Л.М. БОЛДЫРЕВА
О.Т. ПАНКОВА
А.Г. ТЕЛЬНОВА

САМОУЧИТЕЛЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»
Москва, 1978 г.

4И (нем.)
Б 79

Болдырева Л. М., Панкова О. Т., Тельнова А. Г.

Б 79 Самоучитель немецкого языка. М., «Междунар. отношения». 1978.

352 с.

Цель настоящего пособия предоставить учащимся возможность самостоятельно изучать немецкий язык.

Первые семь уроков содержат вводный фонетический курс. Последующие уроки включают лексические и грамматические темы и тексты. Тексты охватывают следующие темы: семья, биография, дом, рабочий день, досуг, переписка, посещение кино, библиотеки и др.

В конце пособия даются ключи к упражнениям.

Предназначено для начинающих изучать немецкий язык.

Б $\frac{70104-001}{003(01)-78}$ 35—78 4И (нем.)

© Издательство «Международные отношения», 1978 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный самоучитель немецкого языка рассчитан на широкий круг лиц и ставит перед собой в первую очередь цель помочь начинающим овладеть основами немецкого языка без помощи преподавателя.

Самоучитель включает в свой состав 14 уроков. Срок работы над языком по самоучителю — два года при условии систематических еженедельных занятий два—три раза в неделю по полтора-два часа. Этот срок является примерным и зависит в каждом отдельном случае от уровня подготовки учащегося, его работоспособности, индивидуальных данных для изучения языка и т. д. В задачи данного самоучителя входит сообщить учащемуся сведения из области фонетического и грамматического строя современного немецкого языка и обеспечить овладение учащимся словарным составом в числа наиболее употребительной лексики.

В результате работы над самоучителем учащийся должен приобрести как основные навыки устной речи, так и некоторые навыки перевода с немецкого на русский.

Весь учебный материал в самоучителе отобран и организован на основе тематического принципа. Самоучитель охватывает следующий круг тем: 1. Жизнь и быт трудящихся в СССР и ГДР. 2. Учеба молодежи в СССР и ГДР. 3. Изучение иностранного языка. 4. Работа и досуг. 5. Семья, биография. 6. Города ГДР. 7. Сведения из биографии выдающихся революционеров и политических деятелей немецкого народа.

Материал в самоучителе располагается по принципу постоянного нарастания трудностей и постепенного усложнения лексического, грамматического и фонетического материала.

Ввиду того, что данное учебное пособие является самоучителем, весь содержащийся в нем теоретический и практический материал излагается таким образом, чтобы обеспечить возможно более эффективную самостоятельную работу над языком. Так, в пособие включены в основном только такие лексические и грамматические упражнения, при выполнении которых учащийся сам сможет осуществить контроль правильности проделанной им работы. Это достигается как за счет использования большого количества упражнений с ключами, так и путем создания таких типов упражнений, в которых правильность ответа может быть установлена самими учащимися.

Вводный фонетический курс содержит 7 уроков. Объяснение идет от буквы к звуку, т. к. для самостоятельного изучения языка это представляется более доступным. Это должно облегчить их чтение и затренировывание.

В помощь учащемуся даются таблицы от буквы к звуку и правила долготы и краткости чтения гласных в немецком языке.

Знакомство с интонацией происходит после объяснения соответствующей грамматической конструкции. Все новые слова в активном словаре протранскрибированы.

Грамматический материал (теория и упражнения) дается в самоучителе со 2 урока. При отборе грамматического материала для первой части пособия авторы исходили прежде всего из необходимости сообщить учащимся, самостоятельно изучающим немецкий язык, знания, требующиеся для построения элементарной, но правильной речи в устной и письменной форме. Тем самым уделяется большое внимание, например, введению и закреплению формы настоящего времени глагола Präsens и разговорной формы прошедшего времени Perfekt, употреблению предлогов и др.

Теория грамматики излагается на русском языке. Грамматическая терминология вводится на начальных этапах обучения на русском и немецком языке. Впоследствии терминология по возможности дается (в основном) на немецком языке.

Грамматические упражнения в каждом уроке разделяются на предтекстовые, предшествующие прохождению текста, и на лексико-грамматические упражнения, выполняемые учащимися после прохождения текста.

Грамматические упражнения в разделе «Грамматика» строятся на знакомом лексическом материале предыдущих уроков, эти упражнения предшествуют лексико-грамматическим упражнениям, которые выполняются после прохождения новых грамматических тем и содержат новую лексику, введенную в данном уроке.

Для большей наглядности и лучшего усвоения учащимися теоретического материала по грамматике в самоучителе даются таблицы, схемы и модели образования грамматических конструкций. Основой каждого урока является текст, составленный или подобранный, как было указано выше, исходя из тематического принципа. Этим же принципом определяется отбор проходимой в уроке лексики.

Пособие содержит специально составленные тексты, а также компилированные и адаптированные оригинальные тексты на бытовую и общественно-политическую тематику.

Объем текстов определяется их назначением: служить основным материалом для чтения, перевода и развития навыков устной речи. Текст прорабатывается учащимися по частям в соответствии с указаниями, содержащимися в лексико-грамматических упражнениях. Помимо основного первого текста в уроках (кроме завершающего 14) дается второй текст в форме диалога. Диалог тематически связан с основным текстом и составлен на материале пройденных в уроке

грамматических, лексических и фонетических явлений. Он предназначен для развития навыков устной речи и для синтетического чтения.

Тексты самоучителя включают словарь-минимум, составляющий около 600 лексических единиц. Отбор словаря-минимума обусловлен тематикой текстов и определяется прежде всего коммуникативной значимостью данной лексики и устойчивых сочетаний слов, а также частотностью их употребления.

Проходимый репродуктивно словарь выделен в виде списка слов «Активный словарь». Он включает в свой состав два раздела: 1) Слова; 2) Устойчивые словесные комплексы. Словарь располагается в алфавитном порядке. По мере прохождения грамматических тем они вводятся в словарь для характеристики формы слов (родительный падеж и множественное число существительных, основные формы глаголов). Активный словарь расширяется за счет дополнительного словаря, связанного тематически со словарем уроков. Отдельной группой в активном словаре выделяются интернационализмы. Целесообразность такого выделения обусловлена спецификой интернационализмов, близких по звучанию к словам русского языка и не представляющих сложности для запоминания.

Тексты снабжены комментариями («Пояснения к тексту» — Texterläuterung). Сведения об основных трудностях, связанных с употреблением слов, учащиеся получают в разделах «Словоупотребление» — Wortgebrauch, «Сравните с русским языком» — Vergleichen Sie mit der russischen Sprache и «Управление» — Rektion. В качестве наглядных пособий при объяснении лексики, а также для развития навыков устной речи используются рисунки.

В самоучитель включены отдельные теоретические сведения из области словообразования в немецком языке и упражнения.

Лексико-грамматические упражнения в уроке даются с нарастанием трудности, вначале они носят тренировочный характер, а в конце урока помещены коммуникативные упражнения, требующие от изучающего иностранный язык творческого подхода.

Для продолжения учащимися самостоятельных занятий над немецким языком издательством «Международные отношения» планируется выпуск учебного пособия „Lies, übersetz, sprich", основывающегося на лексическом и грамматическом материале данного самоучителя и предназначенного для дальнейшего обучения чтению и переводу оригинальных немецких текстов общественно-политической тематики, а также для развития навыков устной речи.

Авторы будут признательны за все критические замечания и пожелания, связанные с улучшением самоучителя.

Авторы

МЕТОДИЧЕСКИЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО САМОУЧИТЕЛЮ

Дорогие друзья!

Восточная мудрость гласит: «Учащийся подобен человеку в лодке, плывущему против течения. Стоит ему хоть на мгновение положить весла, как его сразу начинает относить назад». Хорошо запомните это, начиная изучение немецкого языка по самоучителю или решив продолжить изучение языка самостоятельно. Только систематическая работа над языком может дать вам прочные знания.

Для того, чтобы более эффективно использовать самоучитель, рекомендуем вам прежде всего внимательно ознакомиться с предисловием.

Из него вы узнаете, как построен самоучитель, как излагается в нем учебный материал.

Немецкий язык мы начинаем изучать с вводного фонетического курса. Прорабатывайте этот курс очень тщательно урок за уроком. Внимательно вчитывайтесь в объяснения и тренируйте произношение звуков, читая вслух фонетические упражнения.

Знакомясь со звуками, учитесь одновременно читать печатные и писать письменные буквы, которыми эти звуки изображаются в орфографии (см. графическое изображение букв в уроках, в «таблицах от буквы к звуку» и в «алфавите»). Слова во вводном курсе и в списках активного словаря даются в орфографии и в транскрипции, значение которой вам будет объяснено. Помните, что слова в текстах и во всех упражнениях состоят только из пройденных звуков. Старайтесь больше читать и произносить вслух. Это необходимо при работе над языком. Не забывайте учить и правила интонации, т. к. немецкий язык имеет свои интонационные особенности.

Закончив вводный фонетический курс, возьмите себе за правило каждое занятие по языку начинать с повторения упражнений на какие-либо звуки, чтобы таким образом постоянно тренировать и улучшать свое произношение.

Изучение грамматики в самоучителе начинается со второго урока. Грамматические упражнения 2, 3 и 4 уроков построены на небольшом лексическом материале, который вам следует хорошо усвоить, прежде чем вы начнете работать над грамматикой.

В последующих уроках упражнения на новый грамматический материал в разделе «Грамматика» содержат в основном лексический

материал, уже знакомый вам из проработанных уроков. Поэтому, если вы усвоили словарь предыдущих уроков, эти упражнения не будут содержать для вас никаких лексических трудностей.

Грамматические упражнения необходимо выполнять в той последовательности, в которой они даны в самоучителе, используя имеющиеся в разделе «Грамматика» таблицы, схемы и модели. Советуем вам периодически повторять пройденные грамматические явления и отдельные упражнения к ним.

Начиная с 12 урока (грамматическая тема Perfekt), проверяйте основные формы глаголов по таблице, данной в приложении, и старайтесь заучивать эти формы наизусть. Для эффективной работы над каждым текстом предлагаем вам следующий план их прохождения:

1. Прорабатывайте основной текст по частям в соответствии с заданием 1 лексико-грамматического упражнения. Если в уроке есть словообразование, познакомьтесь с ним до начала работы над текстом.
2. Начинайте знакомство с текстом с чтения и перевода данного отрывка. Используйте для перевода данного отрывка комментарии к тексту и активный словарь, а при переводе последних текстов в самоучителе и немецко-русский словарь.
3. Заучивайте слова из активного словаря к данному отрывку. Проверьте, содержатся ли в прорабатываемом вами отрывке слова и устойчивые словесные комплексы из разделов «Употребление слов», «Сравните с русским языком», «Управление». Эти слова и устойчивые словесные комплексы необходимо особенно хорошо понять и запомнить, т. к. они представляют значительную сложность в употреблении. Выучите синонимы, варианты и антонимы к активному словарю данного урока.
4. Теперь приступайте к выполнению лексико-грамматических упражнений.

Сначала сделайте упражнения, в которых закрепляются отдельные слова и устойчивые словесные комплексы из прорабатываемой вами части текста (например, управление глаголов). После того как вы пройдете текст целиком, выполните упражнения на закрепление всей новой лексики (например, упражнения на подстановку, образование предложений из заданных слов и др.). Потом переходите к выполнению более сложных упражнений на развитие навыков устной речи (например, вопросы и ответы по тексту). Упражнение на перевод с русского языка на немецкий язык являются в основном контрольными упражнениями.

Когда вы хорошо усвоите текст 1, прочтите и переведите текст 2 — диалог. Постарайтесь понять и перевести текст 2 без словаря, т. к. он включает в себя знакомую вам лексику и грамматику. Затем выполните лексико-грамматические упражнения к диалогу в том порядке, в котором они расположены.

Завершите работу над уроком упражнениями на пересказ текста и описание рисунков. Упражнения по описанию рисунков постро-

ны таким образом, чтобы помочь вам развивать навыки устной речи и тренировать память и внимание.

В заданиях к упражнениям содержатся подробные указания на то, как следует выполнять эти упражнения. В случае необходимости даются образцы.

Для активного овладения языком необходимо как можно чаще повторять активный словарь.

Расширить ваш запас слов вы можете с помощью тематического словаря в приложении, а также находя нужные вам дополнительно к проходимой теме слова в русско-немецком словаре.

На протяжении всей работы над самоучителем следует составлять словарь и картотеку.

Словарь вы можете составить двух типов: немецко-русский и русско-немецкий (по алфавиту). Указывайте в словаре номер урока, в котором вводится данное слово или устойчивое сочетание слов. Устойчивые словесные комплексы (для краткости они именуются в упражнениях «обороты речи») рекомендуем заносить в отдельный словарь.

Эффективную помощь в изучении языка вам может оказать картотека. Нарезав небольшие карточки (примерно 4 см $\times$ 1 *см*), напишите на одной стороне немецкое слово, а на другой — его перевод на русский язык. Такой способ запоминания слов позволит вам отделить слова, которые вы запомнили, от слов, которые вам предстоит заучить. Вы сможете легко проверить, как вы помните перевод этих слов с немецкого языка на русский (в этом случае карточки кладутся так, чтобы немецкие слова были сверху) или с русского на немецкий.

Если у вас есть магнитофон, используйте его систематически при работе над языком. Записывайте упражнения на магнитофон и прослушивайте их. Проверяйте правильность выполнения вами упражнений, сравнивая их с ключами или выполненными вами раньше письменно упражнениями.

Составьте себе план занятий по урокам на неделю, месяц, год и постарайтесь непременно выполнить намеченное.

Итак, за работу! Желаем успеха.

Авторы

ВВЕДЕНИЕ К ВВОДНОМУ ФОНЕТИЧЕСКОМУ КУРСУ

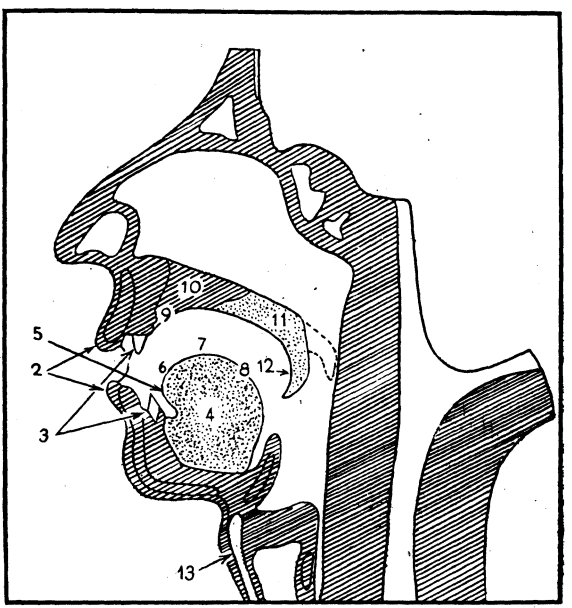
Дорогие друзья!

Свое знакомство с немецким языком вы начнете с произношения.

Вы знаете, что люди всех национальностей имеют одинаковые органы речи, но звуки одного языка часто мало или совсем не похожи на звуки другого языка. Это происходит потому, что при их произнесении говорящие на разных языках пользуются органами речи по-разному.

Чтобы вы могли усвоить особенности немецкого произношения, мы будем объяснять вам положение органов речи при произнесении звуков. Для этого вам необходимо знать устройство речевого аппарата.

РЕЧЕВОЙ АППАРАТ



1. Ротовая полость. 2. Губы. 3. Зубы. 4. Язык. 5. Кончик языка. 6. Передняя спинка языка. 7. Средняя спинка языка. 8. Задняя спинка языка. 9. Альвеолы. 10. Твердое небо. 11. Мягкое небо. 12. Язычок. 13. Голосовые связки.

А теперь возьмите, пожалуйста, зеркало и давайте вместе рассмотрим устройство вашей ротовой полости, руководствуясь схемой. Откройте рот и прикоснитесь кончиком языка к верхним зубам. Сразу за зубами находятся альвеолы (9). Ведите кончик языка назад. Сначала вы почувствуете твердое небо (10), а затем мягкое небо (11). Оно кончается маленьким язычком (12).

Всю поверхность языка мы называем спинкой языка и делим ее на три части: передняя спинка языка (6), средняя спинка языка (7) и задняя спинка языка (8). Остальные, обозначенные на схеме части речевого аппарата, вам понятны и без объяснения.

Рассмотрим сначала особенности, характерные для немецкого произношения в целом.

Особенности произношения немецких гласных

1. Немецкие гласные произносятся более четко и напряженно, чем русские, потому что органы речи при произнесении гласных остаются в одном и том же положении. В русском же языке органы речи при этом скользят, и гласные как бы расщепляются на несколько звуков. Например, в русском звуке [о] мы слышим сначала *у*, потом *о*, потом *а*: *Оля* [уоаля]. Такое расщепление гласных в немецком языке недопустимо.

2. Перед немецкими гласными в начале слова слышится легкий гортанный шум, так называемый твердый приступ, отсутствующий в русском языке.

Наберите воздух в легкие, задержите его в гортани, выдохните с усилием, как при кашле, и вы произнесете твердый приступ.

3. Немецкие гласные отличаются от русских по качеству. Они бывают: а) напряженными закрытыми. При их произнесении речевой аппарат сильно напряжен, рот открыт меньше, чем при произнесении русских гласных, спинка языка высоко поднимается к небу, и б) ненапряженными открытыми. При их произнесении рот открыт больше, спинка языка поднимается меньше, и органы речи менее напряжены.

4. В немецком языке четко различаются долгие и краткие гласные. Немецкие долгие гласные произносятся протяжнее русских, а краткие значительно короче. Все долгие гласные кроме [a:] и [ɛ:] по своему качеству — напряженные закрытые, а все краткие — ненапряженные открытые (см. п. 3). От длительности гласного в немецком языке в отличие от русского может зависеть значение слова: satt [zat] *сытый* и Saat [za:t] *посев*, in ['ɪn] *в* и ihn ['i:n] *его*.

Очень важно знать, когда гласный произносится долго, а когда кратко.

На письме долгота гласного обозначается:

а) буквой **h**, если эта буква стоит после гласного. Буква **h** в

этом случае не читается, а гласный благодаря ей становится долгим, например: **ah** — долгое *а* [a:]*, **oh** — долгое *о* [o:] и т. д.

б) удвоением буквы: **aa** [a:], **oo** [o:], **ee** [e:].

Итак, запомните, что гласный читается долго, если после него стоит буква **h** или он удвоен.

Иногда долгота гласного не обозначается на письме, тогда определить ее можно, только исходя из характера слога. Если слог оканчивается на гласный, он называется открытым, и гласный в таком слоге — долгий, например: Da-tum ['da:tʊm] *дата*. Если слог оканчивается на согласный, удвоенный согласный или сочетание согласных, он называется закрытым, и гласный в таком слоге — краткий, например: Klub [klʊp] *клуб*, dann [dan] *затем*, hart [hart] *твердый*.

Несколько труднее будет для вас в первое время определять условно-закрытый слог, пока вы не научитесь изменять слова. Он называется так потому, что согласный в конце слога может при изменении слова отойти к последующему слогу, тогда предыдущий слог становится открытым, например: Pla**kat** [pla.'ka:t]** *плакат*. В выделенном слоге звук [a:] долгий, так как при изменении слова (в данном случае при образовании его множественного числа) Plakate [pla.'ka:tə] конечный согласный, закрывавший этот слог, отошел к новому слогу. В условно-закрытых слогах гласные звуки — долгие.

Слог, оканчивающийся на два или несколько согласных, не может быть открыт, например: Film [fɪlm] *фильм*, Park [park] *парк*, Anna ['ana:] *Анна*.

5. При произнесении немецких гласных язык никогда не оттягивается назад, кончик языка всегда прикасается к передним нижним зубам. Губы не растягиваются. Они либо округлены, либо имеют форму овала.

Особенности произношения немецких согласных

1. Немецкие согласные, в отличие от русских, не смягчаются. Большинство русских согласных имеют твердые и мягкие варианты (за исключением *ш* и *ж*), кроме того, они всегда произносятся мягко перед *и* и *е*, например: **м**есяц, **т**ихо, дерево (мь, ть, дь) и т. д.

Такое смягчение отсутствует в немецком языке.

2. Немецкие глухие согласные произносятся напряженней русских и с придыханием. Особенно сильное придыхание имеет место в конце слова, перед гласными и сонорными согласными в ударном слоге, например: **P**apa [pa·'pa:] *papa*, **P**lakat [pla.'ka:t]

---

*Длительность гласного в транскрипции обозначается двумя точками, например: [a:] — долгое *а*.

** В безударном открытом или условно-открытом слоге гласный произносится менее длительно, чем в ударном, и в транскрипции обозначается одной точкой, например, [a.] — полудолгое **а**.

*плакат**. Наиболее сильное придыхание имеют согласные **p, t, k**.

3. Немецкие звонкие согласные произносятся менее звонко, чем русские (их часто называют полузвонкими), особенно в положении после глухих согласных. Глухой звук несколько оглушает следующий за ним звонкий, а сам при этом остается глухим, например: das Dokument [das do.'ku.'mɛnt] *документ*, **s** [s] совсем не озвончается, а **d** [d] несколько оглушается. В русском языке происходит обратное явление: глухой согласный не приглушает звонкий, а озвончается сам, например: *вот документ*, произносится [вод документ]. Эту особенность русского языка нельзя переносить на произношение немецких согласных.

Вам необходимо запомнить не только различие между немецкими и русскими согласными, но и общее в их произношении: немецкие звонкие согласные, так же как и русские, оглушаются в конце слова и перед глухими согласными, например: Klub [klʊp] (звук [b] произносится как [p]), sagt [za:kt] *говорит* [g] произносится перед глухим [t] как [k].

4. Немецкие согласные **m, n, l** произносятся после кратких гласных очень напряженно и более протяжно.

Ударение в немецком языке

Ударение в немецком языке падает на корень слова (в большинстве случаев это первый слог) или на приставку. Оно обозначается черточкой перед ударным слогом: 'Mutter *мать*.

Немецкий алфавит и транскрипция

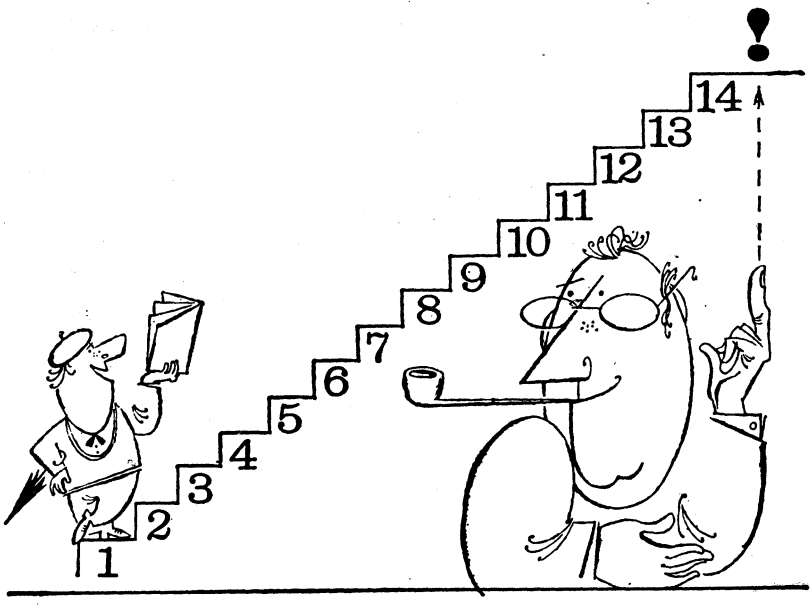
Немецкий алфавит состоит из 26 букв. В нем, так же как и в русском языке, есть прописные (большие) и строчные (маленькие) буквы. В начале каждого урока дается перечень букв, которые вы должны будете усвоить, а в конце урока — звуки, обозначаемые этими буквами. Когда вы будете знать все звуки, вы сможете правильно заучить и названия букв немецкого алфавита.

Одна и та же буква может обозначать несколько звуков, поэтому мы будем пользоваться транскрипцией.

Транскрипция — это система фонетических знаков, в которой каждый знак соответствует только одному звуку. Транскрипционные значки (мы будем писать их, как это принято, в квадратных скобках) помогут вам правильно произносить слова.

---

* Напоминаем вам, что глухие согласные в русском языке произносятся без участия голоса, например: *т, к, п*; при произнесении звонких согласных шум преобладает над голосом, например: *д, г, б*: в сонорных — голос преобладает над шумом, например: *н, р, л*.



Урок 1

Фонетика:

Правила чтения гласных букв: a, u и *гласного* e, *стоящего в безударном слоге.*
Правила чтения согласных букв: t, d, n, s, ss, ß, p, b, m, w, f, v, z, c.
Правила чтения буквосочетаний: tz, sch, sp, st, pf.
Таблица от буквы к звуку.

ФОНЕТИКА

Правила чтения буквы *a*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Aa	*Aa*

Буква **a** обозначает два гласных звука: краткое [a] и долгое [a:].
Напоминаем вам, что [a:] произносится долго в открытом и в условно-закрытом слоге (см. Особенности произношения немецких

гласных), а также в том случае, если буква удваивается **aa** или если после нее стоит **h (ah)**.

Немецкие звуки [a] и [a:] (оба эти звука — открытые гласные) близки по своему произношению к русскому *а* в слове *брат*, но они более напряженные, немецкое [a:] более долгое, а [a] более краткое, чем русское *а*.

В начале слова оба звука [a], [a:] произносятся с твердым приступом (см. Особенности произношения немецких гласных), который в транскрипции мы будем обозначать значком запятая сверху. Гласные не должны расщепляться на несколько звуков. Попробуйте произнести эти звуки по нескольку раз (помните о твердом приступе): ['a], ['a:].

Правила чтения букв *t*, *d*, *n*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Tt	*Tt*
Dd	*Dd*
Nn	*Nn*

Буквы **t**, **d**, **n** обозначают согласные звуки, похожие на русские *т*, *д*, *н*, но при их произнесении кончик языка лежит не на передних верхних зубах, как в русском языке, а на альвеолах (см. схему речевого аппарата). Буква **t** (пишется **t** или **tt**) обозначает звук [t], который произносится более напряженно и с придыханием (для этого нужно усилить выдох). Произнесите этот звук в сочетании с долгим [a:] — [ta:].

Буква **d** (пишется **d**, **dd** или **dt**) обозначает звук [d]. Этот звук слабее русского *д* и произносится менее звонко, особенно после глухих согласных. В конце слова и перед глухими согласными [d], так же как и в русском языке, оглушается.

Сравните русское *фонд* [фонт] и немецкое **Tand** [tant].

Произнесите немецкий звук [d] в сочетании с долгим [a:], помните, что кончик языка находится на альвеолах: [da:].

Буква **n** (пишется **n** или **nn**) обозначает звук [n]. Этот звук произносится более длительно и напряженно, чем русский, особенно после кратких гласных: ['an]. Не забывайте, что кончик языка находится на альвеолах.

1. *Произнесите следующие слова.*

[a:]			[a]		
da	[da:]	здесь	dann*	[dan]	потом
nah	[na:]	близко	an	['an]	у
Naht	[na:t]	шов			
Tat	[ta:t]	дело			
Ahn	['a:n]	предок			

Правила чтения букв *s*, *ss*, ß

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Ss	*Ss*
ß	*ß*

Буква s обозначает два согласных звука, которые похожи на русские согласные *с*, *з*. В конце слова или слога и перед согласными буква s читается как глухой согласный звук, похожий на русское *с*, но произносится он напряженнее и с более сильным шумом трения. Произнесите его: [s].

Удвоенным ss обозначается звук [s], стоящий между двумя гласными, если предыдущий гласный краткий, nasse ['nasə] *мокрые*. Между двумя гласными, если предыдущий гласный долгий, звук [s] обозначается буквосочетанием ß (эсцэт), например: aßen [''a:sən].

Буквосочетание ß может обозначать звук [s] также в конце слова и перед согласным t, например: aßt ['a:st] *ели*, naß [nas] *мокрый* (подробно с правилами правописания этих букв вы познакомитесь позже).

2. *Произнесите* s *с сильным шумом трения, не забудьте о твердом приступе перед гласными.*

[a:]			[a]		
aß	['a:s]	ел	das	[das]	это
aßt	['a:st]	ели	naß	[nas]	мокрый
			Ast	['ast]	сук

Перед гласными и между двумя гласными буква s читается как звонкий согласный [z], соответствующий русскому согласному *з*, но произносится, как вы уже знаете, более слабо и менее звонко (полузвонко), особенно после глухих согласных.

---

* Удвоенный согласный произносится как один звук, а гласный перед ним всегда краткий.

3. *Произнесите следующие слова со звуком* [z].

[a:]			[a]		
sah	[za:]	видел	satt	[zat]	сытый
saß	[za:s]	сидел	sann	[zan]	размышлял
Saat	[za:t]	посев	Sand	[zant]	песок

Правила чтения букв *p*, *b*, *m*

Немецкие буквы **p**, **b**, **m** обозначают согласные звуки, похожие на русские *п*, *б*, *м*. Немецкий глухой согласный [p] (пишется **p** или **pp** и **b** в конце слова) напряженнее русского *п* и произносится с придыханием, особенно в конце слова, перед гласными и сонорными согласными. Согласный [b] (пишется **b** или **bb**), как все немецкие звонкие согласные, произносится слабее русского *б* и менее звонко, особенно после глухих согласных, а в конце слова и перед глухими согласными, как и в русском языке, полностью оглушается и произносится как [p], например: ab ['ap] *с*.

Согласный [m] (пишется **m** или **mm**) произносится напряженнее и более протяжно, чем русское *м*, особенно после кратких гласных.

4. *Произнесите новые звуки в сочетании с* [a:] *несколько раз.*
[pa:], [ba:], [ma:]

5. *Произнесите следующие слова*

[a:]			[a]		
bat	[ba:t]	просил	ab	['ap]	с
Bahn	[ba:n]	дорога	Band	[bant]	лента
Saat	[za:t]	посев	Mann	[man]	мужчина
			Paß	[pas]	паспорт

6. *Повторите еще раз пройденные звуки. Не забывайте, что гласный в начале слова произносится с твердым приступом. Прочтите знакомые вам слова.*

[a:]

aß	['a:s]	bat	[ba:t]	Naht	[na:t]	nah	[na:]
aßt	['a:st]	saß	[za:s]	Tat	[ta:t]	da	[da:]
Ahn	['a:n]	Bahn	[ba:n]	Saat	[za:t]	sah	[za:]

[a]

ab	['ap]	satt	[zat]	Mann	[man]	Paß	[pas]
an	['an]	Band	[bant]	sann	[zan]	das	[das]
Ast	['ast]	Sand	[zant]	dann	[dan]	naß	[nas]

Правила чтения буквы *z* и буквосочетаний *tz*, *sch*, *sp*, *st*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Zz	*Zz*
Cc	*Cc*
Sch sch	*Sch sch*

Буква **z** обозначает глухой согласный звук, похожий на русское *ц*, но немецкий звук [ts] произносится несколько мягче и напряженнее, чем русский. Произнесите: Zahn [tsa:n] *зуб*, Tanz [tants] *танец*.

Для обозначения краткости предыдущего гласного, как правило, пишется буквенное сочетание **tz**, которое читается, как и буква **z**, как один звук, [ts]: Satz [zats] *предложение*.

7. *Повторите еще раз слова со звуком* [ts].

Zahn [tsa:n], Tanz [tants], Satz [zats]

Буквосочетание **sch*** обозначает глухой немецкий согласный, близкий по произношению к русскому *ш*. Немецкий звук [ʃ] по тембру несколько мягче русского и произносится с большим выдвижением и округлением губ. Он напряженнее русского звука, шум трения сильнее.

8. *Произнесите, выдвигая и округляя губы*: Schatz [ʃats] *сокровище*.

Буква **s**, которую вы уже знаете, читается перед буквами **t** и **p** в начале слова или слога тоже как [ʃ].

9. *Произнесите.*

[a]			[a:]	
Stadt	[ʃtat]	город	Staat [ʃta:t]	государство
stand	[ʃtant]	стоял		

* Правописание буквы **h** дается в IV уроке перед правилами чтения этой буквы.

Правила чтения букв *w*, *f*, *v*

Буква **w** обозначает звонкий согласный звук [v], близкий к русскому *в*, но произносится он менее звонко особенно после глухого согласного.

10. *Произнесите звук* [v] *в словах.*

[a]			[a:]		
was	[vas]	что	Schwan	[ʃva:n]	лебедь
wann	[van]	когда			
Wand	[vant]	стена			
Schwamm	[ʃvam]	мочалка			

Буква **f** обозначает глухой согласный звук [f], похожий на русский согласный *ф*, только произносится он напряженнее русского и с более сильным шумом трения.

Буква **v** в словах немецкого происхождения произносится как [f], в словах иностранного происхождения как [v].

v — [f] Vater отец
v — [v] Vase ваза

11. *Произнесите слова со звуком* [f].

Faß [fas] бочка, fast [fast] почти, Saft [zaft] сок

12. *Повторите еще раз знакомые вам слова.*

[a:]		[a]			
Staat	[ʃta:t]	Faß	[fas]	was	[vas]
Schwan	[ʃva:n]	fast	[fast]	wann	[van]
Zahn	[tsa:n]	Saft	[zaft]	Wand	[vant

Правила чтения буквосочетания *pf*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Pf pf	*Pf pf*

Буквосочетание **pf** обозначает один звук, состоящий из слияния звуков [p] и [f]. Звук [p] сразу переходит в звук [f], [p͡f]. Звук [p͡f] произносится напряженно. Гласный, стоящий перед этим звуком, всегда краткий. В русском языке этот звук отсутствует.

13. *Произнесите, не забывая о придыхании.*

Pfand [p͡fant] залог, Napf [nap͡f] горшок, Dampf [dam͡pf] пар

Правила чтения буквы *e*, стоящей в безударном слоге

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
e	*e*

Буква **e***, не стоящая под ударением, обозначает гласный звук [ə], который произносится без всякого напряжения и имеет неопределенный тембр. Он похож на русский безударный гласный в словах *нужен*, *должен*, *важен*. При его произнесении рот немного открыт, губы нейтральны, язык не продвигается ни вперед, ни назад**.

Напоминаем вам, что ударение обозначается черточкой сверху перед ударным слогом.

14. *Произнесите слова со звуком* [ə].

Tanne	['tanə]	ель	Watte	['vatə]	вата
tanze	['tant͡sə]	танцую	Waffe	['vafə]	оружие
Tante	['tantə]	тетя	Wanne	['vanə]	ванна
Nase	['na:zə]	нос	baten	['ba:tən]	просили
Vase	['va:zə]	ваза	saßen	['za:sən]	сидели
Fahne	['fa:nə]	флаг	Bahnen	['ba:nən]	дороги

* В таблице дается только написание строчной буквы e. Написание заглавной буквы см. урок III, раздел «Чтение буквы **e** в ударном слоге».

** Это единственный гласный в немецком языке, который изменяется в безударном слоге: произносится менее четко (редуцируется). Все остальные гласные в немецком языке в отличие от русского произносятся в безударных слогах так же четко, как в ударных.

Правила чтения буквы *u*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Uu	*Uu*

Буква **u** обозначает два гласных звука: долгое [u:] и краткое [ʊ]. Немецкие гласные похожи на русский гласный *у*, но произносятся все же несколько иначе. При произнесении немецкого долгого [u:] губы больше округлены и выдвинуты вперед, чем при произнесении русского *у*. Кончик языка прикасается к передним нижним зубам, задняя спинка языка сильно поднята. Этот звук напряженнее и длительнее русского. Произнесите [u:], не забывая о твердом приступе в начале слова ['u:]. Не забудьте, что напряжение мышц не должно ослабевать, иначе гласный [u:] может расщепиться на несколько звуков.

15. *Произнесите* [u:] *в словах.*

Schuh	[ʃu:]	ботинок	Fuß	[fu:s]	нога	tut	[tu:t] делает
du	[du:]	ты	Wut	[vu:t]	ярость	tun	[tu:n] делать
zu	[tsu:]	к	Mut	[mu:t]	мужество	nun	[nu:n] вот

При произнесении краткого [ʊ] рот открыт несколько больше, чем при произнесении русского *у*, мышцы напряжены сильнее, кончик языка прикасается к передним нижним зубам, задняя спинка языка поднята несколько меньше, губы округлены и выдвинуты вперед, но несколько меньше, чем при произнесении долгого [u:], звук произносится очень кратко (ненапряженный открытый гласный): ['ʊ].

16. *Произнесите звук* [ʊ] *в словах, не забывая о твердом приступе в начале слова.*

unten	['ʊntən]	внизу	muß	[mʊs]	должен	Pfund	[pfʊnt] фунт
und	['ʊnt]	и	Nuß	[nʊs]	орех	Mund	[mʊnt] рот
uns	['ʊns]	нам	Schuß	[ʃʊs]	выстрел	bunt	[bʊnt] пестрый

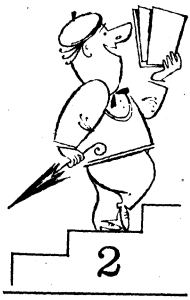
17. *Произнесите слова и посмотрите, как изменяется их значение в зависимости от долготы или краткости гласного.*

[a:]			[a]		
Saat	[za:t]	посев	satt	[zat]	сытый
Staat	[ʃta:t]	государство	Stadt	[ʃtat]	город
Maß	[ma:s]	размер	Masse	['masə]	масса

[u:]			[ʊ]		
Mus	[mu:s]	фруктовое пюре	muß	[mʊs]	должен
Pute	[pu:tə]	индейка	Putte	[pʊtə]	маленькая девочка

Таблица от буквы к звуку

Буква	Звук (его транскрипционный знак)	Примеры	
		в орфографии	в транскрипции
a, aa, ah	a:	da, Saat, nah	[da:], [za:t], [na:]
a	a	Ast, an	['ast], ['an]
t, tt	t	Tat, satt	[ta:t], [zat]
d	d	da	[da:]
	t	Sand, Band	[zant], [bant]
dt	t	Stadt	[ʃtat]
n, nn	n	an, dann	['an], [dan]
s, ss, ß	s	das, naß, Ast, Masse	[das], [nas], ['ast], ['masə]
s	z	sah, Nase	[za:], ['na:zə]
s перед t и p в начале слова и слога	ʃ	Stadt, Spatz	[ʃtat], [ʃpats]
p, pp	p	Paß, Mappe (портфель)	[pas], ['mapə]
b	b	Band	[bant]
	p	ab, Stab (штаб)	['ap], [ʃta:p]
m, mm	m	Schwamm	[ʃvam]
z, tz	ts	Zahn, Satz	[tsa:n], [zats]
sch	ʃ	Schuh	[ʃu:]
w	v	was	[vas]
f, ff	f	fast, Waffe	[fast], ['vafə]
pf	pf	Pfand, Napf	[pfant], [napf]
e в безударном слоге	ə	Tasse, tanze	['tasə], ['tantsə]
u, uh	u:	du, Schuh	[du:], [ʃu:]
u	ʊ	und, bunt	['ʊnt], [bʊnt]



Урок II

Фонетика:

Правила чтения гласной буквы i.
Правила чтения согласных букв r, k, g *и буквосочетания* tsch.
Таблица от буквы к звуку.
Интонация простого нераспространенного предложения.

Грамматика:

Неопределенная форма глагола (Infinitiv).
Спряжение глагола в настоящем времени (Präsens) *в* 1-*м и* 3-*м лице множественного числа.*

ФОНЕТИКА

Правила чтения буквы *i*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Ii	$\mathcal{J}i$

Буква **i** обозначает два гласных звука: долгое [i:] и краткое [ɪ]. Оба этих звука похожи на русский гласный *и*, но имеют свои особенности.

При произнесении немецкого долгого [i:] рот слегка открыт, язык больше продвинут вперед, чем при произнесении русского *и*, и кончик языка сильнее упирается в передние нижние зубы, средняя спинка языка сильнее поднята к твердому небу, чем при произнесении русского *и*. Мышцы сильно напряжены (напряженный закрытый гласный), звук не расщепляется, он един и гораздо длительнее русского. В начале слова [i:], как и все немецкие гласные, произносится с твердым приступом: ['i:]. Напоминаем вам, что согласные перед [i:] не смягчаются (см. Особенности произношения немецких согласных, пункт 1). Если на письме после буквы **i** стоят буквы **e**, **h** или **eh**, то буква **i** читается как долгий звук [i:]: nie [ni:] *никогда*, ihm ['i:m] *ему*, ziehen ['tsi:ən] *тащить*.

1. *Произнесите слова с долгим гласным* [i:]. *Помните о твердом приступе в начале слова.*

ihnen ['i:nən] им, ihm ['i:m] ему, ihn ['i:n] его

2. *Произнесите слова с долгим гласным* [i:]. *Помните, что согласные перед* [i:] *не смягчаются.*

die [di:] артикль (жен. р.) schieße ['ʃi:sə] стреляю wie [vi:] как
sie [zi:] она, они Wiese ['vi:zə] луг tief [ti:f] глубокий
nie [ni:] никогда diese ['di:zə] эта, эти schief [ʃi:f] кривой

Немецкий краткий звук [ɪ] по своему звучанию занимает среднее положение между русским безударным *и* в слове *биток* и *ы* в слове *быть* (однако его нельзя произносить как *ы*).

При произнесении немецкого краткого звука [ɪ] нижняя челюсть опущена несколько больше, чем при произнесении русского *и*, язык продвинут вперед значительно меньше, чем при произнесении долгого [i:], кончик языка прикасается к нижним зубам, средняя спинка языка поднята тоже меньше. Мышцы напряжены сильнее, чем при произнесении русского *и*. Звук [ɪ] произносится очень кратко, в начале слова имеет твердый приступ ['ɪ].

3. *Произнесите слова с кратким звуком* [ɪ]. *Не забудьте произносить гласный звук в начале слова с твердым приступом.*

im ['ɪm] предлог *в* с артиклем bin [bɪn] 1-е л. ед. ч. от *быть*
in ['ɪn] в bis [bɪs] до
ist ['ɪst] 3-е л. ед. ч. от *быть* bist [bɪst] 2-е л. ед. ч. от *быть*

Звук [ɪ] произносится кратко, если за ним следует удвоенная согласная или две согласных корня, например: Mitte, Wind, т. е. если **i** стоит в закрытом слоге (см. Особенности произношения немецких гласных).

Schiff* [ʃɪf] пароход sitzen ['zɪtsən] сидеть
Tisch [tɪʃ] стол Mitte ['mɪtə] середина
Fisch [fɪʃ] рыба bitten ['bɪtən] просить

4. *Прочтите слова слева направо. Обратите внимание, как долгота и краткость гласного изменяет значение слова.*

[i:]		[ɪ]	
ihn	['i:n] его	in	['ɪn] в
schief	[ʃi:f] кривой	Schiff	[ʃɪf] корабль

* После буквосочетания **sch** и буквы **z** следует произносить [i:] или [ɪ], а не *ы*, как в русском языке.

Правила чтения буквосочетания *tsch*

Буквосочетание **tsch** обозначает звук [t͡ʃ], похожий на русский звук *ч*. Но немецкий звук [t͡ʃ] произносится тверже русского *ч*. При его произнесении губы округлены и выдвинуты вперед. Гласные звуки перед **tsch** всегда краткие.

5. *Произнесите следующие слова.*

Matsch [mat͡ʃ] слякоть, futsch [fut͡ʃ] *разг.* прочь

Правила чтения буквы *r*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Rr	*R r*

Буква **r** (пишется **r**, **rr**) обозначает согласный звук сходный с русским *р*, который в немецком языке имеет два варианта произношения. Наиболее распространенным в данное время является так называемое язычковое [r].

При его произнесении язычок (см. схему в «Введении к вводному фонетическому курсу») опускается к задней спинке языка, которая слегка приподнимается и вибрирует под напором выдыхаемого воздуха: [r]. Но звук не должен быть раскатистым.

Немецкий переднеязычный звук [r] похож на русский звук *р*. При его произнесении кончик языка поднимается к альвеолам и вибрирует, но при произнесении немецкого [r] вибрация кончика языка слабее и меньше по количеству, чем при произнесении русского *р* (русское *р* имеет 2—3 вибрации, а немецкое [r] 1—2 вибрации).

Оба варианта этого звука, [r] язычковое и [r] переднеязычное, в некоторых позициях произносятся о с о б е н н о с л а б о, еле слышно: после долгих гласных, в окончаниях и в некоторых приставках, о которых мы расскажем позже.

Вы должны выбрать для себя, какой из двух вариантов звука [r] вы будете произносить.

6. *Произнесите следующие слова. Помните, что звук* [r] *не должен быть раскатистым.*

[a:]

Rat	[ra:t]	совет
raten	['ra:tən]	советовать
Rabe	['ra:bə]	ворон

[u:]

Ruf	[ru:f]	зов
Ruhm	[ru:m]	слава
Ruß	[ru:s]	сажа

[i:]

riet	[ri:t]	советовал(а)
rief	[ri:f]	звал(а)
Brief	[bri:f]	письмо

[a:]

fahren	['fa:rən]	ехать
waren	['va:rən]	были
sparen	['ʃpa:rən]	экономить

[a]			[ɪ]			[a]		
Rand	[rant]	край	Riff	[rɪf]	риф	darf	[darf]	смею
Brand	[brant]	пожар	frisch	[frɪʃ]	свежий	scharf	[ʃarf]	острый
Strand	[ʃtrant]	пляж	Schritt	[ʃrɪt]	шаг	warf	[varf]	бросил(а)

7. *Потренируйтесь в произношении совсем слабого* [r]:
а) *после долгих гласных.*

[a:]			[u:]			[i:]		
Paar	[pa:r]	пара	fuhr	[fu:r]	ехал(а)	Tier	[ti:r]	животное
war	[va:r]	был(а)	nur	[nu:r]	только	Bier	[bi:r]	пиво
gar	[ga:r]	совсем	Uhr	['u:r]	часы	vier	[fi:r]	четыре

[i:]			[a:]		
wir	[vi:r]	мы	Arzt*	['a:rtst]	врач
dir	[di:r]	тебе	zart	[tsa:rt]	нежный
mir	[mi:r]	мне	Art	['a:rt]	вид, род

б) *в суффиксе* **-er**.

[a:]			[u:]			[a]	[ɒ]			
Bruder	['bru:dər]	брат				Wasser	['vasər]	вода		
Vater	['fa:tər]	отец				Butter	['bɒtər]	масло		
aber	['a:bər]	но				Mutter	['mɒtər]	мать		

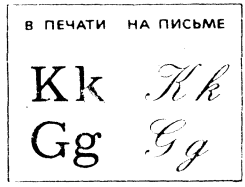
[ɪ]		
Ziffer	['tsɪfər]	цифра
Zimmer	['tsɪmər]	комната
Schimmer	['ʃɪmər]	мерцание

8. *Произнесите слова в колонках слева направо. Обратите внимание, как долгота и краткость гласного меняет значение слова.*

Долгий гласный			*Краткий гласный*		
rief	[ri:f]	звал	Riff	[rɪf]	риф
Ruhm	[ru:m]	слава	Rum	[rʊm]	ром
Star	[ʃta:r]	скворец	starr	[ʃtar]	застывший
ihre	['i:rə]	их, ее	irre	['ɪrə]	блуждаю
rate	['ra:tə]	советую	Ratte	['ratə]	крыса

* В этой колонке перед сочетанием **rt** и **rzt** произносится долгое **[a:]**. Эти слова надо запомнить.

Правила чтения букв *k* и *g*



Буквы **k**, **g** обозначают согласные звуки, близкие к русским *к* и *г*.

Немецкий глухой согласный [k] (пишется **k** или **ck***) напряженнее русского и произносится с придыханием. Придыхание особенно сильно перед гласным и сонорным согласным в ударном слоге (Kampf [kampf] *борьба*, Kraft [kraft] *сила*) и в конце слова (Schmuck [ʃmʊk] *украшение*).

Немецкий звонкий согласный [g] (пишется **g** или **gg**) произносится менее звонко, чем русский. В конце слова и перед глухими согласными звуками [g], как и в русском языке оглушается.

9. *Произнесите слова со звуком* [k], *не забудьте о придыхании.*

[a]			[ɔ]		
kann	[kan]	могу	Kunde	[ˈkɔndə]	известие
Kamm	[kam]	гребень	Kuß	[kɔs]	поцелуй
Kampf	[kampf]	борьба	Kurt	[kɔrt]	Курт (*муж. имя*)

[ɔ]

Kurs	[kɔrs]	курс
kurz	[kɔrts]	короткий
Burg	[bɔrk]	крепость

10. *Произнесите звук* [k] *с* [a:] *и* [a]. *Обратите внимание, как долгота и краткость гласного изменяет значение слова.*

[a:]			[a]		
kam	[ka:m]	пришел	Kamm	[kam]	гребень
Kahn	[ka:n]	челн	kann	[kan]	могу

11. *Произнесите слова со звуком* [g]. *Старайтесь произносить этот звук слабее, чем русский.*

[a:]			[a]		
sagen	[ˈza:gən]	сказать	Gast	[gast]	гость
fragen	[ˈfra:gən]	спросить	ganz	[gants]	совсем
tragen	[ˈtra:gən]	нести	Gans	[gans]	гусь

* В немецком языке удвоенное **k** обозначается буквосочетанием **ck**. Гласный перед **ck** всегда краткий.

Звук [g] следует произносить менее напряженно, чем русский *г*, но нельзя оглушать его до звука [k], так как тогда изменится значение слова.

12. *Произнесите слова со звуками* [k] *и* [g]. *Обратите внимание на разницу в значении этих слов.*

Garten ['gartən] сады	Karten ['kartən] карты
Gassen ['gasən] переулки	Kassen ['kasən] кассы

Таблица от буквы к звуку

Буква	Звук (его транскрипционный знак)	Примеры	
		в орфографии	в транскрипции
i, ie, ieh	i:	Mine, nie, ziehen	['mi:nə], [ni:], ['t͡si:ən]
i	ɪ	Tisch	[tɪʃ]
r, rr	r	wir (мы), wirr (хаотичный)	[vi:r], [vɪr]
k, ck	k	Karte, Wecker (будильник)	['kartə], ['vɛkər]
g, gg	g	Gas, Bagger (экскаватор)	[ga:s], ['bagər]
g	k	Tag, sagt (говорит)	[ta:k], [za:kt]
v	f (в нем. сл.)	Vater	['fa:tər]
v	v (в иностр. сл.)	Vase	['va:zə]
tsch	t͡ʃ	Matsch	[mat͡ʃ]

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ

bitten ['bɪtən] просить
fahren ['fa:rən] ехать
frieren ['fri:rən] мерзнуть
sehr [ze:r] очень
sitzen ['zɪt͡sən] сидеть
sie [zi:] она
Sie [zi:] вы (вежл. ф.)
studieren [ʃtu·'di:rən] учиться (в высшей школе)
tanzen ['tant͡sən] танцевать
wandern ['van͡dərn] бродить (гулять)
wir [vi:r] мы

ГРАММАТИКА

Неопределенная форма глагола (Infinitiv)

Неопределенная форма глагола (Infinitiv) оканчивается в немецком языке на суффиксы **-en** или **-n**: tanz**en**, fahr**en**, wander**n**. Эти суффиксы всегда безударны.

Infinitiv является исходной формой для образования в немецком языке различных временны́х форм. В этой форме глаголы помещаются в словарях и заучиваются.

Прочтите несколько раз вслух следующие глаголы в Infinitiv. Выучите их.

'tanzen	танцевать	'fahren	ехать
'sitzen	сидеть	'frieren	замерзать
'bitten	просить	stu'dieren*	учиться, изучать
'wandern	бродить (гулять)		

Спряжение глагола в настоящем времени (Präsens) в 1-м и 3-м лице множественного числа

Для обозначения действия, относящегося к настоящему времени, в немецком языке употребляется форма настоящего времени (Präsens).

З а п о м н и т е! 1. В 1-м и в 3-м лице множественного числа глаголы оканчиваются на **-en** или **-n**. Личные окончания **-en, -n** прибавляются к основе глагола, которую определяют, отбросив суффикс **-en** или **-n** в неопределенной форме: **fahr**-en, **studier**-en.

В немецком языке, как и в русском, глаголы спрягаются с личными местоимениями.

Сочетание личного местоимения с глаголом образует простое нераспространенное предложение, сравните:

Мы сидим.	Wir sitzen.	(1-е л. мн. числа)
Они сидят.	Sie sitzen.	(3-е л. мн. числа)

3. Форма вежливого обращения на *вы* совпадает с 3-м лицом множественного числа.

Вы сидите. Sie sitzen.

4. В вежливой форме местоимение **Sie** всегда пишется с прописной буквы.

Интонация простого нераспространенного предложения

В простом нераспространенном предложении подлежащее и сказуемое несут разное ударение. Тот член предложения, который выражает новое, в а ж н о е в предложении, получает г л а в н о е, более сильное ударение. Как правило, таким словом является с к а з у е м о е.

Подлежащее, выраженное личным местоимением, безударно и произносится слитно со сказуемым.

Sie ' tanzen.

Подлежащее, выраженное именем существительным или именем собственным, несет второстепенное ударение (более слабое, чем сказуемое) и не сливается со сказуемым. Главное ударение в пред-

---

* Глагол stu'dieren — иностранного происхождения, поэтому ударение падает на 2-й слог. Во всех глаголах иностранного происхождения с суффиксом **-ieren** ударение падает на этот суффикс, например: mar'schieren *маршировать*.

ложении мы будем обозначать двумя черточками, а второстепенное — одной. На слове, несущем главное ударение, происходит резкое понижение тона.

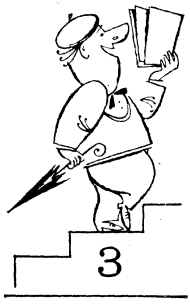
'Anna und 'Ira "tanzen.

(Подлежащее в этом предложении выражено двумя именами собственными, которые образуют группу подлежащего).

1. *Прочтите вслух следующие предложения. Следите за понижением тона.*

   a) Wir 'tanzen. Wir 'fahren. Wir 'frieren. Wir 'sitzen.
   Sie 'tanzen. Sie 'fahren. Sie 'frieren. Sie 'sitzen. Sie stu'dieren.

   b) 'Anna und 'Irma "tanzen. 'Mara und 'Ada "fahren. 'Irma und 'Anna "frieren. 'Marta und 'Ira stu"dieren.



Урок III

Фонетика:

Правила чтения гласных букв ä *и буквы* e, *стоящей в ударном слоге*.*
Таблица от буквы к звуку.
Интонация простого распространенного предложения с прямым порядком слов.

Грамматика:

Глаголы в 3-м лице единственного числа настоящего времени (*Präsens*).
Простое распространенное предложение с прямым порядком слов.
Определенный артикль и указательное местоимение dieser (diese, dieses).

ФОНЕТИКА

Правила чтения буквы ä

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Ää	*Ää*

Буква **ä** (пишется **ä** или **äh**) обозначает два гласных звука: долгий [ɛ:] и краткий [ɛ].

Звуки [ɛ:] и [ɛ] сходны по своему произношению с русским *э* в словах *век* и *дело*. При их произнесении нижняя челюсть несколько опущена, губы имеют овальную форму, язык продвинут вперед, кончик языка прикасается к передним нижним зубам. Мышцы напряжены сильнее, чем при произнесении русского *э*. Немецкий

* С буквой **e** и ее произношением в безударном слоге вы познакомились в первом уроке.

звук [ɛ] произносится короче, а [ɛ:] длительнее, чем русское *э**.

Буквосочетание **äh** всегда произносится как долгое [ɛ:], буква **ä** произносится как долгое [ɛ:], если она стоит в открытом (Väter [fɛ:tər] *отцы*) или в условно-закрытом слоге (Bär [bɛ:r] *медведь*, Bären ['bɛ:rən] *медведи***). В закрытом слоге она обозначает краткое [ɛ] (Männer ['mɛnər] *мужчины*).

1. *Произнесите слова с кратким* [ɛ].

Gänse ['gɛnzə] гуси Säfte ['zɛftə] соки Bänder ['bɛndər] ленты
Kräfte ['krɛftə] силы Bände ['bɛndə] тома Männer ['mɛnər] мужчины
Hände ['hɛndə] руки Wände ['vɛndə] стены Ränder ['rɛndər] края

2. *Произнесите слова с долгим* [ɛ:]*, помните, что* [r] *в конце слова и после долгого гласного произносится очень слабо.*

säen ['zɛ:ən] сеять Räder ['rɛ:dər] колеса Ähre ['ɛ:rə] колос
mähen ['mɛ:ən] косить Bäder ['bɛ:dər] ванны Bär ['bɛ:r] медведь
nähen ['nɛ:ən] шить Väter ['fɛ:tər] отцы fährt ['fɛ:rt] едет

Правила чтения буквы *e*, стоящей в ударном слоге

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Ee	*Ee*

Буква **e** в закрытом слоге обозначает уже известный вам звук [ɛ]. Если же буква **e** стоит в открытом и условно-закрытом слогах (пишется **e**, **ee**, **eh**), то она обозначает другой долгий звук [e:], который похож на русский звук *э* в словах *дети*, *эти*. При его произнесении нижняя челюсть опущена чуть-чуть больше, чем при произнесении долгого [i:], губы имеют овальную форму, язык продвинут вперед несколько меньше, чем при произнесении [i:], но больше, чем при произнесении [ɛ:], кончик языка прикасается к передним нижним зубам. Мышцы напряжены (напряженный закрытый гласный), органы речи не должны скользить, чтобы звук не расщеплялся. Звук [e:] в противоположность русскому никогда не йотируется, то есть не произносится в начале слова с звуком *й — ёлка, ёж*. Произнесите несколько раз звук: ['e:].

---

* Напоминаем вам, что все немецкие долгие гласные — з а к р ы т ы е, а краткие — о т к р ы т ы е. Исключением являются [a:] и [ɛ:]. Это долгие о т к р ы т ы е гласные.

** См. Введение к вводному фонетическому курсу. Раздел «Особенности немецких гласных».

3. *Произнесите слова с* [ɛ:] *и* [e:]. *Обратите внимание, как изменяется при этом значение слова.*

Ähre	['ɛ:rə]	колос	Ehre	['e:rə]	честь
Bären	['bɛ:rən]	медведи	Beeren	['be:rən]	ягоды
säen	['zɛ:ən]	сеять	sehen	['ze:ən]	видеть

4. *Произнесите слова с долгим* [e:]. *Не забудьте, что согласные перед* [e:] *не смягчаются. В начале слова* [e:] *произносится с твердым приступом.*

Erde	['e:rdə]	земля	wer	[ve:r]	кто	wem	[ve:m]	кому
er	['e:r]	он	der	[de:r]	который, *артикль* (*муж. р.*)	wen	[ve:n]	кого
erst	['e:rst]	лишь	mehr	[me:r]	больше	den	[de:n]	который

gegen	['ge:gən]	против	sehen	['ze:ən]	видеть	Tee	[te:]	чай
geben	['ge:bən]	давать	stehen	['ʃte:ən]	стоять	See	[ze:]	озеро
nehmen	['ne:mən]	брать	gehen	['ge:ən]	идти	Schnee	[ʃne:]	снег

5. *Произнесите слова с кратким* [ɛ], *не забудьте о твердом приступе в начале слова**.

es	['ɛs]	оно	wessen	['vɛsən]	чей	wenn	[vɛn]	если
essen	['ɛsən]	есть	des	[dɛs]	*артикль*	fern	[fɛrn]	далеко
Bänder	['bɛndər]	ленты	denn	[dɛn]	так как	gern	[gɛrn]	охотно

Erbe	['ɛrbə]	наследство	Bett	[bɛt]	кровать	Fenster	['fɛnstər]	окно
Ernte	['ɛrntə]	урожай	fett	[fɛt]	жирный	Messer	['mɛsər]	нож
Ende	['ɛndə]	конец	nett	[nɛt]	милый	besser	['bɛsər]	лучше

[e:] [ɛ:]		[ɛ]	
wen	[ve:n] кого	wenn	[vɛn] когда
den	[de:n] которого	denn	[dɛn] так как
Beet	[be:t] грядка	Bett	[bɛt] кровать
Weg	[ve:k] дорога	weg	[vɛk] прочь
Väter	['fɛ:tər] отцы	Vetter	['fɛtər] двоюродный брат
näht	[nɛ:t] шьет	nett	[nɛt] милый

Таблица от буквы к звуку

Буква	Звук	Примеры	
		в орфографии	в транскрипции
.. .. a, ah	ɛ:	.. .. Ähre, Bären	['ɛ:rə], ['bɛ:rən]
e, ee, eh	e:	geben, Beere, sehen	['ge:bən], ['be:rə], ['ze:ən]
.. a, e в (закрытом слоге	ɛ	.. Ende, Wände	['ɛndə], ['vɛndə]

* В закрытом слоге краткий звук [ɛ] может орфографически обозначаться буквой **ä** (см. урок III, Чтение буквы **ä**) и буквой **e**.

Активный словарь

Arzt ['a:rtst] *m* врач
Bruder ['bru:dər] *m* брат
da [da:] здесь, вот
dann [dan] затем, потом
Fenster ['fɛnstər] *n* окно
fragen ['fra:gən] спрашивать
gehen ['ge:ən] идти
gern [gern] охотно
gut [gu:t] хорошо
immer ['' ɪmər] всегда
Kind [kɪnt] *n* ребенок
Mann [man] *m* мужчина, человек
Mutter ['mʊtər] *f* мать
nah [na:] близко
sagen ['za:gən] сказать
Schwester ['ʃvəstər] *f* сестра
stehen ['ʃte:ən] стоять
Tante ['tantə] *f* тетя
Tisch [tɪʃ] *m* стол
unten ['ʊntən] внизу
Vase ['va:zə] *f* ваза
Vater ['fa:tər] *m* отец
warten ['vartən] ждать
Zimmer ['tsɪmər] *n* комната
zusammen [tsu·'zamən] вместе

ГРАММАТИКА

Глаголы в 3-м лице единственного числа настоящего времени (Präsens)

Во 2-м уроке вы узнали, что глаголы в 1-м и 3-м лице в Präsens получают в немецком языке окончания **-en, -n**:

wir 'fragen sie 'fragen

А теперь сравним следующие два немецких предложения:

'Anna und 'Mara "fragen. 'Anna "fragt.

Во втором предложении глагол в 3-м лице единственного числа имеет личное окончание **-t**.

Итак, запомните:
sie (она) 'fragt
er (он) 'fragt
es (оно, дитя) 'fragt

Если основа глагола оканчивается на **d, t, m, n** с предшествующей согласной, то глаголы в 3-м лице единственного числа в Präsens получают окончание **-et**.

sie 'wartet
er 'wartet
es 'wartet

1. *Прочтите вслух следующие предложения.*

'Anna "sagt.
'Ira "sagt.
'Mara "sagt.
Sie 'sagt.
'Ada "sagt.

'Ernst "fragt.
'Erwin "fragt.
'Peter "fragt.
'Edward "fragt.
Er 'fragt.

'Anna und 'Ernst "warten.
'Ira und 'Erwin "warten.
'Ada und 'Edward "warten.
'Mara und 'Peter "warten.
Sie 'warten.

Простое распространенное предложение с прямым порядком слов

Все приведенные выше предложения являются простыми, нераспространенными предложениями. Простое нераспространенное предложение, как правило, состоит из одного или нескольких подлежащих и одного или нескольких сказуемых, например:

'Anna "wartet. 'Anna und 'Mara "stehen und "warten.

Если простое нераспространенное предложение расширить и добавить к нему один или несколько второстепенных членов предложения (обстоятельства, дополнение, определение), то предложение станет простым распространенным, например:

'Anna 'tanzt "gut. Анна танцует хорошо.

'Anna und 'Mara 'tanzen "gern. Анна и Мара любят танцевать.

Запомните следующую схему порядка слов в простом распространенном предложении:

подлежащее	*сказуемое*	*второстепенный член предложения*
Wir	studieren	gern.

Такой порядок слов в немецком языке называется п р я м ы м порядком слов.

Интонация простого распространенного предложения с прямым порядком слов

В простом распространенном предложении с прямым порядком слов второстепенные члены предложения обычно выражают новое в предложении (то, что, по мнению говорящего, неизвестно слушающему), и поэтому несут наиболее сильное ударение. Подлежащее и сказуемое несут второстепенное ударение. Подлежащее, выраженное личным местоимением, безударно. Как и в простом нераспространенном предложении на слове, несущем главное ударение, происходит резкое понижение тона.

'Peter stu'diert "gern.

Er stu'diert "gern.

В немецком языке ударение в предложении зависит от смысла предложения. Говорящий может выделить любое слово, которое он считает наиболее важным. Но о б ы ч н о наиболее сильное ударение, как и в русском языке, несет п о с л е д н е е слово или одно из предшествующих ему слов.

'Peter stu'diert 'immer "gern.

'Peter stu'diert "immer 'gern.

2. *Прочтите следующие простые распространенные предложения вслух. Следите за мелодией и ударением в предложении.*

a) 'Mara 'steht "da. Sie 'steht "da.

'Erwin 'wartet "unten. Er 'wartet "unten.

'Peter 'friert "sehr. Er 'friert "sehr.

b) 'Erwin und 'Peter 'fahren zu"sammen. Sie 'fahren zu"sammen.

'Anna und 'Mara stu'dieren "gern. Sie stu'dieren "gern.

'Mara und 'Peter 'tanzen "gut. Sie 'tanzen "gut.

'Anna und 'Ernst 'sitzen "nah. Sie 'sitzen "nah.

c) Wir 'sitzen und 'warten "unten.

Wir stu'dieren "gern zusammen.

Wir 'fahren "immer zusammen.

Определенный артикль и указательное местоимение *dieser (diese, dieses)*

В отличие от русского языка в немецком языке (как и в ряде других языков) перед именем существительным обычно ставится особое служебное слово — артикль, который определяет род, число и падеж существительного.

der — мужской род, единственное число, именительный падеж
die — женский род, единственное число, именительный падеж
das — средний род, единственное число, именительный падеж

Например: der Vater отец
die Mutter мать
das Kind ребенок

Запомните! Имена существительные в немецком языке пишутся с прописной буквы. Артикль и имя существительное произносятся слитно, как одно слово. На артикль ударение никогда не падает. На русский язык артикль не переводится.

А теперь прочитаем имена существительные, известные вам из фонетического курса с артиклем.

der 'Mann мужчина*	die 'Tante тетя	das Kind ребенок
der 'Vater отец	die 'Mutter мать	das 'Fenster окно
der 'Bruder брат	die 'Vase ваза	das 'Zimmer комната

* В артиклях мужского и женского рода гласный полудолгий: der [de·r], die [di·], а в артикле среднего рода гласный краткий: das [das].

Как видно из примеров, род имен существительных в немецком и русском языках часто не совпадает, и поэтому следует запоминать имя существительное вместе с артиклем, например: das Kind (ср. род) *ребенок* (м. род), das Zimmer (ср. род) *комната* (ж. род) и т. д.

Вместо артикля могут употребляться указательные местоимения. Они имеют такие же окончания, как и артикль, и указывают на род, число и падеж существительного: **dieser** *этот* (м. род), **diese** *эта* (ж. род), **dieses** *это* (ср. род).

Указательное местоимение и имя существительное произносятся слитно. Ударение, как правило, падает на имя существительное.

3. *Прочтите имена существительные с указательным местоимением.*

dieser 'Mann	diese 'Mutter	dieses 'Kind
dieser 'Arzt	diese 'Vase	dieses 'Fenster

4. *Замените в данных предложениях определенный артикль указательным местоимением. Прочитайте предложения вслух. Следите за правильным ударением.*

1. Das 'Kind 'friert "immer. 2. Der 'Arzt 'sitzt "unten. 3. Die Mutter und der 'Vater 'warten "unten. 4. Der 'Tisch 'steht "nah. 5. Die 'Vase 'steht "da.

*5. *Перепишите предложения и поставьте правильные глагольные окончания. Прочтите предложения вслух.*

1. Dieses Kind frag... immer. 2. Wir frier... sehr. 3. Der Bruder wart... unten. 4. Die Tante geh... . 5. Peter und Anna geh... da. 6. Der Vater und die Mutter sitz... zusammen. 7. Dieser Tisch und diese Vase steh... da.

*6. *Проверьте, знаете ли вы род данных существительных. Напишите их с определенным артиклем, а затем с указательным местоимением.*

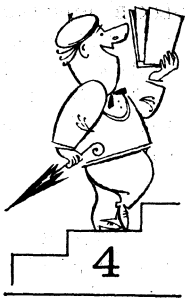
Fenster, Arzt, Mutter, Kind, Mann, Tisch, Vater, Zimmer, Bruder

*7. *Переведите на немецкий язык.*

1. Стол стоит очень близко. 2. Отец ждет. 3. Он стоит внизу. 4. Брат любит учиться. 5. Они идут всегда вместе. 6. Мать и тетя сидят и ждут. 7. Этот мужчина танцует очень хорошо.

---

* Звездочкой помечены упражнения, правильность выполнения которых вы можете проверить в конце книги по ключу.



Урок IV

Фонетика:

Правила чтения согласных букв: h, j *и буквосочетания* ch.
Правила чтения гласной буквы o.
Таблица от буквы к звуку.
Интонация простого распространенного предложения с обратным порядком слов.
Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова.
Интонация отрицательного предложения с отрицанием nicht.

Грамматика:

Спряжение глаголов в Präsens.
Вопросительное предложение без вопросительного слова.
Отрицание nicht.
Указательное местоимение jener (jene, jenes).

Лексическая тема: „Zu Besuch".

Text 1: *„Wir gehen zu Besuch".*
Text 2: *„Gehst du oft zu Besuch?"*

ФОНЕТИКА

Правила чтения буквы *h*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Hh	*Hh*

Буква **h** обозначает глухой согласный звук [h]. В русском языке похожего звука нет. Чтобы его произнести, нужно набрать воздух в легкие и сделать глубокий выдох. Легкий шум от выдоха

и есть согласный [h]. Он похож на шум, который возникает, когда дышат на стекло, чтобы его протереть. Язык и губы принимают положение следующего за этим звуком гласного. Не смешивайте согласный [h] с русским согласным *х*, при произнесении которого шум жестче. Итак, вдохните и выдохните с легким шумом: [ha:], [hu:], [hɛ:], [hе:], [hi:]; [hat], [hʊt], [hɛt], [hɪt].

Немецкий звук [h] стоит только перед гласными звуками в начале слова или слога. Следует отличать этот звук от немого **h** — знака долготы, который стоит после гласных и указывает на то, что гласный произносится долго (nehmen, gehen, Uhr, Fahrt).

1. *Произнесите следующие слова. Вначале приведите губы и язык в положение для произнесения последующего гласного и сделайте выдох с легким шумом. Не забудьте, что* t *в конце слова, произносится с придыханием.*

[a:]			[u:]		
habe	['ha:bə]	имею	Huhn	[hu:n]	курица
haben	['ha:bən]	иметь	hupen	['hu:pən]	гудеть
Hafen	['ha:fən]	гавань	husten	['hu:stən]	кашлять

[i:]			[a]		
hier	[hi:r]	здесь	hast	[hast]	имеешь
hieß	[hi:s]	назывался	hat	[hat]	имеет
hieb	[hi:p]	рубил	Hand	[hant]	рука

[ɛ]			[ɪ]		
Hemd	[hɛmt]	рубашка	Hirt	[hɪrt]	пастух
Heft	[hɛft]	тетрадь	hinter	['hɪntər]	за
Herbst	[hɛrpst]	осень	hinten	['hɪntən]	сзади

Правила чтения буквы *j*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
J j	*J j*

Буква j обозначает звонкий согласный звук, похожий на русский *й*. Язык сильно продвинут вперед, кончик языка упирается в нижние передние зубы. Средняя спинка языка сильно поднята к твердому небу и образует узкую щель. Щель меньше, чем при произнесении *й*, напряжение губ и выдох сильнее, поэтому [j] более шумный и напряженный звук, чем русский звук *й*.

2. *Произнесите следующие слова с* j *в сочетании*:

a) *с долгим гласным.*

[a:]			[e:]		
ja	[ja:]	да	jeder	['je:dər]	каждый
Jahr	[ja:r]	год	jener	['je:nər]	тот
Jagd*	[ja:kt]	охота	jemand	['je:mant]	кто-то

b) *с кратким гласным***.

jetzt	[jɪtst]	теперь
Jacke	['jakə]	кофта
jucken	['jʊkən]	чесаться

Правила чтения буквосочетания *ch*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Ch	*Ch*

Чтение буквосочетания **ch** зависит от того, после каких букв оно стоит.

После букв **a, o, u**, буквосочетание произносится как звук [x], похожий на русский *х*. Однако немецкий звук [x] произносится напряженнее и с более сильным шумом.***

3. *Произнесите следующие слова с* ch *в сочетании с гласными*: [a], [u:], [a:].

Nacht	[naxt]	ночь	suchen	['zu:xən]	искать
Macht	[maxt]	мощь	Tuch	[tu:x]	платок
acht	['axt]	восемь	Buch	[bu:x]	книга

machen	['maxən]	делать
Sache	['zaxə]	дело
Sprache	['ʃpra:xə]	язык

После всех других гласных (кроме **a, o, u**), после сонорных согласных (**n, r, l**) и в уменьшительном суффиксе **-chen** буквосочетание **ch** произносится как звук [ç], несколько напоминающий русский звук *хь*, например: welcher ['vɛlçər] *какой*, das Märchen ['mɛ:rçən] *сказка*.

В суффиксе **-ig**, если на него оканчивается слово, буква **g** тоже произносится как [ç]:richtig [rɪçtɪç] *правильно*.

---

* В слове Jagd **d** в конце слова оглушается и произносится как **t**, а **g** перед **t** оглушается и произносится как **k** [ja:kt].

** Напоминаем, что гласные перед **ck** и **tz** произносятся кратко.

*** Перед **ch** гласный в большинстве случаев произносится кратко. Все исключения из этого правила даны в таблице на стр. 119

При произнесении звука [ç] органы речи принимают то же положение, что и при произнесении звука [j], разница между этими звуками в том, что [j] — звонкий, а [ç] — глухой. Произнесите [j] громко, а потом шепотом, и вы произнесете звук [ç]. Если сказать шепотом русские слова *мой*, *май*, энергично произнося *й* на конце слова, получится звук [ç].

4. *Произнесите звук* [ç] *в следующих словах*:

а) *в сочетании с гласными.*

[ɪ]

ich	['ɪç] я	nicht	[nɪçt] нет
mich	[mɪç] меня	dicht	[dɪçt] густой
dich	[dɪç] тебя	Sicht	[zɪçt] видимость

[ɛ]

stechen	['ʃtɛçən] колоть	echt	['ɛçt] настоящий
brechen	['brɛçən] ломать	Recht	[rɛçt] право
sprechen	['ʃprɛçən] говорить	Hecht	[hɛçt] щука

b) *в суффиксе* **-chen**.

[ɛ:]

Märchen	['mɛ:rçən] сказка
Mädchen	['mɛ:tçən] девочка
Städtchen	['ʃtɛ:tçən] городок

c) *в суффиксе* **-ig**.

niedrig	['ni:trɪç]	низкий
richtig	['rɪçtɪç]	правильный
wichtig	['vɪçtɪç]	важный

5. *Сравните звуки* [x] *и* [ç].

[x]		[ç]	
Bach	[bax] ручей	Bäche	['bɛçə] ручьи
Dach	[dax] крыша	Dächer	['dɛçər] крыши
Fach	[fax] предмет	Fächer	['fɛçər] предметы

[x]		[ç]	
Nacht	[naxt] ночь	Nächte	['nɛçtə] ночи
Macht	[maxt] власть	Mächte	['mɛçtə] власти
Schacht	[ʃaxt] шахта	Schächte	['ʃɛçtə] шахты

Правила чтения буквы о

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Oo	*Oo*

Буква **o** обозначает два гласных звука — долгое [o:] и краткое [ɔ]. Оба они мало похожи на русский гласный *о* и имеют свои особенности произношения.

При произнесении немецкого краткого [ɔ] (пишется **o**) рот открыт несколько больше, чем при произнесении русского *о*. Задняя спинка языка меньше поднята, кончик языка находится у передних нижних зубов. Губы округлены, напряжены, но почти не выдвинуты вперед. Звук произносится очень кратко, в начале слова — с твердым приступом: ['ɔ].

6. *Произнесите слова с кратким* [ɔ], *помните о твердом приступе в начале слова.*

ob	['ɔp]	ли	Wort	[vɔrt]	слово
oft	['ɔft]	часто	dort	[dɔrt]	там
Ort	['ɔrt]	место	fort	[fɔrt]	прочь

kommen	['kɔmən]	прийти
morgen	['mɔrgən]	завтра
sorgen	['zɔrgən]	заботиться

7. *Произнесите* [ɔ] *в существительных с артиклем. Не забудьте, что артикль не имеет ударения.*

die Sonne	[di·'zɔnə]	солнце	das Opfer	[das ''ɔpfər]	жертва
die Woche	[di·'vɔxə]	неделя	das Wort	[das vɔrt]	слово
die Tochter	[di·'tɔxtər]	дочь	das Dorf	[das dɔrf]	деревня

При произнесении немецкого долгого [o:] (пишется **o, oo, oh**) губы сильно округлены и выдвинуты вперед (но несколько меньше, чем при произнесении [u:]). Мышцы напряжены сильнее, чем при произнесении [ɔ], задняя спинка языка поднята сильнее. Звук не должен расщепляться, как русское *о* (*у—о—а*). Немецкое [o:] напряженнее и длительнее русского *о*. В начале слова, как все гласные, имеет твердый приступ: ['o:].

8. *Произнесите слова с* [o:]. *Не забудьте о монолитности звука и о твердом приступе в начале слова.*

oben	[''o:bən]	вверху	schon	[ʃo:n]	уже
oder	[''o:dər]	или	Ton	[to:n]	тон
Oper	[''o:pər]	опера	Sohn	[zo:n]	сын

wohnen	['vo:nən]	жить	wo	[vo:]	где
bohren	['bo:rən]	буравить	so	[zo:]	так
Ohren	[''o:rən]	уши	froh	[fro:]	радостный

9. *Посмотрите, как долгота и краткость звука изменяют значение слова. Произнесите эти слова.*

[o:]			[ɔ]		
Ofen	[''o:fən]	печь	offen	[''ɔfən]	открытый
Sohn	[zo:n]	сын	Sonne	['zɔnə]	солнце
Schote	['ʃo:tə]	стручок	Schotte	['ʃɔtə]	шотландец

Таблица от буквы к звуку

Буква	Звук (его транскр. знак)	Примеры	
		в орфографии	в транскрипции
h	h	Hase	['ha:zə]
j	j	ja	[ja:]
ch	x	Nacht	[naxt]
ch	ç	ich	['ɪç]
ig	ɪc	richtig	['rɪçtɪç]
o	ɔ	oft	['ɔft]
o, oo, oh	o:	Oper, Moor, Ohr	['o:pər], [mo:r], ['o:r]

ГРАММАТИКА

Спряжение глаголов в Präsens

В уроках II и III вы выучили личные окончания глаголов в 3-м лице единственного и множественного числа и в 1-м лице множественного числа в Präsens. А теперь рассмотрим спряжение глаголов в Präsens во всех лицах. Возьмем для примера спряжение глагола stehen *стоять*.

Единственное число			Множественное число		
1-е л.	ich	(я)	steh-**e**	wir	(мы)	steh-**en**
2-е л.	du	(ты)	steh-**st**	ihr	(вы)	steh-**t**
3-е л.	er	(он)	steh-**t**	sie	(они)	steh-**en**
	sie	(она)		Sie	(вы)	steh-**en**
	es	(оно)				

Выучите схему личных окончаний глаголов в Präsens.

Единственное число	Множественное число
1-е л. -**e**	-**en**
2-е л. -**st**	-**t**
3-е л. -**t**	-**en**

Запомните! 1. Если основа глагола оканчивается на **d, t, ch, gn, dm**, то во 2-м и 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа глагол имеет окончания -**est** и -**et**.

Единственное число			Множественное число	
1-е л.	ich	wart-e	wir	wart-en
2-е л.	du	wart-**e**-st	ihr	wart-**e**-t
3-е л.	er	wart-**e**-t	sie	wart-en
	sie		Sie	wart-en
	es			

2. У глаголов с основой на **z, tz, s, ß** окончания 2-го и 3-го лица единственного числа при спряжении в Präsens совпадают, например:

1-е л.	ich sitze	ich tanze
2-е л.	du sitzt	du tanzt
3-е л.	er, sie, es	sitzt	er, sie, es	tanzt

1. *Проспрягайте в Präsens письменно и устно следующие знакомые вам глаголы.*

fragen, studieren, gehen, sagen, suchen, bitten, machen

2. *Проспрягайте письменно и устно в следующих предложениях глагол-сказуемое в Präsens.*

1. Ich⌣tanze "gern. 2. Ich⌣warte "unten.

*3. *Вставьте личные окончания глаголов в Präsens.*

1. Sie (она) sitz... da. 2. Der Tisch steh... da. 3. Er wart... unten. 4. Wir studier... gern. 5. Ihr steh... zusammen. 6. Du tanz... gut. 7. Ich sitz... nah. 8. Sie (они) frag... gern.

*4. *Составьте из следующих слов простые распространенные предложения с прямым порядком слов. Обращайте внимание на правильное окончание глаголов.*

1. das Kind, gern, fragen; 2. stehen, nah, dieser Tisch; 3. ihr, zusammen, gehen; 4. wir, immer, gern, tanzen; 5. ihr, fragen, gern; 6. du, hier, warten, sitzen, und

*5. *Переведите на немецкий язык следующие предложения.*

a) 1. Я сижу здесь. 2. Он сидит там. 3. Мы сидим внизу. 4. Ты сидишь близко.

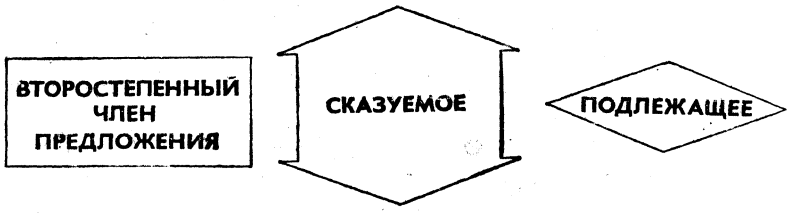
b) 1. Она сейчас ждет. 2. Вы (2-е л. мн. числа) ждете здесь. 3. Они ждут там. 4. Мы очень ждем.

Простое распространенное предложение с обратным порядком слов

Сравните следующие предложения:

Anna sitzt hier.	Hier sitzt Anna.
Anna und Ira sitzen hier.	Hier sitzen Anna und Ira.

В предложениях, приведенных справа, порядок слов изменился: подлежащее стоит после сказуемого, а второстепенный член предложения — на 1-м месте. Такой порядок слов в немецком предложении называется о б р а т н ы м порядком слов. Вот его схема:



Запомните! Сказуемое в простом распространенном предложении при прямом и обратном порядке слов всегда стоит на втором месте.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если в предложении несколько второстепенных членов, то при обратном порядке слов один второстепенный член ставится на 1-е место, остальные второстепенные члены стоят в конце предложения, например:

Sie sitzen *immer zusammen*. Они сидят всегда вместе.
Immer sitzen sie *zusammen*. Всегда они сидят вместе.

Интонация простого распространенного предложения с обратным порядком слов

В простом распространенном предложении с обратным порядком слов так же, как и в простом распространенном предложении с прямым порядком слов, наиболее сильное ударение несет обычно последнее или одно из последних слов. Для этих предложений характерно нисходящее движение тона. Падение тона происходит на слове, несущем главное ударение, например:

'Immer stu'diert er "gern.

6. *Прочтите вслух следующие простые распространенные предложения с обратным порядком слов, следите за интонацией и ударением.*

1. 'Da 'steht der "Bruder. 2. 'Immer 'sitzen 'Ira und 'Erwin zu"sammen. 3. 'Immer 'fragt dieses "Kind. 4. 'Immer 'tanzt ihr "gern.

7. *Измените порядок слов в следующих простых распространенных предложениях: прямой порядок слов на обратный* (a), *обратный порядок слов на прямой* (b). *Прочтите предложения вслух.*

a) 1. Der 'Tisch 'steht "unten. 2. Diese 'Vase 'steht "da. 3. Das 'Kind 'fragt "gern. 4. Ihr 'wartet "da. 5. Du 'sitzt 'immer "da.

b) 1. 'Unten 'stehen der "Vater und die "Tante. 2. 'Da 'sitzen die "Mutter und der "Arzt. 3. 'Dann 'gehen wir zu"sammen. 4. 'Immer 'sitzt ihr "da. 5. 'Da stu'diert "Anna.

*8. *Составьте предложения из данных слов:*

a) *с прямым порядком слов.*

1. wir, immer, fragen; 2. da, er, sitzen; 3. da, die Mutter, das Kind, und, warten; 4. hier, dieser Mann, stehen; 5. sehr, der Bruder, bitten

b) *с обратным порядком слов.*

1. da, der Arzt, stehen; 2. warten, da, der Bruder; 3. du, dann, fragen; 4. sie (они), warten, sitzen, und, unten; 5. du, immer, frieren

9. *Закончите следующие предложения с обратным порядком слов, не забывайте ставить сказуемое на 2-е место.*

1. Da... 2. Dann... 3. Immer... 4. Unten... 5. Gern...

Вопросительное предложение без вопросительного слова

Сравните немецкое и русские вопросительные предложения:

Steht der Tisch immer da?	Стол всегда стоит там? Стоит стол всегда там? Всегда стоит там стол? и т. д.

Вы обратили внимание, что в немецком вопросительном предложении в отличие от русских предложений имеет место твердый порядок слов, который можно изобразить следующей схемой.

Wartet er unten?

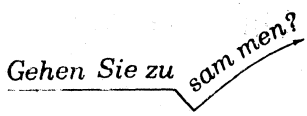
З а п о м н и т е! Сказуемое в в о п р о с и т е л ь н о м предложении без вопросительного слова всегда стоит на п е р в о м месте.

Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова

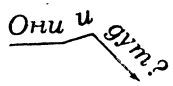
Правила ударения в вопросительном предложении без вопросительного слова такие же, как и в повествовательном предложении: наиболее сильное ударение несет обычно последнее слово или одно из последних слов. На сказуемое и подлежащее падает второстепенное ударение. Подлежащее, выраженное личным местоимением, безударно.

Если предложение нераспространенное, то главное ударение падает чаще всего на сказуемое.

Вопросительное предложение без вопросительного слова имеет особую мелодию, которая значительно отличается от мелодии соответствующего русского предложения. На ударном слоге слова, несущего главное ударение, мелодия сначала понижается, а затем повышается внутри самого слога. Все следующие за ним слоги и слова произносятся еще выше, например:



В русском языке мелодия повышается на ударном слоге, а на заударном падает:

Они идут? 

Поэтому немец может сказать:

10. *Прочтите следующие вопросительные предложения без вопросительного слова, следите за правильной интонацией предложений.*

1. ″Wartet der 'Arzt?
2. ″Friert dieses Kind?
3. Stu'diert er?
4. 'Warten Sie?
5. 'Fragt ihr?
6. 'Tanzt du?

1. 'Wartet der 'Arzt ″da?
2. 'Friert dieses 'Kind ″immer?
3. Stu'diert er ″gern?
4. 'Warten Sie ″unten?
5. 'Fragt ihr ″immer?
6. 'Tanzt du ″gern?

11. *Измените следующие утвердительные предложения в вопросительные без вопросительного слова. Не забывайте ставить сказуемое на первое место.*

1. Der Arzt fragt. 2. Anna und Irma studieren zusammen. 3. Ihr tanzt gern. 4. Er wartet da. 5. Wir gehen zusammen. 6. Du fragst immer.

12. *Ответьте утвердительно на следующие вопросы.*

1. Studieren Sie? 2. Studieren Sie gern? 3. Tanzen Sie? 4. Tanzen Sie gut? 5. Tanzen Sie gern?

Отрицание nicht

В немецком языке отрицание **nicht** может относиться к любому члену предложения. При отрицании глагола-сказуемого отрицание **nicht** часто ставится в конце предложения, например:

Sie studiert.	Она учится.
Sie studiert **nicht**.	Она *не* учится.

Если отрицание **nicht** относится не к глаголу-сказуемому, а к другому члену предложения, то **nicht** ставится перед отрицаемым словом.

Irma tanzt gern.	Ирма любит танцевать.
Irma tanzt **nicht** gern.	Ирма *не* любит танцевать.

Об остальных случаях употребления отрицания **nicht** вы узнаете в следующих уроках.

Интонация отрицательного предложения с отрицанием nicht

Отрицание **nicht** в немецком языке безударно. Ударения в отрицательном предложении с отрицанием **nicht** распределяются так же, как и в простом распространенном предложении с прямым и обратным порядком слов. Наиболее сильное ударение падает на отрицаемое слово.

'Anna stu"diert nicht.

'Anna stu'diert nicht "gern.

13. *Прочтите следующие предложения с отрицанием* **nicht**, *следите за интонацией отрицательных предложений.*

a) 1. Ich 'friere nicht. 2. 'Ira stu"diert nicht. 3. Der 'Bruder "wartet nicht. 4. Wir 'tanzen nicht.

b) 1. Du 'fragst nicht "gern. 2. Ihr 'geht nicht zu"sammen. 3. Ich stu'diere nicht "da. 4. Die 'Vase 'steht nicht "unten.

*14. *Измените следующие утвердительные предложения в отрицательные. Прочтите предложения вслух. Следите за интонацией отрицательных предложений.*

1. Das 'Kind "tanzt. 2. Ihr 'sitzt "da. 3. Der 'Bruder stu'diert "gern. 4. Der 'Vater "fragt. 5. Die 'Mutter "wartet. 6. Wir 'warten zu"sammen.

15. *Ответьте на вопросы упражнения 12 отрицательно.*

16. *Подумайте, какие бы вы поставили вопросы, если бы получили следующие ответы.*

Образец: Der Vater steht nicht da.
Steht der Vater da?

1. Die Mutter sitzt nicht da. 2. Die Mutter und das Kind warten nicht. 3. Sie (они) warten nicht unten. 4. Dieser Mann friert nicht. 5. Ihr geht nicht immer zusammen.

*17. *Переведите на немецкий язык.*

1. Ребенок спрашивает? 2. Ребенок не спрашивает. 3. Ты мерзнешь? 4. Я не мерзну. 5. Вы хорошо танцуете? 6. Мы не танцуем. 7. Вы сидите вместе? 8. Мы сидим не вместе.

Указательное местоимение *jener (jene, jenes)*

В уроке III вы выучили указательное местоимение: dieser *этот*, diese *эта*, dieses *это*. А теперь запомните другое указательное местоимение: **jener** *тот*, **jene** *та*, **jenes** *то*.

Запомните, что в сочетании существительных с указательными местоимениями ударение падает на существительное, а не на местоимение.

18. *Прочтите следующие сочетания, помните о правилах чтения словосочетания: указательное местоимение + существительное.*

jener 'Arzt	jene 'Mutter	jenes 'Kind
jener 'Bruder	jene 'Tante	jenes 'Fenster
jener 'Mann	jene 'Vase	jenes 'Zimmer
jener 'Tisch		

*19. *Переведите на немецкий язык.*

1. Этот мужчина и этот ребенок. Тот мужчина и тот ребенок. 2. Эта комната и это окно. Та комната и то окно. 3. Этот стол и эта ваза. Тот стол и та ваза.

TEXT 1

Wir gehen zu Besuch

Ich wohne in[1] Ufa, Sorge-Straße 4[2] (vier). Jetzt stehe ich hier unten und warte. Aber Peter kommt nicht. Da kommen Erich und Erna. Sie wohnen oben. „Guten Tag!" sage ich. Sie antworten: „Guten Tag!" Erna ruft „Marie! Marie!" Aber die Tochter kommt nicht. Erna wartet. Erich sucht Marie. Da kommt sie. Jetzt ruft Erika: „Erich! Erich! Wir warten." „Ja, ja, ich komme schon", antwortet

Erich. ,,Wir gehen zu Besuch", sagt Erna. ,,Und Otto?"[3] frage ich Erna. ,,Ach, der Sohn geht nicht oft zu Besuch. Jetzt sitzt er oben und studiert Russisch[4] oder rechnet."

*

,,Gehst du gern zu Besuch?" frage ich Marie. ,,Ja, sehr", antwortet das Kind.

,,Igor, kommt Nina morgen nach Ufa?" fragt Erich. ,,Ja, die Schwester kommt morgen", antworte ich. Erich, Erna und Marie gehen.[5]

Und Peter kommt noch immer[6] nicht. Aber jener Mann da rechts... Geht dort nicht Peter? Richtig! Ja, da kommt er.

,,Igor", sagt Peter, ,,du wartest wieder. Aber morgen wartest du bestimmt nicht mehr[7]. Ich komme nicht mehr zu spät.[8]"—,,Gut", sage ich. Dann gehen wir zusammen zu Besuch.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **wohnen in ...** жить в ...
2. **Sorge-Straße** 4 улица Зорге 4
3. **Und Otto?** А Отто? Союз und может переводиться русским союзом *а*.
4. **Er studiert Russisch** он изучает русский язык
5. **Erich, Erna und Marie gehen.** Эрих, Эрна и Мари уходят.
6. **noch immer** все еще
7. **Aber morgen wartest du bestimmt nicht mehr.** Но завтра уж ты, конечно, больше не будешь ждать (см. раздел «Сравните с русским языком»).
8. **zu spät kommen** опоздать, дословно: приходить слишком поздно

TEXT 2

Gehst du oft zu Besuch?

(*Gespräch*)

Anna: Gehst du oft zu Besuch, Peter?
Peter: Nicht sehr oft, Anna. Ich studiere.
Anna: Studierst du schon?
Peter: Ja, Und du?
Anna: Ich studiere noch nicht. Studiert Nina auch?
Peter: Ja, sie studiert. Sie wohnt in Minsk.
Anna: Kommt Nina nach Ufa?
Peter: Ja, sie kommt nach Ufa.
Anna: Kommt sie bestimmt?
Peter: Ja, sie kommt morgen.
Anna: Gut.
Peter: Tanzt du gern, Anna?
Anna: Ja, ich tanze sehr gern.

(Sie tanzen.)

Peter: Du tanzt gut.
Anna: Aber ich tanze jetzt nicht mehr oft.
Peter: Gehst du schon, Anna?
Anna: Ja.
Peter: Und der Bruder? Geht ihr zusammen?
Anna: Ja, er wartet schon.
Wadim: Anna! Ich gehe.
Anna: Ich komme schon, Wadim.

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ

antworten ['antvɔrtən] отвечать
bestimmt [bə'ʃtɪmt] конечно, непременно, определенно
dort [dɔrt] там
Gespräch [gə'ʃprɛ:ç] *n* разговор
hier [hi:r] здесь
ja [ja:] да
jetzt [jɛtst] теперь
kommen ['kɔmən] приходить, приезжать
mehr [me:r] больше
morgen ['mɔrgən] завтра
noch [nɔx] еще
oben ['o:bən] наверху
oder ['o:dər] или
oft ['ɔft] часто
rechnen ['rɛçnən] считать
rechts [rɛçts] справа
richtig ['rɪçtɪç] правильно
rufen ['ru:fən] звать
Russisch ['rʊsɪʃ] *n** русский язык
Sohn [zo:n] *m* сын
schon [ʃo:n] уже
Straße ['ʃtra:sə] *f* улица
suchen ['zu:xən] искать
Tag [ta:k] *m* день
Tochter ['tɔxtər] *f* дочь
vier [fi:r] четыре
wohnen ['vo:nən] жить

Устойчивые словесные комплексы

zu Besuch [bə'zu:x] **gehen** идти в гости
zu Besuch kommen приходить в гости
Guten Tag! Добрый день!
Guten Abend! ['a:bənt] Добрый вечер!
zu spät [ʃpɛ:t] kommen опаздывать

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ

В немецком языке как и в других языках есть слова, которые имеют несколько значений — многозначные слова. К ним относятся употребленные в тексте глаголы **gehen** и **kommen**. Эти глаголы имеют много значений. В тексте они встречаются в следующих значениях, которые вам надо запомнить:

gehen а) *идти*

Geht dort nicht Peter? Не Петр ли там идет?

В значении *идти* глагол **gehen** входит в оборот речи (устойчивое словосочетание):

---

* Род существительных в активном словаре обозначается, как обычно в словарях, начальными буквами латинских слов: *m* — Masculina *мужской род*, *f* — Feminina *женский род*, *n* — Neutra *средний род*.

zu Besuch gehen	идти в гости*
Wir gehen zu Besuch.	Мы идем в гости.

В немецком языке в значении *идти в гости* употребляется также оборот **zu Gast gehen** (der Gast *гость*).

b) *уходить*

Sie gehen. Они уходят.

kommen a) *приходить*

Erich kommt. Эрих приходит.

В значении *приходить* глагол **kommen** входит в оборот речи **zu Besuch kommen** *приходить в гости*.

Sie kommen nicht oft zu Besuch. Вы не часто приходите в гости.

b) *идти*, приближаясь к говорящему

Da kommt er. Вот он идет.

c) *прибывать*, *приезжать*

Sie kommt nach Minsk. Она приезжает в Минск.

З а п о м н и т е! Если направление движения выражено именем собственным, то глагол **kommen**, как правило, употребляется с предлогом **nach**, соответствующим в этом сочетании русскому предлогу *в*.

Он приезжает в Киев. Er kommt nach Kiew.

Как вы узнаете позже, это правило относится и к другим глаголам движения в немецком языке: **fliegen**, *летать*, **fahren** *ехать* и т д.

СРАВНИТЕ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ

Как и в русском настоящее время (Präsens) в немецком языке может обозначать действие, не относящееся к определенному времени, а действие повторяющееся.

Gehst du gern zu Besuch? Ты любишь ходить в гости? (*досл.* Ты охотно ходишь в гости?)

Настоящее время может также употребляться в значении будущего, обычно если в контексте есть указание на будущее время.

Kommt Nina morgen nach Ufa? Нина завтра приезжает в Уфу?

В отличие от русского:

1. в обороте речи **zu Besuch gehen** *идти в гости* русскому предлогу *в* соответствует немецкий предлог **zu** (*к*).

Gehen Sie zu Besuch? Вы идете в гости?

---

* Дополнительные пояснения к обороту речи zu Besuch gehen вы найдете в разделе «Сравните с русским языком». Прочтите их.

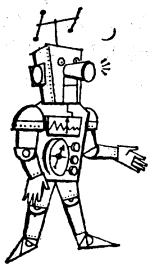
Обратите внимание на порядок слов в оборотах речи в немецком и русском языках:

zu Besuch **gehen**	*идти* в гости
zu Besuch **kommen**	*приходить* в гости

Глагол в неопределенной форме (Infinitiv) в немецком языке в оборотах речи всегда стоит п о с л е существительного, прилагательного или наречия.

2. В немецком языке в словосочетании **nicht mehr** *больше не...* отрицание стоит п е р е д словом **mehr**.

~~mehr nicht~~



?

Он больше
не спрашивает.

?!
больше не

+
nicht mehr

!

Er fragt
nicht mehr.

3. После прямой речи перед глаголами **sagen, fragen, antworten, rufen** и др. в немецком языке не ставится тире.

В этих случаях после прямой речи ставится запятая, вопросительный и восклицательный знак после прямой речи сохраняются:

«Я иду», — говорит он.	„Ich komme", sagt er.
«Эрна!» — зовет Эрих.	„Erna!" ruft Erich.
«Ты танцуешь?» — спрашивает Петр.	„Tanzt du?" fragt Peter.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. a) *Прочтите и переведите текст* „Wir gehen zu Besuch" *часть I. Используйте при этом комментарии к тексту, активный словарь к уроку, разделы «Словоупотребление» и «Сравните с русским языком». Выпишите незнакомые вам слова и обороты речи в словарь, занесите их в вашу картотеку.*

b) *Прочтите и переведите текст* „Wir gehen zu Besuch" *часть II.*

2. *Выучите:*

a) *Из раздела «Словоупотребление» приведенные в нем значения глаголов* kommen *и* gehen *и обязательное сочетание этих глаголов с предлогом* nach, *если направление движения выражено именем собственным.*

Образец: Er kommt nach Odessa.

b) *из раздела «Сравните с русским языком» конструкцию оборотов речи* zu Besuch gehen, zu Besuch kommen *и обратите внимание на их отличие от соответствующих оборотов русского языка.* c) *Запомните различие в порядке слов в словосочетаниях* nicht mehr *и* больше не.

*3. *Поставьте глаголы* gehen *или* kommen *в правильной форме в соответствии с лицом и числом подлежащего. Выполните это задание письменно по разделам. Тщательно проверив каждый раздел, прочтите написанное несколько раз вслух, стараясь произносить правильно.*

Образец: ich (die Schwester, wir), zu Besuch kommen
Ich komme zu Besuch.
Die Schwester kommt zu Besuch.
Wir kommen zu Besuch.

a) wir (ihr, die Schwester, ich, du), gehen zu Besuch; b) dieser Mann [jenes Kind, du, ihr, ich, sie (они)], kommen zu Besuch; c) der Bruder und die Schwester (die Tante, ihr, du, wir, ich), kommen, zu spät

4. *Напишите предложения из упражнения* 3 *с отрицанием* nicht *по следующему образцу и прочтите их.*

Образец: ich (die Schwester, wir), zu Besuch kommen
Ich komme **nicht** zu Besuch.
Die Schwester kommt **nicht** zu Besuch.
Wir kommen **nicht** zu Besuch.

5. *В предложениях из упражнения 4 измените порядок слов, поставив в них на первом месте одно из следующих слов:* oft, jetzt, morgen, dann (*см. грамматическое правило «Простое распространенное предложение с обратным порядком слов»*).

Образец: Morgen gehen wir nicht zu Besuch.
Dann kommt dieser Mann nicht zu Besuch.
Jetzt kommen der Bruder und die Schwester nicht zu spät.

6. *Превратите предложения из упражнения* 3 *в вопросительные предложения без вопросительного слова. Не забудьте поставить глагол-сказуемое на первое место.*

Образец: Gehen wir zu Besuch?
Kommt dieser Mann zu Besuch?
Kommen der Bruder und die Schwester zu spät?

7. *Проспрягайте сначала письменно, потом устно глагол* wohnen *в предложении.*

Ich wohne in Taschkent.

8. *Проспрягайте сначала письменно, а потом устно глагол* kommen *в предложении* Ich komme nach Minsk. *Обратите особое внимание на употребление глагола* kommen *с предлогом* nach *перед именем собственным, обозначающим направление.*

9. *Ответьте на вопросы. Используйте для ответов содержание текста* „Wir gehen zu Besuch".

a) *Ответьте на вопросы утвердительно.*

1. Geht Marie gern zu Besuch? 2. Gehen Erich und Erna jetzt zu Besuch? 3. Geht Peter zu Besuch? 4. Kommt Peter zu spät?

b) *Ответьте на вопросы отрицательно, используя отрицание* nicht (*см. грамм. правило из урока IV «Отрицание nicht»*).

1. Gehen Erich und Erna morgen zu Besuch? 2. Geht Otto zu Besuch? 3. Geht Otto oft zu Besuch? 4. Kommt Igor zu spät?

10. *Ответьте на вопросы сначала письменно, потом устно.*

Образец возможных ответов: Ja, ich gehe oft zu Besuch.
Nein, ich gehe nicht oft zu Besuch.

1. Gehen Sie oft zu Besuch? 2. Gehen Sie gern zu Besuch? 3. Gehen Sie morgen zu Besuch? 4. Kommen Sie zu spät? 5. Kommen Sie oft zu spät?

*11. *Переведите на немецкий язык.*

a) 1. Они часто ходят в гости. 2. Теперь они ходят в гости охотно. 3. Завтра Эрна придет в гости. 4. Он часто опаздывает. 5. Теперь ты не опаздываешь. 6. Потом Игорь и Петр идут в гости.

b) *Превратите русские повествовательные предложения в вопросительные и переведите их на немецкий язык.*

Образец: Часто они ходят в гости?
Gehen sie oft zu Besuch?

12. a) *Вставьте вместо точек предлог* in *или* nach *в зависимости от глагола.*

Образец: Peter *wohnt* **in** Ufa.
Sie *kommen* **nach** Ufa.

1. Ich wohne ... Odessa. 2. Er kommt ... Samarkand. 3. Der Sohn und die Tochter kommen ... Dresden. 4. Wir wohnen ... Baku. 5. Kommt ihr ... Minsk? 6. Wohnt dieser Mann ... Bratsk? 7. Wohnen Sie ... Kiew? 8. Erna kommt morgen ... Rostock.

b) *Выберите правильно глагол* kommen *или* wohnen *в зависимости от предлога. Поставьте глагол в соответствующем лице и числе Präsens.*

Образец: Irma **wohnt** *in* Taschkent.
Sie **kommen** *nach* Taschkent.

1. Ich ... in Rostow. 2. Morgen ... er nach Baku. 3. Oft ... die Schwester nach Ufa. 4. Jetzt ... sie in Kiew. 5. Der Vater ... in Odessa. 6. Erna und Marie ... in Gera. 7. Der Sohn ... nach Magadan. 8. Ihr ... oft nach Kirow.

13. *Какой вопрос без вопросительного слова вы поставили бы к следующим предложениям? Напишите этот вопрос и прочтите ответ на него. Помните, что сказуемое в вопросах без вопросительного слова стоит на первом месте.*

Образец: — Ja, Erika **kommt** nach Baku.
— **Kommt** Erika nach Baku?

1. Ja, wir kommen morgen nach Sotschi. 2. Ja, er wohnt in Kiew. 3. Ja, wir gehen jetzt zu Besuch. 4. Ja, Igor studiert in Ufa. 5. Ja, Peter kommt zu spät. 6. Ja, Erna und Erich warten. 7. Ja, Otto rechnet gut. 8. Ja, er studiert Russisch gern.

14. a) *Вспомните, какой порядок слов в немецком соответствует русскому словосочетанию* больше не (*см. урок IV раздел «Сравните с русским языком», пункт* 2).

b) *Проспрягайте в Präsens сначала письменно, потом устно глагол* wohnen *в предложении с словосочетанием* nicht mehr. *Подчеркните во всех предложениях словосочетание* nicht mehr.

Ich wohne **nicht mehr** dort.

c) *Проспрягайте устно в Präsens оборот* zu spät kommen *в предложении.* Ich komme nicht mehr zu spät. *Обратите особое внимание на порядок слов в предложении.*

15. *Напишите следующие предложения в двух вариантах, дополнив их сначала словосочетанием* jetzt nicht mehr, *а затем словосочетанием* nicht mehr oft. *Подчеркните эти словосочетания.*

Образец: Irma und Anna gehen zu Besuch.
Irma und Anna gehen **jetzt nicht mehr** zu Besuch.
Irma und Anna gehen **nicht mehr oft** zu Besuch.

1. Peter kommt nach Ufa. 2. Otto kommt zu spät. 3. Dieser Mann kommt zu Besuch. 4. Du fragst. 5. Ihr antwortet.

16. *Составьте вопросы и дайте на них полные ответы по следующему образцу.*

Образец: — Kommen Sie morgen nach Brest?
— Ja, ich komme morgen nach Brest.
Odessa, Kiew, Irkutsk, Saratow, Iwanowo, Krasnodar

17. a) *Ответьте на вопросы. Используйте при ответе содержание текста* „Wir gehen zu Besuch".

1. Wohnt Igor in Ufa? 2. Wohnen Erna und Erich in Ufa? 3. Kommt Nina nach Ufa? 4. Kommt sie morgen nach Ufa? 5. Wohnt Otto in Ufa?

b) *Дайте отрицательный ответ, если название города не совпадает с тем, где вы живете. Повторяйте ответ каждый раз полностью по следующему образцу.*

Образец: Wohnen Sie in Minsk?
Ich wohne nicht in Minsk.
Rostow, Dresden, Baku, Ufa, Gera, Rostock

18. a) *Ответьте устно на вопросы, употребляя словосочетание* nicht mehr.

Образец: Er antwortet noch. Und Sie?
Ich antworte **nicht mehr**.

1. Nina studiert. Und Wadim? 2. Marie wartet. Und Anna? 3. Erika und Karl tanzen noch. Und Erich? 4. Peter kommt oft nach Ufa. Und Igor? 5. Der Sohn wohnt in Odessa. Und die Tochter?

b) *Ответьте на вопросы двумя предложениями. Подлежащее во втором предложении должно быть выражено личным местоимением. Используйте при ответе слова, данные в скобках. Обратите внимание на употребление указательных местоимений* dieser *и* jener.

Образец: Diese Vase steht oben. Und jene Vase? (nicht mehr, unten)
Jene Vase steht nicht mehr oben. Sie steht unten.

1. Dieser Mann wohnt in Ufa. Und jener Mann? (nicht mehr, Riga) 2. Dieser Arzt sitzt hier. Und jener Arzt? (nicht mehr, dort) 3. Dieser Sohn geht oft zu Besuch. Und jener Sohn? (nicht mehr oft, studieren) 4. Dieses Kind fragt. Und jenes Kind? (nicht mehr, antworten)

*19. *Переведите письменно на немецкий язык следующие предложения, обращая особое внимание на порядок слов. В разделе* а) *мы напоминаем вам о правильном порядке слов цифрами, стоящи-*

ми над словами или группами слов в русских предложениях и соответствующими правильному порядку слов в немецких предложениях.

1 2 3 — 1 2 3 1
а) 1. Эта сестра живет наверху. Та сестра живет внизу. 2. В Уфу
3 5 4 2 1 5 4 2 3 1
он больше не приезжает. 3. Анна больше не зовет Нину. 4. Теперь
3 4 2 5 2 1 3 2 1
они часто ходят в гости. 5. Игорь приезжает в Киев? 6. Эрна живет
3 1 4 3 2 1 4 3 2 5
наверху? 7. Они больше не отвечают. 8. Отец больше не ищет Ма-
1 3 2 1 3 2 1 2
рию. Вот она идет. 9. Теперь ребенок говорит: «Добрый день».
3 2 1 2 1 3 2
10. Ты хорошо считаешь? 11. Брат считает правильно? 12. «Завтра
1 3 4 5 6 7 2 4 3 1
придет сын или дочь?» спрашивает отец. 13. Петр больше не живет
— 5 1 3 2 — 4
в Баку? 14. Завтра Отто придет в гости.

b) 1. Теперь отвечает брат или сестра? 2. Они часто приезжают в Казань? 3. Петр больше не приходит в гости. 4. Эрна ищет Марию? 5. Отец зовет Анну. «Я уже иду!» отвечает она. 6. Этот стол стоит внизу. 7. Тот стол стоит наверху. 8. Игорь ждет внизу? 9. Вы всегда вместе ходите в гости? 10. Теперь спрашивает врач. Ребенок отвечает. 11. Ты живешь в Таганроге или в Баку? 12. Дочь и сын часто приезжают в Минск. 13. Он говорит: «Добрый вечер». 14. Я больше не опаздываю.

20. *Прочтите и переведите диалог.*

21. а) *Найдите в диалоге ответы на следующие вопросы. Выпишите вопросы и ответы в две колонки. Закройте колонку с ответами листом бумаги и отвечайте устно на каждый из вопросов, сверяя правильность вашего ответа с написанным. Потом закройте вопросы. Постарайтесь вспомнить, какой вопрос был задан к каждому из предложений.*

1. Wohnt Nina in Minsk? 2. Studiert Nina? 3. Kommt Nina morgen nach Ufa? 4. Tanzen Anna und Peter? 5. Wartet Wadim schon?

b) *Ответьте на следующие вопросы к диалогу. Выпишите вопросы и ваши ответы в две колонки. Выполняйте задание дальше в соответствии с указаниями в пункте* а).

1. Geht Peter nicht oft zu Besuch? 2. Studiert Anna schon? 3. Tanzt Anna nicht mehr oft? 4. Wartet Wadim schon? 5. Geht Wadim schon? 6. Gehen Anna und Wadim zusammen? 7. Sagt Anna: „Guten Abend"?

22. *Выучите диалог наизусть. Если вы занимаетесь вдвоем, инсценируйте диалог по ролям. Если у вас нет партнера, повторите*

вслух два-три раза содержание диалога, не называя действующих лиц. Старайтесь повторять диалог с выражением, соблюдая правильную интонацию.

23. a) *Прочтите текст. Выучите его наизусть и повторите несколько раз вслух. Старайтесь не пропускать предложений.*

Igor geht zu Besuch. Er geht zu Besuch zusammen mit Peter. Aber Peter kommt nicht. Igor wartet. Da kommen Erna, Erich und Marie. Igor sagt: „Guten Tag. Geht ihr zu Besuch?" — „Ja", sagt Erna. Igor fragt Marie: „Gehst du gern zu Besuch?" — „Sehr", antwortet Marie. Sie gehen. Da kommt Peter. Er kommt zu spät. Igor und Peter gehen zusammen zu Besuch.

b) *Передайте содержание этого текста от первого лица сначала письменно, а потом устно. Представьте себе, что эту историю рассказывает Игорь.* „Ich gehe zu Besuch..." *Продолжайте...*

24. *Представьте себе (если у вас нет партнера), что вы ведете разговор с партнером из вашего самоучителя. Отвечайте ему на вопросы, давая положительные или отрицательные ответы, исходя из содержания вопроса.*

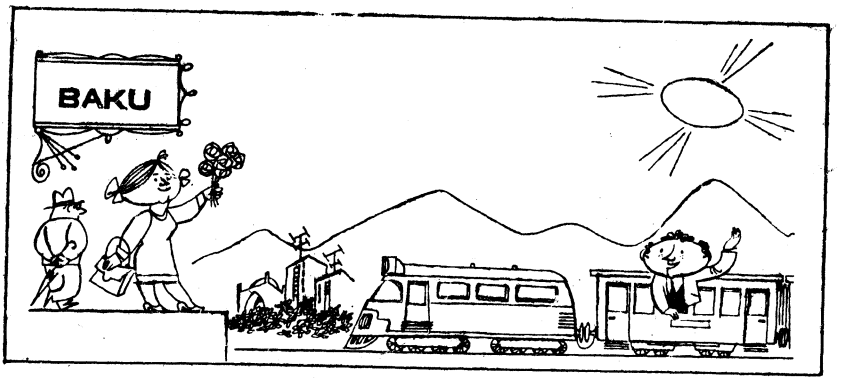
Образец: — Wohnen Sie in Minsk?
— Ja, ich wohne in Minsk.
или: — Nein, ich wohne nicht in Minsk.

1. Gehen Sie oft zu Besuch? 2. Gehen Sie gern zu Besuch? 3. Studieren Sie? 4. Wohnen Sie oben oder unten? 5. Kommen Sie zu spät? 6. Gehen Sie schon? 7. Kommen Sie? Ich warte.

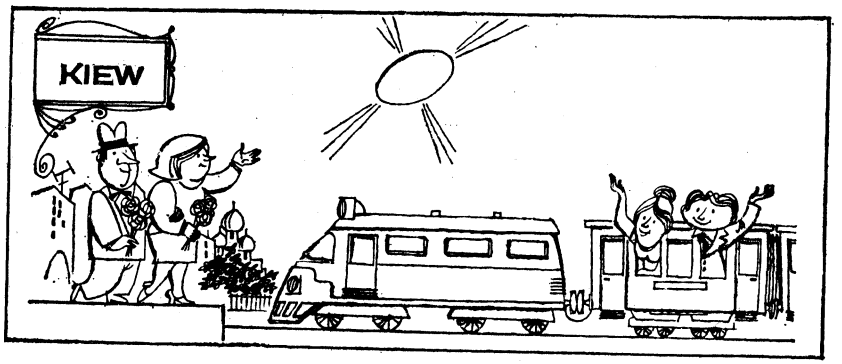
25. *А теперь задайте вы вашему партнеру вопросы, чтобы он мог дать на них следующие ответы. Задайте все вопросы сначала в вежливой форме* (Sie), *а потом обращаясь к вашему партнеру на ты* (du).

Образец: Gehen Sie oft zu Besuch? — Ja, ich gehe oft zu Besuch.
Gehst du oft zu Besuch?

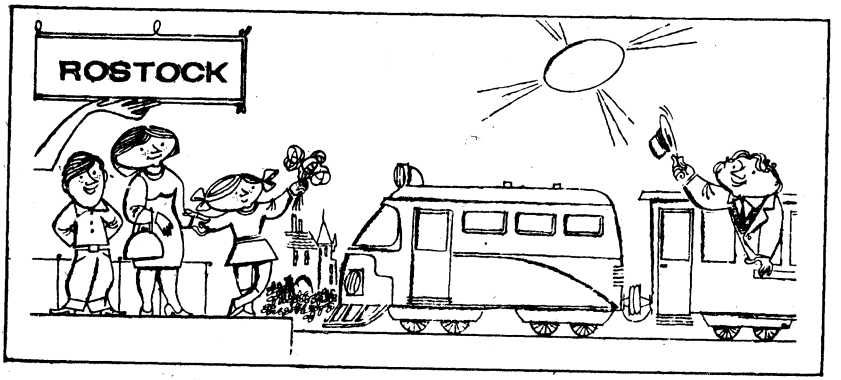
1. Ich komme nicht oft zu spät. 2. Ich wohne nicht mehr in Kiew. 3. Ja, ich fahre morgen nach Minsk. 4. Ja, ich studiere. 5. Ich tanze nicht sehr gut. 6. Ich gehe schon. 7. Ja, ich komme schon.



Nina Igor



Peter Irma Anna Wadim



Otto Erna Marie Erich

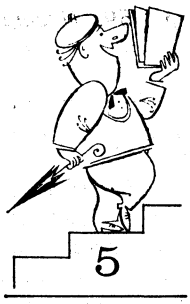
*26. *Внимательно посмотрите на картинку на стр. 59. Постарайтесь хорошо запомнить, что на ней нарисовано и написано.**

Теперь закройте картинку и передайте ее содержание (в порядке следования рисунков) письменно, используя глаголы с предлогами: wohnen in, kommen nach.

Сверьте правильность вашего описания с изображенным на картинке. Достаточно ли вы были внимательны? Сверьте ваше описание с описанием в ключе, чтобы не допустить ни одной языковой ошибки. Повторите это упражнение, если ваш ответ содержит более трех ошибок (языковых и по содержанию). Затем закройте картинку, представьте себе ее и опишите устно на память. Проверьте не забыли ли вы что-нибудь из изображенного. Если вы допустили больше трех неточностей, повторите описание устно еще раз.

---

* Это упражнение при внимательном выполнении поможет вам не только закрепить пройденный лексический и грамматический материал, но и развивать и тренировать ваше внимание и память.



Урок V

Фонетика:

Правила чтения буквосочетаний ei, ai, au *и буквы* l.
Таблица от буквы к звуку.
Ударение в словах с иностранными суффиксами.
Интонация предложения с именным сказуемым.
Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом.
Ударение в сочетании: неопределенный артикль и имя существительное.

Грамматика:

Именное сказуемое.
Спряжение глагола sein *в Präsens.*
Вопросительное предложение с вопросительным словом.
Неопределенный артикль.

Лексическая тема: „Wir studieren."

Text 1: *„Erika und Richard studieren Russisch".*
Text 2: *„Nicht mehr faul".*

ФОНЕТИКА

Правила чтения буквосочетаний *ei, ai, au*

Буквосочетания **ei, ai, au** обозначают дифтонги. Дифтонгом называется сочетание двух гласных в одном слоге. На первый гласный дифтонга падает ударение, и он произносится четко и ясно. Второй гласный дифтонга безударный, он произносится нечетко.

Буквосочетания **ai, ei** обозначают один и тот же дифтонг [ae] (в большинстве случаев пишется **ei**; **ai** — встречается только в нескольких словах), он немного похож на русское сочетание *ай* в фамилии *Майский*.

При произнесении дифтонга [a͡e] органы речи принимают положение как при произнесении гласного [a], а затем как при произ-

несении гласного [e:]. Помните, что первая часть произносится напряженно, кратко и четко, а вторая — бегло и не йотируется, то есть нельзя произносить *й*. В начале слова дифтонг [ae], как и все немецкие гласные, имеет твердый приступ ['ae].

1. *Произнесите слова с дифтонгом* ['ae]. *Не забудьте о твердом приступе в начале слова.*

Ei	['ae]	яйцо	mein	[maen]	мой
ein	['aen]	артикль	dein	[daen]	твой
nein	[nae̯n]	нет	sein	[zae̯n]	его
zeigen	['tsae̯gən]	показывать	zwei	[tsvae̯]	два
reiten	['rae̯tən]	ехать верхом	drei	[drae̯]	три
arbeiten	["arbae̯tən]	работать	frei	[frae̯]	свободный

Буквосочетание **au** обозначает дифтонг, напоминающий русское звукосочетание *ау* в названии *Ала-Тау*, где *ау* произносится как один слог. Транскрипционный значок этого дифтонга [ao], потому что при его произнесении органы речи имеют вначале положение как при произнесении [a], а затем скользят в положение как при произнесении [o:], которое произносится очень бегло. Помните, что в начале слова дифтонг [ao] произносится с твердым приступом ['ao].

2. *Произнесите слова с дифтонгом* [ao]. *Не забудьте о твердом приступе в начале слова.*

aus	['aos]	из			
auf	['aof]	на			
auch*	['aox]	тоже			
kaufen	['kaofən]	покупать	Tau	[tao]	канат
bauen	['baoən]	строить	Bau	[bao]	строение
schauen	['ʃaoən]	смотреть	Frau	[frao]	женщина

---

* После дифтонга **au** [ao] буквосочетание **ch** читается как [x] (см. урок IV).

Правила чтения буквы *l*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Ll	*Ll*

Буква l обозначает согласный звук [l], который отличается как от русского смягченного *ль*, так и от твердого *л*.

При произнесении немецкого [l] кончик языка прикасается к передней части альвеол, сразу за передними верхними зубами (см. «Введение»), а вся спинка языка ровная (не поднимается).

Возьмите зеркало и проследите, чтобы спинка языка не поднималась, а кончик языка дотронулся до передней части альвеол: [l].

3. *Произнесите следующие слоги сначала с долгим, а затем с кратким гласным*: la, lo, lu, le, li.

4. *Произнесите звук* [l] *в конце слова и перед* [t].

[a:]			[ɛ]			[a]		
Saal	[za:l]	зал	Geld	[gɛlt]	деньги	alt	['alt]	старый
Tal	[ta:l]	долина	Feld	[fɛlt]	поле	bald	[balt]	скоро
Zahl	[tsa:l]	число	Welt	[vɛlt]	мир	Wald	[valt]	лес

5. *Произнесите следующие слова. Не забудьте, что перед* e *и* i *звук* [l] *не смягчается.*

[e:]			[i:]		
leben	['le:bən]	жить	fließen	['fli:sən]	течь
lesen	['le:zən]	читать	lieben	['li:bən]	любить
legen	['le:gən]	класть	liegen	['li:gən]	лежать

6. *Произнесите звук* [l] *перед гласными* a, o, u.

Lamm	[lam]	ягненок	Schule	['ʃu:lə]	школа
Last	[last]	ноша	Blume	['blu:mə]	цветок
Land	[lant]	страна	Bluse	['blu:zə]	блузка
Luft	[lʊft]	воздух	rollen	['rɔlən]	катать
Fluß	[flʊs]	река	wollen	['vɔlən]	хотеть
Schluß	[ʃlʊs]	конец	sollen	['zɔlən]	долженствовать

7. *Произнесите звук* [l] *перед дифтонгами* [a͡e] *и* [a͡o].

leise	['la͡ezə]	тихо	lauschen	['la͡oʃən]	прислушиваться
leicht	[la͡eçt]	легко	laufen	['la͡ofən]	бегать
gleich	[gla͡eç]	сейчас	glauben	['gla͡obən]	верить

Ударение в словах с иностранными суффиксами

В немецких словах иностранного происхождения ударение падает в большинстве случаев на суффикс. Безударные гласные корня не редуцируются, как в русском языке, например: Kollege. Гласный [ɔ] произносится четко.

8. *Произнесите следующие иностранные слова. Следите за ударением и за четким произношением безударных гласных.*

Insti'tut, Stu'dent, Stu'dentin, stu'dieren, Ko'llege

Таблица от буквы к звуку

Буква	Звук	Примеры	
		в орфографии	в транскрипции
ei	a͡e	Ei, nein	['a͡e], [na͡en]
ai		Mai (май)	[ma͡e]
au	a͡o	Auge (глаз), auf	['a͡ogə], ['a͡of]
l, ll	l	Land, Stuhl, wollen	[lant], [ʃtu:l], ['vɔlən]

ГРАММАТИКА

Именное сказуемое

Спряжение глагола *sein* в Präsens

Так же как и в русском языке, в немецком языке различают глагольное сказуемое и именное сказуемое. С глагольным сказуемым мы познакомились в уроках II—IV. Именное сказуемое состоит из глагола-связки и именной части сказуемого, выраженной каким-либо именем: именем существительным, прилагательным, местоимением и др. В качестве глагола-связки могут употребляться различные глаголы, чаще всего глагол **sein**, сравните:

Стол большой.	Der Tisch ist groß.
Анна и Павел внизу.	Anna und Paul sind unten.

В немецком языке наличие связки обязательно. В русском языке связка *есть* в настоящем времени опускается.

Глагол-связка **sein** в немецком языке согласуется с подлежащим в лице и числе, то есть спрягается. Запомните спряжение глагола **sein** в Präsens.

Единственное число Singular		Множественное число Plural
1-е л.	ich bin	wir sind
2-е л.	du bist	ihr seid
3-е л.	er sie es } ist	sie sind Sie sind

Проспрягайте целое предложение с именным сказуемым.

	Singular	Plural
1-е л.	ich bin hier	wir sind hier
2-е л.	du bist hier	ihr seid hier
3-е л.	er ist hier	sie sind hier
	sie ist hier	Sie sind hier

Запомните! 1. Если именное сказуемое выражено глаголом-связкой и именем существительным, обозначающим профессию или род занятия, то артикль перед именной частью сказуемого опускается. Именная часть сказуемого, выраженная существительным или местоимением, всегда стоит в именительном падеже, например:

Er ist Arzt.	Он врач.
Mein Bruder ist Student.	Мой брат студент.

2. Если именное сказуемое выражено глаголом-связкой **sein** и именем прилагательным, то прилагательное в немецком языке употребляется в краткой форме (без окончания), например:

Anna ist groß.	Анна большая.
Anna und Erwin sind groß.	Анна и Эрвин большие.

3. Если отрицается именное сказуемое, выраженное глаголом-связкой **sein** и именем прилагательным, то употребляется отрицание **nicht**, которое стоит перед именной частью сказуемого.

Anna ist noch **nicht** groß.	Анна еще *не* большая.
Anna und Erwin sind noch **nicht** groß.	Анна и Эрвин еще *не* большие.

А теперь рассмотрим различные типы порядка слов в предложениях с именным сказуемым.

Er **ist** jetzt **Student.** Он сейчас студент.	Простое распространенное предложение с прямым порядком слов.
Jetzt **ist** *er* **Student.** Сейчас он студент.	Простое распространенное предложение с обратным порядком слов
Ist *er* jetzt **Student?** Он сейчас студент?	Вопросительное предложение без вопросительного слова.

Обратите внимание на то, что г л а г о л-связка может стоять либо на 2-м месте, либо на 1-м, в зависимости от вида предложения (повествовательного или вопросительного), и м е н н а я часть сказуемого в с е г д а стоит на п о с л е д н е м месте.

Интонация предложения с именным сказуемым

Интонация повествовательного и вопросительного предложения с именным сказуемым похожа на интонацию повествовательного и вопросительного предложения с простым глагольным сказуемым. Главное ударение падает обычно на именную часть сказуемого. Связка безударна. Подлежащее, выраженное существительным, несет второстепенное ударение, а подлежащее, выраженное личным местоимением, безударно. В повествовательном и в вопросительном предложении с вопросительным словом тон понижается, в вопросительном предложении без вопросительного слова тон сначала понижается, затем повышается.

Mein 'Bruder ist Stu"dent.↘

Er ist Stu'dent.↘

Ist er Stu'dent?↗

1. *Прочтите вслух следующие предложения, соблюдая правильную интонацию, переведите предложения на русский язык.*

a) 1. Dieser 'Mann ist "Arzt.↘ 2. Die 'Mutter und der 'Vater sind schon "hier.↘ 3. Sie ist 'immer "da.↘ 4. Er ist 'schon "oben.↘ 5. 'Dort sind noch der "Sohn und die "Tochter.↘

b) 1. Sind der 'Vater und der 'Bruder schon "da?↗ 2. Ist das 'Kind schon "hier?↗ 3. Ist die 'Tante "oben?↗ 4. Sind der 'Arzt und die 'Mutter noch "da?↗

c) Ist dieses 'Zimmer nicht "gut? 2. Ist die 'Mutter noch nicht "hier? 3. Sind die 'Tochter und der 'Sohn nicht zu"sammen? 4. Sind die 'Tante und der 'Arzt nicht "unten?

2. *Вставьте вместо точек глагол-связку* sein *в соответствующем лице и числе.*

1. Der Vater ... noch hier. 2. Wir ... oft dort. 3. Du ... jetzt Student. 4. Ihr ... immer oben. 5. Da ... der Vater und die Mutter. 6. Ich ... schon unten.

3. *Измените в следующих предложениях прямой порядок слов на обратный.*

Образец: Marie ist dort.
Dort ist Marie.

1. Der Arzt ist schon oben. 2. Dieser Mann und der Vater sind hier. 3. Der Sohn ist jetzt schon groß. 4. Wir sind immer zusammen. 5. Du bist immer da.

4. *Измените следующие утвердительные предложения на вопросительные предложения без вопросительного слова. Не забудьте поставить глагол-связку* sein *на 1-е место.*

Образец: Irma ist schon hier.
Ist Irma schon hier?

1. Die Tante ist schon da. 2. Jener Mann ist noch oben. 3. Die Tochter und der Sohn sind schon groß. 4. Ihr seid immer zusammen. 5. Morgen ist der Bruder da.

5. *Ответьте на следующие вопросы:*
a) *утвердительно.*

Образец: — Ist dieser Mann Arzt?
— Ja, dieser Mann ist Arzt.

1. Ist jenes Zimmer groß? 2. Seid ihr noch oben? 3. Sind Peter und Kurt schon hier? 4. Ist der Bruder noch Student? 5. Sind sie immer zusammen?

b) *отрицательно.*

Образец: — Ist die Vase groß?
— Nein*, die Vase ist nicht groß.

1. Ist das Kind groß? 2. Sind der Vater und der Bruder jetzt unten? 3. Ist dieser Student hier? 4. Bist du oben? 5. Seid ihr immer zusammen?

6. *Какие бы вы задали вопросы, если бы получили следующие ответы.*

Образец: — Ja, die Frau ist unten.
— Ist die Frau unten?

1. Ja, jener Mann ist schon da. 2. Ja, die Vase ist rot. 3. Ja, sie sind hier. 4. Ja, die Tochter ist schon groß. 5. Ja, wir sind morgen da.

*7. *Переведите на немецкий язык, следите за правильным порядком слов.*

1. Мы здесь. 2. Они там. 3. Вы внизу? (2-е л. мн. ч.) 4. Да, мы внизу. 5. Они наверху. 6. Сын уже большой? 7. Да, сын большой. 8. Дочь большая? 9. Да, дочь уже совсем большая. 10. Брат студент? 11. Да, он еще студент. 12. Он врач? 13. Да, он врач. 14. Они всегда вместе.

* Отрицание nein, с которого обычно начинают отрицательное предложение, в состав предложения не входит и отделяется запятой.

Вопросительное предложение с вопросительным словом

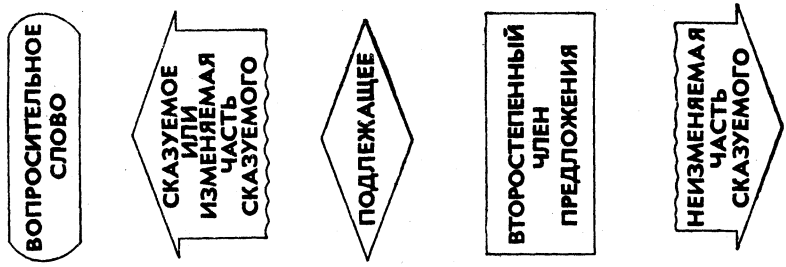
Чтобы правильно ставить вопросы, начинающиеся с вопросительного слова, надо: а) знать порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным словом: б) заучить вопросительные слова.

Сравните следующие немецкие вопросительные предложения:

Kommt er morgen?	Ist er morgen hier?
Он придет завтра?	Он завтра будет здесь?
Wann kommt er jetzt?	Wann ist er hier?
Когда он теперь придет?	Когда он будет здесь?

В вопросительных предложениях, начинающихся с вопросительного слова, порядок слов меняется: глагольное сказуемое или глагол-связка ставятся на 2-м месте, на 1-м месте стоит вопросительное слово.

Запомните схему вопросительного предложения с вопросительным словом.



Wann	kommt	er	nach Odessa?	
Wann	sind	sie	wieder	zusammen?

Заучите следующие вопросительные слова и запомните их произношение.

wo? [vo:] где?	wie? [vi:] как?
wohin? [vo·'hɪn] куда?	wer? [ve:r] кто?
wann? [van] когда?	was? [vas] что?
warum [va·'rʊm] почему?	

Два последних вопросительных слова **wer?, was?** употребляются, обычно, при постановке вопроса к подлежащему: **wer?** — к одушевленному существительному, **was?** — к неодушевленному.

Сравните:	**Sie** wohnen **hier**.	Они **живут** здесь.
	Die Vase ist da.	Ваза здесь.
	Wer wohnt hier?	Кто здесь живет?
	Was ist da?	Что здесь?

Обратите внимание, что в немецком языке, как и в русском, вопросительные слова **wer?, was?** являются подлежащими, сказуемое, выраженное глаголом, стоит в 3-м лице единственного числа.

При постановке вопроса к именной части сказуемого, выраженной именем существительным и обозначающим профессию или род занятия, употребляется вопросительное слово **was?**, например:

Er ist Student.	Он студент.
Was ist er?	Кто он? (по профессии)

При постановке вопроса к именной части сказуемого, выраженного прилагательным, употребляется вопросительное слово **wie?** например:

Die Vase ist **rot**.	Ваза красная.
Wie ist die Vase?	Какая (какова) ваза?

Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом

В вопросительном предложении с вопросительным словом наиболее сильное ударение падает обычно не на вопросительное слово, а на сказуемое (на его именную часть) или на второстепенный член предложения. Падение тона происходит на слове, несущем главное ударение.

Wo ″wohnt er?

Wann ″kommen Sie ′morgen? Wann ′kommen Sie ″morgen?

8. *Прочтите вслух следующие вопросительные предложения с вопросительными словами, соблюдая правильную интонацию. Переведите предложения на русский язык.*

a) 1. Wer ′wartet? Wer ′wartet ″hier? 2. Wer ′fragt? Wer ′fragt ″oft? 3. Was ′steht ″da? 4. Wann ′kommt ihr? Wann ′kommt ihr nach ″Ufa? 5. Wohin ′gehst du? Wohin ′gehst du ″morgen? 6. Wie ′antworten Sie? 7. Wo ′wohnt er? Wo ′wohnt er ″jetzt?

b) 1. Wo ist der ′Vater ″heute? 2. Wann ist der ′Arzt ″hier? 3. Wie ist der ′Tisch? 4. Wer ist ′jetzt ″unten? 5. Was ist ′oben? 6. Was ist dieser ′Mann?

9. *Вспомните, как переводятся на немецкий язык следующие вопросительные слова*: где, когда, как, куда, что, кто?

*10. *Вставьте вместо точек подходящие по смыслу вопросительные слова, данные под чертой.*

a) 1. ... warten der Vater und die Mutter? 2. ... geht dieser Mann? 3. ... sitzt da unten? 4. ... studiert der Sohn? 5. ... steht oben?
b) 1. ... ist da? 2. ... ist dieser Mann? 3. ... sind der Vater und der Sohn? 4. ... ist die Tochter? 5. ... sind sie (они) hier?

---

was, wo, wer, wohin, wie, wann

11. *Составьте вопросительные предложения с вопросительными словами из следующих слов. Не забывайте ставить вопросительное слово на 1-е место, а изменяемую часть сказуемого — на 2-е.*

1. die Tante, wo, ist; 2. der Arzt, wohin, geht; 3. dieser Mann, ist, was; 4. diese Vase, wie, ist; 5. der Bruder, wie, rechnet; 6. steht, was, oben, hier; 7. ist, wo, jetzt, er

12. *Поставьте вопросы к выделенным членам предложения. Следите за согласованием подлежащего и сказуемого.*

Образец: **Sie** (они) wohnen oben.
Wer wohnt oben?

1. Er studiert **hier**. 2. Ihr tanzt immer **gern**. 3. Sie kommen schon **morgen**. 4. **Der Sohn und die Tochter** studieren gern. 5. **Das Kind** ist schon ganz groß. 6. Der Bruder ist noch **Student**.

13. *Ответьте на следующие вопросы, используя слова, данные в скобках. Дайте несколько вариантов ответа.*

1. Wo ist die Vase? (oben, unten, hier) 2. Wer ist da? (der Vater, die Mutter, die Tante, dieser Arzt) 3. Was steht dort? (der Tisch, die Vase) 4. Wie ist das Zimmer? (gut, groß)

14. *Дайте ответы на следующие вопросы по образцу. Обращайте внимание, с какого слова начинается ответ, следите за правильным порядком слов.*

Образец: — Wohnt dieser Student jetzt hier?
— Ja, er wohnt jetzt hier.
— Jetzt wohnt er hier.
— Nein, er wohnt jetzt nicht hier.

1. Studiert der Bruder gern? 2. Wie rechnet die Tochter jetzt? 3. Ist die Tochter oben? 4. Kommt der Arzt morgen? 5. Kommt er jetzt oft? 6. Ist sie noch da?

Неопределенный артикль

Кроме определенного артикля (см. урок III, Грамматика) в немецком языке имеется неопределенный артикль, который в именительном падеже единственного числа имеет следующую форму:

мужской род — **ein**
женский род — **eine**
средний род — **ein**

Например: **ein** Sohn, **eine** Mutter, **ein** Kind.

Неопределенный артикль употребляется обычно в том случае, если предмет или лицо называются впервые, если они неизвестны или мало известны говорящему, например:

Dort steht **ein** Kind.	Там стоит ребенок (какой-то ребенок).
Das Kind ist schon groß.	Ребенок уже большой (именно этот ребенок).

Неопределенный артикль не имеет множественного числа.

Ударение в сочетании: неопределенный артикль и имя существительное

Неопределенный артикль образует с именем существительным одну акцентную группу. Ударение падает на имя существительное.

ein 'Sohn, eine 'Mutter, ein 'Kind

15. *Прочтите по вертикали следующие сочетания.*

ein 'Arzt	eine 'Mutter	ein 'Kind
ein 'Bruder	eine 'Tante	ein 'Fenster
ein 'Mann	eine 'Tochter	ein 'Zimmer
ein 'Vater	eine 'Vase	

*16. *Вставьте по смыслу вместо точек определенный или неопределенный артикль.*

Образец: Dort steht ... Vase. ... Vase ist groß.
Dort steht eine Vase. Die Vase ist groß.

1. Dort geht ... Mann. ... Mann ist Arzt. 2. Da kommt ... Kind. ... Kind wohnt hier. 3. Dort steht ... Tisch. ... Tisch ist nicht groß. 4. Da wohnt ... Arzt . ... Arzt ist jetzt oben.

TEXT 1

Erika und Richard studieren Russisch

Hier ist ein Institut. Dieses Institut liegt in Moskau[1]. Erika wohnt in Moskau. Sie studiert hier. Sie ist Studentin. Erika studiert Russisch. Das macht sie gern. Sie ist fleißig.

Um zwei Uhr ist der Unterricht zu Ende. Erika geht nicht nach Hause[2]. Sie arbeitet noch.

Um drei Uhr kommt Richard. Er ist Student. Er studiert auch Russisch. Richard fragt Erika: „Was machst du hier?[3] Ist die Aufgabe noch nicht fertig?" — „Nein", sagt Erika. — „Warum denn?[4]" — „Dieser Text* und diese Regel sind wirklich gar nicht leicht." — „Wie sind sie?" lächelt Richard. — „Schwer sind sie. Und die Aufgabe zu morgen[5] ist groß." — „Dann bleibe ich auch. Wir arbeiten zusammen", sagt Richard. Erika ist froh. „Ich bin bereit", sagt sie.

*

Jetzt sitzen sie und arbeiten zusammen. Sie schreiben russisch. Dann fragt Richard: „Nun, Erika, wie sagst du auf russisch *das Buch, das Heft, die Karte, der Lehrer, der Kollege*?" Erika antwortet richtig. Sie sagt noch auf russisch: „Hier liegen ein Heft, ein Buch und eine Karte. Dort steht ein Lehrer." — „Gut", sagt Richard. „Und wie sagst du auf russisch: *die Mappe, die Frau, zeigen, rot*?" Jetzt antwortet Erika nicht. Richard fragt wieder. Aber Erika sagt: „Das weiß ich nicht. Ich lerne das noch zu morgen." — „Bitte", lächelt Richard.

*

Bald ist die Aufgabe zu Ende. Erika ist zufrieden. Richard ist auch zufrieden.

Da kommt Nina. Sie sagt auf russisch: „Guten Tag! Was macht ihr hier? Seid ihr noch nicht fertig? Wann geht ihr denn nach Hause?" Erika fragt: „Wie bitte?" Aber Richard antwortet auf russisch: „Guten Tag, Nina! Wir sind schon fertig." Jetzt wiederholt Erika auch auf russisch: „Guten Tag, Nina! Wir sind schon fertig." Sie wiederholt das ganz richtig.

*

— „Ihr seid wirklich nicht faul", sagt Nina. „Ihr arbeitet so viel."
— „Ach wo",[7] sagt Richard. „Erika arbeitet viel. Das stimmt[8]. Aber ich[9]..."
— „Richard, Richard", lächelt Nina. „Du bist doch auch nicht faul[10]. Ich weiß, du arbeitest nicht wenig. Geht ihr aber jetzt noch nicht nach Hause?"
— „Wir gehen bald nach Hause", antwortet Erika.
— „Wo wohnst du, Erika?" fragt Nina.
— „Das Haus liegt nicht weit von hier."[11]
— „Jetzt gehe ich nach Hause", sagt Nina. „Die Mutter ist schon zu Hause und wartet. Auf Wiedersehen, Erika. Auf Wiedersehen, Richard."
— „Auf Wiedersehen, Nina. Bis bald", sagt Richard.
— „Bis morgen, Nina", sagt Erika.

---

* x читается [ks].

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **Dieses Institut liegt in Moskau.** Этот институт находится в Москве.
2. **...geht nicht nach Hause** ...не идет домой
3. **Was machst du hier?** Что ты здесь делаешь? (Чем ты здесь занимаешься?)
4. **Warum denn?** Почему же?
5. **zu morgen** на завтра, к завтрашнему дню
6. **Das weiß ich nicht. Ich weiß (nicht).** Этого я не знаю. Я (не) знаю. (1-е лицо, настоящее время Präsens от глагола wissen *знать.*)
7. **Ach wo...** Куда там! Вот еще! (*зд.* Да что ты...)
8. **Das stimmt.** Это так.
9. **Aber ich...** А я...
10. **Du bist doch auch nicht faul.** Ты ведь тоже не ленив (не лентяй).
11. **...nicht weit von hier** ...недалеко отсюда

TEXT 2

Nicht mehr faul

(*Gespräch*)

Paul: Nun, Karl, der Unterricht ist zu Ende. Gehst du jetzt nach Hause?
Karl: Ach wo! Ich bleibe und arbeite noch. Und du?
Paul: Ich gehe nach Hause. Dann gehe ich zu Besuch. Klaus kommt nach Moskau.
Karl: So. Und Hilde bleibt. Wir arbeiten wie immer zusammen.
Paul: Hilde bleibt. Dann bleibe ich auch. Wo ist sie aber?
Karl (lächelt): Da kommt sie.
Hilde (ruft): Ja, ja, Karl, ich komme schon. Ich komme doch nicht zu spät. Paul, du?
Paul: Ja, Hilde. Karl und ich, wir warten schon.
Hilde: Gut. Dann arbeiten wir zusammen. Jetzt frage ich auf russisch und ihr antwortet.
Karl: Bitte. Wir sind bereit.
Paul: Ja, aber...
Hilde: Wer steht dort?
Karl: Wo?
Hilde: Rechts.
Karl: Dort steht eine Frau.
Hilde: Richtig. Nun, Paul, was liegt hier oben?
Paul: Wie bitte?
Hilde: Ich wiederhole: Was liegt hier oben?
Paul: Ich weiß nicht.
Hilde: Ei, ei, Paul. Ist denn das so schwer. Nun, Karl...
Karl: Das ist gar nicht schwer. Oben liegt ein Heft. Unten liegen ein Buch und eine Mappe. Bist du zufrieden, Hilde?
Hilde: Ja, Aber Paul, warum antwortest du denn nicht?

Paul: Ich arbeite nicht so viel wie ihr. Ihr arbeitet doch viel zusammen.
Karl: Das stimmt. Du arbeitest zu Hause wenig.
Paul: Morgen bleibe ich auch. Wir arbeiten wieder zusammen.
Hilde (lächelt): Dann sage ich bald: Paul, Paul, du bist nicht mehr faul. Aber die Aufgabe ist noch nicht fertig. Jetzt schreiben wir auf russisch.

(Paul, Karl und Hilde schreiben.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ

Arbeit ['arbaet] *f* работа

arbeiten ['arbaetən] работать (заниматься)

auch [aox] тоже

Aufgabe ['aofga:bə] *f* задание
bald [balt] скоро

bereit [bə'raet] готов(а)
bitte ['bɪtə] пожалуйста

bleiben ['blaebən] оставаться
Buch [bu:x] *n* книга
das [das] это
denn [dɛn] же, разве
doch [dɔx] же, ведь

drei [drae] три

faul [faol] ленивый
fertig ['fɛrtɪç] готов(а)

fleißig ['flaesɪç] прилежный

Frau [frao] *f* женщина
froh [fro:] рад(а), (радостный)
ganz [gants] совсем

groß [gro:s] большой

Haus [haos] *n* дом
Heft [hɛft] *n* тетрадь
Institut ['ɪnsti·'tu:t] *n* институт
Karte ['kartə] *f* карта

Kollege [kɔ'le:gə] *m* коллега, сослуживец
lächeln ['lɛçəln] улыбаться

leicht [laeçt] легкий, легко
Lehrer ['le:rər] *m* учитель
lernen ['lɛrnən] учить

liegen ['li:gən] находиться, быть расположенным; лежать
machen ['maxən] делать
Mappe ['mapə] *f* портфель

Moskau ['mɔskao] Москва

nein [naen] нет
nun [nu:n] ну
Regel ['re:gəl] *f* правило
rot [ro:t] красный
russisch ['rusɪʃ] по-русски, русский

schreiben ['ʃraebən] писать
schwer [ʃve:r] трудный, тяжелый
Student [ʃtu.'dɛnt] *m* студент
Studentin [ʃtu.'dentɪn] *f* студентка
Text [tekst] *m* текст
Uhr ['u:r] *f* часы
Unterricht ['ʻʻuntərɪçt] *m* занятия
viel [fi:l] много

weit [vaet] далеко
wenig ['ve:nɪç] мало
wieder ['vi:dər] опять
wiederholen [vi:dər'ho:lən] повторять
wirklich ['vɪrklɪç] действительно
wissen ['vɪsən] знать (ich weiß [vaes] я знаю)

zeigen ['tsaegen] показывать

zwei [tsvae] два

Устойчивые словесные комплексы

Ach wo! Куда там! Вот еще!
auf russisch по-русски

Auf Wiedersehen ['aof'vi:dərze:ən] до свидания (das Wiedersehen встреча, свидание]
bis morgen [bis] до завтра
bis bald до скорой встречи
das stimmt! это так
gar nicht совсем не
um ['um] ... Uhr в ... часа; (um drei Uhr) (в три часа)
zufrieden sein [tsu·'fri:dən] быть довольным

zu Ende ['ʼɛndə] **sein** заканчиваться

nach Hause [na:x'haozə] (gehen) (идти) домой

zu Hause (sein) (быть) дома

Wie [vi:] **bitte?** Повторите пожалуйста!

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ

1. Глаголы **lernen** и **studieren** *учиться, учить* (что-л.) имеют следующие различия в значении:

lernen a) *учиться в школе*

Marie lernt. Мари учится (в школе).

b) *учиться (в школе) хорошо, плохо*

Marie lernt gut. Мари учится (в школе) хорошо.

c) *выучить, запомнить что-л.*

Ich lerne das noch. Я это еще выучу.

1. **studieren** a) *учиться в вузе* (ср. существительные — das Studium *учеба в вузе*, der Student *студент*, die Studentin *студентка*).

Elsa studiert in Moskau. Эльза учится в Москве.

b) *изучать что-л.*

Ernst studiert Russisch. Эрнст изучает русский язык

2. Существительное **das Russisch** *русский (язык)*, прилагательное **russisch** *русский* как и обозначения других языков и соответствующих им прилагательных (**das Deutsch** *немецкий (язык)*, **deutsch** *немецкий*) различаются в употреблении следующим образом:

В тех случаях, когда имеется в виду язык в целом, употребляется существительное, которое, как обычно, в немецком языке, пишется с большой буквы.

Er studiert Russisch gern. Он охотно изучает русский язык.

В оборотах со значением *по-русски, по-немецки* и т. д. употребляются прилагательные **russisch, deutsch,** которые пишутся с маленькой буквы.

Sie schreiben russisch gut. Вы хорошо пишете по-русски.

Обратите внимание на встречающийся в тексте оборот **auf russisch** *на русском*, то есть *по-русски*.

3. Оборот речи **nach Hause** *домой* употребляется обычно с глаголами движения **gehen, fahren** и т. д.

Jetzt geht er nach Hause. Теперь он идет домой.

Оборот речи **zu Hause** *дома* употребляется часто с глаголами **sein, sitzen, bleiben** *оставаться*.

Erna ist jetzt zu Hause. Эрна сейчас дома.

Обратите особое внимание на различие в предлогах: **nach** Hause *домой* и **zu** Hause *дома*.

4. Слово **die Uhr** многозначно. Оно имеет значение:

а) *часы, предмет* Die Uhr geht richtig.

б) *час* при обозначении времени.

В обороте **um ... Uhr** (например, um drei Uhr) слово **die Uhr** употреблено во втором значении: Er kommt um drei Uhr.

Обратите внимание на то, что русский предлог *в* в данном случае соответствует немецкому предлогу **um**.

Например, русский оборот речи *в семь часов* переводится на немецкий **um sieben Uhr.**

5. **denn** — *же, разве* употребляется в вопросительных предложениях.

doch *же, ведь* употребляется в повествовательных предложениях.

denn *же, разве*	**doch** *ведь, же*
Вопросительные предложения	Повествовательные предложения
Wo ist denn Erich?	Er wartet doch dort.
Где же Эрих?	Он ведь ждет там.
Wartet er denn dort?	(Он же ждет там.)
Разве он ждет там.	

6. Глагол **liegen** в немецком языке многозначный. В тексте он употребляется в двух значениях:

liegen *лежать*

Das Buch liegt hier.	Книга лежит здесь.

liegen *находиться, быть расположенным*

Das Institut liegt nicht weit von hier.	Институт находится недалеко отсюда.

СРАВНИТЕ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ

В отличие от русского:

1. Слову *готов* соответствуют в немецком языке два слова **fertig** и **bereit**, различающиеся между собой в употреблении. Сравните ситуации, в которых употребляются **bereit** и **fertig**. Запомните, в чем состоит их различие.

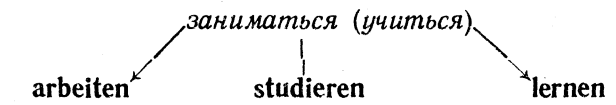
готов

готовность совершить какое-л. действие, сделать что-л.	завершение какого-л. действия, работы
↓	↓
bereit	**fertig**
— Ну, Лео, теперь будем писать.	Анна и Эрна еще пишут.
— Я *готов*.	Петер говорит: «Я *готов*».
— Nun, Leo, jetzt schreiben wir.	Anna und Erna schreiben noch.
— Ich bin **bereit**.	Peter sagt: „Ich bin **fertig**“.

2. Существительное **der Unterricht** *занятия* (учебный процесс) не имеет в немецком языке множественного числа.

Занятия закончились — Der Unterricht ist zu Ende.

3. Глагол *заниматься* (в значении учиться) соответствует в немецком языке в зависимости от ситуации глаголам: **studieren** (если речь идет о высшей школе), **lernen** (если речь идет о школе), **arbeiten** (*работать* в значении *заниматься, учиться*).



Он много занимается (работает) дома.
Er **arbeitet** viel zu Hause.

Сейчас эта студентка занимается (изучает, учится) русским языком.
Jetzt **studiert** diese Studentin Russisch.

Ребенок занимается (учится) охотно.
Das Kind **lernt** gern.

4. Слово *совсем* имеет в немецком языке два соответствия в зависимости от употребления:

совсем

в положительном значении	с отрицанием употребляется
совсем **ganz**	*совсем* **gar**
Этот текст совсем легкий.	*совсем не* **gar nicht**
Dieser Text ist **ganz** leicht.	Этот текст совсем не легкий
	Dieser Text ist **gar nicht** leicht.

Когда отрицание относится к глаголу, **gar** стоит в конце предложения перед отрицанием **nicht**.

Он совсем не отвечает. — Er antwortet **gar** nicht.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. a) *Прочтите и переведите из текста* „Erika studiert Russisch" *часть 1 (до слов* „Jetzt sitzen sie..."). *Используйте при этом пояснения к тексту, активный словарь к уроку, разделы «Словоупотребление» и «Сравните с русским языком». Выпишите незнакомые слова и обороты речи в ваш словарь, занесите их в картотеку (сделайте то же при выполнении пунктов* b, c, d *этого задания).* b) *Прочтите и переведите часть 2 (до слов* „Bald ist die Aufgabe...). c) *Прочтите и переведите часть 3 (до слов* „Ihr seid wirklich nicht faul." d) *Прочтите и переведите часть* 4 *(до конца).*
2. *Выучите из раздела «Словоупотребление»:* a) *употребление глаголов* studieren *и* lernen; *особенности употребления существительных* das Russisch, das Deutsch *и прилагательных* russisch, deutsch; b) *обороты речи* nach Hause *и* zu Hause; *оборот речи*

um ... Uhr; *употребление слов* denn *и* doch; c) *многозначность глагола* liegen.

3. *Выучите из раздела «Сравните с русским языком»*: a) *употребление немецких соответствий русскому слову* готов bereit, fertig;

b) *употребление немецких соответствий русскому слову* совсем *(без отрицания)* ganz, *(с отрицанием)* gar nicht; c) *употребление немецких соответствий русскому глаголу* заниматься (учиться) lernen, studieren, arbeiten.

4. *Поставьте глагол* sein *в правильной форме в соответствии с лицом и числом подлежащего. Выполните это задание письменно.*

a) Paul (wir, du, der Bruder und die Schwester, ich, ihr, die Studentin) ... zufrieden.

b) 1. Der Text und die Regel ... wirklich leicht. 2. Wer ... das? 3. Sie (они) ... nicht fertig. 4. Ihr ... jetzt froh. 5. Der Unterricht ... zu Ende. 6. Diese Aufgabe und jene Aufgabe ... nicht sehr schwer. 7. Wir ... bald fertig. 8. Ich ... noch Student.

c) 1. ... dieses Haus groß? 2. ... du schon fertig? 3. ... dieser Student und jene Studentin fleißig? 4. ... der Unterricht zu Ende? 5. ... ihr wirklich froh? 6. ... du morgen zu Hause? 7. ... das Kollege Schmidt? 8. ... du Student?

5. *Образуйте предложения из следующих слов*:

a) *с прямым порядком слов.*

1. dieses Kind, schon, groß, sein; 2. Erna und Peter, immer, fleißig, sein; 3. der Unterricht, zu Ende sein, um zwei Uhr; 4. wir, sein, wirklich, froh; 5. der Bruder und die Schwester, jetzt, zu Hause sein; 6. ihr, doch, noch, nicht, fertig, sein; 7. er, der Student, schon, sein

b) *с обратным порядком слов.*

1. bald, Sie (вы), zu Hause, sein; 2. wieder, die Aufgabe, sein, nicht leicht; 3. Erich, jetzt, sein, der Student; 4. um drei Uhr, schon, zu Hause sein, ihr; 5. der Student, nun, fertig sein; 6. fleißig, sein, ihr, jetzt, wirklich; 7. hier, ich, studieren

6. *Образуйте из предложений упражнения* 5 a, b *вопросительные предложения без вопросительного слова. Выполните это упражнение письменно.*

7. *Ответьте устно на следующие вопросы, дайте два варианта ответов, используя слова, данные в скобках.*

Образец: — Wann sind Sie zu Hause? (bald, um drei Uhr)
— Ich bin bald zu Hause. Ich bin um drei Uhr zu Hause.

1. Wie ist dieses Kind? (schon groß, noch nicht groß) 2. Wie sind Erna und Peter? (immer fleißig, wirklich nicht faul) 3. Wann ist der

Unterricht zu Ende? (um zwei Uhr, um vier Uhr) 4. Wo sind jetzt der Bruder und die Schwester? (zu Hause, hier) 5. Was ist er schon? (Student, Lehrer) 6. Wie ist die Aufgabe wieder? (nicht leicht, schwer) 7. Wann seid ihr zu Hause? (um drei Uhr, morgen) 8. Wer ist nun zufrieden? (der Lehrer, der Kollege)

8. *Найдите в тексте* „Erika studiert Russisch" *ответы на следующие вопросы. Перепишите эти вопросы и ответы на них в тетрадь двумя колонками.*

Образец: Was studiert Erika? Erika studiert Russisch.

1. Wo wohnt Erika? 2. Wann ist der Unterricht zu Ende? 3. Wie ist Erika? 4. Was ist Richard?* 5. Sind der Text und die Regel leicht? 6. Warum ist die Aufgabe noch nicht fertig? 7. Wie ist die Aufgabe zu morgen? 8. Schreiben Erika und Richard russisch oder deutsch? 9. Wie antwortet Erika? 10. Wo liegen ein Heft, ein Buch und eine Karte? 11. Wer steht dort? 12. Ist die Aufgabe bald zu Ende? 13. Sind Erika und Richard zufrieden? 14. Wer kommt da? 15. Was fragt Nina auf russisch? 16. Was antwortet Richard auf russisch?

9. *Прочтите вслух вопросы и ответы из упражнения* 8. *Обращайте внимание на разницу интонации вопросительных предложений с вопросительным словом и без вопросительного слова. Запомните ответы на вопросы. Закройте колонку с ответами и отвечайте на вопросы устно. Проверьте правильность своих ответов, сверяя их с ответами в вашей тетради.*

10. *Образуйте письменно предложения путем подстановки оборотов* zu Hause *и* nach Hause. *Обратите особое внимание на значение оборотов* nach Hause домой *и* zu Hause дома *и на их сочетаемость с глаголами (см. урок V, раздел «Словоупотребление», пункт* 3.).

a) *Выберите правильно оборот в зависимости от глагола.*

1. Wir gehen jetzt... 2. Wann kommt Boris...? 3. Erika und Ernst warten... 4. Wer fährt schon ...? 5. Sie sind fertig, sie gehen... 6. Bleibst du noch...? 7. Arbeitet er hier oder...?

b) *Составьте предложения, выбрав сочетающийся по содержанию оборот. Употребите глагол в соответствующем лице и числе в Präsens.*

1. Ich	kommen	
2. Wir	gehen	
3. Das Kind	warten	zu Hause
4. Ihr	bleiben	nach Hause
5. Der Student	sein	
6. Die Studentin	wohnen	
7. Du	lesen	

* Напомним, что этот вопрос переводится: *Кто Рихард* (по профессии)?

11. *Ответьте на вопросы к тексту. Дайте в зависимости от содержания текста утвердительный или отрицательный ответ, используя оборот:* „Ja, das stimmt" да, это так *или* „Nein, das stimmt nicht" нет, это не так.

Образец: a) — Erika studiert Russisch. Stimmt das?
— Ja, das stimmt.
b) — Sie arbeitet nicht. Stimmt das?
— Nein, das stimmt nicht.

1. Um drei Uhr kommt Richard. Stimmt das? 2. Erika geht noch nicht nach Hause. Stimmt das? 3. Die Aufgabe zu morgen ist groß. Stimmt das? 4. Der Text und die Regel sind nicht leicht. Stimmt das? 5. Erika und Richard schreiben deutsch. Stimmt das? 6. Erika ist zufrieden. Stimmt das? 7. Die Aufgabe ist bald fertig. Stimmt das? 8. Da kommt Irma. Stimmt das? 9. Das Haus liegt nicht weit von hier. Stimmt das? 10. Richard wohnt auch nah. Stimmt das?

12. *Ответьте письменно на вопросы из упражнения* 11. *Дайте на эти вопросы развернутый ответ.*

Образец: a) — Erika studiert Russisch. Stimmt das?
— Ja, das stimmt. Erika studiert Russisch.
b) — Erika ist faul. Stimmt das?
— Nein, das stimmt nicht. Erika ist nicht faul.

13. *Внимательно прочтите несколько раз вслух ваши письменные ответы на вопросы из упражнения 11. Постарайтесь запомнить их. Повторите ваши развернутые ответы на вопросы из упражнения 11 устно.*

14. *Ответьте на вопросы, употребляя обороты* zu Hause *и* nach Hause.

a) *Найдите ответы на вопросы в тексте и выпишите их в тетрадь.*

1. Der Unterricht ist zu Ende. Geht Erika schon nach Hause? 2. Nina fragt: „Geht ihr aber jetzt noch nicht nach Hause?" Was antwortet Erika? 3. Sagt Richard oder Nina: „Nun gehe ich aber nach Hause". 4. Wer ist schon zu Hause und wartet?

b) *Прочтите несколько раз ответы на вопросы. Запомните эти ответы. Ответьте на вопросы устно и проверьте правильность ответов по тетради.*

c) *Ответьте устно на вопросы (положительно и отрицательно).*

Образец: — Sind Sie jetzt zu Hause?
a) — Ja, ich bin jetzt zu Hause.
b) — Nein, ich bin jetzt nicht zu Hause.

1. Gehen Sie jetzt nach Hause? 2. Bleiben Sie zu Hause? 3. Wer kommt nach Hause? 4. Sind der Vater und die Mutter schon zu Hause? 5. Geht dieser Student bald nach Hause?

*15. a) *Переведите на немецкий язык обороты, данные в скобках. Перепишите вопросы в тетрадь.*

1. Wer geht schon (домой)? 2. Bleiben wir nun (дома)? 3. Arbeitet der Student viel (дома)? 4. Wann kommt diese Studentin (домой)? 5. Warum kommt er nicht (домой)? 6. Kommst du bald (домой)? 7. Ist Otto schon (дома)?

b) *Переведите предложения, употребив обороты* nach Hause *и* zu Hause.

1. Учитель уже идет домой. 2. Мы дома. 3. Кто сейчас идет домой? 4. Когда ты идешь домой? 5. Они сейчас дома? 6. Борис скоро идет домой. 7. Ребенок уже дома и ждет. 8. Кто сейчас дома? 9. Почему он еще не идет домой? 10. Я живу теперь дома.

16. *Вставьте в следующие предложения из текста слова* ganz *или* gar. *Переведите эти предложения на русский язык (см. урок V, «Сравните с русским языком», пункт 4).*

a) 1. Ist die Aufgabe noch ... nicht fertig? 2. Erika antwortet ... richtig. 3. Jetzt antwortet Erika ... nicht. 4. Das weiß ich ... nicht. 5. Wir sind schon ... fertig.

b) 1. Ihr seid wirklich ... nicht faul. 2. Du bist doch auch ... nicht faul. 3. Ich weiß, du arbeitest ... nicht wenig. 4. Das Haus liegt ... nicht weit von hier. 5. Ich wohne auch ... nah.

17. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопросы к тексту, используя в ответах слово* ganz *или словосочетание* gar nicht.

Образец: Erika ist fleißig. Warum ist denn die Aufgabe noch nicht fertig?
Der Text und die Regel sind gar nicht leicht.

1. Richard fragt: „Wie sagst du auf russisch *das Buch, das Heft*?“ Antwortet Erika richtig? 2. Arbeitet denn Richard wirklich wenig? 3. Nina fragt: „Seid ihr noch nicht fertig?“ Was antwortet Richard? 4. „Wo wohnst du, Erika?“ fragt Nina. Was antwortet Erika?

18. *Ответьте письменно на вопросы (утвердительно или отрицательно), используя слово* ganz *или словосочетание* gar nicht. *Потом прочтите вопросы вслух. Не забудьте о частичном оглушении, выделенного полужирным согласного. Ответьте на вопросы устно.*

Образец: — Ist diese Aufgabe leicht?
— Ja, diese Aufgabe ist **ganz** leicht.
— Nein, diese Aufgabe ist **gar nicht** leicht.

1. Liegt dieses Haus weit von hier? 2. Liegt das Institut nah von hier? 3. Ist denn das Kind faul? 4. Sind denn der Text und die Regel schwer? 5. Geht denn die Uhr richtig? 6. Ist diese Aufgabe fertig? 7. Arbeitet die Studentin hier? 8. Liegt das Heft da? 9. Ist diese Frau froh? 10. Arbeitet dieser Student fleißig?

*19. *Переведите слова, данные в скобках, на немецкий язык; перепишите предложения.*

1. Diese Aufgabe ist (совсем не) schwer. 2. Er arbeitet jetzt (совсем не). 3. Die Mappe ist (совсем) leicht. 4. Du schreibst jetzt (совсем) gut russisch, Ernst. 5. Sie zeigt uns diese Arbeit (совсем не). 6. Dieses Haus ist (совсем не) groß. 7. Er wiederholt die Regel (совсем не).

20. *Выпишите из текста* „Erika studiert Russisch" *предложения, в которых употреблены слова* bereit *и* fertig. *Определите, почему в данной ситуации используется слово* bereit *или* fertig *(см. урок V, «Сравните с русским языком», пункт 1).*

*21. *Образуйте письменно предложения путем подстановки словосочетаний* fertig sein *или* bereit sein.

1. Wir schreiben nicht mehr. Wir... 2. Ihr macht diese Aufgabe. ...ihr denn noch nicht...? 3. Sie gehen schon nach Hause. Sie... 4. Bald mache ich diese Arbeit. Ich... 5. Der Student antwortet noch. Er... noch nicht ... . 6. Nun wiederholen wir die Regel. ... Sie ...? 7. Erich und Otto gehen nach Hause. Sie...

22. *Ответьте на вопросы.*

1. Sie machen diese Arbeit nicht mehr. Ist die Arbeit schon fertig? 2. Bald schreiben wir Text drei. Sind Sie bereit? 3. Der Student wiederholt die Regel nicht mehr. Ist er schon fertig? 4. Morgen machen wir diese Aufgabe. Sind Sie bereit? 5. Otto rechnet nicht mehr. Ist er denn schon fertig?

23. *Ответьте на вопросы, исходя из ситуации*: а) готовность сделать что-либо bereit sein; б) готовность, завершенность действия fertig sein.

1. Wir gehen jetzt nach Hause. Warum bleiben Sie hier? 2. Wir schreiben diese Aufgabe noch. Warum schreiben Sie die Aufgabe nicht mehr? 3. Bald wiederholen wir diese Regel. Und Sie? 4. Der Unterricht ist zu Ende. Aber wir bleiben noch. Bleiben Sie auch? 5. Morgen machen wir diese Arbeit. Machen Sie denn diese Arbeit auch morgen?

24. *Ответьте на вопросы.*

1. Lernen Sie oder studieren Sie? 2. Studieren Sie gern? 3. Lernen Sie Russisch? 4. Haben Sie einen Bruder? Lernt er noch oder studiert er? 5. Lernen Sie noch die Regel?

*25. *Переведите.*

1. Где учится этот ребенок? — Он учится в Киеве. 2. Ольга студентка. Она учится в Минске. 3. Ты еще учишь русский язык? 4. Завтра мы будем учить (Präsens) это правило. 5. Учитель доволен. Девочка учится хорошо.

*26. *Переведите письменно следующие предложения, обращая особое внимание на правильный подбор немецких эквивалентов русскому глаголу* заниматься arbeiten, lernen, studieren.

1. Ты часто **занимаешься** здесь? 2. Эрнст студент. Он **занимается** русским языком. 3. Дома мы много **занимаемся.** 4. Вы студент? Где вы **занимаетесь**? 5. После занятий они остаются здесь и **занимаются** вместе. 6. Ребенок прилежный. Он хорошо **занимается.** 7. В два часа занятия здесь не заканчиваются. Девочка еще **занимается.**

27. *Переведите на русский язык. Обратите внимание на многозначность глагола* liegen (*см. урок V*, «*Словоупотребление*», *пункт 6*).

1. Die Uhr liegt hier. 2. Das Institut liegt nicht weit von hier. 3. Wo liegen das Heft und das Buch? 4. Liegt dieses Haus weit? 5. Was liegt hier? — Hier liegt eine Karte. 6. Liegt die Mappe hier?— Nein, sie liegt dort. Ich zeige sie dir. 7. Ernst und Erna gehen nach Hause. Das Haus liegt nicht sehr weit von hier.

28. *Ответьте на вопросы утвердительно и отрицательно. Дайте развернутые ответы.*

Образец: Peter wartet. Stimmt das?
a) Ja, das stimmt. Peter wartet.
b) Nein, das stimmt nicht. Peter wartet nicht.

1. Sie wohnen in Moskau. Stimmt das? 2. Sie studieren Russisch. Stimmt das? 3. Gewöhnlich kommen Sie nach Hause um sieben Uhr. Stimmt das? 4. Sie arbeiten viel. Stimmt das? 5. Sie bleiben heute zu Hause. Stimmt das? 6. Sie gehen oft zu Besuch. Stimmt das? 7. Sie kommen heute zu spät. Stimmt das?

29. *Прочтите и переведите диалог. Проверьте таким образом, хорошо ли вы запомнили словарь из основного текста. Все слова в диалоге должны быть вам знакомы. Слова, значение которых вы не можете вспомнить, вы должны учить дополнительно.*

30. а) *Найдите в диалоге ответы на следующие вопросы. Выпишите вопросы и найденные вами ответы столбиком в тетрадь. Выполняйте задание дальше в соответствии с указаниями к уроку IV, упражнение* 21.

1. Ist der Unterricht zu Ende? 2. Wer kommt nach Moskau? 3. Wer steht rechts? 4. Was liegt oben? 5. Was liegt unten? 6. Ist die Aufgabe schon fertig? 7. Was machen Paul, Karl und Hilde?

b) *Ответьте на следующие вопросы к диалогу. Выпишите вопросы и ваши ответы колонками в тетрадь. Выполняйте задание дальше в соответствии с указаниями к уроку IV, упражнение 21.*

1. Geht Paul nach Hause? 2. Geht Karl nach Hause? 3. Wie arbeiten Karl und Hilde immer? 4. Kommt Hilde zu spät? 5. Wer wartet schon? 6. Fragt Hilde auf russisch oder auf deutsch? 7. Ist Hilde zufrieden? 8. Antwortet Paul? 9. Arbeitet Paul viel? 10. Wer arbeitet viel? 11. Arbeiten morgen Karl, Hilde und Paul wieder zusammen? 12. Wie schreiben jetzt Paul, Hilde und Karl?

31. a) *Прочтите и переведите следующий текст. Выучите его и повторите несколько раз вслух его содержание.*

Erika ist Studentin. Sie wohnt in Moskau. Sie studiert Russisch. Erika arbeitet viel. Oft arbeitet sie zusammen mit Richard. Sie schreiben russisch. Dann fragt Richard. Erika antwortet richtig. „Gut", sagt Richard. Er ist zufrieden. Bald ist die Aufgabe fertig. Da kommt Nina. „Was macht ihr hier?" fragt sie. „Seid ihr noch nicht fertig?" „Wir sind schon fertig", antwortet Richard. Nun gehen sie nach Hause.

b) *Передайте содержание этого текста от первого лица сначала письменно, а потом устно. Представьте себе, что эту историю рассказывают: Эрика, Рихард, Нина. Эрика рассказывает:* „Ich bin Studentin"... *Продолжайте...*

32. *Представьте себе (если у вас нет партнера), что вы ведете разговор с партнером из вашего самоучителя. Употребите в ответе в зависимости от содержания вопроса или высказывания вашего партнера одно из предложений:* Ich weiß das. Ich weiß nicht. Das weiß ich nicht.

Образец: a) Jetzt gehe ich nach Hause. — (...)
Jetzt gehe ich nach Hause. — Ich weiß das.
b) Ist die Mutter jetzt zu Hause? — (...)
Ist die Mutter jetzt zu Hause? — Das weiß ich nicht. (Ich weiß nicht.)

1. Ich komme um zwei Uhr. — (...) 2. Ist die Aufgabe schwer? — (...) 3. Wir arbeiten viel. —(...) 4. Der Sohn lernt fleißig. Der Vater ist zufrieden. — (...) 5. Wann ist der Unterricht zu Ende! — (...) 6. Nun gehen wir nach Hause. (...) 7. Arbeitet denn dieser Student viel? — (...) 8. Wer ist jetzt zu Hause? — (...) 9. Studiert diese Frau noch? — (...) 10. Kommen Sie um sieben Uhr nach Hause? — (...)

Урок VI

Фонетика:

Правила чтения букв ü, y, ö.
Правила чтения буквосочетаний eu, äu.

Грамматика:

Притяжательные местоимения.
Склонение имен существительных в единственном числе (Singular).
Склонение личных местоимений.
Склонение артикля и его заменителей (указательные местоимения и притяжательные местоимения).
Спряжение глагола haben *в* Präsens.

Лексическая тема: „Das Studium der Fremdsprache".

Text 1: *„Das möchte ich auch".*
Text 2: *„Wo ist er jetzt?"*

ФОНЕТИКА

Правила чтения букв *ü, y*

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Üü	*Üü*
Yy	*Yy*

Буква **ü** обозначает два гласных звука: долгий звук [y:] и краткий [y]. В русском языке таких звуков нет.

Чтобы произнести немецкий долгий звук [y:], произнесите перед зеркалом [i:] и, не меняя положения языка, сильно вытяните и округлите губы как при произнесении долгого [u:], ['y:]. Будьте внимательны, не произносите вместо звука [y:] русское *ю*.

1. *Произнесите долгий гласный* [i:], *округлите губы как при долгом* [u:] *и, не меняя положения языка, произнесите долгий звук* [y:]. *Проделайте это несколько раз. Не забудьте о твердом приступе* ['i:] ⟶ ['y:].

2. *Прочитайте слова слева направо. Помните, что разница между звуками* [i:] *и* [y:] *только в положении губ. Не смягчайте согласные.*

viele ['fi:lə] многие	fühle ['fy:lə] чувствую
Biene ['bi:nə] пчела	Bühne ['by:nə] сцена
Tier [ti:r] животное	Tür [ty:r] дверь
vier [fi:r] четыре	für [fy:r] для

3. *Произнесите слова с долгим гласным* [y:]. *Следите за правильным положением языка и губ.*

müde ['my:də] усталый	üben ['ʼy:bən] упражняться
blühen ['bly:ən] цвести	Übel ['ʼy:bəl] зло
Schüler ['ʃy:lər] школьник	über ['ʼy:bər] над

Необходимо четко различать долгое [u:] и долгое [y:]. Положение губ у них одинаковое, а положение языка разное. При произнесении звука [y:] язык занимает положение как при произнесении [i:].

4. *Произнесите слова с долгими гласными* [u:] *и* [y:]. *Помните о положении языка и губ.*

Fuß [fu:s] нога	Füße ['fy:sə] ноги
Gruß [gru:s] привет	Grüße ['gry:sə] приветы
Stuhl [ʃtu:l] стул	Stühle ['ʃty:lə] стулья
Schule ['ʃu:lə] школа	Schüler ['ʃy:lər] ученик

Чтобы произнести краткий звук [y], произнесите перед зеркалом краткое [ɪ] и, не меняя положения языка, вытяните и округлите губы, как при кратком [ʊ] — ['y]. Не подменяйте звук [y] русским *ю*.

5. *Произнесите краткий гласный* [y], *округлите губы как при кратком* [ʊ] *и, не меняя положения языка, произнесите краткий звук* [y]. *Проделайте это несколько раз. Не забудьте о твердом приступе* ['i], ['y].

6. *Произнесите слова слева направо с краткими гласными* [ɪ] *и* [y]. *Помните, что разница между ними только в положении губ. Не смягчайте согласные.*

Kiste ['kɪstə] ящик	Küste ['kystə] побережье
Kissen ['kɪsən] подушка	küssen ['kysən] целовать
missen ['mɪsən] обходиться	müssen ['mysən] долженствовать

7. *Произнесите слова с кратким гласным* [y]. *Следите за правильным положением языка и губ. Не смягчайте согласные.*

wünschen	['vynʃən]	желать	Rücken	['rykən]	спина
müssen	['mysən]	долженствовать	Stück	[ʃtyk]	кусок
küssen	['kysən]	целовать	Glück	[glyk]	счастье

Четко различайте [ʊ] и [y]. Положение губ при произнесении этих звуков одинаковое, а положение языка разное. При произнесении [y] язык занимает такое же положение как при произнесении краткого [ɪ].

8. *Произнесите слова с краткими гласными* [ʊ] *и* [y]. *Помните о положении языка и губ.*

Nuß	[nʊs]	орех	Nüsse	['nysə]	орехи
Kuß	[kʊs]	поцелуй	Küsse	['kysə]	поцелуи
Wunsch	[vʊnʃ]	желание	Wünsche	['vynʃə]	желания
Mutter	['mʊtər]	мать	Mütter	['mytər]	матери

9. *Прочитайте слова с долгим* [y:] *и кратким* [y]. *Обратите внимание на смыслоразличительную роль долготы и краткости.*

Hüte	['hy:tə]	шляпы	Hütte	['hytə]	хижина
Düne	['dy:nə]	дюна	Dünne	['dynə]	тонкость
fühlen	['fy:lən]	чувствовать	füllen	['fylən]	наполнять
Fühler	['fy:lər]	щупальца, усик	Füller	['fylər]	самопишущая ручка

В некоторых словах иностранного происхождения для обозначения звуков [y:], [y] используется буква **y**. Такие слова следует запоминать, например: 'Lyrik ['ly:rɪk] *лирика*, Ä'gypten ['e·'gyptən] *Египет*.

Правила чтения буквы ö

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ
Öö	*Öö*

Буква **ö** обозначает два гласных звука: долгий звук [ø:] и краткий звук [œ]. В русском языке таких звуков нет. Чтобы произнести немецкий долгий звук [ø:], произнесите перед зеркалом долгое [e:] и, не меняя положения языка, вытяните и округлите губы, как при произнесении долгого [o:]—['ø:]. Не произносите вместо звука [ø:] русское *ё*.

10. *Произнесите долгий гласный* [e:], *округлите губы, как при произнесении долгого* [o:] *и, не меняя положения языка, произнесите долгий звук* [ø:]. *Не забудьте о твердом приступе в начале слова. Проделайте это несколько раз*: ['e:], ['ø:].

11. *Произнесите слова с долгими гласными* [e:] *и* [ø:]. *Помните, что разница между ними только в положении губ. Не смягчайте согласные.*

lesen	['le:zən]	читать	lösen	['lø:zən]	решать
Sehne	['ze:nə]	связка	Söhne	['zø:nə]	сыновья
Hefe	['he:fə]	дрожжи	Höfe	['hø:fə]	дворы
Schwere	['ʃve:rə]	тяжесть	schwöre	['ʃvø:rə]	клянусь

12. *Произнесите слова с долгим гласным* [ø:]. *Следите за правильным положением языка и губ. Не смягчайте согласные. При произнесении звука* [ø:] *язык занимает такое же положение, как при произнесении долгого* [e:].

schwören	['ʃvø:rən]	клясться	Löwe	['lø:və]	лев
stören	['ʃtø:rən]	мешать	Löhne	['lø:nə]	зарплата (мн. ч.)
hören	['hø:rən]	слышать	schöne	['ʃø:nə]	красивые

Нужно четко различать долгий звук [o:] и долгий звук [ø:]. Положение губ при произнесении этих звуков одинаковое. Положение языка разное. При произнесении звука [ø:] язык занимает такое же положение как при произнесении долгого [e:].

13. *Произнесите слова с долгими гласными* [o:] *и* [ø:]. *Помните о положении языка и губ.*

schon	[ʃo:n]	уже	schön	[ʃø:n]	красивый
Ofen	['o:fən]	печь	Öfen	['ø:fən]	печи
Vogel	['fo:gəl]	птица	Vögel	['fø:gəl]	птицы
Hof	[ho:f]	двор	höflich	['hø:flıç]	вежливый

Чтобы произнести краткий немецкий звук [œ], произнесите перед зеркалом краткое [ɛ] и, не меняя положения языка, округлите губы, как при произнесении краткого [ɔ]—[œ]. Не подменяйте звук [œ] русским звуком *ё*.

14. *Произнесите краткий гласный* [ɛ], *округлите губы, как при произнесении краткого* [ɔ] *и, не меняя положения языка, произнесите краткий звук* [œ]. *Проделайте это несколько раз. Не забудьте о твердом приступе* ['ɛ] ['œ].

15. *Произнесите слова с краткими гласными* [ɛ] *и* [œ]. *Помните, что разница между ними только в положении губ. Не смягчайте согласные.*

kennen	['kɛnən]	знать	können	[kœnən]	мочь
Kerbe	['kɛrbə]	зарубка	Körbe	['kœrbə]	корзины
helle	['hɛlə]	светлые	Hölle	['hœlə]	ад

16. *Произнесите слова с кратким гласным* [œ]. *Следите за правильным положением языка и губ. Не смягчайте согласные.*

öffnen	['œfnən]	открывать	Köpfe	['kœpfə]	головы
östlich	['œstlıç]	восточный	Knöpfe	['knœpfə]	пуговицы
örtlich	['œrtlıç]	местный	plötzlich	['plœtslıç]	вдруг

Четко различайте [ɔ] и [œ]. Положение губ при произнесении этих звуков одинаковое, а положение языка разное. При произне-

сении звука [œ] язык занимает такое же положение как при произнесении открытого [ɛ].

17. *Произнесите слова с краткими гласными* [ɔ] *и* [œ]. *Помните о положении языка и губ.*

Dorf	[dɔrf]	деревня	Dörfer	['dœrfər]	деревни
Wort	[vɔrt]	слово	Wörter	['vœrtər]	слова
Tochter	['tɔxtər]	дочь	Töchter*	['tœçtər]	дочери

18. *Прочитайте слова с долгим* [ϕ:] *и кратким* [œ].

höflich**	['hϕ:flɪç]	вежливый	Wölfe	['vœlfə]	волки
nötig	['nϕ:tɪç]	необходимый	zwölf	[tsvœlf]	двенадцать
möglich	['mϕ:klɪç]	возможный	wöchentlich	['vœçəntlɪç]	еженедельный

Правила чтения буквосочетаний *eu, äu*

Буквосочетания **eu, äu** обозначают один и тот же дифтонг ***, его транскрипционный значок — [ɔ͡ϕ]. Этот дифтонг несколько напоминает русское слово *ой*.

При произнесении дифтонга [ɔ͡ϕ] органы речи принимают сначала такое же положение, как при произнесении [ɔ], то есть поднимается задняя спинка языка, рот довольно широко открыт, губы слегка округлены, кончик языка касается нижних зубов, а затем органы речи принимают такое же положение, как при произнесении долгого [ϕ:], то есть поднимается средняя спинка языка, кончик языка сильнее прижимается к передним нижним зубам, губы округляются и выдвигаются вперед. В русском языке при произнесении слова *ой* губы растягиваются, в немецком языке при произнесении дифтонга [ɔ͡ϕ] губы округляются, кончик языка все время касается нижних зубов. Но первая часть дифтонга произносится кратко, четко и с ударением, а вторая нечетко и безударно.

Произнесите этот дифтонг несколько раз: ['ɔ͡ϕ].

19. *Произнесите слова с дифтонгом* [ɔ͡ϕ].

Eule	['ɔ͡ϕlə]	сова	neun	[nɔ͡ϕn]	девять
euer	['ɔ͡ϕər]	ваш	Deutsch	[dɔ͡ϕtʃ]	немецкий язык
euch	['ɔ͡ϕç]	вам	Freund	[frɔ͡ϕnt]	друг

---

* **ch** после [ø], [œ] произносится [ç].

** Буквосочетания **ch** и **-ig** в суффиксах **-lich** и **-ig** произносятся [lɪç], [ɪç].

*** Напоминаем вам, что дифтонгом называется сочетание двух гласных в одном слоге. Вы уже знаете два дифтонга : **au** [a͡o] и **ei (ai)** [a͡e].

Läufer	['lɔ͡fər]	бегун	läuten	['lɔ͡tən]	звонить
Feuer	['fɔ͡ər]	огонь	träumen	['trɔ͡mən]	мечтать
Steuer	['ʃtɔ͡ər]	руль	freuen	['frɔ͡ən]	радовать

neu	[nɔ͡]	новый
treu	[trɔ͡]	верный
Heu	[hɔ͡]	сено

20. *Произнесите слова с дифтонгами* [a͡e], [a͡o], [ɔ͡].

[a͡e]

Eis	['a͡es]	лед	Kraut	[kra͡ot]	ботва
weiß	[va͡es]	белый	Haut	[ha͡ot]	кожа
heiß	[ha͡es]	жаркий	laut	[la͡ot]	громко

[ɔ͡]

Häuser	['hɔ͡zər]	дома
Bäume	['bɔ͡mə]	деревья
Räume	['rɔ͡mə]	помещения

Таблица от буквы к звуку

Буква	Звук	Примеры	
		в орфографии	в транскрипции
ü, üh	y:	Übel, üben, führen	['y:bəl], ['y:bən], ['fy:rən]
ü	y	füllen	['fylən]
ö, öh	ø:	Öfen, böse, Söhne	['ø:fən], ['bø:zə], ['zø:nə]
ö	œ	können	['kœnən]
eu, äu	ɔø	heute, Häuser	['hɔ͡øtə], ['hɔ͡øzər]

ГРАММАТИКА

Притяжательные местоимения

В данном уроке мы рассмотрим заменитель артикля — притяжательные местоимения, которые имеют в именительном падеже единственного числа следующую форму:

Мужской, средний род		Женский род	
mein	мой, мое	meine	моя
dein	твой, твое	deine	твоя
sein	его	seine	его
ihr	ее	ihre	ее
unser	наш, наше	unsere	наша
euer	ваш, ваше	eure	ваша
ihr	их	ihre	их
Ihr	ваш, ваше (вежливая форма)	Ihre	ваша (вежливая форма)

Запомните эти притяжательные местоимения.

Притяжательные местоимения, как и артикль, стоят перед именем существительным, согласуются с ним в роде, числе, падеже и образуют одну акцентную группу, ударение обычно падает на имя существительное.

mein 'Tisch dein 'Vater sein 'Sohn

Запомните! 1. Притяжательные местоимения различают род только в 3-м лице единственного числа (**ihr, sein**). Поэтому при выборе притяжательного местоимения 3-го лица единственного числа нужно обращать внимание на род того лица, к которому относится предмет (или другое лицо). Если предмет относится к лицу мужского или среднего рода, то употребляется притяжательное местоимение **sein**, для женского рода — **ihr**, во множественном числе независимо от рода — **ihr**.

der Mann das Kind die Frau die Studenten

sein Buch sein Buch ihr Buch ihr Buch

2. Окончание любого притяжательного местоимения зависит от рода, числа и падежа существительного, перед которым оно стоит, сравните: mein Tisch, mein Heft, но: meine Mappe (ж. род).

Обратите внимание, в немецком языке каждое лицо имеет свое притяжательное местоимение, а в русском языке, когда притяжа-

тельное местоимение относится к подлежащему, обычно во всех лицах употребляется одно и то же местоимение *свой*, сравните:

Ich suche **mein** Heft.	Я ищу *свою* тетрадь.
Du suchst **dein** Heft.	Ты ищешь *свою* тетрадь.
Er sucht **sein** Heft.	Он ищет *свою* тетрадь.
Sie sucht **ihr** Heft.	Она ищет *свою* тетрадь.

Для того, чтобы поставить вопрос к притяжательному местоимению, то есть определить принадлежность предмета или лица употребляют вопросительное слово **wessen**? *чей*?, *чья*?, *чье*? Вопросительное слово **wessen**? вместе с существительным, к которому оно относится, занимает первое место в предложении. После **wessen**? артикль перед существительным не ставится, например:

Wessen Tisch steht da?	Чей стол стоит там?
Wessen Kind ist da?	Чей там ребенок?

1. *Произнесите следующие сочетания. Следите за правильным ударением.*

Maskulina (муж. род)

der'Vater	ein'Vater	mein'Vater
der'Bruder	ein'Bruder	mein'Bruder
der'Sohn	ein'Sohn	mein'Sohn
der'Text	ein'Text	mein'Text
der'Tisch	ein'Tisch	mein'Tisch

Neutra (ср. род)

das'Kind	ein'Kind	mein'Kind
das'Heft	ein'Heft	mein'Heft
das'Buch	ein'Buch	mein'Buch
das'Zimmer	ein'Zimmer	mein'Zimmer
das'Fenster	ein'Fenster	mein'Fenster

Feminina (жен. род)

die'Mutter	eine'Mutter	meine'Mutter
die'Tochter	eine'Tochter	meine'Tochter
die'Tante	eine'Tante	meine'Tante
die'Aufgabe	eine'Aufgabe	meine'Aufgabe
die'Mappe	eine'Mappe	meine'Mappe
die'Karte	eine'Karte	meine'Karte

2. *Произнесите следующие сочетания, переведите их на русский язык.*

a) mein'Bruder	meine'Mutter
dein'Bruder	deine'Mutter
sein'Bruder	seine'Mutter
ihr'Bruder	ihre'Mutter
unser'Bruder	unsere'Mutter
euer'Bruder	eure'Mutter
ihr'Bruder	ihre'Mutter
Ihr'Bruder	Ihre'Mutter

b) seine Tochter, ihre Tante (2 варианта), sein Kind, unser Heft, Ihr Buch, euer Institut, deine Tochter, ihre Mappe, dein Tisch, unsere Aufgabe, meine Karte

3. *Вставьте перед каждым существительным различные притяжательные местоимения. Следите за согласованием притяжательного местоимения и существительного.*

Образец: die Aufgabe — unsere Aufgabe, meine Aufgabe и т. д.
der Vater — dein Vater, ihr Vater и т. д.

der Bruder, das Zimmer, der Sohn, die Mappe, das Kind, die Tochter, der Tisch, das Fenster, das Heft, der Text

4. *Ответьте на вопросы, употребляя различные притяжательные местоимения.*

Образец: Wessen Tochter steht unten?
Meine Tochter (seine Tochter, ihre Tochter...) steht unten.

1. Wessen Sohn arbeitet hier? 2. Wessen Buch ist das? 3. Wessen Bruder kommt morgen? 4. Wessen Student antwortet jetzt? 5. Wessen Mutter wohnt hier? 6. Wessen Tisch steht rechts?

*5. *Переведите следующие сочетания на немецкий язык.*

мой текст, его портфель, наша тетрадь, их книга, твое задание, ее дочь, моя тетя, его сын, твой институт, наш ребенок, их студент

Склонение имен существительных и личных местоимений в единственном числе (Singular)

Имя существительное в немецком языке, как и в русском, изменяется по падежам. В отличие от русского языка, в немецком языке только 4 падежа. Запомните название падежей и вопросы к ним.

Nominativ (Nom.) именительный падеж	**wer?, was?** кто?, что?
Genitiv (Gen.) родительный падеж	**wessen?** чей?, чья?, чье?
Dativ (Dat.) дательный падеж	**wem?** кому?, чему?
Akkusativ (Akk.) винительный падеж	**wen?, was?** кого?, что?

У немецких существительных, в отличие от русских существительных, у большинства падежей окончание отсутствует. Падеж имени существительного выражается главным образом словами, сопровождающими имя существительное: артиклями, местоимениями. Поэтому необходимо прежде всего знать склонение артиклей и их заменителей. Внимательно изучите таблицу и запомните склонение артиклей и их заменителей в Singular.

Название падежа (Kasus)	Определенный артикль и его заменители			Неопределенный артикль и его заменители		
	Maskulina	Neutra	Feminina	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	der dieser jener	das dieses jenes	die diese jene	ein mein	ein mein	eine meine
Gen.	des dieses jenes	des dieses jenes	der dieser jener	eines meines	eines meines	einer meiner
Dat.	dem diesem jenem	dem diesem jenem	der dieser jener	einem meinem	einem meinem	einer meiner
Akk.	den diesen jenen	das dieses jenes	die diese jene	einen meinen	ein mein	eine meine

Обратите внимание, форма артиклей и их заменителей в Nominativ и Akkusativ среднего и женского родов совпадает.

В немецком языке в Singular различают:

Сильное склонение (die starke Deklination)
Слабое склонение (die schwache Deklination)
Женское склонение (die weibliche Deklination)

Die starke Deklination (сильное склонение)

Существительные сильного склонения в немецком языке имеют в Genitiv окончание **-s** или **-es**. В остальных падежах окончания отсутствуют. Окончание **-es** в Genitiv употребляется в том случае, если основа существительного оканчивается на **-s, -ß, -sch, -st, -z, -tz, -ck, -nd.**

К сильному склонению относится б о л ь ш и н с т в о существительных м у ж с к о г о рода и в с е имена существительные с р е д н е г о рода (кроме das Herz).

Изучите таблицу сильного склонения имен существительных, несколько раз просклоняйте имена существительные, помещенные в таблице.

Singular		
Kasus	Maskulina	Neutra
Nom. (wer?, was?)	der Vater, der Tisch	das Kind
Gen. (wessen?)	des Vaters, des Tisches	des Kindes
Dat. (wem?)	dem Vater, dem Tisch	dem Kind
Akk. (wen?, was?)	den Vater, den Tisch	das Kind

З а п о м н и т е! При склонении имен существительных среднего рода форма существительных в Nominativ и Akkusativ в с е г д а совпадает.

Die schwache Deklination (слабое склонение)

Существительные слабого склонения в немецком языке имеют окончание **-(e)n** во в с е х падежах, кроме Nominativ. К слабому склонению относятся только имена существительные м у ж с к о г о рода:

1. имена существительные, оканчивающиеся на **-e** (одушевленные), например: der Knabe *мальчик*, der Genosse *товарищ* и др.
2. некоторые о д н о с л о ж н ы е имена существительные, имевшие ранее окончание **-e**, но утратившие его, например: der Held *герой*, der Mensch *человек* и др.
3. слова и н о с т р а н н о г о происхождения, оканчивающиеся на следующие суффиксы, которые стоят под ударением: **-ist, -ent, -ant, -at, -ar, -et, -nom** и др., например: der Kommu'nist, der Do'zent, der Aspi'rant и т. д.

Изучите таблицу слабого склонения имен существительных, выучите образец слабого склонения имен существительных.

Singular	
Kasus	Maskulina
Nom. (wer?, was?)	der Genosse, der Kommunist
Gen. (wessen?)	des Genossen, des Kommunisten
Dat. (wem?)	dem Genossen, dem Kommunisten
Akk. (wen?, was?)	den Genossen, den Kommunisten

Die weibliche Deklination (женское склонение)

Существительные женского склонения не имеют падежных окончаний. Падеж, в котором стоит существительное, можно определить только по артиклю или его заменителю.

К женскому склонению относятся все существительные женского рода без исключения.

Вот таблица склонения имен существительных женского рода.

Singular	
Kasus	Feminina
Nom. (wer?, was?)	die Mutter, die Aufgabe
Gen. (wessen?)	der Mutter, der Aufgabe
Dat. (wem?)	der Mutter, der Aufgabe
Akk. (wen?, was?)	die Mutter, die Aufgabe

Запомните! Формы имен существительных женского рода в Nominativ и Akkusativ всегда совпадают.

ПРИМЕЧАНИЕ. В дальнейшем при введении новых слов рядом с существительным будет указано окончание в Genitiv. По нему вы сможете определить тип склонения, например: der Tisch -es; der Student, -en.

6. *Назовите падежи в немецком языке и падежные вопросы. Проверьте себя по схеме склонения существительных.*

7. *Вспомните таблицу сильного склонения имен существительных, просклоняйте сначала письменно, а потом устно следующие известные вам существительные сильного склонения, не забывайте называть падеж и падежный вопрос.*

der Bruder, der Mann, der Sohn, der Text, das Buch, das Heft

8. *Просклоняйте письменно, а затем устно существительные из упражнения 7, заменив определенный артикль на неопределенный (см. таблицу склонения артикля и его заменителей).*

Образец: der Bruder — ein Bruder, eines Bruders и т. д.

9. *Вспомните таблицу слабого склонения имен существительных, просклоняйте сначала письменно, а потом устно следующие существительные слабого склонения. Запомните данные существительные.*

der Knabe, der Student, der Aspirant, der Dozent

10. *Просклоняйте сначала письменно, а затем устно имена существительные из упражнения 7, заменив определенный артикль на указательное местоимение.*

Образец: der Knabe — dieser Knabe,
dieses Knaben и т. д.

11. *Просклоняйте сначала письменно, а потом устно следующие известные вам существительные женского рода (см. таблицу женского склонения).*

die Tochter, die Tante, die Mappe, die Karte

12. *Просклоняйте имена существительные из упражнения 11 сначала письменно, а потом устно, заменив определенный артикль на притяжательное местоимение.*

Образец: die Tochter — meine Tochter,
meiner Tochter и т. д.

13. *Прочтите вслух следующие вопросы, варьируйте данные справа ответы, употребляя артикли и их заменители.*

a) Nominativ

1. Wer wohnt hier? — Der (dieser, jener) Student wohnt hier.
2. Was liegt dort? — Das (dieses, jenes) Heft liegt dort.

b) Genitiv

1. Wessen Mappe ist das? — Das ist die Mappe eines Studenten (unseres Arztes).
2. Wessen Tisch steht da? — Da steht der Tisch der Tante (deines Bruders).

c) Dativ

1. Wem antwortet dieses Kind? — Das Kind antwortet dem Vater (jenem Mann).
2. Wem zeigt die Tochter ihre Übung? — Die Tochter zeigt die Übung der Mutter (ihrer Schwester).

d) Akkusativ

1. Wen fragt er? — Er fragt einen Studenten (seinen Sohn, unseren Dozenten).
2. Was suchen Sie? — Ich suche einen Text (dieses Buch, meine Uhr).

*14. *Прочтите следующие предложения, определите падеж выделенных имен существительных, поставив к ним соответствующий падежный вопрос.*

Образец: Er fragt **seinen Vater.** (Wen? Akkusativ)
Sie schreibt **ihre Aufgabe.** (Was? Akkusativ)
Das Heft **meines Bruders** ist hier. (Wessen? Genitiv)

1. Wir machen **unsere Aufgabe**. 2. Das Kind sagt **seiner Mutter:** „Guten Abend." 3. Ich suche **diesen Studenten**. 4. **Dieses Mädchen** rechnet gut. 5. Die Mappe **meiner Tochter** liegt dort. 6. **Sein Zimmer** ist oben. 7. **Der Bruder** geht schon nach Hause. 8. Morgen kommt die Tante **meines Vaters**.

*15. *Преобразуйте повествовательные предложения в вопросительные, сформировав вопрос к выделенным именам существительным. Не забудьте, после вопросительных слов* wer?, was? *глагол-сказуемое стоит в 3-м лице единственного числа.*

Образец: **Der Vater und der Bruder** sind unten. Wer ist unten?
Er fragt **diesen Studenten** oft. Wen fragt er oft?

1. **Dieses Zimmer** ist groß. 2. Die Mappe **dieses Knaben** liegt oben. 3. Mein Sohn macht jetzt **die Aufgabe**. 4. Die Tochter zeigt **ihrem Vater** ein Buch. 5. Er sucht **seinen Bruder**. 6. **Dieser Mann** ist Arzt. 7. **Dieses Mädchen** ist sehr fleißig. 8. **Das Buch und das Heft** ihrer Tochter sind hier. 9. **Die Mutter und die Tochter** kommen um vier.

*16. *Повторите все типы склонения имен существительных, поставьте заключенные в скобках существительные в требуемом падеже. Для того, чтобы правильно определить падеж, не забудьте поставить устно падежный вопрос.*

a) 1. Mein Sohn sucht (sein Buch) immer. 2. Die Mappe (mein Bruder) liegt hier. 3. Die Tochter sagt (der Vater): „Guten Tag." 4. Der Vater fragt (sein Sohn): „Gehst du nach Hause?"

b) 1. Wir fragen (unser Dozent) oft. 2. Die Arbeit (dieser Aspirant) ist sehr gut. 3. Wen suchen Sie? — Ich suche (dieser Knabe). 4. Hier wohnt der Vater (unser Student).

c) 1. Was suchen Sie? — Ich suche (meine Mappe und meine Karte). 2. Das Kind antwortet (seine Mutter) immer gern. 3. Da steht die Tochter (meine Tante). 4. Wo ist Anna? — Sie wiederholt (ihre Aufgabe).

*17. *Ответьте на вопросы, употребив заключенные в скобках существительные в соответствующем падеже.*

1. Was sucht er? (dieser Text, seine Mappe) 2. Wen fragt der Dozent? (sein Student, seine Tochter, mein Sohn) 3. Wem antwortet die Mutter? (ihr Kind, der Bruder, dieser Mann) 4. Wessen Buch liegt dort? (dieser Aspirant, jenes Mädchen, meine Schwester, unser Vater)

Склонение личных местоимений

Личные местоимения в немецком языке, как и в русском, склоняются. Запомните таблицу склонения личных местоимений.

Kasus (падеж)	Singular (единственное число)				Plural (множественное число)			
Nom.	ich я	du ты	er sie es	он она оно	wir мы	ihr вы	sie они	Sie вы
Dat.	mir мне	dir тебе	ihm ihr ihm	ему ей ему	uns нам	euch вам	ihnen им	Ihnen вам
Akk.	mich меня	dich тебя	ihn sie es	его ее его	uns нас	euch вас	sie их	Sie вас

Вы обратили внимание, в таблице нет Genitiv личных местоимений, так как эта форма в современном немецком языке почти не употребляется.

*18. *Замените выделенные имена существительные соответствующими личными местоимениями в Singular и Plural. Выполните это упражнение письменно.*

Образец: Ich frage **meine Mutter**. — Ich frage sie (ее).
Ich suche **meine Mappe und meine Karte**. — Ich suche sie (их).

a) 1. **Mein Zimmer** ist oben. 2. **Der Arzt** wohnt unten. 3. Er sucht **sein Buch**. 4. Mein Bruder fragt **den Sohn**. 5. Sie (они) wiederholen **die Regel**. 6. Der Student zeigt **diesem Dozenten** seine Arbeit. 7. Antwortet er **seiner Mutter**?

b) 1. **Der Vater und die Mutter** kommen morgen. 2. Die Tante sagt **ihrem Sohn und ihrer Tochter**: „Guten Abend." 3. Der Student sucht **sein Buch und sein Heft**. 4. Der Dozent zeigt **dem Studenten und dem Aspiranten** seine Arbeit.

*19. *Перепишите предложения, дополните их стоящими в скобках личными местоимениями в соответствующем падеже.*

1. Dieser Dozent **fragt** ... oft. (du) 2. Der Student antwortet ... gern. (er) 3. **Der Aspirant sagt** ...: „Ich komme morgen um vier." (sie они) 4. **Sie suchen** ... **sehr**. (wir) 5. Ich bitte ... **sehr**. (Sie) 6. Wen **fragen Sie**? Ich frage ... Kinder. (ihr) 7. Anna schreibt ... oft. (ich) 8. Ich antwortete ... gern. (sie она)

Спряжение глагола haben в Präsens*

Глагол **haben** *иметь* так же, как и глагол **sein** в немецком языке, спрягается неправильно. Обратите внимание, что при спряжении глагола **haben** во 2-м и 3-м лице единственного числа корневой согласный **b** выпадает.

Präsens

Singular	Plural
ich habe	wir haben
du hast	ihr habt
er, sie, es hat	sie haben
	Sie haben

Выучите спряжение глагола **haben** в Präsens.

Запомните, после глагола **haben** существительное употребляется в Akkusativ обычно с неопределенным артиклем. Конструкция Ich habe, du hast... переводится: *У меня есть, у тебя есть*, например:

Er hat einen Sohn und eine Tochter. У него есть сын и дочь.

В предложениях с глаголом **haben** в значении *иметь* глагол **haben** безударный. Главное ударение падает обычно на прямое дополнение, а второстепенное на подлежащее, если оно выражено существительным.

20. *а) Проспрягайте следующее предложение с глаголом* haben *в Präsens.*

Ich habe einen 'Bruder und eine 'Schwester.

б) Прочтите следующие предложения с глаголом haben *вслух, переведите предложения на русский язык.*

1. Haben Sie diesen Text? — Ja, ich habe diesen Text. 2. Hat er eine Karte? — Ja, er hat eine Karte. 3. Hat sie (она) ein Kind? — Ja, sie hat einen Sohn. 4. Habt ihr ein Zimmer?— Ja, wir haben ein Zimmer.

21. *Дополните предложения стоящими под чертой именами существительными, поставьте существительные в Akkusativ.*

1. Mein Vater hat ... . 2. Meine Mutter hat ... . 3. Meine Tante hat ... . 4. Dieser Student hat ... . 5. Dieser Aspirant hat ... .

ein Bruder, eine Schwester, ein Sohn, dieser Text, ein Zimmer

22. *Прочтите следующие предложения, ответьте на вопросы утвердительно, употребив в ответе глагол* haben. *Не забывайте поставить имя существительное в Akkusativ.*

* В глаголе **haben** звук [a] во 2-м и 3-м лице единственного числа читается кратко, во всех остальных лицах долго.

Образец: Er hat einen Bruder. Und Sie?
Ich habe auch einen Bruder.

1. Mein Vater hat eine Schwester. Und Sie? 2. Meine Mutter hat einen Bruder. Und Sie? 3. Mein Kollege hat einen Sohn. Und Sie? 4. Dieser Mann hat eine Tochter. Und Sie?

23. *Ответьте на следующие вопросы утвердительно. Измените соответственно притяжательное местоимение.*

Образец: — Hat Ihre Tante einen Sohn?
— Ja, meine Tante hat einen Sohn.

1. Hat Ihr Bruder eine Tochter? 2. Hat Ihre Schwester ein Kind? 3. Hat Ihr Vater einen Bruder? 4. Hat Ihre Mutter eine Tante? 5. Hat Ihr Kollege einen Freund?

24. *Как вы сформулировали бы свой вопрос, если бы получили следующий ответ? Вспомните конструкцию вопросительного предложения без вопросительного слова.*

Образец: Ja, er hat ein Heft.
Hat er ein Heft?

1: Ja, sie (она) hat ein Buch. 2. Ja, wir haben eine Karte. 3. Ja, seine Schwester hat einen Sohn. 4. Ja, er hat eine Tante. 5. Ja, das Kind hat einen Vater und eine Mutter.

*25. *Переведите на немецкий язык.*

1. У тебя есть сын? — Да, у меня есть сын. 2. У вас есть дочь? — Да, у меня есть дочь. 3. У них есть дочь? — Да, у них есть дочь и сын. 4. У него есть мать? — Да, у него есть мать и отец. 5. У него есть тетрадь? — Да, у него есть тетрадь и книга. 6. У вашего друга есть ребенок? — Да, у него есть ребенок.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Словарный состав любого языка, в том числе и немецкого языка, находится в состоянии непрерывного развития: образуются новые слова на базе уже существующих, отражающие изменения в обществе, в жизни людей. Знание законов словообразования, способов и средств образования слов играет большую роль при изучении иностранного языка. Упражнения на словообразование помогают усваивать немецкую лексику.

Наиболее распространенным продуктивным способом образования новых слов в современном немецком языке является образование слов с помощью суффиксов и префиксов (приставок). Очень распространено в современном немецком языке словосложение (образование сложных существительных).

В этом уроке мы рассмотрим производные имена существительные и производные имена прилагательные.

Производные имена существительные с суффиксами *-ung, -er, -in*

Суффикс **-ung** обозначает процесс, действие, результат действия.

Существительные с суффиксом **-ung** всегда женского рода, например: übersetzen *переводить* — die Übersetzung *перевод*, stören *мешать* — die Störung *помеха*, üben *упражняться* — die Übung *упражнение*.

Суффикс **-er** часто обозначает действующее лицо мужского рода, профессию, например: besuchen *посещать* — der Besucher *посетитель*, lehren *учить* — der Lehrer *учитель*.

Суффикс **-in** обозначает действующее лицо женского рода, профессию. Существительные с этим суффиксом образуются от существительных мужского рода с суффиксом **-er**, например: der Besucher *посетитель* — die Besucherin *посетительница*, der Lehrer *учитель* — die Lehrerin *учительница*.

*1. *Образуйте от основы или корня данных глаголов производные существительные женского рода с суффиксом* -ung. *Переведите существительные на русский язык.*

sitzen, rechnen, wiederholen

*2. *а) Образуйте от основы или корня данных глаголов производные существительные с суффиксом* -er, *переведите их на русский язык.*

arbeiten, fahren, lesen

б) Образуйте от существительных мужского рода существительные женского рода с суффиксом -in, *переведите их на русский язык.*

der Arbeiter, der Tänzer, der Schüler

Производные имена прилагательные с суффиксами *-ig, -lich* и с префиксом *un-*

Кроме простых имен прилагательных (gut, groß), в немецком языке имеются производные имена прилагательные, образованные с помощью суффиксов и префиксов. Особенно употребительны суффиксы имен прилагательных **-ig**, **-lich** и префикс **un-**, например: 'fleißig *прилежный*, 'glücklich *счастливый*, 'unglücklich *несчастный*.

3. *Прочтите несколько раз вслух следующие известные вам прилагательные с суффиксом* -ig. *Не забывайте: суффикс* -ig *произносится* [ɪç].

'fertig, 'fleißig, 'richtig

4. *Выпишите из текста 1 урока VI производные прилагательные с суффиксом* -lich, *переведите их на русский язык.*

*5. *Переведите следующие прилагательные с префиксом* un- *на русский язык, прочтите их несколько раз вслух.*

unhöflich, 'ungewöhnlich, 'unfreundlich

TEXT 1

Das möchte ich auch

Boris studiert Deutsch. Das macht er gern. Er ist fleißig und studiert die Sprache gründlich[1]. Nur hat er leider nicht immer Zeit. Gewöhnlich macht er seine Aufgabe früh am Morgen. Heute übersetzt Boris einen Text. Dieser Text ist neu. Er ist nicht schwer. Der Text heißt „Mein Freund". Nur ein Wort kennt Boris nicht. Er übersetzt es. Dann macht Boris eine Übung. Bald ist sie fertig. Boris prüft die Übung. Alles stimmt.[2] Boris ist zufrieden. Er übt weiter. Plötzlich hört er: „Guten Morgen." Das ist seine Schwester. Sie heißt Anna. Anna ist noch klein. Sie ist erst fünf Jahre alt. Sie ist sehr höflich. „Guten Morgen, Anna", grüßt Boris seine Schwester. „Störe ich dich nicht?" fragt Anna ihren Bruder. „Nein, meine Kleine[3]", sagt Boris freundlich. Die Schwester ist froh. „Dann bleibe ich hier", sagt sie. Sie ist glücklich. Natürlich stört sie den Bruder. Aber das sagt er ihr nicht. Boris hat seine Schwester sehr gern.

*

„Du studierst Deutsch", sagt Anna ihrem Bruder. „Das möchte ich auch.[4]" „Bitte, warum nicht[5]?" antwortet Boris.

„Das ist ein Buch", sagt Boris. „Das ist ein Buch", wiederholt Anna. „Das ist ein Heft." Anna wiederholt auch diesen Satz. „Dieses Heft ist dünn", sagt sie nun wieder auf russisch, „und jenes Heft ist dick. Du schreibst viel, Boris, und du schreibst so schön." — „Findest du das, Anna?" — „Ja, bestimmt."

Da öffnet die Mutter die Tür. „Hier bist du also, Anna, und ich suche dich schon. Was machst du denn hier? Störst du deinen Bruder nicht?" „Nein, ich störe ihn gar nicht. Ich lerne Deutsch. Ich bin Schülerin und Boris ist mein Lehrer." „Nein, Mutter, Anna stört mich wirklich nicht", sagt auch Boris. „Schon gut[6]", lächelt die Mutter. „Ich kenne euch und eure Freundschaft. Nun aber Schluß für heute[7]. Wir frühstücken bald." „Also, Anna", sagt Boris seiner Schwester, „unser Unterricht ist zu Ende." „Schade", antwortet Anna, „aber morgen komme ich bestimmt wieder."

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **gründlich** основательно, прочно
2. **Alles stimmt.** Все верно.
3. **meine Kleine** моя малышка

4. **Das möchte ich auch.** Этого мне тоже бы хотелось.
5. **warum nicht** а почему бы и нет
6. **schon gut** ладно
7. **Schluß für heute** на сегодня хватит

TEXT 2

Wo ist er jetzt?

(*Gespräch*)

Peter: Was suchst du, Alexander?
Alexander: Ich suche mein Buch.
P.: Liegt dein Buch nicht dort?
A.: Ja, das ist es. Nun übersetze ich noch diesen Text. Bald haben wir Unterricht.
P.: Und wann ist heute der Unterricht zu Ende?
A.: Erst um fünf Uhr.
P.: Wo übersetzt du jetzt?
A.: Hier: „Da öffnet die Mutter die Tür"...
P.: Dann bist du bald fertig. Und wo ist dein Freund Wadim? Er heißt doch so.
A.: Wadim ist jetzt in Leipzig.
P.: Wie bitte? Wo? In Leipzig? Stimmt das auch?
A.: Ja, das stimmt. Er ist in Leipzig.
P.: Was macht er denn dort?
A.: Er studiert dort Deutsch.
P.: Das möchte ich auch. Ist er zufrieden?
A.: Natürlich.
P.: Er schreibt dir bestimmt oft. Ich kenne doch eure Freundschaft.
A.: Sehr oft schreibt er mir nicht. Er arbeitet viel.
P.: Nun, Alexander, ich störe dich aber. Ich gehe.
A.: Du störst mich gar nicht. Heute ist unsere Aufgabe wirklich nicht schwer.
P.: Schon gut. Dann bleibe ich. Wir gehen zusammen.

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ

also ['alzo:] итак, следовательно
alt ['alt] старый
Deutsch [dɔ͡ø͡tʃ] *n* немецкий язык
dick [dɪk] толстый
dünn [dyn] тонкий, худой
erst ['e:rst] только (лишь только)
finden ['fɪndən] находить
Freund [frɔ͡ø͡nt] *m* друг
Freundschaft ['frɔ͡ø͡ntʃaft] *f* дружба
freundlich ['frɔ͡ø͡ntlɪç] приветливый
früh [fry:] рано
frühstücken ['fry:ʃtykən] завтракать
fünf [fynf] пять
glücklich ['glyklɪç] счастливый
grüßen ['gry:sən] здороваться
gewöhnlich [gə'vø:nlɪç] обычно
haben ['ha:bən] иметь
heißen ['ha͡esən] называть, звать
heute ['hɔ͡ø͡tə] сегодня
höflich ['hø:flɪç] вежливый
hören ['hø:rən] слышать
kennen ['kɛnən] знать
klein [kla͡en] маленький
leider ['la͡edər] к сожалению

Morgen ['mɔrgən] *m* утро
natürlich [na·'ty:rlɪç] конечно

neu [nɔø] новый
nur [nu:r] только (всего лишь)
öffnen ['œfnən] открывать
plötzlich ['plœtslɪç] вдруг

prüfen ['pry:fən] проверять
Satz [zats] *m* предложение

schade ['ʃa:də] жаль
schön [ʃø:n] красивый, прекрасный
Schülerin ['ʃy:lərɪn] *f* ученица
Sprache ['ʃpra:xə] *f* язык
stören ['ʃtø:rən] мешать
Tür [ty:r] *f* дверь
üben ['y:bən] упражняться

Übung ['y:bʊŋ] *f* упражнение
übersetzen ['y:bər'zɛtsən] переводить

weiter ['vaetər] дальше
Wort [vɔrt] *n* слово

Zeit [tsaet] *f* время

Устойчивые словесные комплексы
am Morgen утром
früh am Morgen рано утром
Guten Morgen! Доброе утро!
(fünf) Jahre alt sein быть в возрасте (пяти) лет
gern haben любить кого-нибудь, что-нибудь

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ

1. После глагола **kennen** *знать* в немецком языке существительные и личные местоимения стоят в винительном падеже (Akkusativ).

Ich kenne diesen Mann.	Я знаю этого мужчину.
Ich kenne ihn.	Я его знаю.

2. Глагол **üben** имеет в немецком языке значение *тренироваться* и *тренировать* (закреплять).

Er übt viel.	Он много тренируется.
Er übt diese Regel.	Он закрепляет это правило.

3. Оборот речи **gern haben** имеет значение *любить кого-л.* или *что-л.*

Boris hat seine Schwester sehr gern.	Борис очень любит свою сестру.
Ich habe meine Arbeit gern.	Я люблю свою работу.

4. В немецком языке имеется несколько слов соответствующих русскому глаголу *открывать* и различающихся по употреблению, например, *открыть что-л. новое* **entdecken** — einen neuen Stern entdecken *открыть новую звезду*; *открыть* в значении *начать* **eröffnen** — eine Versammlung eröffnen *открыть собрание*.

Глагол **öffnen** особенно употребителен в конкретном значении, например:

das Fenster öffnen	открыть окно
die Tür öffnen	открыть дверь

СРАВНИТЕ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ

1. Русскому слову *только* (*лишь*) соответствуют в немецком языке слова **nur** и **erst**. Они различаются между собой по употреблению.

Nur обозначает ограниченное число лиц, предметов или явлений и обычно переводится на русский язык словами *всего лишь* (*не больше, чем...*).

Ich habe nur einen Freund.	У меня всего лишь один друг (не больше).
Wir haben nur ein Heft.	У нас всего одна тетрадь (не больше).

Erst имеет в большинстве случаев временно́е значение и переводится на русский язык словами (*лишь*) *только*, *не раньше, чем*.

Er kommt erst heute.	Он приедет (лишь) только сегодня (не раньше, чем сегодня).

Наречие **erst** употребляется также и в том случае, когда предусматривается продолжение действия или процесса.

Sie ist erst fünf Jahre alt.	Ей (лишь) только пять лет. (Потом она будет старше — продолжение процесса)

2. Глагол **heißen** имеет в немецком языке значение *называться, звать* (в значении *называться*).

Er heißt Peter.	Его зовут Петр.
Wie heißt er?	Как его зовут?
Der Text heißt „Mein Freund".	Текст называется «Мой друг».

Обратите внимание на то, что в русском языке глагол *звать* (в значении *называться*) употребляется в неопределенно-личных предложениях. Лицо или неодушевленный предмет, сочетающиеся с этим глаголом, стоят в винительном падеже. В немецком языке лицо или неодушевленный предмет, употребляющиеся с глаголом **heißen**, стоят в Nominativ и являются подлежащим, сравните:

Ich heiße Alexander.	Меня зовут Александр.

3. Оборот речи **...Jahre alt sein** отличается по своей конструкции от соответствующего ему русского оборота. По-русски мы говорим: *мне, ему, ей столько-то лет*. В немецком языке лицо, возраст которого указывается, стоит в именительном падеже (Nominativ) и согласуется с глаголом **sein**. Меняется форма глагола **sein** и количественное числительное. Слова **...Jahre alt** остаются без изменения.

Тебе пять лет.	Du bist ′fünf ″Jahre alt.*
Ему пять лет.	Er ist ″fünf ′Jahre alt.

* В выражении ...Jahre alt ударение падает либо на Jahre, либо на числительное. Слово alt безударно.

4. Глаголы **suchen** и **finden** соответствуют русским глаголам *искать* (несовершенный вид) и *найти* (совершенный вид). Они требуют после себя Akkusativ.

suchen	искать
Ich **suche** dieses Buch.	Я *ищу* эту книгу.
finden	находить
Er **findet** den Text.	Он *находит* текст.

Глагол **finden** может также употребляться в переносном значении, например:

Wie findest du meine Arbeit?	Как ты находишь мою работу?

УПРАВЛЕНИЕ

Одним из видов связи между членами предложения является управление. Такие части речи как существительные, прилагательные и глаголы требуют после себя того или иного падежа или предлога с соответствующим падежом.

Управление в немецком и русском языке не всегда совпадает, например:

Ich danke ihm. (Dat.)	Я благодарю его. (**вин. пад.**)

В этих случаях вам необходимо заучивать слова наизусть вместе с управлением, обращая особое внимание на имеющееся несоответствие между управлением в немецком и русском языках.

grüßen (Akk.)	*здороваться с кем-л.* (твор. пад.)
Boris grüßt seine Schwester.	Борис здоровается со своей сестрой.

Обратите внимание на то, что в немецком языке глагол **grüßen** употребляется с дополнением, стоящим в Akkusativ без предлога. В русском языке соответствующий ему глагол *здороваться* употребляется с предлогом *с* (*со*), а дополнение стоит в творительном падеже.

stören (Akk.)	*мешать кому-л.* (*дат. пад.*)
Der Bruder stört seine Schwester nicht.	Брат не мешает своей сестре.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. *Прочтите и переведите текст* „Das möchte ich auch".

   а) до слов ... „Du studierst Deutsch; *б) от слов* „Du studierst Deutsch..." *до конца. Включите незнакомые слова и обороты речи в словарь, занесите их в картотеку.*

2. *Выучите*: а) *из раздела «Словоупотребление» оборот речи* gern haben *и особенности употребления глагола* üben. *б) из раздела*

«Словоупотребление» особенности употребления глаголов öffnen, kennen. c) *из раздела «Сравните с русским языком» употребление немецких соответствий русскому слову* только erst, nur; *d) особенности грамматической конструкции немецких предложений с глаголом* heißen; e) *особенности грамматической конструкции оборота* ...Jahre alt sein. *d) из раздела «Сравните с русским языком» употребление слов искать* — suchen, *находить* — finden. e) *из раздела «Управление» (предварительно ознакомьтесь с общими вводными пояснениями к этому разделу) глаголы*: grüßen (Akk.), stören (Akk.).

*3. *Вставьте вместо точек глагол* grüßen *в соответствующей форме, не забудьте о согласовании сказуемого с подлежащим. Переведите эти предложения на русский язык.*

1. Ich ... meinen Lehrer. 2. Er ... seine Schwester. 3. Wir ... unsere Mutter. 4. Du ... deinen Bruder. 5. Sie (они) ... ihren Freund. 6. Ihr ... euren Vater. 7. Sie (они) ... Ihren Sohn.

*4. *Поставьте существительные, стоящие в скобках, в Akkusativ.*

1. Ich grüße (der Bruder). 2. Er grüßt (die Mutter). 3. Wir grüßen (der Vater). 4. Du grüßt (der Freund). 5. Sie (вы) grüßen (die Schwester). 6. Ihr grüßt (der Lehrer). 7. Sie (она) grüßt (der Sohn). 8. Sie (они) grüßen (die Tante).

*5. *Поставьте личные местоимения, стоящие в скобках, в Akkusativ.*

1. Ich grüße (er). 2. Wir grüßen (sie они). 3. Die Mutter grüßt (wir). 4. Dein Freund grüßt (du). 5. Der Student grüßt (Sie). 6. Der Bruder grüßt (ich). 7. Die Schülerin grüßt (sie она). 8. Der Vater grüßt (ihr).

*6. *Переведите на немецкий язык. Помните, что после глагола* grüßen здороваться *стоит Akkusativ без предлога.*

1. Я здороваюсь с сестрой. 2. Он здоровается с отцом. 3. Мы здороваемся с его тетей. 4. Ты здороваешься с сыном? 5. Они здороваются с братом. 6. Вы (2-е л. мн. ч.) здороваетесь с матерью. 7. Вы (Sie) здороваетесь с учителем. 8. Она здоровается с другом.

7. *Вставьте вместо точек глагол* stören *в соответствующей форме, не забудьте о согласовании подлежащего со сказуемым. Переведите предложения на русский язык.*

1. Das Kind ... die Mutter. 2. Die Schwester ... den Bruder. 3. Du ... deinen Freund. 4. Wir ... unseren Vater. 5. Sie (они) ... diesen Studenten. 6. Er ... seinen Kollegen. 7. Sie (вы) .... Ihre Frau. 8.Ich ... meine Schwester.

8. *Ответьте на вопросы отрицательно.*

О б р а з е ц: — Stört das Kind die Mutter?
— Nein, das Kind stört die Mutter **nicht**.

1. Stört die Schülerin den Lehrer? 2. Stört der Bruder die Schwester? 3. Stört er seinen Kollegen? 4. Stört er sie? 5. Stören sie diesen Studenten? 6. Stört sie ihn? 7. Stören sie ihren Freund?

*9. *Поставьте существительные и местоимения, стоящие в скобках в Akkusativ.*

1. Stört die Schülerin (der Lehrer)? 2. Stört sie (er)? 3. Meine Schwester stört (ich) nicht. 4. Stört sie (ihr)? 5. Das Kind stört (wir) nicht. 6. Sie stören (die Schülerin) nicht. 7. Wir stören (unser Arzt) nicht. 8. Stören sie (du)? 9. Störst du (sie — она)? 10. Wir stören (Sie) nicht. 11. Das Kind stört (sein Vater). 12. Die Tochter stört (ihre Mutter) nicht. 13. Ihr stört (sie — они).

*10. *Переведите на немецкий язык. Не забывайте об управлении глагола* stören.

1. Эта студентка мешает преподавателю. 2. Ты мне мешаешь. 3. Друг ему не мешает. 4. Дочь не мешает отцу. 5. Мы вам (2-е л. мн. ч.) мешаем? — Нет, вы нам не мешаете. 6. Кто ей мешает? 7. Что им мешает? 8. Я вам не мешаю? 9. Она мешает маме. 10. Сестра не мешает брату. 11. Он мешает этой студентке.

*11. *Вставьте вместо точек глагол* heißen, *не забудьте о согласовании сказуемого с подлежащим. Переведите предложения на русский язык.*

1. Ich ... Alexander. 2. Er ... Peter. 3. ... du Erika? 4. ... sie (она) Marie? 5. Mein Bruder ... Boris. 6. Seine Schwester ... Anna. 7. ... Sie Richard?

12. *Ответьте на вопросы сначала письменно, потом устно, употребив мужское или женское имя. Не забудьте о порядке слов в повествовательном предложении.*

Образец: — Wie heißt er?
— Er heißt Peter.

1. Wie heißt diese Schülerin? 2. Wie heißt sein Bruder? 3. Wie heißt ihre Schwester? 4. Wie heißt dieser Mann? 5. Wie heißt jene Frau? 6. Wie heißt sein Freund?

*13. *Переведите на немецкий язык. Не забывайте, что существительные или личные местоимения, стоящие в русском языке в винительном падеже, употребляются в немецком языке с глаголом* heißen *в Nominativ.*

1. Меня зовут Эрика. 2. Этого ребенка зовут Пауль. 3. Как зовут твоего друга? — Его зовут Александр. 4. Как зовут твою сестру? — Ее зовут Анна. 5. Вас зовут Мария (Sie)? 6. Как зовут этого учителя? 7. Ту женщину зовут Эрна. 8. Как тебя зовут? — Меня зовут Борис. 9. Как вас (вежл. ф.) зовут?

*14. *Поставьте глагол* sein *в правильной форме в соответствии с лицом и числом подлежащего. Вспомните разницу между немецкой и русской конструкцией (см. «Сравните с русским языком», пункт* 3).

а) Sein Kind (meine Schwester, unser Sohn, ihre Tochter, dein Bruder) ... fünf (drei) Jahre alt.

б) Ich (er, du, sie, es (das Kind) ... fünf (vier) Jahre alt.

*15. *Поставьте глагол* haben *в правильном лице и числе, согласуя его с подлежащим.*

1. Wir ... unseren Lehrer sehr gern. 2. ... sie (она) ihre Tante gern? 3. ... du deinen Freund gern? 4. Ich ... diese Studentin gern. 5. ... ihr euren Bruder gern? 6. Er ... seine Schwester sehr gern. 7. ... Sie Ihren Kollegen gern? 8. ... sie (они) dieses Buch gern? 9. Wir ... Russisch sehr gern.

*16. *Переведите на немецкий язык.*

а) 1. Этому ребенку четыре года. 2. Ему пять лет. 3. Сестре три года. 4. Брату четыре года. 5. Тебе пять лет? 6. Дочке три года.

b) 1. Мы любим учителя. 2. Сестра очень любит брата. 3. Он очень любит друга. 4. Они любят этого врача. 5. Этот студент любит немецкий язык. Он изучает немецкий язык прилежно. 6. Ты любишь эту книгу?

17. *Поставьте на первое место словосочетание* am Morgen *или* früh am Morgen. *Не забудьте, что у вас будет при этом обратный порядок слов, то есть подлежащее будет стоять после сказуемого.*

Образец: Er wiederholt die Aufgabe.
Früh am Morgen wiederholt er die Aufgabe.
Am Morgen wiederholt er die Aufgabe.

1. Wir frühstücken. 2. Sie fahren nach Ufa. 3. Sie öffnet das Fenster. 4. Er kommt nach Moskau.

18. *Переведите следующие предложения на русский язык. Повторите предварительно из раздела «Словоупотребление» особенности употребления слов* nur *и* erst.

1. Dieses Kind ist erst drei Jahre alt. 2. Ich habe nur einen Freund. 3. Mein Freund kommt erst morgen nach Moskau. 4. Hier steht nur eine Vase. 5. Er hat nur ein Zimmer. 6. Die Schülerin kommt erst um drei Uhr nach Hause.

*19. *Вставьте вместо точек* erst *или* nur.

1. Die Schülerin wiederholt ... eine Regel. 2. Der Unterricht ist ... um fünf Uhr zu Ende. 3. Meine Tochter ist ... drei Jahre alt

4. Ich habe ... eine Tochter. 5. Wir hören das ... jetzt. 6. Mein Freund kennt ... eine Sprache.

*20. *Переведите на немецкий язык.*

1. Он приезжает в Москву лишь только сегодня. 2. Ученица переводит всего лишь один текст. 3. Она не знает всего лишь одно слово. 4. Мы приедем домой лишь только утром. 5. Они тренируют всего лишь одно правило. 6. Сегодня мой друг приедет (Präsens) домой только в пять часов. 7. Ребенку только три года.

21. *Вставьте подходящие по смыслу глаголы, данные под чертой, в соответствующем лице. Подумайте о возможности разных вариантов.*

1. Was ... die Schüler? 2. Was ... du? 3. ... dein Freund diese Sprache? 4. Der Student ... . 5. Die Studentin ... die Übung. 6. Die Mutter ... das Fenster und die Tür. 7. Seine Schwester ... freundlich. 8. Wie ... dein Freund? 9. Die Schülerin ... einen Satz. 10. Der Lehrer ...: „Guten Tag!" 11. Die Schülerin ... ihren Lehrer. 12. Wann ... ihr? 13. Wie ... der Lehrer diese Arbeit? 14. Ich ... wenig Zeit. 15. ... wir dich?

finden, frühstücken, grüßen, haben, hören, heißen, wiederholen, kennen, lächeln, öffnen, prüfen, stören, suchen, üben, übersetzen, sagen

*22. *Вставьте подходящее по смыслу слово или выражение из текста.*

1. Mein Freund arbeitet viel, er hat wenig ... . 2. Der Vater und die Mutter fahren nach Leningrad. Die Tochter sagt: ... Sie antworten: „...". 3. Der Bruder hat seine Schwester sehr gern. Alle kennen ihre ... . 4. „Ist meine Übung richtig?" fragt die Schülerin. „...", antwortet der Lehrer. 5. Dieser Student macht jede Arbeit ... . 6. Der Unterricht ist zu Ende. Der Lehrer sagt: „..." 7. Wo ist mein Buch? Ich ... es und ... es nicht. 8. Er kennt die Sprache gut. Er ... sehr viel. 9. Die Schülerin öffnet die Tür und grüßt: „..." 10. Heute gehe ich zu Besuch. Meine Aufgabe ist noch nicht fertig. „...", sagt die Mutter. „Du machst deine Aufgabe am Morgen." 11. Diese Schülerin ist sehr fleißig. Kennst du sie? Sie ... Anna. 12. Ist deine Schwester klein? Ja, sie ist ... .

*23. *Раскройте скобки и поставьте существительное с притяжательным местоимением в соответствующем падеже. Не забудьте об управлении глаголов и о типе склонения существительных.*

1. Sie grüßen (ihr Lehrer). 2. Wir finden (unser Freund). 3. Die Schülerin stört (ihr Bruder) nicht. 4. Ihr antwortet (euer Lehrer). 5. Du übersetzt (deine Übung). 6. Der Bruder schreibt (seine Schwester).

7. Sie suchen (Ihr Freund). 8. Ich habe (mein Bruder) gern. 9. Die Tochter (unser Lehrer) ist klein. 10. Der Bruder (meine Schülerin) wohnt in Ufa. 11. Die Mutter (unser Kollege) ist alt.

*24. *Вставьте местоимение или немецкое соответствие русскому притяжательному местоимению* свой. *Не забудьте, по какому существительному оно определяется и с каким существительным согласуется в роде, числе и падеже. В пункте с) обратите внимание на управление глаголов.*

a) 1. Ist (ваш 2-е л. мн. ч.) Kind vier Jahre alt? 2. (мой) Bruder ist fünf Jahre alt. 3. (их) Schwester ist erst drei Jahre alt. 4. Ist (ваш) Sohn fünf Jahre alt? 5. Ist (твоя) Tochter erst vier Jahre alt? 6. (его) Schülerin ist erst fünf Jahre alt.

b) 1. Hast du ... Tante gern? 2. Ich habe ... Bruder gern. 3. Sie (они) haben ... Lehrer gern. 4. Er hat ... Schülerin gern. 5. Habt ihr ... Kollegen gern? 6. Wir haben ... Schwester gern. 7. Haben Sie ... Freund gern? 8. Sie (она) hat ... Bruder gern.

c) 1. Wir grüßen ... Lehrer. 2. Sie stört ... Bruder nicht. 3. Ihr sucht ... Freund. 4. Ich schreibe ... Vater. 5. Was zeigst du ... Schwester?

*25. *Поставьте личные местоимения, стоящие в скобках, в соответствующем падеже. Не забудьте об управлении глаголов.*

1. Wir suchen (ihr). 2. Er grüßt (ich). 3. Ich habe (es). 4. Du antwortest (er). 5. Sie schreiben (ich). 6. Schreibst du (sie они)? 7. Was zeigt er (du)? 8. Was sagt er (ihr)? 9. Wir finden (du). 10. Kennen Sie (er)? 11. Wie heißt (sie она)? 12. Es (das Kind) stört (er). 13. Ich frage (Sie). 14. Ihr schreibt (wir) nicht. 15. Kennt sie (Sie)? 16. Sie stören (wir) nicht.

*26. *Найдите антонимы (слова, противоположные по значению) следующим знакомым вам словам.*

Образец: fleißig — faul

1. viel — ; 2. groß — ; 3. dick — ; 4. schwer — ; 5. hier –

*27. *Составьте предложения, используя следующие слова и обороты. Не забудьте о согласовании подлежащего со сказуемым.*

1. leider, ihn, kennen, ich, nicht; 2. zu Ende sein, der Unterricht, um drei Uhr; 3. meine Schwester, lernen, nicht; sie, fünf Jahre alt, sein, erst; 4. sie, ihr Lehrer, gern haben; 5. die Schülerin, öffnen, die Tür, sagen, und, „Guten Morgen"; 6. sein, schon, ihr Vater, alt; 7. die Frau, freundlich, lächeln

*28. *Поставьте письменно, а затем устно вопросы к предложениям из текста (не забудьте о порядке слов).*
а) *без вопросительного слова*

1. Boris studiert Deutsch. 2. Er studiert die Sprache gründlich. 3. Heute übersetzt Boris einen Text. 4. Dieser Text ist neu. 5. Der Text heißt „Mein Freund". 6. Dann macht Boris eine Übung.

b) *с вопросительным словом (вопрос поставьте к выделенному слову).*

1. Das ist **seine Schwester**. 2. Sie heißt **Anna**. 3. Boris hat **seine Schwester** sehr gern. 4. Anna wiederholt **diesen Satz**. 5. Das sagt er **ihr** nicht.

29. *Прочтите вопросы вслух и ответьте на них. (Точный ответ на каждый вопрос вы найдете в упражнении* 33.) *Затем ответьте на эти вопросы, читая их про себя; таким образом вы перескажете текст.*

1. Was studiert Boris? 2. Wie ist er? 3. Studiert er die Sprache gründlich? 4. Hat er immer Zeit? 5. Wann macht er gewöhnlich die Aufgabe? 6. Hat Boris eine Schwester? 7. Wie heißt sie? 8. Ist sie noch klein? 9. Ist sie erst fünf Jahre alt? 10. Kommt sie oft? 11. Stört sie den Bruder? 12. Sagt ihr das Boris? 13. Warum sagt er ihr das nicht? 14. Ist Boris ihr Lehrer? 15. Ist sie seine Schülerin? 16. Was sagt ihr Boris deutsch? 17. Wiederholt Anna diesen Satz? 18. Lernt sie so Deutsch? 19. Ist sie glücklich?

30. *Прочтите и переведите диалог Text* 2 „Wo ist er jetzt?"

31. a) *Найдите в диалоге ответы на следующие вопросы. Выпишите вопросы и ответы колонками в тетрадь. Закройте ответы и отвечайте устно, сверяя правильность ответа с написанным. Затем закройте вопросы и постарайтесь вспомнить вопрос к каждому из предложений.*

Образец: Liegt dein Buch nicht dort? — Ja, das ist es.

1. Wann ist heute der Unterricht zu Ende? 2. Und wo ist denn dein Freund Wadim? 3. Was macht er denn dort? 4. Ist er zufrieden?

b) *Ответьте на следующие вопросы к диалогу. Выполняйте это задание так же, как и предыдущее, то есть в соответствии с указаниями к пункту* a).

1. Schreibt Wadim seinem Freund Alexander oft? 2. Arbeitet er viel? 3. Stört Peter seinen Freund Alexander? 4. Ist die Aufgabe heute schwer? 5. Bleibt Peter hier? 6. Gehen sie zusammen?

32. *Выучите диалог наизусть. Если вы занимаетесь вдвоем, инсценируйте диалог по ролям. Если у вас нет партнера, повторите вслух два-три раза содержание диалога, не называя действующих лиц. Старайтесь повторять диалог с выражением, соблюдая правильную интонацию.*

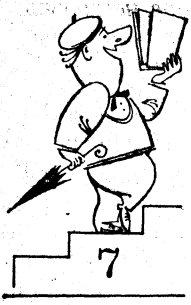
33. *Прочтите текст. Выучите его наизусть, повторите несколько раз вслух. После проделанной работы вы сможете легко это сделать.*

Boris studiert Deutsch. Er ist fleißig und studiert die Sprache gründlich. Nur hat er leider nicht immer Zeit. Gewöhnlich macht er die Aufgabe früh am Morgen. Boris hat eine Schwester. Sie heißt Anna. Sie ist noch klein: Sie ist erst fünf Jahre alt. Sie kommt oft und stört den Bruder. Aber Boris sagt ihr das nicht. Er hat seine Schwester sehr gern. Boris ist auch ihr Lehrer. Sie ist seine Schülerin. Boris sagt ihr einen Satz deutsch. Anna wiederholt diesen Satz. So lernt sie Deutsch. Sie ist glücklich.

34. *А теперь ответьте сначала письменно, а потом устно на вопросы, обращенные к вам.*

Образец: — Wie heißen Sie?
— Ich heiße... (**назовите ваше имя**)

1. Studieren Sie Deutsch? 2. Sind Sie fleißig? 3. Studieren Sie die Sprache gründlich? 4. Haben Sie viel Zeit? 5. Wann machen Sie gewöhnlich Ihre Aufgabe? 6. Übersetzen Sie schon gut? 7. Üben Sie viel? 8. Haben Sie Deutsch gern?



Урок VII

Фонетика:

Правила чтения буквосочетаний ng, nk.
Неслоговые гласные и правила чтения суффиксов -ion, -tion.
Долгота и краткость гласных (обобщение).

Грамматика:

Отрицание kein.
Спряжение глаголов в Präsens, изменяющих корневые гласные e, a, *дифтонг* au.
Спряжение глагола werden *в Präsens.*
Повелительное наклонение (Imperativ).
Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

Лексическая тема: „Das Studium der Fremdsprache".

Text 1: *„Hilf mir!"*
Text 2: *„Ein Brief kommt."*

ФОНЕТИКА

Правила чтения буквосочетаний *ng, nk*

а) Буквосочетание **ng** произносится как один заднеязычный звук. В русском языке такого звука нет. Чтобы произнести его, откройте широко рот, прижмите кончик языка к нижним зубам, поднимите заднюю спинку языка к мягкому небу (задняя спинка языка имеет примерно такое же положение, как при произнесении [k]). Транскрипционный значок этого заднеязычного звука [ŋ]. Звук [g] не произносится.

Произнесите несколько раз [ŋ]. Гласные перед **ng** всегда произносятся кратко, после гласных **e** и **i** [ŋ] как бы несколько смягчается.

1. *Произнесите звук* [ŋ], *стоящий в конце слова.*

Fang [faŋ]	улов	jung [jʊŋ]	молодой
Gang [gaŋ]	походка	Endung ['ɛndʊŋ]	окончание
sang [zaŋ]	пел(а)	Festung ['fɛstʊŋ]	крепость
lang [laŋ]	длинный	Zeitung [tsa͡etʊŋ]	газета

2. *Произнесите звук* [ŋ] *между двумя гласными. Следите за тем, чтобы следующий за* [ŋ] *гласный не произносить в нос.*

fangen ['faŋən] ловить	Jungen ['jʊŋən] мальчики
sangen ['zaŋən] пели	Endungen ['ɛndʊŋən] окончания
rangen ['raŋən] боролись	Festungen ['fɛstʊŋən] крепости
klangen ['klaŋən] звучали	Zeitungen ['tsa͡etʊŋən] газеты

3. *Произнесите следующие слова. Помните о некотором смягчении звука* [ŋ] *перед* e *и* i.

eng	['ɛŋ]	узкий	→	enge	['ɛŋə]	узкие
streng	[ʃtrɛŋ]	строгий		strenge	['ʃtrɛŋə]	строгие
Ding	[dɪŋ]	вещь		Dinge	['dɪŋə]	вещи
kling	[klɪŋ]	звени		Klinge	['klɪŋə]	лезвие
Ring	[rɪŋ]	кольцо		Ringe	['rɪŋə]	кольца

4. *Сравните произношение согласного* [ŋ] *после* a, u *и* e (ä), i. *Прочтите слева направо.*

Sprung	[ʃprʊŋ]	прыжок	→	spring	[ʃprɪŋ]	прыгай
Schwung	[ʃvʊŋ]	размах		schwing	[ʃvɪŋ]	раскачивайся
Hang	[haŋ]	склон		häng	[hɛŋ]	вешай
Strang	[ʃtraŋ]	петля		streng	[ʃtrɛŋ]	строгий

singen	['zɪŋən]	петь	→ sangen	['zaŋən]	пели
zwingen	['tsvɪŋən]	заставлять	zwangen	['tsva͡ŋən]	заставляли
schwingen	['ʃvɪŋən]	раскачиваться	schwangen	['ʃva͡ŋən]	раскачивались
klingen	['klɪŋən]	звучать	klangen	['klaŋən]	звучали
springen	['ʃprɪŋən]	прыгать	sprangen	['ʃpraŋən]	прыгали

5. *Сравните произношение согласного* [ŋ] *и* [n]. *Не забудьте о различии в положении языка: при произнесении* [ŋ] *кончик языка прижимается к нижним зубам, задняя спинка языка поднята к мягкому небу.*

singen	['zɪŋən]	петь	sinnen	['zɪnən]	размышлять
dringen	['drɪŋən]	проникать	drinnen	['drɪnən]	внутри
Wange	['vaŋə]	щека	Wanne	['vanə]	ванна
hänge	['hɛŋə]	вешаю	Henne	['hɛnə]	наседка

б) Буквосочетание **nk** читается как два звука: [ŋ] и [k] [ŋk]. В русском языке в сочетании *нк* *н* произносится как переднеязычный.

Сравните произношение следующих слов:

русское слово	*немецкое слово*
танкер	'Tanker [ŋk]
банк	Bank [ŋk]

6. *Произнесите следующие слова, обратите внимание на произношение* [ŋk].

Bank [baŋk] банк, скамья; Tank [taŋk] бак; Schrank [ʃraŋk] шкаф; krank [kraŋk] больной

7. *Произнесите сочетание* [ŋk] *после* i, e, ä. *После этих гласных* [ŋ] *произносится немного мягче.*

winken	['vɪŋkən]	махать	denken	['dɛŋkən]	думать
sinken	['zɪŋkən]	опускать	lenken	['lɛŋkən]	управлять
hinken	['hɪŋkən]	хромать	senken	['zɛŋkən]	опускать
trinken	['trɪŋkən]	пить	kränken	['krɛŋkən]	обижать

8. *Сравните произношение слов с согласными* [ŋk] *и* ng [ŋ]. *От правильного произношения этих буквосочетаний зависит значение слова.*

sangen	['zaŋən]	пели	sanken	['zaŋkən]	опускались
Klinge	['klɪŋe]	лезвие	Klinke	['klɪŋkə]	ручка
Engel	['ɛŋəl]	ангел	Enkel	['ɛŋkəl]	внук

Неслоговые гласные *u, i*. Правила чтения суффиксов *-ion, -tion*

В словах иностранного происхождения встречаются неслоговые гласные **i** [i] и **u** [u]. Они не образуют самостоятельного слога, а относятся к слогу следующего за ними гласного. Произносятся они так же как [i:] и [u:], только очень бегло.

9. *Произнесите слова с неслоговым* [u].

Januar ['janua:r] январь
Februar ['fe:brua:r] февраль

10. *Произнесите слова с неслоговым* [i]. *Звук читается бегло, но не произносите вместо* [i] [j].

Familie [fa.'mi:liə] семья
Prämie ['prɛ:miə] премия
Radio ['ra:dio:] радио
Studium ['ʃtu:diʊm] учеба

Неслоговое [i] произносится в ударных суффиксах французского происхождения **-ion, -tion**. В обоих суффиксах **o** — долгое [o:], **a** в суффиксе **-tion** буква **t** читается [ts].

11. *Произнесите слова с суффиксами* -ion, -tion. *Не произносите вместо беглого* [i] *звук* [j].

Union ['u·'nio:n] союз
Million [mɪ'lio:n] миллион
Station [ʃta·'tsio:n] станция

Delegation [de·le·ga·'tsio:n] делегация
Demonstration [dde·mɔnstra·'tsio:n] демонстрация
Lektion [lɛk'tsio:n] урок

Таблица от буквы к звуку

Буква	Звук	Примеры	
		в орфографии	в транскрипции
ng	ŋ	jung, fangen	[jʊŋ], ['faŋən]
nk	ŋk	krank	[kraŋk]
u	u	Januar	['janua:r]
i	i	Prämie	['prɛ:mio]

Итак, друзья, вы познакомились со всеми буквами немецкого алфавита и узнали, как они произносятся.

Долгота и краткость гласных

Гласный произносится долго		
1	в открытом слоге:	zu, da, fragen*
2	в закрытом слоге, который при изменении слова можно открыть:	Tag — Tage fragt — fragen
3	в некоторых односложных неизменяемых словах:	wir, er, mir, dir nur, der, dem, den
4	в некоторых слабоударных суффиксах: -tum, -bar, -sam, -sal	fruchtbar *плодородный* langsam *медленно*

Орфографически долгота гласного может:
1. не иметь обозначения, например: da, fragen;
2. обозначаться удвоенной гласной, например: Haar *волосы*, Boot *лодка*, Meer *море*;
3. одной гласной и немым h, например, Zahn *зуб*, Ohr *ухо*, Uhr *часы*, mehr *больше*, ihm *ему*;

---

* В абсолютном исходе слова гласный всегда долгий: da [da:], Kino ['ki:no:].

4. долгий гласный [i:] может обозначаться буквосочетаниями ie, ieh, ih, например: sie *она*, sieht *видит*, ihr *вы*.

ПРИМЕЧАНИЕ. Гласные, стоящие в открытом безударном слоге, произносятся менее длительно (полудолго), но они остаются напряженными и закрытыми. Например: в слове zu'sammen [u:] произносится не так длительно, как в слове Bruder ['bru:dər], но это закрытый напряженный гласный.

Гласный произносится кратко в закрытом слоге		
1	перед удвоенной согласной:	kommen, Mann, Zimmer
2	перед двумя и более согласными корня:	Kind, Schwester
3	в односложных неизменяемых словах:	es, in, das, des
4	перед буквосочетаниями dt, ck, tz, ng, pf, sch:	Ecke *угол*, lang, Tisch, Stadt *город*, Satz, Kopf *голова*
5	в безударных префиксах: er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miß- и суффиксах: -ig(e), -in, -us, -um	erhalten, verstehen *понимать*, erzählen, richtig, Studentin
6	часто перед буквосочетанием ch	machen, Woche, noch

Вам следует запомнить некоторые слова, где гласный вопреки правилу произносится д о л г о.

[a:]	Art *вид*, Arzt *врач*, Sprache *язык*, nach *после*
[e:]	Erde *земля*, erst *лишь*, werden *вспомогательный глагол*, Dresden *Дрезден*, Pferd *лошадь*, stets *всегда*, Herd *плита*, Schwert *меч*
[ɛ:]	nächst *следующий*, Städte *города*, Mädchen *девочка*, Märchen *сказка*, Gespräch *разговор*, Gemälde *картина*
[o:]	hoch *высокий*, Obst *фрукты*, Mond *луна*, schon *уже*, vor *перед*, 'Montag *понедельник*
[u:]	Buch *книга*, Tuch *платок*, Kuchen *пирог*, nur *только*, nun *вот*, suchen* *искать*, Geburt *рождение*
[y:]	Wüste *пустыня*, düster *мрачный*
[ø:]	Österreich *Австрия*

* Все производные слова от suchen тоже произносятся с [u:], например: besuchen [bə'zu:xən].

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ	НАЗВАНИЕ БУКВЫ	В ПЕЧАТИ	НА ПИСЬМЕ	НАЗВАНИЕ БУКВЫ
Aa	*Aa*	*['a:]*	Oo	*Oo*	*['o:]*
Ää	*Ää*	*'a-Umlaut*	Öö	*Öö*	*'o-Umlaut*
Bb	*Bb*	*[be:]*	Pp	*Pp*	*[pe:]*
Cc	*Cc*	*[ʦe:]*	Qq	*Qq*	*[ku:]*
Dd	*Dd*	*[de:]*	Rr	*Rr*	*['ɛr]*
Ee	*Ee*	*['e:]*	Ss	*Ss*	*['ɛs]*
Ff	*Ff*	*[ɛf]*	ß	*ß*	*['ɛs ʦɛt]*
Gg	*Gg*	*[ge:]*	Tt	*Tt*	*[te:]*
Hh	*Hh*	*[ha:]*	Uu	*Uu*	*['u:]*
Ii	*Ii*	*['i:]*	Üü	*Üü*	*'u-Umlaut*
Jj	*Jj*	*[jɔt]*	Vv	*Vv*	*[faʊ]*
Kk	*Kk*	*[ka:]*	Ww	*Ww*	*[ve:]*
Ll	*Ll*	*['ɛl]*	Xx	*Xx*	*['ɪks]*
Mm	*Mm*	*['ɛm]*	Yy	*Yy*	*['ypsi·lɔn]*
Nn	*Nn*	*['ɛn]*	Zz	*Zz*	*[ʦɛt]*

ГРАММАТИКА

Отрицание *kein*

Вам уже известно употребление отрицания **nicht**. А сейчас вы познакомитесь еще с одним отрицанием — **kein**.

Отрицание **kein** употребляется для отрицания любого члена предложения, выраженного именем существительным, если это существительное без отрицания стояло бы с неопределенным артиклем или без артикля. **Kein** всегда стоит перед отрицаемым существительным. В единственном числе **kein** склоняется, как неопределенный артикль и выполняет его роль, то есть определяет род, число и падеж существительного, например: kein Tisch, kein Heft, keine Karte.

Таблица склонения неопределенного артикля и отрицания *kein*

Kasus	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	ein (kein) Lehrer	ein (kein) Wort	eine (keine) Schülerin
Gen.	eines (keines) Lehrers	eines (keines) Wortes	einer (keiner) Schülerin
Dat.	einem (keinem) Lehrer	einem (keinem) Wort	einer (keiner) Schülerin
Akk.	einen (keinen) Lehrer	ein (kein) Wort	eine (keine) Schülerin

Отрицание **kein** переводится на русский язык:

1. отрицанием *не* перед сказуемым:
   Ich finde **keinen** Schlüssel. Я *не* нахожу ключа.
2. местоимением *ни один, никакой*:

Ich kenne **kein** Wort. Я не знаю *ни одного* слова.
Er findet **keine** Antwort. Он *не* находит *никакого* ответа.

3. отрицанием *нет*:

Ich habe **keine** Schwester. У меня *нет* сестры.
Ich habe **keinen** Schlüssel. У меня *нет* ключа.
Wir haben heute **keinen** Unterricht. У нас сегодня *нет* занятий.

Не забудьте, что в русском языке может быть несколько отрицаний, а в немецком языке только о д н о.

Ни один текст здесь *не* трудный. **Kein** Text ist hier schwer.

1. *Превратите следующие предложения в отрицательные, употребляя отрицание* kein.

a) 1. Ich habe eine Schwester. 2. Der Schüler hat einen Bruder. 3. Der Lehrer hat ein Kind. 4. Die Schwester hat einen Sohn. 5. Der Schüler hat ein Heft.

b) 1. Das ist eine Tür. 2. Das ist eine Übung. 3. Das ist ein Heft. 4. Das ist ein Satz. 5. Das ist ein Buch.

2. *Ответьте отрицательно на вопросы, употребляя отрицание* kein.

О б р а з е ц: — Haben Sie einen Bruder?
— Nein, ich habe keinen Bruder.

1. Haben Sie eine Schwester? 2. Hat der Schüler ein Buch? 3. Prüft der Lehrer einen Schüler? 4. Öffnet die Schülerin eine Tür? 5. Sucht der Schüler ein Wort?

*3. *Образуйте предложения со словами, стоящими в скобках по следующему образцу.*

О б р а з е ц: Er schreibt nicht. (ein Heft)
Er hat kein Heft.

1. Er übersetzt nicht. (einen Text) 2. Er schreibt nicht. (ein Heft) 3. Er wiederholt nicht. (ein Buch) 4. Er übt nicht. (eine Aufgabe) 5. Er kommt nicht. (Unterricht)

*4. *Вставьте вместо точек отрицание* kein *и переведите предложения на русский язык.*

1. Die Schüler haben heute ... Unterricht. 2. Du übersetzt ... Text. 3. Das ist ... Institut. 4. Die Schülerin kennt ... Regel. 5. Er hört ... Wort. 6. Sie findet ... Buch.

*5. *Переведите на немецкий язык.*

1. У него нет отца. 2. У них нет сегодня немецкого языка. 3. Почему у вас нет сегодня занятий? 4. Она не знает ни одного слова. 5. Мы не открываем сейчас ни одного окна. 6. Сегодня учитель не экзаменует ни одного ученика. 7. Я не нахожу ни одного текста.

*6. *Вставьте вместо точек отрицания* nicht *или* kein. *Употребляя* kein, *произведите в предложении необходимые изменения.*

1. Ich frühstücke ... hier. 2. Dieser Satz ist ... schwer. 3. Der Schüler öffnet ... ein Fenster. 4. Heute prüft der Lehrer ... . 5. Die Schülerin hat ... eine Übung. 6. Er kennt ... dieses Wort. 7. Wir übersetzen ... diesen Text. 8. Sie haben ... ein Buch. 9. Sie finden ... das Buch. 10. Der Schüler stört ... den Lehrer.

Спряжение сильных глаголов в Präsens, изменяющих во 2-м и 3-м лице единственного числа корневые гласные *e*, *a*, дифтонг *au*

Сильные глаголы меняют в Präsens корневую гласную **e** на **i (ie)**, **a** на **ä**, **au** на **äu** во 2-м и 3-м лице единственного числа.

Таблицы спряжения сильных глаголов в Präsens

Zahl	Person	a — ä					au — äu
Singular	1	fahre	trage	gefalle	halte	lasse	laufe
	2	fährst	trägst	gefällst	hältst	läßt	läufst
	3	fährt	trägt	gefällt	hält	läßt	läuft
Plural	1	fahren	tragen	gefallen	halten	lassen	laufen
	2	fahrt	tragt	gefallt	haltet	laßt	lauft
	3	fahren	tragen	gefallen	halten	lassen	laufen

Обратите внимание, что у глагола **lassen** 2-е и 3-е лицо Singular совпадают.

Zahl	Person	e—i				e—ie	
Singular	1	sprechе	gebe	helfe	nehme	lese	sehe
	2	sprichst	gibst	hilfst	nimmst	liest	siehst
	3	spricht	gibt	hilft	nimmt	liest	sieht
Plural	1	sprechen	geben	helfen	nehmen	lesen	sehen
	2	sprecht	gebt	helft	nehmt	lest	seht
	3	sprechen	geben	helfen	nehmen	lesen	sehen

Обратите внимание, что у глагола **nehmen** во 2-м и 3-м лице Singular удваивается **m**, а у глагола **lesen** 2-е и 3-е лицо Singular совпадают.

Запомните наиболее употребительные глаголы, изменяющие корневую гласную в Präsens:

a → ä (au → äu)		**e → i**	
fahren	ехать	sprechen	говорить, разговаривать
tragen	носить	lesen	читать
halten	держать	nehmen	брать
lassen	оставлять	geben	давать
laufen	бежать	helfen	помогать
gefallen	нравиться	sehen	видеть

Спряжение глагола *werden* в Präsens

При спряжении глагола **werden** *становиться* корневая гласная **e** меняется в Präsens 2-го и 3-го лица Singular на **i**, как у сильных глаголов с этой же корневой гласной.

Обратите внимание на особенности спряжения глагола **werden**.

ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet
er, sie, es wird	sie werden

Во втором лице Singular у глагола werden выпадает корневой согласный **d**: du wirst.

В третьем лице Singular отсутствует личное окончание: sie, (es, er) wird.

Глагол **werden** употребляется часто в качестве глагола связки.

Das Kind wird groß.	Ребенок становится большим.
Sie wird Lehrerin.	Она будет (становится) учительницей.

7. *Проспрягайте сначала письменно, затем устно следующие сильные глаголы, данные в предложениях.*

1. Ich fahre nach Minsk. 2. Ich trage eine Karte. 3. Ich halte die Mappe. 4. Ich werde Lehrer*. 5. Ich gebe ihm ein Buch. 6. Ich helfe ihm. 7. Ich spreche richtig.

*8. *Вставьте в глагол соответствующий гласный.*

1. Er f...hrt heute nach Dresden. 2. Das Buch gef...llt ihm. 3. F...hrst du bald? 4. Wohin l...fst du? 5. Wohin tr...gen Sie die Karte? 6. Er spr...cht höflich. 7. Ihr spr...cht gut. 8. H...lfst du der Schülerin? 9. Der Lehrer h...lft dem Schüler. 10. Wir h...lfen ihm. 11. Du g...bst ihm den Text. 12. Ihr g...bt dem Schüler ein Heft. 13. L...st du diese Übung? 14. Leider l...sen Sie schlecht. 15. Der Schüler n...mmt die Mappe. 16. S...hst du dieses Wort? 17. Er s...ht schlecht.

*9. *Употребите глаголы в соответствующем лице и числе.*

1. Wohin (fahren) du heute? 2. Die Sprache (gefallen) ihm. 3. Der Schüler (lesen) den Satz. 4. Ihr (sprechen) gut. 5. (Nehmen) du dieses Buch? 6. Ich (geben) ihm den Schlüssel. 7. Er (helfen) uns. 8. (Sehen) du den Lehrer? 9. Wir (sehen) gut.

10. *Замените подлежащее:*

a) *местоимением 2-го л. Singular (du).*

1. Ihr fahrt nach Moskau. 2. Ihr seht den Lehrer. 3. Ihr lauft nach Hause. 4. Ihr helft dem Bruder. 5. Ihr gebt der Schwester das Buch. 6. Ihr tragt die Karte nach Hause.

b) *местоимением 3-го л. Singular (er, sie).*

1. Sie lesen die Übung weiter. 2. Sie sprechen gut deutsch. 3. Sie nehmen das Buch. 4. Sie lassen das Heft hier. 5. Sie gefallen dem Lehrer.

*11. *Переведите на немецкий язык.*

1. Ты охотно читаешь? 2. Он читает еще плохо. 3. Они часто помогают сестре. 4. Ты помогаешь ей? 5. Он бежит домой. 6. Ученик разговаривает вежливо. 7. Книга мне нравится. 8. Они едут домой.

---

* Во множественном числе существительные der Lehrer, der Schüler остаются без изменения. Sie werden Lehrer. *Они становятся учителями.*

9. Ты тоже едешь домой? 10. Он не видит это предложение. 11. Ты видишь это упражнение? 12. Мы берем книгу и читаем ее. 13. Учитель дает нам карту.

Повелительное наклонение (Imperativ)

Повелительное наклонение употребляется для выражения приказания, просьбы*. Оно имеет четыре формы:

1. 2-е лицо Singular (обращение к одному лицу, с которым на «ты»).

   Schreib(e)! Пиши! Arbeite! Работай!

2. 2-е лицо Plural (обращение к двум или многим лицам, с каждым из которых в отдельности на «ты»).

   Schreibt! Пишите! Arbeitet! Работайте!

3. Форма вежливости (обращение к одному или нескольким лицам на «вы»).

   Schreiben Sie! Пишите! Arbeiten Sie! Работайте!

4. 1-е лицо Plural.

   Schreiben wir! Напишем!

   Wollen wir schreiben! Давайте писать!

Формы императива образуются из соответствующих форм Präsens.

1. Для образования 2-го лица Singular опускается личное местоимение 2-го лица Singular Präsens.

du arbeitest — Arbeite!

В разговоре **-e** часто опускается:

Sag! *скажи* вместо Sage!

Сильные глаголы с корневой гласной **a** или дифтонгом **au** теряют умляут:

du fährst — Fahre!

Сильные глаголы с корневым **e** сохраняют изменение корневого гласного. Окончание **-e** у этих глаголов отсутствует.

du nimmst — Nimm!
du gibst — Gib!

2. Во 2-м лице Plural опускается только личное местоимение 2-го лица Plural.

ihr arbeiteit — Arbeitet!
ihr nehmt — Nehmt!

3. В форме вежливости меняется порядок слов: личное местоимение стоит после глагола:

Sie arbeiten — Arbeiten Sie!
Sie nehmen — Nehmen Sie!

4. В форме 1-го лица Plural меняется порядок слов: личное местоимение ставится после глагола. Эта форма может также образовываться с глаголом **wollen** *хотеть* в значении *давайте*.

* В конце предложений с глаголом в повелительном наклонении (в побудительных предложениях) ставится восклицательный знак.

Wir nehmen. — Nehmen wir! Возьмем!
Wollen wir dieses Buch nehmen!
Давайте возьмем эту книгу!

Как вы видите из примеров, местоимение **wir** на русский язык не переводится.

Запомните форму Imperativ от глагола **sein**.

2-е л. Sing.	Sei! Будь!	Sei höflich! Будь вежлив!
2-е л. Pl.	Seid! Будьте!	Seid höflich! Будьте вежливы!
Вежливая форма:	Seien Sie! Будьте!	Seien Sie höflich! Будьте вежливы!
1-е л. Pl.	Seien wir! Будем!	Seien wir höflich! Будем вежливы!

Интонация в побудительном предложении

В нераспространенном побудительном предложении ударение падает на глагол:

'Fahren Sie! 'Fahren wir!

В распространенном побудительном предложении наиболее сильное ударение падает на самое важное по значению слово. Это слово произносится очень энергично, и на нем происходит падение тона. Глагол несет более слабое ударение:

'Fahren Sie nach "Hause!

'Fahren wir nach "Hause!

12. *Прочтите следующие побудительные предложения. Следите за правильной интонацией.*

1. 'Komm "morgen! 'Kommt "morgen! 'Kommen Sie "morgen! 'Kommen wir "morgen! 2. 'Suche die "Schwester! 'Sucht die "Schwester! 'Suchen Sie die "Schwester! 'Suchen wir die "Schwester! 3. 'Fahre nach "Hause! 'Fahrt nach "Hause! 'Fahren Sie nach "Hause! 'Fahren wir nach "Hause! 4. Sei 'höflich! Seid 'höflich! Seien Sie 'höflich! Seien wir 'höflich!

*13. *Поставьте в следующих предложениях глагол во всех формах Imperativ. Следите за интонацией!*

Образец: ... nach "Hause! (fahren)
Fahre nach "Hause!

'Fahrt nach "Hause!
'Fahren Sie nach "Hause!
'Fahren wir nach "Hause!

1. ... den 'Satz "richtig! (lesen) 2. ... das "Wort! (übersetzen) 3. ... dem "Schüler! (helfen) 4. ... den "Lehrer nicht! (stören) 5. ... nach "Hause! (laufen) 6. ... das "Fenster nicht! (öffnen) 7. ... das 'Heft "hier! (lassen) 8. ... "oft! (üben) 9. ... "früh! (frühstücken) 10. ... "höflich! (grüßen)

14. *Составьте предложения в форме Imperativ из следующих слов. Поставьте глаголы:*

a) *во 2-м лице Singular.*

1. finden, die Karte(!) 2. antworten, richtig(!) 3. nehmen, das Heft(!) 4. geben, den Text(!) 5. sein, höflich(!)

b) *во 2-м лице Plural.*

1. schreiben, schön(!) 2. arbeiten, selbständig(!) 3. fahren, nach Gera(!) 4. sprechen, höflich(!)

c) *в форме вежливого обращения.*

1. lassen, die Mappe, hier(!) 2. geben, das Heft(!) 3. übersetzen, den Text(!) 4. prüfen, den Schüler(!)

d) *в 1-м лице Plural.*

1. öffnen, das Fenster(!) 2. finden, diesen Satz(!) 3. suchen, das Buch(!) 4. frühstücken, dort(!)

15. *Вставьте притяжательное местоимение, соответствующее данной форме Imperativ.*

a) Образец: Frage deinen Lehrer!

1. Öffne ... Fester! 2. Lies ... Übung! 3. Laß ... Buch hier! 4. Nimm ... Heft! 4. Halte ... Karte!

b) Образец: Fragt euren Lehrer!

1. Wiederholt ... Regel! 2. Lest ... Text! 3. Laßt ... Heft hier! 4. Helft ... Bruder! 5. Macht ... Aufgabe!

c) Образец: Fragen Sie Ihren Lehrer!

1. Grüßen Sie ... Lehrer! 2. Suchen Sie ... Mappe! 3. Helfen Sie ... Schwester! 4. Geben Sie ... Bruder dieses Buch! 5. Prüfen Sie ... Aufgabe!

d) Образец: Fragen wir unseren Lehrer!

1. Wiederholen wir ... Regel! 2. Helfen wir ... Bruder! 3. Fragen wir ... Vater! 4. Lesen wir ... Buch! 5. Antworten wir ... Lehrer!

*16. *Переведите на немецкий язык.*

1. Пиши красиво. 2. Возьми тетрадь. 3. Разговаривайте вежливо. (2-е л. мн. ч.) 4. Позавтракаем здесь. 5. Поезжай в Москву. 6. Не мешайте сестре. 7. Дай мне свою книгу. 8. Потренируем это слово. 9. Читай правильно. 10. Помогите мне. 11. Будь вежлив. 12. Работайте прилежно. (2-е л. мн. ч.) 13. Будьте прилежными.

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

Кроме простых глаголов, состоящих из корня и суффикса (komm-en, fahr-en), в немецком языке есть глаголы, которые образуются от простых глаголов с помощью приставок. Несколько таких глаголов вы уже знаете: **ge**fallen *нравиться*, **über**setzen *переводить*, **wieder**holen *повторять*.

Глагольные приставки могут быть отделяемыми и неотделяемыми. Наиболее употребительные неотделяемые приставки: **be-, ge-, ent-, er-, ver-, zer-, emp-, miß-**. Они всегда безударны и при спряжении глаголов никогда не отделяются.

Проспрягаем глагол **besuchen** *посещать, навещать* в предложении.

Ich be'suche meinen Bruder.
Du be'suchst deinen Bruder.
Er be'sucht seinen Bruder.
Wir be'suchen unseren Bruder.
Ihr be'sucht euren Bruder.
Sie be'suchen ihren Bruder.
Sie be'suchen Ihren Bruder.

Be'suche deinen Bruder!
Be'sucht euren Bruder!
Be'suchen Sie Ihren Bruder!
Be'suchen wir unseren Bruder!

Отделяемые приставки **auf-, an-, ab-, aus-, mit-, nach-, zu-, vor-** и др. всегда ударны. При спряжении глаголов в Präsens, Imperfekt (эту форму прошедшего времени вы еще будете изучать) и в Imperativ отделяемые приставки отделяются и стоят в конце предложения или смысловой группы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Приставки **durch-, über-, wieder-, um-** могут быть отделяемыми и неотделяемыми. Если на них падает ударение, они отделяются. Если они безударны, они не отделяются. Но при этом изменяется и значение слова. Вам известен глагол über'setzen *переводить*, а глагол 'übersetzen (с ударением на приставке) означает *переправляться через реку*.

Интонация предложений со сказуемым, выраженным глаголом с отделяемой приставкой

В нераспространенном и малораспространенном предложении главное ударение падает обычно на отделяемую приставку:

Er 'sieht die 'Aufgabe "durch.

В распространенном предложении главное ударение падает обычно на дополнение или обстоятельство (или одно из обстоятельств), а приставка остается безударной.

Er 'sieht die 'Aufgabe "immer durch.

17. *Произнесите глаголы с неотделяемыми приставками (ударение падает на корень глагола), запомните значение незнакомых глаголов.*

1. be'suchen, 2. be'merken замечать; 3. er'klären объяснять; 4. er'halten получать (этот глагол спрягается так же, как уже известный вам глагол halten); 5. gefallen; 6. übersetzen; 7. wiederholen

18. *Прочитайте следующие предложения. Переведите их на русский язык.*

1. Wir be'suchen unseren "Bruder. 2. Er be'merkt diesen "Satz nicht. 3. Der 'Lehrer er'klärt die "Regel. 4. Er er'hält ein "Buch. 5. Das 'Buch ge"fällt ihm.

*19. *Употребите указанные в скобках глаголы в соответствующем лице и числе.*

Образец: ... dieses Buch! (lesen, 2. P. Sing.)
Lies dieses Buch!

1. ... uns! (besuchen, 2. P. Sing.) 2. ... uns die Regel! (erklären, 2. P. Pl.) 3. ... diesen Text (übersetzen, вежл. ф.) 4. ... den Satz (wiederholen, 1.P.Pl.) 5. ... das Heft (nehmen 2.P.Sing.) 6. ... dieses Wort (übersetzen, 2. P. Pl.)

*20. *Переведите на немецкий язык.*

1. Они навещают своего отца. 2. Брат объясняет своей сестре правило. 3. Он его не замечает. 4. Получи тетрадь. 5. Этот язык нам нравится. 6. Повторите это слово (вежл. ф.).

21. *Произнесите глаголы с отделяемыми приставками (ударение падает на приставку), запомните значения этих глаголов, проспрягайте их в Präsens.*

1. 'aufstehen вставать; 2. 'durchsehen просматривать; 3. 'vorlesen читать вслух; 4. 'aussprechen произносить; 5. 'eintreten входить; 6. 'nachdenken раздумывать

Запомните спряжение глагола **eintreten**. Обратите внимание: **t** во 2-м и 3-м лице Singular в Präsens удваивается.

ich trete ein	wir treten ein
du **tritt**st ein	ihr tretet ein
er **tritt** ein	sie treten ein
	Sie treten ein

Остальные глаголы с приставками спрягаются также как соответствующие корневые глаголы. В приставках **vor-** и **nach-** гласные долгие.

22. *Прочитайте следующие предложения. Переведите их на русский язык.*

1. Ich 'stehe "früh auf. 2. Sie 'sieht die "Übung 'durch. 3. Wir 'lesen den 'Satz "vor. 4. Du 'sprichst das 'Wort "richtig aus. 5. Der 'Schüler 'denkt "nach.

*23. *Поставьте глаголы в соответствующем лице и числе Präsens. Не забудьте, что отделяемая приставка стоит в предложении на последнем месте.*

1. Wann ... du ... (aufstehen)? 2. Sie (они) ... den Text ... (durchsehen). 3. Ihr ... die Übung ... (vorlesen). 4. Sie (она) ... das Wort gut ... (aussprechen). 5. Plötzlich ... der Lehrer ... (eintreten). 6. Die Schülerin ... nicht ... (nachdenken).

*24. *Употребите указанные в скобках глаголы в Imperativ. Не забывайте о месте отделяемой приставки.*

1. ... früh ...! (aufstehen, 2.P.Pl.) 2. ... die Übung ...! (durchsehen, 2.P. Sing.) 3. ... den Satz ...! (vorlesen 1.P.Pl.) 4. ... das Wort richtig ...! (aussprechen, вежл. ф.) 5. ... bitte ...! (eintreten, 2.P. Sing.) 6. ... bitte ...! (nachdenken, 2.P.Pl.)

*25. *Переведите на немецкий язык.*

1. Он просматривает свою работу. 2. Ученица читает текст вслух. 3. Когда вы (2-е л. мн. ч.) встаете? 4. Вставай рано! 5. Произнеси слово правильно! 6. Подумайте хорошо! (вежл. ф.) 7. Войдем! 8. Они встают не рано.

TEXT 1

Hilf mir!

Ich studiere Deutsch selbständig. Deutsch gefällt mir gut. Nur bin ich leider oft beschäftigt. Heute habe ich Zeit. Zuerst lese ich einen Text vor. Dann übersetze ich den Text und mache eine Übung. Ich prüfe die Übung und finde einen Fehler. Ich korrigiere diesen Fehler. Ich studiere Deutsch noch nicht lange. Aber Übung macht den Meister.

Da klingelt jemand. Die Mutter öffnet die Tür. Das ist Paul. Er tritt ein und grüßt uns. „Morgen fährt unsere Familie aufs Land", sagt er. „Vielleicht fährst du mit, Alexander?" „Gern", antworte ich. Jetzt bemerkt Paul mein Heft. Er nimmt das Heft und sieht es durch. „Du studierst Deutsch", sagt er. „Das ist schön."

„Deine Hilfe brauche ich gerade." Er hält einen Brief. „Sieh!" sagt er. „Hier ist ein Brief. Nimm ihn bitte und lies! Er ist nicht lang." Paul gibt mir den Brief, ich nehme ihn und lese.

„Lieber Freund![1] Ich kenne Dich noch nicht. Aber ich schreibe Dir einen Brief. Eine Studentin fährt nach Moskau. Ich gebe ihr diesen Brief mit. Ich wohne in Dresden. Ich heiße Walter. Ich bin Schüler. Die Schule besuche ich sehr gern. Ich lerne auch Russisch. Ich habe einen Freund. Er heißt Herbert. Herbert studiert. Bald wird er Lehrer. Er studiert Russisch. Lernst Du Deutsch? Vielleicht sprichst Du schon gut deutsch. Schreib mir bitte russisch. Ich antworte Dir deutsch."

Den Anfang verstehe ich. Er ist nicht schwer. Aber weiter verstehe ich vieles nicht. „Du weißt doch"[2], sage ich," „ich studiere noch nicht lange Deutsch. Also...". „Ich weiß, Alexander", sagt Paul. „Aber hilf mir doch bitte! Ich verstehe überhaupt kein Deutsch.[3] Ich studiere Englisch."

„Woher hat denn Walter deine Adresse?" frage ich Paul. „Er hat sie von Olga[4]. Sie wohnt jetzt in Dresden und kommt manchmal nach Moskau."

Dann sehe ich den Brief noch einmal durch. „Nun gut", sage ich Paul. „Laß ihn hier! Ich übersetze ihn. Walter erhält deine Antwort. Sei ruhig! Ich brauche nur Zeit." „Ich danke dir, Alexander", sagt Paul. „Du studierst noch nicht lange Deutsch, aber hilfst mir schon." Paul ist froh. Auch ich bin zufrieden. „Nun laufe ich nach Hause", sagt Paul. „Ich bin heute sehr beschäftigt. Also, Alexander, bis morgen. Schlaf nur nicht lange." „Nein, ich stehe doch früh auf. Bis bald Paul." „Tschüs![5]

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **Lieber Freund!** Дорогой друг!
2. **du weißt doch** ты ведь знаешь
3. **Ich verstehe überhaupt kein Deutsch.** Я совсем не знаю немецкого языка. (или: Я вообще ни слова не понимаю по-немецки.)
4. **von Olga** (von Walter, von Peter) от Ольги (от Вальтера, от Петера)
5. **Tschüs!** [tʃys] форма прощания в немецком разговорном языке, близкая по значению к русскому *пока, всего.*

TEXT 2

Ein Brief kommt

(*Gespräch*)

Grete (ruft den Bruder): Walter! Walter! Schläfst du noch?
Walter: Nein, Grete, ich stehe gerade auf.
Grete: Dann komm! Ich warte.
Walter: Sofort. Ich komme schon. Warum rufst du mich so früh?
G.: Sieh nur! Was habe ich da?
W.: Oh, ein Brief!
G.: Ja. Nimm ihn und lies. Wer schreibt dir denn?
W.: Das weiß ich noch nicht.
(Walter nimmt den Brief und liest.)

G.: Nun?
W.: Diesen Brief schreibt Paul. Er wohnt in Moskau.
G.: Paul? Kenne ich ihn?
W.: Nein. Ich kenne ihn ja auch nicht.
G.: Und woher hat Paul deine Adresse?
W.: Von Olga.
G.: Ach so. Schön. Lies jetzt den Brief vor. Er ist doch nicht sehr lang.
W.: Aber Paul schreibt russisch.
G.: Dann übersetze mir bitte den Brief.
W.: Leider verstehe ich vieles noch nicht.
G.: Ist Paul Schüler?
W.: Nein, er ist schon Student. Er studiert Englisch und kennt kein Wort deutsch.
G.: Wie versteht er dich dann? Du schreibst doch deutsch.
W.: Paul hat einen Freund. Er heißt Alexander. Alexander studiert selbständig Deutsch. Er hilft Paul.
G.: So. Ich verstehe. Wohin läufst du denn aber nun, Walter?
W.: Herbert ist jetzt zu Hause. Ich zeige ihm den Brief. Herbert spricht gut russisch. Er übersetzt mir den Brief.
G.: Herbert?! Sei nicht faul! Übersetze den Brief!
W.: Nein. Zuerst macht das Herbert. Er übersetzt den Brief bestimmt richtig.
G.: Nun gut. Und wann antwortest du Paul?
W.: Sei ruhig! Er erhält bald meine Antwort. Keine Angst![1]

ПОЯСНЕНИЕ К ТЕКСТУ

1. Keine Angst! Не бойся. *зд.* Не беспокойся. die Angst страх

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ

Adresse ['ad'rɛsə] *f*-, -n адрес
Anfang ['anfaŋ] *m* -s начало
Antwort ['antvɔrt] *f* -, -en ответ

aufstehen ['a͡ofʃte:ən] вставать
bemerken [bə'mɛrkən] замечать
besuchen [bə'zu:xən] посещать, навещать

brauchen ['bra͡oxən] нуждаться
Brief [bri:f] *m* -es, -e письмо
danken ['daŋkən] благодарить
durchsehen ['durçze:ən] просматривать

eintreten ['a͡entre:tən] входить
Englisch ['ɛŋlɪʃ] *n* - английский язык
erhalten ['ɛr'haltən] получать
Familie [fa·'mi:liə] *f* -, -n семья
Fehler ['fe:lər] *m* -s, - ошибка

geben ['ge:bən] давать
gefallen [gə'falən] нравиться
gerade [gə'ra:də] как раз
halten ['haltən] держать, останавливаться
helfen ['hɛlfən] помогать
Hilfe ['hɪlfə] *f* - помощь
jemand ['je:mant] кто-нибудь, кто-то
klingeln ['kliŋəln] звонить
korrigieren [kɔri·'gi:rən] исправлять
lang [laŋ] длинный
lange ['laŋə] долго
lassen ['lasən] оставлять

laufen ['la͡ofən] бежать
lesen ['le:zən] читать
manchmal ['mançma:l] иногда
mitfahren ['mɪtfa:rən] ехать (вместе с)
mitgeben ['mɪtge:bən] давать кому-л. (с собой)

nehmen ['ne:mən] брать
ruhig ['ru:ɪç] спокойный, спокойно
sehen ['ze:ən] видеть
selbständig ['zɛlpʃtɛndɪç] самостоятельно
sofort [zo·'fɔrt] сейчас, сию минуту
sprechen ['ʃprɛçən] говорить, разговаривать
schlafen ['ʃla:fən] спать
Schule ['ʃu:lə] *f* -, -n школа
Schüler ['ʃy:lər] *m* -s, - ученик
verstehen [fɛr'ʃte:ən] понимать
vieles ['fi:ləs] многое
vielleicht [fi·'laeçt] возможно, пожалуй, может быть
vorlesen ['fo:rle:zən] читать вслух
woher [vo·'he:r] откуда
zuerst [tsu·''e:rst] сначала

Устойчивые словесные комплексы
Übung macht den Meister навык мастера ставит
aufs Land fahren ехать за город (на дачу)
nun gut ну, ладно
noch einmal еще раз

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ

1. Словам *быть занятым, работать* соответствует в немецком языке конструкция **beschäftigt sein**. Глагол **sein** согласуется с подлежащим в лице и числе, например:

Ich bin beschäftigt.	Er (sie, es) ist beschäftigt.
Du bist beschäftigt.	Wir sind beschäftigt. и так далее

2. Обратите внимание на различие в словах **lange** *долго* (наречие), **lang** *длинный* (прилагательное):

Ich arbeite lange hier.	Я работаю здесь долго.
Er wohnt schon lange in Moskau.	Он живет в Москве уже давно.
Wie lange studierst du Deutsch?	Как долго ты изучаешь немецкий?

З а п о м н и т е! **Wie lange** рассматривается как вопросительное слово.

Diese Übung ist lang.	Это упражнение длинное.
Der Brief ist lang.	Письмо длинное.
Die Antwort ist lang.	Ответ длинный.
Sie sind lang.	Они (имеются ввиду письмо и ответ) длинные.

Обратите внимание, изменяется только глагол **sein**. Слово **lang** остается без изменения, так как это именная часть составного сказуемого.

3. Глагол **mitfahren** означает *ехать вместе с кем-л.* С кем именно — ясно из ситуации.

Wir fahren nach Moskau. Fährst du mit?	Мы едем в Москву. Ты поедешь с нами?
Er fährt nach Moskau. Fährst du mit?	Он едет в Москву. Ты поедешь с ним?

4. Глагол **besuchen** имеет значение *навещать, посещать*, например:

Wir besuchen oft den Bruder.	Мы часто навещаем брата.
Besuchst du mich morgen?	Ты навестишь меня завтра?
Er besucht den Unterricht.	Он посещает занятия.

Выражение **die Schule besuchen** имеет значение *ходить в школу, учиться.*

Sie besucht die Schule.	Она учится в школе.

5. Глагол **laufen**, кроме своего основного значения *бегать*, может иметь значение *спешить*. Предложение Ich laufe nach Hause соответствует русской разговорной форме *Я бегу (тороплюсь) домой.*

СРАВНИТЕ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ

1. С глаголом **gefallen** *нравиться* в немецком языке по сравнению с русским употребляется чаще не слово **sehr** *очень*, а имеющее то же значение слово **gut** или его усиленная форма — словосочетание **sehr gut**.

Эта работа мне очень нравится.	Diese Arbeit gefällt mir sehr (gut).

2. В русском языке глагол *нуждаться в чем-л.* согласуется с существительными, обозначающими то, в чем испытывается необходимость. Это существительное стоит в именительном падеже и является подлежащим, например:

Мне нужен стол.
Ученику нужен портфель.

Лицо, которое нуждается в чем-либо, стоит в русском языке в дательном падеже.

В немецком языке лицо, которое нуждается в чем-либо, стоит в именительном падеже, является подлежащим и согласуется с глаголом **brauchen** *нуждаться* в лице и числе. Существительное, обозначающее то, в чем испытывается необходимость, стоит в Akkusativ. В большинстве случаев после глагола **brauchen** в единственном числе стоит неопределенный артикль, а во множественном числе артикль отсутствует, например:

Мне нужен стол.	Ich brauche einen Tisch.
Ему нужны книги и тетради.	Er braucht Bücher und Hefte.
Нам нужна твоя помощь.	Wir brauchen deine Hilfe.
Ученику нужен портфель.	Der Schüler braucht eine Mappe.

3. Вы, наверное, обратили внимание на то, что в письме Вальтера к Паулю все личные местоимения, относящиеся к лицу, которому адресовано письмо, пишутся с большой буквы. С большой буквы пишутся в этом случае и притяжательные местоимения:

Wann bekomme ich nun Deinen Brief?

Эту особенность немецкого языка вам следует запомнить, но она имеет место только в письмах.

„Lieber Freund! Ich schreibe Dir einen Brief. Ich heiße Walter. Und wie heißt Du?"

УПРАВЛЕНИЕ

danken (*Dat.*)	*благодарить кого-л.* (вин. падеж)
Ich danke ihr.	Я благодарю ее.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. *Прочтите и переведите текст* „Hilf mir!" a) *до слов* „Lieber Freund!" b) *от слов* „Lieber Freund!" *до конца. Используйте при этом пояснения к тексту, активный словарь к уроку, разделы «Словоупотребление» и «Сравните с русским языком». Выпишите незнакомые слова и обороты речи в словарь, занесите их в картотеку.*

2. *Выучите:* a) *из раздела «Словоупотребление» особенности употребления в немецком языке оборота речи* beschäftigt sein *и слов* lang — lange; b) *из раздела «Словоупотребление» особенности употребления слов* besuchen *и* laufen; c) *из раздела «Сравните с русским яыком» особенности употребления слова* brauchen *в отличие от русского глагола* нуждаться *и слова* нужен; *сочетания слов* gut gefallen *в отличие от* очень нравиться; d) *из раздела «Сравните с русским языком» особенности в написании личных и притяжательных местоимений 2-го лица Singular* и *Plural в письмах в немецком языке.*

3. *Ответьте утвердительно или отрицательно на следующие вопросы.*

1. Ist diese Familie früh am Morgen sehr beschäftigt? 2. Ist dieser Schüler jetzt beschäftigt? 3. Bist du morgen beschäftigt? 4. Sind Sie gewöhnlich sehr beschäftigt? 5. Seid ihr heute beschäftigt? 6. Sind Sie gerade beschäftigt?

*4. *Переведите на немецкий язык. Не забудьте, что в выражении* beschäftigt sein *изменяется только глагол* sein.

1. Эта семья всегда очень занята. 2. Этот ученик сегодня очень занят? 3. Я завтра занята. 4. Вы заняты? 5. Ты всегда занят. 6. Рано утром они заняты. 7. Вы (Sie) обычно очень заняты? 8. Мы, к сожалению, заняты.

*5. *Поставьте существительные, стоящие в скобках, в Akkusativ. Переведите предложения на русский язык.*

1. Brauchen Sie (ein Buch)? 2. Der Schüler braucht (deine Hilfe). 3. Sie (они) brauchen (ein Lehrer). 4. Ich brauche (diese Übung). 5. Brauchst du (dieser Text)? 6. Sie (она) braucht (kein Wörterbuch). 7. Dein Bruder braucht (ein Freund).

*6. *Переведите на немецкий язык.*

1. Ему нужна твоя помощь. 2. Ученику нужен этот текст. 3. Им нужна ваша дружба. 4. Ей нужен учитель. 5. Тебе нужно ее письмо? 6. Нам нужен его адрес. 7. Вам (Sie) нужна его тетрадь? 8. Вам (2-е л. мн. ч.) нужна книга? 9. Мне нужно это слово. 10. Этому врачу нужна комната.

7. *Прочтите предложения, переведите их на русский язык.*

1. Wir wohnen lange in Moskau. 2. Dieser Text ist sehr lang. 3. Sein Brief ist lang. 4. Heute üben wir lange. 5. Die Regel und die Übung sind lang. 6. Er prüft lange jedes Wort. 7. Sie arbeiten heute nicht lange.

*8. *Вставьте подходящее по смыслу слово* lang *или* lange.

1. Er sucht das Buch sehr ... . 2. Dieser Tisch ist groß und ... . 3. Warum übersetzt du so ...? 4. Heute ist der Tag schon sehr ... . 5. Deine Antwort ist sehr ... . 6. Wir frühstücken gewöhnlich nicht ... . 7. Wie ... wohnt sie in Moskau?

*9. *Переведите на немецкий язык.*

1. Он долго повторяет текст. 2. Текст очень длинный. 3. Его адрес длинный. 4. Мы живем в Москве не долго. 5. Она уже долго изучает немецкий язык. 6. Ее письмо длинное? 7. Как долго она изучает немецкий язык?

10. *Вставьте данные в скобках глаголы в соответствующем лице и числе.*

1. Der Lehrer ... dem Schüler. (helfen) 2. Du ... gut englisch. (sprechen) 3. ... du hier einen Fehler? (sehen) 4. Sie (она) ... seine Antwort. (lesen) 5. ... er dir sein Buch? (geben) 6. Mein Bruder ... den Brief und ... ihn. (halten, lesen) 7. Ihr ... schon gut deutsch. (sprechen) 8. ... Sie ihn oft? (sehen) 9. Was ... er? (halten) 10. Dieser Schüler ... aufs Land. (fahren) 11. Wohin ... du? (laufen) 12. Warum ... er sein Heft hier? (lassen) 13. Heute ... wir aufs Land. (fahren) 14. ... du lange? (schlafen) 15. Wir ... nicht lange. (schlafen) 16. Er braucht ein Wörterbuch. Ich ... mein Wörterbuch ... (mitgeben).

*11. *Переведите на немецкий язык.*

1. Мой брат мне всегда помогает. 2. Я помогаю маме. 3. Ты видишь эту ошибку? 4. Они часто ездят на дачу. 5. Ты тоже часто

ездишь на дачу? 6. Он бежит домой. 7. Сегодня мы спим долго. 8. Моя сестра еще не спит. 9. Он берет его адрес. 10. Мы читаем ответ брата. 11. Она держит его письмо. 12. Ты читаешь по-английски?

12. *Ответьте утвердительно или отрицательно на следующие вопросы. Переведите ваши ответы на русский язык.*

1. Kennst du seine Familie? 2. Hat er eure Adresse? 3. Schreibt sie einen Brief? 4. Studiert ihr Englisch? 5. Übersetzen sie den Anfang des Textes? 6. Prüft der Schüler seine Antwort? 7. Findet der Schüler einen Fehler? 8. Ist die Antwort des Schülers gut? 9. Ist diese Schule neu?

13. *Вставьте вместо точек глагол* danken *в соответствующей форме. Переведите эти предложения на русский язык. Обратите внимание на то, что глагол* danken *в отличие от русского глагола* благодарить (вин. п.) *требует дательного падежа.*

1. Die Schülerin ... dem Lehrer. 2. Der Sohn ... der Mutter. 3. Wir ... unserem Freund. 4. Ich ... diesem Studenten. 5. Das Kind ... seinem Vater. 6. Ihr ... eurer Tante. 7. Du ... deinem Bruder. 8. Sie (вы) ... Ihrem Kollegen. 9. Die Schwester ... mir. 10. Dein Kollege ... dir. 11. Sie (она) ... uns. 12. Sie (они) ... Ihnen.

*14. *Поставьте существительные и местоимения, стоящие в скобках, в дательном падеже.*

1. Das Kind dankt (der Vater, die Mutter, die Tante). 2. Die Schülerin dankt (der Lehrer, ihre Schwester, diese Frau). 3. Ich danke (mein Freund, mein Bruder, dieser Mann). 4. Er dankt (der Arzt, die Studentin, der Student, die Tochter). 5. Der Lehrer dankt (er, Sie). 6. Der Freund dankt (du, sie они, wir). 7. Die Schwester dankt (ich, sie она, ihr).

*15. *Переведите на немецкий язык, не забудьте, что после глагола* danken *дополнение стоит в Dativ.*

1. Мы благодарим учителя. 2. Я благодарю друга. 3. Друг благодарит его. 4. Учитель благодарит врача. 5. Брат благодарит тетю. 6. Мама благодарит ее. 7. Они благодарят тебя. 8. Он благодарит меня? 9. Она благодарит вас.

*16. *Преобразуйте сначала письменно, а потом устно, данные повествовательные предложения в побудительные предложения, сохраняя то же лицо.*

Образец: Du liest deutsch.
Lies deutsch!

1. Du schläfst nicht lange. 2. Ihr lest nur den Anfang des Briefes. 3. Wir lassen die Antwort hier. 4. Sie geben uns ihre Adresse. 5. Du

sprichst englisch. 6. Sie helfen diesem Schüler. 7. Ihr fahrt aufs Land. 8. Wir laufen nach Hause. 9. Du korrigierst diesen Fehler. 10. Ihr klingelt lange. 11. Du bist ruhig.

*17. *Переведите на немецкий язык.*

1. Дай мне, пожалуйста, его адрес. 2. Возьмите это письмо (2-е л. мн. ч.). 3. Прочитай только начало. 4. Оставь ответ здесь. 5. Не спите долго (Sie). 6. Поезжайте (2-е л. мн. ч.) в Москву. 7. Побежим домой. 8. Говорите по-английски (Sie). 9. Помоги этому ученику. 10. Поблагодари эту семью. 11. Найдите (2-е л. мн. ч.) эту школу. 12. Позавтракаем здесь. 13. Не будь ленивым. 14. Будьте прилежными (2-е л. мн. ч., Sie).

*18. *Поставьте глаголы в соответствующем лице и числе. Не забудьте, что отделяемая приставка стоит в предложении на самом последнем месте.*

1. Wann (aufstehen) du gewöhnlich? 2. Ich (bemerken) gerade einen Fehler. 3. Den Anfang des Textes (verstehen) er nicht. 4. Sie (она) (besuchen) mich manchmal. 5. Er (durchsehen) den Brief. 6. Wir (erhalten) eine Antwort. 7. Sie (она) (eintreten). 8. Englisch (gefallen) ihm sehr gut. 9. Ich fahre aufs Land. (mitfahren) du? 10. Er (erhalten) manchmal einen Brief. 11. Der Schüler (vorlesen) den Satz. 12. Warum (eintreten) du nicht?

*19. *Переведите на немецкий язык.*

1. Он часто навещает своего учителя. 2. Его школа ему очень нравится. 3. Школьница входит. 4. Я не понимаю это правило. 5. Мы не замечаем эту ошибку. 6. Мы едем на дачу. Ты едешь с нами? 7. Ученик читает текст вслух. 8. Я встаю обычно рано. 9. Школьница получает письмо и сначала просматривает его.

20. *Поставьте глагол во всех остальных формах Imperativ.*

1. Steh heute früh auf! 2. Besuche den Freund! 3. Sieh die Übung durch! 4. Tritt ein! 5. Verstehe mich richtig! 6. Fahr mit! 7. Lies den Text vor!

*21. *Переведите на немецкий язык.*

1. Вставайте рано! (2-е л. мн. ч.) 2. Навести меня! 3. Поймите меня правильно! (Sie) 4. Прочти правило вслух! 5. Ответьте учителю! (2-е л. мн. ч.) 6. Войдем! 7. Просмотри этот текст! 8. Поедем с ними! 9. Навестите его! (Sie)

*22. *Вставьте соответствующее данной форме Imperativ притяжательное местоимение* (dein, euer, Ihr, unser). *Не забудьте согласовать его с существительным.*

1. Hilf ... Bruder! 2. Seht ... Übung durch! 3. Besucht ... Freund! 4. Gib bitte ... Adresse! 5. Lesen wir ... Brief! 6. Korrigieren Sie ...

Fehler! 7. Halte ... Heft! 8. Nehmt ... Kartel 9. Lesen wir ... Text vor! 10. Lassen Sie ... Kind hier! 11. Stört ... Freund nicht. 12. Danken Sie ... Lehrer.

*23. *Вставьте подходящие по смыслу слова и выражения из текста.*

1. Ich spreche schlecht englisch. Ich brauche seine ... . 2. Ist dieser ... fleißig? Besucht er ... gern? 3. Ist hier ein ...? Korrigierst du ihn? 4. Liest du den Brief? — Nein, ich schreibe ... die Antwort. 5. Kennen Sie diese ...? Besuchen Sie sie ...? 6. Du schreibst erst den ... des Briefes. ... du noch viel Zeit? 7. Dieser Schüler versteht ... nicht. ... hilft ihm jemand? 8. Ich übe viel. Du weißt doch: „...". 9. Alexander schreibt einen Brief. Er beginnt: „...!" 10. Wir kommen morgen wieder. Also ...! 11. Sie fährt morgen ...? Fährst du mit? 12. „Du verstehst noch vieles nicht", sagt die Mutter. „...!" antwortet die Tochter. „Ich lese den Text ... . Sei ruhig!"

*24. *Составьте предложения с следующими словами и оборотами,*
a) *с прямым порядком слов.*

1. sehr lange, klingeln, jemand; 2. manchmal, besuchen, er, uns; 3. ruhig, schlafen, das Kind; 4. nach Hause, laufen, ich

b) *с обратным порядком слов.*

1. gerade, lesen, er, der Brief; 2. verstehen, schlecht, der Anfang des Briefes, sie (они); 3. die Antwort, sein, manchmal, lang; 4. vieles, gefallen, ihm, hier

c) *вопросительные предложения без вопросительного слова.*

1. aufs Land, fahren, heute, du; 2. sie (она), sprechen, englisch, gut; 3. Sie, studieren, Englisch, schon lange; 4. ein Brief von Alexander, vorlesen, sie (она); 5. dein Buch, geben, bis morgen, du, ich

d) *вопросительные предложения с вопросительным словом.*

1. brauchen, viel Zeit, warum, ihr; 2. lesen, wer, zuerst, der Brief; 3. dieses Buch, gefallen, er, warum; 4. beschäftigt sein, wann, Sie

25. *Прочтите и переведите диалог.*

26. a) *Найдите в диалоге ответы на следующие вопросы. Выпишите вопросы и ответы колонками в тетрадь и проконтролируйте себя по уже известной вам из предыдущих уроков схеме.*

1. Wer schreibt diesen Brief? 2. Was studiert Paul? 3. Wie heißt sein Freund? 4. Was studiert Alexander? 5. Wer spricht gut russisch? 6. Wer übersetzt zuerst den Brief? 7. Wie übersetzt Herbert den Brief?

б) *Ответьте на следующие вопросы к диалогу. Выполняйте задание так же, как и в предыдущих уроках.*

1. Wo wohnt Paul? 2. Was ist Paul? 3. Wie schreibt Paul diesen Brief? 4. Übersetzt Walter den Brief selbständig? 5. Wer hilft ihm? 6. Bekommt Paul bald einen Brief von Walter?

27. *Выучите диалог наизусть и поработайте над ним, как это объяснялось в предыдущих уроках.*

28. *Ответьте на вопросы, употребив при ответе слова, данные в скобках.*

1. Was erhält Paul? (einen Brief von Walter) 2. Wem gibt Paul diesen Brief? (seinem Freund Alexander) 3. Wie studiert Alexander Deutsch? (selbständig) 4. Warum versteht Alexander vieles nicht? (studiert Deutsch nicht lange) 5. Wohin geht Paul? (läuft nach Hause) 6. Wann steht Alexander auf? (früh)

*29. *Поставьте вопросы к выделенным словам.*

1. **Zuerst** liest Alexander den Brief vor. 2. Dann schreibt er **die Antwort**. 3. Er studiert noch **nicht lange** Deutsch. 4. Da klingelt **jemand**. 5. Die Mutter öffnet **ihm** die Tür. 6. Paul grüßt **seinen Freund.** 7. Er zeigt ihm **einen Brief**. 8. Dieser Brief ist nicht **lang**. 9. Alexander übersetzt den Brief **gut**. 10. Walter ist **Schüler**.

30. *Как бы вы сформулировали свой вопрос, если бы получили следующие ответы:*

а) *без вопросительного слова.*

1. Heute habe ich Zeit. 2. Ich übersetze den Text. 3. Ich finde einen Fehler. 4. Der Brief ist nicht lang. 5. Er sieht den Brief durch. 6. Den Anfang verstehe ich. 7. Weiter verstehe ich vieles nicht.

b) *с вопросительным словом.*

1. Da klingelt jemand. 2. Paul tritt ein. 3. Morgen fährt unsere Familie aufs Land. 4. Ich fahre mit. 5. Olga wohnt in Dresden. 6. Manchmal kommt sie nach Moskau. 7. Bald erhält Walter die Antwort. 8. Ich stehe früh auf.

31. *Прочтите вопросы вслух и ответьте на них. (Точный ответ на каждый вопрос вы найдете в следующем упражнении.) Затем ответьте на вопросы, читая их про себя, и вы таким образом перескажете текст.*

1. Wie studiert Alexander Deutsch? 2. Gefällt ihm diese Sprache? 3. Ist er oft beschäftigt? 4. Hat er viel Zeit? 5. Studiert er Deutsch schon lange? 6. Übt er viel? 7. Wer besucht ihn heute? 8. Was zeigt Paul seinem Freund? 9. Wer schreibt diesen Brief? 10. Wo wohnt er?

11. Wie schreibt er den Brief? 12. Wie versteht Alexander den Anfang des Briefes? 13. Versteht er weiter vieles nicht? 14. Was sagt er seinem Freund Paul? 15. Ist Paul froh? 16. Dankt Paul seinem Freund? 17. Wohin läuft er?

32. *Выучите этот текст наизусть и повторите его несколько раз вслух.*

Alexander studiert selbständig Deutsch. Diese Sprache gefällt ihm sehr gut. Leider ist er oft beschäftigt und hat wenig Zeit. Er studiert Deutsch noch nicht lange, übt aber viel. „Übung macht den Meister", sagt er immer.

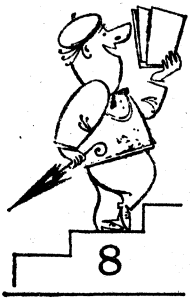
Sein Freund Paul besucht ihn heute. Er zeigt Alexander einen Brief. „Ich brauche gerade deine Hilfe", sagt er. „Nimm bitte diesen Brief und übersetze ihn!"

Das ist ein Brief von Walter. Walter ist Schüler. Er wohnt in Dresden. Er schreibt deutsch.

Alexander versteht den Anfang des Briefes gut. Aber weiter versteht er vieles nicht. Er braucht Zeit.

„Laß den Brief hier! Ich sehe ihn noch einmal durch und übersetze ihn", sagt er seinem Freund Paul.

Paul ist froh. Er dankt seinem Freund und läuft nach Hause.



Урок VIII

Фонетика:

Сложные слова.
Иностранные слова (повторение).

Грамматика:

Образование множественного числа имен существительных.
Склонение имен существительных в Plural.
Количественные числительные
а) *Количественные числительные* 1 — 19.
б) *Количественные числительные* от 20 *до* 1000.

Словообразование:

Сложные имена существительные.

Лексическая тема: „Die Hochschulbildung. Das Studium".

Text 1: „Wir haben viel zu tun".
Text 2: „Freundschaft!"

ГРАММАТИКА

Образование множественного числа имен существительных

В русском языке множественное число имен существительных образуется с помощью окончаний. В немецком языке для образования множественного числа используются суффиксы, которые сохраняются без изменения во всех четырех падежах.

Существует четыре основных типа образования множественного числа, с которыми вы сейчас познакомитесь.

Таблица образования множественного числа имен существительных

Maskulina

I тип суффикс **-e** с Umlaut и без него*	II тип суффикс **-(e)n** всегда без Umlaut	III тип суффикс **-er** всегда с Umlaut	IV тип без суффикса с Umlaut и без него
1	2	3	4
большинство существительных (с Umlaut и без него): der Brief — die Briefe, der Arzt — Ärzte, der Abend — die Abende существительные иностранного происхождения с суффиксами: **-är, -eur, -ier, -al, -ar** (без Umlaut): der Pionier — (пионер) die Pioniere, der Ingenieur — die Ingenieure	a) имена существительные одушевленные, оканчивающиеся на **-e**: der Junge — die Jungen, der Kollege — die Kollegen b) односложные существительные: der Mensch — (человек) die Menschen, der Held (герой) — die Helden, der Herr (господин) — die Herren и некоторые другие c) слова иностранного происхождения с суффиксами, на которые падает ударение: **-ist, -ent, -ant, -at, -nom, -log, -soph** и др.: der Student — die Studenten, der Agronom (агроном) — die Agronomen d) слова иностранного происхождения с безударным суффиксом **-or**: der Professor — die Professoren**	небольшая группа существительных: der Mann — die Männer	все существительные на **-er, -el, -en** (с Umlaut и без него): der Schüler — die Schüler, der Vater — die Väter, der Bruder — die Brüder

* Umlaut могут, как вы помните, получать гласные **a, o, u.**

** У существительных мужского рода иностранного происхождения суффикс **-or** в единственном числе безударен, а во множественном числе на него падает ударение.

Feminina

I тип суффикс **-e** с Umlaut и без него	II тип суффикс **-(e)n** всегда без Umlaut	III тип суффикс **-er** всегда с Umlaut	IV тип без суффикса с Umlaut и без него
1	2	3	4
односложные существительные (всегда с Umlaut): die Stadt — die Städte, die Wand (стена) — die Wände и др.	Все многосложные, кроме die Mutter и die Tochter (IV тип): die Antwort — die Antworten. Некоторые односложные: die Tür — die Türen, die Frau — die Frauen. У имен существительных на **-in** удваивается **n**: die Schülerin — die Schülerinnen, die Lehrerin — die Lehrerinnen.	нет	два имени существительных (с Umlaut) die Mutter — die Mütter, die Tochter — die Töchter

Neutra

I тип суффикс **-e** без Umlaut	II тип суффикс **-(e)n** всегда без Umlaut	III тип суффикс **-er** всегда с Umlaut	IV тип без суффикса и без Umlaut
1	2	3	4
многосложные и некоторые односложные имена существительные (без Umlaut): das Jahr — die Jahre, das Seminar — die Seminare, das Heft — die Hefte, das Bücherregal — die Bücherregale	группа существительных: das Bett (кровать) — die Betten, das Hemd (рубашка) — die Hemden, das Ende (конец) — die Enden	большинство односложных существительных: das Kind — die Kinder, das Haus — die Häuser, das Lehrbuch — die Lehrbücher	a) все существительные на **-er, -el, -en** без Umlaut: das Fenster — die Fenster b) с суффиксами **-chen** и **-lein**: das Mädchen — die Mädchen. c) слова с приставкой **ge-** и суффиксом **-e**: das Gebäude (здание) — die Gebäude

Особые случаи образования множественного числа имен существительных

1. Некоторые имена существительные употребляются в немецком языке только во множественном числе: die Eltern *родители*, die Leute *люди*, die Ferien *каникулы*.

2. Некоторые имена существительные мужского и среднего рода иностранного происхождения образуют множественное число с помощью суффикса **-s**: der Klub *клуб* — die Klubs, das Kino *кино* — die Kinos.

3. Имена существительные среднего рода, оканчивающиеся на суффикс **-um** получают в Plural вместо суффикса **-um** суффикс **-en**: das Museum *музей* — die Muse**en**.

4. У некоторых существительных в зависимости от суффикса множественного числа изменяется значение слова:

das Wort *слово*	die Wörter	*отдельные слова*
	die Worte	*слова — речь*, Puschkins Worte *слова Пушкина*

5. Некоторые существительные имеют особую форму образования множественного числа: der Fachmann *специалист* — die Fach**leute**, der Seemann *моряк* — die See**leute**.

Склонение имен существительных во множественном числе

		Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	-	die Tische	die Kinder	die Wände
Gen.	-	der Tische	der Kinder	der Wände
Dat.	**-n**	den Tischen	den Kindern	den Wänden
Akk.	-	die Tische	die Kinder	die Wände

У имен существительных, оканчивающихся в именительном падеже множественного числа на **-(e)n** или **-s**, окончание в дательном падеже отсутствует.

Nom.	die Kollegen	die Klubs
Gen.	der Kollegen	der Klubs
Dat.	den Kollegen	den Klubs
Akk.	die Kollegen	die Klubs

*1. *Образуйте Plural от данных существительных мужского рода. Определите, к какому типу образования Plural относятся следующие существительные. Используйте для этого «Таблицу образования множественного числа имен существительных мужского рода».*

der Text, der Tisch, der Mann, der Arzt, der Fehler, der Vater, der Bruder, der Sohn, der Lehrer, der Student

*2. *Поставьте существительные в данных предложениях в Plural. Не забудьте согласовать подлежащее со сказуемым.*

1. Der Text ist lang. 2. Dieser Mann ist Arzt. 3. Der Tisch ist groß. 4. Sein Sohn ist in Leningrad. 5. Der Lehrer wohnt hier. 6. Mein Bruder studiert gern. 7. Wo liegt dieser Brief?

*3. *Образуйте Plural от данных существительных женского рода. Определите, к какому типу образования множественного числа относятся следующие существительные. Используйте для этого «Таблицу образования множественного числа имен существительных женского рода».*

die Karte, die Tür, die Arbeit, die Sprache, die Frau, die Schwester, die Adresse, die Mappe, die Schülerin, die Mutter, die Tochter, die Regel

*4. *Поставьте существительные в данных предложениях в Plural. Не забудьте согласовать подлежащее со сказуемым.*

1. Diese Frau ist schön. 2. Wo liegt die Karte? 3. Diese Arbeit ist leicht. 4. Seine Schwester studiert schon. 5. Wo arbeitet Ihre Tochter? 6. Ist diese Schülerin fleißig?

*5. *Образуйте Plural от данных существительных среднего рода. Определите, к какому типу образования множественного числа относятся следующие существительные. Используйте для этого «Таблицу образования множественного числа имен существительных среднего рода».*

das Kind, das Buch, das Haus, das Heft, das Gespräch, das Wort, das Fenster

*6. *Поставьте существительные в данных предложениях в Plural. Не забудьте согласовать подлежащее со сказуемым.*

1. Dieses Gespräch ist lang. 2. Das Fenster ist groß. 3. Das Heft liegt oben. 4. Das Kind ist zufrieden. 5. Das Haus steht dort. 6. Ich übersetze dieses Wort. 7. Dieses Institut ist alt.

7. *Ответьте на следующие вопросы утвердительно.*

1. Sind das Institute? 2. Sind diese Häuser groß? 3. Sind viele Tische neu? 4. Sind die Türen klein? 5. Liegen die Karten dort? 6. Gefallen ihm diese Sprachen? 7. Sind die Texte lang? 8. Sind hier keine Fehler? 9. Sind diese Wörter schwer?

8. *Образуйте Plural от данных существительных. Проверить правильно ли вы сделали упражнение, вы можете по упражнению 7.*

das Institut, dieses Wort, die Tür, diese Sprache, dieses Haus, kein Fehler, die Karte, jener Tisch, der Text

*9. *Поставьте стоящие в скобках существительные в Plural. Помните, что неопределенный артикль в Plural опускается.*

1. Hier stehen (eine Frau). 2. (Mein Sohn) lernen schon. 3. (Unsere Tochter) kommen zu Besuch. 4. (Dieses Buch) liegen hier. 5. Das sind (ein Kind). 6. (Sein Bruder) wohnen in Moskau. 7. Hier studieren (ein Student und eine Studentin). 8. (Deine Tante) sind alt. 9. Um drei Uhr kommen (eine Schülerin). 10. (Dieser Satz) sind sehr schwer. 11. (Euer Heft) sind neu. 12. Dem Lehrer gefallen (ihre Antwort). 13. (Diese Übung) sind leicht. 14. (Jene Uhr) sind groß und klein.

*10. *Поставьте существительные в данных предложениях в Plural. Не забудьте согласовать подлежащее со сказуемым.*

1. Dieses Zimmer ist schön. 2. Hier steht eine Vase. 3. Das Haus ist groß. 4. Unsere Mutter arbeitet gern. 5. Dort wohnt ein Lehrer. 6. Dein Brief ist lang. 7. Dieser Tag ist schön. 8. Euer Vater besucht euch. 9. Wo arbeitet jener Kollege? 10. Warum liegt diese Adresse hier? 11. Wo frühstückt deine Schwester? 12. Der Mann tritt ein. 13. Jene Regel ist schwer. 14. Ihre Mappe ist rot.

*11. *Переведите на немецкий язык.*

1. Где стоят эти столы? 2. Те упражнения не трудные. 3. Наши комнаты большие. 4. Эти институты находятся в Москве. 5. Ваши (вежл. форма) книги мне нравятся. 6. Наши дома новые. 7. Эти врачи живут здесь. 8. Эти тексты легкие? 9. Те двери большие. 10. Где лежат карты? 11. Здесь много ошибок. 12. Эти слова трудные? 13. Эти вечера прекрасные. 14. Ваши работы нравятся учителю.

12. *Просклоняйте в Plural данные имена существительные вместе с относящимися к ним словами, проверьте себя по таблице.*

diese Regeln, jene Sätze, keine Briefe, unsere Zimmer, deine Hefte, die Lehrer, jene Schülerinnen, diese Männer, ihre Töchter

*13. *Определите, в каком падеже стоят имена существительные в данных предложениях.*

1. Er stört seine Brüder. 2. Wir brauchen viele Mappen. 3. Das Zimmer dieser Studenten ist groß. 4. Er grüßt seine Kollegen. 5. Die Kinder meiner Schwestern sind groß. 6. Der Vater gibt seinen Söhnen ein Buch. 7. Die Antworten der Schülerinnen gefallen dem Lehrer.

8. Wir schreiben unseren Tanten oft. 9. Die Kinder danken ihren Müttern und Vätern.

*14. *Употребите стоящие в скобках существительные в соответствующем падеже. Выполните это упражнение письменно.*

1. Er hilft (die Brüder, seine Söhne, diese Frauen, diese Kinder). 2. Er braucht (ihre Adressen, diese Übungen, seine Briefe, jene Mappen, eure Arbeiten). 3. Die Töchter (jene Männer, diese Ärzte, meine Kollegen) sind Studentinnen. 4. Diese Bücher (jene Sätze, unsere Übungen, die Texte, diese Sprachen, die Wörter) sind schwer. 5. Sie gibt (ihre Schwestern, die Lehrer, diese Männer, die Ärzte, jene Studenten) keine Antwort. 6. Die Antworten (die Studenten, diese Studentinnen, seine Schülerinnen, die Kinder) sind gut. 7. Das Kind stört (meine Töchter, seine Brüder, diese Studenten, unsere Studentinnen, diese Schülerinnen; die Lehrer, diese Männer, die Ärzte). 8. Er dankt (die Mütter, seine Töchter, diese Schülerinnen, die Kinder, die Ärzte). 9. Wir grüßen (jene Ärzte, diese Männer, unsere Kollegen, unsere Lehrer, die Schülerinnen, unsere Tanten, jene Studenten).

*15. *Ответьте на вопросы, употребив стоящие в скобках существительные в соответствующем падеже.*

1. Was übersetzt er? (diese Texte) 2. Wessen Arbeiten sind das? (die Studenten) 3. Wem hilft der Vater? (seine Kinder) 4. Wessen Adressen sind das? (diese Ärzte) 5. Was nimmt die Schülerin? (Bücher und Hefte) 6. Wem sagt die Mutter: „Ihr kommt zu spät!"? (ihre Töchter) 7. Wen stört das Kind? (seine Brüder und Schwestern)

*16. *Поставьте заключенные в скобках существительные в соответствующем падеже Plural.*

1. Der Vater besucht (sein Sohn). 2. Die Schülerin schreibt (ihre Aufgabe). 3. Der Lehrer gibt (die Schülerin) einen Text. 4. Die Söhne (dieser Mann) sind Studenten. 5. Ich lasse (die Frau) die Uhr. 6. Viele Studenten (dieses Institut) fahren nach Berlin. 7. Die Studentin schreibt (eine Übung). 8. (Das Fenster und die Tür dieses Hauses) sind groß. 9. Der Bruder hilft (seine Schwester). 10. Sie dankt (die Tante).

*17. *Переведите на немецкий язык.*

1. Мы помогаем нашим коллегам. 2. Мы повторяем слова. 3. Мне нужны тетради и карты. 4. Мы благодарим наших отцов и матерей. 5. Ответы этих студенток правильные. 6. У них нет портфелей. 7. Я оставляю сестрам эти книги. 8. Письма лежат здесь.

*18. *Напишите в следующих предложениях существительные в Singular. Не забудьте согласовать подлежащее со сказуемым и поставить в Singular неопределенный артикль там, где он отсутствует в Plural.*

1. Die Studenten brauchen Bücher und Hefte. 2. Die Briefe des Vaters liegen dort. 3. Die Schülerinnen danken den Lehrern. 4. Die Schwestern schreiben keine Briefe. 5. Die Lehrer geben die Regeln. 6. Die Väter helfen den Söhnen. 7. Die Mappen der Kinder liegen hier 8. Die Antworten dieser Studenten gefallen den Lehrern. 9. Die Söhne schreiben Übungen und lesen Texte. 10. Die Antworten dieser Studenten sind gut.

Количественные числительные

а) Количественные числительные от 1—19

Количественные числительные от 1 до 12 являются простыми словами и не склоняются (кроме ein).

1 — ein(s)	5 — fünf	9 — neun
2 — zwei	6 — sechs*	10 — zehn
3 — drei	7 — sieben	11 — elf
4 — vier	8 — acht	12 — zwölf

Форма **eins** употребляется при счете (eins, zwei, drei, vier) и т. д. и при нумерации (Das ist Übung eins. *Это упражнение № 1*). **Ein** употребляется с именами существительными и совпадает по форме с неопределенным артиклем, но в отличие от артикля стоит под ударением.

Ich habe nur '**einen** Bruder.

Количественные числительные от 13 до 19 являются сложными словами. Они состоят из простого числительного и числительного **zehn** (10).

13 — drei + zehn = 'dreizehn
14 — vier + zehn = 'vierzehn**
15 — fünf + zehn = 'fünfzehn
16 — sechs + zehn = 'sechzehn***
17 — sieben + zehn = 'siebzehn****
18 — acht + zehn = 'achtzehn
19 — neun + zehn — 'neunzehn

б) Количественные числительные от 20 до 1000

---

* chs читается [ks].
** В числительном vier — i долгое, а в числительных vierzehn и vierzig — i краткое.
*** корень теряет s и ch произносится [ç].
**** корень теряет -en.

Таблица образования числительных

Название десятков	Двузначные числительные от 21 до 99	Название сотен и тысяч
Простое числительное + + суффикс **-ig**	Простое числительное + und + название десятков	Простое числительное + + числительное **hundert** *сто* или **tausend** *тысяча*
40 — 'vierzig 50 — 'fünfzig 80 — 'achtzig 90 — 'neunzig	22 — 'zweiund'zwanzig 47 — 'siebenund'vierzig	100 — (ein)'hundert 200 — 'zwei'hundert 300 — 'drei'hundert 400 — 'vier'hundert usw.

20 — 'zwanzig (изменен корень)
30 — 'dreißig (изменен суффикс)
60 — 'sechzig (корень теряет **s**)
70 — 'siebzig (корень теряет **en**, ср. sieben)

54 — 'vierund'fünfzig

1000 — (ein)'tausend
2000 — 'zwei'tausend
и т. д.

В десятках ударение падает на первый слог: 'zwanzig, 'dreißig.

В сложных числительных все составные части обычно имеют одинаковое ударение: 'zwei'tausend, 'vierund'fünfzig.

При счете ударение падает на первое числительное: 'einundvierzig, 'zweiundvierzig, 'dreiundvierzig и т. д.

Напоминаем: Суффикс **-ig** произносится [ɪç]; в числительном sechzig **ch** произносится [c].

Вы уже разобрались, как образуются названия десятков, не забывайте только о некоторых небольших изменениях, указанных в таблице.

Двузначные числительные, по сравнению с русским языком, образуются иначе. В русском языке сначала идут названия десятков, а потом уже единицы. В немецком наоборот: название единиц+ und+название десятков: восемьдесят семь — siebenundachtzig.

1 2 2 1

При названиях 100 и 1000 в скобках стоит **ein**, так как эти слова можно употреблять и без **ein**: hundert, tausend. Особенно часто **ein** опускается в разговорном языке.

З а п о м н и т е! 1. Все количественные числительные в немецком языке пишутся в одно слово и не склоняются: 185 — 'ein'hundert'fünfund'achtzig.

2. Летоисчисление в немецком языке ведется в сотнях. Сначала называются сотни, потом десятки, например im Jahre 1977 — im Jahre neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

19. *Выучите все числительные, проверьте себя по таблице.*

*20. *Напишите цифрами следующие числительные.*

zwölf, sechzehn, vierundsiebzig, dreiunddreißig, fünfundneunzig, einhundertzweiundachtzig, sechshundertneun, neunhundertsechsundsiebzig, neunhundertvierzig

*21. *Напишите словами следующие числительные.*

6, 10, 11, 17, 22, 36, 57, 161, 243, 603, 789, 900

*22. *Прочтите следующие предложения с числительными; переведите их на русский язык.*

1. Lies Text 6! 2. Übersetze Satz 11! 3. Finde Übung 14! 4. Wiederhole Regel 3! 5. Nimm Heft 4! 6. Suche Haus 21!

*23. *Прочтите предложения, ответьте на вопросы, употребив существительные в Plural. Числительные напишите буквами.*

1. Ich habe eine Tochter. Und Sie? (3) 2. Er hat einen Sohn. Und Sie? (5) 3. Mein Kollege hat eine Schwester. Und Sie? (6) 4. Diese Schülerin hat einen Bruder. Und Sie? (4) 5. Ich brauche ein Buch. Und Sie? (7) 6. Er braucht ein Heft. Und Sie? (10) 7. Wir brauchen eine Uhr. Und Sie? (2) 8. Sie braucht eine Karte. Und Sie? (8)

*24. *Переведите на немецкий язык. Числительные напишите буквами.*

1. восемнадцать врачей; 2. пять ошибок; 3. два письма; 4. девятнадцать текстов; 5. семь столов; 6. шестьдесят два студента; 7. семьдесят пять учителей; 8. шестьсот восемьдесят три мужчины; 9. сто шестнадцать карт; 10. восемь учениц; 11. тридцать четыре упражнения; 12. пятнадцать окон; 13. восемьдесят три дома; 14. тринадцать слов; 15. двадцать (пар) часов

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Сложные имена существительные

Кроме простых и производных имен существительных (см. урок VI), в немецком языке широко распространены сложные имена существительные.

Сложные существительные образуются путем сложения двух или более слов или корней слов в одно слово. Сложные существительные всегда состоят из двух компонентов (слов или корней слов): определяющего (слова) и основного (слова). Основное слово всегда выражено именем существительным. По нему определяется род, число и падеж сложного существительного. В качестве определяющего слова выступают различные части речи.

Сложные существительные могут образовываться путем слияния двух или нескольких слов, например:

die Wörter + das Buch = das Wörterbuch словарь

Иногда между компонентами, входящими в состав сложного имени существительного, есть соединительные элементы: **-(e)s, -(e)n, -e**, например:

das Jahr + der Plan = der Jahresplan годовой план

Запомните! В сложных существительных ударение падает на определяющее слово; основное (определяемое) слово получает дополнительное ударение, например:

das 'Wörter buch, der 'Jahres,plan.

Определяющее слово сложного существительного может переводиться различными частями речи, преимущественно именем существительным и прилагательным.

der Lehrplan	учебный план
die Deutschstunde	урок немецкого языка
der Deutschunterricht	занятия по немецкому языку
das Wörterbuch	словарь

1. *Прочтите сложные слова, образованные из знакомых вам слов. Следите за правильным ударением в сложном слове.*

das 'Schlaf,zimmer, die 'Groß,mutter, der 'Groß,vater, das 'Hoch,haus, die 'Abend,schule, der 'Deutsch,lehrer, die 'Deutsch,lehrerin

*2. *Переведите сложные слова из упражнения* 1. *Прочтите еще раз правило перевода сложных слов (см. теорию по словообразованию в этом уроке).*

*3. *Определите, из каких компонентов (слов) состоят сложные имена существительные из упражнения* 1.

Образец: das Lesebuch = les (корень глагола lesen) + e (соединительный элемент) + das Buch (существительное)

der Deutschlehrer = das Deutsch + der Lehrer

4. *Переведите сложные имена существительные из текста 1 урока VIII; прочтите их несколько раз вслух.*

der 'Hör,saal, der Semi'nar,raum, der 'Fach,mann, die 'Fremd,sprache, die 'Haus,aufgabe, der 'Kugel,schreiber, das 'Bücher,regal, der 'Bücher,schrank

* 5. *Повторите из раздела словообразование урока VI производные имена существительные.*

a) *Образуйте от основы или корня данных глаголов производные существительные с суффиксом* -er, *переведите их на русский язык.*

kennen, helfen, lehren, sprechen, hören

b) *Образуйте от существительных мужского рода существительные женского рода с суффиксом* -in, *переведите их на русский язык.*

TEXT 1

Wir haben viel zu tun

(Ein Brief)

Lieber Alexander!

Nun sind wir, Anna und ich, schon drei Wochen in Leipzig. Aber erst heute schreibe ich Dir einen Brief. Wir haben jetzt wirklich viel zu tun.[1] Wir studieren Deutsch an der Universität. Die Studenten hier nennen ihre Universität einfach „unsere Uni".

Die Universität in Leipzig heißt die Karl-Marx-Universität[2]. Sie hat acht Fakultäten. Das Studium an der Universität dauert fünf Jahre. Die Universität ist alt. Aber die Seminarräume, Hörsäle, Lesesäle und Bibliotheken sehen modern aus.

Wir besuchen Vorlesungen und Seminare. An der Universität unterrichten[3] Professoren und Dozenten[4]. Sie halten alle Vorlesungen und Vorträge nur deutsch. Natürlich verstehen wir noch nicht alles. Wir machen auch Fehler. Aber wir arbeiten viel.

Am Nachmittag[5] haben wir gewöhnlich keinen Unterricht. Wir studieren selbständig. Da bereiten wir unsere Hausaufgaben vor. Wir üben Wörter, bilden Beispiele[6] und lernen Regeln. Dabei sprechen wir immer deutsch. Auch zu Hause. Das ist sehr wichtig.

Die Studenten halten auch Referate. Anna hält, zum Beispiel, ihr Referat morgen. Das Referat heißt „Die Lomonossow-Universität".

Natürlich lesen wir auch viel deutsch: Erzählungen, Novellen, Romane, Zeitungen und Zeitschriften. Wir kaufen in Leipzig viele Bücher, besonders viele Wörterbücher und Lehrbücher. Unsere Bücherregale sind schon voll. Anna lacht: „Wir brauchen bald Bücherschränke." Das stimmt.

✳

Viele Mädchen und Jungen, Studenten und Studentinnen, studieren an der Universität Russisch als Fremdsprache. Wir helfen ihnen. Sie helfen uns. So bekommen wir auch Freunde. An der Karl-Marx-Universität studieren nicht nur DDR-Studenten[7]. Hier sind auch Afrikaner[8], Inder[9], Araber[10]. Zuerst studieren sie Deutsch, dann studieren sie, zum Beispiel, Chemie oder Biologie. Als Fachleute

kehren sie nach Hause zurück. So studiert mein Freund, der Inder Aschok, Medizin. Er ist erst 23 Jahre alt. Bald wird er Arzt. Sein Land braucht viele Ärzte.

Morgen ist Sonntag. An diesem Sonntag fahren wir nach Jena. Die Fahrt dauert nicht sehr lange. Am Abend kehren wir schon zurück. In Jena ist auch eine Universität. Sie heißt die Friedrich-Schiller-Universität[11].

In Leipzig sind wir nun wie zu Hause. Die Stadt, ihre Straßen und Plätze gefallen uns gut. Und überhaupt ist Leipzig wirklich schön. Es ist als Messestadt überall bekannt[12]. Jedes Jahr kommen Anfang März und Anfang September viele Besucher nach Leipzig.

Bald fährt Walter Schulze nach Moskau. Du kennst ihn ja. Er wohnt in Dresden und studiert in Leipzig an der Uni. Er kommt Ende Oktober oder Anfang November und bleibt zwei Monate in Moskau. Ich gebe ihm ein Wörterbuch und einige Bücher mit. Er besucht Dich unbedingt und bringt sie Dir. Von Anna bekommst Du einen Füller und einen Kugelschreiber. Schreib uns bitte lieber Freund![13] Vergiß uns nicht. Grüße Deine Eltern und Deine Schwestern Marie und Nina. Alles Gute.[14]

Dein Wadim

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **Wir haben jetzt wirklich viel zu tun.** Мы сейчас действительно очень заняты.
2. **die Karl-'Marx-Universität** Университет имени Карла Маркса
3. **unterrichten** преподавать
4. **an der Universität unterrichten** преподавать в университете
5. **am Nachmittag** во второй половине дня, после обеда
6. **Beispiele bilden** образовывать примеры
7. **die DD'R-Studenten** студенты ГДР; **die DDR**=die Deutsche Demokratische Republik ГДР=Германская Демократическая Республика
8. **der Afri'kaner** (die Afrikaner) африканец (африканцы)
9. **der 'Inder** (die Inder) индиец (индийцы)
10. **der 'Araber** (die Araber) араб (арабы)
11. **die Friedrich-'Schiller-Universität** Университет имени Фридриха Шиллера
12. **Leipzig ist als Messestadt überall bekannt.** Лейпциг повсюду известен как город ярмарок (город, в котором проводятся ярмарки)
13. **Schreib uns bitte, lieber Freund!** Пиши, пожалуйста, дорогой друг!
14. **Alles Gute.** Всего хорошего.

TEXT 2

Freundschaft!

(Gespräch)

Herbert: Freundschaft, Ingrid!
Ingrid: Freundschaft, Herbert!
Herbert: Gehst du schon nach Hause?
Ingrid: Weißt du denn nicht, heute halten Willi und Klaus ihre Referate.
Herbert: Klaus? Da komme ich unbedingt. Wann hält Klaus sein Referat?
Ingrid: Am Nachmittag. Viele Studenten kommen. Du weißt doch, wir nennen Klaus einen Professor. Ja, jetzt lachst du. Aber das stimmt. Natürlich helfen ihm unsere Dozenten, aber er arbeitet auch viel selbständig. Schon drei Wochen lang besucht er Lesesäle und Bibliotheken, liest und liest.
Herbert: Also er arbeitet Tag und Nacht. Schläft er denn überhaupt noch, euer Professor?
Ingrid: Ich weiß nicht. Aber er sieht dabei nicht schlecht aus.
Herbert: Und wie heißt sein Referat?
Ingrid: „7 und 51 — Freundschaft!"
Herbert: „7 und 51 — Freundschaft?" Das verstehe ich nicht ganz.
Ingrid: Sieben Universitäten gibt es in der DDR.
Herbert: Sieben. Warte mal[1]... Wir haben Universitäten in Berlin, Leipzig, Rostock, Greifswald, Dresden, Jena und... Ach, ja, in Weimar.
Ingrid: Nein, das stimmt nicht. In Weimar befindet sich keine Universität. Aber in Halle...
Herbert: Schon gut. Und 51?
Ingrid: Die Sowjetstudenten studieren an 51 Universitäten.
Herbert: 51! So viel!
Ingrid: Ja. Aber auch viele DDR-Studenten studieren an diesen 51 Universitäten.
Herbert: Und die Sowjetstudenten studieren auch an den Universitäten der DDR.
Ingrid: So heißt eben[2] das Referat von Klaus „7 und 51 — Freundschaft!"
Herbert: Schön. Also ich komme heute. Und wann hältst du dein Referat, Ingrid?
Ingrid: Noch nicht so bald. Erst Ende März.
Herbert: Da hast du noch Zeit. Sag, brauchst du vielleicht meine Hilfe?
Ingrid: Aber du hast immer so viel Arbeit.
Herbert: Was heißt hier viel Arbeit?[3] Brauchst du meine Hilfe? Ja oder nein?
Ingrid: Ja.
Herbert: Dann helfe ich dir gern.

Ingrid: Danke, Herbert.
Herbert: Also, bis bald.
Ingrid: Bis bald.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **warte mal** *разг.* подожди-ка, погоди-ка
2. **so heißt eben** вот именно так и называется
3. **Was heißt hier viel Arbeit?** Что это значит много работы?

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ

Abend ['a:bənt] *m* -s, -е вечер

aussehen ['aoszə:ən] выглядеть
alle(s) ['aləs] все (всё)

Beispiel ['baeʃpi:l] *n* -s, -е пример
besonders [bə'zɔndərs] особенно
Besucher [bə'zu:xər] *m* -s, - посетитель
Bibliothek [bi·blio·'te:k] *f* -, -en библиотека
Bücherregal ['by:çərre·,ga:l] *n* -s, -е книжная полка
Bücherschrank ['by:çər,ʃraŋk] *m* -(e)s, ~schränke книжный шкаф
bringen ['briŋən] приносить
bekommen [bə'kɔmən] получать

dabei [da·'bae] при этом

dauern ['daoərn] длиться, продолжаться
DDR [de:de:''ɛr] *f* ГДР
Dozent [do·'tsɛnt] *m* -en, -en доцент, преподаватель высшей школы
Eltern ['ɛltərn] (только множественное число) родители

einige ['aenigə] некоторые

einfach ['aenfax] просто
Erzählung ['ɛr'tsɛ:luŋ] *f* -, -en рассказ
Fach [fax] *n* -(e)s, Fächer предмет
Fachmann ['fax,man] *m* -(e)s, die Fachleute ['fax,lɔøtə] специалист
Fahrt [fa:rt] *f* -, -en поездка
Fakultät [fa·kul'tɛ:t] *f* -, -en факультет
Fremdsprache ['frɛmt,ʃpra:xə] *f* -, -n иностранный язык
der Füller ['fylər] *m* -s, - авторучка

Hausaufgabe ['haos,'aofga:bə] *f* -, -n домашнее задание
Hörsaal ['hø:r,za:l] *m* -(e)s, ~säle лекционный зал (зал для слушания лекций)

Jahr [ja:r] *n* -(e)s, -е год
Junge ['juŋə] *m* -n, -n юноша

kaufen ['kaofən] покупать

Kugelschreiber ['ku:gəl,ʃraebər] *m* -s -шариковая ручка
lachen ['laxən] смеяться
Land [lant] *n* -es, Länder ['lɛndər] страна
Lehrbuch ['le:r,bu:x] *n* -(e)s, ~bücher учебник
Lesesaal ['le:zə,za:l] *m* -(e)s, ~säle читальный зал
Mädchen ['mɛ:tçən] *n* -s, - девочка
März [mɛrts] *m* -es март

modern [mo·'dɛrn] современный
Nachmittag ['na:xmɪta:k] *m* -(e)s, -е полдень
nennen ['nɛnən] называть
Novelle [no·'vɛlə] *f* -, -n новелла
November [no·'vembər] *m* -s ноябрь
Oktober ['ɔk'to:bər] *m* -s октябрь
Platz [plats] *m* -es, Plätze площадь, место
Professor [pro·'fɛsɔr] *m* -s, -en профессор

Raum [raom] *m* -s, Räume помещение
Referat [re·fe·'ra:t] *n* -s, -е доклад, реферат
Roman [ro·'ma:n] *m* -s, -е роман
Seminar [ze·mi·'na:r] *n* -s, -е семинар

Seminarraum [ze·mi·'na:rraom] *m* -s ~räume аудитория для семинаров (семинарских занятий)
September [zɛp'tembər] *m* -s сентябрь
Sonntag ['zɔnta:k] *m* -s, -е воскресенье
Stadt [ʃtat] *f* -, Städte город
Studium ['ʃtu:dium] *n* учеба

Stunde ['ʃtundə] *f* -, -n урок, час
überall ['y:bər''al] повсюду

überhaupt ['y:bər'haopt] вообще

unbedingt ['ʼunbədɪŋt] непременно
unterrichten ['ʊntə'rɪçtən] преподавать
vergessen [fɛr'gɛsən] забывать
voll [fɔl] полный

vorbereiten ['fo:rbə‿raetən] готовить
Vorlesung ['fo:rle:zʊŋ] *f* -, -en лекция
Vortrag ['fo:rtra:k] *m* -(e)s, ~träge доклад
wichtig ['vɪçtɪç] важно
Woche ['vɔxə] *f* -, -n неделя
Wörterbuch ['vœrtər‚bu:x] *n* -(e)s, ~bücher словарь

Zeitschrift ['tsa‿et‚ʃrɪft] *f* -, -en журнал
Zeitung ['tsa‿etʊŋ] *f* -, -en газета
zurückkehren [tsu'‿rykke:rən] возвращаться

Устойчивые словесные комплексы

viel zu tun haben быть очень занятым, иметь много дел
eine Vorlesung halten читать лекцию
einen Vortrag halten читать доклад
an der Universität studieren учиться в университете
zum Beispiel например
am Sonntag в воскресенье
am Abend вечером
am Nachmittag во второй половине дня, после обеда
Anfang September в начале сентября
Ende Oktober в конце октября
Alles Gute! Всего хорошего!

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ

В тексте 1 этого урока вам встретилось словосочетание **Anfang Oktober** *в начале октября.*

З а п о м н и т е! В немецком языке сочетание слов **der Anfang, die Mitte** *середина*, **das Ende** *конец* и названия месяцев употребляются без артикля и предлога, например: **Anfang Februar** *в начале февраля*, **Mitte März** *в середине марта*, **Ende Januar** в *конце января.*

Mitte November kommt er nach Kiew.
В середине ноября он приедет в Киев.

Ende Mai ist der Unterricht zu Ende.
В конце мая занятия заканчиваются.

СРАВНИТЕ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ

Русским словосочетаниям *читать лекцию* и *делать доклад* в немецком языке соответствует сочетание существительных **die Vorlesung** и **der Vortrag** с глаголом **halten**, например: **eine Vorlesung halten** *читать лекцию*, **einen Vortrag halten** *делать доклад.*

Dozent Stern **hält** morgen **eine Vorlesung** und **einen Vortrag.**
Доцент Штерн *читает* завтра лекцию и *делает* доклад.

УПРАВЛЕНИЕ

nennen (*Akk.* + *Akk.*) *назвать* (вин. пад. + творит. пад.)

Er nennt diesen Jungen (Akk.) seinen Freund (Akk.).
Он называет этого мальчика (вин. пад.) своим другом (творит. пад.).

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. *Прочтите и переведите текст* „Wir haben viel zu tun". a) I *часть до слов* „Viele Mädchen..." b) II *часть до конца. Используйте при переводе пояснения к тексту, активный словарь к уроку, разделы «Словоупотребление» и «Сравните с русским языком». Выпишите незнакомые слова и обороты речи в словарь, занесите их в картотеку.*

2. *Выучите*: a) *из раздела «Словоупотребление» правило сочетания слов* der Anfang, die Mitte, das Ende *с названиями месяцев, например*: Anfang Oktober. b) *из раздела «Сравните с русским языком» немецкие соответствия словосочетанию*: делать доклад einen Vortrag halten, читать лекцию eine Vorlesung halten. c) *управление глагола* nennen.

3. *Определите род существительных. Обратите особое внимание на случаи расхождения рода существительных в немецком и русском языках. Выпишите эти существительные с определенным артиклем, укажите, какое личное местоимение им соответствует. Напишите их перевод на русский язык с указанием рода русского существительного и соответствующего ему личного местоимения.*

Образец: das Bücherregal *n* (ср. род), es — книжная полка, ж. р., она

Erzählung, Besucher, Platz, Fahrt, Fremdsprache, Hausaufgabe, Junge, Jahr, Raum, Stunde, Roman, Seminar, Fakultät, Professor, Vorlesung, Zeitschrift, Zeitung, Vortrag, Novelle, Lehrbuch, Füller, Kugelschreiber, Abend, Bücherschrank, Stadt, Straße

4. *Напишите Plural следующих существительных женского рода. Укажите, к какому типу образования Plural они относятся.*

die Fakultät, die Fahrt, die Fremdsprache, die Erzählung, die Zeitung, die Zeitschrift, die Stadt, die Hausaufgabe, die Stunde, die Novelle, die Vorlesung, die Straße, die Woche

5. *Напишите Plural следующих существительных среднего рода. Укажите, к какому типу образования Plural они относятся.*

das Bücherregal, das Fach, das Jahr, das Wörterbuch, das Land, das Lehrbuch, das Mädchen, das Beispiel

6. *Напишите Plural следующих существительных мужского рода. Укажите, к какому типу образования Plural они относятся.*

der Lesesaal, der Dozent, der Professor, der Vortrag, der Fachmann, der Hörsaal, der Bücherschrank, der Seminarraum, der Roman, der Junge

7. *Употребите существительные, данные в скобках, в Plural. Выполните это задание письменно. Проверьте правильность выполнения задания по формам Plural существительных, данных в активном словаре. Не забывайте, что существительные с неопределенным артиклем в Singular употребляются в Plural без артикля.*

1. Der Junge kauft (das Lehrbuch). 2. Er bringt (ein Wörterbuch). 3. Die Studenten besuchen gern (diesen Lesesaal). 4. Kennst du (diesen Fachmann)? 5. Dieses Mädchen liest überhaupt gern (ein Märchen). 6. Sag mir bitte (die Hausaufgabe)! 7. Am Morgen bekomme ich (eine Zeitung). 8. Liest du jetzt (eine Erzählung oder eine Novelle)? 9. Bald besucht er (dieses Land). 10. Wer hält am Mittwoch (einen Vortrag)? 11. Ich kenne nicht (dieses Beispiel).

8. *Употребите выделенные существительные в Plural. Проверьте правильность образования форм Plural по активному словарю. Не забудьте изменить форму сказуемого, если подлежащее стоит в Plural.*

1. **Der Professor** hält **eine Vorlesung**. 2. **Dieses Fach** ist sehr wichtig. 3. Sie gibt ihm **ein Lehrbuch** mit. 4. **Dieser Platz** sieht modern aus. 5. **Das Seminar** am Mittwoch ist besonders wichtig. 6. In **diesem Raum** steht **ein Bücherschrank**. 7. **Dieser Roman** gefällt uns. 8. Kennst du **dieses Mädchen**? 9. Sie besuchen bald unbedingt **diese Stadt**. 10. **Diese Straße** ist schön.

9. *Ответьте утвердительно на следующие вопросы.*

Образец: — Besuchen diese Studenten alle Vorlesungen?
— Ja, diese Studenten besuchen alle Vorlesungen.

1. Haben diese Eltern zwei Söhne? 2. Liest er jetzt diese Erzählungen? 3. Stehen hier drei Bücherschränke? 4. Sind die Räume oben groß? 5. Kauft dieser Junge zwei Wörterbücher? 6. Kennt Professor Orlow einige Fremdsprachen? 7. Braucht das Mädchen noch zwei Bücherregale? 8. Besuchen die Studenten gern die Lesesäle? 9. Dauert heute der Unterricht vier Stunden? 10. Lesen die Jungen diese Zeitschriften und Zeitungen?

*10. *Ответьте отрицательно на следующие вопросы. Употребите при ответе данные в скобках числительные, а также слова* viele *и* einige *по следующему образцу.*

Образец: — Studiert er eine Fremdsprache? (zwei)
— Nein, er studiert zwei Fremdsprachen.

1. Liegt oben nur ein Hörsaal? (drei) 2. Wohnt er hier ein Jahr? (fünf) 3. Hast du nur einen Kugelschreiber? (vier) 4. Haben wir heute ein Seminar? (zwei) 5. Hält dieser Student Anfang März ein Referat? (einige) 6. Kommt heute ein Junge zu Besuch? (einige) 7. Macht er

seine Hausaufgabe eine Stunde lang? (drei) 8. Liegt dort ein Wörterbuch? (viele)

*11. *Поставьте слова, стоящие в скобках, в Akkusativ. Выполните это упражнение письменно. Обратите внимание на управление глагола* nennen (Akk.+Akk.). *Переведите предложения на русский язык.*

1. Sie nennt diesen Jungen (ihr Sohn). 2. Alle nennen diesen Mann (ein Professor). 3. Unser Dozent nennt diese Erzählung (eine Novelle). 4. Wir nennen diesen Raum (ein Hörsaal). 5. Er arbeitet schon viele Jahre, und alle nennen ihn (ein Fachmann). 6. Das Kind nennt diesen Mann (sein Vater). 7. Der Lehrer nennt diese Jungen (seine Schüler).

12. *Поставьте письменно вопросы без вопросительного слова к предложениям из упражнения* 11. *Потом дайте устные утвердительные ответы на эти вопросы. Проверьте правильность ответов по ключу к упражнению* 11.

Образец: — Nennen sie dieses Mädchen ihre Tochter?
— Ja, sie nennen dieses Mädchen ihre Tochter.

*13. *Переведите предложения. Обратите особое внимание на управление глагола* nennen.

1. Он называет этого мальчика своим учеником. 2. Почему вы называете этот рассказ новеллой? 3. Скоро мы назовем этих студентов специалистами. 4. Дети зовут эту женщину своей матерью. 5. Они зовут этого мальчика своим сыном.

14. *Ответьте устно на вопросы. Используйте для ответов цифры, стоящие в скобках. Обратите внимание на форму вопроса, когда спрашивают о возрасте. Не забудьте о правильном ударении.*

Образец: — Wie alt ist, zum Beispiel, Peter? (27)
— 'Peter ist 'siebenund'zwanzig "Jahre alt.

1. Wie alt ist, zum Beispiel, dieser Student? (21) 2. Wie alt ist Ihr Vater? (58) 3. Wie alt ist Ihre Mutter? (45) 4. Wie alt ist, zum Beispiel, Erich? (32) 5. Wie alt ist, zum Beispiel, dieses Mädchen? (17) 6. Wie alt ist Dozent Brock? (55) 7. Wie alt ist, zum Beispiel, dieser Fachmann? (41)

15. *Как вы должны сформулировать вопрос о возрасте, чтобы получить на него следующий ответ.*

1. Erna ist 23 Jahre alt. 2. Seine Schwester Inga ist 30 Jahre alt. 3. Ihr Professor ist 72 Jahre alt. 4. Dieser Arzt ist 53 Jahre alt. 5. Diese Frau ist 45 Jahre alt.

*16. *Составьте предложения из следующих слов.*

1. wann, du, zurückkehren, nach Moskau, oder, Ende Oktober, Anfang November? 2. Günter, an der Universität, studieren, in, Rostock; 3. du, viel, zu tun haben, am Nachmittag, heute(?) 4. am Dienstag, fahren, dieser Mann, nach Minsk, am Freitag, und, zurückkehren, unbedingt, nach Moskau; 5. wir, unser Freund, ein Fachmann, nennen; 6. du, heute, gut, aussehen; 7. das Gespräch, schon, dauern, drei Stunden; 8. bald, diese Studenten, werden, Fachleute

*17. *Переведите на немецкий язык.*

1. В воскресенье доцент Мейер делает доклад. 2. У тебя сегодня много дел? 3. Когда твоя сестра вернется в Киев? 4. Здесь стоит несколько книжных шкафов. 5. Сколько лет твоей сестре? — Ей уже шестнадцать лет, но родители еще зовут ее ребенком. 6. Теперь Эрна учится в университете в Ленинграде. 7. Обычно эта студентка готовит свои домашние задания во второй половине дня. 8. Ты получаешь много газет и журналов? 9. Нам нужны эти словари уже в понедельник. 10. Эти лекционные залы выглядят современно. 11. Он скоро станет специалистом. 12. Этот доклад продолжается час.

18. *Прочтите и переведите текст* 2 „Freundschaft!"

19. a) *Найдите в диалоге ответы на следующие вопросы. Выпишите вопросы и ответы колонками в тетрадь и проконтролируйте себя по уже известной вам из предыдущих уроков схеме.*

1. An wieviel Universitäten studieren die Sowjetstudenten? 2. Studieren auch viele DDR-Studenten an diesen 51 Universitäten? 3. Befindet sich in Weimar eine Universität? 4. Studieren die Sowjetstudenten an den Universitäten der DDR? 5. Hält Ingrid bald ihr Referat?

b) *Ответьте на следующие вопросы к диалогу. Выполняйте это упражнение так же, как и в предыдущих уроках.*

1. Geht Ingrid schon nach Hause? 2. Halten heute Willi und Klaus ihre Referate? 3. Wie nennen die Studenten Klaus? 4. Helfen die Dozenten Klaus? 5. Arbeitet Klaus viel selbständig? 6. Wie heißt das Referat von Klaus? 7. Hilft Klaus Ingrid gern?

20. *Выучите диалог* (Text 2) *наизусть. Повторите текст диалога несколько раз вслух.*

21. *Найдите в тексте* „Wir haben viel zu tun" *ответы на следующие вопросы. Выпишите эти ответы.*

1. Ist die Karl-Marx-Universität in Leipzig alt? 2. Wieviel Fakultäten hat die Karl-Marx-Universität? 3. Studieren an der Karl-Marx-Universität nur DDR-Studenten? 4. Dauert die Fahrt nach Jena lange? 5. Gibt es in Jena auch eine Universität? 6. Wie heißt die Universität in Jena? 7. Wie ist Leipzig überall bekannt? 8. Wie oft finden in

Leipzig die Messen statt? 9. Wo wohnt Walter Schulze und wo studiert er? 10. Wann kommt Walter Schulze nach Moskau und wie lange bleibt er da?

22. *Поставьте вопросы к выделенным словам в предложениях из текста.*

1. Wir studieren an der Universität **Deutsch**. 2. Die Universität in Leipzig heißt **die Karl-Marx-Universität**. 3. Das Studium an der Universität dauert **fünf Jahre**. 4. An der Universität unterrichten **Professoren und Dozenten**. 5. Wir studieren **selbständig**. 6. Viele Mädchen und Jungen, Studenten und Studentinnen studieren an der Universität **Russisch**. 7. Er **ist erst*** 23 **Jahre alt**. 8. **An diesem Sonntag** fahren wir nach Jena. 9. Bald fährt **Walter Schulze** nach Moskau. 10. Ich gebe ihm **ein Wörterbuch und einige Bücher mit**.

23. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопросы к тексту. Используйте при ответах слова, данные в скобках.*

1. Wo studieren Anna und Wadim? (in Leipzig, an der Universität studieren) 2. Wie lange sind sie schon in Leipzig? (drei Wochen) 3. Wie sind die Seminarräume, Hörsäle und Bibliotheken der Universität? (aussehen, modern) 4. Was machen Wadim und Anna gewöhnlich am Nachmittag? (die Hausaufgaben, machen) 5. Wohin fahren Anna und Wadim an diesem Sonntag und wann kehren sie zurück? (am Sonntag, zurückkehren)

24. *Составьте письменно короткий пересказ текста* „Wir haben viel zu tun". *Используйте для этого ваши ответы на вопросы из упражнений 21 и 23. Выучите этот текст наизусть и повторите его несколько раз вслух.*

25. *Представьте себе (если у вас нет партнера), что вы ведете разговор с партнером из вашего самоучителя. Отвечайте ему на вопросы.*

1. Haben Sie gewöhnlich viel zu tun? 2. Studieren Sie oder arbeiten Sie? 3. Haben Sie viele Bücher zu Hause? 4. Kaufen Sie Bücher und Zeitschriften gern? 5. Bekommen Sie Zeitungen? 6. Lesen

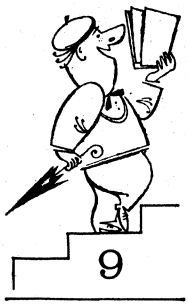
---

* В этом предложении при вопросе слово **erst** нужно опустить.

Sie Zeitungen am Morgen, am Tage oder am Abend? 7. Haben Sie zu Hause einen Bücherschrank oder Bücherregale (ein Bücherregal)? 8. Kehren Sie gewöhnlich nach Hause am Tage oder am Abend zurück?

26. *А теперь задайте вашему партнеру вопросы, чтобы он мог дать на них следующие ответы. Задайте все вопросы сначала в вежливой форме* (Sie), *а потом обращаясь к вашему партнеру на ты* (du).

1. Ich studiere an der Universität. 2. Ja, ich arbeite auch. 3. Gewöhnlich habe ich viel zu tun. 4. Nein, am Sonntag habe ich nicht viel zu tun. 5. Meine Hausaufgaben bereite ich am Nachmittag vor. 6. Ja, an der Universität halten Dozenten und Professoren Vorlesungen und Vorträge. 7. Ich lese Novellen und Erzählungen besonders gern. 8. Die Bibliothek besuche ich am Abend. 9. Ich lese Zeitungen am Morgen. 10. Ich habe zu Hause einige Wörterbücher.



Lektion IX

Грамматика:

Предлоги (Präpositionen).
Предлоги, требующие Akkusativ.
Предлоги, требующие Dativ.
Настоящее время возвратных глаголов (Präsens der Reflexivverben).

Лексическая тема: „Mein Arbeitstag".

Text 1: *„Und wann beginnt Ihr Arbeitstag?"*
Text 2: *„Das ist die Hauptsache".*

ГРАММАТИКА

Предлоги (Präpositionen)

В немецком языке, как и в русском, каждый предлог требует после себя определенного падежа имени существительного или местоимения, с которым он употребляется. Это называется управлением предлогов. Сравните два предложения:

Я иду *по* улице. Ich gehe **durch** die Straße.

Предлог *по* в русском предложении управляет предложным падежом, предлог **durch** в немецком предложении управляет Akkusativ.

В немецком языке существуют предлоги, требующие Akkusativ, предлоги, требующие только Dativ или Genitiv, а также предлоги, требующие Dativ или Akkusativ, в зависимости от вопроса. Таким образом, в немецком языке имеется 4 группы предлогов, которые мы подробно разберем ниже.

В немецком языке предлоги почти всегда стоят перед именем существительным и так же, как и в русском языке, кроме своего основного значения употребляются и в других значениях, то есть они многозначны.

Предлоги, требующие Akkusativ

Следующие предлоги в немецком языке требуют Akkusativ.

durch, für, ohne, bis, um, gegen, entlang

Singular	den (einen)
	die (eine)
	das (ein)
Plural	die

Выучите и запомните значения данных предлогов

Предлоги	Значение предлогов	Примеры
durch	через, по, сквозь	Wir gehen durch den Wald. Мы идем через лес (по лесу).
für	1. для	Ich suche dieses Buch für meinen Sohn schon lange. Я уже давно ищу эту книгу для своего сына.
	2. за	Wir kämpfen für den Frieden. Мы боремся за мир.
ohne	без	Ohne (den) Katalog finde ich diese Zeitschrift nicht. Без каталога мне не найти этого журнала.
bis	до (перед наречиями, числительными и названиями городов)	Gib mir dein Heft bis morgen. Дай мне твою тетрадь до завтра. Er fährt bis Dresden. Он едет до Дрездена.
um	1. вокруг, около (в пространственном отношении)	Um dieses Exponat stehen immer viele Besucher. Вокруг этого экспоната всегда много посетителей.
	2. в (во временном значении)	Um 2 Uhr ist der Unterricht zu Ende. В 2 часа занятия заканчиваются.

Предлоги	Значение предлогов	Примеры
gegen	1. против	Ich bin gegen diese Fahrt. Я против этой поездки.
	2. около, приблизительно (при обозначении количества, времени)	Sie haben jetzt gegen 20 Zeitschriften. У них сейчас около 20 журналов. Mein Kollege kommt heute gegen 11 Uhr. Мой коллега придет сегодня около 11 часов.
entlang	вдоль	Wir gehen die Straße entlang. Мы идем вдоль улицы.

ПРИМЕЧАНИЯ. 1. После предлога **ohne** имя существительное употребляется обычно б е з артикля: ohne Katalog.

2. Предлог **entlang** относится к числу предлогов (послелогов), которые стоят п о с л е слова, которым они управляют. Сравните их с употребляемыми аналогично русскими предлогами: *тому назад, навстречу, наперекор, ради* и др. (10 лет тому назад, заре навстречу, ему наперекор, справедливости ради).

Имя существительное с предлогом является в предложении предложным д о п о л н е н и е м. Для того чтобы поставить вопрос к предложному дополнению, выраженному о д у ш е в л е н н ы м именем существительным, нужно построить вопрос по следующей формуле: предлог + wen? (Akkusativ вопросительного слова wer?), например:

Sie kauft dieses Buch **für ihren Sohn.**	Она покупает эту книгу для своего сына.
Für wen kauft sie dieses Buch?	Для кого она покупает эту книгу?

О том, как построить вопрос к предложному дополнению, выраженному н е о д у ш е в л е н н ы м предметом, мы будем говорить в разделе «Местоименные наречия».

1. *Прочтите следующие группы слов, следите за ударением, которое получает корневой слог имен существительных. Помните, что предлог и имя существительное образуют одну акцентную группу с ударением на существительном.*

durch die Tür, durch das Zimmer, für diesen Studenten, für Ihren Kollegen, ohne Arbeit, ohne Antwort, um das Haus, um das Institut, gegen 100 Bücher, gegen diese Freundschaft, die Straße entlang, den Korridor entlang

2. *Переведите группы слов из упражнения 1 на русский язык. Проверьте правильность перевода по таблице, где даны значения предлогов.*

*3. *Поставьте заключенные в скобках существительные в Akkusativ. Помните, что только существительные слабого склонения получают в Akkusativ Singular окончания* -n, -en (den Kollegen, den Studenten), *остальные существительные окончания не получают (см. Урок VI Грамматика, «Слабое склонение имен существительных»).*

1. durch (das Fenster, dieser Korridor); 2. für (der Unterricht, unsere Bibliothek, dieser Aspirant); 3. ohne (der Kugelschreiber, mein Heft, die Karte); 4. um (unser Institut, der Tisch, der Student); 5. gegen (dieser Brief, seine Hilfe)

4. *Повторите склонение личных местоимений. Образуйте группы слов с предлогами* für, ohne, um, gegen *и личными местоимениями в Akkusativ по образцу*: für mich, für dich, für ihn, für sie, für uns. *Переведите полученные словосочетания на русский язык.*

*5. *Дополните предложения соответствующими по смыслу предлогами.*

1. Die Kinder sitzen ... den Tisch und sprechen. 2. Er nimmt dieses Buch ... mich. 3. Meine Schwester kommt heute ... 8 Uhr nach Hause. 4. Geben Sie mir bitte diese Zeitschrift ... morgen. 5. Sind Sie ... die Freundschaft Ihrer Tochter mit diesem Mädchen? 6. Mein Freund schreibt russisch ... Fehler.

6. *Ответьте на вопросы утвердительно. На каждый вопрос пункта* b) *дайте по возможности несколько ответов.*

Образец: a) — Ist diese Karte für uns?
— Ja, diese Karte ist für uns.
b) — Für wen (для кого) ist diese Karte?
— Diese Karte ist für mich (für diesen Schüler).

a) 1. Ist diese Zeitschrift für mich? 2. Sind diese Bücher für unsere Bibliothek? 3. Ist dieser Brief für Sie? 4. Sind diese Tische für unseren Lesesaal? 5. Ist diese Mappe für meinen Sohn? 6. Ist diese Aufgabe für ihn?

b) 1. Für wen nehmen Sie diese Karte? 2. Für wen suchen Sie das Wörterbuch? 3. Für wen kaufen Sie Hefte und Bücher? 4. Für wen brauchen Sie diese Zeitschrift? 5. Für wen bringen Sie Zeitungen? 6. Für wen schreiben Sie diese Aufgabe?

7. *Поставьте вопросы к выделенным членам предложения по образцу вопросов упражнения 6 b.*

1. Ich brauche **für meine Kinder** Kugelschreiber. 2. Die Mutter sucht **für ihren Sohn** ein Wörterbuch. 3. Mein Kollege kauft **für mich** Zeitungen und Zeitschriften. 4. Dieses Buch ist **für deinen Freund** Kurt. 5. Ich bekomme heute die DDR-Karten für **die Studenten unserer Gruppe.**

*8. *Переведите на немецкий язык.*

1. Моя сестра едет завтра в Ленинград в 8 часов. 2. Я всегда покупаю для моего брата книги и тетради. 3. Без тебя я не пойду домой. 4. Приходи завтра около 2-х часов. 5. Мы идем вдоль улицы Горького (die Gorkistraße). 6. Дети стоят* вокруг стола учителя и разговаривают. 7. Эта ваза для меня? 8. Для кого вы покупаете этот журнал?

Предлоги, требующие Dativ

Следующие наиболее употребительные предлоги в немецком языке требуют Dativ:

bei, von, nach, zu, seit, mit, aus, außer, gegenüber

Singular	dem (einem)	*m, n*
	der (einer)	*f*
Plural	den	

Выучите предлоги и запомните их значение.

* В сочетании *стоять вокруг чего-л.* употребляется глагол **stehen** с отделяемой приставкой **herum, herumstenhen um...** (Akk.)
Например: Sie stehen **um** das Haus herum. *Они стоят вокруг дома.*

Предлоги	Значение предлогов	Примеры
mit	1. с, вместе с, совместно с (обозначает совместность действия)	Ich mache diese Arbeit mit meinem Kollegen zusammen. Я делаю эту работу вместе с моим коллегой.
	2. на (использование какого-л. вида транспорта)	Fahren Sie mit der Metro? Вы едете на метро?
	3. Творительный падеж русского существительного (обозначает орудие, средство с помощью которого совершается действие)	„Schreibe bitte nicht mit dem Kugelschreiber!" sagt der Lehrer. «Не пиши, пожалуйста, шариковой ручкой», — говорит учитель.
aus	из (обозначает источник, происхождение, может употребляться в пространственном значении.)	Wir lesen eine Erzählung aus diesem Buch. Мы читаем рассказ из этой книги. Sie gehen früh aus dem Haus. Они рано уходят из дома.
nach	1. после	Nach der Arbeit studieren wir Deutsch. После работы мы изучаем немецкий язык.
	2. в (движение по направлению к какому-л. географическому пункту, обозначенному именем собственным)	Peter und Erich fahren heute nach Dresden. Петер и Эрих сегодня едут в Дрезден.
	3. по, согласно	Wir arbeiten immer nach einem Plan. Мы всегда работаем по плану.
zu	к, на, для (в значении направления и цели движения)	Wir fahren zu unserem Lehrer. Мы едем к нашему учителю.
bei	у, при	Ich wohne bei meinem Bruder. Я живу у моего брата.
von	1. от, с	Er kommt von seinem Freund. Он идет от своего друга. Der Student nimmt das Buch vom Bücherregal. Студент берет книгу с книжной полки.
	2. от (в пространственном и временном значении, часто в сочетании von ... bis)	von Moskau bis Leningrad от Москвы до Ленинграда von Oktober bis April с октября по апрель
	3. о, об	Die DDR-Studenten erzählen uns von Berlin. Студенты из ГДР рассказывают нам о Берлине.
außer	кроме	Außer dir kommen heute alle. Кроме тебя все сегодня придут.
seit	с, в течение (о времени)	Seit einem Jahr studiert Klaus Russisch. В течение года Клаус учит русский язык.

Предлоги	Значение предлогов	Примечание
gegenüber	напротив, против	Seit zwei Wochen sehe ich ihn nicht. Вот уже две недели (в течение двух недель) я его не вижу. Unserem Haus gegenüber liegt eine Schule. Напротив нашего дома находится школа.

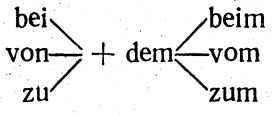
ПРИМЕЧАНИЯ. 1. В значении *по, согласно* предлог **nach** часто ставится после существительного, например: **meiner Meinung nach** *по моему мнению.*

2. Предлог **zu** в позиции перед существительным часто сочетается с предлогом **bis**, например: Wir gehen zusammen bis zu unserem Institut. Мы идем вместе до нашего института.

3. Предлог **gegenüber** так же, как и предлог **entlang**, стоит после имени существительного, которым управляет, например: unserem Institut gegenüber *напротив нашего института*, der Bibliothek gegenüber *напротив библиотеки.*

Запомните! Отдельные предлоги в немецком языке могут сливаться с определенным артиклем.

С предлогами, требующими Dativ, наиболее часто встречаются следующие формы.



beim Bruder
vom Tisch
zum Vater

zu + der = zur — zur Tochter

9. *Прочтите следующие группы слов. Следите за ударением, которое падает на корневой слог существительных.*

a) seit dem 'Abend; mit der 'Tochter; mit dem 'Füller; bei meinem 'Vater; bei meinem 'Freund; von diesen 'Briefen; von einem 'Bücherregal; nach der 'Arbeit; zu unseren Stu'denten; zu meinem 'Lehrer; aus diesen 'Zeitschriften; aus 'Dresden

b) beim 'Bruder; beim 'Sohn; vom 'Tisch; vom Insti'tut; zum 'Arzt; zum 'Unterricht; zur 'Tante; zur 'Schwester

10. a) *Переведите группы слов из упражнения 9* a) *на русский язык. В случае сомнения обратитесь к помещенной в этом уроке таблице предлогов, требующих Dativ, которая должна использоваться вами как справочник.* b) *Выпишите в свою тетрадь группы слов пункта* b). *Укажите форму предлога, которая была до слияния предлогов с артиклем.*

Образец: beim Bruder — bei dem Bruder

11. *Поставьте заключенные в скобках существительные в Dativ. Произведите, где возможно, слияние предлога с определенным артиклем. Не забывайте, что только существительные слабого склонения имеют в Dativ Singular окончания* -en, -n. *Остальные существительные окончаний не имеют. В Plural все имена существительные получают в Dativ окончания* -en, -n, *если они не имеют в Plural суффикс* -(e)n *или* -s.

1. bei (der Schüler, unsere Lehrerin, die Kinder); 2. von (die Freundschaft, das Institut, der Kollege); 3. nach (die Stunde, die Arbeit, das Institut, die Vorlesung); 4. zu (diese Frauen, der Professor, der Junge, die Tochter); 5. mit (deine Hilfe, ein Füller, dieser Student); 6. aus (das Wörterbuch, der Lesesaal, unsere Bibliothek)

12. *Повторите форму Dativ личных местоимений. Образуйте группы слов с предлогами* bei, von, zu, mit *по следующему образцу. Переведите полученные словосочетания на русский язык.*

Образец: bei mir у меня; bei dir у тебя; bei ihm у него; bei ihr у нее; bei uns у нас и т. д.

*13. *Дополните предложения соответствующими по смыслу предлогами. Уточните по таблице, данной в грамматике к этому уроку, значение предлогов, требующих Dativ.*

1. Anna kommt heute nicht ... dieser Stunde. 2. ... dem Unterricht fahren wir nach Hause. 3. Nimm das Wörterbuch ... meinem Tisch. 4. Sie wohnt schon lange ... ihrer Tochter. 5. ... diesem Jahr studiere ich Geschichte. 6. Nehmen Sie die Zeitschriften ... dem Bücherschrank. 7. Schreiben Sie ... dem Kugelschreiber oder ... dem Füller? 8. Wer kommt noch ... dir nach Hause? 9. Fährt Erich schon heute ... Berlin? 10. Peter erzählt uns viel ... seinem Land.

14. *Ответьте на вопросы, употребив в своем ответе данные под чертой существительные и местоимения; произведите, где возможно, слияние артикля с предлогом. Вспомните правило постановки вопроса к предложному дополнению, выраженному одушевленным именем существительным (см. Урок IX, Грамматика, раздел «Предлоги, требующие Akkusativ»).*

1. Von wem erzählt die Mutter? 2. Von wem spricht der Lehrer? 3. Zu wem fahren Sie heute? 4. Zu wem gehen Sie nach dem Unterricht? 5. Bei wem wohnt jetzt Anna? 6. Mit wem fährt Ihr Vater nach Berlin?

---

ihr Sohn, der Schüler Pawlow, die Lehrerin, meine Freunde, der Bruder, sein Kollege

15. *Ответьте на вопросы, начинающиеся с сочетания* seit wann? с какого времени? с каких пор? *Употребите в ответах данные под чертой словосочетания.*

1. Seit wann ist Oleg in Berlin? 2. Seit wann studiert Klaus Russisch? 3. Seit wann arbeitet Ihr Bruder? 4. Seit wann schreibt Ihr Freund nicht? 5. Seit wann machen Sie diese Arbeit? 6. Seit wann kennen Sie diesen Studenten?

---

seit diesem Jahr, seit fünf Jahren, seit Montag, seit einer Woche, seit Februar, seit drei Wochen

*16. *В данном упражнении постарайтесь самостоятельно сформулировать вопрос к предложному дополнению. Представьте себе, что предложения из этого упражнения являются ответами. Как бы вы сформулировали в этом случае свой вопрос к ним?*

1. Ich wohne schon seit zwei Jahren **bei meinem Bruder.** 2. Mein Sohn macht diese Arbeit **mit seinem Freund.** 3. Die Mutter geht **zum Arzt** früh am Morgen. 4. Der Lehrer erzählt den Kindern **von Jurij Gagarin.** 5. Wir studieren jetzt zusammen **mit einem Arbeiter aus Weimar.** 6. Hans schreibt uns von **seinen Freunden** aus Berlin. 7. **Seit diesem Jahr** studiert Oleg in Berlin.

*17. *Повторите еще раз обе группы предлогов: предлоги, требующие Akkusativ, и предлоги, требующие Dativ. Переведите предложения на немецкий язык, следите за управлением предлогов.*

1. Дай мне, пожалуйста, эту книгу с книжной полки. 2. Я покупаю для моего отца газеты и журналы. 3. С какого времени вы живете в Москве? 4. Эта книга из нашей библиотеки. 5. Он дает мне эту тетрадь до завтра. 6. После этого упражнения мы пишем перевод. 7. Ты сегодня без портфеля? 8. Я не еду сегодня на занятия. 9. Кто идет по улице? — Это мой брат. 10. Мой коллега приходит около 9 часов.

Настоящее время возвратных глаголов (Präsens der Reflexivverben)

В немецком языке, как и в русском, есть группа глаголов, которые называются возвратными глаголами. Возвратные глаголы обозначают действие, направленное на само действующее лицо. Признаком возвратных глаголов в немецком языке является возвратное местоимение **sich**, в русском языке — частица *-ся*, сравните: sich befinden *находиться*, sich setzen *садиться*.

В форме Infinitiv **sich** всегда стоит перед глаголом. При спряжении возвратных глаголов местоимение **sich** сохраняется только в 3-м лице Singular и Plural, а также в форме вежливого обращения.

3. P. Sing.	er (sie)	befindet sich hier	он (она) находится здесь
3. P. Pl.	sie	befinden sich hier	они находятся здесь
форма вежливого обращения	Sie	befinden sich hier	вы находитесь здесь

При спряжении возвратных глаголов в остальных лицах употребляются соответствующие личные местоимения в Akkusativ (см. Урок VI, Грамматика раздел «Склонение личных местоимений»).

1. P. Sing.	ich	befinde mich	я нахожусь
2. P. Sing.	du	befindest dich	ты находишься
1. P. Pl.	wir	befinden uns	мы находимся
2. P. Pl.	ihr	befindet euch	вы находитесь

Проспрягаем глагол sich setzen во всех лицах Singular и Plural Präsens.

	Singular		Plural	
1. P.	ich	setze mich	wir	setzen uns
2. P.	du	setzt dich	ihr	setzt euch
3. P.	er sie es	setzt sich	sie Sie	setzen sich setzen sich

Обратите внимание на то, что немецкие возвратные глаголы не всегда соответствуют русским возвратным глаголам и наоборот.

sich erholen отдыхать	lernen учиться
sich unterhalten беседовать	lachen смеяться

Чтобы правильно строить предложение с возвратным глаголом, следует твердо знать место возвратного местоимения в предложении.

Запомните! 1. Если подлежащее выражено именем существительным, то возвратное местоимение **sich** стоит сразу же после глагола, при прямом и обратном порядке слов и в вопросительном предложении.

Mein Freund **erholt sich** jetzt in Kiew.	Мой друг сейчас отдыхает в Киеве.
In Kiew **erholt sich** jetzt mein Freund.	В Киеве отдыхает сейчас мой друг.
Wo **erholt sich** Ihr Freund?	Где отдыхает ваш друг?

2. Если подлежащее выражено личным местоимением, то возвратное местоимение **sich** стоит:

а) сразу после глагола при прямом порядке слов.

Er erholt sich gern in Jalta.	Он охотно отдыхает в Ялте.

б) после личного местоимения при обратном порядке слов и в вопросительном предложении.

Jetzt **erholt** er **sich** in Kiew.	Сейчас он отдыхает в Киеве.
Erholt er **sich** in Kiew?	Он отдыхает в Киеве?
Wo **erholt** er **sich**?	Где он отдыхает?

Возвратные глаголы могут употребляться в Imperativ.

Возвратные глаголы в Imperativ сохраняют соответствующие возвратные местоимения, которые всегда стоят после глагола.

Setz(e) dich!	Садись!	Setzen Sie sich!	Садитесь!
Setzt euch!	Садитесь!	Setzen wir uns!	Сядем!

18. *Произнесите несколько раз вслух следующие возвратные глаголы, запомните их значение. Помните, местоимение* sich *всегда безударно. Возвратное местоимение и глагол читаются слитно.*

sich 'waschen	умываться	sich unter'halten	беседовать
sich 'kämmen	причесываться	sich er'holen	отдыхать
sich 'fühlen	чувствовать себя	sich 'ausruhen	отдыхать
sich 'setzen	садиться	sich be'finden	находиться
sich 'anziehen	одеваться	sich 'vorbereiten	готовиться

19. *Проспрягайте в Präsens следующие возвратные глаголы.*

1. sich waschen, sich unterhalten. Не забудьте, что корневая гласная во 2-м и 3-м лице Singular изменяется.

2. sich anziehen, sich ausruhen, sich vorbereiten. Помните, что это производные глаголы с отделяемой приставкой.

20. *Произнесите вслух предложения с возвратными глаголами, следите за ударением в предложении.*

1. Wie 'fühlen Sie sich? — Danke, ich 'fühle mich "gut. 2. Wo er'holst du dich ge''wöhnlich? — Ich er'hole mich ge'wöhnlich in O"dessa. 3. Wer unter'hält sich mit unserem "Lehrer? — Die Stu'denten aus Ber'lin unter'halten sich mit unserem "Lehrer. 4. Wo be'findet sich 'jetzt Ihr "Vater? — Mein 'Vater be'findet sich 'jetzt zu "Hause.

*21. *Дополните возвратные глаголы возвратными местоимениями. Выполните упражнение письменно. Потом прочтите предложения несколько раз вслух.*

1. Wo befinden ... Ihre Eltern? — Sie befinden ... in Kursk. 2. „Erholt ihr ... gut?", fragt der Lehrer seine Schüler. 3. Mit wem unterhält ... Ihre Schwester? — Sie unterhält ... mit einer Studentin aus Weimar. 4. Wie fühlst du ...? — Danke, ich fühle ... schon ganz gut. 5. Ruhen Sie ... gewöhnlich nach der Arbeit aus? — Nein, ich ruhe ... gewöhnlich nicht aus. Ich habe keine Zeit. 6. Wäscht ... das Kind gern? — Ja, das Kind wäscht ... gern.

22. *Измените прямой порядок слов на обратный. Прежде чем выполнить задание повторите правило о месте* sich *в предложении (см. раздел «Возвратные глаголы» из Грамматики к IX уроку).*

Образец: Meine Schwester **fühlt sich** jetzt gut.
Jetzt **fühlt sich** meine Schwester gut.
Sie **fühlt sich** jetzt gut.
Jetzt **fühlt** sie **sich** gut.

1. Meine Mutter ruht sich gewöhnlich am Nachmittag aus. Sie ruht sich auch oft am Abend aus. 2. Der Professor unterhält sich oft mit unseren Studenten. Er unterhält sich mit ihnen zwei Stunden. 3. Das Kind wäscht sich jetzt. Es wäscht sich immer sehr gern. 4. Du erholst dich zu Hause. 5. Ich fühle mich schon lange nicht gut.

23. *Прочтите предложения и ответьте на вопрос отрицательно, предварительно повторив раздел отрицание* nicht.

Образец: Dein Vater unterhält sich oft mit diesem Mann und du?
Ich unterhalte mich nicht oft mit diesem Mann.

1. Wir befinden uns jetzt in Kiew. Und Sie? 2. Er fühlt sich schon ganz gut. Und du? 3. Dort befindet sich unser Haus. Und Ihr Haus? 4. Mein Sohn zieht sich selbständig an. Und Ihr Sohn? 5. Ich ruhe mich am Abend aus. Und Ihre Mutter?

24. *Прочтите следующие предложения. Представьте себе каждое предложение как ответ, постарайтесь правильно сформулировать к нему вопрос.*

Образец: — Ja, wir befinden uns bei unseren Eltern.
— Befinden Sie sich bei Ihren Eltern?

1. Ja, sie befinden sich bei ihren Freunden. 2. Nein, das Kind fühlt sich noch nicht ganz gut. 3. Ja, mein Zimmer befindet sich oben. 4. Ja, sie erholen sich in Jalta. Sie fühlen sich gut. 5. Nein, wir unterhalten uns jetzt nicht.

25. *Образуйте все формы Imperativ от следующих глаголов*: sich ausruhen, sich anziehen, sich kämmen, sich waschen, sich vorbereiten. *Переведите глаголы в форме Imperativ на русский язык.*

26. *Составьте письменно из данных слов побудительное предложение. Не забудьте начать каждое предложение с глагола!*

Образец: heute, sich vorbereiten
Bereite dich heute vor!
Bereitet euch heute vor!
Bereiten Sie sich heute vor!
Bereiten wir uns heute vor!

1. dort, sich setzen; 2. gut, sich erholen; 3. hier, sich befinden; 4. erst, sich ausruhen; 5. auch, sich anziehen

*27. *Переведите на немецкий язык.*

1. Ребенок одевается. Помоги ему! — Нет, он всегда одевается сам. 2. Вот стоит твой преподаватель. Поговори с ним! Он беседует с нашим доцентом. 3. Садитесь, пожалуйста, и пишите перевод! (вежливая форма). 4. Они находятся сейчас внизу. Идите

к. ним! (2-е л. мн. числа) 5. Как чувствует себя ваш преподаватель? — Он чувствует себя, к сожалению, не очень хорошо, он еще не работает.

TEXT 1

Und wann beginnt Ihr Arbeitstag?

(Ein Fernstudent erzählt)

Mein Arbeitstag beginnt früh am Morgen. „Um wieviel Uhr?" fragen Sie. Gewöhnlich stehe ich um sechs Uhr auf. „Um sechs Uhr. Br-r-r. Das ist viel zu früh.[1] Das ist nicht für mich[2]", sagt vielleicht ein Langschläfer[3].

Ein Langschläfer. Ja. Aber ich bin ein Frühaufsteher[4]. Frühmorgens arbeite ich gern. Seit drei Jahren bin ich Fernstudent. Ich studiere Deutsch. Als Fernstudent habe ich natürlich viel zu tun.[5] Am Morgen beschäftige ich mich mit meinen Hausaufgaben. Heute beginne ich zum Beispiel mit der Grammatik. Um diese Zeit fühle ich mich besonders gut. Ich verstehe alles leicht und mache die Aufgaben schnell und richtig.

Überhaupt arbeite ich täglich selbständig. Nicht immer lange, das schon[6], aber jeden Tag. Beim Studium einer Fremdsprache ist das sehr wichtig. Meine Zeit plane ich immer genau. Planen Sie auch Ihre Zeit? Oder arbeiten Sie gewöhnlich ohne Tagesplan?

Also, die Uhr zeigt sechs. Ich erwache, stehe schnell auf, lüfte das Zimmer, mache das Bett, turne, putze die Zähne, rasiere mich, wasche mich, kämme mich und ziehe mich an. Fertig![7] „Tempo, lieber Freund!"[8] sage ich mir. Die Zeit wartet nicht. Zur Arbeit fahre ich erst um acht Uhr. Nun habe ich noch eine Stunde für meine Aufgaben. Die Uhr zeigt sieben. Um diese Zeit stehen meine Eltern auf. Mein Vater ist Arbeiter. Die Mutter ist Lehrerin. Sie unterrichtet Russisch. Unseren Haushalt besorgen wir alle drei. Die Mutter sorgt fürs Essen. Der Vater und ich räumen die Zimmer auf, decken den Tisch, räumen den Tisch ab und kaufen ein. Keine Männerarbeit?[9] Aber ich bitte Sie![10] Wir, mein Vater und ich, helfen der Mutter beim Haushalt gern. Und die Mutter ist mit unserer Arbeit zufrieden. Das ist die Hauptsache.

Jetzt ruft mich die Mutter aus dem Korridor. „Paul, das Frühstück ist fertig!" „Danke, Mutter, ich komme schon", antworte ich. Wir frühstücken. Bald sind wir mit dem Frühstück fertig. Nun gehen wir aus dem Haus.

*

Die Mutter geht zur Arbeit zu Fuß. Ihre Schule liegt nah bei unserem Haus. Der Vater und ich fahren zusammen zur Arbeit. Zuerst nehmen wir den Bus. Er hält unserem Haus gegenüber. Wir steigen ein und fahren mit dem Bus zwanzig Minuten. Aber die Fahrt ist noch

nicht zu Ende. Jetzt steigen wir um und fahren mit der U-Bahn. Wir kommen nie zu spät. Auch heute nicht.

Nun beginnt die Arbeit. Unsere Brigade arbeitet gut. Sie erfüllt immer den Plan. Aber besonders gut arbeitet die Brigade des Vaters. Alle kennen sie.

Um zwei Uhr haben wir eine Mittagspause. Wir essen zu Mittag und ruhen uns aus. Nach der Pause arbeiten wir weiter.

Montags, mittwochs und freitags fahre ich nach der Arbeit zum Unterricht. Heute ist Dienstag. Am Dienstag kehren der Vater und ich zusammen nach Hause zurück. Die Mutter wartet schon. Wir essen zu Abend. Beim Abendessen erzählen der Vater und ich von unserer Arbeit. Die Mutter erzählt uns von ihren Schülern. Sie lernen gut. Überhaupt hat die Mutter ihren Beruf sehr gern. Heute sagt sie uns: „An diesem Sonntag fahre ich mit meinen Schülern aufs Land. Fahrt mit! Sicher erholen wir uns gut." Wir sind mit diesem Plan zufrieden. Überhaupt fährt unsere Familie sonnabends und sonntags oft aufs Land.

Nach dem Abendbrot gehen wir noch eine Stunde durch die Stadt spazieren. Dann sehen die Mutter und ich fern. Der Vater liest. Werktags bleiben wir nicht lange auf. Die Ärzte sagen: „Von zehn Uhr abends bis zwölf Uhr nachts ist der Schlaf besonders gesund." So gehe ich um zehn Uhr zu Bett. Bald schlafe ich ein. Bis morgen, liebe Freunde!

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **Das ist viel zu früh.** Это слишком рано.
2. **Das ist nicht für mich.** Это не для меня.
3. **der Langschläfer** любитель поспать, соня
4. **der Frühaufsteher** любитель вставать рано
5. **Als Fernstudent habe ich natürlich viel zu tun.** Как у студента-заочника у меня, конечно, много дел.
6. **das schon** это так
7. **Fertig!** Готово!
8. **„Tempo, lieber Freund!"** «Поторапливайся, (дорогой) друг!»
9. **Keine Männerarbeit?** Работа не для мужчин? (Не мужская работа?)
10. **Aber ich bitte Sie!** Да что вы! (Помилуйте!)

TEXT 2

Das ist die Hauptsache

(Gespräch)

Peter: Also, Mutter, morgen studiere und arbeite ich ganz anders als bis heute.

Mutter: Anders? Gut. Aber wie?

Peter: Jetzt habe ich einen Tagesplan. Und das ist die Hauptsache.

Mutter: Tagesplan? Schön. Erzähle mir also bitte von deinem Tagesplan!

Peter: Gern. Mein Arbeitstag beginnt jetzt um sechs Uhr.
Mutter: Um sechs Uhr? Höre ich auch richtig? Du stehst doch nie so früh auf. Du schläfst gewöhnlich lange. Das weißt du doch. Oder nicht?
Peter: Doch, Mutter. Das stimmt. Nun habe ich aber einen Plan. Da stehe ich morgen um sechs Uhr auf, turne, wasche mich, kämme mich und ziehe mich an.
Mutter: Wieviel Zeit brauchst du für alles?
Peter: Dreißig Minuten.
Mutter: Dreißig Minuten? Gewöhnlich machst du alles nicht so schnell. Und du turnst auch nicht täglich. Nun gut. Und was machst du dann? Um diese Zeit schlafen wir alle noch.
Peter: Sei ruhig! Ich störe euch nicht. Ich mache meine Hausaufgaben. Mein Kollege Viktor beschäftigt sich immer frühmorgens mit seinen Aufgaben.
Mutter: Ja, Viktor. Also gut. Du bereitest dich vor. Und dann?
Peter: Dann steht ihr auf, und ich helfe euch beim Haushalt. Ich decke den Tisch. Wir frühstücken. Dann räume ich den Tisch ab.
Mutter: Du? Aber du sagst doch gewöhnlich: das ist keine Männerarbeit.
Peter: Jetzt sage ich das nicht mehr. Nach der Arbeit kehre ich zurück und kaufe ein. Und du bleibst zu Hause und ruhst dich aus. Am Abend gehen wir für eine Stunde spazieren, Vater, du und ich.
Mutter: Gern. Aber deine Schwester Liese? Nehmen wir sie nicht mit?
Peter: Oh, doch. Und Anna kommt auch gern mit.
Mutter: Anna? Wer ist das? Kenne ich sie?
Peter: Leider noch nicht. Sie ist Arzt. Sie arbeitet seit einem Monat bei uns. Wir fahren oft zusammen nach Hause. Anna plant ihre Zeit immer.
Mutter: So... Ach ja...
Peter: Anna ist überhaupt sehr gut. An diesem Sonntag kommt sie vielleicht zu uns zum Mittagessen. Sie gefällt dir bestimmt, Mutter.
Mutter: Gefällt sie dir, Peter?
Peter: O, ja!
Mutter: Jetzt verstehe ich vieles.
Peter: Mutter, ich bitte dich.
Mutter (lächelt): Schon gut, Peter. Du hast also einen Tagesplan. Er gefällt mir. Sei nur fleißig wie Viktor und Anna. Dann erfüllst du deinen Plan. Und das ist die Hauptsache. Aber die Uhr zeigt schon zehn. Gehst du nun zu Bett? Oder siehst du noch fern?
Peter: Ich gehe zu Bett.
Mutter: Schlaf schön. Schlaf aber nicht zu lange, Junge.
Peter: Nein, Mutter, jetzt nicht mehr. Ich erwache morgen pünktlich um sechs Uhr. Gute Nacht also!
Mutter: Gute Nacht!

Abendessen ['a:bənt,ɛsən] *n* -s (без множ. ч.) ужин
Abendbrot ['a:bənt,bro:t] *n* -s (без множ. ч.) ужин
abends ['a:bənts] вечером, по вечерам
anders ['andərs] по-другому, иначе
anziehen, sich ['antsi:ən ziç] одеваться

Arbeiter ['arbaetər] *m* -s, - рабочий

Arbeitstag ['arbaets,ta:k] *m* -(e)s, -e рабочий день

aufbleiben ['aofblaebən] не ложиться спать

aufstehen ['aofʃte:ən] вставать

ausruhen (sich) ['aosru:ən] отдыхать

aussteigen ['aosʃtaegən] выходить (из транспорта)
befinden [bə'fɪndən], sich находиться
beginnen [bə'gɪnən] начинать
Beruf [bə'ru:f] *m* -(e)s, -e профессия
beschäftigen, sich [bə'ʃɛftɪgən] заниматься
Betrieb [bə'tri:p] *m* -(e)s, -e предприятие
Brigade [bri·'ga:də] *f* -, -n бригада

einkaufen ['aenkaofən] делать покупки, покупать

einschlafen ['aenʃla:fən] засыпать

einsteigen ['aenʃtaegən] входить (в транспорт)
erholen, sich [ɛr'ho:lən] отдыхать
Essen ['ɛsən] *n* -s еда
erwachen [ɛr'vaxən] просыпаться
erzählen ['ɛr'tsɛ:lən] рассказывать

Fernstudent ['fɛrnʃtu·,dɛnt] *m* -en, -en студент-заочник

freitags ['fraeta:ks] по пятницам
frühmorgens ['fry:mɔrgəns] ранним утром (рано по утрам)
Frühstück ['fry:ʃtyk] *n* -(e)s (Plur. неупотреб.) завтрак

genau [gə'nao] точно
gesund [gə'zʊnt] здоровый
kämmen ['kɛmən] sich причесываться
Korridor ['kɔri·do:r] *m* -s, -e коридор

mitkommen ['mɪtkɔmən] идти вместе с кем-л.
mitnehmen ['mɪtne:mən] брать с собой
Mittagessen ['mɪta:k,'ɛsən] *n* -s (Plur. неупотреб) обед

Mittagspause ['mɪta:ks,paozə] *f* -, -n обеденный перерыв
mittwochs ['mɪtvɔxs] по средам
montags ['mo:nta:ks] по понедельникам
Nacht [naxt] *f* -, Nächte ночь
nie [ni:] никогда

Pause ['paozə] *f* -, -n перерыв
Plan [pla:n] *m* -(e)s, Pläne план
planen ['pla:nən] планировать
pünktlich ['pʏnktlɪç] точно, точный, пунктуальный
rasieren, sich [ra·'zi:rən] бриться
Schlaf [ʃla:f] *m* -s сон
schnell [ʃnɛl] быстро
sicher ['zɪçər] непременно, наверняка, уверенно
sonnabends ['zɔn'a:bənts] по субботам

sonntags ['zɔnta:ks] по воскресеньям
sorgen ['zɔrgən] заботиться
Tagesplan ['ta:gəs,pla:n] *m* -(e)s, pläne план (расписание занятий) на день
turnen ['tʊrnən] заниматься гимнастикой (физкультурой)
U-Bahn ['u:,ba:n] *f* -, (без Plur.) метро (die Untergrundbahn) ['ʊntər,grʊntba:n]

umsteigen ['ʊmʃtaegən] делать пересадку, пересаживаться

vorbereiten, sich ['fo:rbəraetən] готовиться
waschen, sich ['vaʃən] мыться
werktags ['vɛrkta:ks] по рабочим дням
wieviel ['vi:fi:l] сколько

Устойчивые словесные комплексы

Um wieviel Uhr? В котором часу?
um diese Zeit в это время
das Zimmer lüften проветривать комнату
das Bett machen убирать постель
die Zähne putzen чистить зубы
zur Arbeit gehen, fahren идти, ехать на работу
den Haushalt besorgen вести хозяйство

das Zimmer aufräumen убирать комнату
den Tisch decken накрывать на стол
den Tisch abräumen убирать со стола
Das ist die Hauptsache. Это главное (дело).
zu Fuß gehen идти пешком
den Bus nehmen ехать на автобусе
den Plan erfüllen выполнять план
zu Mittag essen обедать
zu Abend essen ужинать
beim Abendessen за ужином (**beim Mittagessen** за обедом, **beim Frühstück** за завтраком)
zu Bett gehen ложиться спать

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ

1. Глагол **einkaufen** имеет значение *закупать, покупать, делать покупки.* Особенно употребителен он в сочетании с глаголом **gehen.**

Gehst du jetzt einkaufen? — Ты сейчас пойдешь за покупками?

Этот глагол неупотребителен при обозначении одной, единичной конкретной покупки. В таких случаях употребляется известный вам из VIII урока глагол **kaufen**, сравните:

Wo kaufen Sie gewöhnlich ein? — Где вы обычно делаете покупки?
Но:
Ich kaufe morgen dieses Buch. — Завтра я куплю эту книгу.

2. В немецком языке глаголы **(sich) ausruhen*** и **sich erholen** имеют различия в значении. Глагол **(sich) ausruhen** употребляется для обозначения краткого, непродолжительного отдыха.

Er kommt nach Hause und ruht (sich) 2 Stunden aus. — Он приходит домой и отдыхает два часа.

Глагол **sich erholen** обозначает более продолжительный, длительный отдых.

Gewöhnlich erholt er sich in Jalta. — Обычно он отдыхает в Ялте.

СРАВНИТЕ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ

Русское словосочетание *ехать на чем-л.* соответствует в немецком:

а) глаголу **nehmen** с существительным в Akk., обозначающим городской вид транспорта.

einen Bus nehmen	ехать на автобусе
eine Straßenbahn nehmen	ехать на трамвае
ein Taxi nehmen	ехать на такси

Для обозначения передвижения с помощью других (не городских) видов транспорта этот оборот неупотребителен.

---

* Глагол ausruhen может употребляться и без возвратного местоимения.

b) предлогу **mit** с существительным, обозначающим вид транспорта, с глаголом **fahren** (для *самолета* — **fliegen** *лететь*).

mit dem Bus fahren	ехать на автобусе
mit der U-Bahn fahren	ехать на метро
mit dem Zug fahren	ехать на поезде
mit dem Flugzeug fliegen	лететь на самолете

УПРАВЛЕНИЕ

beginnen mit (etwas) *Dat. начинать что-л.* (вин. пад.)

Heute beginnt der Dozent mit dieser Arbeit. — Сегодня доцент начинает эту работу.

sich beschäftigen mit etwas (*Dat.*) *заниматься чем-л.* (творит. пад.), *работать над чем-л.* (предл. пад.)

Jetzt beschäftigt sich der Professor mit diesem Vortrag. — Сейчас профессор занимается этим докладом (работает над этим докладом).

fahren mit etwas (*Dat.*) *ехать на чем-л.* (предл. пад.)

Fahren Sie mit dem Bus nach Hause? — Вы едете домой на автобусе?

fertig sein mit etwas (*Dat.*) *закончить что-л.* (винит. пад.)

Der Junge ist mit dem Brief fertig. — Мальчик закончил письмо.

sorgen für jemanden, für etwas (*Akk.*) *заботиться о ком-л., о чем-л.*, (предл. пад.)

Die Schwester sorgt für ihren Bruder, er ist noch klein. — Сестра заботится о своем брате, он еще маленький.

helfen jemandem (*Dat.*) **bei** (*Dat.*) *помогать кому-л.* (дат. пад.) *в чем-л.* (предл. пад.)

Ich helfe dir morgen gern bei dieser Arbeit. — Я охотно помогу тебе завтра в этой работе.

zufrieden sein mit jemandem, mit etwas (*Dat.*) *быть довольным кем-л., чем-л.* (твор. пад.)

Der Lehrer ist mit seinen Schülern zufrieden. — Учитель доволен своими учениками.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. *Прочтите и переведите текст* „Und wann beginnt Ihr Arbeitstag?“ a) *часть I до слов* „Die Mutter geht zur Arbeit“. b) *часть II от слов* „Die Mutter geht“... *до конца. Используйте при этом*

пояснения к тексту, активный словарь к уроку, разделы «Словоупотребление», «Управление» и «Сравните с русским языком». Выпишите незнакомые слова и обороты речи в словарь. Занесите их в картотеку.

2. *Выучите*: a) *из раздела «Словоупотребление» особенности употребления в немецком языке глагола* einkaufen. b) *из раздела «Словоупотребление» особенности употребления в немецком языке глаголов* (sich) ausruhen *и* sich erholen. c) *из раздела «Управление», какие предлоги и падежи требуют в немецком языке глаголы* beginnen, sich beschäftigen, sorgen für, helfen *и оборот речи* fertig sein mit etw. d) *из раздела «Управление» глагол* fahren *и оборот* zufrieden sein mit etw. e) *из раздела «Сравните с русским языком» соответствия в немецком языке русскому словосочетанию* ехать на...

3. *Определите род существительных*: a) *из первой части текста 1*; b) *из второй части текста 1. Обратите особое внимание на случаи расхождения рода существительных в немецком и в русском языках.*

a) Bett, Frühstück, Arbeitstag, Essen, Korridor, Fernstudent, Tagesplan

b) Nacht, Schlaf, U-Bahn, Mittagspause, Beruf, Betrieb, Plan, Abendessen, Abendbrot

*4. *Составьте из следующих слов предложения. Обратите особое внимание на управление глагола* helfen j-m (Dat.) bei (Dat.) в *отличие от русского глагола* помогать кому-л. (дат. пад.) в чем-л. (предл. падеж)

1. der Tagesplan, helfen, wir, bei, die Arbeit; 2. der Lehrer, helfen, die Schüler, bei, das Lernen (учеба в школе); 3. die Kinder, helfen, die Mutter, bei, der Haushalt; 4. du, helfen, dein Freund, bei, die Übersetzung? 5. unser Dozent, helfen, die Studenten, bei, das Studium

5. *Ответьте на вопросы, используя предложения из упражнения 4.*

1. Hilft uns der Tagesplan bei der Arbeit? 2. Hilft der Lehrer den Schülern beim Lernen? 3. Helfen die Kinder der Mutter beim Haushalt? 4. Hilfst du deinem Freund bei der Übersetzung? 5. Hilft unser Dozent den Studenten beim Studium?

*6. *Переведите предложения. Обратите особое внимание на управление глагола* helfen *в немецком языке.*

1. Кто помогает тебе в работе? 2. Сын и дочь помогают родителям в хозяйстве. 3. Мы помогаем этому ученику в учебе (das Lernen). 4. Ты поможешь нам при (в) переводе этого текста? 5. Они охотно помогают студенту Брауну в учебе.

7. a) *Переведите предложения с оборотом* fertig sein *на русский язык.*

Образец: Sie sind mit Ihrer Arbeit schnell fertig.
Вы быстро закончили свою работу.

b) *Подтвердите высказывание, употребив словосочетание* das stimmt. *Обратите внимание на управление оборота* fertig sein mit (Dat.).

Образец: Sie sind mit der Arbeit schnell fertig. Stimmt das?
Das stimmt. Ich bin mit der Arbeit schnell fertig.

1. Sie sind mit der Aufgabe fertig. Stimmt das? (вежл. форма) 2. Sie sind mit den Übungen fertig. Stimmt das? (вежл. форма) 3. Der Student ist mit der Antwort fertig. Stimmt das? 4. Um diese Zeit sind Sie mit dem Essen fertig. Stimmt das? 5. Der Vater ist mit dem Brief fertig. Stimmt das? 6. Der Professor ist mit seinem Buch fertig. Stimmt das?

*8. *Переведите на немецкий язык.*

1. Ты закончил письмо? 2. Ученица быстро закончила свой ответ. 3. Мы закончили упражнение. 4. Студенты закончили эту работу. 5. Рабочие закончили это задание. 6. Доцент Орлов уже закончил свою книгу? 7. Вы (2 вар. — 2-е л. мн. ч. и вежливая ф.) уже закончили разговор?

9. *Составьте предложение из следующих слов. Обратите особое внимание на управление глагола* sorgen für (Akk.) *в отличие от русского* заботиться о (предлож. падеж). *Выполните это упражнение письменно. Используйте для проверки вопросы из упражнения 10.*

1. der Vater, sorgen, für, sein Sohn; 2. die Eltern, sorgen, für, ihre Kinder; 3. der Lehrer, sorgen, für, seine Schüler; 4. Dozent Meier sorgen, für, die Studenten, seiner Gruppe; 5. unsere Betriebe, sorgen, für, die Arbeiter

10. *Ответьте утвердительно на вопросы, используя предложения из упражнения 9.*

1. Sorgt der Vater gut für seinen Sohn? 2. Sorgen die Eltern immer für ihre Kinder? 3. Sorgt der Lehrer gern für seine Schüler? 4. Sorgt Dozent Meier wirklich für seine Studenten? 5. Sorgen unsere Betriebe immer für die Arbeiter?

*11. *Переведите на немецкий язык.*

1. Дочь заботится о своих родителях. 2. Доцент Борисов всегда заботится о своих студентах. 3. Наше предприятие хорошо за-

ботится о своих рабочих. 4. Мы охотно заботимся об этом ребенке. 5. Брат заботится о своей сестре.

12. *Ответьте на вопрос утвердительно и отрицательно сначала письменно, потом устно. Обратите при этом внимание на управление оборота* zufrieden sein mit (Dat.).

Образец: — Sind Sie mit Ihrem Beruf zufrieden?
— Ja, ich bin mit meinem Beruf zufrieden.
— Nein, ich bin mit meinem Beruf nicht besonders zufrieden.

1. Sind Sie mit diesem Plan zufrieden? 2. Sind Sie mit Ihrem Abendbrot heute zufrieden? 3. Sind Sie mit Ihrer Antwort zufrieden? 4. Sind Sie mit diesem Buch zufrieden? 5. Sind Sie mit Ihrem Arzt zufrieden? 6. Sind Sie mit dieser Fahrt zufrieden? 7. Sind Sie mit unserem Gespräch zufrieden?

13. *Поставьте вопросы без вопросительного слова к следующим предложениям. Запишите вопросы. Дайте на них ответы устно. Сверяйте правильность ваших ответов с предложениями из этого упражнения.*

Образец: Professor Bobrow ist mit den Antworten seiner Studenten zufrieden.
Ist Professor Bobrow mit den Antworten seiner Studenten zufrieden?

1. Die Arbeiter dieser Brigade sind mit ihrer Arbeit zufrieden. 2. Die Studenten sind mit dieser Vorlesung zufrieden. 3. Peter ist wieder mit dem Frühstück nicht zufrieden. 4. Alle sind mit diesem Plan zufrieden. 5. Heute ist er mit seinem Arbeitstag nicht zufrieden. 6. Otto ist mit seinem Beruf zufrieden.

*14. *Переведите на немецкий язык.*

1. Ты доволен своей работой? 2. Студентка не довольна своим ответом. 3. Эти родители довольны своими детьми. 4. Анна довольна своей поездкой в Киев. 5. Он недоволен этим заданием. 6. Вы довольны этим планом? 7. Я довольна письмом сестры.

*15. *Переведите письменно предложения на русский язык. Обратите внимание на варианты перевода глагола* sich beschäftigen a) заниматься чем-л., кем-л., b) работать над чем-л. *Сверьте правильность вашего перевода с ключом и сделайте обратный перевод. Проверьте правильность сделанного вами обратного перевода, сравнив его с предложениями из этого упражнения.*

1. Der Fernstudent beschäftigt sich täglich mit diesen Übungen. 2. Wir beschäftigen uns oft sonnabends und sonntags mit unseren Hausaufgaben. 3. Der Arzt beschäftigt sich gerade mit dem Bruder dieses Arbeiters. 4. Dieser Fachmann beschäftigt sich oft mit der

Arbeit unseres Betriebs. 5. Beschäftigen Sie sich jetzt mit Ihrem Vortrag?

16. *Ответьте письменно утвердительно и отрицательно на вопросы.*

Образец: — Beschäftigen sich die Studenten jetzt mit dieser Übung?
— Ja, die Studenten beschäftigen sich jetzt mit dieser Übung.
— Nein, die Studenten beschäftigen sich jetzt nicht mit dieser Übung.

1. Beschäftigt sich Dozent Schmidt am Sonnabend und Sonntag mit seinem Buch? 2. Beschäftigen Sie sich jetzt mit dem Brief nach Leningrad? 3. Beschäftigt sich die Brigade heute mit ihrem Plan? 4. Beschäftigen sich die Schüler gewöhnlich am Nachmittag mit ihren Aufgaben? 5. Beschäftigt sich der Arzt jetzt mit dem Kind dieser Frau?

*17. *Переведите на немецкий язык.*

1. Вы сейчас занимаетесь вашей работой? 2. Профессор Фишер занимается сегодня своим докладом. 3. Обычно этот студент-заочник занимается своими заданиями рано утром. 4. Эта женщина много занимается своими детьми. 5. В воскресенье этот ученик много занимается языком. 6. Кем занимается сейчас врач? 7. Они особенно охотно занимаются этим переводом.

18. *Переведите следующие существительные в сочетании с предлогами. Обратите внимание на то, чтобы правильно определить род, склонение и падеж существительных. Используйте для этого активный словарь к уроку IX. Употребите существительные с определенным артиклем.*

Образец: nach (после) обеденный перерыв, доклад
nach der Mittagspause
nach dem Vortrag

nach (*после*) обед, ужин, еда, работа, сон, лекция, семинар
mit (*с*) бригада, рабочий, студент-заочник, студенты
zu* (*к*) завтрак, обед, метро, доклад
aus (*из*) предприятие, коридор, метро, бригада
für (*для*) профессия, рабочие, студент-заочник, предприятие
ohne** (*без*) а) ужин, завтрак, обед, расписание на день, лекция, обеденный перерыв, автобус

---

* Помните, этот предлог употребителен с артиклем в слитной форме, например: zur Schule, zum Vater.

** В сочетании с предлогом **ohne** существительные употребляются обычно без артикля, поэтому в варианте a) с предлогом **ohne** опустите артикль, например ohne Buch; в варианте b) переведите существительные в сочетании с указательными местоимениями, например: ohne dieses Heft, ohne diese Blumen.

b) этот ужин, это расписание на день, этот перерыв, этот сон, эта бригада, эти студенты-заочники, эти рабочие

19. *Составьте из следующих слов предложения. Выполните это задание письменно.*

1. dieser Arbeiter, fahren, mit, der Bus; 2. ihr, fahren, mit, die U-Bahn; 3. die Eltern, fahren, mit, das Taxi; 4. der Fernstudent, fahren, mit, der Zug; 5. Erich, fahren, mit, der O-Bus; 6. Erna und Otto, fahren, mit, der Dampfer; 7. du, fahren, mit, die Straßenbahn

20. *Ответьте на вопросы, используя предложения из упражнения 19.*

1. Fährt dieser Arbeiter mit dem Bus nach Hause? 2. Fahrt ihr gewöhnlich mit der U-Bahn? 3. Fahren die Eltern mit dem Taxi zu uns? 4. Fährt der Fernstudent mit dem Zug nach Moskau? 5. Fährt Erich mit dem O-Bus zur Arbeit? 6. Fahren Erna und Otto mit dem Dampfer nach Jalta? 7. Fährst du heute mit der Straßenbahn?

21. *Закончите вопрос. Выберите для этого одно или два из приведенных в скобках существительных, наиболее подходящих по содержанию. Ответьте на вопрос сначала письменно, потом устно.*

Образец: 1. — Fahren Sie mit (der Zug, der Wagen, der Dampfer) nach Leningrad?
a) — Ich fahre mit dem Zug nach Leningrad.
b) — Ich fahre mit dem Zug oder mit dem Wagen nach Leningrad.
2. — Fährt er mit (der Bus, der O-Bus, die Straßenbahn, die U-Bahn) nach Hause?
a) — Er fährt mit dem Bus nach Hause.
b) — Er fährt nach Hause mit dem Bus und mit der U-Bahn.

1. Fahren Sie mit (der Bus, die U-Bahn, der Zug, die Straßenbahn, der O-Bus) zur Arbeit? 2. Fährt Paul mit (der Zug, der Dampfer, der Wagen) nach Gorkij? 3. Fahren der Vater und die Mutter mit (die U-Bahn, das Taxi, die Straßenbahn, der O-Bus) nach Hause? 4. Fahren Sie oft mit (der O-Bus, die Straßenbann, das Taxi, der Dampfer)?

*22. *Переведите на немецкий язык. При переводе обратите особое внимание на управление глагола* fahren *и на то, что в предложении в немецком языке сначала ставится дополнение, обозначающее вид транспорта (в дательном падеже с предлогом), потом наречие, обозначающее направление, цель движения.*

Образец: Er fährt mit der U-Bahn nach Hause.

1. Ты едешь домой на метро или на автобусе? 2. Обычно этот рабочий едет на работу на троллейбусе. 3. Студенты едут завтра в Ленинград на поезде. 4. Сегодня Анна едет домой на такси.

5. Клаус и Марта едут в Дрезден на поезде. 6. Почему они не едут в Лейпциг на машине? 7. Наши друзья едут в Уфу на пароходе.

23. *Поставьте вопросы к предложениям по следующему образцу.*

Образец: — Ich gehe um zehn Uhr zu Bett.
— Um wieviel Uhr gehst du zu Bett?

1. Ich stehe gewöhnlich um sechs Uhr morgens auf. 2. Um sieben Uhr frühstücke ich. 3. Um acht Uhr fahre ich zur Arbeit. 4. Um drei Uhr esse ich zu Mittag. 5. Um sieben Uhr kehre ich nach Hause zurück. 6. Um acht Uhr essen wir zu Abend.

*24. *Переведите на немецкий язык.*

1. В котором часу Отто возвращается домой? 2. В котором часу вы (здесь и дальше в этом упражнении *вы* — вежливая форма) ужинаете? 3. В котором часу вы едете на работу? 4. В котором часу она идет делать покупки? 5. В котором часу ребенок ложится спать? 6. В котором часу ваша семья ужинает?

25. *Представьте себе, что вы беседуете с вашим партнером по изучению немецкого языка. Ваш партнер — студент-заочник. Вы говорите о его рабочем дне. Составьте письменно такой разговор. Для этого найдите в тексте* „Und wann beginnt Ihr Arbeitstag?" *ответы на следующие вопросы. Выпишите эти вопросы и ответы колонками в тетрадь. Выучите ответы.*

Образец: Beginnt dein Arbeitstag früh am Morgen? — Mein Arbeitstag beginnt früh am Morgen.

1. Wann stehst du gewöhnlich auf? 2. Warum stehst du so früh auf? 3. Wie lange studierst du schon? 4. Hast du als Fernstudent viel zu tun? 5. Warum beschäftigst du dich am Morgen mit deinen Aufgaben besonders gern? 6. Arbeitest du täglich lange selbständig? 7. Planst du deine Zeit immer genau? 8. Hilft dir dein Tagesplan bei der Arbeit?

26. *Представьте себе, что вы студент-заочник, о котором идет речь в тексте* „Und wann beginnt Ihr Arbeitstag?" *Ваш партнер обращается к вам с вопросами. Ответьте устно на вопросы по тексту из упражнения 25. Проверьте правильность ваших ответов, сверив их с предложениями из упражнения 25.*

27. *Закройте в вашей тетради вопросы из упражнения 25. Поставьте устно вопросы к ответам в двух вариантах: сначала используя при обращении форму* du. *Сверьте правильность ваших вопросов с вопросами из упражнения 25. Потом поставьте эти вопросы, используя вежливую форму обращения* Sie.

Образец: Beginnt dein Arbeitstag früh?
Beginnt Ihr Arbeitstag früh?

28. *Представьте себе, что вы беседуете со своим другом о его рабочем дне. Составьте письменно такой разговор. Используйте для этого указания из упражнения 25.*

1. Was machst du frühmorgens? 2. Wann fährst du zur Arbeit? 3. Besorgt deine Mutter den Haushalt? 4. Helfen dein Vater und du der Mutter? 5. Wie helft ihr der Mutter? 6. Geht deine Mutter zur Arbeit zu Fuß oder fährt sie mit dem Bus? 7. Wann fährst du zum Unterricht? 8. Was macht deine Familie nach dem Abendessen? 9. Wann gehst du zu Bett?

29. *Ответьте устно на вопросы из упражнения 28. Используйте для этого указания, содержащиеся в упражнении 26.*

30. *Поставьте вопросы к вашим ответам из упражнения 28. Используйте для этого указания, содержащиеся в задании 27.*

31. *Подготовьте пересказ текста* „Und wann beginnt Ihr Arbeitstag?“:

a) *от первого лица* „Ein Fernstudent erzählt“; b) *от третьего лица* „Der Arbeitstag meines Freundes“. *Начните этот пересказ по следующему образцу*: „Ich habe einen Freund. Er heißt Boris. Boris ist Fernstudent. Er hat viel zu tun. Gewöhnlich steht Boris um sechs Uhr morgens auf.“...

32. *Ответьте письменно на следующие вопросы. Используйте для ответов слова, приведенные в скобках. Затем ответьте на эти вопросы устно и расскажите таким образом о своем рабочем дне.*

Образец: — Wann erwachen Sie gewöhnlich? (um sechs Uhr, um sieben Uhr, um acht Uhr...)
— Ich erwache gewöhnlich um sieben Uhr.

1. Stehen Sie werktags früh auf? (früh, frühmorgens, nicht spät) 2. Was machen Sie am Morgen vor dem Frühstück? (das Zimmer lüften, das Bett machen, das Zimmer aufräumen, den Tisch decken) 3. Wann machen Sie Ihre Hausaufgaben? (am Morgen, am Tage, am Nachmittag, am Abend) 4. Fahren Sie zur Arbeit oder gehen Sie zu Fuß? (zu Fuß gehen, mit dem Bus, mit dem O-Bus, mit der Metro, mit der Straßenbahn, mit dem Wagen fahren) 5. Wann beginnt Ihr Arbeitstag? (um acht Uhr, um neun Uhr, um zehn Uhr) 6. Wann kehren Sie gewöhnlich nach Hause zurück? (am Nachmittag, am Abend, um sechs Uhr, um sieben Uhr) 7. Was machen Sie nach dem Abendessen? (spazierengehen, zu Besuch gehen, fernsehen, lesen, die Aufgaben machen) 8. Wann gehen Sie zu Bett? (früh, spät, um zehn Uhr, um elf Uhr, um zwölf Uhr)

33. *Напишите сочинение на тему* „Mein Arbeitstag“. *Используйте для этого текст* „Und wann beginnt Ihr Arbeitstag“ *ваши*

ответы на вопросы (см. упражнения: 25, 28, 31, 32, 33). Подготовьте устный пересказ вашего сочинения. Перескажите его.

34. *Прочтите и переведите диалог* „Das ist die Hauptsache".

35. *Выразите ваше согласие или несогласие по отношению к содержанию высказываний, приведенных в упражнении. Найдите для этого в диалоге соответствующие высказывания и выпишите их, оформив по следующему образцу. Запомните правильные ответы и проделайте упражнение еще раз устно, сверяясь с выписанными вами в тетрадь ответами.*

Образец: Peter sagt: „Mein Arbeitstag beginnt um sechs Uhr." Stimmt das?
Ja, das stimmt. Peter sagt: „Mein Arbeitstag beginnt jetzt um sechs Uhr."
Peter sagt: „Mein Arbeitstag beginnt jetzt um neun Uhr." Stimmt das?
Nein, das stimmt nicht. Peter sagt: „Mein Arbeitstag beginnt um sechs Uhr."

1. Peter sagt: „Ich habe keinen Tagesplan." Stimmt das? 2. Die Mutter sagt: „Du stehst doch nie so früh auf." Stimmt das? 3. Die Mutter sagt: „Um diese Zeit erwachen wir alle." Stimmt das? 4. Peter sagt: „Nach der Arbeit gehe ich zu Besuch." Stimmt das? 5. Peter sagt: „Am Morgen gehen wir für eine Stunde spazieren." Stimmt das? 6. Die Mutter sagt: „Jetzt verstehe ich vieles." Stimmt das? 7. Die Mutter sagt: „Dein Tagesplan gefällt mir nicht." Stimmt das? 8. Peter sagt: „Ich bleibe noch auf und sehe fern." Stimmt das?

36. I* a) *Внимательно посмотрите на рис. № 1* „Der Morgen beginnt." *Постарайтесь хорошо запомнить, что на нем нарисовано и написано. Ответьте устно на вопросы, глядя на картинку. Теперь закройте картинку и ответьте письменно на вопросы.*

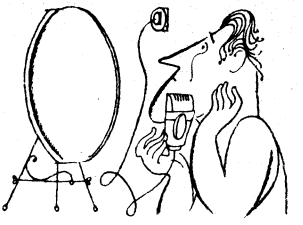
1. Wer steht auf? 2. Wer wäscht sich? 3. Wer rasiert sich? 4. Wer kämmt sich? 5.Wer turnt? 6. Wer zieht sich an? 7. Wer frühstückt?

Проверьте правильность ваших ответов. Теперь закройте картинку и дайте устные ответы на вопросы. Проверьте правильность своих ответов. Повторяйте это упражнение до тех пор, пока все ответы не будут правильными.

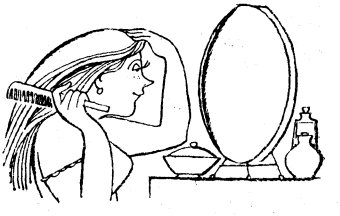
---

* Это задание выполняется не сразу, а с интервалами в течение нескольких дней как тренировочное упражнение для контроля и развития памяти и внимания. Сначала делается описание рис. № 1, потом поочередно описание остальных рисунков. Номера I, II, III соответствуют типу вопросов. В разделах b) и c) этого упражнения указывается тип вопроса. Объяснение выполнения задания содержится в соответствующем типе вопросов и в разделе a).

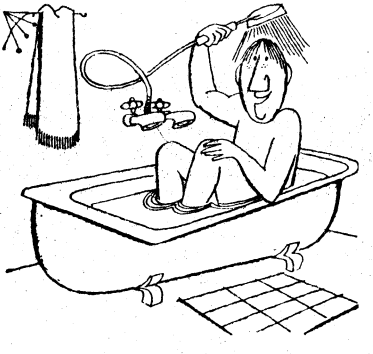
Erwin



Rolf

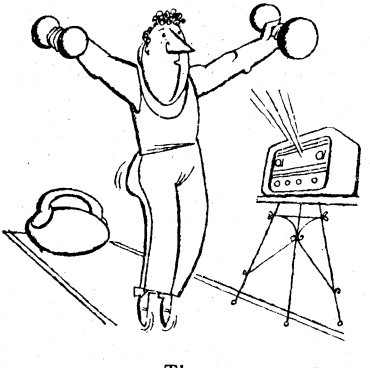


Klara



Walter

Alexander



Theo

Franz

II. *Теперь проделайте аналогичную работу (письменный ответ — самоконтроль, устный ответ — самоконтроль) со следующими вопросами.*

1. Was macht Erwin? 2. Was macht Walter? 3. Was macht Rolf? 4. Was macht Klara? 5. Was macht Theo?* 6. Was macht Alexander? 7. Was macht Franz?

III. *Следующие вопросы даются как контрольные для проверки, насколько хорошо вы запомнили содержание картинки. Ответьте на них письменно утвердительно или отрицательно в зависимости от содержания картинки. Дайте, если можно, развернутый ответ. Проверьте правильность ваших ответов.*

Образец: Erwacht Erwin? — Ja, Erwin erwacht.
Frühstückt Alexander? — Nein, Alexander frühstückt nicht.
Er zieht sich an. Franz frühstückt.

1. Wäscht sich Rolf? 2. Kämmt sich Theo? 3. Frühstückt Franz? 4. Erwacht Klara? 5. Zieht sich Erwin an? 6. Rasiert sich Walter? 7. Turnt Alexander?

Закройте рисунок, представьте его себе и опишите устно на память. Проверьте, не забыли ли вы что-нибудь из изображенного. Если вы допустили неточность, повторите описание еще раз.

b) *Рисунок № 2.* „Keine Männerarbeit"?

I. 1. Wer macht das Bett? 2. Wer deckt den Tisch? 3. Wer räumt den Tisch ab? 4. Wer räumt das Zimmer auf? 5. Wer geht einkaufen?

II. 1. Was macht Heinz? 2. Was macht Karl? 3. Was macht Erich? 4. Was macht Robert? 5. Was macht Boris?

III. 1. Deckt Heinz den Tisch? 2. Geht Erich einkaufen? 3. Macht Robert das Bett? 4. Räumt Karl das Zimmer auf? 5. Räumt Boris den Tisch ab?

Опишите рисунок № 2 на память.

c) *Рисунок № 3* „Wir ruhen uns aus".

I. 1. Wer geht zu Bett? 2. Wer liest? 3. Wer unterhält sich? 4. Wer geht spazieren? 5. Wer sieht fern?

II. 1. Was machen Rosa und Hans? 2. Was macht Nina? 3. Was macht Lora? 4. Was macht Fritz? 5. Was macht Peter?

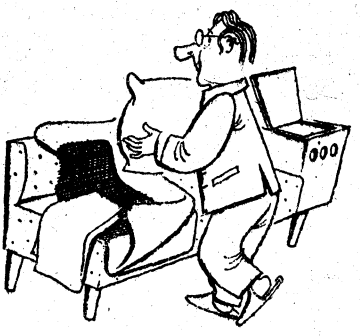
III. 1. Gehen Rosa und Hans spazieren? 2. Sieht Nina fern? 3. Geht Peter zu Bett? 4. Liest Lora? 5. Unterhalten sich Nina und Fritz?

Опишите рисунок № 3 на память.

---

* Theo ['te:o].

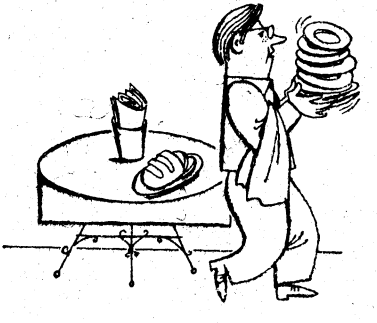
KEINE MÄNNERARBEIT?



Boris

Karl

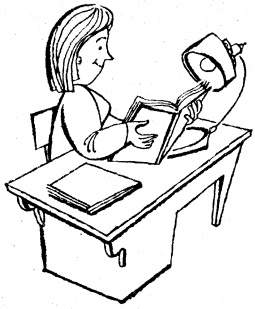
Erich



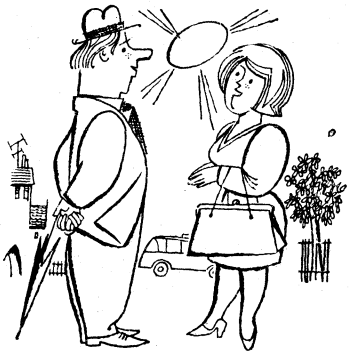
Robert

Heinz

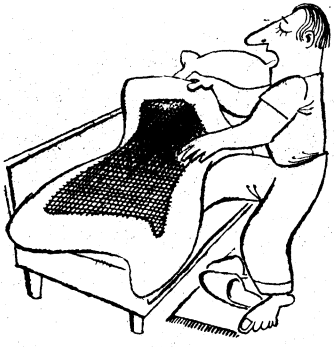
WIR RUHEN UNS AUS



Lora

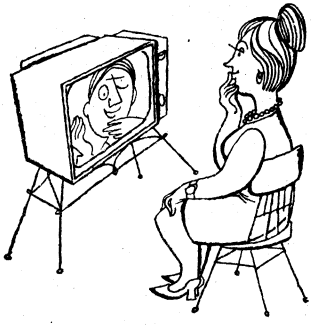


Hans Rosa



Fritz

Peter



Nina

10

Lektion X

Grammatik:

Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ (предлоги двойного управления).
Deklination der Eigennamen (склонение имен собственных).
Satzreihe (сложносочиненное предложение).
Doppelkonjunktionen (парные союзы).

Wortbildung:

1. *Zusammengesetzte Verben (сложные глаголы).*
2. *Zusammengesetzte Substantive (сложные существительные).*

Lexisches Thema: „Die Wohnung".

Text 1: „Rolf hat Besuch".
Text 2: „Dieses Geschenk brauchen wir nicht".

GRAMMATIK

Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ

(предлоги двойного управления)

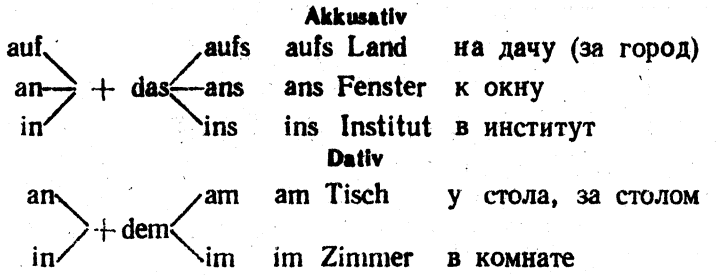
В уроке IX мы выучили предлоги, требующие Dativ и предлоги, требующие Akkusativ. В данном уроке мы рассмотрим группу предлогов, управляющих Dativ и Akkusativ в зависимости от вопроса. Если можно поставить вопрос **wohin?**, то существительное после этих предлогов ставится в Akkusativ, если **wo?** или **wann?** — то в Dativ.

Akkusativ	**Dativ**
wohin?	**wo?**
Ich gehe **in den Lesesaal.**	Ich arbeite **in dem Lesesaal.**
Я иду в читальный зал.	Я работаю в читальном зале.
	wann?
	An diesem Sonntag arbeite ich zu Hause.
	В это воскресенье я работаю дома.

Запомните предлоги двойного управления и их основные значения:

Предлоги	Основное значение	Примеры
an	1. на (нахождение на вертикальной поверхности)	An der Wand ist eine Karte. На стене карта.
	2. у, возле, за (нахождение вблизи какого-л. предмета)	Der Schüler steht an dem Tisch. Ученик стоит у (возле) стола. Die Lehrerin sitzt an dem Tisch. Учительница сидит за столом.
	3. к (приближение к какому-л. предмету)	Gehen Sie an das Fenster! Подойдите к окну!
	4. в (во временном значении)	An diesem Tag arbeiten wir nicht. В этот день мы не работаем.
auf	на (нахождение на горизонтальной поверхности или приближение к ней)	Die Zeitschrift liegt auf dem Tisch. Журнал лежит на столе. Legen Sie auch das Wörterbuch auf meinen Tisch! Положите также словарь на мой стол!
hinter	позади, за (в пространственном значении)	Hinter diesem Haus liegt unser Institut. Позади этого дома находится наш институт.
neben	около, возле, рядом с (в пространственном значении)	Der Schreibtisch steht neben dem Bücherschrank. Письменный стол стоит около книжного шкафа.
in	1. в (нахождение внутри определенного пространства)	Wohnt Ihr Freund in diesem Haus? Ваш друг живет в этом доме?
	2. через (во временном значении, если действие относится к будущему)	In einer Woche fahren wir nach Kiew. Через неделю мы поедем в Киев.
unter	1. под (в пространственном значении)	Deine Zeitung liegt unter dem Buch. Nimm sie! Твоя газета лежит под книгой. Возьми ее!
	2. среди, между (в абстрактном значении)	Unter den Studenten unseres Instituts sind viele Studenten aus Afrika. Среди студентов нашего института много студентов из Африки.
über	над (в пространственном значении)	Über dem Bücherschrank sehen wir eine Wanduhr. Над книжным шкафом мы видим стенные часы.
vor	1. перед (в пространственном значении)	Vor unserem Haus befindet sich die Stadtbibliothek. Перед нашим домом находится городская библиотека.
	2. перед, до, тому назад (во временном значении)	vor der Revolution ... перед революцией (до революции) vor zwei Jahren ... два года тому назад
zwischen	между (в пространственном значении)	Das Kind sitzt zwischen dem Vater und der Mutter. Ребенок сидит между отцом и матерью.

Предлоги **in, an, auf** могут сливаться с определенным артиклем, образуя следующие формы.



1. *Прочтите следующие группы слов по горизонтали. Не забывайте, что ударение получает имя существительное, предлог ударения не несет.*

an die 'Tür	an der 'Tür
auf den 'Tisch	auf dem 'Tisch
hinter den 'Schrank	hinter dem 'Schrank
neben den 'Bruder	neben dem 'Bruder
in die 'Schule	in der 'Schule
über das 'Bücherregal	über dem 'Bücherregal
unter den 'Bücherschrank	unter dem 'Bücherschrank
vor das 'Zimmer	vor dem 'Zimmer
zwischen die 'Bücher	zwischen den 'Büchern

2. *Переведите словосочетания из упражнения 1 на русский язык.*

3. *Определите падеж имени существительного в данных словосочетаниях, поставьте вопросы* wohin?, wo?, wann?.

aufs 'Bücherregal, auf dem 'Bücherregal, ans 'Fenster, am 'Fenster, im Insti'tut, ins Insti'tut, am 'Sonntag, am 'Abend

4. *Прочтите предложения, поставьте вопрос к выделенным словам.*

Образец: Heute gehe ich **in die Bibliothek.**
Wohin gehen Sie heute?

1. Das Kind geht morgen **in die Schule.** 2. **In seiner Mappe** liegen heute nur Hefte. 3. **An diesem Montag** geht mein Sohn nicht ins Institut. 4. **Vor unserem Haus** liegt eine Bibliothek. 5. Wir fahren am Sonntag **aufs Land.** 6. **Im September** kommen die DDR-Studenten in unser Institut.

*5. *Дополните предложения соответствующими по смыслу предлогами двойного управления.*

1. Wo sind meine Zeitungen? — Die Zeitungen und Zeitschriften liegen wie gewöhnlich ... dem Tisch oder ... dem Bücherschrank. 2. Gehen wir ... den Hörsaal! Wir haben dort heute Deutsch. 3. Schreibt dir dein Freund Kurt? — Leider nicht. ... zwei Tagen

bekomme ich seine Adresse, dann schreibe ich ihm einen Brief. 4. Was machst du ... dem Sonnabend? Gehst du nicht ... den Betrieb? — Nein, ich bin sonnabends immer zu Hause.

*6. *Поставьте заключенные в скобках существительные в Dativ или Akkusativ. Там, где возможно, произведите слияние артикля с предлогом. Проверьте себя, правильно ли вы сделали слияние по схеме, данной в разделе грамматики. Помните, только имена существительные слабого склонения имеют в Dativ и Akkusativ Singular окончание* -en *или* -n (dem Kollegen, den Kollegen), *имена существительные имеют в Dativ Plural окончание* -en *или* -n (den Tischen, den Kindern) *(см. Урок VI, Грамматика, раздел «Склонение имен существительных»).*

1. Haben Sie an (der Montag) Deutsch? 2. Arbeiten Sie heute in (der Lesesaal)? 3. Mein Freund wohnt jetzt nicht weit von der Universität neben (die U-Bahn). 4. Fahren wir heute nach (die Vorlesung) auf (das Land)! 5. Bleiben Sie in (der August) in (die Stadt)? 6. Ist Ihr Bruder noch in (der Betrieb)? Wann kommt er an (die Werktage) nach Hause?

*7. *Ответьте на вопросы, употребите по смыслу данные в скобках существительные и местоимения там, где возможно, дайте несколько ответов. Не забудьте произвести слияние артикля с предлогом.*

1. Wann gehen Sie zur Arbeit? (der Montag, der Dienstag, der Mittwoch, der Donnerstag, der Freitag) 2. Wohin fahren Sie nach der Arbeit? (das Institut, die Universität, der Lesesaal) 3. Wann ruhen Sie sich gewöhnlich aus? (der Abend, der Nachmittag, der Sonnabend, der Sonntag) 4. Wo wohnen Ihre Eltern? (die Stadt, das Land) 5. Wann fahren Sie gewöhnlich zu Ihren Eltern? (der Juni, der Juli, der August) 6. Wo arbeiten Ihre Mutter und Ihr Vater? (der Betrieb, die Schule, die Bibliothek)

*8. *Переведите на немецкий язык.*

1. Где моя газета? Я ее не вижу. — Ваша газета на столе рядом с журналом. 2. Куда вы кладете мой словарь? — Я кладу его на книжную полку. 3. Дайте мне, пожалуйста, мою ручку! Она — в портфеле. 4. Где стоит мой стол? — Ваш стол стоит у окна между книжным шкафом и дверью. 5. Куда вы едете в пятницу после семинара? — Я еду за город к родителям.

9. *Повторите все 3 группы предлогов: из «Грамматики» в уроке IX предлоги с Dativ, предлоги с Akkusativ, из «Грамматики» в уроке X предлоги с Dativ и Akkusativ. Ответьте на вопросы, следите за тем, чтобы имена существительные и местоимения стояли в соответствующем падеже.*

1. Wohnen Sie jetzt in der Stadt oder auf dem Lande? 2. Seit wann wohnen Sie hier? 3. Arbeiten Sie? Wo arbeiten Sie? 4. Studieren

Sie? Wo studieren Sie? 5. Wohnen Sie nah von Ihrer Arbeit? 6. Fahren Sie zur Arbeit oder gehen Sie zu Fuß? 7. Beginnt Ihr Arbeitstag früh? Wann beginnt Ihr Arbeitstag? 8. Was machen Sie werktags? 9. Haben Sie eine Familie?

Deklination der Eigennamen
(склонение имен собственных)

Имена собственные в немецком языке, в отличие от русского, получают при склонении только в Genitiv единственного числа окончание -(e)s. Имена собственные женского рода, оканчивающиеся на -ie, получают в Genitiv окончание **-ns**, например: Marie — Mariens (Genitiv).

Имена собственные мужского рода, оканчивающиеся на **-s, -ß, -x, -z**, в Genitiv получают окончание **-ens**, например: Felix — Felixens (Genitiv).

Имя собственное в Genitiv обычно стоит перед существительным и является его определением; в этом случае артикль перед определяемым существительным опускается, например: Pauls Zimmer *комната Павла.*

Если называется имя и фамилия лица, то окончание получает последнее существительное, например: Alexei Maximowitsch Gorkis Erzählungen *рассказы Алексея Максимовича Горького.*

Запомните! В сочетании с именем существительным, обозначающим профессию, звание и т. д., имя собственное теряет окончание, например: Die Übersetzung des Studenten Iwanow. *Перевод студента Иванова.*

В современном немецком языке часто вместо Genitiv имен собственных употребляется Dativ с предлогом **von**, например: die Arbeit von Alexander *работа Александра.*

ПРИМЕЧАНИЕ. Иногда Genitiv имен собственных, оканчивающихся на **-s, -es, -x, -z**, обозначается апострофом, например: Felix' Freund *друг Феликса.*

10. *Переведите следующие словосочетания на русский язык. Обратите внимание на отсутствие артикля перед существительным.*

Mariens Eltern, Annas Kinder, Peters Freunde, Olgas Kind, Alexanders Kollege, die Arbeit Oleg Petrowitsch Smirnows, die Brigade Igor Nikolajewitsch Orlows, Hans Tischlers Familie, Else Kramers Mutter, Otto Müllers Schwester

11. *Замените в упражнении 10 Genitiv имен собственных на Dativ с предлогом* von.

Образец: Walters Brief
der Brief von Walter.

12. *Составьте словосочетания из имен существительных, обозначающих профессию, занятие, и имен собственных.*

Образец: das Wörterbuch, Alexander
Alexanders Wörterbuch
der Brief, der Arzt Meier
der Brief des Arztes Meier

1. der Vortrag, Dozent Lebedew; 2. die Kinder, der Arbeiter Semjenow; 3. die Zeitung, der Student Sobolew; 4. die Karte, der Schüler Kramer; 5. der Brief, der Lehrer Otto; 6. die Vorlesungen, der Professor Schmidt

*13. *Переведите следующие предложения на немецкий язык.*

1. Лекции профессора Мюллера очень интересные. 2. Где живут родители Марии? — Они живут в Берлине. 3. Что ты читаешь? — Я читаю письмо Вальтера. 4. Жена доцента Петрова преподает английский язык. 5. У тебя есть роман Ивана Сергеевича Тургенева «Отцы и дети»? Дай его мне до завтра! 6. Вы знаете семью Ганса Тишлера? Его сын учится в Москве. 7. У вас есть адрес студента Отто Бергера? Дайте его мне, пожалуйста!

Satzreihe (сложносочиненные предложения)

Сложносочиненные предложения в немецком языке, также как и в русском, состоят из двух или нескольких предложений, грамматически независимых друг от друга, но связанных между собой по смыслу. Связь между предложениями может быть с о ю з н о й и б е с с о ю з н о й. Сравните два сложносочиненных предложения.

Heute fahre ich zu meinen Eltern, morgen kommen meine Freunde zu mir.
Heute fahre ich zu meinen Eltern, und morgen kommen meine Freunde zu mir.

Сегодня я еду к моим родителям, (а) завтра ко мне приезжают мои друзья.

Первое предложение — сложносочиненное, бессоюзное, во втором — предложения соединяются союзом **und**.

Наиболее употребительные сочинительные союзы: **und** *и, а*, **aber** *но, а*, **oder** *или*, **sondern** *а*, **denn** *так как* и др. Они не влияют на порядок слов в предложении. Это значит, что после сочинительного союза может стоять любой член предложения (кроме сказуемого), например:

Heute bin ich sehr beschäftigt, **denn** morgen **fahre** ich nach Berlin.
Heute bin ich sehr beschäftigt, **denn** ich **fahre** morgen nach Berlin.

Сегодня я очень занят, так как завтра я уезжаю в Берлин.

Кроме того, в сложносочиненном предложении часто используются союзы: **dann** *затем, тогда*, **darum, deshalb** *поэтому, потому*, **deswegen** *поэтому*, **trotzdem** *несмотря на это* и др. Эти союзы одновременно являются наречиями, рассматриваются в предложении как самостоятельные члены предложения и влияют на порядок слов. Это значит, что после сочинительного союза-наречия стоит сказуемое (или его изменяемая часть), а затем следуют другие члены предложения, например:

Mein Kollege ist jetzt beschäftigt, **darum kommt** er heute nicht.	Мой коллега сейчас очень занят, поэтому он сегодня не придет.

Для того чтобы правильно прочитать сложносочиненные предложения, надо помнить следующее:

1. если составные части сложносочиненного предложения тесно связаны по смыслу, то первое предложение произносится с повышением тона, в последнем — наблюдается падение тона;

2. если составные части сложносочиненного предложения недостаточно тесно связаны между собой, то каждое предложение может читаться с падением тона. Сравните два предложения:

Heute haben wir am Nachmittag keine Vorlesungen, darum gehen wir nach Hause.	Сегодня после обеда у нас нет лекций, поэтому мы идем домой.
Er geht heute morgen ins Institut, und nach dem Unterricht geht er zu seinen Eltern.	Он идет сегодня утром в институт, а после занятий идет к своим родителям.

14. *Прочтите и переведите следующие сложносочиненные предложения на русский язык. Обратите внимание на порядок слов после сочинительных союзов и союзов-наречий.*

1. Mein Freund spricht schlecht deutsch, aber er versteht gut Deutsch. 2. Am Nachmittag haben wir heute keine Vorlesungen, darum fahren wir zu Walters Eltern. 3. Ich gehe zur Arbeit zu Fuß, aber manchmal fahre ich mit dem Bus. 4. Das Thema ist leicht, trotzdem verstehe ich nicht alles. 5. Da kommt Peters Schwester, und sie erzählt uns bestimmt alles. 6. Wir beginnen unsere Arbeit am Mittwoch, denn unser Dozent kommt erst am Montag nach Moskau. 7. Sie hören heute eine Vorlesung des Professors Ringberg, dann haben sie ein Seminar.

*15. а) *Поставьте вместо точек подходящие по смыслу сочинительные союзы или союзы-наречия.* б) *Переведите предложения на русский язык.*

1. Die Übersetzung ist nicht lang, ... sie ist sehr schwer. 2. Wir gehen zuerst in die Bibliothek, ... gehen wir nach Hause. 3. Ich schreibe Walter nicht, ... ich kenne seine Adresse nicht. 4. Heute ist Sonntag, ... arbeiten wir nicht. 5. Meine Arbeit beginnt um 8 Uhr, ... stehe ich sehr früh auf. 6. Unsere Universität ist sehr alt, ... die Hörsäle, Bibliotheken und Lesesäle sehen modern aus. 7. An diesem Freitag bleibe ich zu Hause, ... ich fahre zu meinen Eltern.

*16. *Переведите на немецкий язык.*

1. Завтра я не пойду в институт, так как я иду к врачу. 2. В понедельник лекция начинается в 8 часов, поэтому я встаю рано. 3. У меня дома много книг, но этой книги у меня нет. 4. Я делаю свой доклад сегодня, а этот студент делает свой доклад завтра. 5. Сегодня вечером я работаю в читальном зале, поэтому я не приду к тебе. 6. Идешь ты сегодня вечером в гости, или ты остаешься дома? 7. У него мало времени, несмотря на это он мне всегда помогает. 8. К сожалению, Вальтер мне сейчас совсем не пишет, так как он очень занят.

Doppelkonjunktionen (парные союзы)

В немецком языке, как и в русском, простые предложения, входящие в состав сложносочиненного предложения, могут быть связаны парными союзами.

Запомните эти союзы: **nicht nur ... sondern auch** *не только ... но* и, **weder ... noch** *ни ... ни*, **bald ... bald** *то ... то*, **entweder ... oder** *или ... или (либо ... либо)*, **sowohl ... als auch** *как ... так и ...* .

Entweder kommen meine Eltern nach Moskau, **oder** ich fahre zu ihnen nach Kiew.	Или мои родители приедут в Москву, или я поеду к ним в Киев.
Nicht nur ich arbeite an diesem Thema, **sondern auch** mein Kollege hilft mir dabei.	Не только я работаю над этой темой, но и мой коллега помогает мне в этом.
Weder ich bekomme Briefe von meiner Schwester, **noch** Peter bekommt Briefe von seinem Bruder.	Ни я не получаю писем от моей сестры, ни Петр не получает писем от своего брата.

ПРИМЕЧАНИЯ. 1. Перед второй частью парного союза обычно ставится запятая. В парных союзах **sowohl ... als (auch)**, **weder ... noch** запятая перед второй частью союза не ставится.

2. Союз **weder ... noch** является отрицанием, поэтому в предложении с этим союзом другое отрицание не употребляется.

Запомните! Парные союзы очень часто соединяют между собой однородные члены предложения (подлежащие, сказуемые или второстепенные члены). Сравните два предложения:

Entweder ich bringe dieses Buch ins Institut, **oder** du kommst zu mir morgen und nimmst es.
Entweder ich **oder** mein Freund kommen morgen zu dir und bringen dieses Buch.

Либо я тебе принесу эту книгу в институт, либо ты придешь ко мне завтра и возьмешь ее.
Либо я, либо мой друг придет к тебе и принесет эту книгу.

Во втором предложении парный союз **entweder ... oder** соединяет два однородных члена — два подлежащих.

17. *Прочтите и переведите на русский язык. Обратите особое внимание на парные союзы, которые соединяют между собой предложения или однородные члены предложения.*

1. Bald schreibt er oft, bald bekomme ich keine Briefe von ihm. 2. Sowohl ich als auch mein Bruder besuchen unsere Eltern oft. 3. Entweder gehst du ins Institut, oder du bleibst hier. 4. Er bringt bald deutsche Zeitungen, bald deutsche Zeitschriften nach Hause. 5. Nicht nur ich bekomme Briefe aus Berlin, sondern auch meine Kollegen bekommen Briefe aus der DDR. 6. Wir fahren entweder mit der U-Bahn, oder wir kommen mit dem Bus nach Hause. 7. Weder meine Schwester noch mein Bruder kommen in diesem Jahr nach Moskau. 8. Sowohl Professor Schmidt als auch Dozent Pawlow halten in dieser Woche Vorlesungen.

*18. *Вставьте вместо точек подходящий по смыслу парный союз. Переведите предложения на русский язык.*

1. Ich sehe ... meine Mappe ... meine Bücher. 2. Ich habe ... Seminare ... Vorlesungen in dieser Woche. 3. ... ich störe meinen Bruder, ... er stört mich bei der Arbeit. 4. Das Kind geht jetzt ... mit seiner Mutter, ... mit seinen Schwestern und Brüdern spazieren. 5. Dieser Student aus Afrika spricht ... russich ... deutsch. 6. ... im April ... im Mai haben wir viel zu tun. 7. Ich brauche ... ein Bücherregal ... einen Bücherschrank. 8. Sie übersetzt ... den Text, ... sie erklärt uns auch viele Wörter. 9. ... erhält er viele Briefe, ... kommt aber keine Antwort.

*19. *Ответьте на вопросы, употребите в ваших ответах соответствующие парные союзы и слова, указанные в скобках.*

Образец: — Was lesen Sie gern? (Zeitungen und Zeitschriften)
— Ich lese sowohl Zeitungen als auch Zeitschriften gern.

1. Wo ist jetzt Genosse Pawlow? (im Institut, zu Hause) 2. Wer fährt morgen nach Tula? (die Eltern, die Kinder) 3. Welche Fremdsprachen lernen die Kinder in dieser Schule? (Deutsch, Englisch) 4. Wann schläft das Kind ein? (um 8 Uhr, um 9 Uhr) 5. Wo unterrichtet die Frau des Dozenten Alexandrow? (in der Schule, an der Universität)

20. *Ответьте на вопросы, употребите в ответе заключенные в скобках парные союзы.*

Образец: — Wohin gehen Sie heute abend? (entweder ... oder)
— Ich gehe entweder in den Lesesaal oder in die Bibliothek.

1. Wer fährt in diesem Jahr in die DDR? (sowohl ... als auch) 2. Sind Sie am Sonnabend oder am Sonntag beschäftigt? (weder ... noch) 3. Ruhen Sie sich am Nachmittag oder am Abend aus? (bald ... bald) 4. Sehen Sie nur die Zeitungen durch? (nicht nur ... sondern auch) 5. Kommen heute nur die Studenten aus der DDR? (nicht nur ... sondern auch) 6. Haben Sie einen Bruder und eine Schwester? (weder ... noch)

*21. *Переведите на немецкий язык. Не забудьте, в предложении с парным союзом* weder ... noch *другое отрицание не употребляется.*

1. Ни я, ни мой коллега не идем сегодня на лекцию. 2. Он возвращается в Москву либо в пятницу, либо в субботу. 3. Он ездит не только в Берлин, но и в Дрезден. 4. Я получаю письма не только от родителей, но и от моих друзей. 5. Где живет сейчас Эрих? — Он живет сейчас либо в Дрездене, либо в Потсдаме. 6. Здесь отдыхают как студенты, так и преподаватели. 7. Где сейчас твой друг? — Я не знаю. Он либо в институте, либо дома. 8. У меня нет ни газеты, ни словаря. Давай переводить вместе. 9. Сын моей сестры не только работает, но и учится. Он учится в университете. 10. Как я, так и многие другие студенты из нашей группы получают письма из ГДР. 11. То он пишет очень хорошо по-немецки, то он делает много ошибок.

WORTBILDUNG (СЛОВООБРАЗОВАНИЕ)

Zusammengesetzte Verben (сложные глаголы)

В немецком языке, помимо простых и производных глаголов (bleiben, aufstehen), имеются сложные глаголы, которые обычно состоят из двух слов (компонентов): из двух глаголов или глагола и другой части речи. В сложных глаголах основное ударение всегда падает на первое слово, например: 'stehenbleiben (два глагола stehen + bleiben) *останавливаться.*

Сложные глаголы спрягаются так же, как глаголы с отделяемыми приставками.

Ich bleibe stehen.	vor	diesem	Haus	Я останавливаюсь перед этим домом.
Du bleibst stehen.	vor	diesem	Haus	Ты останавливаешься перед этим домом.
Er bleibt stehen.	vor	diesem	Haus	Он останавливается перед этим домом.

*1. *Определите составные элементы следующих сложных глаголов и какой частью речи выражены обе части. Переведите сложные глаголы на русский язык.*

spazierengehen, fernsehen

2. *Переведите предложения со сложными сказуемыми; прочтите их несколько раз вслух.*

1. Wir gehen heute nach dem Unterricht spazieren. Gehen Sie nicht spazieren? — Doch, ich gehe auch spazieren. 2. Das Haus ist sehr schön. Alle bleiben vor (перед) diesem Haus stehen. 3. Am Abend sehen wir oft fern. Sehen auch die Kinder am Abend fern? — Nein, die Kinder sehen nur am Tage fern.

3. *Повторите из раздела словообразования урока VIII тему «Сложные имена существительные». Выпишите из текста 1 урока X все сложные существительные, переведите их на русский язык, прочтите их несколько раз вслух. Обратите особое внимание на ударение в сложном слове.*

TEXT 1

Rolf hat Besuch

Ein Neubau. Das Gebäude hat zwölf Stockwerke. Ein Mädchen und ein Junge fahren mit dem Fahrstuhl. Das sind Ursel und ihr Bruder Dieter. Dieter ist noch klein. Er ist erst fünf Jahre alt. Der Fahrstuhl hält oben. Sie steigen aus. Ursel bleibt vor der Wohnung 97 stehen. Hier, im siebenten Stock[1], wohnt ihr Kollege Rolf Schulz. Sie klingelt. Rolf öffnet die Tür. Er sieht Ursel und freut sich. Ursel freut sich auch „Guten Tag, Rolf", sagt sie. „Du bist also zu Hause. Mein Bruder und ich, wir gehen gerade spazieren und kommen an deinem Haus vorbei. Da sage ich zu Dieter: ‚Junge[2], seit drei Monaten wohnt hier ein Kollege von mir. Vielleicht besuchen wir ihn nun.' Dieter ist mit mir einverstanden. Und nun sind wir da." „Ich warte schon lange auf deinen Besuch, Ursel", sagt Rolf. Die Gäste treten in die Wohnung.

„Hier sind von Dieter und von mir Blumen für dich", sagt Ursel. Rolf dankt seinen Gästen und nimmt die Blumen. Dann hilft er Ursel und Dieter aus dem Mantel. Rolf hat eine Einzimmerwohnung mit allem Komfort. Die Wohnung gefällt ihm, und er zeigt sie den Gästen gern.

*

Links liegt die Küche, rechts das Bad. Das Zimmer ist groß und hell. Es sieht sauber und freundlich aus. Eine Stehlampe vor dem Sofa, Gardinen und Vorhänge am Fenster, ein Teppich auf dem Fußboden, eine Deckenleuchte an der Decke — das alles macht das Zimmer von Rolf wirklich gemütlich. Im Zimmer stehen nicht viele Möbel, aber sie sind nicht nur modern, sondern auch bequem. Das Zimmer ist praktisch eingerichtet.

Sowohl die Einrichtung des Zimmers als auch das Zimmer selbst gefallen Ursel. Sie sagt das Rolf, und er freut sich über ihre Worte.

„Dieses Zimmer ist mein Eß- und Schlafzimmer zugleich", erklärt Rolf. „Es ist auch mein Arbeitszimmer. Aber ich habe weder einen Schreibtisch noch einen Sessel. Ich kaufe sie bald."

„Ich sehe auch keinen Kleiderschrank. Brauchst du denn keinen?" fragt Ursel. „Eigentlich nicht. Ich habe hier einen Einbauschrank. Das reicht."

In der Mitte des Zimmers steht ein Eßtisch mit einigen Stühlen. Rolf stellt eine Vase mit Ursels Blumen auf den Tisch. Die Vase und die Blumen sehen gut aus.

An der Wand rechts steht ein Sofa. Auf diesem Sofa schläft Rolf, denn Betten hat er nicht gern. Über dem Sofa hängt ein Bild. Neben dem Sofa in der Ecke steht ein Bücherschrank. Er ist voll von Büchern. Hier stehen sowohl Werke von Goethe, Heine, Schiller, als auch Bücher von Thomas Mann, Heinrich Mann, Anna Seghers und viele andere.

„Ich brauche noch zwei Bücherregale", sagt Rolf. „Ich hänge sie dann hier an die Wand."

Ursel weiß: Rolf liest viel. Er studiert schon einige Jahre Russisch, darum sind in seinem Schrank auch Werke von Puschkin, Lermontow, Leo Tolstoi, Alexej Tolstoi, Scholochow.

*

„Und wo ist Dieter?" denkt plötzlich Ursel. Dieter steht vor der Anrichte. Er besichtigt die Porzellanfiguren[3] in der Anrichte. Er besichtigt sie aber nicht nur, sondern er hält schon eine Figur in der Hand, einen Hund. „Stelle die Porzellanfigur sofort in die Anrichte zurück", sagt Ursel kurz zu ihrem Bruder. Aber Rolf ist auch da, und er fragt den Jungen: „Gefällt dir dieser Hund?" „Oh, ja", antwortet der Kleine. „Er ist so schön." „Dann nimm ihn als Geschenk von mir. Wir sind doch Freunde." Dieter dankt. Er freut sich wirklich über dieses Geschenk.

„Und nun trinken wir eine Tasse Kaffee", sagt Rolf. „Im Kühlschrank liegt noch ein Stück Torte[4]." Rolf deckt den Tisch, Ursel und Dieter helfen ihm. Rolf geht in die Küche und bringt die Torte. Sie trinken Kaffee. Ursel und Rolf unterhalten sich über Arbeit und ihre Freunde. Dieter sitzt am Tisch zwischen seiner Schwester und seinem Freund. Der Hund, das Geschenk von Rolf, steht vor Dieter auf dem Tisch. Die Geschwister bleiben nicht lange bei Rolf, denn die Eltern warten schon. „Bald habe ich ein Telefon", sagt Rolf. „Ruft mich dann an. Und besucht mich auch. Ich freue mich schon auf ein Wiedersehen. Ursel, Dieter, sagt, kommt ihr bald wieder zu mir zu Besuch?" „Gewiß", antwortet Dieter.

Nun bringt Rolf die Gäste zum Bus[5]. Sie wohnen nicht weit von Rolfs Haus, aber Dieter ist schon müde, darum fahren sie mit dem Bus.

Rolf kehrt zurück. Er räumt den Tisch ab, dann setzt er sich auf das Sofa und nimmt ein Buch aus dem Schrank. Aber er liest nicht. Ursels Blumen stehen vor ihm auf dem Tisch. Rolf legt das Buch auf das Sofa und denkt: „Jetzt sind sie zu Hause und erzählen dem Vater und der Mutter über ihren Besuch."

Der Abend kommt. Rolf ist im Zimmer allein. „Vielleicht bleibe ich nicht mehr lange so allein. Vielleicht...", denkt er plötzlich und lächelt.

TEXTERLÄUTERUNGEN (ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ)

1. **Hier, im siebenten Stock, wohnt ihr Kollege Rolf Schulz.** Здесь на восьмом этаже живет ее коллега Рольф Шульц. В немецком языке для обозначения первого этажа употребляется слово Erdgeschoß или Parterre. Второй этаж соответствует в русском языке первому этажу der erste Stock, третий этаж der zweite Stock (в русском второй этаж) и т. д.
2. **Junge, ...** *зд.* малыш, дружок
3. **die Porzellanfiguren** фарфоровые статуэтки (das Porze'llan фарфор)
4. **ein Stück Torte** кусок торта
5. **zum Bus bringen** *зд.* проводить до автобуса

TEXT 2

Dieses Geschenk brauchen wir nicht!

(Gespräch)

Walter: Guten Tag, Ilse.

Ilse: Guten Tag, Walter. Also kommst du doch noch zu uns zu Besuch. Wir wohnen schon zehn Monate in diesem Hause, und du kommst erst heute.

Walter: Das stimmt, Ilse. Aber ich habe wie immer sehr viel zu tun. Heute habe ich Zeit, und nun bin ich da.

Ilse: Schon gut, Walter.

Walter: Gefällt euch diese Wohnung?

Ilse: Aber ja. Wir haben eine Dreizimmerwohnung mit allem Komfort: Gas, Warmwasser, Telefon. Die Zimmer sind hell. Wir sind mit der Wohnung sehr zufrieden.

Walter: Schön. Und das sind meine Geschenke für euch. Ein Bild für Hermann und eine Vase für dich.

Ilse: Danke, Walter. Das Bild und die Vase gefallen mir gut. Das Bild hänge ich ins Arbeitszimmer von Hermann über seinen Schreibtisch. Und die Vase stelle ich in unser Schlafzimmer. Sie ist sehr schön.

Walter: Aber das ist noch nicht alles. Ich habe noch ein Geschenk, nicht nur für euch beide, sondern auch für Klaus. Wo ist er?

Ilse: Er sitzt in Hermanns Arbeitszimmer und macht seine Hausaufgaben.

Walter: Ruf ihn bitte!
Ilse: Klaus! Klaus! Er hört nicht.
Walter: Doch. Er hört. Da kommt er schon. Guten Tag, mein Junge.
Klaus: Guten Tag, Onkel Walter[1].
Walter: Ich bringe dir ein Geschenk.
Klaus: Danke, Onkel Walter.
Walter: Ich schenke dir einen Hund.
Klaus: Einen Hund? Hurra![2]
Ilse: Höre ich auch richtig? Einen Hund? Nein! In unsere Wohnung kommt kein Hund. Dieses Geschenk brauchen wir nicht.
Klaus: Mutti[3]...
Walter: Der Hund ist ganz klein. Er sitzt hier, in meiner Aktentasche[4].
Klaus: Mutti, bitte...
Ilse: Jetzt ist er klein. Und dann wird er groß. Nun zeig ihn uns schon, deinen Hund.
Walter: Bitte. Hier ist er. Jetzt schläft er gerade.
Ilse: Er ist wirklich noch ganz klein. Aha, jetzt erwacht er. Vielleicht hat er Durst?
Klaus: Er hat auch Hunger.
Ilse: Wir geben ihm Milch. Klaus, stelle die Milch für den Hund hier in die Ecke.
Klaus: Mutti, vielleicht bleibt der Hund doch bei uns? Er stört uns bestimmt nicht.
Ilse: Und wer sorgt für ihn, bitte?
Klaus: Natürlich sorge ich für ihn.
Ilse: Morgen gehen Vater und ich zur Arbeit. Du gehst in die Schule. Und was macht der Hund?
Klaus: Er wartet. Dann komme ich aus der Schule zurück und gehe mit ihm spazieren.
Ilse: So. Und die Aufgaben?
Klaus: Ich mache sie alle, Mutti. Mein Ehrenwort.[5]
Ilse: Das sehen wir noch.
Klaus: Hurra! Der Hund bleibt! Karo bleibt!
Walter: Karo? Warum?
Klaus: So nenne ich ihn jetzt. Vielen Dank für dein Geschenk, Onkel Walter.
Walter: Schon gut, Junge. Nun, Ilse, du erzählst mir nur von deiner Wohnung. Zeig sie mir jetzt!
Ilse: Gern, Walter. Komm!

TEXTERLÄUTERUNGEN

1. **Onkel Walter** дядя Вальтер (der Onkel дядя)
2. **Hurra!** Ура.
3. **Mutti** ласкательная форма в разговорной речи от слова die Mutter мамочка
4. **die Aktenasche** портфель
5. **Mein Ehrenwort!** Честное Слово. (Даю честное слово!)

Aktiver Wortschatz
(Активный словарь)

allein ['a'laen] один
Anrichte ['anrɪçtə] *f* -, -n сервант, подсервантник
anrufen ['anru:fən] звонить по телефону
Arbeitszimmer ['arbaets,tsɪmər] *n* -s, - рабочий кабинет
Bad [ba:t] *n* -(e)s, Bäder ванна, ванная комната
besichtigen [bə'zɪçtɪgən] осматривать
Bett [bɛt] *n* -(e)s, -en кровать
bequem [bə'kve:m] удобный, удобно
Bild [bɪlt] *n* -(e)s, -er картина
Blume ['blu:mə] *f* -, -n цветок
Decke ['dɛkə] *f* -, -n потолок
Deckenleuchte ['dɛkən,lɔøçtə] *f* -, -n люстра
Ecke ['ɛkə] *f* -, -n угол
eigentlich ['aegəntlɪç] собственно, собственно говоря
Einrichtung ['aenrɪçtuŋ] *f* -, -en обстановка, оборудование
Einzimmerwohnung ['aentsɪmər, vo:nuŋ] *f* -, -en однокомнатная квартира
Eßtisch ['ɛs,tɪʃ] *m* -(e)s, -e обеденный стол
Eßzimmer ['ɛs,tsɪmər] *n* -s, - столовая (в квартире)
Fahrstuhl ['fa:r,ʃtu:l] *m* -s, ~stühle лифт
freuen ['frɔøən] sich радоваться
Fußboden ['fu:s,bo:dən] *m* -s (Plur. не употреб.) пол
Gardine [gar'di:nə] *f* -, -n гардина
Gast [gast] *m* -(e)s, Gäste гость
Gebäude [gə'bɔødə] *n* -s, - здание
gemütlich [gə'my:tlɪc] уютно; уютный
Geschenk [gə'ʃɛŋk] *n* -(e)s, -e подарок
Geschwister [gə'ʃvɪstər] (Plur.) брат и сестра
hängen ['hɛŋən] висеть, вешать
hell [hɛl] светлый
Hund [hunt] *m* -(e)s, -e собака
Kaffee ['kafe:] *m* -s, без Plural кофе
Küche ['kyçə] *f* -, -n кухня
Kühlschrank ['ky:l,ʃraŋk] *m* -(e)s ~schränke холодильник
kurz [kurts] коротко, короткий
legen ['le:gən] класть, положить
Mitte ['mɪtə] *f* - (Plur. не употреб.) середина
Möbel ['mø:bəl] (употреб. только Plur.) мебель
Nummer ['numər] *f* -, -n номер
Neubau ['nɔø,bao] *m* -s, die Neubauten новостройка
praktisch ['praktɪʃ] практично, практичный
sauber ['zaobər] чистый
schenken ['ʃɛŋkən] дарить
Schlafzimmer ['ʃla:f,tsɪmər] *n* -s, - спальня
Schreibtisch ['ʃraep,tɪʃ] *m* -(e)s, -e письменный стол
Sessel ['zɛsəl] *m* -s, - кресло
setzen [zɛtsən] sich садиться, сесть
sitzenbleiben ['zɪtsən,blaebən] продолжать сидеть
Sofa ['zo:fa:] *n* -s, -s софа
stehenbleiben ['ʃte:ən,blaebən] остановиться; продолжать стоять
Stehlampe ['ʃte:,lampə] *f* -, -n торшер
stellen ['ʃtɛlən] ставить, поставить
Stockwerk ['ʃtɔk,vɛrk] *n* -(e)s, -e этаж
Stuhl [ʃtu:l] *m* -s, Stühle стул
Tasse ['tasə] *f* -, -n чашка
Telefon [te·le·'fo:n] *n* -s, -e телефон
Teppich ['tɛpɪç] *m* -s, -e ковер
treten ['tre:tən] входить
trinken ['trɪŋkən] пить
unterhalten ['untər'haltən], sich беседовать
vorbeikommen [fo:r'baekɔmən] проходить мимо
Vorhang ['fo:rhaŋ] *m* -(e)s, Vorhänge занавеска, штора
Wand [vant] *f* -, Wände стена
Werk [vɛrk] *n* -(e)s, -e произведение
Wiedersehen ['vi:dər,ze:ən] *n* (ohne Plur.) встреча
Wohnung ['vo:nuŋ] *f* -, -en квартира
wirklich ['vɪrklɪç] действительно
zugleich [tsu'glaeç] одновременно

Feste Wortkomplexe ['vɔrtkɔm,pleksə]
Устойчивые словесные комплексы

Besuch haben принимать гостей
einverstanden sein mit (Dat.) быть согласным с
der Einbauschrank стенной шкаф (досл. встроенный шкаф)
eingerichtet sein быть оборудованным
mit allem Komfort [kɔm'fo:r] со всеми удобствами
j-m aus dem Mantel helfen помочь (кому-л.) снять пальто
das reicht этого достаточно
voll sein von (Dat.) быть полным (кого-л. чего-л.)

Synonyme und Varianten* (Синонимы и варианты)

В этом разделе вы познакомитесь со словами общими или близкими по значению с теми, которые вы выучили в активном словаре, т.е. с их синонимами.

das Arbeitszimmer — das Arbeitskabinett
das Bad — das Badezimmer
der Fahrstuhl — der Lift
das Telefon — der Fernsprecher
das Sofa — die Couch [kaʊtʃ]
anrufen (Akk.) — telefonieren (mit Dat.)

Antonyme (Антонимы)

В разделе Antonyme приводятся слова и обороты, противоположные по значению тем, которые вы получили в активном словаре. Запомните их. Это обогатит ваш словарь.

bequem — unbequem неудобный
hell — dunkel темный
sauber — schmutzig грязный
j-m aus dem Mantel helfen—j-m in den Mantel helfen помочь надеть пальто

WORTGEBRAUCH (СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ)

Глагол **sich freuen** *радоваться* имеет два управления: **sich freuen auf** (Akk.) и **sich freuen über** (Akk.). В тех случаях, когда речь идет о чем-то предстоящем, глагол **sich freuen** употребляется с предлогом **auf**, например:

Er kommt morgen. Wir freuen uns schon auf seinen Besuch. — Он придет **завтра**. Мы уже *радуемся его посещению.*

В тех случаях, когда радуются чему-то совершающемуся или совершившемуся, глагол **sich freuen** употребляется с предлогом **über** (Akk.), например:

Der Bruder ist jetzt bei uns zu Gast. Wir freuen uns über seinen Besuch. — Брат сейчас у нас в гостях. Мы *радуемся его посещению.*

REKTION (УПРАВЛЕНИЕ)

anrufen (Akk.) *звонить кому-л.*

Ich rufe morgen meinen Freund an. — Я позвоню завтра своему другу.

erzählen von (Dat.) / **über** (Akk.) } *рассказывать о* (предл. п.)

Die Mutter erzählt uns von ihrem Sohn. / Die Mutter erzählt uns über ihren Sohn. } Мать рассказывает нам о своем сыне.

einverstanden sein mit (Dat.) *быть согласным с* (творит. п.)

* Начиная с VIII урока самоучителя вводятся разделы Synonyme [zy↑no.'ny:mə] und Varianten [va.'riantən] и Antonyme ['anto'ny:mə] (см. Методические указания).

Bist du mit diesen Worten einverstanden?	Ты согласна с этими словами?

sich freuen auf, über (Akk.) *радоваться чему-л.* (дат. п.)

Morgen fährt er nach Leningrad. Er freut sich auf diese Fahrt.	Завтра он едет в Ленинград. Он радуется этой поездке (предстоящей).
Er ist wieder in Moskau. Er freut sich über seine Fahrt nach Leningrad.	Он снова в Москве. Он рад своей поездке (прошедшей) в Ленинград.

Подробно о различии в употреблении глагола **sich freuen** с предлогами **auf** и **über** см. в разделе Wortgebrauch словоупотребление.

sich unterhalten über (Akk.) *беседовать о* (предл. п.)

Er unterhält sich mit seiner Schwester über ihr Studium.	Он беседует со своей сестрой об ее учебе в институте.

voll sein von (Dat.) *быть полным* (дополнение в род. п.)

Das Zimmer war voll von Gästen.	Комната была полна гостей.

vorbeikommen	**an*** (Dat.)	*проходить мимо кого-л., чего-л.* (родит. п.)
Wir kommen oft an diesem Gebäude vorbei.		Мы часто проходим мимо этого здания.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. *Прочтите и переведите текст* „Rolf hat Besuch". a) *с начала текста до слов* „Links liegt die Küche"; b) *от слов* „Links liegt die Küche" *до слов* „Und wo ist Dieter?"; c) *от слов* „Und wo ist Dieter?" *до конца. Используйте при этом пояснения к тексту и активный словарь к уроку. Выпишите незнакомые слова и обороты речи в словарь, занесите их в картотеку.*
2. a) *Выучите из раздела «Словоупотребление» особенности употребления глагола* sich freuen. b) *Выучите из раздела* Rektion *глаголы* vorbeikommen an (Dat.), sich freuen auf, über (Akk.), *оборот речи* einverstanden sein mit (Dat.); voll sein von (Dat.) *глаголы* anrufen (Akk.), erzählen von (Dat.), über (Akk.), sich unterhalten über (Akk.). *Обратите особое внимание на управление глаголов* anrufen *и* vorbeikommen, *представляющих сложность при употреблении, благодаря расхождению с управлением соответствующих им глаголов в русском языке.*

---

* Запомните, что все глаголы движения с приставкой **vorbei-** имеют управление **an** (Dat.), например:

vorbeifahren an (Dat.)	проезжать мимо (родит. пад.)
vorbeigehen an (Dat.)	идти мимо (родит. пад.)
vorbeilaufen an (Dat.)	пробегать мимо (родит. пад.)
vorbeifliegen an (Dat.)	пролетать мимо (родит. пад.)

3. *Определите род и способ образования Plural следующих существительных. Выпишите отдельно существительные, род которых не совпадает с родом существительных в русском языке. Проверьте правильность написанного по активному словарю.*

Teppich, Bad, Bett, Fahrstuhl, Gebäude, Bild, Deckenleuchte, Sessel, Eßzimmer, Sofa, Stockwerk, Telefon

4. I. *Составьте из следующих слов предложения.* [wo? (Dat.)]

a) 1. der Kühlschrank, stehen, in, die Küche; 2. das Sofa, stehen, in, das Arbeitskabinett; 3. der Stuhl, stehen, in die Ecke; 4. diese Möbel, stehen, in, die Einzimmerwohnung; 5. die Stehlampe, stehen, auf, der Teppich; 6. die Vase, stehen, auf, der Schreibtisch; 7. der Kaffee, stehen, auf, der Eßtisch

b) 1. das Buch, liegen, auf, der Schreibtisch; 2. der Hund, liegen, unter, der Sessel; 3. das Heft, liegen, auf, das Sofa; 4. die Uhr, liegen, in, die Küche; 5. die Zeitung, liegen, auf, die Anrichte

c) 1. die Mutter, sitzen, auf, das Sofa; 2. das Kind, sitzen, auf, das Bett; 3. der Arzt, sitzen, an, der Schreibtisch; 4. wir, sitzen, an, der Eßtisch; 5. die Geschwister, sitzen, in, die Küche; 6. der Hund, sitzen, auf, der Teppich; 7. der Junge, sitzen, neben, die Anrichte

d) 1. das Bild, hängen, über, das Sofa; 2. das Bücherregal, hängen, neben, der Schreibtisch; 3. die Uhr, hängen, unter, das Bild; 4. der Vorhang, hängen, in, das Schlafzimmer; 5. der Teppich, hängen, über, das Bett; 6. die Deckenleuchte, hängen, an, die Decke; 7. die Gardinen, hängen, in, das Eßzimmer

e) 1. das Kind, befinden sich, in, das Schlafzimmer; 2. die Gäste, befinden sich, in, das Eßzimmer; 3. der Vater, befinden sich, in, das Arbeitszimmer; 4. die Schüler, befinden, sich, in, dieses Gebäude; 5. die Arbeiter, befinden sich, in, dieser Neubau

II. *Составьте предложения из следующих слов.* [wohin? (Akkusativ)]

a) 1. die Eltern, stellen, der Kühlschrank, in die Küche; 2. der Bruder, stellen, das Sofa, in, das Arbeitszimmer; 3. wir, stellen, der Eßtisch, in, das Eßzimmer; 4. das Kind, stellen, der Stuhl, auf, der Fußboden; 5. die Schwester, stellen, die Blumen, auf, die Anrichte; 6. ihr, stellen, diese Möbel, in, eure Einzimmerwohnung; 7. er, stellen, die Stehlampe, auf, der Teppich

b) 1. der Lehrer, legen, das Buch, auf, der Schreibtisch; 2. das Kind, legen, sein Buch, auf, der Sessel; 3. die Frau, legen, der Teppich, in, die Ecke; 4. der Mann, legen, die Zeitung, auf, der Eßtisch; 5. die Geschwister, legen, die Blumen, auf den Tisch; 6. er, stellen, die Uhr, auf, die Anrichte

c) 1. die Mutter, setzen, ihre Tochter, auf, das Sofa; 2. das Kind, setzen, seinen Hund, unter, der Schreibtisch; 3. die Eltern, setzen, ihr Sohn, auf, der Sessel; 4. der Arzt, setzen, das Kind, auf, das Bett; 5. die Frau, setzen, ihre Kinder, an, der Eßtisch

d) 1. wir, hängen (вешать), das Bild, über, das Sofa; 2. der Fernstudent, hängen, das Bücherregal, neben, der Schreibtisch; 3. die Schwester, hängen, die Uhr, unter, das Bild; 4. du, hängen, der Vorhang, in, das Schlafzimmer; 5. der Bruder, hängen, der Teppich, über, das Bett; 6. er, hängen, die Deckenleuchte, an, die Decke

III. *Составьте предложения из следующих слов. Выберите глагол в зависимости от смысла предложения, употребив в них глаголы:* a) gehen, treten, kommen; b) sich setzen, sich legen.

a) 1. das Kind, in, das Schlafzimmer; 2. die Gäste, in, das Eßzimmer; 3. der Vater, in, das Arbeitszimmer; 4. die Schüler, in, dieses Gebäude; 5. die Arbeiter, in, dieser Neubau

b) 1. der Arzt, an, der Schreibtisch; 2. wir, auf, die Sessel (Plural); 3. er, in, die Ecke; 4. der Hund, auf, der Fußboden; 5. die Eltern, an, der Tisch; 6. der Schüler, in, das Arbeitszimmer; 7. der Bruder, in, die Mitte des Zimmers

5. *Какие вопросы с вопросительными словами* wo? *или* wohin? *вы поставили бы к следующим предложениям? Запишите эти вопросы.*

1. Die Mutter hängt die Gardine ans Fenster. 2. Der Bruder kehrt ins Eßzimmer zurück. 3. Ihr (ee) Haus steht hinter jenem Neubau. 4. Wir hängen das Bild ins Arbeitszimmer des Vaters. 5. Über seinem Schreibtisch hängt ein Bild. 6. Das Kind setzt sich auf das Sofa. 7. Sie sitzt im Sessel. 8. Die Familie setzt sich an den Tisch. 9. Die Geschwister sitzen schon am Tisch. 10. An der Decke hängt eine Deckenleuchte.

6. *Ответьте на вопросы, которые вы составили к предложениям из упражнения 5 письменно. Проверьте правильность ваших ответов (см. упр. 5). Теперь ответьте на вопросы устно.*

7. *Переведите предложения из упражнения 5 письменно на русский язык. Потом переведите письменно эти предложения обратно на немецкий язык. Проверьте правильность вашего перевода, найдя в упражнении 5 аналогичные предложения.*

*8. *Переведите письменно на немецкий язык.*

1. Мы ставим стулья у стены. 2. Холодильник стоит в кухне. 3. Ученик кладет свои тетради на стол. 4. Мать сажает ребенка на софу. 5. Повесь эту картину в свой рабочий кабинет. 6. Почему моя книга лежит в этом шкафу? 7. После работы он обычно сидит на

этом кресле в углу и отдыхает. 8. Сестра приносит вазу с цветами и ставит ее на стол. 9. Эта картина уже давно висит над твоим письменным столом? 10. Повесь, пожалуйста, люстру посередине потолка.

9. *Хорошо запомните управление глагола* anrufen (Akk.). *Ответьте на следующие вопросы сначала письменно, а потом устно.*

Образец: Wen ruft dieser Mann an? (sein Bruder)
Der Mann ruft seinen Bruder an.

Wen ruft jetzt dein Freund an? (die Mutter, die Schwester, ein Student aus seiner Gruppe, sein Dozent, unser Professor, meine Eltern, ein Junge)

10. *Опровергните высказывание, употребив дополнение с глаголом* anrufen *в Singular по следующему образцу.*

Образец: Sie rufen Ihre Freunde oft an. Stimmt das?
Nein, das stimmt nicht. Ich rufe nur einen Freund oft an.

1. Sie rufen die Studenten aus Ihrer Gruppe oft an. Stimmt das? 2. Sie rufen diese Jungen sonntags an. Stimmt das? 3. Sie rufen alle Ihre Kollegen heute abend an. Stimmt das? 4. Sie rufen Ihre Brüder am Morgen an. Stimmt das? 5. Sie rufen Ihre Schwestern gewöhnlich nach der Arbeit an. Stimmt das?

*11. *Переведите на немецкий язык.*

1. Она часто звонит своему брату. 2. Когда ты обычно звонишь своему другу? 3. Почему ты уже три дня не звонишь мне? 4. Кому сейчас звонит твой коллега? 5. Кому звонит эта ученица? — Она звонит своему отцу. 6. Мы звоним ему обычно по воскресеньям. 7. Позвоните ему, пожалуйста, сейчас, он уже дома.

12. *Поставьте вопросы к выделенным словам. Обратите при этом особое внимание на правильное управление глагола* vorbeikommen.

Образец: Peter geht am Theater vorbei.
Wer geht am Theater vorbei?

1. **Der Student** geht am Lesesaal vorbei. 2. **Wir** gehen jetzt an einem Neubau vorbei. 3. **Die Touristen** gehen am Museum vorbei. 4. **Der Junge** geht schnell an unserem Wohnhaus vorbei. 5. **Dieser Schüler** liest viel und geht nicht gern an einer Bibliothek vorbei.

*13. *Переведите на немецкий язык.*

1. Мы часто проходим мимо этого дома. 2. Кто проходит мимо нас сейчас? 3. Ты проходишь иногда мимо нашего дома? 4. Обычно они проходят мимо этой новостройки.

*14. *Употребите в соответствующем падеже слова, стоящие в скобках. Обратите особое внимание на управление глаголов и оборотов речи. Не забудьте поставить, если нужно, требуемый предлог. Сделайте это упражнение письменно.*

Образец: Die Mutter erzählt uns kurz (ihre Arbeit).
a) Die Mutter erzählt uns kurz **von ihrer Arbeit**.
b) Die Mutter erzählt uns kurz **über ihre Arbeit**.

1. Der Bus ist voll (unsere Studenten). 2. Er ruft jetzt (sein Kollege) an. 3. Das Zimmer ist voll (unsere Gäste). 4. Die Schüler kommen (dieses Gebäude) oft vorbei. 5. Sie fahren (eine Stadt) vorbei. 6. Der Lehrer erzählt seinen Schülern kurz (seine Reise). 7. Kommst du eigentlich oft (dieses Theater) vorbei?

15. *Прочтите и переведите диалог* „Dieses Geschenk brauchen wir nicht!"

16. *Найдите в диалоге ответы на следующие вопросы. Выпишите вопросы и ответы колонками в тетрадь и проконтролируйте себя по уже известной вам из предыдущих уроков схеме. Представьте себе, что Вальтер задает вопросы Ильзе.*

1. Wohnt ihr eigentlich schon lange in diesem Haus? 2. Hast du jetzt wie immer viel zu tun? 3. Wie gefallen dir das Bild und die Vase? 4. Wohin hängst du das Bild? 5. Wohin stellst du die Vase? 6. Was gebt ihr dem Hund?

17. *Закройте выписанные вами из диалога ответы и дайте ответы самостоятельно. Проверьте правильность ваших ответов.*

18. *Найдите в тексте* „Rolf hat Besuch" *ответы на следующие вопросы. Выпишите вопросы и ответы колонками.*

1. Wer fährt mit dem Fahrstuhl? 2. Wer öffnet die Tür? 3. Wie sieht das Zimmer von Rolf aus? 4. Was macht das Zimmer von Rolf wirklich gemütlich? 5. Was steht in der Mitte des Zimmers? 6. Was steht an der Wand rechts? 7. Wo hängt ein Bild? 8. Wo steht ein Bücherschrank? 9. Wo steht der Porzellanhund, das Geschenk von Rolf? 10. Warum fahren die Gäste mit dem Bus nach Hause? 11. Unterhalten sich Rolf und Ursel über ihre Arbeit?

19. *Выучите выписанные вами ответы из текста. Закройте их и отвечайте самостоятельно на вопросы, выписанные вами. Сверяйте ваши устные ответы с ответами в тетради.*

20. *Выразите согласие или несогласие с содержанием высказываний, приведенных в упражнении. Запишите ваши ответы и сверьте их с предложением из текста.*

1. Ursel kommt mit ihrem Bruder zu Rolf. Stimmt das? 2 Ursels Bruder heißt Otto. Stimmt das? 3. Ursels Bruder ist schon fünfzehn Jahre alt. Stimmt das? 4. Das Zimmer von Rolf ist klein und nicht hell. Stimmt das? 5. Sowohl die Einrichtung des Zimmers von Rolf als auch das Zimmer selbst gefallen Ursel. Stimmt das? 6. In der Mitte des Zimmers steht kein Eßtisch. Stimmt das? 7. An der Wand rechts steht ein Bett. Stimmt das? 8. In Rolfs Schrank sind nicht viele Bücher. Stimmt das? 9. Dieter steht vor dem Bücherschrank. Stimmt das? „Und nun trinken wir eine Tasse Tee", sagt Rolf. Stimmt das? 10. Rolf unterhält sich mit Ursel über das Studium. Stimmt das?

21. *Выпишите из текста предложения, относящиеся к описанию комнаты. Выучите их наизусть и повторите несколько раз вслух. Составьте на основании текста* „Rolf hat Besuch" *описание комнаты.*

22. *Опишите вашу комнату, используя лексику активного словаря и материалы из упражнений. Будьте особенно внимательны при употреблении существительных с предлогами, требующими Dativ или Akkusttiv. Проверяйте правильность составленных вами предложений с помощью вопросов* wo? *и* wohin?

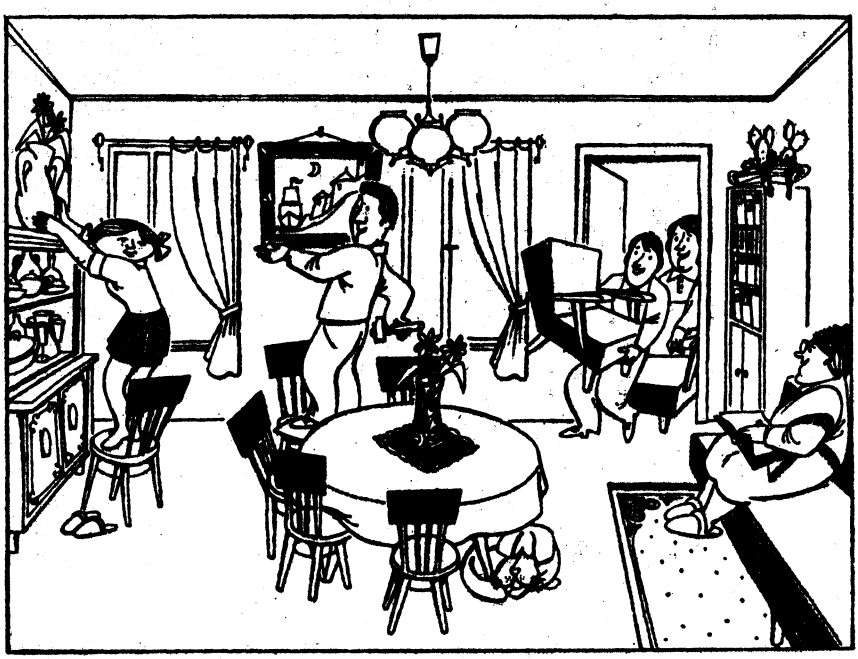
23. *Представьте себе, что вы беседуете с вашим партнером из самоучителя. Разговор идет о новой квартире, которую получил ваш партнер. Задайте ему вопросы так, чтобы он мог дать на них следующие ответы.*

Задайте вопросы сначала в вежливой форме (Sie), *а потом обращаясь к вашему партнеру на ты* (du).

О б р а з е ц: (...?) Ja, ich habe jetzt eine Zweizimmerwohnung.
a) — Haben Sie jetzt eine Zweizimmerwohnung?
b) — Hast du jetzt eine Zweizimmerwohnung?

1. (...?) — Ja, die Wohnung ist sehr gemütlich. 2. (...?) — Ja, ich bin mit dieser Wohnung zufrieden. 3. (...?)—Ja, ich stelle die Anrichte in das Eßzimmer. 4. (...?) — Nein, das Sofa steht nicht im Eßzimmer. Es steht im Schlafzimmer. 5. (...?) — Natürlich stelle ich den Kühlschrank in die Küche. 6. (...?) — Ich hänge den Teppich über das Sofa. 7. (...?) — Ja, an den Fenstern hängen schon Gardinen. 9. (...?) — Nein, ich habe noch kein Telefon.

24. *Внимательно посмотрите на рисунок. Постарайтесь хорошо запомнить, что на нем изображено. Глядя на рисунок, ответьте устно на вопросы. Теперь закройте рисунок и попробуйте ответить на вопросы письменно. Сравните ваши ответы с изображением на рисунке. Если вы допустили ошибки по содержанию или языковые ошибки, повторите упражнение, пока оно не будет выполнено правильно. Теперь попробуйте описать рисунок устно без помощи вопросов, сначала глядя на него, а затем на память.*



1. Wo steht der Eßtisch? 2. Was steht auf dem Eßtisch? 3. Wieviel Stühle stehen im Zimmer? 4. Steht der Bücherschrank neben der Anrichte? 5. Was hängt Alexander an die Wand? 6. Wo steht Marie? 7. Wohin stellt Marie eine Vase mit Blumen? 8. Liegt der Teppich vor dem Sofa oder vor der Anrichte? 9. Liegt der Hund neben dem Tisch oder unter dem Tisch? 10. Stehen im Zimmer Sessel? 11. Wie viel Sessel bringen Peter und Boris ins Zimmer? 12. Wo sitzt die Großmutter (бабушка)?

11

Lektion XI

Grammatik:

Неопределенно-личное местоимение man (*Das unbestimmt-persönliche Pronomen* man).
Безличное местоимение es. (Das unpersönliche Pronomen es).
Präsens модальных глаголов (*Modalverben*).
Конструкция man + Modalverb.
Infinitiv
Интонация конструкции: модальный глагол + неопределенная форма (Intonation der Konstruktion: Modalverb + Infinitiv)

Lexisches Thema: „Die Freizeit".

Text 1: *„Und nun beginnt die Freizeit"*.
Text 2: *„Es ist Zeit, sich zu erholen"*.

GRAMMATIK

Das unbestimmt-persönliche Pronomen *man* (Неопределенно-личное местоимение *man*)

В уроке XI мы познакомимся с предложением, в котором действующее лицо не названо, а подлежащее выражено неопределенно-личным местоимением **man**. Такое предложение называется неопределенно-личным предложением. Местоимение **man** в предложении является п о д л е ж а щ и м и употребляется только в N o m i n a t i v. Глагол-сказуемое при местоимении **man** всегда стоит в 3-м лице Singular. Предложение, содержащее местоимение **man**, переводится, обычно, на русский язык глаголом в 3-м лице Plural или во 2-м лице Singular. Сравните немецкие и русские предложения.

An unserem Institut studiert man drei Fremdsprachen.	В нашем институте изучают три иностранных языка.
Man arbeitet heute nicht.	Сегодня не работают.

Местоимение **man** — всегда безударно.

1. *Прочтите и переведите на русский язык предложения с неопределенно-личным местоимением* man.

1. Man klopft. Öffnen Sie die Tür! 2. Man schreibt hier eine Übersetzung. Stören Sie nicht! 3. Arbeitet man an diesem Dienstag? — Nein, an diesem Dienstag und an diesem Mittwoch arbeitet man nicht. 4. „Man antwortet heute sehr gut. Ich bin zufrieden", sagt der Lehrer. 5. Beginnt man diese Arbeit morgen? — Ja, man beginnt sie morgen. 6. Wann steht man gewöhnlich am Arbeitstag auf? — Gewöhnlich steht man am Arbeitstag früh auf.

2. *Замените подлежащее данных предложений на неопределенно-личное местоимение* man. *Не забудьте поставить глагол-сказуемое в 3-м лице Singular.*

1. Die Studenten nehmen Lehrbücher aus der Bibliothek. Wörterbücher kaufen sie gewöhnlich. 2. Die Schüler lesen dieses Werk gern. 3. Der Dozent prüft heute nur die Studenten unserer Gruppe. 4. Wir hören von hier keine Musik. 5. Im Sommer erwache ich früh.

3. *Подумайте, как бы вы сформулировали свой вопрос, чтобы получить следующие ответы.*

Образец: Am Sonntag frühstückt man gewöhnlich spät.
Wann frühstückt man gewöhnlich am Sonntag?

1. Man arbeitet heute nicht. 2. Man schreibt morgen eine Übersetzung. 3. Man klingelt schon lange. 4. Man zeigt mir diesen Brief nicht. 5. An unserem Institut unterrichtet man viele Sprachen. 6. Man braucht heute kein Wörterbuch.

*4. *Переведите следующие предложения на немецкий язык. Следите за порядком слов в простом предложении. Не забывайте, при любом порядке слов глагол-сказуемое в простом утвердительном предложении стоит на втором месте.*

1. Здесь не работают. Работают в той комнате. 2. Это окно открывают только летом. 3. Когда получают газеты? — Газеты получают утром и вечером. 4. Звонят. Ты не слышишь? 5. Вашему сыну не помогают? — Нет, он делает эту работу самостоятельно. 6. Здесь изучают немецкий язык или английский? — Здесь изучают два иностранных языка.

Das unpersönliche Pronomen *es*
(безличное местоимение *es*)

Кроме неопределенно-личных предложений, подлежащее которых выражено неопределенно-личным местоимением **man**, в немецком языке есть б е з л и ч н ы е предложения с подлежащим, выраженным безличным местоимением **es**. Безличное местоимение **es**, так же как и местоимение **man** безударно, не склоняется и не переводится на русский язык. Глагол-сказуемое при местоимении **es** всегда стоит в 3-м лице Singular. Запомните следующие случаи употребления безличного местоимения **es**:

1. в сочетаниях с безличными глаголами, которые выражают большей частью явления природы:

es schneit	идет снег	es regnet	идет дождь
es friert	морозит	es blitzt	сверкает молния
es taut	тает	es dunkelt	темнеет, смеркается
es donnert	гремит гром		

2. в безличных оборотах со сказуемым, выраженных глаголом **sein** и глаголом **werden**, и обозначающих обычно явления природы или время:

Es ist Sonntag.	Воскресенье.	Es ist dunkel.	Темно.
Es ist Sommer.	Лето.	Es ist kalt.	Холодно.
Wie spät ist es?	Который час?	Es ist warm.	Тепло.
Es ist fünf Uhr.	Пять часов.	Es ist heiß.	Жарко.
Es ist früh.	Рано.	Es wird dunkel.	Темнеет.
Es ist spät.	Поздно.	Es wird warm.	Теплеет.
		Es wird kalt.	Становится холодно.

3. в безличных оборотах типа:

es gibt (Akk.) имеется
Wie geht es? Как дела?

После оборота **es gibt** имя существительное всегда употребляется в Akkusativ, как правило, с н е о п р е д е л е н н ы м артиклем в Singular, в Plural без артикля.

Hier gibt es einen Lesesaal.	Здесь есть читальный зал.
Dort gibt es Lesesäle.	Там есть читальные залы.

Не смешивайте безличное местоимение **es** с личным местоимением 3-го лица Singular и указательным местоимением, сравните:

Das ist sein Zimmer. Es ist hell und gemütlich.	Это его комната. Она светлая и уютная. (**es** — личное местоимение)
Vergessen Sie nicht! Es ist sehr wichtig.	Не забудьте! Это очень важно. (**es** — указательное местоимение)

Es ist spät. Wir gehen schon nach Hause. Поздно. Мы уже идем домой. (es — безличное местоимение)

5. *Измените следующие утвердительные предложения, образовав вопросительные предложения без вопросительного слова. Не забудьте поставить глагол-сказуемое или связку* sein *на первое место. Прочтите вопросительные предложения вслух, вспомните интонацию вопросительных предложений без вопросительного слова. Переведите.*

Образец: Es ist heute warm.
Ist es heute warm?

1. Es wird kalt. 2. Es schneit in diesem Winter nicht oft. 3. Es friert schon am Abend. 4. Es taut schon in der Stadt. 5. Es regnet in diesem Sommer oft. 6. Es dunkelt jetzt früh. 7. Es ist im April nicht immer warm. 8. Es ist schon neun Uhr.

6. *Ответьте на образованные вами вопросы из упражнения 5 отрицательно. Прежде чем выполнить это упражнение, вспомните правило употребления отрицания* nicht *и его место в простом распространенном предложении.*

Образец: — Ist es heute warm?
— Nein, es ist heute nicht warm.

7. *Ответьте на вопросы. Выделенные существительные употребите в ответах в* Akkusativ Singular. *Не забудьте, что существительные после оборота* es gibt *употребляются с неопределенным артиклем.*

Образец: — Gibt es in diesem Zimmer Stühle?
— Ja, in diesem Zimmer gibt es einen Stuhl.

1. Gibt es in Ihrem Bücherschrank **Wörterbücher**? 2. Gibt es hier **Zeitungen**? 3. Gibt es in Ihrer Wohnung **Sessel**? 4. Gibt es in dieser Stadt **Institute**? 5. Gibt es hier **Betriebe**? 6. Gibt es in seinem Arbeitszimmer **Blumen**? 7. Gibt es in diesem Gebäude **Fahrstühle**?

8. *Ответьте на вопросы отрицательно. Прежде чем выполнить это упражнение, вспомните употребление и склонение отрицания* kein.

Образец: — Gibt es hier einen Bücherschrank?
— Nein, hier gibt es keinen Bücherschrank.

1. Gibt es in Ihrer Wohnung ein Telephon? 2. Gibt es in Ihrem Arbeitszimmer Bücherregale? 3. Gibt es in dieser Straße einen Betrieb? 4. Gibt es vor Ihrem Haus Blumen? 5. Gibt es in diesem Gebäude einen Fahrstuhl? 6. Gibt es in diesem Lesesaal Wörterbücher?

*9. *Переведите следующие предложения на немецкий язык. Не забудьте употребить безличное местоимение* es.

1. В январе холодно. Часто идет снег. Морозит. Дни короткие (kurz). В пять часов уже становится темно (dunkel). 2. В мае иногда идет дождь. Гремит гром. Сверкает молния. В мае уже тепло. 3. В июле жарко. Дни длинные. В 4 часа утра уже рассветает (hell werden).

10. *Опишите кратко времена года. Используйте предложения из упражнения 9.*

*11. *Вместо точек вставьте по смыслу неопределенно-личное местоимение* man *или безличное местоимение* es.

1. ... fährt schon im Mai aufs Land. ... ist warm. 2. ... ist Sonntag. ... arbeitet heute nicht. 3. ... ist 8 Uhr. ... geht schon ins Institut. 4. ... gibt zwei Lesesäle in unserem Institut. ... arbeitet in diesen Lesesälen sehr gern. 5. Im November wird ... schon kalt. ... geht auf die Straße nicht ohne Mantel (пальто). 6. Wie spät ist ...? Warum fährt ... schon nach Hause? 7. ... ist noch sehr früh. Um diese Zeit schläft ... noch.

*12. *Переведите на немецкий язык. Следите за употреблением местоимений* man *и* es.

1. Уже 7 часов. Я иду домой. 2. Здесь работают только до 6 часов. Приходите завтра! 3. Идет дождь? — Нет, дождь не идет, но очень холодно. 4. Здесь изучают немецкий язык? — Да, здесь изучают немецкий язык и английский. 5. Только семь часов вечера, а уже становится темно. 6. Здесь нет словарей. Они лежат в книжном шкафу. 7. Сегодня тепло. Давайте поедем за город. 8. Здесь есть библиотека? —Да, библиотека на 3-м этаже. 9. Еще не поздно, приезжайте ко мне в гости.

Präsens der Modalverben (модальных глаголов)

Значение модальных глаголов

В данном разделе мы познакомимся с особым видом глаголов — с модальными глаголами, которые в отличие от других глаголов обозначают не действие, а отношение говорящего к действию (сравните с русскими глаголами: *хочу, могу, должен*). В немецком языке 6 модальных глаголов. Выучите эти модальные глаголы.

müssen	können	wollen
sollen	dürfen	mögen
долженствовать	*мочь*	*хотеть, желать*

В немецком языке, как и в русском, модальные глаголы употребляются, как правило, в предложении с другим смысловым глаголом, обозначающим действие и стоящим в Infinitiv. Модальный глагол вместе со смысловым глаголом в Infinitiv составляет с л о ж н о е

сказуемое, где модальный глагол — изменяемая, а Infinitiv — неизменяемая часть сказуемого.

Запомните! В простом повествовательном предложении, а также в вопросительном предложении с вопросительным словом, модальный глагол стоит на втором месте, Infinitiv смыслового глагола стоит в конце предложения.

Die Studenten **wollen** nach Kiew **fahren.**	Студенты хотят поехать в Киев.
Wohin **wollen** sie **fahren?**	Куда они хотят поехать?

В вопросительном предложении без вопросительного слова модальный глагол стоит на первом месте, Infinitiv смыслового глагола — в конце предложения.

Wollen die Studenten nach Kiew **fahren?**	Студенты хотят поехать в Киев?

При отрицании сказуемого отрицание **nicht** может стоять либо после модального глагола, либо перед Infinitiv смыслового глагола. Первый порядок слов предпочтителен, если после модального глагола стоит предложная конструкция (существительное с предлогом).

Die Studenten wollen **nicht** nach Odessa fahren.	Студенты не хотят ехать в Одессу.
Die Studenten wollen nach Odessa **nicht** fahren.	

Рассмотрим подробнее значение модальных глаголов.

müssen — быть вынужденным в силу внутреннего убеждения, осознанного долга, моральной обязанности.

sollen — быть обязанным вследствие поручения, приказания, распоряжения, просьбы, исходящих от другого лица.

können — выражает любую возможность или невозможность что-либо сделать, умение или неумение что-либо сделать.

dürfen — выражает разрешение или запрещение что-либо сделать.

wollen — выражает твердое желание и намерение что-либо сделать.

mögen — выражает некатегорическое желание и употребляется обычно в форме möchte [ich möchte *я хотел(а) бы*].

ПРИМЕЧАНИЕ. Глагол **mögen** как модальный глагол ограничен в употреблении. Гораздо чаще глагол **mögen** употребляется как самостоятельный глагол в значении *нравиться, любить*.

Er mag diesen Menschen.	Ему нравится этот человек. Он любит этого человека.

Сравните примеры:

Wir müssen unseren Eltern helfen.	Мы должны помогать нашим родителям.
Die Studenten sollen auch morgen hier arbeiten.	Студенты должны и завтра работать здесь.

Können Sie mich morgen anrufen?	Можете вы мне завтра позвонить?
Dürfen die Schüler schon nach Hause gehen?	Школьники могут уже идти домой?
Wohin wollen Ihre Freunde nach dem Unterricht gehen?	Куда ваши друзья хотят пойти после занятий?
Wir möchten diese Zeitung lesen.	Нам хотелось бы прочитать эту газету.

Спряжение модальных глаголов

Вы усвоили значение модальных глаголов. А теперь выучите спряжение модальных глаголов в Präsens.

Спряжение модальных глаголов в Präsens отличается от спряжения других глаголов тем, что они:

1) во всех лицах Singular изменяют корневую гласную (за исключением глагола **sollen**).

2) в 1-м и 3-м лицах Singular не имеют личных окончаний.

Таблица спряжения модальных глаголов в Präsens

Person	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ich	kann	darf	muß	soll	will	mag
du	kannst	darfst	mußt	sollst	willst	magst
er	kann	darf	muß	soll	will	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	könnt	dürft	müßt	sollt	wollt	mögt
sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

ПРИМЕЧАНИЕ. Также как и модальные глаголы спрягается глагол **wissen**. Запомните его спряжение.

ich weiß	wir wissen
du weißt	ihr wißt
er weiß	sie wissen

Конструкция *man* + модальный глагол

man muß — *нужно* (внутренняя обязанность)
man soll — *нужно* (приказ, указание)
man kann — *можно* (любая возможность)
man darf — *можно* (разрешение)

man muß nicht	*нельзя*	не нужно
man soll nicht		не следует
man kann nicht		невозможно
man darf nicht		не разрешено

Интонация предложения со сложным глагольным сказуемым

Интонационное оформление предложений со сложным глагольным сказуемым аналогично интонационному оформлению предложений с именным сказуемым. Такие предложения имеют нисходящее движение тона. Основное ударение получает в нераспространенных предложениях Infinitiv смыслового глагола, а в распространенных предложениях обычно другое важное по смыслу слово:

Ich muß 'gehen. Man muß 'gehen.
Wir sollen eine Kon"trollarbeit 'schreiben.

Если модальный глагол употреблен в предложении без Infinitiv, то ударение падает на модальный глагол:

Er 'will nicht. Man 'kann. Man 'muß.

13. а) *Прочтите следующие предложения с модальными глаголами. Следите за интонационным оформлением предложений.*

1. Sie sollen mich "frühmorgens 'anrufen. 2. Wollen Sie sich nicht ausruhen? 3. Wir müssen "hier 'aussteigen. Und 'wo 'steigen "Sie aus? 4. Wir können die 'Arbeit ohne diese "Bücher nicht be'ginnen. 5. Darf ich Ihr "Wörterbuch 'nehmen?

б) Переведите предложения на русский язык. Обратите внимание на значение модальных глаголов.

*14. *Вставьте по смыслу модальный глагол* müssen *или* sollen. *Переведите предложения на русский язык.*

1. Es ist schon 7 Uhr morgens. Wir ... aufstehen. 2. Die Schüler ... diesen Text lesen und übersetzen. 3. Die Studenten ... die Fehler zu Hause korrigieren. 4. Sie ... Ihren Freund besuchen. Er ist krank. 5. Der Bus fährt hier nicht. Wir ... zu Fuß gehen. 6. Wir ... nach dem Unterricht im Institut bleiben. Wir haben heute eine Komsomolzenversammlung. 7. Die Arbeit ist schwer. Sie ... mir helfen.

*15. *Вставьте по смыслу модальный глагол* können *или* dürfen. *Переведите предложения на русский язык.*

1. Das Buch ist leicht. Die Studenten ... es gut verstehen. 2. ... wir diese Übung zu Hause machen? 3. ... auch sie nach Berlin fahren? 4. ... Sie heute ins Museum gehen? 5. ... Sie dieses Buch morgen bringen? 6. Die Kinder ... spazierengehen. Es ist nicht kalt. 7. Haben Sie heute Zeit? ... Sie mir bei der Arbeit helfen?

16. *Повторите схему спряжения модальных глаголов. Проспрягайте модальные глаголы в следующих предложениях.*

1. Ich will einen Brief schreiben. 2. Ich kann diesen Text übersetzen. 3. Ich muß hier aussteigen. 4. Ich darf heute zu Hause arbeiten. 5. Ich soll um 12 Uhr im Institut sein.

17. *Поставьте модальный глагол в правильной форме. Помните, модальные глаголы в 1-м и 3-м лице* Singular *окончаний не имеют.*

1. Ich (wollen) in die Bibliothek gehen. 2. Er (müssen) noch die Hausaufgaben machen. 3. Du (dürfen) schon nach Hause gehen. 4. Sie (она) (können) schon deutsch lesen, aber sie (können) noch nicht deutsch sprechen. 5. (Sollen) du hier noch lange bleiben? 6. (Wollen) Sie nicht zu unserem Lehrer fahren? Ich (wollen) mit Ihnen gern morgen fahren. Jetzt (können) ich aber nicht fahren. Um 3 Uhr (sollen) ich im Institut sein. 7. (Sollen) du morgen eine Vorlesung halten? — Nein, morgen (müssen) ich nach Leningrad fahren.

18. *Употребите модальный глагол в соответствующем лице Singular.*

Образец: Wir müssen viel lesen. Ich muß viel lesen.
Ihr könnt gut deutsch sprechen. Du kannst gut deutsch sprechen.

1. Wir können Ihnen die Zeitung bis morgen geben. 2. Die Kinder dürfen nicht so spät fernsehen. 3. Ihr könnt euch jetzt ausruhen. 4. Sie (они) müssen auch morgen früh aufstehen. 5. Wir müssen diesem Studenten helfen. 6. Wollt ihr nach dem Unterricht in den Lesesaal gehen? 7. Sie (они) können bis Montag zu Hause bleiben. 8. Ihr dürft diese Wörterbücher und Bücher nehmen.

*19. *Составьте предложения из следующих слов. Помните о месте модального глагола и Infinitiv смыслового глагола в повествовательном и вопросительном предложении.*

1. du, diesen Artikel, lesen, heute, sollst; 2. arbeiten, ich, zwei Stunden, noch, muß; 3. laut (громко), wir, sprechen, hier, dürfen? 4. Sie (вы), morgen, ihn, anrufen, sollen? 5. ihr, wollt, gehen, nach Hause, zu Fuß? 6. ich, ohne Wörterbuch, übersetzen, kann, diesen Text; 7. das Fenster, ich, öffnen, darf? 8. wir, unserer Mutter, helfen, heute, müssen

20. *Ответьте на вопросы. Используйте в своих ответах данные в скобках слова. Не забудьте поставить Infinitiv смыслового глагола на последнее место.*

Образец: Wohin will er gehen? (in die Bibliothek)
Er will in die Bibliothek gehen.

1. Wen müssen Sie heute besuchen? (unseren Lehrer) 2. Wen wollen Sie anrufen? (meinen Freund) 3. Wen soll ich fragen? (diesen Genossen) 4. Wann darf das Kind spazierengehen? (morgen) 5. Wo müssen wir aussteigen? (neben der Metro) 6. Wo können wir uns ausruhen? (in diesem Zimmer) 7. Wann wollt ihr aufstehen? (um 7 Uhr morgens) 8. Wann dürfen die Schüler ins Kino gehen? (nach dem Unterricht) 9. Wann kannst du mir dieses Buch bringen? (am Mittwoch) 10. Dürfen wir diese Zeitschrift nehmen? (Ja, ...)

*21. *Вставьте вместо точек подходящие по смыслу модальные глаголы. Предварительно повторите значение модальных глаголов.*

1. Das Kind ist klein. Es ... noch nicht lesen. 2. Ich fahre nach Leningrad. Ich ... diese Stadt besuchen. 3. Es ist 8 Uhr. Ich ... zur Arbeit gehen. 4. Es ist kalt. ... du denn spazierengehen? 5. Es ist 10 Uhr abends. Ich ... nicht mehr hier bleiben. 6. Diese Arbeit ist schwer. ... du mir helfen? 7. Heute ist Montag. ... Sie eine Vorlesung halten? 8. Ich habe kein Wörterbuch. ... ich dein Wörterbuch nehmen? 9. Ich gehe nicht nach Hause. Ich ... noch einkaufen. 10. Diese Kinder sind noch krank. Sie ... noch nicht lesen.

22. *Повторите место отрицания* nicht *в предложении с модальным глаголом. Употребите сказуемое в данных предложениях в отрицательной форме.*

Образец: Ich will in die Bibliothek gehen.
Ich will nicht in die Bibliothek gehen.

1. Mein Bruder muß heute zum Unterricht gehen. 2. Du darfst mein Heft nehmen. 3. Ich kann diese Aufgabe machen. 4. Meine Schwester soll morgen früh aufstehen. 5. Das Kind will schlafen. 6. Die Studenten können diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen. 7. Wollt ihr jetzt frühstücken?

23. *Переведите на русский язык. Обратите внимание на перевод конструкции* man + *модальный глагол.*

1. Man darf nicht in diesem Zimmer tanzen. Das Kind schläft schon. 2. Kann man diese Arbeit auch morgen schreiben? 3. Darf man das Fenster öffnen? Es ist sehr warm. 4. Man muß morgen schon um 8 Uhr im Institut sein. 5. Man kann ihn gar nicht verstehen. Er spricht sehr schnell. 6. Muß man diesen Text zu morgen vorbereiten?

24. *Замените подлежащее в данных предложениях на неопределенно-личное местоимение* man. *Не забудьте поставить модальный глагол в 3-м лице Singular.*

Образец: Wir können in diesem Zimmer arbeiten.
Man kann in diesem Zimmer arbeiten.

1. Wir müssen sehr viel arbeiten. 2. Wir können auch hier aussteigen. 3. Sollen wir mitfahren? 4. Ich muß nach Hause gehen. 5. Darf ich Sie bitten? 6. „Wollen Sie sich auch mit diesem Thema beschäftigen?" fragt mich unser Professor.

25. *Спросите о возможности что-л. сделать, использовав конструкцию* kann man *и глаголы урока IX. Переведите вопросы на русский язык.*

Образец: Kann man sich hier gut ausruhen?
Здесь можно хорошо отдохнуть?

26. *Спросите о разрешении что-л. сделать, использовав конструкцию* darf man? *и глаголы из урока X. Переведите вопросы на русский язык.*

О б р а з е ц: Darf man heute die Austellung besichtigen?
Можно сегодня осмотреть выставку?

27. *Ответьте на вопросы из упражнения 25 и 26 отрицательно (там, где возможно по смыслу).*

О б р а з е ц: Nein, man darf nicht heute die Ausstellung besichtigen.
Нет, сегодня нельзя осмотреть выставку.

*28. *Переведите с русского на немецкий, использовав конструкцию* man + модальный глагол.

1. Ребенок спит. Можно сейчас смотреть телевизор? 2. Нельзя ставить стол в угол. Здесь очень темно. 3. Можно взять ваш словарь? — Пожалуйста, он на столе. 4. Здесь нельзя громко разговаривать. 5. Когда нужно написать эту работу? — Эту работу надо написать сегодня. 6. После завтрака можно пойти погулять.

Infinitiv

В этом уроке мы встретились с Infinitiv, который сочетается с модальным глаголом, образуя сложное сказуемое, например:

Ich muß schon gehen.
↓ ↓
модальный гл. + Infinitiv.

Infinitiv может употребляться также в сочетании с другими глаголами, существительным или прилагательным. Он зависит от них и выполняет в предложении функцию не только части с к а з у е м о г о, но и о п р е д е л е н и я, д о п о л н е н и я и т. д. В большинстве случаев зависимый Infinitiv употребляется с частицей **zu**, которая стоит непосредственно п е р е д Infinitiv. В глаголах с отделяемой приставкой частица **zu** стоит между приставкой и корнем глагола. Сравните следующие предложения:

Ich bitte zu helfen.	Я прошу помочь.
Ich habe jetzt keine Zeit zu lesen.	У меня сейчас нет времени читать.
Ich bin bereit zu helfen.	Я готов помочь.
Es ist Zeit zurückzukehren.	Время возвращаться.

Как вы уже заметили, частица **zu** на русский язык не переводится. Очень часто непосредственно к Infinitiv относятся слова, которые расширяют и дополняют его. В этом случае Infinitiv вместе с относящимися к нему словами образует инфинитивную группу, которая обычно отделяется запятой.

Рассмотрим те же примеры, расширив в них Infinitiv до инфинитивной группы.

Ich bitte, morgen zu mir zu kommen.	Я прошу прийти ко мне завтра.
Ich habe keine Zeit, heute mit Ihnen zu sprechen.	У меня нет сегодня времени поговорить с вами.
Ich bin bereit, Ihrem Sohn zu helfen.	Я готов помочь вашему сыну.
Es ist Zeit, nach Hause zurückzukehren.	Время возвращаться домой.

Если вы проанализируете перевод инфинитивных групп, то заметите, что существует определенный порядок перевода инфинитивной группы на русский язык. Перевод инфинитивной группы следует начинать с Infinitiv и далее переводить все слова инфинитивной группы в любом порядке.

Употребление зависимого Infinitiv без частицы *zu*

Кроме сочетания с модальными глаголами зависимый Infinitiv употребляется б е з частицы **zu** в следующих случаях:

1. после глаголов движения: **fahren, kommen, gehen, laufen,** например:

Ich gehe nach dem Unterricht einkaufen.	Я иду после занятий в магазин за покупками.

2. после глаголов восприятия: **sehen, hören, fühlen,** например:

Ich höre im Radio einen Arzt sprechen.	Я слышу, как по радио выступает (говорит) врач.
Ich sehe ihn schon kommen.	Я вижу, что он уже идет.

Обратите внимание, после глаголов **sehen, hören, fühlen** Infinitiv с относящимися к нему словами переводится, обычно, придаточным предложением с союзом *как, что*.

3. часто после глаголов **lernen, lehren, helfen,** например:

Dieser Student lernt deutsch lesen und übersetzen.	Этот студент учится читать и переводить по-немецки.
Die Schwester lehrt ihn deutsch sprechen.	Сестра учит его говорить по-немецки.

ПРИМЕЧАНИЯ. 1. Если зависимый Infinitiv представляет собой сложный глагол, то частица **zu** ставится между первой и второй частью глагола. Все слово пишется слитно, например: stehenzubleiben.

2. Если зависимый Infinitiv является возвратным глаголом (sich unterhalten, sich ausruhen и т. д.), то возвратное местоимение ставится в начале инфинитивной группы. Местоимение **sich** изменяется в соответствии с лицом и числом подлежащего, например:

Ich habe keine Zeit, mich heute auszuruhen.	У меня нет времени отдохнуть сегодня.

Интонация предложений с инфинитивными группами

Инфинитив с относящимися к нему словами обособляется. Очень часто обособленная инфинитивная группа, как и предложение, к которому оно относится, сообщает нам что-то новое, важное, и в ней находится слово, несущее самое сильное ударение. Мелодия перед инфинитивной группой повышается, а на самом главном ударном слове понижается, например:

Der 'Bruder 'bittet mich, ihn nicht zu "stören.

Es ist nicht 'leicht, eine "Fremdsprache zu studieren.

Если инфинитивная группа не содержит с точки зрения говорящего ничего нового, то она не несет ударения, мелодия понижается перед ней, и вся группа произносится в ускоренном темпе и в нижнем регистре, например:

Er hat keine 'Zeit, mich zu besuchen.

29. *Прочтите следующие предложения, обратите внимание на интонацию предложений с инфинитивными группами. Переведите предложения на русский язык.*

1. Ich habe keine Zeit, diese Stadt zu besichtigen. 2. Es ist sehr wichtig, mit dieser Arbeit noch heute zu beginnen. 3. Ich bin froh, von dir einen Brief zu bekommen. 4. Vergessen Sie nicht, im Zentrum umzusteigen. 5. Es ist sehr bequem, im Lesesaal zu arbeiten.

30. *Закончите следующие предложения инфинитивной группой. Используйте слова, данные справа. Не забудьте: а) поставить* Infinitiv *с частицей* zu *в конце инфинитивной группы; б) поставить частицу* zu *между приставкой и корнем глагола в глаголах с отделяемой приставкой.*

1. Ich bitte dich, . . .	helfen, mir, heute
	die Zeitung, kaufen, für mich
2. Vergessen Sie nicht, . . .	fragen, Ihren Dozenten, nach dem Unterricht
	durchsehen, meine Arbeit, noch heute
3. Ich habe keine Zeit, . . .	erzählen, das, Ihnen
	spazierengehen, mit dem Kind, heute
4. Es ist nicht so einfach, . . .	finden, seine Wohnung
	das Fenster, öffnen, in Ihrem Zimmer

31. *Замените конструкцию модальный* глагол + Infinitiv *на конструкцию глагол* beginnen + zu + Infinitiv. *Учтите, после глагола* beginnen *запятая не ставится.*

Образец: Ich **will** diese Arbeit heute **machen**
Ich **beginne** diese Arbeit heute **zu machen.**

1. Ich muß morgen arbeiten. 2. Ich will diese Novelle lesen. 3. Wir können deutsch sprechen. 4. Er muß heute seinem Freund helfen. 5. Wir sollen diese Regel wiederholen. 6. Meine Schwester will das Zimmer aufräumen. 7. Ich muß den Vortrag vorbereiten. 8. Ich will diese Arbeit schreiben.

32. *Ответьте на вопросы по следующему образцу:*

Образец: — Haben Sie Zeit, Bücher zu lesen?
— Ja, ich habe Zeit, Bücher zu lesen.
— Nein, ich habe keine Zeit, Bücher zu lesen.

1. Haben Sie Zeit, Ihre Freunde zu besuchen? 2. Haben Sie Zeit, Briefe zu schreiben? 3. Haben Sie Zeit die Hausaufgaben zu machen? 4. Haben Sie Zeit, sich am Abend auszuruhen? 5. Haben Sie Zeit, Deutsch zu studieren? 6. Haben Sie Zeit fernzusehen?

*33. *Закончите предложения инфинитивными группами, используя данные в скобках слова. Не забудьте поставить имя существительное в соответствующем падеже с правильным окончанием, (повторите склонение имен существительных).*

Образец: Ich bitte Sie, (dieser Mann, anrufen).
Ich bitte Sie, diesen Mann anzurufen.

1. Ich bitte Sie, (helfen, mein Sohn). 2. Vergessen Sie nicht, (Ihr Freund, besuchen). 3. Es ist Zeit, (unser Dozent, anrufen). 4. Haben Sie eine Möglichkeit, (mein Referat, durchlesen)? 5. Es ist ganz leicht, (finden, dieser DDR-Student). 6. Ich bitte Sie, (mir, Ihre Arbeit, zeigen). 7. Ich habe leider keine Zeit, (schreiben, der Brief). 8. Vergessen Sie nicht, (besuchen, dieser Betrieb).

34. *Прочтите и переведите следующие предложения на русский язык. Вспомните, как переводится Infinitiv вместе с относящимися к нему словами после глаголов* sehen, hören, fühlen.

1. Hilf mir diesen Artikel übersetzen! 2. Sehen Sie ihn nicht kommen? 3. Hören Sie nicht unsere Studenten deutsch sprechen? 4. Lernt Walter russisch sprechen? 5. Kommen Sie meinem Bruder helfen?

*35. *Раскройте скобки и употребите, если нужно, частицу* zu. *Повторите случаи опущения частицы* zu.

1. Ich muß schon zum Unterricht (gehen). 2. Beginnen Sie schon heute diese Arbeit (schreiben)? 3. Ich lehre meine Kinder deutsch (lesen, übersetzen und sprechen). 4. Ist es Zeit, in die Universität (gehen)? 5. Es ist nicht leicht, Beispiele (bilden). 6. Darf ich das Fenster (öffnen)? 7. Helfen Sie mir diesen Bücherschrank an die Wand (stellen)! 8. Haben Sie Zeit, mich morgen (besuchen)? 9. Ich bin froh, Sie wieder (sehen). 10. Fahren Sie schon (sich erholen)?

11. Gehen Sie am Abend (einkaufen)? 12. Helfen Sie das Zimmer (aufräumen)?

36. *Ответьте на вопросы. Обращайте внимание на то, есть ли частица* zu *в вопросе или она отсутствует.*

1. Helfen Sie Ihrem Sohn die Hausaufgaben machen? 2. Haben Sie Zeit, Ihrem Sohn zu helfen? 3. Fahren Sie schon sich erholen? 4. Sind Sie froh, nach Jalta zu fahren? 5. Kommen Sie oft ihm helfen? 6. Ist es für Sie schwer, ihm zu helfen? 7. Gehen Sie schon einkaufen? 8. Ist es für Sie nicht schwer, nach dem Unterricht einzukaufen? 9. Sehen Sie nicht unseren Professor kommen? 10. Haben Sie eine Möglichkeit, ihm meine Diplomarbeit zu geben?

*37. *Повторите весь грамматический материал об Infinitiv. Переведите предложения на немецкий язык.*

1. У меня есть время выполнить это задание. 2. Не забудьте купить газеты. 3. Вы хотите учиться в нашем институте? 4. Я прошу помочь мне. 5. Научите меня говорить по-немецки. 6. Он просит меня подождать десять минут. 7. Важно получить эти документы сегодня. 8. Очень трудно работать в этом помещении. 9. У вас есть время помочь мне? 10. Не забудьте позвонить ему. 11. Преподаватель просит сделать доклад завтра.

TEXT 1

Und nun beginnt die Freizeit

(Eine Reise ins Land der „Freizeit")

Liebe Freunde! Heute reisen wir zusammen ins Land der „Freizeit".[1] „Gibt es denn so ein Land überhaupt?" fragen Sie. Aber natürlich. Wir raten Ihnen nur, dieses Land weder auf der Karte noch auf dem Globus zu suchen. Dort können Sie es bestimmt nicht finden. Sehen Sie sich aber bitte aufmerksam Ihren Tagesplan an. Da liegt dieses Land nicht weit vom Land „Arbeitszeit". Und Sie können es täglich besuchen und nach der Arbeit hierher kommen. Besonders viele Besucher treffen Sie hier am Wochenende[2], denn man hat zwei Tage, Sonnabend und Sonntag, frei.

Im Sommer reist man für einige Wochen ins Land der „Freizeit". Um diese Zeit verbringt man hier seine Ferien oder seinen Urlaub. „Erst die Arbeit, dann das Vergnügen", sagt ein Sprichwort[3]. Das stimmt, denn erst nach der Arbeit fühlt man sich im Land der „Freizeit" richtig zu Hause[4].

Sagen Sie nur: „Feierabend!"[5] oder „Nun habe ich frei"[6]. Und schon sehen Sie dieses Land vor sich liegen.

Unsere Heimat, wir selbst sorgen ständig für das Land der „Freizeit". Darum gibt es hier viele Theater und Kinos, Museen und Bibliotheken, Klubs und Kulturparks, Stadien, Erholungsheime und Sanatorien.

*

Es ist ein Wunderland[7], das Land der „Freizeit". Selbst seinen Beruf kann man hier schnell ändern. Der Arzt wird im Land „Freizeit" Musikant und spielt Klavier oder Geige. Und der Musikant wird Maler. Im Land der „Freizeit" musiziert er nicht. Er malt. Der Schauspieler wird Gärtner.[8] Und der Gärtner wird Schauspieler. Nun spielt er in einem Theaterstück oder singt im Chor.

Was machen Sie eigentlich in Ihrer Freizeit?[9] Haben Sie ein Hobby? Langweilen Sie sich manchmal nach der Arbeit?

Die Interessen der Menschen sind sehr verschieden. Aber im Land der „Freizeit" hat man wirklich sehr viele Möglichkeiten, seine Zeit interessant zu verbringen und sich zu erholen. Hier amüsiert man sich gut. Man besucht Theater, Kinos, Konzerte und den Zirkus. Man geht in den Zoo. Unter den Zoobesuchern[10] gibt es immer viele Kinder.

Im Land der „Freizeit" spielt man auch gern. Zum Beispiel kann man Schach, Dame, Domino oder Billard spielen. Man lädt Gäste ein, und man geht selbst zu Besuch. Man tanzt, singt, bummelt durch die Stadt und sieht fern.

Im Land der „Freizeit" sorgt man auch für seine Gesundheit. Hier treibt man viel Sport. So wird man gesund und kräftig. Man turnt. Im Sommer treibt man Sommersport. Man zeltet am Fluß, fährt Boot und schwimmt. In dieser Zeit sonnt man sich viel und wird braun. Man spielt Fußball, Volleyball und Tennis. Man fährt Rad und Motorrad. Im Winter findet man im Land der „Freizeit" viele Freunde des Wintersports. Es ist kalt. Es schneit oft. Aber man läuft Schi und Schlittschuh. Man spielt Hockey. Und welche Sportart haben Sie besonders gern?

*

Man lernt in diesem Wunderland viel Neues und Interessantes kennen, denn man besucht Museen, Ausstellungen und Bibliotheken. Es macht auch vielen ein Vergnügen, Briefmarken, Postkarten, Münzen oder Abzeichen[11] zu sammeln.

Möchten Sie reisen? Aber bitte. Sie können als Tourist die Städte der Sowjetunion sehen oder das Ausland besuchen. Man kann auch aufs Land fahren, in den Wald gehen, baden, Beeren und Pilze sammeln[12]. Es ist interessant, die Natur zu jeder Jahreszeit kennenzulernen. Und auf dem Lande lernt man das besonders gut.

Aber man arbeitet auch im Land der „Freizeit" nicht wenig. Warum auch nicht? Man bastelt und fotografiert zum Beispiel. Und man lernt viel. Interessieren Sie sich für Fremdsprachen? Möchten Sie Sprachen selbständig studieren? Bitte. Da sollen Sie ins Land der „Freizeit" gehen.

Oft kann man im Land der „Freizeit" Fragen wie diese hören: „Wohin fahren Sie auf Urlaub?" „Fährst du in die Ferien nach

Jalta?" „Wann beginnt das Konzert? Um sieben oder um acht Uhr abends?" „Gehen Sie jetzt zu Besuch oder ins Kino?" „Wo läuft dieser Film? Ich will ihn mir unbedingt ansehen." „Gibt es noch für heute Theaterkarten?[13]" „Ist die Ausstellung geöffnet? Es ist schon zwölf Uhr." „Ich schlage dir vor, heute abend mit mir zusammen ins Konzert zu gehen. Hat deine Mutter Musik gern? Soll ich für sie auch Karten für dieses Konzert besorgen?"

*

Man spricht im Land der „Freizeit" überhaupt gern über Erholung. Da kann man oft Gespräche wie dieses hören:

— Nun, lieber Freund, wie geht es Ihnen?
— Danke, mir geht es gut. Seit gestern habe ich Urlaub. Morgen fahre ich ins Sanatorium. Ich treffe jetzt meine Reisevorbereitungen. Und wie geht es Ihnen?
— Danke. Es geht[14]. In dieser Woche fahre ich mit einer Touristengruppe nach Kiew und dann nach Odessa.
— Viel Vergnügen also.

Schön ist es, ins Land der „Freizeit" zu reisen, ein Theater, ein Kino, oder einen Konzertsaal zu besuchen. Aber es ist auch nicht schlecht, zu Hause zu bleiben, zu lesen, Radio zu hören oder fernzusehen.

Nur darf man auch hier nicht vergessen, seine Zeit richtig zu planen. Da sehen wir zum Beispiel Otto. Am Sonntagmorgen schaltet er den Fernseher ein. Draußen ist es schön warm.[15] Das Wetter ist gut. Es regnet nicht. Die Sonne scheint. Aber Otto bleibt bis zum Abend zu Hause. Nun ist das Fernsehprogramm zu Ende. Jetzt erst schaltet Otto den Fernseher aus und geht zu Bett. Und Peter? Am Sonnabend und Sonntag sitzt er zu Hause und liest. Am Montag fühlen sich Otto und Peter müde. „Warum eigentlich?"[16] fragen sie sich. Auf diese Frage antwortet ein Sprichwort: „Allzuviel ist ungesund",[17] sagt es. Man muß nicht nur gut arbeiten, sondern sich auch gut erholen können.

Unsere Reise ins Land der „Freizeit" ist zu Ende. Versprechen Sie aber, bald wieder hierher zu kommen.

Vergessen Sie nicht, das Land der „Freizeit" wartet auf Sie!

TEXTERLÄUTERUNGEN

1. **ins Land der „Freizeit"** в страну «Досуг»
2. **am Wochenende** в конце недели
3. **„Erst die Arbeit, dann das Vergnügen"**, sagt ein Sprichwort «Делу время, потехе час» — говорит пословица. «Кончил дело, гуляй смело». (*досл.* Сначала работа, потом удовольствие.)
4. **erst nach der Arbeit fühlt man sich im Land der „Freizeit" richtig zu Hause** только поработав (только после работы), чувствуешь себя действительно по-настоящему дома в стране «Досуг».

5. **Feierabend!** Рабочий день закончен! (Работа окончена.)
6. **„Nun habe ich frei."** Теперь я свободен (свободна). (в значении свободен после рабочего дня)
7. **Es ist ein Wunderland.** Это страна чудес.
8. **Der Schauspieler wird Gärtner.** Актер становится садовником.
9. **Was machen Sie eigentlich in Ihrer Freizeit?** Чем вы, собственно говоря, занимаетесь в свое свободное время? (Как вы проводите свой досуг?)
10. **unter den Zoobesuchern** среди посетителей зоопарка
11. **Münzen oder Abzeichen** монеты или значки (Sing. die Münze, das Abzeichen (ед. число монета, значок)
12. **Beeren und Pilze sammeln** собирать ягоды и грибы (Sing. die Beere, der Pilz) (ед. число ягода, гриб)
13. **Gibt es noch für heute Theaterkarten?** Есть на сегодня билеты в театр?
14. **es geht** *зд.* все в порядке, все хорошо
15. **Draußen ist es schön warm.** На улице очень тепло.
16. **Warum eigentlich?** Почему бы это?
17. **Allzuviel ist ungesund.** (пословица): «Все хорошо в меру». «Во всем надо знать меру». (*досл.* Слишком много — нездорово)

TEXT 2

Nun ist es Zeit, sich zu erholen

(Gespräch)

Ende Januar. Für die Studenten beginnen die Winterferien. Nun ist es für die Studenten Zeit, sich zu erholen. Zwei Freunde treffen sich.

Leonid: Hallo, Wadim!

Wadim: Guten Tag, Leonid! Ich freue mich, dich zu sehen.

Leonid: Wie geht es dir, lieber Freund?

Wadim: Danke, gut. Wie verbringst du die Ferien?

Leonid: Morgen fahre ich als Tourist nach Leningrad. Und was machst du?

Wadim: Ich fahre am Montag für einige Tage aufs Land zu den Eltern von meinem Freund Maxim. Er kommt natürlich auch mit.

Leonid: Es ist nicht besonders interessant, im Winter aufs Land zu fahren. Im Sommer, ja, bitte schön. Da ist es heiß. Die Sonne scheint. Man badet, man sonnt sich. Man geht in den Wald und sammelt Pilze. Das mache ich besonders gern.

Wadim: Aber im Januar ist es im Wald auch sehr schön. Es schneit. Die Bäume sind ganz weiß. Am Tage läuft man Schneeschuh oder Schlittschuh, und am Abend sitzt man zu Hause. Draußen ist es kalt, aber im Zimmer ist es schön warm. Man sieht fern, liest oder bastelt.

Leonid: Bastelst du selbst gern, Wadim?

W.: Ja, das ist mein Hobby.
L.: Und ich besuche in Leningrad während unserer Reise Theater und Musseen. Ist es nicht schön?
W.: Aber ja! Später erzählst du mir über deine Reise.
L.: Gern. Jetzt gehe ich aber. Es ist Zeit, meine Reisevorbereitungen zu treffen.
W.: Ja. Und es ist Zeit, sich richtig zu erholen. Die Ferien sind da. Viel Vergnügen also, Leonid.
L.: Danke, Wadim. Wir sehen uns in zehn Tagen wieder. Auf Wiedersehen!
W.: Tschüs!

AKTIVER WORTSCHATZ

amüsieren, sich ['amy'zi:rən] развлекаться
ändern ['ɛndərn] изменить
ansehen, sich* ['anze:ən] смотреть
aufmerksam ['aufmɛrkza:m] внимательно
Arbeitszeit ['arbaetstsaet] *f* - (без Plur.) рабочее время
Ausland ['aoslant] *n* -es (без Plur.) заграница
ausschalten ['aos∫altən] выключать
Ausstellung ['aos∫tɛluŋ] *f* -, -en выставка
baden ['ba:dən] купаться
basteln ['bastəln] мастерить
Baum [baom] *m* -(e)s, Bäume ['bɔ∅mə] дерево
Briefmarke ['bri:f,markə] *f* -, -n почтовая марка
bummeln ['bumәln] гулять, бродить
Chor [ko:r] *m* -s, Chöre хор
draußen ['draosən] снаружи (на улице)
einladen ['aenla:dən] приглашать
einschalten ['aen∫altən] включать
Erholung ['ɛrho:luŋ] *f* - (без Plur.) отдых
Erholungsheim ['ɛr'ho:luŋs ,haem] *f* -(e) s, -e дом отдыха
Fernseher ['fɛrn,ze:ər] *m* -s, - телевизор
Fernsehprogramm ['fɛrnze:pro,gram] *n* -s, -e телевизионная программа
Ferien ['fe:riən] (только Plur.) каникулы
Film [film] *m* -(e)s, -e фильм
Fluß [flus] *m* des Flusses, die Flüsse ['flysə] река
Foto ['fo:to:] *n* -s, -s фотография
fotografieren [fo·'to·'gra·'fi:rən] фотографировать
Frage ['fra:gə] *f* -, -n вопрос
frei [frae] свободный
Freizeit ['fraetsaet] *f* - (без. Plur.) свободное время, досуг
fühlen ['fy:lən] **sich** чувствовать себя
gestern ['gɛstərn] вчера
Gesundheit [gə'zunthaet] *f* - (без Plur.) здоровье
Heimat ['haema:t] *f* - (без Plur.) родина
hierher [hi:r'he:r] сюда
Hobby ['hɔbi:] *n* -s, -s хобби, любимое занятие, увлечение
interessant ['ɪntərɛ'sant] интересно, интересный
Interesse ['intə'rɛsə] *n* -s, -n интерес
interessieren ['ɪntərɛ'si:rən] **sich** интересоваться
Jahreszeit ['ja:rəs,tsaet] *f* -, -en время года
kalt [kalt] холодно, холодный
kennenlernen ['kɛnən,lɛrnən] познакомиться
Kino ['ki:no:] *n* -s, -s кино
Kinokarte ['ki:no:,kartə] *f* - ,-n билет в кино
Klub [klup] *m* -s, -s клуб
Konzert [kɔn'tsɛrt] *n* -(e)s, -e концерт
Konzertsaal [kɔn'tsɛrt,za:l] *m* -(e)s; ~säle концертный зал
kräftig ['krɛftiç] сильный
Kulturpark [kul'tu:r,park] *m* -s, -e парк культуры

* Не забудьте: в глаголах sich ansehen, sich anhören **sich** употребляется в дательном падеже. Ich sehe **mir** den Film an.

langweilen ['laŋvaelən] **sich** скучать
malen ['ma:lən] рисовать (красками)
Maler ['ma:lər] *m* -s, - художник

Möglichkeit ['mø:klıçkaet] *f* -, -en возможность
Musik [mu'zi:k] *f* - (без Plur.) музыка
Musikant [mu'si'kant] *m* -en, -en музыкант
musizieren [mu'zi'tsi:rən] заниматься музыкой, музицировать
müde ['my:də] усталый
Natur [na'tu:r] *f* - (Plur. в этом значении неупотреб.) природа
offen ['ɔfən] открытый
Postkarte ['pɔst,kartə] *f* -, -n почтовая открытка
Radio ['ra:dio:] *n* -s, -s радио

raten ['ra:tən] советовать
regnen ['re:gnən]: es regnet идет дождь

Reise ['raezə] *f* -, -n путешествие

reisen ['raezən] путешествовать
sammeln ['zaməln] собирать
Sanatorium [za'na'to:rium] *n* -s, Sanatorien санаторий

Schauspieler ['ʃao,ʃpi:lər] *m* -s, - артист

scheinen ['ʃaenən] светить

schneien ['ʃnaeən]: es schneit идет снег
schwimmen ['ʃvımən] плавать
selbst [zɛlpst] сам, даже
singen ['zıŋən] петь
Sommersport ['zɔmər,ʃpɔrt] *m* -s (без Plur.) летний спорт
Sonne ['zɔnə] *f* - (Plur. неупотреб.) солнце
sonnen ['zɔnən] **sich** лежать на солнце, загорать
spielen ['ʃpi:lən] играть
Sport [ʃpɔrt] *m* -(e)s, спорт
Sportart ['ʃpɔrt,a:rt] *f* -, -en вид спорта
Stadion ['ʃta:diɔn] *n* -s, Stadien стадион

ständig ['ʃtɛndıç] постоянно, постоянный
täglich ['tɛ:klıç] ежедневно, ежедневный
Theaterbesuch [te'''a:tərbə,zu:x] *m* -(e)s, -e посещение театра
Theaterkarte [te'''a:tər,kartə] *f* -, -n билет в театр
Theaterstück [te'''a:tər,ʃtyk] *n* -s, ~stücke пьеса
Tourist [tu'rıst] *m* -en, -en турист
Touristengruppe [tu'rıstən,grupə] *f* -, -n туристическая группа
treffen ['trɛfən] встречать

Urlaub ['u:rlaop] *m* -(e)s (Plur. неупотреб.) отпуск
verbringen [fɛr'brıŋən] проводить
Vergnügen [fɛr'gny:gən] *n* -s, - удовольствие
verschieden [fɛr'ʃi:dən] различный, разнообразный
versprechen [fɛr'ʃprɛçən] обещать
vorschlagen ['fo:rʃla:gən] предлагать
Wald [valt] *m* -(e)s, Wälder ['vɛldər] лес
warm [varm] тепло, теплый

weiß [vaes] белый
Wetter ['vɛtər] *n* -s погода
Wintersport ['vıntər,ʃpɔrt] *m* -s зимний спорт
Wochenende [vɔxən,'ɛndə] *n* -s (Plur. неупотреб.) конец недели (суббота и воскресенье)
zelten ['tsɛltən] жить в палатках

Zirkus ['tsırkus] *m* -sses, -sse цирк

Zoo [tso:] *m* -s, -s зоопарк

Reste Wortkomplexe

es gibt имеется
Klavier [kla'vi:r], **Geige spielen** играть на пианино, на скрипке
die Möglichkeit haben иметь возможность
Reisevorbereitungen treffen готовиться к отъезду
Schach [ʃax] (Domino ['do:mı'no:], **Ball**, **Fußball** ['fu:s,bal], **Volleyball** ['vɔlıbal], **Tennis** ['tɛnıs]) **spielen** играть в шахматы (в домино, в мяч, в футбол, в волейбол, в теннис)
Sport treiben заниматься спортом
am Fluß у реки, на берегу реки
Boot [bo:t] **fahren** ездить, кататься на лодке
Rad (Motorrad) fahren ездить на велосипеде (мотоцикле)
wie bekannt как известно
zu jeder Jahreszeit во всякое время года
auf dem Lande за городом
Schneeschuh ['ʃne:,ʃu:] Schi [ʃi:] **laufen** бегать на лыжах
Schlittschuh ['ʃlıt,ʃu:] **laufen** бегать на коньках
einen Ausflug machen совершить экскурсию

auf Urlaub fahren ехать в отпуск
in die Ferien fahren ехать на каникулы
der Film läuft фильм идет
eine Karte besorgen купить, приобрести билет
geöffnet sein быть открытым, работать (о музеях, выставках, магазинах и т. д.)
Wie geht es Ihnen? Как вы поживаете?
seit gestern со вчерашнего дня
ab heute (ab morgen) с сегодняшнего дня (с завтрашнего дня)
braun werden загорать

Antonyme

kalt — heiß (жарко), warm
einschalten — ausschalten
schnell — langsam (медленно)

WORTGEBRAUCH (СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ)

1. Слово **selbst** имеет в немецком языке значение *сам* и *даже*. При употреблении слова **selbst** в предложении выбор одного из указанных значений зависит от того, где стоит слово **selbst** по отношению к подлежащему. Если **selbst** стоит п е р е д подлежащим, оно употребляется в значении *даже*, п о с л е подлежащего — в значении *сам*, например:

Selbst der Lehrer kennt dieses Buch noch nicht.
Даже учитель еще не знает этой книги.

Das Kind liest dieses Buch **selbst**. (oder: Das Kind **selbst** liest dieses Buch.)
Ребенок *сам* читает эту книгу.

2. Глагол **sammeln** употребляется в значении *собирать* в сочетании с н е о д у ш е в л е н н ы м и объектами, например: Marken sammeln, Beeren sammeln, Bücher sammeln.

От этого глагола образовано существительное **die Sammlung** в значении *коллекция*.

С объектом, выраженным о д у ш е в л е н н ы м существительным, употребляется глагол **versammeln**, например: Studenten versammeln *собрать студентов*.

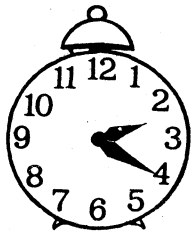
От глагола **versammeln** образовано существительное **die Versammlung** *собрание*.

3. Для правильного обозначения времени в немецком языке вы должны запомнить следующие конструкции.:

a) Es ist . . . Uhr. — Сейчас . . . часов.
Es ist zehn Uhr. — Сейчас десять часов.
b) Es ist halb . . . — Сейчас половина . . .
Es ist halb sieben. — Сейчас половина седьмого.
c) Es ist Viertel . . . — Сейчас четверть . . .
Es ist Viertel sechs. — Сейчас четверть шестого.

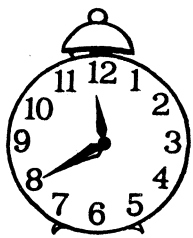
Для того, чтобы лучше понять употребление следующих конструкций, посмотрите на рисунки циферблата часов.

Запомните!



zwanzig Minuten **nach** zwei двадцать минут третьего
zehn Minuten **nach** vier десять минут пятого
ein Viertel **nach** eins=Viertel zwei четверть второго
zwölf Minuten **nach** zehn двенадцать минуть одиннадцатого

Запомните!



zwanzig Minuten **vor** zwölf без двадцати двенадцать
zehn Minuten **vor** sieben без десяти семь
ein Viertel **vor** acht без четверти восемь
zwölf Minuten **vor** sechs без двенадцати шесть

d) um ... Uhr в ... часов
um neun Uhr в девять часов

В тех случаях, когда указываются минуты, предлог **um** можно опустить.
(um) zehn Minuten nach neun десять минут десятого
(um) zehn Minuten vor neun без десяти девять

Zwanzig Minuten nach sieben kommt sie nach Hause. Двадцать минут восьмого она приходит домой.

4. В немецком языке глагол **spielen** употребляется только с прямым дополнением без предлога.

а) играть во что-л.

в + вин. пад.

Мы играем в волейбол.

б) Играть на чем-л.

на + предл. пад.

Он хорошо играет на пианино.

spielen

~~in~~
~~auf~~

Akkusativ
a) Wir spielen Voleyball.
b) Er spielt gut Klavier.

5. Обратите внимание на различие в управлении глаголов *знакомиться* (с твор. пад.) — kennenlernen (Akk.)

VERGLEICHEN SIE MIT DEM RUSSISCHEN
(СРАВНИТЕ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ)

1. Русскому глаголу *встретить(ся)* соответствуют в немецком языке несколько глаголов, имеющих различие в значении.

В этом уроке дается глагол **treffen**. Он употребляется в значении:

а) *встретиться с кем-л.* в результате предварительной договоренности, например:

Morgen treffe ich deinen Bruder.	Завтра я встречаюсь с твоим братом.

б) *встретиться с кем-л. случайно*, например:

Ich treffe diesen Menschen oft im Institut, aber ich kenne ihn nicht.	Я часто встречаю этого человека в институте, но я его не знаю.

Синонимом к глаголу **treffen** является глагол **begegnen** (Dat.), который в отличие от **treffen** обозначает только *встретиться с кем-л. случайно*.

Сравните этот пример с примером в пункте б:

Ich begegne diesem Menschen manchmal im Institut.	Я иногда встречаюсь с этим человеком в институте.

В значении *встречать, встретить* (напр. делегацию, гостей) употребляется глагол **empfangen**.

Heute empfängt er Gäste aus der DDR.	Сегодня он встречает гостей из ГДР.

2. Русским предлогам *между, среди* соответствуют немецкие предлоги **zwischen** и **unter**.

zwischen *между двух* (лиц, двух предметов)

Das Kind sitzt zwischen dem Vater und der Mutter.	Ребенок сидит между отцом и матерью.

unter *среди нескольких, многих лиц, предметов*

Unter unseren Gästen gibt es heute einige Musikanten.	Среди наших гостей сегодня несколько музыкантов.
Ср. в тексте:	
Unter den Zoobesuchern gibt es immer viele Kinder.	Среди посетителей зоопарка всегда много детей.

3. В русском языке глагол *играть* управляет предложными конструкциями с предлогами *в* и *на* в зависимости от содержания существительных: *играть в теннис, играть на скрипке.*

В немецком языке глагол **spielen** употребляется только с прямым дополнением без предлога (см. также раздел Rektion управление).

4. Обратите внимание на различие в управлении глаголов знакомиться (с твор. пад.) — **kennenlernen** (Akk.).

	kennenlernen	
Мы познакомимся сегодня с нашим преподавателем.	—	+ Wir lernen heute unseren Lektor kennen.
	~~mit~~	Akk.

5. В русском языке слово *билет* сочетается с предлогом *на* и *в* — *билет на завтра*, *билет в театр* и т. д.

В немецком языке этим предлогам соответствует предлог **für**.

eine Karte **für** heute билет *на* сегодня.
eine Karte **für** die Oper „Boris Godunow" билет *на* оперу «Борис Годунов»
eine Karte **fürs** Bolschoi-Theater билет *в* Большой театр
eine Karte **für** den Schnellzug билет *на* скорый поезд

6. Русскому обороту *Как вы поживаете?* соответствует в немецком языке оборот: Wie geht es Ihnen? Обратите внимание на различие в падеже, в котором стоит лицо, к которому обращен вопрос: в русском языке это именительный падеж, в немецком — дательный. Это различие остается и при ответе:

— Wie geht es **dir**? (Dat.)	Как *ты* поживаешь? (имен. пад.)
— Danke, es geht **mir** (Dat.) gut.	Благодарю, *я* живу хорошо. (имен. пад.)

REKTION

bummeln durch (Akk.) *гулять по* (дат. пад.)

Am Abend bummeln die Touristen durch die Stadt.	Вечером туристы гуляют по городу.

sich interessieren für (Akk.) *интересоваться* (твор. пад.)

Die Schüler interessieren sich für diesen Film.	Ученики интересуются этим фильмом.

kennenlernen (Akk.) *познакомиться с кем-л., с чем-л.*

Heute lernen wir ihn kennen.	Сегодня мы с ним познакомимся.

warten auf (Akk.) *ждать* (вин. пад.)

Die Eltern warten auf ihren Sohn.	Родители ждут своего сына.

*LEXISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN**

1. *Прочтите и переведите текст* „Im Land der Freizeit".: a) *с начала текста до* „Es ist ein Wunderland"; b) *от* „Es ist ein Wunderland" *до* „Man lernt..."; c) *от* „Man lernt..." *до* „Man spricht"; d) *от* „Man spricht..." *до конца. Используйте при этом комментарии к тексту, активный словарь к уроку, разделы* „Wortgebrauch" и „Rektion". *Выпишите незнакомые вам слова и обороты речи в словарь, занесите их в вашу картотеку.*

2. *Выучите из раздела* „Wortgebrauch": a) *употребление слова* selbst; b) *употребление слова* sammeln; c) *обозначение времени в немецком языке.*

3. *Выучите из раздела* „Vergleichen Sie mit dem Russischen": a) *разницу в употреблении предлогов* zwischen, unter *и* среди, между; *глаголов* kennenlernen знакомиться; treffen встречать(ся); b) *разницу в употреблении предлогов с существительным* die Karte билет; c) *разницу в употреблении оборотов* Wie geht es Ihnen *и* Как вы поживаете?

5. *Определите род существительных. Напишите эти существительные с артиклем. Запишите существительные, род которых в немецком и русском языках не совпадает, в список существительных по данному ранее образцу.*

Interesse, Zoo, Wetter, Fluß, Sonne, Reise, Tourist, Foto, Postkarte, Marke, Musik, Freizeit, Besucher, Chor, Ausstellung, Film

6. *Ответьте на вопросы сначала письменно, а потом устно. Не забывайте поставить перед глаголом в Infinitiv частицу* zu *и отделить инфинитивную группу запятой.*

О б р а з е ц: Was schlagen Ihre Freunde vor zu tun?
a) Schlagen sie vor zu reisen?
Ja, sie schlagen vor zu reisen.
b) Schlagen sie vor, Sport zu treiben?
Ja, sie schlagen vor, Sport zu treiben.

a) 1. Schlagen sie vor zu wandern? 2. Schlagen sie vor zu zelten? 3. Schlagen sie vor zu fotografieren? 4. Schlagen sie vor zu basteln?

b) 1. Schlagen sie vor, Volleyball zu spielen? 2. Schlagen sie vor, Schach zu spielen? 3. Schlagen sie vor, sich einen Film anzusehen? 4. Schlagen sie vor, einen Ausflug zu machen?

7. *Переведите письменно на русский язык следующие вопросы. Потом закройте учебник и сделайте обратный перевод. Переведите вопросы на немецкий язык. Сверьте правильность вашего перевода с вопросами из этого упражнения.*

О б р а з е ц: Schlägt man uns vor, in der Freizeit zu reisen?
Нам предлагают в свободное время (на досуге) путешествовать?

---

* См. перевод немецких заголовков к разделам X урока.

1. Schlägt man uns vor, in der Freizeit zu wandern? 2. Schlägt man uns vor, in der Freizeit zu zelten? 3. Schlägt man uns vor, in der Freizeit zu basteln? 4. Schlägt man uns vor, in der Freizeit Volleyball zu spielen? 5. Schlägt man uns vor, in der Freizeit Schach zu spielen? 6. Schlägt man uns vor, sich in der Freizeit einen neuen Film anzusehen?

8. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопросы по следующему образцу. Не забывайте употребить в ответах частицу* zu *перед глаголом в Infinitiv и отделить запятой распространенную инфинитивную группу. Используйте для выражения утверждения слова (по выбору)*: ja, natürlich, gewiß, bestimmt, das stimmt.

Образец: a) — Ist es interessant zu reisen?
— Ja, es ist interessant zu reisen.
b) — Ist es interessant, Sport zu treiben?
— Natürlich ist es interessant, Sport zu treiben.

1. Ist es interessant zu wandern? 2. Ist es interessant zu zelten? 3. Ist es interessant zu basteln? 4. Ist es interessant zu musizieren? 5. Ist es interessant, Schach zu spielen? 7. Ist es interessant, sich einen Film anzusehen? 6. Ist es interessant, einen Ausflug zu machen? 7. Ist es interessant, den Zoo zu besuchen?

9. *Переведите на русский язык. Помните, что глагол с неопределенно-личным местоимением* man *переводится глаголом в 3-м лице Plural или глаголом во 2-м лице Singular.*

Образец: Im Sommer fährt man aufs Land und verbringt viel Zeit im Wald und am Fluß.
а) Летом **едут** за город и **проводят** много времени в лесу и на реке.
Летом **едешь** за город и **проводишь** много времени в лесу и на реке.

1. Am Abend kommt man nach Hause. Man ißt zu Abend. Dann sieht man fern, oder man geht ins Kino. Man liest Bücher, Zeitungen, Zeitschriften. 2. Das Wochenende kommt. Nun hat man Freizeit. Man besucht Museen und Ausstellungen. Man malt und fotografiert. Man bastelt. 3. Im Winter treibt man gern Wintersport. Man fährt aufs Land. Man läuft Schneeschuh und Schlittschuh.

10. *Ответьте письменно на вопросы, используя для этого предложения, стоящие перед вопросами, и предложения и слова, приведенные в скобках. Выучите ваши ответы и составьте из них короткую ситуацию на тему* „Die Freizeit beginnt".

Образец: Es regnet. Was macht man am Abend? (zu Hause bleiben, Schach spielen, fernsehen, musizieren, lesen)
Es regnet. Man bleibt am Abend zu Hause. Man spielt Schach. Man sieht fern, man musiziert. Man liest.

1. Der Urlaub beginnt. Was macht man? (auf Urlaub nach ... fahren, Reisevorbereitungen treffen, eine Fahrkarte oder eine Flugkarte lösen)

2. Es ist Winter. Am Sonnabend und Sonntag schneit es nicht. Es ist auch nicht sehr kalt. Was macht man? (einen Ausflug machen, Schneeschuh oder Schlittschuh laufen)

3. Man fährt im Sommer auf Urlaub in ein Erholungsheim. Was macht man dort? (baden, schwimmen, wandern, Volleyball spielen, in den Wald gehen, Pilze und Beeren sammeln, Sommersport treiben, Boot fahren)

*11. *Переведите на немецкий язык.*

1. Нам обещают два билета в театр. 2. Эту выставку много фотографируют. 3. Во время отпуска охотно едут на юг. 4. Летом часто устраивают экскурсии. Едут за город, живут в палатках, купаются, плавают. 5. Этот фильм смотришь с удовольствием. 6. Здесь не скучают.

12. *Образуйте вопросы с глаголами* sich interessieren *и существительными, стоящими в скобках. Ответьте на эти вопросы сначала письменно, потом устно. Не забывайте разницу в управлении немецкого глагола* sich interessieren für (Akk.) *и русского глагола* интересоваться чем-л. (творит. падеж).

Образец: Interessieren Sie sich für (dieser Ausflug)?
— Interessieren Sie sich für diesen Ausflug?
— Ja, (gewiß) ich interessiere mich für diesen Ausflug.

Interessieren Sie sich für (unser Abend, dieser Theaterbesuch, jener Film, die Natur, die Musik, dieses Museum, ihr Chor)?

*13. *Переведите на немецкий язык.*

1. Мы интересуемся этой поездкой в Ленинград. 2. Ты интересуешься книгой нашего профессора? 3. В нашей школе многие ученики интересуются зимним спортом. 4. Кто интересуется этим видом спорта? 5. Обычно дети интересуются зоопарком. 6. Я интересуюсь этим фильмом. 7. Многие посетители интересуются картинами этого художника.

*14. *Образуйте вопросы с оборотом* es gibt *и словами, данными в скобках. Не забывайте что после* es gibt *дополнение стоит в Akkusativ. Запишите эти вопросы и ответьте на них утвердительно и отрицательно сначала письменно, а потом устно.*

Образец: Gibt es an diesem Fluß (ein Wald)?
— Gibt es an diesem Fluß einen Wald?
— Ja, an diesem Fluß gibt es einen Wald.
— Nein, an diesem Fluß gibt es keinen Wald.

1. Gibt es in dieser Stadt (ein Zirkus)? 2. Gibt es im Museum (viele Besucher)? 3. Gibt es in diesem Klub (ein Fernseher)? 4. Gibt es hier (ein Konzertsaal)? 5. Gibt es heute in der Ausstellung (viele Touristen)? 6. Gibt es in seinem Zimmer an der Wand (ein Photo)?

*15. *Переведите предложения. Употребите при переводе оборот* es gibt.

1. Здесь есть (имеется) клуб? 2. В этом городе есть концертный зал? 3. В этом музее сейчас много туристов? 4. В этой комнате нет пианино. 5. Сегодня на выставке много художников. 6. Ты хочешь посмотреть телевизор? Здесь есть телевизионная программа. 7. Рядом с этим парком культуры река. 8. В зоопарке всегда много посетителей. 9. Здесь много фотографий. А фотография твоего брата здесь тоже есть?

16. *Ответьте на вопросы утвердительно и отрицательно, используйте в ваших ответах модальные глаголы.*

Образец: — Wollen Sie im Sommer ins Sanatorium fahren?
— Ja, ich will im Sommer ins Sanatorium fahren.
— Nein, ich will im Sommer nicht ins Sanatorium fahren.

1. Können Sie gut Schlittschuh laufen? 2. Wollen Sie am Abend Schach spielen? 3. Können Sie malen? 4. Sollen Sie im September auf Urlaub fahren? 5. Können Sie im Juli auf Urlaub fahren? 6. Wollen Sie heute eine Ausstellung besuchen? 7. Müssen Sie diese Arbeit ändern? 8. Dürfen Sie im August in die Ferien fahren? 9. Wollen Sie braun sein? 10. Sollen sie selbst für die Touristen Eintrittskarten besorgen?

17. *Какие вопросы нужно поставить, чтобы получить на них следующие ответы?*

1. Morgen kann ich ins Museum gehen. 2. Er soll für unsere Touristengruppe Theaterkarten besorgen. 3. Ja, ich will mir die Musik von Mozart anhören. 4. Natürlich mußt du im Sommer ins Sanatorium fahren. 5. Ja, jetzt soll man den Fernseher ausschalten. 6. Ihr dürft hier fotografieren. 7. Du mußt täglich Sport treiben.

*18. *Переведите на немецкий язык.*

1. Сегодня вечером мы хотим играть в шахматы. 2. В этом театре нельзя скучать. 3. Здесь нельзя фотографировать. 4. Он умеет ходить на лыжах? 5. Ты можешь купить нам билеты на этот фильм? 6. Они хотят провести свой отпуск в доме отдыха. 7. Кто хочет посмотреть этот фильм? 8. Можно сейчас включить телевизор? — Да, можно. 9. У них постоянно (всегда) много дел, но завтра они свободны и хотят заняться музыкой. 10. «Мне тоже петь вместе с хором?» — спрашивает ученик учителя. 11. Кто может сфотографировать этого артиста?

19. *Ответьте на вопросы. Обратите особое внимание на правильное управление.*

1. Interessieren Sie sich **für dieses Theatrerstück**? 2. Interessieren Sie sich **für die Musik** von Glinka? 3. Ist das Interesse der Besucher **für diese Ausstellung** groß? 4. Unterhalten sich die Jungen oft **mit ihren Freunden über den Sport**? 5. Unterhalten Sie sich gern **über die Natur**? 6. Lernen die Touristengruppen **viele Museen und Ausstellungen** kennen? 7. Lernt man während der Reise **viele Städte** kennen? 8. Bummeln Sie gern **durch die Stadt**? 9. Sorgen die Eltern **für die Erholung** ihrer Kinder? 10. Warten Sie **auf Ihre Kollegen**?

*20. *Переведите на немецкий язык.*

1. Я жду своего учителя. 2. Она ждет свою сестру. 3. Интерес к спорту велик. 4. Они интересуются этим фильмом. 5. Мы беседуем о нашем отпуске. 6. Сегодня вы познакомитесь с этим артистом. 7. Кто заботится об этом ребенке? 8. Туристы гуляют по городу. Они знакомятся с ним. 9. Ты беседуешь со своим профессором об его статье? 10. Мальчик беседует со своим другом о цирке. 11. Все туристы интересуются этим музеем. 12. Как живет твой брат? — Спасибо, он живет хорошо.

21. *Прочтите и переведите диалог* „Nun ist es Zeit, sich zu erholen."

22. *Выразите согласие или несогласие с содержанием высказываний, приведенных в упражнении, словами действующих лиц из диалога.*

Образец: a) Wadim sagt: „Ich fahre am Montag für einige Tage aufs Land." Stimmt das?
— Ja, das stimmt. Wadim sagt: „Ich fahre am Montag für einige Tage aufs Land."
b) Wadim sagt: „Ich fahre am Montag für einige Tage nach Minsk." Stimmt das?
— Nein, das stimmt nicht. Wadim sagt: „Ich fahre am Montag für einige Tage aufs Land."

1. Leonid sagt: „Morgen fahre ich als Tourist nach Kiew." Stimmt das? 2. Wadim sagt: „Aber im Januar ist es im Walde auch sehr schön." Stimmt das? 3. Leonid sagt: „Und ich besuche in Leningrad meine Freunde." Stimmt das? 4. Wadim sagt: „Später erzählst du mir über deine Reise." Stimmt das? 5. Leonid fragt: „Treibst du gern Sport, Wadim?" Stimmt das?

23. *Составьте сокращенный вариант разговора* „Nun ist es Zeit, sich zu erholen" *для двух действующих лиц. Выучите этот вариант наизусть и инсценируйте его с вашим партнером или повторите ваш вариант, не называя действующих лиц, два—три раза вслух.*

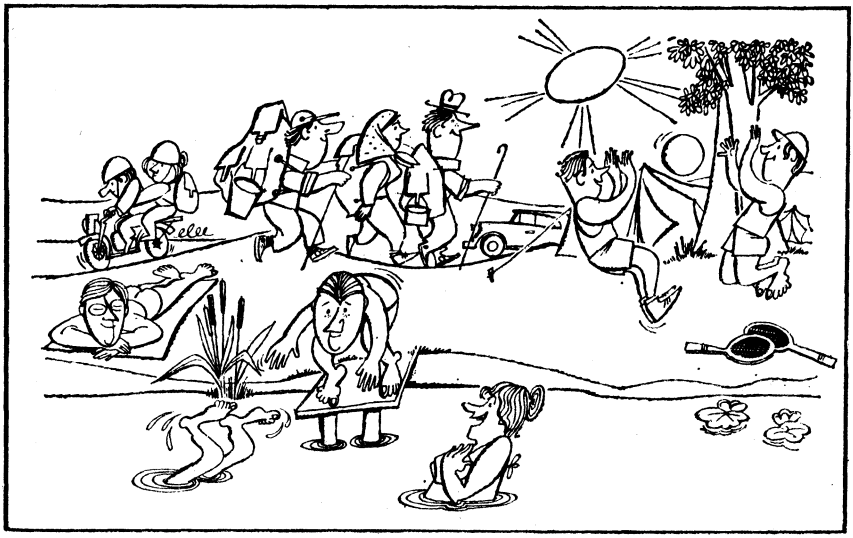
24. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на следующие вопросы к тексту* „Und nun beginnt die Freizeit."

1. Wann kommen besonders viele Besucher ins Land der „Freizeit"? 2. Wie sind die Interessen der Menschen? 3. Wie amüsiert man sich im Land der „Freizeit"? 4. Sorgt man auch im Land der „Freizeit" für seine Gesundheit? 5. Welche Sportarten treibt man im Sommer? 6. Warum lernt man im Land der „Freizeit" viel Neues und Interessantes kennen? 7. Reist man viel im Land der „Freizeit"? 8. Wie arbeitet und lernt man im Land der „Freizeit"? 9. Spricht man hier viel über Erholung, Reisen, Sport? 10. Was darf man im Land der „Freizeit" nicht vergessen?

25. *Выучите ваши ответы к вопросам из упражнения 24. Повторите их два-три раза вслух, и вы, таким образом, перескажите коротко содержание текста.*

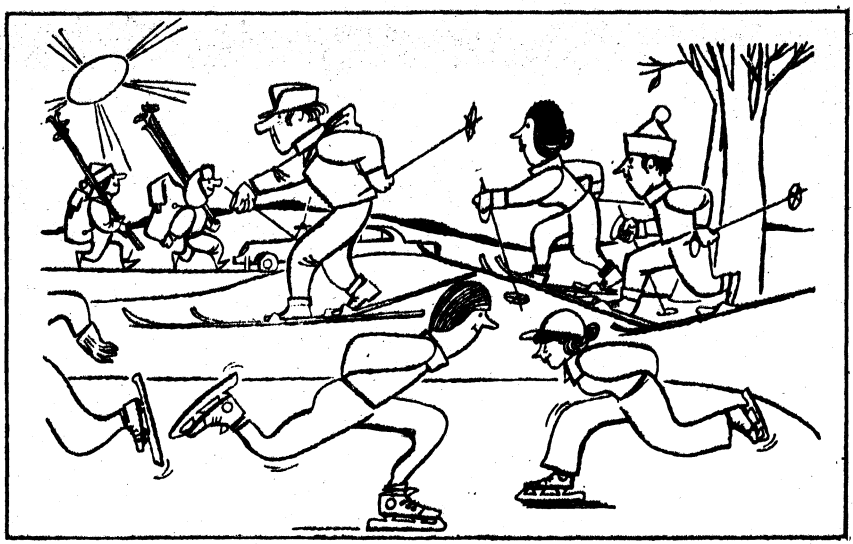
26. *Дополните ваш короткий пересказ предложениями из текста* „Und nun beginnt die Freizeit". *Выучите их и перескажите два-три раза расширенный вариант ваших ответов из упражнения 25.*

26. *Внимательно посмотрите на рисунок* „Im Sommer auf dem Lande". *Глядя на рисунок, ответьте устно на вопросы. Теперь закройте рисунок и попробуйте ответить на вопросы письменно. Сравните ваши ответы с изображением на рисунке. Если вы допустили ошибки, повторите упражнение, пока оно не будет выполнено правильно. Теперь попробуйте описать рисунок устно без помощи вопросов, сначала глядя на него, а затем на память.*



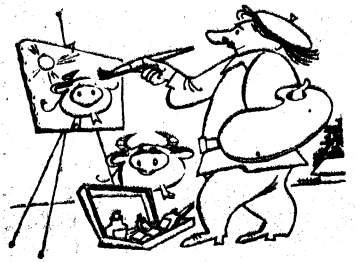
1. Zeltet man im Walde? 2. Wieviel Menschen spielen Volleyball? 3. Sonnt sich der Mann im Walde oder am Ufer des Flusses? 4. Wieviel Touristen wandern? 5. Fahren der Mann und die Frau mit dem Auto oder mit dem Motorrad? 6. Wieviel Menschen baden im Fluß? 7. Was sehen Sie noch auf dem Bild?

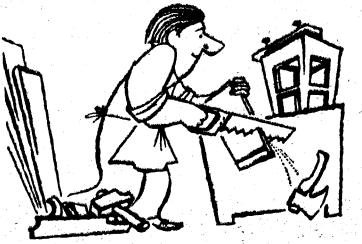
27. *Опишите, что изображено на рисунке* „Im Winter auf dem Lande". *Употребите следующие слова и обороты:* der Winter, es schneit, kalt, einen Ausflug machen, aufs Land fahren, auf dem Lande, Sport (Wintersport) treiben, am Ufer des Flusses, Schlittschuh laufen, Schneeschuh laufen.



28. *Назовите сами действующих лиц, изображенных на рисунке* „Sie langweilen sich nie" *и опишите, как они проводят свой досуг. Употребите в вашем описании следующие слова и обороты:*

malen, auf dem Lande, die Natur, schön, Klavier spielen, musizieren, die Musik, singen, sich langweilen, zufrieden sein, basteln, das Hobby, gern fotografieren, sich amüsieren





Lektion XII

Grammatik:

Форма прошедшего времени Perfekt.
Склонение имен прилагательных (Deklination der Adjektive).
Степени сравнения прилагательных и наречий (Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien).
Порядковые числительные (Ordnungszahlwörter).

Wortbildung:

Имена прилагательные, образованные от названий городов.

Lexisches Thema: „Die Stadt".

Text 1: „*Lernt Berlin kennen*!"
Text 2: „*Lernt Fremdsprachen*!"

GRAMMATIK

Форма прошедшего времени Perfekt

Perfekt — сложная форма прошедшего времени, которая употребляется чаще всего в разговоре (в диалоге).

Perfekt образуется из Präsens вспомогательных глаголов **haben** или **sein** и Partizip II основного глагола. Для того чтобы вы смогли образовать это время, вам необходимо знать, как образуется Partizip II (причастие II) основного глагола.

Образование Partizip II

Partizip II слабых глаголов образуется из основы глагола (основу глагола вы получите, отбросив суффикс **-en** от формы Infinitiv) с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e)t**.

Infinitiv	Partizip II
lern-en	ge-lern-t
arbeit-en	ge-arbeit-et

Partizip II сильных глаголов образуется от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффикса **-en**. Корневая гласная (а иногда и согласная) при этом часто меняется, поэтому мы рекомендуем вам заучивать Partizip II сильных глаголов вместе с формой Infinitiv.

Infinitiv	**Partizip II**
les-en	ge-les-en
komm-en	ge-komm-en
sitz-en	ge-sess-en
steh-en	ge-stand-en
geh-en	ge-gang-en

Вам следует также обратить внимание на образование Partizip II неправильных глаголов (это глаголы, имеющие при образовании Partizip II признаки сильных и слабых глаголов). Некоторые из них вам уже известны. Рекомендуем вам заучивать форму их Partizip II вместе с формой Infinitiv наизусть.

Infinitiv	**Partizip II**
bring-en	ge-brach-t
kenn-en	ge-kann-t
wiss-en	ge-wuß-t

При образовании Partizip II от глаголов с отделяемыми приставками приставка **ge-** ставится между отделяемой приставкой и основой глагола.

Infinitiv	**Partizip II**
ein-schlaf-en	ein-ge-schlaf-en
auf-steh-en	auf-ge-stand-en

А у сложных глаголов между первым и вторым глаголом.

Infinitiv	**Partizip II**
stehen-bleiben	stehen-ge-blieben
spazieren-gehen	spazieren-ge-gangen

Приставка **ge-** не ставится при образовании Partizip II от глаголов с неотделяемыми приставками и от глаголов, оканчивающихся на **-ieren**.

Infinitiv	**Partizip II**
er-zählen	er-zähl-t
be-ginnen	be-gonn-en
ge-fallen	ge-fall-en
stud-ieren	stud-iert

Модальные глаголы образуют Partizip II как слабые глаголы, но теряют при этом Umlaut.

Infinitiv	**Partizip II**
müss-en	ge-muß-t
könn-en	ge-konn-t

dürf-en	ge-durf-t
mög-en	ge-moch-t

Как вы заметили, глагол **mögen** изменяет согласную, а Partizip II глаголов **wollen** и **sollen**, не имеющих Umlaut полностью совпадает с Partizip II слабых глаголов: gewollt, gesollt.

Запомните Partizip II глаголов **haben**, **sein** и **werden** (так называемые вспомогательные глаголы).

Infinitiv	Partizip II
hab-en	ge-hab-t
sein	ge-wes-en
werd-en	ge-word-en

Примечание. Глагол **sein** в форме Perfekt употребляется редко.

Спряжение глаголов в Perfekt

Singular

ich habe ein Buch du hast ein Buch er / sie / es hat ein Buch	gekauft		ich bin zu Besuch du bist zu Besuch er / sie / es ist zu Besuch	gekommen	

Plural

wir haben ein Buch ihr habt ein Buch sie haben ein Buch Sie haben ein Buch	gekauft		wir sind zu Besuch ihr seid zu Besuch sie sind zu Besuch Sie sind zu Besuch	gekommen	

Употребление вспомогательных глаголов *haben* или *sein*

Чтобы правильно образовать временную форму Perfekt нужно знать, с каким вспомогательным глаголом **haben** или **sein** употребляется спрягаемый глагол.

С глаголом **haben** спрягаются:

1. все переходные глаголы, т. е. глаголы, требующие после себя дополнения в Akkusativ:
   Er hat einen Brief geschrieben.
   Он написал письмо.
2. возвратные глаголы (с возвратным местоимением sich):

   Wir haben uns gut erholt.
   Мы хорошо отдохнули.

С глаголом **sein** спрягаются:

1. непереходные глаголы, обозначающие движение:

   Er ist nach Moskau gefahren.
   Он поехал в Москву.
2. непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния.
   Sie sind eingeschlafen.
   Они уснули.

3. модальные глаголы:
Sie hat es gewollt.
Она этого хотела.
4. вспомогательный глагол **haben**:
Wir haben Zeit gehabt.
У нас было время.
5. безличные глаголы:
Es hat gedonnert.
Гремел гром.
6. непереходные глаголы, обозначающие спокойное состояние (продолжительное действие):
Das Kind hat heute gut geschlafen.

3. вспомогательные глаголы **sein** и **werden**:
Es ist kalt geworden.
Стало холодно.
Wir sind auf dem Lande gewesen.
Мы были за городом.
4. группа глаголов: **bleiben**, **geschehen** (случаться), **gelingen** (удаваться), **begegnen** (встречать), **folgen** (следовать):
Er ist in der Bibliothek geblieben.
Он остался в библиотеке.

ПРИМЕЧАНИЕ. Модальные глаголы обычно употребляются в предложении с другим глаголом, который стоит в Infinitiv. Ich muß diesen Text übersetzen. При образовании Perfekt предложений такого рода Partizip II модального глагола заменяется его устаревшей формой, которая совпадает с Infinitiv. Ich habe den Text übersetzen müssen.

Если у вас в предложении имеется два глагола (однородные члены), то вспомогательный глагол повторяется в том случае, если эти однородные члены спрягаются с разными глаголами, например:

Er ist zu Hause geblieben und hat ein Buch gelesen.
но: Er hat den Text übersetzt und alle Wörter gelernt.

Интонационное оформление предложений со сказуемым в Perfekt

Интонация предложений со сказуемым в Perfekt похожа на интонацию распространенных предложений с простым сказуемым. Вспомогательные глаголы ударения не несут. Основное ударение падает на дополнения и обстоятельства, а иногда и на неспрягаемую часть сказуемого; на слове, несущем главное ударение, происходит падение тона, например:

Er hat sich 'gut erholt.
Sie haben schon ge'antwortet.

1. а) *Прочтите про себя предложения. Переведите их на русский язык. Найдите в каждом из предложений Partizip II. Определите на основании выученного вами правила об образовании Partizip II, от какого глагола (сильного, слабого, неправильного) образован данный Partizip II и Infinitiv этого глагола. Выпишите отдельно двумя колонками Infinitiv и Partizip II сильных и слабых глаголов.*

Образец:

сильные глаголы		слабые глаголы	
Inf.	Part. II	Inf.	Part. II
gehen —	gegangen	sagen —	gesagt

Проверьте правильность выполнения упражнения по таблице сильных глаголов в приложении к самоучителю.

b) *Прочтите предложения вслух. Следите за интонацией предложений со сказуемым в Perfekt.*

c) *Объясните употребление разных вспомогательных глаголов.*

1. Mein 'Freund hat mich ins "Theater eingeladen. 2. Der 'Schüler hat ein "Bild gemalt. 3. Wir sind 'heute "früh aufgestanden. 4. Warum hast du dich 'gestern ge"langweilt? 5. Wo habt ihr im 'Sommer ge"zeltet? 6. Seid ihr 'lange Rad gefahren? 7. Wir sind 'Boot gefahren. 8. Sie haben ge'badet und sich ge'sonnt. 9. Ich bin ins 'Kino gegangen und habe mir einen "Film angesehen. 10. Wann bist du 'heute er'wacht?

2. a) *Образуйте Partizip II следующих глаголов. Используйте для этого таблицу сильных и неправильных глаголов в приложении. Разделите все глаголы на две колонки: 1) сильные и неправильные глаголы, 2) слабые глаголы по образцу из упражнения 1. Выучите Partizip II этих глаголов.*

aussteigen, besorgen, bleiben, erwachen, fahren, besichtigen, basteln, fotografieren, sich langweilen, werden, bleiben, verbringen, aussteigen, laufen, stehenbleiben, sich ansehen, schwimmen

b) *Ответьте на следующие вопросы утвердительно или отрицательно.*

Образец: — Hat er diese Arbeit geschrieben?
— Ja, er hat diese Arbeit geschrieben.
— Nein, er hat diese Arbeit nicht geschrieben.

1. Haben Sie Ihre Freizeit gut verbracht? 2. Haben Sie viel fotografiert? 3. Hat das Kind lange gebastelt? 4. Ist er über den Fluß geschwommen? 5. Haben die Schüler die Ausstellung besichtigt? 6. Hat er dir Eintrittskarten besorgt? 7. Hat sie sich gelangweilt? 8. Ist es kalt geworden?

3. *Выпишите в одну колонку глаголы, образующие Perfekt с глаголом* haben, *в другую — с глаголом* sein.

fotografieren, basteln, besichtigen, aussteigen, besorgen, sich langweilen, werden, bleiben, fahren, verbringen

4. *Вставьте необходимый вспомогательный глагол, проверьте правильность его употребления по упражнению 2а.*

1. ... du heute Boot oder Rad gefahren? 2. In der Freizeit ... er gern gebastelt. 3. Er ... mir diese Zeitschrift besorgt. 4. Ich ... das Museum fotografiert. 5. Wo ... ihr ausgestiegen? 6. Wir ... uns gelangweilt. 7. Im Zimmer ... es warm geworden. 8. Wann ... sie (она) heute erwacht? 9. Die DDR-Studenten ... vor der Universität stehengeblieben. 10. Ich ... mir dieses Fernsehprogramm angesehen. 11. Wir ... über den Fluß geschwommen. 12. Die Schüler ... gestern den Zoo besichtigt. 13. Warum ... du zu Hause geblieben? 14. Die Kinder ... nach Hause gelaufen. 15. Sie (они) ... ihre Freizeit sehr gut verbracht.

*5. *Поставьте глаголы в Perfekt. Подумайте о выборе вспомогательного глагола.*

1. Wir sonnen uns. 2. Das bereitet mir Freude. 3. Er fährt Boot. 4. Im Winter spielen wir Hockey. 5. Wo läuft dieser Film? 6. Treibst du Sport? 7. Fährt sie Rad? 8. Ich besorge zwei Theaterkarten. 9. Sie besuchen das Theater gern. 10. Geht ihr oft spazieren? 11. Ich kehre zurück. 12. Sie bleiben sitzen.

*6. *Употребите глагол, заключенный в скобках, в Perfekt.*

1. Im Sommer ... wir viel (baden) und ... über den Fluß (schwimmen). 2. Am Sonntag ... sie (они) aufs Land (fahren) und ... dort viel (fotografieren). 3. Der Schüler ... viel (malen) und (basteln). 4. ... du gestern Rad (fahren)? 5. Im Frühling ... ich viel (spazierengehen). 6. Mein Kollege ... mich ins Konzert (einladen). 7. Wir ... die Zeit sehr gut (verbringen).

*7. *Составьте к предложениям с глаголами в Präsens соответствующие предложения, употребив глагол, данный в скобках, в Perfekt.*

Образец: — Gehst du ins Kino? (sich ansehen)
— Ich habe mir den Film angesehen.

1. Kommt sie heute zu dir? (einladen) 2. Gefällt dir dieses Stück? (sich langweilen) 3. Gehen Sie in diese Ausstellung? (besichtigen) 4. Sie sind müde? (weit schwimmen) 5. Wir gehen heute ins Theater. (die Karten besorgen) 6. Er kehrt spät zurück. (Rad fahren) 7. Sie ist ganz braun. (sich sonnen) 8. Warum schläft er schon? (früh aufstehen)

8. *Продолжите диалог. Употребите заключенные в скобках глаголы и выражения в Perfekt.*

1. *A.*: Wie hast du den Sonntag verbracht?
B.: Ich bin aufs Land gefahren. (dort, baden, über den Fluß schwimmen, sich sonnen und viel fotografieren)
2. *A.*: Hast du dich gestern gelangweilt?
B.: Nein, ich habe mich gestern nicht gelangweilt. (malen, basteln, dann, eine Kinokarte besorgen, ins Kino gehen, sich einen Film ansehen)

*9. *Переведите на немецкий язык. Будьте внимательны при выборе вспомогательного глагола.*

А.: Где ты провела воскресенье?
Б.: Воскресенье я провела со своими друзьями за городом.
А.: Тебе там понравилось?
Б.: Да, очень. Сначала мы пошли к реке. Там мы купались, загорали и катались на лодке.
А.: Ты далеко плавала?
Б.: Я переплывала реку.
А.: А что вы делали после обеда?
Б.: После обеда мы гуляли и много фотографировали. Александр остался дома, он мастерил и рисовал.
А.: Он не скучал?
Б.: Нет, он не скучал. Мы все очень хорошо провели свое свободное время.

Склонение имен прилагательных (Deklination der Adjektive)

Склонение имен прилагательных в немецком языке зависит не только от рода, числа и падежа существительного, к которому относится прилагательное, но и от того, какое сопровождающее слово (артикль или местоимение) стоит п е р е д именем существительным.

Если сопровождающее слово определяет род, число и падеж существительного, то имя прилагательное принимает окончания **-e, -en**. В грамматиках такое склонение называют с л а б ы м.

Если сопровождающее слово не может определить род и падеж существительного или оно совсем отсутствует, то само прилагательное принимает родовые и падежные окончания. Такое склонение называют с и л ь н ы м.

Склонение имен прилагательных в Singular

Слабое склонение прилагательных

Kasus	Singular		
	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	-e	-e	-e
Gen.	-en	-en	-en
Dat.	-en	-en	-en
Akk.	-en	-e	-e

Kasus	Singular		
	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	der alte Mann	das helle Zimmer	die richtige Antwort
Gen.	des alten Mannes	des hellen Zimmers	der richtigen Antwort
Dat.	dem alten Mann	dem hellen Zimmer	der richtigen Antwort
Akk.	den alten Mann	das helle Zimmer	die richtige Antwort

Вы видите, что запомнить эту таблицу совсем легко. Имена прилагательные, стоящие после определенного артикля и указательных местоимений, получают в Nominativ Singular всех трех родов и в Akkusativ Singular Neutra и Feminina окончание **-e**, во всех остальных падежах окончание **-(e)n**.

Сильное склонение прилагательных

Kasus	Singular		
	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	-er	-es	-e
Gen.	-en	-en	-er
Dat.	-em	-em	-er
Akk.	-en	-es	-e

Kasus	Singular		
	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	heißer Kaffee	schlechtes Wetter	schöne Musik
Gen.	heißen Kaffees	schlechten Wetters	schöner Musik
Dat.	heißem Kaffee	schlechtem Wetter	schöner Musik
Akk.	heißen Kaffee	schlechtes Wetter	schöne Musik

Если перед прилагательным нет никакого сопровождающего слова, то прилагательное принимает окончание определенного артикля соответствующего рода. Исключением является Genitiv Singular Maskulina и Neutra, где прилагательное получает окончание **-en**.

Склонение имен прилагательных, стоящих после неопределенного артикля, притяжательных местоимений и отрицательного местоимения kein.

Kasus	Singular		
	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	-er	-es	-e
Gen.	-en	-en	-en
Dat.	-en	-en	-en
Akk.	-en	-es	-e

Kasus	Singular		
	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	ein guter Lehrer	mein helles Zimmer	keine neue Regel
Gen.	eines guten Lehrers	meines hellen Zimmers	keiner neuen Regel
Dat.	einem guten Lehrer	meinem hellen Zimmer	keiner neuen Regel
Akk.	einen guten Lehrer	mein helles Zimmer	keine neue Regel

После неопределенного артикля и притяжательных местоимений прилагательные получают родовые окончания (такие же как у определенного артикля) только в Nominativ Singular всех трех родов и в Akkusativ Neutra и Feminina, во всех остальных падежах имя прилагательное получает окончание **-(e)n**.

Склонение имен прилагательных в Plural

1. По слабому склонению (окончание **-(e)n** во всех падежах) прилагательные склоняются после определенного артикля, указательных и притяжательных местоимений, после **alle, beide, kein.**

2. По сильному склонению (родовые и падежные окончания) прилагательные склоняются без артикля, после **viele, wenige, einige, mehrere** и числительных **zwei, drei** и т. д.

Kasus	Plural для всех трех родов	
	Слабое склонение имен прилагательных	Сильное склонение имен прилагательных
Nom.	-en	-e
Gen.	-en	-er
Dat.	-en	-en
Akk.	-en	-e

Слабое склонение

Kasus	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	diese guten Ärzte	meine deutschen Bücher	keine guten Antworten
Gen.	dieser guten Ärzte	meiner deutschen Bücher	keiner guten Antworten
Dat.	diesen guten Ärzten	meinen deutschen Büchern	keinen guten Antworten
Akk.	diese guten Ärzte	meine deutschen Bücher	keine guten Antworten

Сильное склонение

Kasus	Maskulina	Neutra	Feminina
Nom.	einige leichte Texte	viele schwere Wörter	schöne Zeiten
Gen.	einiger leichter Texte	vieler schwerer Wörter	schöner Zeiten
Dat.	einigen leichten Texten	vielen schweren Wörtern	schönen Zeiten
Akk.	einige leichte Texte	viele schwere Wörter	schöne Zeiten

10. *Прочитайте следующие словосочетания.*

dieses interessante Theaterstück, die alte Münze, dieser große Wald, das schöne Konzert, diese warme Jahreszeit

11. *Просклоняйте следующие словосочетания в Singular. Проверьте себя по таблице.*

jener moderne Maler, dieses gemütliche Kino, die lange Reise, der neue Fernseher, jene gute Musik, das wichtige Sprichwort

*12. *Допишите окончания прилагательных. Проверьте их правильность сначала по таблице, затем по ключу.*

1. Der neu... Film läuft in unserem Klub. 2. Dieses deutsch... Abzeichen hat er von seinem Freund. 3. Jene russisch... Briefmarke gefällt ihm sehr gut. 4. Er geht in diesen schön... Kulturpark. 5. Die Bilder dieses modern... Malers sind sehr interessant. 6. Die Antwort der fleißig... Schülerin ist richtig. 7. Im groß... Stadion spielt man heute Fußball. 8. Man gibt der alt... Frau eine Theaterkarte. 9. Die Räume des neu... Sanatoriums sind hell und gemütlich. 10. Sie unterhalten sich über jene interessant... Reise. 11. Das klein... Kind geht mit seiner Mutter in den Zoo.

*13. *Употребите стоящие в скобках словосочетания в правильной форме. Проверьте вашу работу сначала по таблице, а затем по ключу.*

1. Ich wohne in (dieses bequeme Zimmer). 2. Der Schüler macht (diese leichte Aufgabe) sehr schnell. 3. (Dieser einfache Satz) übersetzt er selbständig. 4. (Das selbständige Studium) ist sehr wichtig. 5. Das Heft mit (die fertige Übung) liegt auf dem Schreibtisch. 6. Die Arbeit (diese schlechte Schülerin) hat viele Fehler. 7. Ich kaufe unbedingt (dieses interessante Buch). 8. Wir kennen alle Wörter (der neue Text).

*14. *Переведите на немецкий язык. Проверьте окончания прилагательных сначала по таблице, а потом по ключу.*

1. Этот прилежный ученик отвечает всегда хорошо. 2. Работа ленивого ученика плохая. 3. Я живу в этой светлой комнате. 4. Правильный ответ этой хорошей ученицы нравится учителю. 5. Мы переводим тот трудный текст. 6. Я пишу этой немецкой студентке. 7. Мать кладет уставшего ребенка в постель. 8. Уставший ребенок быстро засыпает. 9. Он беседует с этим немецким студентом.

15. *Просклоняйте, пользуясь таблицей, данные словосочетания.*

heißer Kaffee, schlechtes Wetter, schöne Musik

16. *Ответье утвердительно на следующие вопросы.*

1. Ist heute schönes Wetter? 2. Haben Sie heute freie Zeit? 3. Liest er das Buch mit großem Interesse? 4. Haben Sie leichte Musik gern? 5. Wünschen Sie Ihrem Freund gute Erholung? 6. Wünscht Ihnen der Freund gute Gesundheit? 7. Besuchen Sie das Theater mit großem Vergnügen? 8. Lebt diese Familie in guter Freundschaft?

17. *Поставьте прилагательные, заключенные в скобках, в соответствующей форме. Полученное вами словосочетание соответствует такому же словосочетанию в упражнении 16.*

1. Wir wünsehen unserem Lehrer (gut) Gesundheit. 2. Ich habe mir diesen Film mit (groß) Vergnügen angesehen. 3. Auf dem Lande ist heute (schön) Wetter. 4. Am Sonntag hat er (frei) Zeit. 5. Meine Kollegen wünschen mir (gut) Erholung. 6. Er studiert Deutsch mit (groß) Interesse. 7. Alle Geschwister leben in (gut) Freundschaft. 8. Er hört (leicht) Musik sehr gern.

18. *Просклоняйте следующие словосочетания в Singular. Проверьте себя по таблице.*

eine rote Beere, unser ständiger Besucher, ein sauberes Zimmer, sein interessanter Vortrag, ein gesundes Kind, eine höfliche Frau

*19. *Допишите окончания прилагательных. Проверьте их правильность сначала по таблице, затем по ключу.*

1. Seine genau... Antwort gefällt dem Lehrer. 2. Das ist ein sehr ruhig... Mädchen. 3. Gib mir ein dick... und ein dünn... Heft. 4. Unser täglich... Unterricht dauert 6 Stunden. 5. Wir machen keine lang... Fahrt. 6. Die Schüler unterhalten sich mit ihrer alt... Lehrerin. 7. Ich sehe mir einen interessant... Film an. 8. Ich zeige meinem klein... Bruder Bilder. 9. Die Räume unseres neu... Instituts sind groß. 10. Die Arbeit eures gut... Freundes ist sehr wichtig. 11. In deinem gemütlich... Zimmer ist es sehr warm. 12. Das ist der Schreibtisch ihrer groß... Tochter.

*20. *Употребите стоящие в скобках словосочетания в соответствующей форме. Проверьте вашу работу сначала по таблице, а затем по ключу.*

1. (Mein bequemes Zimmer) gefällt mir sehr gut. 2. Er gibt mir (keine bestimmte Antwort). 3. Ihr dankt (euer guter Freund) für (sein schönes Geschenk). 4. Das ist (eine praktische Frage). 5. Er zeigt (sein bekanntes Mädchen) ein interessantes Buch. 6. Das ist (kein einfacher Text). 7. Die Kinder (unser freies Land) sind glücklich. 8. Das ist das Buch (eine neue Lehrerin). 9. Wir haben (ein früher Sommer). 10. Alle Söhne (mein alter Freund) haben (ein wichtiger Beruf). 11. (Seine alte Lehrerin) schreibt er heute (ein langer Brief).

*21. *Переведите на немецкий язык.*

1. Это современная картина. 2. Это нелегкий текст. 3. Это светлая кухня. 4. У нас очень теплое лето. 5. Мой уставший брат уже спит. 6. Он живет в теплом уютном доме. 7. Не мешай своему маленькому брату. 8. Учитель рассказывает нам интересную новеллу. 9. Дай этот учебник нашему новому ученику. 10. Это письмо от его старой матери.

22. *Просклоняйте следующие словосочетания в Plural. Проверьте их правильность по соответствующей таблице.*

a) diese roten Beeren, meine deutschen Lehrbücher, alle nahen Schulen, die gesunden Kinder, beide dünnen Hefte, keine richtigen Antworten

b) viele gemütliche Zimmer, verschiedene Theaterstücke, mehrere praktische Fragen, drei kleine Mädchen

23. *Употребите следующие словосочетания в Plural. Проверьте их по таблице. Не забудьте, что прилагательное, стоящее в Singular с неопределенным артиклем, в Plural склоняется без артикля.*

eine gewöhnliche Frage, unser bekannter Professor, ein fröhliches Mädchen, dieses russische Wörterbuch, mein schönes Abzeichen, kein leichter Text, dieser deutsche Student, ein glücklicher Tag, die nahe Schule

*24. *Допишите окончания прилагательных. Проверьте их правильность сначала по таблице, затем по ключу.*

1. Heute haben wir zwei wichtig... Seminare. 2. Viele deutsch... Studenten kommen nach Moskau. 3. Meine gut... Freunde studieren Deutsch. 4. Alle schwer... Sätze habe ich übersetzt. 5. Wir besuchen oft schön... Konzerte. 6. Wir danken diesen gut... Ärzten für ihre Hilfe. 7. In der Universität gibt es mehrere schnell... Fahrstühle. 8. Die bekannt... Fachleute fahren in die DDR. 9. Das Zimmer seiner alt... Eltern ist schön. 10. In unsere Schule kommen einige neu... Schüler. 11. In diesem Text gibt es wenige bekannt... Wörter. 12. Die Arbeiten einiger neu... Schüler haben viele Fehler.

*25. *Употребите стоящие в скобках словосочетания в правильной форме. Проверьте вашу работу сначала по таблице, а потом по ключу.*

1. Wir schreiben (die guten Freunde, viele deutsche Studenten, unsere alten Eltern, diese bekannten Fachleute). 2. Die Schüler übersetzen (viele deutsche Texte, alle unbekannten Wörter, diese neuen Regeln, ihre langen Briefe, drei russische Übungen, die schweren Sätze). 3. Hier liegen die Briefe (deine alten Eltern, die guten Freunde, viele deutsche Studenten, unsere neuen Schüler, diese bekannten Professoren). 4. Heute kommen (meine alten Eltern, einige deutsche Studenten, alle neuen Schüler, diese kleinen Kinder).

*26. *Переведите на немецкий язык. Будьте особенно внимательны при определении окончаний прилагательных.*

1. Мы благодарим наших новых коллег за их помощь. 2. Картины этих известных художников нам нравятся. 3. Они приглашают

в театр десять немецких студентов. 4. Сейчас я не перевожу никаких трудных текстов. 5. Сегодня ко мне придут в гости мои старые друзья. 6. В этой книге есть несколько интересных новелл. 7. Обе маленькие девочки идут в цирк. 8. В Москву приезжает много разных туристов. 9. Они беседуют с этими известными профессорами.

Степени сравнения прилагательных и наречий (Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien)

Качественные имена прилагательные имеют три степени сравнения. Der Positiv (положительная степень), der Komparativ (сравнительная степень), der Superlativ (превосходная степень). Der Komparativ образуется от основы Positiv с помощью суффикса **-er**. Большинство односложных прилагательных с корневыми гласными **a**, **o**, **u** получают Umlaut, например:

alt	ält-er	старый, старее
lang	läng-er	длинный, длинее

Der Superlativ образуется от основы Positiv с помощью суффикса **-st**. Если основа прилагательных оканчивается на **d**, **t**, **s**, **ß**, **z**, **sch**, то они получают суффикс **-est**. Большинство односложных прилагательных с корневыми гласными **a**, **o**, **u** получают Umlaut. Эта форма всегда употребляется с определенным артиклем, например:

lang — der, die, das läng-st-e длинный — самый длинный (-ая, -ое)
alt — der, die, das ält-est-e старый — самый старый (-ая, -ое)

Прилагательные с дифтонгом **au** не получают Umlaut, например:

faul — fau-ler der, die, das faul-ste

Der Superlativ кроме этой формы имеет еще одну — застывшую форму:

am läng-st-en
am ält-est-en

Эта форма является застывшим сочетанием дательного падежа прилагательного с предлогом, слившимся с артиклем:

an + dem = am

Имена прилагательные могут употребляться в предложении как определение, обстоятельство и в качестве именной части составного сказуемого, например:

	Komparativ	Superlativ
Определение	Wir machen heute eine schwerere Übung. Мы делаем сегодня более трудное упражнение.	Wir machen heute die schwerste Übung. Мы делаем сегодня самое трудное упражнение.
Предикатив	Dieser Text ist schwerer als jener. Этот текст труднее того.	Dieser Text ist der schwerste im Buch. Этот текст самый трудный в книге.
Обстоятельство	Er schreibt schöner als du. Он пишет красивее тебя.	

Застывшая форма превосходной степени может употребляться только в качестве предикатива и обстоятельства, например:

Dieser Text ist am schwersten.	Этот текст самый трудный.
Du schreibst am schönsten.	Ты пишешь красивее всех.

Запомните! 1. Если после прилагательного в Positiv следует сравнение, то употребляется союз **wie**, например:

Dieses Bild ist so (так же) schön wie jenes.	Эта картина так же хороша, как и та.
Er schreibt so schön wie du.	Он пишет так же хорошо, как ты.

2. Если после прилагательного в Komparativ следует сравнение, то употребляется союз **als**, например:

Dieser Film ist interessanter als jener.	Этот фильм интереснее, чем тот (интереснее того).
Dieser Student spricht deutsch richtiger als sein Freund.	Этот студент говорит по-немецки правильнее, чем его друг (правильнее своего друга).

Вы уже, конечно, заметили, что в немецком языке при сравнении перед **wie** и **als** не стоит запятая.

Что касается наречий (Adverb), происходящих от качественных прилагательных, то они образуют степени сравнения по тому же правилу, что и имена прилагательные, например:

Positiv	Komparativ	Superlativ
früh рано	früher	am frühsten

Вам необходимо запомнить несколько прилагательных и наречий, которые образуют степени сравнения не по правилам:

Positiv	Komparativ	Superlativ
gut хороший, хорошо	besser	der beste, am besten
nah близкий, близко	näher	der nächste, am nächsten
hoch высокий, высоко	höher	der höchste, am höchsten
groß большой, велико	größer	der größte, am größten
gern охотно	lieber	am liebsten
viel много	mehr	am meisten
bald скоро	eher	am ehesten
wenig мало	weniger	am wenigsten (die wenigsten — мн. ч.)
	minder	am mindesten, das mindeste — ср. род

Некоторые наречия употребляются только в застывшей форме: am liebsten, am ehesten.

*27. *Прочтите и переведите следующие предложения на русский язык.*

1. Dieser Text ist schwerer als jener. 2. Die schwerste Übung ist Übung 2. 3. Einen fleißigeren Schüler kenne ich nicht. Dieser Junge ist der fleißigste Schüler. 4. Dieses Buch liest er mit größerem Interesse. 5. Die Antwort dieses Schülers war die schlechteste. 6. Meine Schwester erzählt diese Novelle interessanter als mein Bruder. Aber mein Freund erzählt sie am interessantesten. 7. Einen längeren Satz habe ich noch nicht übersetzt. 8. Er ist so freundlich wie sein Bruder. 9. Dieses Zimmer ist heller als jenes, aber mein Zimmer ist am hellsten.

*28. *Переведите на русский язык. Обратите внимание на прилагательные и наречия, которые образуют степени сравнения не по правилу.*

1. Gehst du gern in den Zirkus? — Nein, ich gehe lieber ins Theater. Aber am liebsten gehe ich ins Konzert. 2. Bald bekommt mein Bruder Urlaub. Ich bekomme eher Urlaub. Unser Freund bekommt am ehesten Urlaub. 3. Ist dieser Wald nah von hier? — Nein, der Park ist viel näher. Und der Fluß ist am nächsten. 4. Dieses Haus ist hoch. Jenes Haus ist höher. Das Gebäude des Konzertsaals ist am höchsten. 5. Deine Antwort ist gut. Seine Antwort ist noch besser. — Und wie ist die Antwort von Anna? — Ihre Antwort ist die beste.

*29. *Употребите прилагательные в Komparativ.*

1. Du bist (alt) als ich. 2. Ist dieser Schüler (fleißig) als jener? 3. Ist die Übung (schwer) als der Text? 4. Dieser Vortrag ist (gut)

als jener. 5. Der Bruder ist (ruhig) als die Schwester. 6. Heute ist das Wetter (warm) als gestern.

*30. *Употребите прилагательные в Superlativ. Не забудьте поставить правильные падежные окончания.*

1. Meine (alt) Schwester ist schon Studentin. 2. Das ist das (bequem und hell) Zimmer. 3. Diese Bibliothek ist die (nah) Bibliothek von meinem Haus. 4. Der Juli ist in diesem Jahr der (heiß) Monat. 5. Diese Regel ist am (wichtig). 6. Dieser Fernseher ist der (groß). 7. Dem (gut) Schüler gibt man ein Abzeichen. 8. Das ist ein Bild dieses (bekannt) Malers.

*31. *Переведите на немецкий язык.*

1. Это самое простое предложение. 2. Его ответ точнее твоего. 3. Этот ребенок самый маленький. 4. Это самое большое удовольствие. 5. Эта софа практичнее, чем кровать. 6. Этот мальчик самостоятельнее, чем его брат.

Субстантивированные имена прилагательные (Substantivierte Adjektive)

Субстантивацией называется образование имен существительных от других частей речи. В немецком языке очень распространена субстантивация имен прилагательных. Они могут употребляться во всех трех родах, имеют форму существительного (пишутся с большой буквы), а склоняются как прилагательные, то есть целиком зависят от сопровождающего их слова, например: der Alte *старик*, die Alte *старуха*, das Alte *старое*, mein Alter, dieser Alte; der Werktätige *трудящийся*, ein Werktätiger.

Из уже известных вам прилагательных можно субстантивировать следующие: der Kleine *малыш*, die Kleine *малышка*, der, die Bekannte *знакомый, -ая*, das Gute *хорошее*, das Schöne *красивое*, das Interessante *интересное*.

После слов **viel** и **wenig** субстантивированные прилагательные среднего рода имеют окончание **-es**, например: viel Gutes, wenig Interessantes, nichts Schönes, а после слова **alles** — окончание **-e**, например: alles Gute.

32. *Прочитайте и переведите на русский язык предложения с субстантивированными прилагательными. Обратите внимание на их окончания, они такие же, как у обычных прилагательных.*

1. In unserem Land baut man für die Werktätigen viele Häuser. Viele Werktätige fahren in Erholungsheime und Sanatorien. Dieser Werktätige bekommt Urlaub. 2. Mein Bekannter fährt nach Berlin. Ihre Bekannte ist Lehrerin. Unsere Bekannten reisen viel. Zwei Bekannte studieren Deutsch. 3. Die Kleine kann schon lesen. Unser Kleiner besucht schon die Schule. Dieser Kleine ist sehr höflich.

Alle Kleinen spielen gern. 4. Wir übersetzen viel Interessantes. Ich wünsche dir alles Gute. Hier sieht er wenig Schönes. Jetzt lese ich nichts Interessantes.

*33. *Допишите правильные окончания субстантивированных прилагательных. Проверьте себя сначала по таблице, затем по ключу.*

1. Mein Klein... lernt Deutsch. 2 Unser Bekannt... ist Arzt. 3. Diese Klein... ist schon Schülerin. 4. Er hat hier keine Bekannt... . 5. In Berlin sehen wir viel Interessant... . 6. Alle Werktätig... besuchen Theater und Kinos. 7. Viele Werktätig... treiben Sport. 8. Diese Werktätig... fahren ins Sanatorium. 9. Die Mutter dieser Klein... arbeitet hier.

*34. *Переведите на немецкий язык предложения с субстантивированными прилагательными.*

1. Этот малыш мне не мешает. 2. Ее малышка ходит в школу. 3. Я даю билеты в театр своим знакомым. 4. Ее знакомый живет в Берлине. 5. Многие трудящиеся отдыхают в санаториях. 6. В лесу он видит много красивого.

Имена прилагательные, образованные от названий городов (Adjektive von Städtenamen)

Имена прилагательные от названий городов образуются с помощью суффикса **-er**. Они пишутся с заглавной буквы, в предложении выступают в качестве определения, но не изменяются ни по падежам, ни по числам, например: der Moskauer Kulturpark, die Berliner Straßen.

35. *Прочитайте и переведите на русский язык следующие предложения.*

1. Der Moskauer Kulturpark ist sehr groß. 2. In den Moskauer Kinos laufen viele neue Filme. 3. Die Leningrader Museen sind allen bekannt. 4. Unsere Touristengruppe besucht viele Berliner Theater. 5. Den Berliner Touristen gefällt Moskau sehr gut. 6. Die Leipziger Universität ist alt.

*36. *Переведите на немецкий язык. Не забудьте, что прилагательные, образованные от названий городов, не изменяются.*

1. Мои берлинские друзья приезжают в Москву. 2. Московские улицы очень широкие. 3. В ленинградских концертных залах всегда много слушателей. 4. Он дает мне несколько берлинских значков. 5. Все дети охотно посещают московский зоопарк. 6. Ленинградская телепрограмма сегодня очень интересная.

Склонение имен собственных с прилагательным в качестве определения

Вы уже знаете, как склоняются имена собственные. Имена собственные употребляются всегда без артикля, если перед ними не стоит определение. Если же перед именем собственным употреблено определение, то необходимо поставить артикль или другое родовое слово.

Moskau — das schöne Moskau
Alexander — der kleine Alexander

Имя собственное, стоящее с артиклем и определением в Genitiv, не имеет окончания **-s**, например: Alexanders Mutter — die Mutter des kleinen Alexander.

37. *Прочтите следующие предложения. Переведите их на русский язык. Обратите внимание на имена собственные.*

1. Der kleine Peter hört Radio. 2. Ich wohne in Moskau. 3. Ich wohne im schönen Moskau. 4. Der Vater unseres kleinen Erwin ist Maler. 5. Berlin gefällt mir sehr gut. 6. Das sozialistische Berlin ist eine große Stadt. 7. Diese DDR-Studenten kommen aus dem demokratischen Berlin. 8. Viele Besucher kommen nach Moskau. 9. Das ist jetzt ein ganz neues Moskau.

*38. *Переведите на немецкий язык. Не забудьте о правиле употребления имен собственных с определением и без него.*

1. Мы едем в Лейпциг. 2. Он живет в прекрасном Ленинграде. 3. Мне нравится социалистический Берлин. 4. Брат маленького Эрвина музыкант. 5. Всем туристам очень нравится Москва. 6. Наша старая Москва стала новым молодым городом (Perfekt).

Порядковые числительные (Ordnungszahlwörter)

Порядковые числительные образуются от количественных числительных путем прибавления суффикса **-t** (от 2 до 19) и суффикса **-st** (от 20 и выше), например:

zwei — der, die, das zwei-t-e второй
fünf — der, die, das fünf-t-e пятый и т. д.
zwanzig — der, die, das zwanzig-st-e двадцатый
zweiundzwanzig — der, die, das zweiundzwanzig-st-e и т. д.

От количественных числительных **eins, drei, acht** порядковые числительные образуются не по правилу:

eins — der, die, das erste
drei — der, die, das dritte
acht — der, die, das achte

Порядковые числительные выступают в предложении в качестве определения и согласуются с существительным в роде, числе и падеже. Они употребляются обычно с определенным артиклем или местоимением и склоняются как прилагательные, например:

Nom. das vierte Buch	mein zweiter Arbeitstag
Gen. des vierten Buches	meines zweiten Arbeitstages
Dat. dem vierten Buch	meinem zweiten Arbeitstag
Akk. das vierte Buch	meinen zweiten Arbeitstag

Порядковые числительные отвечают на вопрос **der (die, das) wievielte?** *какой, какая, какое по порядку*, например:

Der wievielte Schüler ist das?
Das wievielte Buch ist das?
Die wievielte Übung ist das?
Der wievielte ist heute? Какое сегодня число?

При указании дат порядковые числительные обозначаются обычно на письме цифрами. После цифры ставится точка, которая указывает на то, что это не количественное, а порядковое числительное и что его нужно читать с соответствующим суффиксом и падежным окончанием, например:

der 1. Mai читается: der erste Mai
der 22. März читается: der zweiundzwanzigste März

*39. *Прочитайте следующие предложения. Переведите их на русский язык. Подумайте, каким должен быть суффикс и окончание порядкового числительного.*

1. Der 7. November ist der Tag der Oktoberrevolution. 2. Der 7. Mai ist der Tag des Rundfunks. 3. Der 8. März ist der Internationale Frauentag. 4. Der 9. Mai ist der Tag des Sieges. 5. Der 29. Oktober ist der Tag des Komsomols. 6. Der 23. Februar ist der Tag der Sowjetarmee.

*40. *Образуйте порядковые числительные от следующих количественных числительных. Напишите их с определенным артиклем мужского рода.*

1, 3, 6, 8, 11, 17, 23, 35, 52, 67, 108, 171

*41. *Поставьте словосочетания, стоящие в скобках, в правильном падеже. Продумайте окончания порядковых числительных.*

1. Mein Zimmer liegt in (das fünfte Stockwerk). 2. Er schreibt schon (der achte Satz). 3. Wir übersetzen (die dritte Übung). 4. Dieser deutsche Student studiert (das erste Jahr) Russisch. 5. Er ist (der hundertste Besucher) dieses Museums. 6. Ich kenne (sein zweiter Sohn). 7. Sie bekommen schon (der zweite Brief) von den DDR-Studenten.

*42. *Вставьте подходящее порядковое числительное. Продумайте его суффикс и падежное окончание.*

1. Der letzte (последний) Tag des Jahres ist der ... Dezember. 2. Der erste Tag des Jahres ist der ... Januar. 3. Die Woche hat 7 Tage. Der letzte Tag der Woche ist der ... Tag. 4. Der Juni hat 30 Tage. Der letzte Tag ist der ... Juni. 5. Der Februar hat 28 Tage. Der letzte Tag ist der ... Tag. 6. In unserem Land hat die Woche 5 Arbeitstage. Der letzte Arbeitstag ist der ... Tag der Woche. 7. Der Mittwoch ist der ... Tag der Woche. 8. Der August ist der ... Monat des Jahres.

43. *Дайте несколько ответов на вопрос* Der wievielte ist heute? Какое сегодня число? *Вы можете подставить любое число и месяц. Не забудьте только правильно выбрать суффикс. Помните также о трех исключениях* (der erste, dritte, achte).

Образец: Heute ist der zweite April.
Heute ist der...

WORTBILDUNG (СЛОВООБРАЗОВАНИЕ)

Образование имен существительных от названий городов

Имена существительные от названий городов образуются с помощью суффикса **-er** и склоняются по сильному склонению, например: Berlin — der Berliner *берлинец*, Moskau — der Moskauer *москвич*.

Kasus	Singular	Plural
Nom.	der Berliner	die Berliner
Gen.	des Berliners	der Berliner
Dat.	dem Berliner	den Berlinern
Akk.	den Berliner	die Berliner

От этих существительных мужского рода образуются существительные женского рода путем прибавления суфикса **-in**, например:

der Moskauer москвич — die Moskauerin москвичка
der Berliner берлинец — die Berlinerin берлинка

1. *Прочтите предложения, переведите их на русский язык.*

1. Die Leningrader haben ihre Museen sehr gern. 2. Viele Kiewer verbringen ihren Urlaub am Dnjepr. 3. Dieser DDR-Student ist ein Leipziger. 4. Diese Frau ist eine Leningraderin. 5. Die Dresdener danken den Moskauern für das schöne Konzert. 6. Viele Berliner treiben Sport.

2. Образуйте имена существительные от следующих названий городов. Переведите их на русский язык.

Образец: Leipzig — der Leipziger, die Leipzigerin

Kiew, Minsk, Odessa, Rostock, London, Prag

TEXT 1

Lernt Berlin kennen!

Berlin. Die Hauptstadt des ersten deutschen Arbeiter-und-Bauern-Staates[1], das politische, wirtschaftliche, wissenschaftliche und kulturelle Zentrum der DDR. Hier befinden sich der Staatsrat der DDR[2], die Volkskammer[3] und Ministerien[4]. In Berlin gibt es viele Großbetriebe. Weltbekannt sind die Deutsche Akademie der Wissenschaften[5] und die Humboldt-Universität[6], Bibliotheken, Museen und Theater Berlins.

Berlin ist alt. Man sieht hier viele Denkmäler der Vergangenheit. In Berlin haben die besten Söhne und Töchter des deutschen Volkes gelebt und gekämpft. Von den revolutionären Traditionen Berlins[7] erzählen die Namen der Berliner Straßen und Plätze: Rosa-Luxemburg-Platz, Wilhelm-Pieck-Straße...

Alt ist Berlin. Aber es ist auch jung und modern. Es wächst und verändert sich immer mehr. Es wird immer größer und schöner, das sozialistische Berlin. Auf seinen breiten Straßen und Plätzen erheben sich Hochhäuser. Im demokratischen Berlin hat man nach dem Krieg für die Werktätigen ganze Wohnviertel gebaut. Hier haben viele Berliner schöne bequeme Wohnungen bekommen. Riesengroße Hotels und Geschäfte sind in Berlin entstanden. Auf den Straßen Berlins herrscht reger Verkehr.

Viel Grün[8] gibt es im Zentrum Berlins, am Stadtrand und um Berlin herum. Grünanlagen und Parks mit Alleen und Fontänen schmücken die Stadt. Und um Berlin liegen richtige große Wälder. Hier verbringen die Einwohner Berlins gern ihr Wochenende. Das Stadtzentrum ist mit dem Stadtrand durch viele Verkehrsmittel verbunden.

Besonders schön sieht Berlin an Festtagen aus. Überall sieht man rote Fahnen, Plakate und Transparente.

Man liest: „Alles für das Wohl[9] und Glück des Volkes", „Je stärker der Sozialismus — desto[10] stärker der Frieden". Große Demonstrationen finden an den Staatsfeiertagen[11] auf dem Marx-Engels-Platz statt, zum Beispiel am 1. Mai, dem internationalen Kampf- und Feiertag der internationalen Solidarität[12] der Werktätigen aller Länder, an dem man demonstriert.

Viel Licht, viel Sonne, viel Freude und Optimismus — das ist das friedliche sozialistische Berlin.

*

Zwei junge Leute stehen vor einem Berliner Hotel. Der Junge rechts im blauen FDJ-Hemd[13] ist Herbert, Arbeiter in einem Berliner Industriebetrieb. Der andere Junge im weißen Hemd ist Alexander, Student an der Moskauer Lomonossow-Universität. Mit einigen sowjetischen Studenten ist Alexander vor zwei Tagen nach Berlin gekommen. Hier hat er Herbert kennengelernt. Sie haben einige Stunden zusammen verbracht und sind Freunde geworden. Nun wollen sie zu zweit durch Berlin bummeln. Alexander ist in Berlin fremd, und am ersten Tag hat er sich schon verlaufen. Aber Herbert ist in Berlin zu Hause. Er will Alexander begleiten und ihm Berlin zeigen. Also kann ihr Bummel durch die Stadt beginnen.

Alexander: Weißt du, Herbert. Ich habe Berlin vor zwei Tagen zum ersten Mal gesehen. Aber eines muß ich dir schon jetzt sagen[14]: Berlin hat mir auf den ersten Blick gefallen[15].

Herbert: Das freut mich, Alexander. Jetzt lernst du Berlin richtig kennen. Dann gefällt es dir noch besser. Wohin fahren wir aber zuerst? Berlin ist so groß, und hier gibt es sehr viele Sehenswürdigkeiten. Sicher hast du schon gestern vieles während der Stadtrundfahrt gesehen.

Alexander: Das schon.[16] Aber ich möchte das Zentrum der Stadt besser kennenlernen.

Herbert: Das ist ein richtiger Gedanke.

Alexander: Wie kommen wir nun aber am schnellsten dorthin?

Herbert: Wir gehen jetzt über die Straße und biegen um die Ecke. Hier ist eine Bushaltestelle. Mit dem Bus fahren wir bis zur U-Bahnstation, dort steigen wir um. Da kommt auch schon der Bus. Steigen wir ein! Moment mal, ich löse nur die Fahrkarten. Wir fahren jetzt in Richtung Alexanderplatz. Zwischen Ostbahnhof[17] und Alexanderplatz hat man eigentlich ein ganz neues Berlin gebaut.

*

Alexander: In Berlin baut man überhaupt sehr viel.

Herbert: Den Aufbau des neuen Berlins hat man nach dem Krieg mit der Karl-Marx-Allee begonnen, es ist unsere erste sozialistische Straße.

Alexander: Neubauten sieht man überall. Aber in Berlin gibt es auch viele historische Gebäude und Denkmäler.

Herbert: Das stimmt. Zum Beispiel das Brandenburger Tor[18]. Man hat es im 18. Jahrhundert in den Jahren von 1789 bis 1791 errichtet. Es ist das älteste Wahrzeichen[19] Berlins.

Alexander: Das älteste? Und was ist das neuste Wahrzeichen Berlins?

Herbert: Natürlich der Fernsehturm. Vom Fernsehturm sieht man Berlin am besten. Er ist doch 365 Meter hoch. Das zweithöchste Bauwerk[20] in Europa.

Alexander: Das habe ich nicht gewußt.

Herbert: Habt ihr das sowjetische Ehrenmal im Treptower Park[21] schon besucht?

Alexander: Ja. Gestern. Ich habe schon lange von diesem Besuch geträumt, und ich vergesse ihn nie.
Herbert: Jährlich besuchen Tausende Menschen dieses Ehrenmal und bringen Blumen mit. Aber da ist schon das Zentrum. Wir müssen aussteigen. Der schöne große Platz da heißt so wie du — Alexanderplatz. Wir Berliner nennen ihn einfach Alex.
Alexander: So viele Wagen...
Herbert: Ja, der Verkehr im Zentrum der Stadt ist besonders rege.
Alexander: Hier gibt es schöne Hochhäuser.
Herbert: Dieses große zwölfstöckige Gebäude ist das Haus des Lehrers. Hier liegen auch moderne Kaufhäuser. Am Alex liegt das Interhotel Stadt Berlin, das höchste Hotel in Europa. 40 Stockwerke. Hier können etwa zweitausend Gäste[22] wohnen. Höher als das Interhotel Stadt Berlin ist nur unser Fernsehturm.

*

Alexander: Der Alex gefällt mir ganz gut. Und wohin gehen wir jetzt?
Herbert: Auf den Leninplatz. Sicher hast du Fotos von diesem Platz mit dem Lenindenkmal schon gesehen.
Alexander: Ja. Auch Farbfotos.

Auf dem Leninplatz sehen sich die Freunde das Lenindenkmal und die Neubauten an. Das sind drei Wohnhäuser mit 17, 21 und 25 Stockwerken. Dann bummeln Alexander und Herbert weiter durch die Stadt. Sie kommen auf die Straße „Unter den Linden".[23] Hier besichtigen sie die Humboldt-Universität, die Deutsche Staatsbibliothek[24] und das Zentrale Haus der Deutsch-Sowjetischen Freundschaft.[25] Sie gehen auch an der Deutschen Staatsoper[26] vorbei. Alexander findet die Straße „Unter den Linden" sehr schön, auch Herbert gefällt sie gut.

Dann sitzen sie noch eine Stunde in einem Café, ruhen sich aus, unterhalten sich bei einer Tasse Kaffee[27] über Berlin und erinnern sich an seine Sehenswürdigkeiten. Viel haben sie heute gesehen, aber man kann in Berlin noch mehr sehen.

Müde aber zufrieden kehren die Freunde am Abend ins Hotel zurück. Nun verabschiedet sich Alexander von seinem neuen Freund. Morgen fahren die sowjetischen Studenten weiter nach Leipzig. Herbert hat für Alexander ein Geschenk mit. Es ist ein kleiner Berliner Bär mit einer Krone auf dem Kopf[28], das Wappentier der Stadt Berlin[29]. Und Alexander schenkt Herbert eine schöne russische Matrjoschka. Herbert verspricht Alexander, bald nach Moskau zu kommen, vielleicht schon in einigen Monaten. Und er kommt bestimmt. Dann sehen sich die Freunde wieder.

TEXTERLÄUTERUNGEN

1. **der erste deutsche Arbeiter-und-Bauern-Staat** первое немецкое государство рабочих и крестьян
2. **der Staatsrat der DDR** Государственный Совет ГДР
3. **die Volkskammer** Народная палата

4. **die Ministerien** министерства (*Sing.* das Ministerium)
5. **die Deutsche Akademie der Wissenschaften** Немецкая Академия наук
6. **die Humboldt-Universität** Университет им. Гумбольдта
7. **von den revolutionären Traditionen Berlins** о революционных традициях Берлина
8. **viel Grün** много зелени
9. **das Wohl** благо
10. **je ... desto** чем ... тем
11. **an den Staatsfeiertagen** в дни государственных праздников
12. **der Kampf- und Feiertag der internationalen Solidarität der Werktätigen** праздник международной солидарности трудящихся
13. **im blauen FDJ-Hemd** в синей рубашке члена ССНМ (форма, которую носят члены Союза свободной немецкой молодежи)
14. **eines muß ich dir ... sagen** одно я тебе должен сказать
15. **auf den ersten Blick** с первого взгляда
16. **Das schon.** Это так.
17. **der Ostbahnhof** Остбанхоф (Восточный вокзал)
18. **das Brandenburger Tor** Бранденбургские ворота. Построены в 1789—1791 г. архитектором Карлом Латхангелом.
19. **das Wahrzeichen** символ
20. **das zweithöchste Bauwerk** второе по величине строение
21. **das sowjetische Ehrenmal im Treptower* Park** Советский памятник славы в парке Трептово
22. **etwa zweitausend Gäste** примерно около двух тысяч гостей
23. **Unter den Linden** название одной из главных улиц демократического Берлина
24. **die Deutsche Staatsbibliothek** Государственная немецкая библиотека
25. **das Zentrale Haus der Deutsch-Sowjetischen Freundschaft** Центральный дом германо-советской дружбы
26. **die Deutsche Staatsoper** Государственная немецкая опера
27. **bei einer Tasse Kaffee** за чашкой кофе
28. **mit einer Krone auf dem Kopf** с короной на голове
29. **das Wappentier der Stadt Berlin** зверь, изображенный в гербе города Берлина (das Wappen герб)

TEXT 2

Lernt Fremdsprachen!

(Gespräch)

(Berlin. Alexanderplatz)

Boris: Hallo, Freunde! Da seid ihr. Ja, ihr wißt es noch gar nicht, ich habe mich verlaufen. Schon seit zwei Stunden suche ich unser Hotel.

Anna: Wieso[1] hast du dich verlaufen, Boris?

* В слове Treptower буква w не читается.

Boris: Ich bin doch fremd hier.
Marie: Aber du hast einen Plan von Berlin gekauft. Stimmt das?
Boris: Ja, das stimmt. Leider stimmt der Plan nicht mehr.[2]
Igor: Ist der Plan alt?
Boris: Nein, das nicht. Aber die Stadt verändert sich so schnell. Das haben uns doch gestern unsere deutschen Freunde erzählt.
Marie: Warum hast du nicht einen Passanten[3] nach unserem Hotel gefragt?
Boris: Hab' ich! Hab' ich![4] Aber du weißt, ich spreche schlecht deutsch.
Marie: Das schon.
Boris: Ich habe einige Passanten gefragt, aber man hat mich einfach nicht verstanden.
Anna: Siehst du, man sagt doch nicht umsonst:[5] „Lernt Fremdsprachen!"
Boris: Ja, so ist es. Kehrt ihr jetzt in unser Hotel zurück?
Igor: Nein, wir gehen jetzt in das große Kaufhaus.
Boris: Liegt unser Hotel weit von hier?
Anna: Das Hotel liegt ganz nah. Geh über die Straße dort, biege um die Ecke und bald siehst du unser Hotel. Du kannst auch mit dem Bus fahren.
Boris: Danke, Anna. Aber lieber komme ich auch ins Geschäft mit. Dann verlaufe ich mich bestimmt nicht mehr. Für heute reicht es wirklich.
Peter: Schön, Boris, komm mit. Gehen wir also, Freunde. Wir haben nicht viel Zeit.

(Alle gehen ins Geschäft.)

TEXTERLÄUTERUNGEN

1. **wieso** как-так, каким образом (вопросительное слово); Wieso hast du dich verlaufen ...? Как это (каким образом) ты заблудился?
2. **Leider stimmt der Plan nicht mehr.** К сожалению, (только) план больше не соответствует.
3. **der Passant -en, -en** прохожий
4. **Hab' ich! Hab² ich!** Спрашивал! Спрашивал! Сокращенная (в разговоре) грамматическая форма „Gefragt habe ich."
5. **nicht umsonst** не напрасно

AKTIVER WORTSCHATZ

Aufbau ['ˈaofbao] *m* -s, -ten строительство, сооружение
Bär [bɛ:r] *m* -en, -en медведь
Bahnhof ['ba:n,ho:f] *m* -(e)s, ~höfe вокзал
bauen (*h*) ['baoən], строить
Bauwerk ['bao,vɛrk] *n* -s, -e строение
begleiten (*h*) [bə'glaetən] провожать, сопровождать
Bezirk [bə'tsɪrk] *m* -(e)s, -e район
blau [blao] синий
breit [braet] широкий
Denkmal ['dɛŋkma:l] *n* -s, Denkmäler памятник

dorthin [dɔrt'hɪn] туда

Einwohner ['ʼaen͡vo:nər] *m* -s, - житель
entstehen (*s*) ['ɛnt'ʃte:ən] возникать (появляться)
erheben, sich (*h*) ['ɛr'he:bən] подниматься, возвышаться
erinnern, sich ['ɛr''ɪnərn] (*h*) вспоминать
errichten ['ɛr'rɪçtən] (*h*) сооружать, воздвигать
Fahne ['fa:nə] *f* -, -n флаг
Fahrkarte ['fa:r,kartə] *f* -, -n билет (на любом виде транспорта)

Feiertag ['fae͡ər,ta:k] *m* -(e)s, -e праздник
Fernsehturm ['fɛrnze:,tʊrm] *m* -(e)s, -e, ~türme телебашня
Fest [fɛst] *n* -es, -e праздник
Festtag ['fɛst,ta:k] *m* -(e)s, -e праздник

Freude ['frɔ͡ødə] *f* - радость
Frieden ['fri:dən] *m* -s, - мир
friedlich ['fri:tlɪç] мирный
Gedanke [gə'daŋkə] *m* -ns, -n мысль
Gegenwart ['ge:gənvart] *f* - (ohne Plur.) настоящее
Geschäft [gə'ʃɛft] *n* -(e)s, -e магазин
Glück [glyk] *n* -(e)s счастье
Grünanlage ['gry:n,'anla:gə] *f* -, -n сквер

Hauptstadt ['hao͡pt,ʃtat] *f* -, ~-städte столица
herrschen ['hɛrʃən] (*h*) царить, господствовать

Hochhaus ['ho:x,hao͡s] *n* -es, ~häuser высотное здание
Industriebetrieb ['ɪndʊs'tri:bə,tri:p] *m* -s, -e промышленное предприятие
Jahrhundert [ja:r'hʊndərt] *n* -s, -e столетие
jährlich ['jɛ:rlɪç] ежегодно
jung [jʊŋ] молодой
kämpfen ['kɛmpfən] (*h*) бороться

Kaufhaus ['kao͡f,hao͡s] *n* -es, ~häuser универсальный магазин
Krieg [kri:k] *m* -(e)s, -e война
Licht [lɪçt] *n* -(e)s (ohne Plur.) свет
mithaben ['mɪtha:bən] иметь с собой
Name ['na:mə] *m* -ns, -n название, фамилия
Plakat [pla'ka:t] *n* -(e)s, -e плакат
rege ['re:gə] оживленный
riesengroß ['ri:zən,gro:s] колоссальный

Sehenswürdigkeit ['ze:əns,vyrdɪçkae͡t] *f* -, -en достопримечательность
schmücken ['ʃmykən] (*h*) украшать
Stadtrand ['ʃtat,rant] *m* -(e)s, ~-ränder окраина
Stadtrundfahrt ['ʃtat,rʊntfa:rt] *f* -, -en поездка по городу
stark [ʃtark] сильный
stattfinden ['ʃtatfɪndən] (*h*) состояться

tausend ['tao͡zənt] тысяча

träumen ['trɔ͡ømən] мечтать
U-Bahnstation ['u:ba:nʃta',tsio:n] *f* -, -en станция метро
verabschieden, sich [fɛr''apʃi:dən] (*h*) прощаться
verändern, sich [fɛr''ɛndərn] (*h*) изменяться

Vergangenheit [fɛr'gaŋənhae͡t] *f* - прошлое
Verkehr [fɛr'ke:r] *m* -(e)s движение
Verkehrsmittel [fɛr'ke:rs,mɪtəl] *n* -s, - транспортное средство

verlaufen, sich [fɛr'lao͡fən] (*h*) заблудиться
Volk [fɔlk] *n* -es, Völker народ
wachsen ['vaksən] (*s*) расти
Wagen ['va:gən] *m* -s, - машина, вагон
weltbekannt ['vɛltbə,kant] всемирно известный
Wertkätige ['vɛrkte:tɪgə] *m*, *f* трудящийся
wirtschaftlich ['vɪrtʃaftlɪç] хозяйственный
Wissenschaft ['vɪsənʃaft] *f* -, -en наука
wissenschaftlich ['vɪsənʃaftlɪç] научный
Wohnviertel ['vo:n,fɪrtəl] *n* -s, - жилой квартал
Zukunft ['tsʊkʊnft] *f* - (ohne Plur.) будущее

Feste Wortkomplexe

reger Verkehr herrscht... царит оживленное движение
fremd sein in... (Dat.) быть в первый раз (в городе, стране)
zu Hause sein in... (Dat.) быть дома
zum ersten Mal(e) в первый раз
das freut mich (ihn, sie, uns usw.) это меня (его, ее, нас и т. д.) радует
Wie komme ich (wie kommen wir, wie kommt man) zu + (Dat.) (zum Leninplatz, zur Karl-Marx-Allee) Как мне пройти к...

über die Straße gehen перейти через улицу
um die Ecke biegen повернуть за угол
Moment mal! Минуточку.
die Fahrkarte lösen купить билет
in Richtung zu... в направлении к ...
nach dem Krieg после войны
vor dem Krieg перед войной
... Meter hoch sein иметь высоту ... метров

Интернационализмы

(дополнительный активный словарь)

Вы, конечно, поняли в тексте интернациональные слова. Для перевода они не представляют трудности. Вам необходимо только знать их род и произношение, т. к. часто здесь есть расхождение с русским языком.

Allee ['a'le:] *f* -, -n аллея (в ед. числе **ee** читается как одно [e:], а во мн. числе первое **e** читается как долгое [e:], а второе **e** — как безударное [ə]).
Akademie ['a·ka·de·'mi:] *f*-, -n академия [i:] долгое **i**, во мн. числе [i:] читается долго, а **e** безударно.
Café [ka·'fe:] *n* -s, -s кафе (не путайте правописание этого слова со словом **Kaffee** — *кофе*)
Demonstration [de·'mɔnstra·'tsio:n] *f* -, -en демонстрация (на суффикс **-tion** всегда падает ударение и произносится он (tsio:n), т. е. близко к русскому *ционк*, где *и* произносится бегло, а *о* — долго).
Fontäne [fɔn'tɛ:nə] *f* -, -n фонтан
Foto ['fo:to:] *n* -s, -s фото (Farbfoto — цветная фотография)
Hotel [ho·'tɛl] *n* -s, -s отель (**e** произносится открыто)
Optimismus ['ɔpti'mɪsmʊs] *m* - оптимизм (следите за тем, чтобы не озвончать **s** перед **m**, как это мы привыкли делать в русском языке)
Plakat *n* -s, -e плакат
Sozialismus [zo'tsia'lɪsmʊs] *m* социализм (первое **i** произносится сверхкратко, **s** не озвончается)
Solidarität [zo·li·da·ri·'tɛ:t] *f* - солидарность
Transparent [transpa·'rɛnt] *n* -s, -e транспарант
Tradition [tra·di·'tsio:n] *f* -, -en традиция (помните о произношении суффикса **-tion**)
Zentrum ['tsɛntrʊm] *n* -s, die Zentren центр

ПРИМЕЧАНИЕ. В ваших грамматических упражнениях встречаются еще три интернациональных слова: Revolution [re·vo·lu·'tsio:n] суффикс **-tion** вы уже знаете, Komso'mol и Armee ['ar'me:] (произносится по тому же правилу, что и слово Allee).

WORTGEBRAUCH

Вам уже известны слова **viele** и **viel**. Необходимо знать разницу в их употреблении. Слово **viele** стоит перед лицами или предметами, которые можно сосчитать, например: viele Bücher, viele Schüler. Слово **viel** стоит перед именами абстрактными, именами вещественными, т. е. перед такими словами, которые не поддаются подсчету, например, viel Freude *много радости*, viel Glück *много счастья*, viel Arbeit *много работы*, viel Kaffee *много кофе*, сравните:

У меня много времени.	Ich habe viel Zeit.
У меня много заданий.	Ich habe viele Aufgaben.

VERGLEICHEN SIE MIT DEM RUSSISCHEN

1. В немецком языке бывают случаи употребления существительных с двойным предлогом, в русском языке такое явление отсутствует, сравните:

вокруг Берлина	um Berlin herum
сначала	von Anfang an
с детства	von Kindheit (детство) an

Такие сочетания вам следует заучивать наизусть.

2. Слово **ganz**, известное вам уже ранее, может употребляться в качестве определения в значении *целый, весь, вся, все*, например:

ganze Wohnviertel	целые кварталы
die ganze Stadt	весь город

Вам не следует путать его со словом **alle**, которое также переводится на русский язык словом *все*.

Слово **alle** может быть употреблено только с существительным в Plural (обычно это существительные, которые можно сосчитать), например: alle Hefte *все тетради*, alle Schüler *все ученики*. Слово **ganz** употребляется в Singular в значении *весь*, например: Die ganze Stadt ist sehr schön *весь город*; Ich mache die ganze Übung *всё упражнение*; Er trinkt den ganzen Kaffee *весь кофе*; Sie arbeitet den ganzen Tag *весь день*.

Слово **ganz** в Plural имеет значение *целый*, сравните:

ganze Wohnviertel	целые жилые кварталы
alle Wohnviertel	все жилые кварталы
ganze Städte	целые города
alle Städte	все города

3. Вам необходимо знать еще одну особенность. Русское *тому назад* переводится на немецкий язык предлогом **vor**, который стоит п е р е д существительным, обозначающим время, например:

пять лет тому назад	vor fünf Jahren
год тому назад	vor einem Jahr
день тому назад	vor einem Tag
два дня тому назад	vor zwei Tagen
неделю тому назад	vor einer Woche
три недели тому назад	vor drei Wochen
месяц тому назад	vor einem Monat
семь месяцев тому назад	vor sieben Monaten

Как вы уже заметили после предлога **vor** стоит Dativ. Не забудьте, в Dativ Plural все существительные получают окончание **-en** или **-n**.

4. Слова *вдвоем, втроем* и др. (как и в русском языке они встречаются в пределах до 10) образуются в немецком языке от количественного числительного с прибавлением суффикса **-t** и с предлогом **zu**, например:

вдвоем	zu zweit
вчетвером	zu viert и т. д.

Исключение составляют: *втроем* zu dritt и в *восьмером* zu acht (второе t не прибавляется).

5. При указании дат необходимо также знать особенности немецкого языка. Название года в немецком языке в отличие от русского не порядковое, а количественное числительное, и существительное *год* das Jahr стоит п е р е д названием года. Словосочетание im Jahre можно совсем опустить, оставив только название года. Так, например, русское предложение: *В 1978 году я поеду в Берлин,* можно перевести двумя вариантами: Im Jahre 1978 fahre ich nach Berlin. или 1978 fahre ich nach Berlin.

Если точно указывается число и год, то словосочетание im Jahre о б я з а т е л ь н о опускается, а перед числом, выраженным порядковым числительным, стоит предлог **am** (an+dem), например:

7-го ноября 1917 года	am 7. (siebenten) November 1917 (neunzehnhundertsiebzehn)
22 апреля 1870 года	am 22. (zweiundzwanzigsten) April 1870 (achtzehnhundertsiebzig)

1979 (neunzehnhundertneunundsiebzig) fahre ich nach Berlin.

В письмах и документах употребляется обычно порядковое числительное в Akkusativ без предлога, например:

Москва, 1-го мая 1974 года	Moskau, den 1. (ersten) Mai 1974 (neunzehnhundertvierundsiebzig)

6. Русское *через* переводится на немецкий язык двумя предлогами **in** — для б у д у щ е г о и **nach** для п р о ш е д ш е г о. Помните, после предлога **in** на вопрос **wann** стоит Dativ.

Через два дня я приеду в Москву.	In zwei Tagen komme ich nach Moskau.
Он вернулся через месяц.	Er ist nach einem Monat zurückgekehrt.

Сделайте себе табличку, чтобы легче было запомнить эти формы.

	Singular	Plural
vor тому назад in через (в буд.) nach через (в прош.)	einem Tag, Jahr, Monat einer Woche, Stunde	zwei (drei и т. д.) Tagen, Jahren, Monaten, Wochen, Stunden

REKTION

Вы хорошо помните, что управление русских и немецких глаголов не всегда совпадает. В тексте 1 урока XII есть три таких глагола:

sich erinnern an + Akk. *вспоминать о* (предложн. пад.), *помнить что-л.* (винит. пад. без предл.)

Я вспоминаю о своих друзьях.	Ich erinnere mich an meine Freunde.
Он помнит эту новеллу.	Er erinnert sich an diese Novelle.

träumen von + Dat. *мечтать о* (предл. пад.)

Я мечтаю об этой профессии.	Ich träume von diesem Beruf.

sich verabschieden von + Dat. *прощаться с кем-л.* (творит. пад.)

Wir verabschieden uns von unseren Eltern.	Мы прощаемся со своими родителями.

Особое управление имеет выражение **verbunden sein durch**+**Akk.** *быть связанным с помощью* + *род. пад.*

Словосочетание *с помощью* переводится предлогом **durch**, существительное стоит в Akkusativ, например:

Центр города связан с окраиной с помощью различных видов транспорта.	Das Stadtzentrum ist mit dem Stadtrand durch verschiedene Verkehrsmittel verbunden.

В русском языке существительное, с помощью которого что-л. может быть с чем-л. связано, стоит иногда в творительном падеже, а в немецком всегда в Akkusativ с предлогом **durch**, сравните:

Эти вокзалы связаны туннелем.	Diese Bahnhöfe sind durch einen Tunnel verbunden.

LEXISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. *Прочтите и переведите текст* „Lernt Berlin kennen!“: a) *с начала до* „Zwei junge Leute“; b) *от* „Zwei junge Leute“ *до* „In Berlin baut man...“; c) *от* „In Berlin baut man...“ *до* „Der Alex gefällt mir ganz gut.“; d) *от* „Der Alex gefällt mir ganz gut“ *до конца. Используйте при этом пояснения к тексту и активный словарь к уроку. Выпишите незнакомые слова и обороты речи в словарь, занесите их в картотеку.*

2. *Выучите из раздела «Словоупотребление» разницу в употреблении слов* viel *и* viele.

3. *Выучите из раздела «Сравните с русским языком»*: a) *употребление существительных с двойным предлогом, особенности соответствия словам* весь *и* все *слов* ganz *и* alle; b) *соответствие в немецком языке русскому обороту* тому назад; *соответствия в немецком языке русским словам* вдвоем, втроем *и т. д.*; c) *особенности в указании дат*; d) *особенности в соответствии русского предлога* через *немецким предлогом* in *и* nach.

4. *Выучите из раздела «Управление»*: a) *оборот речи* verbunden sein durch (Akk.); b) *глагол* träumen von (Dat.); c) *глаголы*: sich erinnern an (Akk.), sich verabschieden von (Dat.).

5. *Определите род следующих существительных. Проверьте себя по словарю.*

Name, Denkmal, Hotel, Geschäft, Volk, Hauptstadt, Krieg, Wohnviertel, Licht, Festtag, Plakat

6. *Выделите из упражнения 5 существительные, род которых расходится с родом существительных в русском языке. (Образец см. урок VIII «Лексико-грамматические упражнения», упр. 3)*

7. *Образуйте Plural от существительных из упражнения 5. Проверьте себя по словарю.*

8. *Вставьте подходящие по смыслу слова или выражения из первой части текста.*

1. In Berlin sieht man viele ... der Vergangenheit. 2. ... schmücken die Stadt. 3. Die Namen der Berliner Straßen und Plätze erzählen ... 4. Hier haben die besten Söhne und Töchter des deutschen Volkes ... 5. Berlin ... und ... immer mehr. 6. Für die Werktätigen hat man nach dem Krieg ... gebaut. 7. ... und ... sind in Berlin entstanden. 8. Das Stadtzentrum ist mit dem Stadtrand durch ... verbunden. 9. Auf den Straßen Berlins herrscht ... . 10. An Festtagen sieht man überall ... und ... . 11. Große Demonstration ... an den Staatsfeiertagen auf dem Marx-Engels-Platz ... .

9. *Прочтите и переведите следующие предложения на русский язык. Обратите внимание на различие в управлении немецкого глагола* sich erinnern an (Akk.) *и русского глагола* вспоминать кого-л., что-л. (вин. пад.), помнить что-л. (вин. пад. без предлога).

1. Er erinnert sich oft an seine Schule. 2. Wir erinnern uns an unsere alten Freunde. 3. Erinnerst du dich an diese Novelle? 4. Ich erinnere mich nicht an seinen Namen. 5. Der Lehrer sagt: „Erinnert euch an diesen Text!" 6. Erinnern Sie sich nicht an ihn? 7. Dieser Arbeiter erinnert sich oft an seine interessante Reise.

10. *Поставьте существительные и местоимения, стоящие в скобках в Akkusativ.*

1. Der Lehrer erinnert sich gut an (diese Schülerin). Ich erinnere mich auch gut an (sie). 2. Er kann sich an (sein Name) nicht erinnern. 3. Erinnerst du dich nicht an (er)? 4. Der Lehrer sagt: „Erinnert euch an (diese Novelle)!" 5. Erinnert sich der Junge an (seine Schule)? 6. Sie können sich an (dieser Film) nicht erinnern. 7. Erinnert

ihr euch an (diese interessante Reise)? 8. Die Schülerin erinnert sich nicht an (dieser Text). 9. Erinnern wir uns an (unsere alten Freunde)! 10. Der Arbeiter erinnert sich an (dieses schöne Konzert).

*11. *Переведите на немецкий язык. Не забывайте об управлении глагола* sich erinnern.

1. Мы часто вспоминаем это прекрасное путешествие. 2. Эти рабочие вспоминают своего старого учителя. 3. Ты помнишь эту пословицу? 4. Я хорошо помню ту телепрограмму. 5. Он часто вспоминает о своих друзьях из ГДР. 6. Вы помните этот маленький парк? 7. Она вспоминает об их дружбе.

12. *Прочтите и переведите следующие предложения на русский язык. Обратите внимание на различие в управлении немецкого глагола* träumen von (Dat.) *и русского глагола* мечтать о (предл. пад.).

1. Ich träume von interessanten Reisen. 2. Mein Bruder träumt vom Lehrerberuf. 3. Diese kleinen Kinder träumen von einem Zirkusbesuch. 4. Wir träumen von dieser Arbeit. 5. Träumt ihr von einem Studium an der Universität? 6. Sie sind müde von ihrer Arbeit und träumen vom Urlaub.

13. *Поставьте существительные, стоящие в скобках, в Dativ. Проверьте правильность вашей работы по упражнению 12.*

1. Ich träume schon von (der Urlaub). 2. Träumt ihr von (der Lehrerberuf)? 3. Sie träumen von (diese Arbeit). 4. Die Schüler träumen von (interessante Reisen). 5. Das Mädchen träumt von (ein Zirkusbesuch). 6. Träumen Sie von (das Studium an der Universität)?

*14. *Переведите на немецкий язык. Не забывайте об управлении глагола* träumen.

1. Мальчик мечтает об этой интересной книге. 2. Ты мечтаешь о телевизоре? 3. Маленькая девочка мечтает о посещении зоопарка. 4. Мы мечтаем об отдыхе в санатории.

15. *Прочтите и переведите следующие предложения на русский язык. Обратите внимание на различие в управлении немецкого глагола* sich verabschieden von (Dat.) *и русского глагола* прощаться с (творит. пад.).

1. Er verabschiedet sich von den Eltern. 2. Unsere Touristengruppe verabschiedet sich von dieser Stadt. 3. Die Schüler verabschieden sich von der Schule. 4. Ich verabschiede mich von dem Freund. 5. Ihr verabschiedet euch von der Brigade. 6. Wir verabschieden uns von den Gästen. 7. Verabschiedest du dich von uns? 8. Verabschieden Sie sich von ihr!

16. *Поставьте существительные и местоимения, стоящие в скобках, в Dativ. Проверьте правильность вашей работы по упражнению 15.*

1. Verabschieden sich die Schüler von der Lehrerin? — Ja, sie verabschieden sich von (sie). 2. Ich verabschiede mich von (die Schule). 3. Verabschiede dich von (die Brigade). 4. Verabschiedet euch von (wir). 5. Die Tochter verabschiedet sich von (die Eltern). 6. Verabschieden Sie sich von (der Freund)! 7. Er verabschiedet sich von (die Gäste). 8. Die Gäste verabschieden sich von (die Stadt).

*17. *Переведите на немецкий язык. Не забывайте об управлении глагола* sich verabschieden.

1. Попрощайся со своими родителями. 2. Мать прощается со своим сыном. 3. Ребята, попрощайтесь со своей учительницей. 4. Актер прощается с театром 5. Они прощаются со своими друзьями.

*18. *Вставьте подходящее по смыслу слово*: a) ganz *и* alle; b) viel *и* viele.

a) 1. Das ... Land bereitet sich auf das Fest vor. 2. Ich habe ... Übungen und die ... Übersetzung gemacht. 3. Wo verbringen Sie Ihre ... Freizeit? 4. Er hat das ... Konzert gehört. ... Konzerte dieses Musikanten gefallen ihm sehr gut. 5. ... diese Bücher erzählen vom Großen Vaterländischen (Отечественной) Krieg. 6. ... Lehrbücher findest du in der Bibliothek.

b) 1. Ich habe heute ... Zeit. 2. Hier gibt es ... Wälder und Flüsse 3. Wir wünschen Ihnen ... Vergnügen. 4. Der Schüler hat ... Aufgaben erledigt. 5. Du darfst nicht so ... Kaffee trinken! 6. In deiner Arbeit sind ... Fehler.

*19. *Напишите следующие даты буквами.*

am 9. Mai 1945, am 9. November 1918, am 22. Juni 1941, im Jahre 1945, 1976, am 7. Oktober 1974

20. *Вставьте в следующие предложения подходящие по смыслу даты из упражнения 19. Напишите их цифрами, а в скобках буквами.*

1. ... hat der Große Vaterländische Krieg begonnen. 2. ... war der Krieg zu Ende. 3. ... hat die Novemberrevolution in Deutschland begonnen. 4. ... finden überall Demonstrationen statt. 5. ... sind wir in die DDR gekommen. 6. ... beginnt dieser Arbeiter sein Studium an der Universität.

*21. *Ответьте на вопросы, употребив стоящие в скобках даты. Напишите их сначала цифрами, а затем буквами.*

1. Wann geht dieser Junge in die Schule? (1-го сентября) 2. Wann beginnt das neue Jahr? (1-го января) 3. Wann beginnt der Unterricht?

(7-го февраля) 4. Wann findet das nächste Seminar statt? (22-го марта) 5. Wann haben Sie die nächste Vorlesung? (3-го апреля) 6. Wann hat er sein Studium an der Universität begonnen? (в 1972 году) 7. Wann sind diese DDR-Studenten nach Moskau gekommen? (8-го августа 1974 года)

*22. *Поставьте существительные, стоящие в скобках, в соответствующей форме. Не забудьте, что после предлогов* vor, in *на вопрос* wann? *существительное стоит в Dativ.*

1. Dieses schöne Denkmal hat man vor (vier Monate) errichtet. 2. Er kommt in (drei Tage) nach Moskau. 3. Nach (vier Jahre) ist er wieder in seine Heimat zurückgekehrt. 4. In (ein Woche) hält er seinen Vortrag. 5. Vor (zwei Stunden) ist sie nach Hause gegangen. 6. In (ein Monat) fahren wir in die DDR. 7. Nach (eine Stunde) ist das Kind wieder erwacht. 8. Vor (ein Jahr) ist mein Bruder Lehrer geworden.

*23. *Переведите следующие предложения на немецкий язык.*

1. Она заснула час тому назад. (Perfekt) 2. Через два месяца я еду в Лейпциг. 3. Три года тому назад он учился в университете им. Гумбольдта. (Perfekt) 4. Через три недели туристы вернулись домой. (Perfekt) 5. Через год наш город изменится. 6. Через пять дней мой друг уже хорошо играл в шахматы. (Perfekt)

24. *Какой бы вы поставили вопрос, если бы получили следующий ответ.*

1. Ich habe Berlin vor zwei Tagen zum ersten Mal gesehen. (с вопр. словом) 2. Berlin hat mir auf den ersten Blick gefallen. (без вопр. слова) 3. Das freut mich. (без вопр. слова) 4. Hier gibt es viele Sehenswürdigkeiten. (без вопр. слова) 5. In diesem Wohnviertel zwischen Ostbahnhof und Alexanderplatz hat man eigentlich ein ganz neues Berlin gebaut. (с вопр. словом) 6. Den Aufbau des neuen Berlin hat man nach dem Krieg mit der Karl-Marx-Allee begonnen. (с вопр. словом) 7. Neubauten sieht man überall. (с вопр. словом) 8. Das Brandenburger Tor hat man im 18. Jahrhundert errichtet. (с вопр. словом) 9. Jährlich besuchen Tausende Menschen das sowjetische Ehrenmal im Treptower Park. (без вопр. слова) 10. Hier liegen moderne Kaufhäuser. (без вопр. слова)

25. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на следующие вопросы.*

1. Was ist Alexander und was ist Herbert? 2. Wo hat Alexander Herbert kennengelernt? 3. Sind sie Freunde geworden? 4. Wollen sie durch Berlin bummeln? 5. Ist Alexander in Berlin fremd? 6. Ist Herbert in Berlin zu Hause? 7. Ist Alexander zum ersten Mal in Berlin? 8. Hat er während der Stadtrundfahrt schon viel Interessantes gesehen? 9. Was will Alexander besser kennenlernen? 10. Gibt es in

Berlin nur Neubauten oder auch viele historische Gebäude und Denkmäler? 11. Was erzählt Herbert seinem Freund vom Fernsehturm? 12. Hat Alexander das sowjetische Ehrenmal im Treptower Park schon besucht? 13. Was hat ihm Herbert von diesem Ehrenmal erzählt? 14. Was sehen sich die Freunde auf dem Leninplatz an? 15. Was besichtigen die Freunde auf der Straße „Unter den Linden"? 16. Wie verbringen sie ihre Zeit in einem Café? 17. Wann kehren die Freunde ins Hotel zurück? 18. Wohin fahren die sowjetischen Studenten am nächsten Tag? 19. Was schenkt Herbert seinem neuen Freund Alexander? 20. Was schenkt Alexander Herbert? 21. Was verspricht Alexander seinem Freund Herbert?

26. *А теперь ответьте на каждый из вопросов упражнения* 25, *читая вопрос про себя, а ответ вслух. Заучите эти ответы, и вы, таким образом, перескажите вторую часть текста.*

27. *Прочтите и переведите диалог* „Lernt Fremdsprachen!"

28. *Выразите согласие или несогласие с содержанием высказываний действующих лиц из диалога.*

Образец: a) Boris sagt: „Das haben uns unsere deutschen Freunde erzählt". Stimmt das?
Ja, das stimmt. Boris sagt: „Das haben uns unsere deutschen Freunde erzählt."
b) Boris sagt: „Ich bin ja nicht mehr fremd hier." Stimmt das?
Nein, das stimmt nicht. Boris sagt: „Ich bin fremd hier."

1. Marie sagt: „Du hast noch keinen Plan von Berlin gekauft." Stimmt das?
2. Boris sagt: „Ich spreche gut deutsch." Stimmt das?
3. Boris fragt: „Geht ihr jetzt ins Theater?" Stimmt das?
4. Anna sagt: „Siehst du, man sagt doch nicht umsonst: Lernt Fremdsprachen!" Stimmt das?
5. Anna sagt: „Das Hotel liegt weit von hier." Stimmt das?
6. Boris sagt: „Lieber kehre ich sofort ins Hotel zurück." Stimmt das?
7. Anna sagt: „Geh dort über die Straße, biege um die Ecke und bald siehst du unser Hotel." Stimmt das?

29. *Какие вопросы вы поставили бы к следующим предложениям, близким по содержанию к предложениям из диалога? Запишите эти вопросы.*

1. Die Stadt verändert sich schnell. 2. Er spricht noch schlecht deutsch. 3. Du hast einen Plan von Berlin gekauft. 4. Wir gehen jetzt

in dieses große Kaufhaus. 5. Das haben uns unsere deutschen Freunde erzählt. 6. Man hat mich nicht verstanden. 7. Ich bin fremd hier.

30. *Составьте сокращенный вариант разговора* „Lernt Fremdsprachen!“ *для двух действующих лиц. Выучите этот вариант наизусть и инсценируйте его с вашим партнером или повторите ваш вариант разговора, не называя действующих лиц, два-три раза вслух.*

13

Lektion XIII

Grammatik:

Будущее время (Futurum).
Местоименные наречия (Pronominaladverbien).
Сложноподчиненные предложения (Satzgefüge).
Дополнительные придаточные предложения (Objektsätze).
Придаточные предложения причины (Kausalsätze).

Lexisches Thema: „Die Begründer des wissenschaftlichen Kommunismus".

Text 1: *„Er darf nicht weiterlernen."*
Text 2: *„Kennst du dieses Museum?"*

GRAMMATIK

Будущее время (Futurum)

В V уроке мы рассмотрели глагол **werden** в значении глагола-связки в именном сказуемом и выучили его спряжение.

В этом уроке мы рассмотрим глагол **werden** в другой функции — в функции вспомогательного глагола при образовании Futurum. Futurum — сложная форма времени — образуется с помощью Präsens вспомогательного глагола **werden** и Infinitiv основного глагола.

Ich werde lesen. { Я буду читать / Я прочту.

Вы обратили внимание, что для образования будущего времени в русском языке вспомогательный глагол не обязателен. В немецком языке для образования Futurum глагол **werden** обязателен.

Запомните! В Futurum глагол **werden** — изменяемая часть сказуемого, Infinitiv — неизменяемая.

Глагол **werden** в повествовательном и вопросительном предложении с вопросительным словом стоит на втором месте, в вопросительном предложении без вопросительного слова — на первом и согласуется с подлежащим в

лице и числе. Infinitiv основного глагола стоит в предложении на последнем месте. Сравните примеры:

Er wird morgen einen Vortrag halten.	Он будет завтра делать доклад.
Wer wird morgen einen Vortrag halten?	Кто будет завтра делать доклад?
Wird er morgen einen Vortrag halten?	Он будет завтра делать доклад?

ПРИМЕЧАНИЯ. 1. Если в Futurum употребляется возвратный глагол, то в утвердительном предложении при прямом порядке слов возвратное местоимение всегда стоит после вспомогательного глагола **werden**, в утвердительном предложении с обратным порядком слов и в вопросительном предложении возвратное местоимение **sich** стоит после вспомогательного глагола **werden**, если подлежащее выражено существительным и после подлежащего, если оно выражено личным местоимением, например:

Sie werden sich in diesem Jahr zwei Monate erholen.	Они будут отдыхать этим летом два месяца.
In diesem Sommer werden sich die Studenten zwei Monate erholen.	Этим летом студенты будут отдыхать два месяца.
In diesem Sommer werden sie sich zwei Monate erholen.	Этим летом они будут отдыхать два месяца.

2. Если отрицание **nicht** относится к глаголу, то в Futurum оно ставится перед Infinitiv, в остальных случаях отрицание **nicht** ставится по общему правилу, например:

Ich werde diesen Text nicht übersetzen.	Я не буду переводить этот текст
Der Unterricht wird nicht um 9 Uhr beginnen.	Занятия начнутся не в 9.

3. Если из содержания предложения ясно, что речь идет о будущем, то вместо Futurum может употребляться Präsens, например:

Er kommt morgen bestimmt.	Он определенно придет завтра.

Интонация предложения со сказуемым в Futurum

В предложениях со сказуемым в Futurum вспомогательный глагол **werden** не несет ударения. В нераспространенном предложении основное ударение падает на Infinitiv.

Er wird 'kommen.

В распространенном предложении основное ударение обычно падает на второстепенные члены предложения

Er wird nach 'Moskau kommen.

1. *Прочтите предложения вслух, следите за ударением в предложениях со сказуемым в Futurum; переведите предложения на русский язык.*

1. Ich werde auf seinen 'Brief "unbedingt antworten. 2. Werden Sie auch am 'Sonntag arbeiten? 3. Wo werden Sie sich in diesem 'Jahr er"holen? 4. Wird er als "Tourist in die DD'R fahren? 5. Was wirst du am 'Feierabend machen? 6. Wird Ihr 'Freund um 3 Uhr "fertig sein? 7. Werden Sie sich 'lange unterhalten? 8. Wann wirst du dich auf das Seminar 'vorbereiten?

2. *Продолжите спряжение глагола в Futurum в следующих предложениях.*

1. Ich werde morgen arbeiten. 2. Ich werde am Sonntag früh aufstehen.

3. *Вставьте глагол* werden *в соответствующем лице и числе.*

1. Wir ... den Text noch heute übersetzen. 2. Bald ... er zurückkehren. 3. Wo ... Sie sich in diesem Jahr erholen? 4. ... ihr zu Hause arbeiten? 5. Du ... uns heute besuchen.

4. *Употребите глагол в следующих предложениях в Futurum. Не забудьте поставить Infinitiv в конце предложения. Согласуйте подлежащее с вспомогательным глаголом* werden.

Образец: Er kehrt bald nach Hause zurück.
Er wird bald nach Hause zurückkehren.

1. Ich mache diese Arbeit noch heute. 2. Er fährt im Juni nach Odessa. 3. Wir wiederholen heute alle Regeln. 4. Du schreibst eine Übersetzung. 5. Ihr steigt auch hier aus.

5. *Ответьте на вопросы отрицательно сначала письменно, потом устно. Помните о месте* nicht *в предложении со сказуемым в форме Futurum.*

Образец: — Werden Sie Ihren Freund besuchen?
— Nein, ich werde meinen Freund nicht besuchen.

1. Werden Sie nach dem Unterricht ins Kino gehen? 2. Werden Sie am Sonntag arbeiten? 3. Werden Sie hier aussteigen? 4. Werden Sie morgen früh aufstehen? 5. Werden Sie sich in dieser Woche auf das Seminar vorbereiten?

Местоименные наречия (Pronominaladverbien)

В данном разделе урока XIII мы разберем особую группу наречий — местоименные наречия. В русском языке подобных наречий нет. Местоименные наречия делятся на вопросительные и указательные.

Вопросительные местоименные наречия образуются из вопросительного наречия **wo** и предлога, например:

wo + von = wovon
wo + für = wofür

Указательные местоименные наречия образуются из указательного наречия **da** и предлога, например:

da + von = davon
da + für = dafür usw.

Если предлог начинается с гласного звука, то между предлогом и наречием вставляется **r**, например:

wo + r + über = worüber
da + r + über = darüber

Схематически образование местоименных наречий можно представить следующим образом:

Вопросительные

wo + (r) +	an→woran	durch→wodurch	über→worüber
	auf→worauf	für→wofür	unter→worunter
	aus→woraus	in→worin	von→wovon
	bei→wobei	mit→womit	zu→wozu

Указательные

da + (r) +	an→daran	durch→dadurch	über→darüber
	auf→darauf	für→dafür	unter→darunter
	aus→daraus	in→darin	von→davon
	bei→dabei	mit→damit	zu→dazu

Обратите особое внимание на перевод местоименных наречий. При переводе местоименного наречия сначала необходимо перевести предлог, затем в соответственном падеже местоимение *что* (при вопросительных местоименных наречиях) или местоимения *это, то* (при указательных местоименных наречиях), например:

worauf	на чем
worin	в чем
daraus	из этого, из того
dabei	при этом, при том

Следует, однако, помнить, что большинство предлогов многозначно, и поэтому нужно выбрать, исходя из контекста, одно наиболее подходящее значение. Так, например, предлог **von** имеет следующие значения в русском языке: 1. *от*; 2. *из*; 3. *с*; 4. *о* и др., поэтому указательные (и соответственно вопросительные местоименные наречия) могут иметь много значений, например: davon 1. *от этого*; 2. *из этого*; 3. *с этого, с того*; 4. *об этом, о том* и т. д.

Davon weiß ich nichts.	*Об этом* я ничего не знаю.
Vieles **davon** erzählt er mir nicht.	Многое *из этого* он мне не рассказывает.

Важно также помнить, что выбор местоименного наречия и его перевод на русский язык тесно связаны с управлением глаголов. Управление глагола в немецком и русском языках часто не совпадает, и это следует учитывать при переводе. Запомните! Одному и тому же местоименному наречию могут соответствовать в русском языке различные варианты перевода в зависимости от управления глагола, например:

Wir kämpfen **dafür**.	Мы боремся *за это*.
(kämpfen für Akk.)	(бороться за что-л.)
Wir sorgen **dafür**.	Мы заботимся *об этом*.
(sorgen für Akk.)	(заботиться о чем-л.)

А теперь рассмотрим наиболее распространенные случаи употребления местоименных наречий.

Вопросительные местоименные наречия употребляются, в основном, в вопросительном предложении, как вопросительные слова, когда речь идет о неодушевленных предметах или отвлеченных понятиях. Если говорят о людях, то употребляются предлоги с вопросительными местоимениями, сравните:

Worüber sprechen Sie?	**Über wen** sprechen Sie?
О чем вы говорите?	*О ком* вы говорите?
Wir sprechen **über** Musik.	Wir sprechen **über** unsere Studenten.
Мы говорим о музыке.	Мы говорим о наших студентах.

Указательные местоименные наречия употребляются главным образом для того, чтобы не повторять сочетание существительного (или местоимения) с предлогом:

Mein Freund Walter erzählt **über sein Studium.**	Мой друг Вальтер рассказывает *о* своей учебе.
Er erzählt **darüber** sehr gern.	Он очень любит рассказывать *об этом.*

6. *Прочтите местоименные наречия, обратите внимание на особенность ударения в местоименных наречиях.*

wo'durch — da'durch; wo'für — da'für; wo'gegen — da'gegen; wo'ran — da'ran; wo'mit — da'mit; wo'nach — da'nach; wo'von — da'von; wo'zu — da'zu

wo'rin — da'rin; wor'aus — da'raus; wo'rauf — da'rauf; wo'rüber — da'rüber; wo'rum — da'rum; wo'bei — da'bei; wo'vor — da'vor

7. *Повторите управление следующих глаголов и устойчивых сочетаний.*

1. sich vorbereiten auf (Akk.); 2. sich beschäftigen mit (Dat.); 3. sorgen für (Akk.); 4. fahren mit (Dat.); 5. beginnen mit (Dat.); 6. erzählen von (Dat.); 7. sprechen von (Dat.); 8. warten auf (Akk.); 9. kämpfen für (Akk.); 10. sich erinnern an (Akk.); 11. träumen von

(Dat.); 12. vorbeikommen an (Dat.); 13. vorbeifahren an (Dat.) 14. fertig sein mit (Dat.); 15. zufrieden sein mit (Dat.)

*8. *Переведите письменно следующие предложения на русский язык. Помните, перевод местоименных наречий на русский язык зависит от управления русского глагола.*

1. Wovon sprechen Sie? — Wir sprechen von unserem Beruf. Von wem sprechen Sie? — Wir sprechen von unserem Professor. 2. Womit fahren Sie gewöhnlich nach Hause? — Ich fahre gewöhnlich mit dem Bus. Mit wem fahren Sie nach Hause? — Ich fahre mit meinem Freund. 3. Worauf wartet er? — Er wartet auf einen Brief von seinem Freund. Auf wen wartet er? — Er wartet auf seine Eltern. 4. Worüber erzählt dieser Fachmann? — Dieser Fachmann erzählt über den Plan seiner wissenschaftlichen Arbeit. Über wen erzählt dieser Fachmann? — Er erzählt über seinen Kollegen.

*9. *Поставьте вопросы к выделенным словам. Помните, вопросительное местоименное наречие употребляется как вопросительное слово, когда речь идет о неодушевленном предмете.*

1. Die Studenten bereiten sich **auf das Seminar** vor. 2. Wir fahren oft **an diesem Haus** vorbei. 3. Wir warten **auf die Touristen aus der DDR**. 4. Sie unterhalten sich **über das neue Theaterstück**. 5. Der Professor ist **mit diesem Studenten** nicht zufrieden. 6. Sie werden **mit der U-Bahn** ins Institut fahren. 7. Ich bin **mit meinem Kollegen** nicht einverstanden. 8. Meine Schwester und ihre Freundin träumen **vom Beruf** einer Lehrerin. 9. Wir erinnern uns oft **an unseren Urlaub**. 10. Mein Bruder bringt Bücher **für seine Tochter**.

10. *Ответьте на следующие вопросы.*

1. Mit wem fahren Sie zur Arbeit? 2. Womit fahren Sie heute nach Hause? 3. Worüber erzählt der Lehrer? 4. Wovon sprechen die Studenten? 5. Auf wen warten die Touristen? 6. Bei wem wohnt Ihr Freund? 7. Womit beschäftigen Sie sich? 8. Wovon träumen Sie?

*11. *Замените выделенные существительные с предлогом на указательные местоименные наречия. Используйте данные в скобках существительные или местоимения.*

Образец: Er wartet **auf seinen Urlaub**. (ich)
Ich warte auch darauf.

1. Wir unterhalten uns **über die Sehenswürdigkeiten Moskaus**. (die Touristen) 2. Sie bereiten sich **auf die Vorlesung** vor. (wir) 3. Mein Freund Walter erzählt uns **von Berlin**. (unser Lehrer) 4. Diese Studenten werden **mit der Diplomarbeit** beginnen. (ich) 5. Der Professor spricht **über unsere wissenschaftliche Arbeit**. (unser Dozent) 6. Ich bin **mit deinen Plänen** einverstanden. (unsere Freunde)

12. *Прочтите следующие вопросы. Ответьте на вопросы утвердительно, употребив в ответе указательные местоименные наречия.*

Образец: Ich bin mit seinem Plan einverstanden.
Bist du auch damit einverstanden?
Ja, ich bin damit einverstanden.

1. Unsere Studenten helfen Petrow bei der Arbeit. Helfen Sie auch dabei? 2. Ich erinnere mich an diesen Festabend. Erinnern Sie sich auch daran? 3. Ich beschäftige mich mit Farbfotos. Beschäftigen Sie sich auch damit? 4. Wir warten auf den Bus 24. Warten Sie auch darauf? 5. Er sorgt viel für seine Gesundheit. Sorgen Sie auch dafür? 6. Oleg erzählt uns über einen neuen Film. Erzählen Sie auch darüber?

Сложноподчиненное предложение (Satzgefüge)

В предыдущих уроках мы изучали простое нераспространенное и распространенное предложение. В данном разделе урока мы остановимся на сложноподчиненном предложении. В немецком языке, как и в русском, сложноподчиненное предложение состоит из главного предложения и одного или нескольких придаточных предложений, подчиненных главному при помощи союзов и союзных слов. Виды придаточных предложений в немецком языке те же, что и в русском (дополнительные, определительные, обстоятельственные и др.).

В отличие от русского языка, немецкое придаточное предложение имеет твердый порядок слов: на первом месте стоит союз или союзное слово, на втором месте стоит обычно подлежащее, в конце предложения — сказуемое, причем изменяемая часть занимает последнее место, а неизменяемая — предпоследнее.

Союз или союзное слово и глагол образуют как бы рамку, внутри которой располагаются члены предложения, сравните предложения:

	Студенты говорят, что в Ленинград они хотят поехать в этом году.
Die Studenten sagen, daß sie in diesem Jahr nach Leningrad fahren wollen.	Студенты говорят, что они хотят поехать в Ленинград в этом году.
	Студенты говорят, что они хотят в этом году поехать в Ленинград.

Как вы видите, в отличие от немецкого языка в русском языке сказуемое придаточного предложения не имеет строго определенного места. При переводе на русский язык наиболее предпочтительным вариантом является первый вариант перевода, а именно, после перевода союза и подлежащего рекомендуется переводить сказуемое, а затем второстепенные члены предложения.

Запомните! 1. Отделяемая приставка в придаточ-

ном предложении не отделяется и пишется слитно с глаголом.

Ich weiß, daß unser Professor morgen zurückkehrt.	Я знаю, что наш профессор возвращается завтра.

2. Возвратное местоимение **sich** в придаточном предложении стоит перед подлежащим, если подлежащее выражено существительным, и после подлежащего, если подлежащее выражено местоимением.

Wir wissen, daß sich die Studenten im Mai mit ihrer Diplomarbeit beschäftigen.	Мы знаем, что студенты занимаются в мае своей дипломной работой.
Wir wissen, daß sie sich im Mai mit ihrer Diplomarbeit beschäftigen.	Мы знаем, что в мае они занимаются своей дипломной работой.

3. Отрицание **nicht** стоит перед сказуемым, если отрицается сказуемое, а в остальных случаях — перед отрицаемым словом.

Er sagt, daß er mich nicht anrufen kann.	Он говорит, что он не может мне позвонить.
Er sagt, daß er heute nicht spät kommt.	Он говорит, что он придет сегодня не поздно.

Придаточное предложение может стоять после главного, внутри главного и перед главным предложением. Если придаточное предложение стоит после главного и внутри главного, то оно не влияет на порядок слов главного предложения. См. приведенные выше примеры. Когда придаточное предложение предшествует главному, главное предложение начинается со сказуемого (если сказуемое состоит из изменяемой и неизменяемой части, главное предложение начинается с изменяемой части сказуемого).

Daß er morgen einen Vortrag hält, weiß ich schon lange.	То, что он завтра делает доклад, я знаю уже давно.

Разберем теперь подробнее два типа придаточных предложений: придаточное дополнительное и придаточное причины.

Дополнительные придаточные предложения (Objektsätze)

Дополнительные придаточные предложения чаще всего отвечают на вопрос **was**? *что*? и подчиняются главному при помощи следующих союзов и союзных слов: **daß** *что*, **ob** *ли*, **wer** *кто*, **was** *что*, **wann** *когда*, **wie** *как*, **womit** *чем*, **wo** *где* и др.

Запомните разницу между союзом и союзным словом. Союзы не являются членами предложения и выполняют одну единственную функцию — связать главное и придаточное предложение. Союзные слова являются не только средством связи между предложениями, но и членами предложения. Союзы безударны, союзные слова могут быть ударными. Сравните предложения:

Ich weiß, daß er heute kommt.	Я знаю, что он сегодня приедет.
Ich weiß, 'wer heute kommt.	Я знаю, кто сегодня приедет.
Ich weiß, 'was er heute macht.	Я знаю, что он сегодня делает.

В первом предложении **daß** — союз, во втором и третьем предложениях **wer, was** — союзные слова. (**Wer** выполняет в предложении роль подлежащего, **was** — дополнения).

Обратите внимание на употребление местоименных наречий в сложноподчиненных предложениях:

1. в качестве союзного слова может выступать вопросительное местоименное наречие.

Ich weiß nicht, womit er sich jetzt beschäftigt.	Я не знаю, чем он сейчас занимается.

2. в качестве связующего слова между главным предложением и придаточным дополнительным предложением может употребляться указательное местоименное наречие.

Wir sind **damit** einverstanden, daß diese Arbeit sehr wichtig ist.	Мы согласны *с тем*, что эта работа очень важная.
Wir spechen **davon**, daß unsere Studentendelegation nach Berlin fahren wird.	Мы говорим *о том*, что наша студенческая делегация поедет в Берлин.

Интонация сложноподчиненного предложения

Отдельные части сложноподчиненного предложения являются самостоятельными и отделяются друг от друга паузами, которые мы будем обозначать вертикальной черточкой. Ударение и мелодия в предложениях зависят не от их места (придаточное может стоять перед главным, внутри главного и после него), а от содержания самих предложений. Как правило, новое и важное содержится во втором предложении, поэтому в первой части сложноподчиненного предложения происходит повышение, а во второй части понижение тона.

Er 'sagt, | daß er alle 'Sehenswürdigkeiten 'Moskaus be"sichtigt hat.

Da er 'heute 'Zeit hat, | 'geht er ins "Kino.

Если придаточное предложение стоит в середине, то оно делит главное предложение на две самостоятельные части, и само является третьей самостоятельной частью. В первой и второй частях происходит повышение, а в последней части падение тона.

Er 'kann nicht, | weil er 'krank ist, | die "Schule besuchen.

13. *Прочтите следующие сложноподчиненные предложения. Следите за ударением и мелодией.*

1. Der 'Schüler 'sagt, | daß er am 'Sonntag ge"bastelt hat. 2. Da er 'viel 'Sport 'treibt, | ist er ge'sund und "kräftig. 3. Mein Ko'llege er'zählt, | daß man in seinem Be'zirk 'viele 'neue "Häuser baut. 4. Du 'sprichst noch 'schlecht 'deutsch, | 'weil du 'wenig "übst. 5. Wir 'wissen nicht, | wie sie sich 'jetzt "fühlt.

14. *Прочтите с правильной интонацией следующие сложноподчиненные предложения. Переведите предложения на русский язык.*

1. 'Ich kann mich gar nicht da'ran er"innern, | wohin ich den 'Brief ge"legt habe. 2. Sie 'schreibt mir nicht, | wann sie nach 'Moskau zu'rückkehrt und was sie "weiter machen will. 3. Ich kann nicht ver'stehen, | worüber man sich so 'lange unter"halten kann. 4. Können Sie nicht 'sagen, | wohin Ge'nosse 'Pawlow 'fährt und wann er nach 'Moskau zu"rückkommt. 5.Er 'sorgt da'für, |daß seine 'Kinder 'viel "lesen.

*15. *Поставьте вместо точек по смыслу следующие союзы и союзные слова*: daß, ob, dafür, warum, wo, wer, wie, womit. *Еще раз уточните их перевод на русский язык. Переведите предложения на русский язык.*

1. Der Lehrer fragt mich, ... ich in diesem Jahr noch nicht so fleißig wie früher arbeite. 2. Er sagt nicht, ... er mir helfen kann. 3. Ich weiß, ... er seit diesem Jahr an der Moskauer Universität studiert. 4. Leider weiß er noch nicht, ... sich dieses neue Stadtviertel befindet. 5. Kannst du nicht sagen, ... heute zu Ihnen zu Besuch kommt. 6. Schreibe mir, ... du die Zeit auf dem Lande verbringst. 7. Können Sie nicht sagen, ... wir dorthin mit der U-Bahn

kommen können. 8. Sagen Sie mir bitte ... ich bis zum Puschkinmuseum fahren kann. 9. Sorgen Sie dafür, ... alle Studenten rechtzeitig den Plan zum Seminar bekommen.

16. *Соедините предложения союзом* daß. *При выполнении пользуйтесь схемой порядка слов в придаточном предложении. Переведите предложения на русский язык.*

Образец: Ich weiß. Er heißt Klaus.
Ich weiß, daß er Klaus heißt.
Я знаю, что его зовут Клаус.

1. Der Student sagt. Er will einen schweren Text übersetzen. 2. Der Schüler sagt. Er versteht diese Regel nicht. 3. Vergessen Sie nicht. Morgen haben wir ein Seminar. 4. Ich weiß. Seine Wohnung ist klein, aber gemütlich. 5. Er sagt. Er wird mich morgen anrufen.

17. *Соедините два предложения союзом* ob. *Помните о порядке слов в придаточном предложении. Переведите предложения на русский язык.*

Образец: Wir wissen es nicht. Wir sind morgen frei.
Wir wissen es nicht, ob wir morgen frei sind.
Мы не знаем, свободны ли мы завтра.

1. Ich weiß nicht. Er wohnt in Moskau. 2. Wir wissen nicht. Sie kennen Moskau gut. 3. Frage ihn! Er kann die Fahrkarten lösen. 4. Fragen Sie Ihren Kollegen! Er kann Schlittschuh laufen. 5. Sie fragen. Wir wollen den Fernsehturm besichtigen.

*18. *Вставьте по смыслу союзное слово* was *или союз* daß. *Прочтите предварительно объяснение в разделе грамматики «Дополнительные придаточные предложения» (Objektsätze).*

1. Hörst du nicht, ... die Mutter sagt? Die Mutter sagt, ... wir nach Hause gehen. 2. Ich höre nicht, ... er sagt. Können Sie nicht sagen, ... er lauter sprechen soll. 3. Ich weiß nicht, ... er gewöhnlich am Sonnabend macht. 4. Sage ihm, ... ich morgen nach Berlin fahre. 5. Sie schreiben, ... mein Bruder und meine Schwester bald nach Moskau kommen. 6. Erzählen Sie, bitte, ... Ihre Eltern dazu sagen. 7. Ich höre gar nicht, ... ihm der Lehrer erzählt. 8. Wissen Sie nicht, ... um diese Zeit reger Verkehr herrscht?

*19. *Используйте данные предложения в качестве придаточных к главному предложению.* Ich weiß, ... *Измените соответственно порядок слов. Обратите особое внимание на место* sich *в придаточном предложении.*

Образец: Er befindet sich jetzt in Leningrad.
Ich weiß, daß er sich jetzt in Leningrad befindet.
Die Studenten befinden sich jetzt in Leningrad.
Ich weiß, daß sich die Studenten jetzt in Leningrad befinden.

1. Der Vater ruht sich um diese Zeit aus. 2. Er beschäftigt sich jetzt mit dieser Frage. 3. Unsere Studenten erholen sich in Odessa. 4. Sie unterhalten sich schon sehr lange. 5. Mein Freund Peter bereitet sich auf das Seminar vor.

*20. *Дополните ответы соответствующими придаточными предложениями. Используйте для этого русские слова, данные в скобках. Следите за порядком слов в придаточном предложении. Не забудьте поставить сказуемое на последнее место.*

Образец: Was sagt er?
Er sagt, daß... (он скоро придет)
Er sagt, daß er bald kommt.

1. Was fragt der Lehrer? Der Lehrer fragt, ob... (ученики понимают это правило) 2. Was wissen Sie? Ich weiß, daß... (наши студенты едут в Лейпциг) 3. Was hören Sie nicht? — Ich höre nicht, was... (он говорит профессору) 4. Was sagt Walter? Walter sagt, daß... (его родители приедут в Москву) 5. Was weißt du nicht? — Ich weiß nicht, ob... (она знает мой адрес) 6. Was schreiben die Eltern? — Die Eltern schreiben, daß... (они еще не получили мое письмо)

*21. *Переведите на немецкий язык.*

1. Я знаю, что он хороший студент. 2. Мы не знаем, придет ли наш учитель сегодня. 3. Скажи мне, когда приедет делегация из ГДР? 4. Он спрашивает меня в своем письме, чем вы (вежл. ф.) сейчас занимаетесь. 5. Петров сказал мне, что вы хорошо знаете Берлин. 6. Скажите, пожалуйста, как зовут нашего нового коллегу? 7. Вы знаете, что Эльза и Курт приезжают в Москву? 8. Я знаю, что ваш брат очень хорошо играет на рояле. 9. Вы не знаете, возвратился ли наш профессор в Москву? 10. Напишите мне, что я для вас должна сделать.

Придаточные предложения причины (Kausalsätze)

Придаточные предложения причины отвечают на вопрос **warum?** *почему?*, **aus welchem Grunde?** *по какой причине?* и вводятся союзами **weil** и **da** *потому что, так как.*

Союз **weil** обычно употребляется, если придаточное предложение следует за главным, а союз **da** — если придаточное предшествует главному. Сравните:

Ich kann diesen schweren Text nicht übersetzen, **weil** ich kein Wörterbuch habe.	Я не могу перевести этот трудный текст, потому что у меня нет словаря.
Da ich kein Wörterbuch habe, kann ich diesen schweren Text nicht übersetzen.	Так как (поскольку) у меня нет словаря, я не могу перевести этот трудный текст.

22. *Соедините предложения союзом* weil. *Не забудьте о порядке слов в придаточном предложении. Переведите предложения на русский язык.*

Образец: Ich fahre nach Hause. Meine Mutter kommt heute nach Moskau.
Ich fahre nach Hause, weil meine Mutter heute nach Moskau kommt.
Я еду домой, потому что моя мать приезжает сегодня в Москву.

1. Wir fahren heute nicht aufs Land. Draußen ist es kalt. 2. Ich gehe nicht ins Theater. Ich habe dieses Theaterstück nicht gern. 3. Die Studenten gehen nach Hause. Sie haben keine Stunden mehr. 4. Oleg spricht gut deutsch. Er hat zwei Jahre in Berlin verbracht. 5. Schalte das Radio ein! Ich will Morgengymnastik machen. 6. Er verbringt viel Zeit im Institut. Er bereitet sich auf das Seminar vor. 7. Ich kann die Wohnung meines Freundes nicht finden. Ich habe die Hausnummer vergessen.

23. *Составьте из двух предложений сложноподчиненное предложение с придаточным причины. Начните предложение с союза* da. *Помните, если придаточное предложение предшествует главному, то главное предложение начинается со сказуемого.*

Образец: Wir haben keine Zeit. Wir müssen ein Taxi nehmen.
Da wir keine Zeit haben, müssen wir ein Taxi nehmen.

1. Du hast diese Regel nicht verstanden. Du mußt deinen Lehrer fragen. 2. Ich habe die Karte nicht besorgt. Ich kann nicht ins Konzert gehen. 3. Wir haben keinen Fernseher. Wir gehen oft ins Kino. 4. Das Wetter ist heute schön. Wir fahren aufs Land. 5. Es gibt in dieser Woche keine Seminare. Wir können am Abend spazierengehen. 6. Ich bin hier zum ersten Mal. Ich kann mich verlaufen. 7. Es gibt in dieser Stadt viele Sehenswürdigkeiten. Wir können noch einen Tag hier bleiben.

TEXT 1

Er darf nicht weiter lernen

(nach G. Hardel „Marie und ihr großer Bruder")

G. Hardel widmet sein Buch „Marie und ihr großer Bruder "dem Leben und Wirken des hervorragenden Klassikers des Marxismus-Leninismus, dem Kampfgefährten von Karl Marx, Friedrich Engels.

Im Buch erzählt Engels Schwester Marie über ihren Lieblingsbruder[1] Fritz. So nennen Friedrich seine Eltern und Geschwister. Im Text „Er darf nicht weiter lernen" handelt es sich um die Jugend von Friedrich Engels. Schon im Gymnasium zeichnet sich Engels unter seinen Mitschülern durch seine Kenntnisse aus. Die Lehrer sagen, daß er für alle Fächer begabt ist. Engels hat einen großen Wunsch,

das Gymnasium zu beenden und auf die Universität zu gehen. Aber eines Tages erfährt er, daß er nicht weiter lernen darf.

Der Vater von Engels fordert, daß sein ältester Sohn das Gymnasium nicht mehr besucht. Die Rede ist davon, daß Friedrich Kaufmann[2] werden soll. Da er dazu den kaufmännischen Beruf erlernen[3] muß, muß er nach Bremen fahren und dort in einem Büro arbeiten. Friedrich interessiert sich für den kaufmännischen Beruf gar nicht. Man empfiehlt dem Vater, den begabten Jungen studieren zu lassen[4], aber der Vater will nichts davon hören. Auf Wunsch des Vaters übersiedelt Friedrich nach Bremen. Seitdem studiert er viel selbständig. Er widmet dem Studium seine Freizeit und bekommt tiefe umfangreiche[5] Kenntnisse auf vielen Gebieten, besonders auf dem Gebiet der Philosophie, Geschichte und Literatur. Lesen Sie, was Marie über diese Zeit aus dem Leben von Friedrich erzählt.

*

Fritz besucht das Gymnasium. In einem Jahr wird er das Gymnasium beenden und das Abitur haben. Er ist ein guter Schüler. Immer hat er gut gelernt. Das Lernen fällt ihm leicht, nicht so wie Hermann.[6]

In allen Sprachen, in Latein, Griechisch[7], Französisch und Deutsch ist er immer der Beste in seiner Klasse, und die Lehrer meinen, daß er studieren soll. Aber für den Vater ist es selbstverständlich, daß der älteste Sohn in den Betrieb des Vaters eintritt[8], weil er diesen Betrieb später einmal[9] leiten wird. Fritz will jedoch nicht Kaufmann werden. Er will auf die Universität gehen und Student werden. Viele Mitschüler von ihm haben das Gleiche[10] vor. Fort von Barmen und hinaus in die Freiheit[11] und lernen, was dich interessiert. Dabei muß er doch wissen, daß noch niemand unter den Fabrikanten Engels[12] studiert hat. Da Fritz der Älteste ist, erwartet man von ihm auch, daß er Fabrikant wird.

Einmal, bei einem Abendbrot, — es ist an einem Sonnabend, und Fritz ist gerade aus Elberfeld nach Hause gekommen[13] — sagt der Vater: „Im Herbst geht Fritz nicht mehr zur Schule. Ich brauche ihn im Geschäft[14]. Er muß Kaufmann werden und am Geschäft teilnehmen." Selbst die Mutter hat es nicht erwartet. Sie sieht, daß diese Worte den Sohn wie ein Schlag getroffen haben[15], und sie wendet sich an den Vater: „Hat es nicht noch ein Jahr Zeit?[16] Dann hat er das Abitur!" „Ach was, Abitur",[17] antwortet der Vater und dann fährt er fort: „Als Kaufmann braucht man die Kenntnis von Latein und Griechisch nur wenig. Fritz muß eine gründliche kaufmännische Ausbildung bekommen[18]. Der älteste Sohn gehört ins Geschäft.[19] In einigen Jahren muß er uns als Kaufmann zur Verfügung stehen."

So etwa[20] spricht der Vater, und Fritz hört es sich an und hat einen roten Kopf[21] und sagt nichts dazu. Er sieht auf seinen Teller, ißt aber nicht mehr.

*

Einige Wochen nach diesem Gespräch hat Fritz ein griechisches Gedicht geschrieben. Man läßt ihn dieses Gedicht vor allen Klassen

in der Aula vortragen[22]. Im Gedicht ist die Rede vom Kampf zwischen zwei alten griechischen Helden. Es ist in Elberfeld das erste und einzige Mal, daß ein Schüler ein Gedicht in Altgriechisch[23] geschrieben hat. Darüber erscheint sogar ein Artikel in der Zeitung. Darin liest man: Da der Unterricht am Gymnasium gut ist, können die Schüler sogar griechische Gedichte schreiben. So der Sohn des Herrn Fabrikanten Engels, Friedrich Engels, sechzehn Jahre ... Aber auch das überzeugt den Vater nicht davon, daß sein Sohn studieren soll. Am 15. September 1837 ist Fritz' letzter Schultag. Nach einiger Zeit kommt er nach Bremen. Er arbeitet hier in einem Büro.

Werktags erscheint er um neun Uhr morgens im Büro, nimmt seinen Platz ein und schreibt gewissenhaft[24] Briefe ab. Geschäftsbriefe kopieren[25] ist keine interessante, aber eine notwendige Tätigkeit. Dabei kommen viele Briefe in Englisch, Spanisch, Italienisch. So lernt Fritz viele Fremdsprachen, und es macht ihm Freude, der Sprachmann der Firma[26] zu sein.

Der Chef bekommt einen Brief aus Stockholm[27]. Er versucht zu verstehen, was darin steht. Er dreht den Brief hin und her[28]. Dann fragt er „Engels, können Sie Schwedisch[29]?" — „Geben Sie bitte den Brief, ich versuche ihn zu verstehen." Fritz nimmt ein schwedisch-deutsches Wörterbuch und beginnt den Brief zu übersetzen.

— „Engels, ein Brief aus Brasilien in Portugiesisch!"[30] „Engels, können Sie eigentlich Dänisch?!"

*

Jetzt kann Fritz Dänisch, weil er doch Deutsch und Englisch, Schwedisch und Holländisch beherrscht. Da kann man auch Dänisch verstehen. Und er setzt das Studium der Fremdsprachen fort. Aber es gibt natürlich auch viel andere Arbeit, nicht nur Briefe zu übersetzen und zu kopieren.

Die Kollegen von Fritz betrachten ihre Büroarbeit als das Wichtigste in ihrem Leben. Fritz kann so nicht leben. Aber die Jahre in Bremen sind keine verlorene Zeit für ihn. Ein Freund besucht ihn in Bremen, und er teilt später mit: „Sein Zimmer sieht wie die Studierstube von Doktor Faustus[31] aus. Bücher über Bücher[32], unter dem Bett, auf allen Regalen, auf dem Tisch. Fritz steht früh auf, im Sommer oft schon um fünf Uhr. Er setzt sich in den Garten und liest. Er studiert die deutsche Philosophie und Geschichte und liest solche Bücher wie andere Leute Romane."

In dieser Zeit schreibt Fritz viele Artikel für verschiedene Zeitungen. Er arbeitet auch an Übersetzungen und übersetzt Gedichte aus dem Spanischen und Englischen ins Deutsche.

Er bleibt drei Jahre in Bremen, von seinem 18. bis zu seinem 21. Lebensjahr[33]. In dieser Zeit bekommt er autodidaktisch[34] mehr literarische, historische und philosophische Kenntnisse als alle seine Freunde an den Universitäten.

1. **der Lieblingsbruder** самый любимый брат
2. **der Kaufmann** купец
3. **den kaufmännischen Beruf erlernen** *зд.* получать профессию купца
4. **Man empfiehlt dem Vater, den begabten Jungen studieren zu lassen.** Отцу рекомендуют дать способному юноше возможность учиться в университете.
5. **tiefe umfangreiche Kenntnisse** *зд.* глубокие и разносторонние (широкие) знания
6. **nicht so wie Hermann** не так как Герману. Герман — младший брат Фридриха Энгельса.
7. **Latein, Griechisch** латинский и греческий языки
8. **in den Betrieb eintreten** войти в дело (стать участником предприятия)
9. **später einmal** когда-нибудь позже (впоследствии)
10. **Viele Mitschüler von ihm haben das Gleiche vor.** *зд.* Многие его соученики собираются сделать то же самое.
11. **Fort von Barmen und hinaus in die Freiheit.** Прочь из Бармена на свободу. Бармен — небольшой город в Германии, в котором родился Энгельс.
12. **unter den Fabrikanten Engels** среди фабрикантов семьи Энгельсов
13. **ist gerade aus Elberfeld nach Hause gekommen** как раз приехал из Эльберфельда домой. Гимназия, в которой учился Энгельс, помещалась в соседнем городе Эльберфельд.
14. **im Geschäft** *зд.* в деле, в предприятии
15. **...daß diese Worte den Sohn wie ein Schlag getroffen haben...** что эти слова поразили сына как громом (как удар)
16. **Hat es nicht noch ein Jahr Zeit?** Нельзя ли подождать с этим еще год? (Нельзя ли отложить это еще на год?)
17. **„Dann hat er das Abitur!" „Ach was, Abitur" ...** *зд.* Тогда он закончит гимназию. Подумаешь, закончит гимназию. («Закончит гимназию, стоит ли говорить об этом...») (**das Abitur** экзамен на аттестат зрелости)
18. **...muß eine gründliche kaufmännische Ausbildung bekommen** *зд.* (ему) нужно пройти основательное обучение как купцу
19. **Der älteste Sohn gehört ins Geschäft.** Старший сын должен войти в дело.
20. **so etwa** примерно так
21. **hat einen roten Kopf** *зд.* весь красный
22. **Man läßt ihn dieses Gedicht ... in der Aula vortragen.** Ему предлагают прочесть это стихотворение ... в актовом зале.
23. **in Altgriechisch** на древнегреческом (языке)
24. **gewissenhaft** добросовестно
25. **Geschäftsbriefe kopieren** снимать копии с деловых писем
26. **der Sprachmann der Firma** специалист фирмы по иностранным языкам

27. **Stockholm** Стокгольм
28. **Er dreht den Brief hin und her.** Он поворачивает, вертит письмо (туда и сюда).
29. **das Schwedisch** шведский язык
30. **ein Brief aus Brasilien in Portugiesisch** письмо из Бразилии на португальском языке
31. **die Studierstube von Doktor Faustus** кабинет доктора Фауста
32. **Bücher über Bücher** *зд.* множество книг (груда книг)
33. **bis zu seinem 21. Lebensjahr** до 21 года
34. **autodidaktisch** экстерном (занимаясь самостоятельно)

TEXT 2

Kennst du dieses Museum?

(*Gespräch*)

(Zwei Studenten aus der Lomonossow-Universität unterhalten sich)

Alexander: Gestern hat unsere Gruppe das Marx-Engels-Museum besucht. Kennst du dieses Museum, Leonid?

Leonid: Ich habe von diesem Museum nur gehört. Habt ihr während des Museumsbesuchs viel Neues erfahren?

Alexander: Sehr viel Neues und auch viel Interessantes. Wir haben im Museum zwei Stunden verbracht. Dabei haben wir noch lange nicht alles[1] gesehen, und ich werde dieses Museum gern noch einmal besuchen.

Leonid: Gibt es in diesem Museum viele Säle?

Alexander: Neun Säle sind im Museum. In acht Sälen erfährt man über das Leben und Wirken[2] von Marx und Engels, über ihre Freundschaft und ihren Kampf für die Schaffung des Bundes der Kommunisten und der I. Internationale[3]. Man lernt hier ihre Tätigkeit in den Jahren 1848—49 und ihre leitende Rolle[4] in der Arbeiterbewegung[5] Europas und Amerikas kennen.

Leonid: Und der neunte Saal?

Alexander: Im neunten Saal sieht man Exponate aus unserer Zeit. Dokumente, Bilder, Bücher. Viele davon erzählen über die große Rolle Lenins in der Entwicklung[6] des Marxismus-Leninismus und darüber, wie sich die Theorie des Marxismus-Leninismus in der Welt immer mehr verbreitet und zur Praxis wird[7].

Leonid: Womit beginnt die Besichtigung[8] des Museums?

Alexander: Im ersten Saal erzählt man über die Jugendjahre von Marx und Engels und über ihren Weg zum Materialismus und Kommunismus[9].

Leonid: Gewiß hast du schon früher nicht wenig darüber gelesen?

Alexander: Das stimmt. Trotzdem hat uns die Musemsführerin[10] viel Neues erzählt. Überhaupt sieht man sofort, mit wieviel Liebe die Mitarbeiter des Museums dafür sorgen, daß die Besucher viel Neues über das Leben und Wirken von Karl Marx und Friedrich Engels erfahren.

Leonid: Was hat auf dich während des Besuchs einen besonderen Eindruck gemacht?[11]

Alexander: Auf diese Frage kann ich nicht so schnell antworten, weil es im Museum wirklich viel Interessantes gibt. Zum Beispiel hat einen großen Eindruck nicht nur auf mich, sondern auch auf unsere ganze Gruppe der dritte Saal gemacht.

Leonid: Und was gibt es in diesem Saal?

Alexander: Dort sieht man die Ausgaben des Manifestes der Kommunistischen Partei in verschiedenen Sprachen.

Leonid: In wieviel Sprachen ist es erschienen?

Alexander: Man hat es in mehr als hundert Sprachen übersetzt. Und an der Wand stehen in 46 Sprachen die Worte aus dem „Manifest der Kommunistischen Partei" geschrieben. „Proletarier aller Länder, vereinigt euch!"[12] Mit diesen historischen Worten haben sich Marx und Engels an die Werktätigen der ganzen Welt gewandt. Besonders wertvoll[13] aber ist in diesem Saal ein Buch — die Erstausgabe[14] des „Manifestes der Kommunistischen Partei". Denk nur, die Erstausgabe! Sie ist im Februar 1848 erschienen.

Leonid: Das ist wirklich ein hervorragendes Exponat.

Alexander: Und in einem anderen Saal hat uns die Exkursionsleiterin Bücherschränke mit dem Werk von Marx „Kapital" gezeigt. Sie hat gesagt, daß dieses Werk praktisch[15] in allen Sprachen der Welt erschienen ist.

Leonid: Ich habe gehört, daß man jetzt in der Sowjetunion und in der DDR gemeinsam eine Gesamtausgabe[16] der Werke von Marx und Engels vorbereitet. Das interessiert mich sehr. Hat euch die Musemsführerin vielleicht etwas davon erzählt?

Alexander: Natürlich. Sie hat uns auch gesagt, daß diese Ausgabe mehr als hundert Bände haben wird. Es wird eine volle Ausgabe der Werke von Marx und Engels in Originalsprachen[17] sein.

Leonid: In Originalsprachen? Das ist aber interessant.

Alexander: Gewiß. So eine Ausgabe ist bis jetzt noch nie erschienen, und sie ist von großer Bedeutung[18], denn Marx und Engels haben ihre Werke, Dokumente und Briefe nicht nur in deutscher Sprache, sondern auch in englischer, französischer, spanischer, italienischer, und vielen anderen geschrieben. Engels beherrschte zum Beispiel 28 Sprachen.

Leonid: Ich weiß, daß Marx und Engels auch Russisch studiert haben, weil sie sich immer für Rußland und für den revolutionären Kampf in Rußland besonders interessiert haben.

Alexander: Ja. Und sie haben Russisch sehr gut beherrscht. Übrigens ist die erste Übersetzung des „Kapitals" aus dem Deutschen eine russische Übersetzung.

Leonid: Gibt es im Museum auch andere Exponate außer Büchern und Photos?

Alexander: Sehr viele und sehr wertvolle. Hier gibt es zum Beispiel Originalsachen[19] von Marx und Engels. Einige von diesen Sachen haben die Verwandten von Marx und Engels dem Museum ge-

schenkt. In einem Saal haben wir den Sessel von Marx gesehen. Auch gibt es dort eine Kopie des Taschenmessers[20] von Engels. Dieses Messer haben ihm die Solinger Arbeiter[21] zum 70. Geburtstag geschenkt. Auf dem Messer kann man die Widmung[22] lesen: „Dem edlen Vorkämpfer des Proletariats".[23] Das Original befindet sich in der DDR.

Leonid: Das habe ich nicht gewußt. Ich möchte diese Sachen unbedingt sehen.

Alexander: Ich kann auch die rote Fahne der Pariser Kommune[24] nicht vergessen. Diese Fahne hat im Jahre 1871 auf einer Barrikade der Pariser Kommune geweht.[25] Im Museum gibt es viele seltene Bilder. So sieht man auf einem Bild Marx und Engels mit ihren Kampfgefährten. Unter den Kampfgefährten ist auch Friedrich Sorge.

Leonid: Friedrich Sorge?

Alexander: Ja. Der Kampfgefährte und Freund von Marx und Engels Friedrich Sorge ist der Bruder des Großvaters des Helden der Sowjetunion Richard Sorge. Und Richard Sorge hat heldenhaft als Kommunist gegen Faschismus und Krieg gekämpft.

Leonid: So ist es.

Alexander: Nun habe ich dir einiges[26] über unseren Besuch berichtet.

Leonid: Einiges? Sehr viel sogar. Ich danke dir, Alexander. Ich erzähle morgen über unser Gespräch den Studenten meiner Gruppe. Sicher besuchen wir bald dieses Museum.

Alexander: Dann setzen wir unser Gespräch fort. Ich warte also.

TEXTERLÄUTERUNGEN

1. **noch lange nicht alles** еще далеко не все
2. **das Leben und Wirken** жизнь и деятельность
3. **über ... ihren Kampf für die Schaffung des Bundes der Kommunisten und der I. Internationale** об их борьбе за создание Союза коммунистов и I Интернационала
4. **ihre leitende Rolle** их руководящая роль
5. **die Arbeiterbewegung** рабочее движение
6. **die Entwicklung** развитие
7. **...wie sich die Theorie des Marxismus-Leninismus in der Welt immer mehr verbreitet und zur Praxis wird** *зд.* ...как теория марксизма-ленинизма все больше распространяется в мире и претворяется на практике
8. **die Besichtigung** осмотр
9. **über ihren Weg zum Materialismus und Kommunismus** *зд.* о том, как они пришли к материализму и коммунизму
10. **die Museumsführerin** лектор, экскурсовод в музее
11. **einen besonderen Eindruck machen** производить особое впечатление
12. **„Proletarier aller Länder, vereinigt euch!"** «Пролетарии всех стран, соединяйтесь.»
13. **wertvoll** ценный
14. **die Erstausgabe** первое издание

15. **praktisch** практически
16. **die Gesamtausgabe** полное собрание сочинений
17. **eine volle Ausgabe ... in Originalsprachen** полное издание на языке оригинала
18. **von großer Bedeutung sein** иметь большое значение
19. **die Originalsache (-n)** подлинная вещь
20. **eine Kopie des Taschenmessers** копия перочинного ножа
21. **die Solinger Arbeiter** рабочие города Золинген
22. **die Widmung** посвящение
23. **„Dem edlen Vorkämpfer des Proletariats."** «Благородному передовому борцу пролетариата».
24. **die Pariser Kommune** Парижская коммуна
25. **Diese Fahne hat ... auf einer Barrikade ... geweht.** Это знамя развивалось на одной из баррикад.
26. **einiges** *зд.* немного, кое-что

AKTIVER WORTSCHATZ

abschreiben ['ap‿ʃraebən] (ie, ie) списывать, переписывать
Artikel ['ar'ti:kəl] *m* -s, - статья
Ausbildung ['aosbɪldʊŋ] *f* - (Plural неупотр.) обучение, образование
Ausgabe ['aosga:bə] *f* -, -n издание
auszeichnen, sich ['aostsaeçnən] отличаться, выделяться
Band [bant] *m* -es, Bände том
Bedeutung [bə'dɔøtʊŋ] *f* -, -en значение
beenden [bə''endən] оканчивать, прекращать
begabt [bə'ga:pt] способный, одаренный
betrachten [bə'traxtən] рассматривать
Büro [by·'ro:] *n* -s, -s бюро
empfehlen ['ɛmp'fe:lən] (a, o) рекомендовать
erfahren ['ɛr'fa:rən] (u, a) узнавать
erscheinen ['ɛr'ʃaenən] (ie, ie) *s* появляться, выходить в свет
erwarten ['ɛr'vartən] ожидать
fast [fast] почти
fortfahren ['fɔrtfa:rən] (u, a) продолжать
fortsetzen ['fɔrtzetsən] продолжать
Freiheit ['fraehaet] *f* -, -en свобода
Garten ['gartən] *m* -s, Gärten сад
Geburtstag [gə'bu:rts‿ta:k] *m* -(e)s, -e день рождения
Gedicht [gə'dɪçt] *n* -(e)s, -e стихотворение
gemeinsam [gə'maenza:m] вместе, совместно
Geschichte [gə'ʃɪçtə] *f* -, -n история
gewiß [gə'vɪs] конечно
gründlich ['gryntlɪç] основательно
holen ['ho:lən] приносить
Held [hɛlt] *m* -en, -en герой
hervorragend [hɛr'fo:rra.gənt] выдающийся
jedoch [je·'dɔx] однако
Kampf [kampf] *m* -es, Kämpfe ['kɛmpfə] борьба
Kampfgefährte ['kampfgə‚fɛ:rtə] *m* -n, -n соратник
Kenntnis ['kɛntnɪs] *f* -, -nisse знание
Leben ['le:bən] *n* -s (Plural неупотреб.) жизнь
leichtfallen ['laeçtfalən] (ie, a) *s* даваться легко
leiten ['laetən] руководить
letzt [lɛtst] последний
Literatur [li·tərа·'tu:r] *f* -, -en литература
meinen ['maenən] думать, полагать
mitteilen ['mɪtfaelən] сообщать
Mitarbeiter ['mɪt'arbaetər] *m* -s, сотрудник
niemand ['ni:mant] никто
Rußland ['rʊslant] *n* -s Россия
seitdem [zaet'de:m] с этих пор
selbstverständlich [zɛlpstfɛr'ʃtentlɪç] само собой разумеется (разумеющееся)
selten ['zɛltən] редкий, редко

Tätigkeit ['tɛ:tɪçkaet] *f* (без Plur.) деятельность
überzeugen ['y:bər'tsɔ͡ɔgən] убеждать
übersiedeln ['y:bər'zi:dəln] переселиться, переехать
Vergangenheit [fɛr'gaŋənhaet] *f* - прошлое
Verwandte [fɛr'vantə] *m, f* склоняется как прилагательное родственник
vorhaben ['fo:rha:bən] намереваться сделать что-л.
Weg [ve:k] *m* -(e)s, -e дорога, путь
Welt [vɛlt] *f* -, -en мир
wenden, sich ['vɛndən] обращаться (к ...)
widmen ['vɪdmən] посвящать

Feste Wortkomplexe

aus dem (Deutschen) ins ... (Russische) übersetzen переводить (с немецкого языка на русский)
einen Beruf erlernen изучить профессию
eine Sprache beherrschen владеть языком
auf dem Gebiet в области (чего-л.)
Freude machen доставлять радость
geschrieben stehen быть (стоять) написанным; (dort steht geschrieben) (там написано)
keine verlorene Zeit время, не прошедшее напрасно (досл. не потерянное время)
auf Wunsch по желанию
einen Wunsch haben иметь желание
auf die Universität gehen поступать в университет
die Rede ist von (Dat.); **es handelt sich um** (Akk.) речь идет о (предл. пад.)
zur Verfügung stehen находиться в распоряжении
bis jetzt до сих пор

WORTGEBRAUCH

1. Глагол **beenden** *заканчивать, окончить* употребляется всегда с дополнением в Akkusativ (Akkusativobjekt). Вы помните, что такие глаголы называются переходными.

Wann beenden Sie diese Arbeit? Когда вы закончите эту работу?

Сравните употребление глагола **beenden** со словом **enden** и оборотом **zu Ende sein**.

Das Gespräch endet noch nicht bald. Разговор закончится еще не скоро.
Der Unterricht ist schon zu Ende. Занятия уже закончились.

2. Глагол **lassen** — многозначный. Он употребляется в следующих значениях:

a) **lassen** *оставлять*

Wo hast du dein Heft gelassen? Где ты оставил свою тетрадь? (Куда ты дел свою тетрадь?)

b) **lassen** *заставлять, велеть*

Der Lehrer ließ die Schüler diese Arbeit schreiben. Учитель заставил учеников написать эту работу.

c) **lassen** *позволять*

Lassen Sie mich bitte auf Ihre Frage antworten. Разрешите мне, пожалуйста, ответить на ваш вопрос.

d) Запомните также устойчивый оборот с **lassen**:
j-n in Ruhe lassen *оставить кого-л. в покое*

„Laß bitte deinen Vater in Ruhe", sagte die Mutter zum Sohn.

«Оставь, пожалуйста, твоего отца в покое»,—сказала мать сыну.

3. Глаголы **fortsetzen** и **fortfahren** имеют одинаковое значение *продолжать*, но употребляются с различными грамматическими конструкциями. **Fortsetzen** требует после себя Akkusativ, **fortfahren** — Infinitivgruppe с **zu**.

продолжать

fortsetzen **Akkusativobjekt**	**fortfahren** **Infinitivgruppe mit zu**
Heute setzen wir die Arbeit fort. Сегодня мы продолжаем работу.	Heute fahren wir fort zu arbeiten. Сегодня мы продолжаем работать.

4. В тексте вам встретилось словосочетание **Platz einnehmen:** Werktags erscheint er im Büro um neun Uhr morgens, **nimmt seinen Platz ein** und schreibt sauber und gewissenhaft Briefe ab.

В отличие от устойчивого словосочетания **Platz nehmen** *садиться, сесть*, словосочетание **Platz einnehmen** *садиться, сесть употребляется* в тех случаях, когда перед словом **der Platz** стоит определение или когда слово **Platz** употреблено во множественном числе, сравните:

Die Schüler **nehmen Platz.**	Ученики садятся.
Der Schüler **nimmt seinen Platz ein.**	Ученик садится на свое место
Die Schüler **nehmen ihre Platze ein.**	Ученики садятся на свои места.

VERGLEICHEN SIE MIT DEM RUSSISCHEN

1. Русскому глаголу *узнавать* в немецком языке соответствуют глаголы **erfahren** и **erkennen**. В тексте вам встретился глагол **erfahren** в предложении „Aber eines Tages erfährt er, daß er nicht weiter lernen darf."

Глагол **erfahren** употребляется в значении *узнавать что-л. новое* (Akkusativ).

а) *от кого-л.* — **von** (Dat.)

Ich habe diese Geschichte von unseren Freunden erfahren.	Я узнал эту историю от наших друзей.

б) *откуда-л., из какого-л. источника* **aus** (Dat.)

Das hat er aus der Zeitung erfahren. Это он узнал из газеты.

Глагол **erkennen** имеет значение *узнавать кого-л., что-л., знакомого* (*знакомое, виденное ранее*), например:

Der Lehrer hat seine Schüler einige Jahre nicht gesehen, aber er hat sie sofort erkannt. Учитель несколько лет не видел своих учеников, но он сразу узнал их.

Hast du dieses Haus erkannt? Ты узнал этот дом?

2. Русскому словосочетанию *в области* соответствуют два немецких словосочетания, различающиеся по значению:

а) *в области* (область — как географическое, административное понятие) **im Gebiet**

Sein Vater wohnt im Moskauer Gebiet. Его отец живет в Московской области.

б) *в области* (науки, искусства, техники) **auf dem Gebiet**

In diesem Jahr gibt es viel Neues auf dem Gebiet der Technik. В этом году имеется много нового в области техники.

3. Русскому устойчивому словосочетанию *речь идет о...* в немецком языке соответствует словосочетание **die Rede ist von.** Обратите внимание на различие в глаголах и запомните его.

In diesem Buch ist die Rede von dem Studium der Fremdsprachen. В этой книге речь идет об изучении иностранных языков.

REKTION

arbeiten an (Dat.) *работать над* (твор. пад.)

Unser Professor arbeitet jetzt an einem neuen Lehrbuch. Наш профессор работает сейчас над новым учебником.

sich auszeichnen durch (Akk.) *отличаться чем-л.*

Dieser Schüler zeichnet sich durch gute Kenntnisse in Geschichte aus. Этот ученик отличается (выделяется) хорошими знаниями по истории (хорошим знанием истории).

begabt sein für (Akk.) *иметь способности к чему-л.* (дат. пад.)

Das Kind ist für Musik begabt. Ребенок имеет способности к музыке.

es handelt sich um (Akk.) *речь идет о* (предл. пад.)

In diesem Artikel handelt es sich um das Leben und Wirken von Anna Seghers.

В этой статье речь идет о жизни и деятельностости Анны Зегерс.

leichtfallen (schwerfallen) j-m (Dat.) *даваться легко (тяжело, с трудом) кому-л.* (дат. пад.).

Dieses Fach fällt ihm schwer.

Этот предмет дается ему с трудом.

teilnehmen an (Dat.) *принимать участие в чем-л.* (предл. пад.)

Wir nehmen an diesem Gespräch gern teil.

Мы охотно принимаем участие в этом разговоре.

überzeugen (sich) von (Dat.) *убедить(ся) в чем-л.* (предл. пад.)

Wir haben den Bruder von der Möglichkeit dieser Reise überzeugt.

Мы убедили брата в возможности этой поездки.

übersiedeln in (*Akk.*) *переселиться, переехать в* (вин. пад.)

Bald wird unsere Familie in eine andere Stadt übersiedeln.

Скоро наша семья переедет в другой город.

С названием городов и стран — **nach** (*Dat.*)

Bald wird unsere Familie nach Minsk übersiedeln.

Скоро наша семья переедет (переселится) в Минск.

zur Verfügung stehen j-m (*Dat.*) *находиться (быть) в распоряжении кого-л.* (род. пад.)

Viele Sanatorien und Erholungsheime stehen den Sowjetmenschen zur Verfügung.

Много санаториев и домов отдыха находятся в распоряжении советских людей.

widmen (*Dat./Akk.*) *посвящать* (дат. пад.)

Er hat der Sowjetjugend sein Buch gewidmet.

Он посвятил свою книгу советской молодежи.

sich wenden an (*Akk.*) *обращаться к кому-л.* (вин. пад.)

Der Vater wandte sich an den Sohn mit einer Frage.

Отец обратился к сыну с вопросом.

LEXISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. *Прочтите и переведите текст* „Er darf nicht weiter lernen": a) *с начала до* „Fritz besucht"; b) *с* „Fritz besucht" *до* „Einige Wochen"; c) *с* „Einige Wochen" *до* „Jetzt kann Fritz Dänisch"; d) *с* „Jetzt kann Fritz Dänisch" *до конца. Используйте при пере-*

воде текста пояснения к тексту и активный словарь к уроку. Выпишите незнакомые слова и обороты в словарь, занесите их в картотеку.

2. *Выучите из раздела* „Wortgebrauch": a) *употребление глагола* beenden, *употребление многозначного глагола* lassen; b) *разницу в употреблении глаголов* fortsetzen и fortfahren; c) *разницу в употреблении словосочетания* einen Platz einnehmen *и устойчивого сочетания* Platz nehmen.

3. *Выучите из раздела* „Vergleichen Sie mit dem Russischen": *соответствия в немецком языке русскому глаголу* узнавать. *Соответствие русскому словосочетанию* в области *немецких словосочетаний* im Gebiet и auf dem Gebiet; *соответствие русского устойчивого словосочетания* речь идет о... *и немецкого устойчивого словосочетания* die Rede ist von...

4. *Из раздела* „Rektion" *выучите*: a) *управление глаголов*: sich auszeichnen, arbeiten an, teilnehmen, übersiedeln, widmen; *оборотов*: begabt sein, zur Verfügung stehen, es handelt sich...; b) *глаголов* leichtfallen (schwerfallen), sich wenden; c) überzeugen (sich).

5. *Определите род следующих существительных. Проверьте себя по словарю.*

Garten, Geschichte, Freiheit, Ausbildung, Artikel, Kampf, Leben, Kenntnis, Kampfgefährte

6. *Выделите из упражнения 5 существительных, род которых расходится с родом существительных в русском языке.*

7. *Проверьте, как вы запомнили обороты из активного словаря к этому уроку. Для этого дополните приведенные существительные глаголами или предлогами, с которыми они образуют устойчивые словосочетания. Выполните упражнение письменно. Сверьте написанное с разделом* „Feste Wortkomplexe."

Образец: Boot ... — Boot fahren

Freude ..., ... dem Gebiet, ... Gebiet, einen Beruf ..., eine Sprache ..., ... Wunsch, einen Wunsch ..., zur Verfügung...

8. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопросы. Обратите особое внимание на управление глагола* teilnehmen. *Подчеркните в ваших ответах глагол* teilnehmen *и его предложное дополнение*: an (Dat.).

1. Hat der Student an dieser Arbeit teilgenommen? 2. Haben die Freunde an dem Ausflug aufs Land teilgenommen? 3. Wer hat an dem Gespräch teilgenommen? 4. Nimmt er an dem Museumsbesuch teil? 5. Hat dieser Tourist auch an der Reise teilgenommen? 6. Nimmst du gern an der Fahrt nach Odessa teil? 7. Wer nimmt noch an diesem Theaterbesuch teil?

9. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопрос* Woran nehmen Sie teil? *Используйте для ответа слова, стоящие в скобках. Проверьте правильность ваших ответов, найдя соответствующие дополнения в вопросах упражнения 8.*

Образец: Woran nehmen Sie teil? (der Theaterbesuch)
Ich nehme am Theaterbesuch teil.

Woran nehmen Sie teil? (das Gespräch, der Museumsbesuch, die Reise, der Ausflug aufs Land, die Fahrt nach Odessa, diese Arbeit)

10. *Какие вопросы вы поставили бы к выделенным предложным дополнениям, чтобы получить следующие ответы.*

Образец: Er hat gern **an unserem Gespräch** teilgenommen.
Woran hat er gern teilgenommen?

1. Die Touristen haben **an der Fahrt nach Leningrad** teilgenommen. 2. Unser Lektor hat **an diesem Abend** teilgenommen. 3. Ich werde **an dem Museumsbesuch** teilnehmen. 4. Der Junge wird **an dem Ausflug** teilnehmen.

*11. *Ответьте на вопрос*: Woran werden Sie morgen teilnehmen? *Используйте для ответа слова, данные в скобках. Обратите внимание на управление глагола*: teilnehmen an (Dat.).

Образец: Woran werden Sie morgen teilnehmen? (der Museumsbesuch)
Ich werde morgen am Museumsbesuch teilnehmen.

Woran werden Sie morgen teilnehmen? (der Kinobesuch, der Ausflug, ein Gespräch, diese Arbeit, die Reise nach Leningrad, dieses Fest, eine Fahrt aufs Land)

12. *Ответьте на вопрос*: „Woran wird dieser Student morgen teilnehmen?" *Используйте для ответа слова, данные в скобках из упражнения 11.*

Образец: Woran wird dieser Student morgen teilnehmen? (der Museumsbesuch)
Dieser Student wird morgen am Museumsbesuch teilnehmen.

*13. *Переведите на немецкий язык.*

1. Ребенок охотно принимает участие в разговоре родителей. 2. Вы хотите принять участие в поездке в Минск? 3. Профессор Волков и профессор Штейнер тоже принимают участие в этой работе. 4. Когда он будет участвовать в нашем хоре? 5. Жители этого нового города участвуют в его строительстве. 6. Мы будем сегодня писать письмо нашим друзьям в ГДР. Вы примете в этом участие? — Конечно, и с удовольствием. 7. Прими, пожалуйста, завтра участие в экскурсии за город.

14. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопросы. Обратите особое внимание на управление глагола* sich wenden. *Подчеркните в ваших ответах глагол* sich wenden *и предложное дополнение, которым он управляет*: an (Akk.).

1. Wenden Sie sich oft an den Lektor? 2. Wendet sich die Schwester an den Bruder? 3. Hat sich dieser Student an den Professor gewandt? 4. Haben Sie sich an ihre Freunde gewandt? 5. Hat sich die Mutter an den Arzt gewandt? 6. Wendest du dich an unseren Kollegen? 7. Wendet sich der Lektor an diesen Studenten? 8. Hat sie sich an die Fachleute gewandt? 9. Wendet sich der Vater an seinen Jungen? 10. Wenden Sie sich an ihn?

15. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопрос*: An wen wenden Sie sich? *Используйте для ответа слова, данные в скобках. Проверьте правильность ваших ответов, найдя соответствующие дополнения в вопросах упражнения 14.*

Образец: An wen wenden Sie sich? (diese Frau)
Ich wende mich an diese Frau.

An wen wenden Sie sich? (der Professor, dieser Student, sein Junge, er, ihre Freunde, der Bruder, unser Kollege, die Fachleute, der Lektor, der Arzt)

*16. *Переведите на немецкий язык.*

1. Почему эта студентка не обратилась со своим вопросом к нашему профессору? 2. Я обращаюсь к вам (вежл. форма). 3. Врач обратился к больному. 4. Она обращается к посетителю. 5. Мы обращаемся к ним. 6. Дочь обратилась к своей матери. 7. Вы обращались к своему коллеге? 8. Учитель обратился к мальчику. 9. Пожалуйста, не обращайтесь сейчас к нему.

17. *Ответьте сначала письменно, а потом устно на вопросы. Обратите особое внимание на предложную конструкцию, с которой употребляется оборот* es handelt sich um речь идет о чем-л., говорится о чем-л. *Подчеркните в ваших ответах оборот* es handelt sich *и его предложное дополнение* um (Akk.).

Образец: — Handelt es sich in diesem Buch um das Studium der Fremdsprachen?
— Ja, in diesem Buch handelt es sich um das Studium der Fremdsprachen.

1. Handelt es sich in diesem Roman um das Leben eines bekannten Malers? 2. Handelt es sich in diesem Gedicht um den Kampf für Frieden und Freiheit? 3. Hat es sich in der Novelle um die Freundschaft der Kinder gehandelt? 4. Hat es sich in seinem Brief um seine Tätigkeit auf dem Gebiet der Wissenschaft gehandelt? 5. Handelt es sich in diesem Gespräch um die Ausbildung von Fachleuten? 6. Handelt es sich in der Antwort des Professors um seinen neuen Artikel?

7. Handelt es sich in diesem Film um Ernst Thälmann und seine Kampfgefährten?

18. *Выразите несогласие с содержанием высказывания и дайте развернутый ответ, употребив слова, стоящие в скобках. Используйте в ответах оборот* „Das stimmt nicht."

Образец: In diesem Vortrag handelt es sich um die Tätigkeit eines bekannten Arztes.
Stimmt das? (das Leben und Wirken eines Schriftstellers)
Nein, das stimmt nicht. In diesem Roman handelt es sich um das Leben und Wirken eines Schriftstellers.

1. In dieser Vorlesung handelt es sich um die Geschichte Berlins. Stimmt das? (die Geschichte Leipzigs) 2. In dieser Lektion handelt es sich um die Humboldt-Universität. Stimmnt das? (die Friedrich-Schiller-Universität). 3. Im Text aus Lektion XI handelt es sich um die Arbeit im Werk. Stimmt das? (die Freizeit) 4. Im Text aus Lektion VIII handelt es sich um das Studium an der Lomonossow-Universität. Stimmt das? (das Studium an der Karl-Marx-Universität in Leipzig) 5. Im Text aus Lektion 12 handelt es sich um die Stadt Dresden. Stimmt das? (die Stadt Berlin) 6. Im Text aus Lektion V handelt es sich um das Studium der deutschen Sprache. Stimmt das? (das Studium der russischen Sprache) 7. Im Text aus Lektion IX handelt es sich um den Ruhetag eines Schülers. Stimmt das? (der Arbeitstag eines Fernstudenten)

19. *Замените в предложениях, приведеных в упражнении 18, оборот* es handelt sich um *оборотом* die Rede ist von. *Обратите особое внимание на правильное употребление дополнения после этого оборота. Сделайте это упражнение письменно. Подчеркните оборот* die Rede ist von *и относящееся к нему дополнение.*

Образец: In diesem Vortrag **handelt es sich** um die Tätigkeit eines bekannten Arztes.
In diesem Vortrag **ist die Rede von** der Tätigkeit eines bekannten Arztes.

*20. *Подставьте в предложениях глагол* fortsetzen *или* fortfahren. *Помните о различии в употреблении этих глаголов*: fortsetzen + ein Akkusativobjekt; fortfahren + ein Infinitiv mit zu (oder eine Invinitivgruppe mit zu).

Образец: a) Die Kollegen ... die Arbeit.
Die Kollegen setzen die Arbeit fort.
b) Er ... zu arbeiten.
Er fährt fort zu arbeiten.

1. Die Gäste ... das Gespräch. 2. Die Besucher ... zu sprechen. 3. Der Tourist ..., eine interessante Geschichte zu erzählen. 4. Der

Freund ... seine interessante Erzählung. 5. Wirst du heute noch diese Arbeit ...? 6. Wirst du heute noch ... zu arbeiten? 7. Der Lektor sagt: „Sie erfahren jetzt über die Tätigkeit eines bekannten Schriftstellers." Dann ... er: „Sie alle kennen ihn."

*21. *Ответьте на вопросы. Употребите в зависимости от содержания вопроса глагол* fortsetzen *или* fortfahren.

Образец: a) — Ist Ihr Gespräch schon zu Ende?
— Nein, wir setzen unser Gespräch fort.
b) — Sprechen Sie noch?
— Ja, wir fahren fort zu sprechen.

1. Spricht er weiter? 2. Ist sein Brief schon fertig? 3. Ist Ihre Arbeit schon zu Ende? 4. Lernen die Schüler noch dieses Gedicht? 5. Schreibt der Professor noch? 6. Ist sein Artikel noch nicht fertig? 7. Unterhalten sich die Freunde noch?

*22. *Переведите на немецкий язык.*

1. Вы продолжаете вашу работу? 2. Он продолжает свой рассказ? 3. Урок начался. Почему вы продолжаете разговаривать? 4. Туристы продолжают свое путешествие. 5. Мы продолжаем переводить этот длинный текст с русского на немецкий. 6. Врач продолжает разговор с матерью ребенка. 7. Преподаватель продолжает: «Это занятие мы посвятим жизни и деятельности Гете (Goethe)».

*23. *Переведите следующие предложения. Обратите особое внимание на перевод глагола* lassen (см. Урок XIII, раздел „Wortgebrauch", пункт 2).

1. Der Professor läßt seine Studenten viel englisch schreiben. 2. Lassen Sie Ihren Bruder den Brief übersetzen, er beherrscht Deutsch doch besser als wir. 3. „Laß deine Schwester in Ruhe", sagt die Mutter dem Kind. 4. Laß dein Wörterbuch nicht zu Hause. Du brauchst es. 5. Die Gäste lassen nicht auf sich warten. Wir sind zufrieden. 6. Laß deinen Freund diese interessante Geschichte erzählen. Er macht das sehr gut. 7. Jetzt läßt mich der Lektor den Text vorlesen.

*24. a) *Переведите вопросы на русский язык. Проверьте перевод по ключу. Обратите внимание на возможность нескольких вариантов при переводе глагола* vorhaben *на русский язык.*
b) *Ответьте на вопросы.*

1. Haben Sie eine Reise vor? 2. Haben Sie einen Theaterbesuch vor? 3. Haben Sie einen Ausflug aufs Land vor? 4. Haben Sie ein interessantes Gespräch vor? 5. Haben Sie vor, einen Beruf zu erlernen? 6. Haben Sie vor, auf diesem Gebiet zu arbeiten? 7. Haben Sie vor, noch einige Fremdsprachen zu studieren?

*25. *Превратите вопросительные предложения в косвенные вопросы. Обратите особое внимание на следующее*: a) *как образуются косвенные вопросы из вопроса без вопросительного слова и из вопроса с вопросительным словом*; b) *как изменяется лицо, к которому обращен вопрос, при превращении этого вопроса из прямого в косвенный*; c) *как изменяется порядок слов.*

Образец: a) Der Lektor fragt die Studenten: „Kennen Sie die Geschichte dieses Helden?"
Der Lektor fragt die Studenten, **ob sie** die Geschichte dieses Helden kennen.
b) Der Lektor fragt die Studenten: „Wer kennt die Geschichte dieses Helden?"
Der Lektor fragt die Studenten, **wer** die Geschichte dieses Helden kennt.

1. Er fragt uns: „Habt ihr diese Delegation gestern erwartet?" 2. Der Vater fragt den Sohn: „Willst du in dieser Schule arbeiten?" 3. Der Student fragt den Lektor: „Welches Buch haben Sie zum Lesen empfohlen?" 4. Erich hat seinen Freund gefragt: „Fällt dir die deutsche Sprache schwer?" 5. Peter fragt seinen Bruder: „Wovon ist in diesem Roman die Rede?" 6. Die Mutter fragt die Gäste: „Warum nehmen Sie nicht Platz?" 7. Erika fragt ihren Mann: „Hast du die Adresse von Otto schon erfahren?"

*26. *Переведите на немецкий язык.*

1. Мы знаем, что этот доцент владеет несколькими иностранными языками. 2. Рабочий спрашивает, кто будет руководить бригадой. 3. Он интересуется, кому посвятит писатель свой новый роман. 4. Нас спросили, принимаем ли мы участие в этом хоре. 5. Она сказала, что закончит эту статью завтра.

*27. *Образуйте из двух предложений сложноподчиненное предложение с придаточным причины.*

Образец: Der Lektor empfiehlt uns einen Artikel.
Wir haben diesen Artikel noch nicht gelesen.
Der Lektor empfiehlt uns einen Artikel, **weil** wir diesen Artikel noch nicht gelesen haben.

1. Wir gehen in den Garten. Es ist warm. 2. Sein Bruder wendet sich an den Arzt. Während des Urlaubs will er in ein Sanatorium fahren. 3. Ihr Kind nimmt an diesem Chor teil. Es ist sehr begabt. 4. Ich möchte diesen Roman lesen. Darin handelt es sich um das Leben und Wirken von Peter dem I. 5. Er ist nicht zu spät gekommen. Er weiß, daß wir ihn erwarten. 6. Die Schwester besucht uns jetzt nur selten. Sie ist in eine andere Stadt übergesiedelt (oder: übersiedelt).

28. *Прочтите и переведите диалог* „Kennst du dieses Museum?"

29. *Найдите в тексте диалога ответы на следующие вопросы. Выпишите эти ответы.*

1. Wer unterhält sich über den Museumsbesuch? 2. Wann hat die Gruppe von Alexander das Museum besucht? 3. Wie lange dauerte der Museumsbesuch? 4. Wieviel Säle gibt es im Museum? 5. Worüber erzählt die Museumsführerin im ersten Saal? 6. Warum kann Alexander nicht sofort auf die Frage antworten, was auf ihn während des Besuchs einen besonderen Eindruck gemacht hat? 7. Warum hat auf die Gruppe der dritte Saal einen besonderen Eindruck gemacht? 8. In wieviel Sprachen ist das „Manifest der Kommunistischen Partei" erschienen? 9. Welche Worte stehen im dritten Saal an der Wand geschrieben? 10. Welches Exponat ist im dritten Saal besonders wertvoll? 11. Wann ist die Erstausgabe des „Manifestes der Kommunistischen Partei" erschienen? 12. Welche Gesamtausgabe der Werke von Marx und Engels bereitet man in der Sowjetunion und in der DDR gemeinsam vor? 13. Welche Exponate haben auf die Besucher einen besonders großen Eindruck gemacht?

30. *Какие вопросы вы поставили бы к следующим предложениям, близким по содержанию к предложениям из диалога. Запишите эти вопросы.*

1. Ich habe dieses Museum am Sonnabend besucht. 2. Wir haben im Museum viel Neues und Interessantes erfahren. 3. Der Museumsbesuch hat fast zwei Stunden gedauert. 4. In den Sälen des Museums sieht man viele Exponate: Dokumente, Bilder, Bücher, Fotos, Originalsachen. 5. Einige Exponate sind besonders wertvoll. 6. Das Museum hat auf mich einen großen Eindruck gemacht. 7. Ich werde dieses Museum gern noch einmal besuchen.

31. *Составьте на основании диалога сокращенный вариант рассказа Александра о посещении музея Маркса-Энгельса. Начните этот рассказ словами* „Gestern hat unsere Gruppe das Marx-Engels-Museum besucht."

32. *Составьте сокращенный вариант разговора* „Kennst du dieses Museum?" *Вариант этот выучите наизусть или близко к тексту и инсценируйте его с вашим партнером или повторите ваш вариант, не называя действующих лиц, два-три раза вслух.*

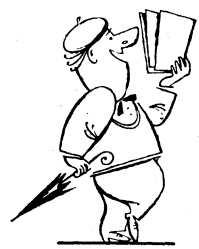
33. *Найдите в тексте* „Er darf nicht weiter lernen" *ответы на следующие вопросы. Выпишите эти ответы.*

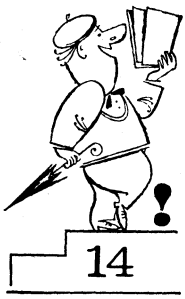
1. Wem widmet G. Hardel sein Buch „Marie und ihr großer Bruder?" 2. Wodurch zeichnet sich Engels im Gymnasium unter seinen Mitschülern aus? 3. Warum darf Engels nicht wie seine Mitschüler

das Gymnasium beenden und auf die Universität gehen? 4. Wie erwirbt Engels seine umfangreichen Kenntnisse? 5. Was studiert Engels in Bremen? 6. Wie lange bleibt er in Bremen? 7. Welche Kenntnisse bekommt Engels in dieser Zeit?

34. *Выучите выписанные вами ответы на вопросы. Повторите их несколько раз вслух.*

35. *Расширьте ваш пересказ, составленный из ответов на вопросы, введя в него дополнительно предложения из текста. Выучите этот текст и повторите его несколько раз вслух.*





Lektion XIV

Grammatik:

Форма прошедшего времени Imperfekt.
Основные формы глагола (Grundformen der Verben).

Wortbildung:

Сложные имена прилагательные.

Lexisches Thema: Aus der Geschichte des revolutionären Kampfes der Arbeiterklasse. Die großen Männer Deutschlands.
Text: „Unser Teddy."

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Вы прошли материал 13 уроков из первой книги самоучителя немецкого языка.

В 14 уроке мы предлагаем вам выучить и затренировать еще одно грамматическое правило — образование и употребление простого прошедшего времени Imperfekt, а затем самостоятельно проработать текст „Unser Teddy?" о вожде немецкого рабочего класса Эрнсте Тельмане. Вы должны суметь прочесть, понять и перевести текст „Unser Teddy". Используйте для этого Texterläuterungen, таблицу основных форм глаголов в конце учебника и немецко-русский словарь. При переводе глаголов, употребленных в тексте в Imperfekt, найдите в таблице форму этого глагола в Imperfekt этого глагола, определите его Infinitiv, а затем переведите глагол, используя активный словарь учебника и немецко-русский словарь.

Правильность вашего перевода вы сможете проверить по ключу. Если ваш перевод сначала будет слишком близким к тексту, то после

сравнения с текстом в ключе вы сможете дать более литературный вариант перевода.

Выпишите из текста незнакомые слова и выучите их. Постарайтесь самостоятельно поставить письменно вопросы к тексту, дать на них сначала письменно, а потом устно ответы и таким образом пересказать текст „Unser Teddy".

Этот завершающий проверочный урок является переходным этапом ко второй книге самоучителя „Lies, übersetz, sprich", в которой мы надеемся снова встретиться с вами.

GRAMMATIK

Форма прошедшего времени Imperfekt

В немецком языке в отличие от русского имеются 3 формы выражения прошедшего времени, которые различаются как по образованию, так и по употреблению. С одной формой прошедшего времени, прошедшим разговорным временем, Perfekt, мы познакомились в уроке XII. С формой прошедшего времени — Imperfekt — мы познакомимся в данном уроке.

Imperfekt употребляется обычно при описании событий, происшедших в прошлом. Поэтому Imperfekt называется прошедшим повествовательным временем.

По своему образованию Imperfekt простая форма времени. При образовании Imperfekt следует учитывать деление глаголов на слабые и сильные. В современном немецком языке наиболее многочисленную группу составляют слабые глаголы. Запомните, Imperfekt слабых глаголов образуется от корня или основы глагола в форме Infinitiv путем прибавления суффикса **-(e)te** и личных окончаний, сравните:

frag-en	спрашивать	frag-te	спросил, спрашивал
besuch-en	посещать	besuch-te	посетил, посещал
wart-en	ждать	wart-e-te	подождал, ждал
rechn-en	считать	rechn-e-te	посчитал, считал

Запомните! В немецком языке нет различия между совершенным и несовершенным видом. Одна и та же форма в Imperfekt переводится на русский язык по смыслу совершенным или несовершенным видом.

Imperfekt сильных глаголов образуется от основы глагола в форме Infinitiv путем изменения корневой гласной и прибавления личных окончаний, сравните:

sprech-en	говорить	**sprach**	сказал, говорил
fahr-en	ехать	**fuhr**	поехал, ездил
schreib-en	писать	**schrieb**	написал, писал
frier-en	мерзнуть	**fror**	замерз, замерзал

Как видно из примеров, корневая гласная изменяется самым различным образом, поэтому рекомендуется запоминать форму Imperfekt сильных глаголов вместе с Infinitiv: sprechen — sprach; fahren — fuhr и т. д.

Рассмотрим спряжение слабых и сильных глаголов в Imperfekt.

Infinitiv: fragen	Infinitiv: schreiben
ich frag-**te**	ich schr-**ie**-b
du frag-**te**-st	du schr-**ie**-bst
er, sie, es frag-**te**	er, sie, es schr-**ie**-b
wir frag-**te**-n	wir schr-**ie**-ben
ihr frag-**te**-t	ihr schr-**ie**-bt
sie frag-**te**-n	sie schr-**ie**-ben

Вы заметили, в 1-м и 3-м лице Singular слабые и сильные глаголы в Imperfekt личных окончаний не имеют, в остальных лицах глаголы в Imperfekt получают такие же окончания, как и в Präsens.

К особой группе образования Imperfekt относятся неправильные глаголы типа **bringen**, модальные глаголы и глаголы **haben**, **sein**, **werden**. Особенность спряжения глаголов типа **bringen** заключается в том, что они получают суффикс **-te**, как слабые глаголы, и изменяют корневую гласную, как сильные глаголы. Запомните следующие неправильные глаголы:

Infinitiv: kennen *знать*; nennen *называть*; denken *думать*; bringen *приносить*; wissen *знать*

Imperfekt: kannte, nannte, dachte, brachte, wußte

Обратите внимание на последние три глагола. Вы видите, что у некоторых глаголов такого типа изменяется не только корневая гласная, но и согласная.

Модальные глаголы получают в Imperfekt суффикс **-te** и утрачивают Umlaut корневой гласной.

Запомните Imperfekt модальных глаголов:

Infinitiv: können, müssen, dürfen, mögen, sollen, wollen

Imperfekt: konnte, mußte, durfte, mochte, sollte, wollte

Глаголы **haben**, **sein**, **werden** спрягаются не по правилу. Их спряжение следует заучивать.

haben	sein	werden
ich hatte	ich war	ich wurde
du hattest	du warst	du wurdest
er, sie, es hatte	er, sie, es war	er, sie, es wurde
wir hatten	wir waren	wir wurden
ihr hattet	ihr wart	ihr wurdet
sie hatten	sie waren	sie wurden
Sie hatten	Sie waren	Sie wurden

З а п о м н и т е! Отделяемые приставки в Imperfekt отделяются, как и в Präsens.

Er kehrte am Sonntag nach Hause zurück.	Он возвратился домой в воскресенье.
Gestern stand ich früh auf.	Вчера я встал рано.

Основные формы глагола (Grundformen der Verben)*

Все сложные формы времени глагола в немецком языке образуются от трех форм глагола Infinitiv, Imperfekt и Partizip II, которые принято называть о с н о в н ы м и формами глагола. Поэтому глаголы в немецком языке следует заучивать в 3-х основных формах. Запомните основные формы сильных глаголов!

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
gehen	ging	gegangen
abschreiben	schrieb ab	abgeschrieben
bekommen	bekam	bekommen и т. д.

1. *Образуйте* Imperfekt *от следующих слабых глаголов. Не забудьте прибавить к корню глагола или к его основе суффикс* -(e)te *и поставить отделяемую приставку после глагола.*

О б р а з е ц: ausschalten — schaltete aus

besichtigen, brauchen, frühstücken, antworten, kaufen, sich ausruhen, einschalten, erwachen, schauen, zurückkehren

2. *Проспрягайте глагол в Imperfekt в предложении. Помните, глаголы в 1 и 3 лицах Singular в Imperfekt окончаний не принимают. Возвратные глаголы в Imperfekt спрягаются также, как и в Präsens.*

О б р а з е ц: Ich erholte mich in Jalta.
Du erholtest dich in Jalta и т. д.

1. Ich arbeitete gestern bis 7 Uhr abends. 2. Ich lernte diesen Menschen im Institut kennen. 3. Ich ruhte mich gestern abend aus.

3. *Поставьте глаголы в следующих предложениях в Imperfekt. Помните правило образования Imperfekt слабых глаголов. Переведите предложения в Imperfekt на русский язык.*

1. Die Fahrt dauert 30 Minuten. 2. Die Schüler übersetzen den Text. 3. Ich öffne in diesem Zimmer das Fenster. 4. Wir kehren im August nach Moskau zurück. 5. Die DDR-Studenten besichtigen heute die Moskauer Universität. 6. Du störst mich heute nicht. 7. Meine Frau unterrichtet an Ihrem Institut Deutsch.

---

* В приложении к самоучителю вы найдете список всех пройденных вами сильных глаголов в основных формах.

*4. *Образуйте предложения из следующих слов, употребляя слабые глаголы в Imperfekt. Согласуйте подлежащее и сказуемое, употребите обратный порядок слов, начните предложение с второстепенного члена предложения. Не забудьте поставить отделяемую приставку глагола в конце предложения.*

Образец: a) dieser Student, heute, antworten, gut
Heute antwortete dieser Student gut.
b) er, sich ausruhen, gut, am Abend
Am Abend ruhte er sich gut aus.

1. der Lehrer, gestern, erzählen, über Berlin, uns; 2. einschalten, dann, der Vater, das Radio; 3. meine Eltern, ich, am Abend, besuchen; 4. am Sonnabend, er, zurückkehren, nach Moskau; 5. eine Stadtrundfahrt, am Abend, die Gäste aus der DDR, machen; 6. diese Fahrt, sehr lange, wir, träumen von

5. *Ответьте на вопросы утвердительно, употребив в ответе Imperfekt слабых глаголов.*

1. Ich kehrte gestern zurück. Und Sie? Kehrten Sie auch gestern zurück? 2. Er besorgte schon heute die Fahrkarten. Und Sie? Besorgten Sie auch heute die Fahrkarten? 3. Meine Frau und ich ruhten uns gestern zu Hause aus. Und Sie? Ruhten Sie sich auch gestern zu Hause aus? 4. Ich wartete lange auf meinen Freund. Und Sie? Warteten Sie auch lange auf Ihren Freund? 5. Ich legte meine Bücher in den Bücherschrank. Und Sie? Legten Sie Ihre Bücher auch in den Bücherschrank?

6. *Образуйте Imperfekt от следующих модальных глаголов*: können, müssen, dürfen, sollen, wollen, mögen. *Проверьте правильность выполнения упражнения, сравнив образованные вами формы с Imperfekt модальных глаголов из раздела грамматики «Форма прошедшего времени» (Imperfekt) к этому уроку.*

7. *Проспрягайте глаголы из упражнения 6 в Imperfekt. Следите за тем, чтобы правильно употреблять окончание глаголов.*

8. *Прочтите и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление модальных глаголов (вспомните употребление модальных глаголов, Урок XI.)*

1. Die Vorlesung sollte um 10 Uhr beginnen. Aber sie hat erst um 12 Uhr begonnen. 2. Ich konnte noch einige Tage in dieser Stadt bleiben. Ich bin hier aber nicht geblieben. 3. Er mußte schon gestern zurückkehren. Aber er ist noch nicht zurückgekehrt. 4. Ich wollte die Fahrkarten lösen, aber ich konnte das nicht. 5. Meine Frau wollte in diesem Jahr nach dem Süden fahren, aber sie durfte es nicht.

9. *Поставьте глагол, заключенный в скобках в Imperfekt. Согласуйте подлежащее в лице и числе с сказуемым. Проверьте, правильно ли вы изменили корневую гласную сильных глаголов. Не забудьте, что в предложении с инфинитивной группой приставка ставится перед инфинитивной группой.*

Образец: Mein Freund (vorschlagen) mir, die Ausstellung zu besuchen.
Mein Freund **schlug** mir **vor**, die Ausstellung zu besuchen.

1. Er (sprechen) sehr schnell, und ich (können) ihn nicht verstehen. 2. Zuerst (gehen) wir zu Fuß, dann (nehmen) wir ein Taxi und (fahren) bis zum Bahnhof. 3. Die Vorlesung (stattfinden) gestern um 10 Uhr. 4. Mein Freund Erich (anrufen) mich jeden Tag. 5. Ich (vorbeigehen) an dieser Grünanlage sehr oft. 6. Wir (sich verlaufen) in diesem Wohnviertel. 7. Sie (она) (versprechen), mir zu helfen. 8. Meine Eltern (spazierengehen) immer nach dem Abendessen. 9. Dieser Student (teilnehmen) an dieser Arbeit nicht. 10. Ich (erfahren) von dieser Ausstellung erst heute.

*10. *Прочтите текст в Präsens, подчеркните глаголы, употребите их в Imperfekt и прочтите текст еще раз. Замените наречие* heute *на* gestern.

1. Heute steht Petrow früh auf, weil heute sein erster Arbeitstag beginnt. 2. Er wäscht sich, zieht sich an und trinkt eine Tasse Kaffee. 3. Dann ruft er seinen Freund Wladimir an, denn sie wollen wie gewöhnlich zur Arbeit zusammen gehen. 4. Um acht Uhr stehen die Freunde schon an der Haltestelle. 5. Sie steigen in den Bus ein und fahren zum Institut. 6. Der Bus fährt an neuen Wohnvierteln vorbei, wo sich neue, große Gebäude erheben. 7. Am Institut steigen sie aus. 8. Noch 10 Minuten und sie treten in das Gebäude ihres Instituts.

11. *Выучите 3 основные формы следующих неправильных глаголов.*

bringen — brachte — gebracht
verbringen — verbrachte — verbracht
denken — dachte — gedacht
kennen — kannte — gekannt
erkennen — erkannte — erkannt
nennen — nannte — genannt

12. *Проспрягайте глаголы в предложении, помните, неправильные глаголы типа* bringen *спрягаются также, как и слабые глаголы (см. таблицу спряжения слабых глаголов).*

1. Ich verbrachte den Urlaub in Jalta. 2. Ich kannte diesen Menschen lange. 3. Ich dachte lange an diese Frage.

13. *Запомните 3 основные формы вспомогательных глаголов.*

sein — war — gewesen
werden — wurde — geworden
haben — hatte — gehabt

14. *Проспрягайте вспомогательные глаголы в Imperfekt. Проверьте правильность спряжения по таблице в разделе: Грамматика,* Imperfekt.

*15. *Прочтите следующие предложения, поставьте глаголы в Imperfekt.*

1. Unsere Gruppe hat in dieser Woche vier Konsultationen. 2. Mein Freund ist schon um 7 Uhr zu Hause. 3. Dieser Student wird fleißig. 4. Er verbringt den Urlaub auf dem Lande. Diese Frau hat Fremdsprachen gern, sie kann Deutsch und Englisch. 6. Die Schüler bringen Bücher und Hefte zur Stunde. 7. Sie nennen ihn einen guten Arzt.

*16. *Назовите Imperfekt данных под чертой глаголов, вставьте их в предложения. Переведите устно предложения на русский язык.*

1. Eine Studentengruppe aus der DDR ... in unser Institut nach Moskau. 2. Wir ... unter diesen Studenten viele Freunde. 3. Wir ... das Programm und ... lange. 4. Zwei Wochen ... die deutschen Studenten in Moskau. 5. Mit Freude ... wir sagen, daß sie ... nicht ... . 6. Sie ... fast keine freie Zeit. 7. Museen-, Theater-, und Konzertbesuche ... in unserem Programm. 8. Und dazu ... sie auch das Studentenleben in der UdSSR ... . 9. Wir ... froh, unseren neuen Freunden Moskau zeigen zu können. 10. Die Studenten aus der DDR ... uns nach Berlin.

---

kommen, erkennen, besprechen, sich unterhalten, verbringen, können, sich langweilen, haben, stehen, kennenlernen, sein, einladen

TEXT

Unser Teddy

Unser Teddy[1] — so nannten Ernst Thälmann liebevoll seine Freunde und Kampfgefährten. Ernst Thälmann war ein Arbeiter, Blut vom Blute und Fleisch vom Fleische[2] ein Sohn der deutschen Arbeiterklasse.

Thälmann wurde am 16. April 1886 in Hamburg geboren[3]. In Hamburg besuchte er die Volksschule[4]. Früh lernte Ernst Thälmann die Not und das Elend der Arbeiter kennen. Er war ein äußerst fleißiger Schüler, aber er hatte fast keine Zeit zum Lernen, denn er mußte

seinen Eltern viel bei der Arbeit helfen. Früh begann Ernst Thälmann zu arbeiten.

Ernst hatte viel zu tun, aber er las oft und gern. Eines Tages besuchte er eine sozialdemokratische Versammlung für die Jugendlichen. Er war begeistert und las sofort nach der Versammlung eine Broschüre über den Sozialismus. Nun fragte sich Ernst: „Wie kann ich helfen? Was muß ich tun?" Seine Gedanken konzentrierten sich auf die Idee des Sozialismus.

Mit siebzehn Jahren wurde Thälmann in Hamburg Mitglied der Sozialdemokratischen Partei und ein halbes Jahr später Mitglied der Gewerkschaft.

Thälmann lernte die Lebens- und Arbeitsbedingungen der Arbeiterjugend gut kennen. Er führte erfolgreich eine große politische Arbeit und wurde unter den Arbeitern Hamburgs sehr bekannt und populär.

Der erste Weltkrieg brach aus. Thälmann trat entschlossen gegen den Krieg auf. Er verstand: die Soldaten fielen[5] und die Profite des Kapitalismus stiegen immer höher[6]. Man hat Thälmann einberufen. Aber auch an der Front kämpfte er weiter gegen den Krieg.

Nach dem Krieg kehrte Thälmann sofort nach Hause zurück.

Im November 1918 brach in Deutschland die Revolution aus. Ernst Thälmann nahm an der Novemberrevolution aktiv teil. Er besaß Weitblick[7] und wurde durch seine revolutionäre Tätigkeit immer mehr bekannt. Es fiel ihm jetzt schwer, überhaupt noch Arbeit zu bekommen. Lange Zeit war er arbeitslos.

Ernst Thälmann war ein glühender Internationalist[8]. Den stärksten Eindruck machte[9] auf ihn die siegreiche Große Sozialistische Oktoberrevolution 1917 in Rußland.

Ende 1918 gründeten Karl Liebknecht und Rosa Luxemburg aus dem Spartakusbund[10] die Kommunistische Partei Deutschlands — die KPD. Ernst Thälmann wurde Mitglied der KPD, ihr treuer Sohn.

Im Sommer 1921 kam Thälmann zum erstenmal nach Rußland. Er nahm am III. Weltkongreß der Kommunistischen Internationale teil und lernte Lenin kennen. Das war für ihn das größte Erlebnis. Im Mai 1923 wählte man Thälmann zum Mitglied des ZK [tsɛt' ka:] und im Juli 1925 auf dem X. Parteitag der KPD zum Vorsitzenden der KPD.

Ernst Thälmann verstand die Gefahr des Faschismus und forderte alle progressiven Kräfte zum Kampf dagegen auf. Thälmann trat für die Zusammenarbeit mit den Sozialdemokraten, für die Aktionseinheit[11] der Arbeiterklasse im Kampf gegen Faschismus und Krieg ein.

Im März 1933 verhafteten die Nazisten Ernst Thälmann und warfen ihn ins Gefängnis[12]. Die ganze progressive Menschheit forderte: „Freiheit für Ernst Thälmann!" Zu seinem 50. Geburtstag am 16. April 1936 kamen ins Gefängnis hunderte Telegramme, Briefe und Postkarten. Die Frau von Ernst Thälmann Rosa Thälmann, seine treue Lebens- und Kampfgefährtin[13], schrieb in ihren Erinnerungen, daß man am 50. Geburtstag von Thälmann im Geschäftszimmer des Gefängnisses[14] einen großen Blumenstrauß fand. Auf der Karte stand:

„Das rote Berlin grüßt seinen Führer." Die Nazisten suchten fieberhaft nach dem Täter[15], aber es gelang ihnen nicht zu erfahren, wer dieser mutige Mensch war.

Am 18. August 1944 haben die Nazis Ernst Thälmann im Konzentrationslager Buchenwald ermordet.

Aber die Sache Thälmanns lebt weiter. Millionen Bürger der DDR, die Brigaden der sozialistischen Arbeit, die Bauern, die Wissenschaftler, die Künstler, die FDJ-ler und Thälmann-Pioniere[16] wirken im Geiste[17] Ernst Thälmanns, sie stärken unter Führung[18] der SED den ersten deutschen Arbeiter-und-Bauern-Staat, die Deutsche Demokratische Republik. In ihren guten Taten[19] lebt Ernst Thälmann weiter. „Thälmann ist niemals gefallen![20]

TEXTERLÄUTERUNGEN

1. **Teddy** медвежонок. Так сначала гамбургские рабочие, а потом все его соратники и товарищи по партии любовно называли Эрнста Тельмана.
2. **Blut vom Blute, Fleisch vom Fleische.** Кровь от крови, плоть от плоти.
3. **wurde ... geboren** родился
4. **die Volksschule** народная школа (восьмилетка)
5. **die Soldaten fallen** солдаты погибают
6. **die Profite ... stiegen immer höher** *зд.*: прибыли все возрастали
7. **Er besaß Weitblick.** Он обладал дальновидностью.
8. **ein glühender Internationalist** пламенный интернационалист
9. **einen Eindruck machen** произвести впечатление
10. **der Spartakusbund** Союз Спартака. Революционная организация, объединившая левых социал-демократов в 1914—1918 гг.
11. **die Aktionseinheit** единство действия
12. **ins Gefängnis werfen** бросить в тюрьму
13. **seine treue Lebens- und Kampfgefährtin** его верная спутница жизни и товарищ по борьбе
14. **im Geschäftszimmer des Gefängnisses** в служебном помещении (канцелярии) тюрьмы
15. **der Täter** *зд.*: человек, совершивший это
16. **die Thälmann-Pioniere** пионеры-тельмановцы. Члены массовой пионерской организации в ГДР, носящей имя Эрнста Тельмана.
17. **im Geiste** в духе
18. **unter Führung** под руководством, под водительством
19. **in ihren guten Taten** в их хороших делах
20. **Thälmann ist niemals gefallen.** *зд.*: Тельман всегда жив.

КЛЮЧИ

УРОК III

ГРАММАТИКА

5. 1. fragt; 2. frieren; 3. wartet; 4. geht; 5. gehen; 6. sitzen; 7. stehen

6. das Fenster — dieses Fenster, der Arzt — dieser Arzt, die Mutter — diese Mutter, das Kind — dieses Kind, der Mann — dieser Mann, der Tisch — dieser Tisch, der Vater — dieser Vater, das Zimmer — dieses Zimmer, der Bruder — dieser Bruder

7. 1. Der Tisch steht sehr nah. 2. Der Vater wartet. 3. Er steht unten. 4. Der Bruder studiert gern. 5. Sie gehen immer zusammen. 6. Die Mutter und die Tante sitzen und warten. 7. Dieser Mann tanzt sehr gut.

УРОК IV

ГРАММАТИКА

3. 1. sitzt; 2. steht; 3. wartet; 4. studieren; 5. steht; 6. tanzt; 7. sitze; 8. fragen

4. 1. Das Kind fragt gern. 2. Dieser Tisch steht nah. 3. Ihr geht zusammen. 4. Wir tanzen immer gern. 5. Ihr fragt gern. 6. Du sitzt hier und wartest.

5. a) Ich sitze hier. Er sitzt dort. Wir sitzen unten. Du sitzt nah. b) Sie wartet jetzt. Ihr wartet hier. Sie warten dort. Wir warten sehr.

8. a) 1. Wir fragen immer. 2. Er sitzt da. 3. Die Mutter und das Kind warten da. 4. Dieser Mann steht hier. 5. Der Bruder bittet sehr.
b) 1. Da steht der Arzt. 2. Da wartet der Bruder. 3. Dann fragst du. 4. Unten sitzen und warten sie. 5. Immer frierst du.

14. 1. Das Kind tanzt nicht. 2. Ihr sitzt nicht da. 3. Der Bruder studiert nicht gern. 4. Der Vater fragt nicht. 5. Die Mutter wartet nicht. 6. Wir warten nicht zusammen.

17. 1. Fragt das Kind? 2. Das Kind fragt nicht. 3. Frierst du? 4. Ich friere nicht. 5. Tanzen Sie gut? 6. Wir tanzen nicht. 7. Sitzen Sie zusammen? 8. Wir sitzen nicht zusammen.

19. 1. Dieser Mann und dieses Kind. Jener Mann und jenes Kind. 2. Dieses Zimmer und dieses Fenster. Jenes Zimmer und jenes Fenster. 3. Dieser Tisch und diese Vase. Jener Tisch und jene Vase.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

3. a) 1. Wir gehen zu Besuch. 2. Ihr geht zu Besuch. 3. Die Schwester geht zu Besuch. 4. Ich gehe zu Besuch. 5. Du gehst zu Besuch.
b) 1. Dieser Mann kommt zu Besuch. 2. Jenes Kind kommt zu Besuch. 3. Du kommst zu Besuch. 4. Ihr kommt zu Besuch. 5. Ich komme zu Besuch. 6. Sie kommen zu Besuch.

c) Der Bruder und die Schwester kommen zu spät. Die Tante kommt zu spät. Ihr kommt zu spät. Du kommst zu spät. Wir kommen zu spät. Ich komme zu spät.

11. 1. Sie gehen oft zu Besuch. 2. Jetzt gehen sie gern zu Besuch. 3. Morgen kommt Erna zu Gast. 4. Er kommt oft zu spät. 5. Jetzt kommst du nicht zu spät. 6. Dann gehen Igor und Peter zu Gast.

19. a) 1. Diese Schwester wohnt oben. Jene Schwester wohnt unten. 2. Nach Ufa kommt er nicht mehr. 3. Anna ruft Nina nicht mehr. 4. Jetzt gehen sie oft zu Gast. 5. Kommt Igor nach Kiew? 6. Wohnt Erna oben? 7. Sie antworten nicht mehr. 8. Der Vater sucht Marie nicht mehr. Da kommt sie. 9. Jetzt sagt das Kind: „Guten Tag." 10. Rechnest du gut? 11. Rechnet der Bruder richtig? 12. „Kommt morgen der Sohn oder die Tochter?" fragt der Vater. 13. Wohnt Peter nicht mehr in Baku? 14. Morgen kommt Otto zu Gast.

b) 1. Antwortet der Bruder oder die Schwester jetzt? 2. Kommen sie oft nach Kasan? 3. Peter kommt nicht mehr zu Gast. 4. Sucht Erna Marie? 5. Der Vater ruft Anna. „Ich komme schon," antwortet sie. 6. Dieser Tisch steht unten. 7. Jener Tisch steht oben. 8. Wartet Igor unten? 9. Gehen Sie immer zusammen zu Gast? 10. Jetzt fragt der Arzt. Das Kind antwortet. 11. Wohnst du in Taganrog oder in Baku? 12. Die Tochter und der Sohn kommen oft nach Minsk. 13. Er sagt: „Guten Abend!" 14. Ich komme nicht mehr zu spät.

26. 1. Nina wohnt in Baku.
Igor kommt nach Baku.
2. Peter und Irma wohnen in Kiew.
Anna und Wadim kommen nach Kiew.
3. Erna, Otto und Marie wohnen in Rostock.
Erich kommt nach Rostock.

УРОК V

ГРАММАТИКА

7. 1. Wir sind hier. 2. Sie sind dort. 3. Seid ihr unten? 4. Ja, wir sind unten. 5. Sie sind oben. 6. Ist der Sohn schon groß? 7. Ja, der Sohn ist groß. 8. Ist die Tochter groß? 9. Ja, die Tochter ist schon ganz groß. 10. Ist der Bruder Student? 11. Ja, er ist noch Student. 12. Ist er Arzt? 13. Ja, er ist Arzt. 14. Sie sind immer zusammen.

10. a) 1. wo; 2. wohin; 3. wer; 4. wie; 5. was b) 1. wer; 2. was; 3. wo; 4. wie; 5. wann

16. 1. ein, der; 2. ein, das; 3. ein, der; 4. ein, der

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

15. a) 1. nach Hause; 2. zu Hause; 3. zu Hause; 4. nach Hause; 5. nach Hause; 6. nach Hause; 7. zu Hause

b) 1. Der Lehrer geht schon nach nach Hause. 2. Wir sind zu Hause. 3. Wer geht jetzt nach Hause? 4. Wann gehst du nach Hause? 5. Sind Sie jetzt zu Hause? 6. Boris geht bald nach Hause. 7. Das Kind ist schon zu Hause und wartet. 8. Wer ist jetzt zu Hause? 9. Warum geht er noch nicht nach Hause? 10. Ich wohne jetzt zu Hause.

19. 1. gar nicht; 2. gar nicht; 3. ganz; 4. ganz; 5. gar nicht; 6. gar nicht; 7. gar nicht

21. 1. ... Wir sind fertig. 2. ... Seid ihr denn noch nicht fertig? 3. ... Sie sind fertig 4. ... Ich bin bereit 5. ... Er ist noch nicht fertig. 6. ... Sind Sie bereit? 7. ... Sie sind fertig.

25. 1. Wo lernt dieses Kind? — Es lernt in Kiew. 2. — Olga ist Studentin. Sie studiert in Minsk. 3. Studierst du noch Russisch? 4. Morgen lernen wir diese Regel. 5. Der Lehrer ist zufrieden. Das Mädchen lernt gut.

26. 1. Arbeitest du hier oft? 2. Ernst ist Student. Er studiert Russisch. 3. Zu Hause arbeiten wir viel. 4. Sind Sie Student? Wo studieren Sie? 5. Nach dem Unterricht bleiben sie hier und arbeiten zusammen. 6. Das Kind ist fleißig. Es lernt gut. 7. Um zwei Uhr ist der Unterricht hier noch nicht zu Ende. Das Mädchen lernt noch.

УРОК VI

ГРАММАТИКА

5. mein Text, seine Mappe, unser Heft, ihr Buch, deine Aufgabe, ihre Tochter, meine Tante, sein Sohn, dein Institut, unser Kind, ihr Student

14. 1. was? — *Akk.* 2. wem? — *Dat.* 3. wen? — *Akk.* 4. wer? — *Nom.* 5. wessen? — *Gen.* 6. was? — *Nom.* 7. wer? — *Nom.* 8. wessen? — *Gen.*

15. 1. Was ist groß? 2. Wessen Mappe liegt oben? 3. Was macht jetzt mein Sohn? 4. Wem zeigt die Tochter ein Buch? 5. Wen sucht er? 6. Wer ist Arzt? 7. Wer ist sehr fleißig? 8. Was ist hier? 9. Wer kommt um vier?

16. a) 1. sein Buch; 2. meines Bruders; 3. dem Vater; 4. seinen Sohn
b) 1. unseren Dozenten; 2. dieses Aspiranten; 3. diesen Knaben; 4. meines Studenten
c) 1. meine Mappe und meine Karte; 2. seiner Mutter; 3. meiner Tante; 4. ihre Aufgabe;

17. 1. Er sucht diesen Text (seine Mappe). 2. Der Dozent K. fragt seinen Studenten (seine Tochter, meinen Sohn). 3. Die Mutter antwortet ihrem Kind (dem Bruder, diesem Mann). 4. Dort liegt das Buch dieses Aspiranten (jenes Mädchens, meiner Schwester, unseres Vaters).

18. a) 1. es; 2. er; 3. es; 4. ihn; 5. sie; 6. ihm; 7. ihr
b) 1. sie; 2. ihnen; 3. sie; 4. ihnen

19. 1. dich; 2. ihm; 3. ihnen; 4. uns; 5. Sie; 6. euch; 7. mir; 8. ihr

25. 1. Hast du einen Sohn? — Ja, ich habe einen Sohn. 2. Haben Sie eine Tochter? — Ja, ich habe eine Tochter. 3. Haben sie (они) eine Tochter? — Ja, sie haben eine Tochter und einen Sohn. 4. Hat er eine Mutter? — Ja, er hat eine Mutter und einen Vater. 5. Hat er ein Heft? — Ja, er hat ein Heft und ein Buch. 6. Hat Ihr Freund ein Kind? — Ja, er hat ein Kind.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. die Sitzung *заседание*; die Rechnung *счет*; die Wiederholung *повторение*
2. а) der Arbeiter *рабочий*; der Fahrer *водитель*; der Leser *читатель*
б) die Arbeiterin *работница*, die Tänzerin *танцовщица*, die Schülerin *ученица*

5. невежливый, необычный, неприветливый

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

3. 1. grüße; 2, 4, 6. grüßt; 3, 5, 7. grüßen

4. 1. den Bruder; 2. die Mutter; 3. den Vater; 4. den Freund; 5. die Schwester; 6. den Lehrer; 7. den Sohn; 8. die Tante

5. 1. ihn; 2. sie; 3. uns; 4. dich; 5. Sie; 6. mich; 7. sie; 8. euch

6. 1. Ich grüße die Schwester. 2. Er grüßt den Vater. 3. Wir grüßen seine Tante. 4. Grüßt du den Sohn? 5. Sie grüßen den Bruder. 6. Ihr grüßt die Mutter. 7. Sie grüßen den Lehrer. 8. Sie grüßt den Freund.

9. 1. den Lehrer; 2. ihn; 3. mich; 4. euch; 5. uns; 6. die Schülerin; 7. unseren Arzt; 8. dich; 9. sie; 10. Sie; 11. seinen Vater; 12. ihre Mutter; 13. sie

10. 1. Diese Studentin stört den Lehrer. 2. Du störst mich. 3. Der Freund stört ihn nicht. 4. Die Tochter stört den Vater nicht. 5. Stören wir euch nicht?— Nein, ihr stört uns nicht. 6. Wer stört sie? 7. Was stört sie? 8. Störe ich Sie nicht? 10. Sie stört die Mutter. 11. Die Schwester stört den Bruder nicht. 12. Er stört diese Studentin.

11. 1. heiße; 2, 3, 4, 5, 6. heißt; 7. heißen

13. 1. Ich heiße Erika. 2. Dieses Kind heißt Paul. 3. Wie heißt dein Freund? — Er heißt Alexander. 4. Wie heißt deine Schwester? — Sie heißt Anna. 5. Heißen Sie Marie? 6. Wie heißt dieser Lehrer? 7. Jene Frau heißt Erna. 8. Wie heißt du?— Ich heiße Boris. 9. Wie heißen Sie?

14. a) ist; b) 1. bin; 2, 4, 5. ist; 3. bist

15. 1, 7, 8, 9. haben; 2, 6. hat; 3. hast; 4. habe; 5. habt

16. a) 1. Dieses Kind ist vier Jahre alt. 2. Er ist fünf Jahre alt. 3. Die Schwester ist drei Jahre alt. 4. Der Bruder ist vier Jahre alt. 5. Bist du fünf Jahre alt? 6. Die Tochter ist drei Jahre alt.

b) 1. Wir haben den Lehrer gern. 2. Die Schwester hat den Bruder sehr gern. 3. Er hat den Freund sehr gern. 4. Sie haben diesen Arzt gern. 5. Dieser Student hat Deutsch gern. Er studiert Deutsch fleißig. 6. Hast du dieses Buch gern?

19. 1. nur; 2. erst; 3. erst; 4. nur; 5. erst; 6. nur

20. 1. Er kommt nach Moskau erst heute. 2. Die Schülerin übersetzt nur einen Text. 3. Sie kennt nur ein Wort nicht. 4. Wir kommen nach Hause erst am Morgen. 5. Sie üben nur eine Regel. 6. Heute kommt mein Freund nach Hause erst um fünf Uhr. 7. Das Kind ist erst drei Jahre alt.

22. 1. Zeit; 2. das möchte ich auch; warum nicht; 3. Freundschaft; 4. alles stimmt; 5. gründlich; 6. Schluß für heute; 7. suche, finde; 8. übt; 9. Guten Morgen; 10. schon gut; 11. heißt; 12. erst fünf Jahre alt

23. 1. ihren Lehrer; 2. unseren Freund; 3. ihren Bruder; 4. eurem Lehrer; 5. deine Übung; 6. seiner Schwester; 7. Ihren Freund; 8. meinen Bruder; 9. unseres Lehrers; 10. meiner Schülerin; 11. unseres Kollegen

24. a) 1. euer; 2. mein; 3. ihre; 4. Ihr; 5. deine; 6. seine

b) 1. deine; 2. meinen; 3. ihren; 4. seine; 5. euren; 6. unsere; 7. Ihren; 8. ihren

c) 1. unseren; 2. ihren; 3. euren; 4. meinem; 5. deiner

25. 1. euch; 2. mich; 3. es; 4. ihm; 5. mir; 6. ihnen; 7. dir; 8. euch; 9. dich; 10. ihn; 11. sie; 12. ihn; 13. Sie; 14. uns; 15. Sie; 16. uns

26. 1. wenig; 2. klein; 3. dünn; 4. leicht; 5. dort

27. 1. Leider kenne ich ihn nicht. 2. Der Unterricht ist um drei Uhr zu Ende. 3. Meine Schwester lernt nicht. Sie ist erst fünf Jahre alt. 4. Sie haben ihren Lehrer gern. 5. Die Schülerin öffnet die Tür und sagt: „Guten Morgen!" 6. Ist ihr Vater schon alt? 7. Die Frau lächelt freundlich.

28. b) 1. wer; 2. wie; 3. wen; 4. was; 5. wem

УРОК VII

ГРАММАТИКА

3. 1. keinen Text; 2. kein Heft; 3. kein Buch; 4. keine Aufgabe; 5. keinen Unterricht

4. 1. keinen Unterricht; 2. keinen Text; 3. kein Institut; 4. keine Regel; 5. kein Wort; 6. kein Buch

5. 1. Er hat keinen Vater. 2. Sie haben heute kein Deutsch. 3. Warum habt ihr heute keinen Unterricht? 4. Sie kennt kein Wort. 5. Wir öffnen jetzt kein Fenster. 6. Heute prüft der Lehrer keinen Schüler. 7. Ich finde keinen Text.

6. 1. nicht; 2. nicht; 3. kein Fenster; 4. nicht; 5. keine Übung; 6. nicht; 7. nicht; 8. kein Buch; 9. nicht; 10. nicht

8. 1. fährt, 2. gefällt; 3. fährst; 4. läufst; 5. tragen; 6. spricht; 7. sprecht; 8. hilfst; 9. hilft; 10. helfen; 11. gibst; 12. gebt; 13. liest; 14. lesen; 15. nimmt; 16. siehst; 17. sieht

9. 1. fährst; 2. gefällt; 3. liest; 4. sprecht; 5. nimmst; 6. gebe; 7. hilft; 8. siehst; 9. sehen

11. 1. Liest du gern? 2. Er liest noch schlecht. 3. Sie helfen der Schwester oft. 4. Hilfst du ihr? 5. Er läuft nach Hause. 6. Der Schüler spricht höflich. 7. Das Buch gefällt mir. 8. Sie fahren nach Hause. 9. Fährst du auch nach Hause? 10. Er sieht nicht diesen Satz. 11. Siehst du diese Übung? 12. Wir nehmen das Buch und lesen es. 13. Der Lehrer gibt uns eine Karte.

13. 1. lies, lest, lesen Sie, lesen wir! 2. übersetze, übersetzt, übersetzen Sie, übersetzen wir! 3. hilf, helft, helfen Sie, helfen wir! 4. störe, stört, stören Sie, stören wir! 5. laufe, lauft, laufen Sie, laufen wir! 6. öffne, öffnet, öffnen Sie, öffnen wir! 7. laß, laßt, lassen Sie, lassen wir! 8. übe, übt, üben Sie, üben wir! 9. frühstücke, frühstückt, frühstücken Sie, frühstücken wir! 10. grüße, grüßt, grüßen Sie, grüßen wir!

16. 1. Schreibe schön! 2. Nimm das Heft! 3. Sprecht höflich! 4. Frühstücken wir hier! 5. Fahre nach Moskau! 6. Stört nicht die Schwester! (Stören Sie nicht die Schwester!) 7. Gib mir dein Buch! 8. Üben wir dieses Wort! 9. Lies richtig! 10. Helft mir! (Helfen Sie mir!) 11. Sei höflich! 12. Arbeitet fleißig! 13. Seid (seien Sie) fleißig!

19. 1. besuche; 2. erklärt; 3. übersetzen Sie; 4. wiederholen wir; 5. nimm; 6. übersetzt

20. 1. Sie besuchen ihren Vater. 2. Der Bruder erklärt seiner Schwester die Regel. 3. Er bemerkt ihn nicht. 4. Bekomm das Heft! 5. Diese Sprache gefällt uns. 6. Wiederholen Sie dieses Wort!

23. 1. stehst ... auf; 2. sehen ... durch; 3. lest ... vor; 4. spricht ... aus; 5. tritt ... ein; 6. denkt ... nicht nach

24. 1. Steht ... auf! 2. Sieh ... durch! 3. Lesen wir ... vor! 4. Sprechen Sie ... aus! 5. Tritt ... ein! 6. Denkt ... nach!

25. 1. Er sieht seine Arbeit durch. 2. Die Schülerin liest den Text vor. 3. Wann steht ihr auf? 4. Stehe früh auf! 5. Sprich das Wort richtig aus! 6. Denken Sie gut nach! 7. Treten wir ein! 8. Sie stehen nicht früh auf.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

4. 1. Diese Familie ist immer sehr beschäftigt. 2. Ist dieser Schüler heute sehr beschäftigt? 3. Ich bin morgen beschäftigt. 4. Sind Sie beschäftigt? 5. Du bist immer beschäftigt. 6. Frühmorgens sind sie beschäftigt. 7. Sind Sie gewöhnlich sehr beschäftigt? 8. Wir sind leider beschäftigt.

5. 1. Brauchen Sie ein Buch? Вам нужна книга? 2. Der Schüler braucht deine Hilfe. Ученику нужна твоя помощь. (Ученик нуждается в твоей помощи). 3. Sie brauchen einen Lehrer. Им нужен преподаватель. 4. Ich brauche diese Übung. Мне нужно это упражнение. 5. Brauchst du diesen Text? Тебе нужен этот текст? 6. Sie braucht kein Wörterbuch. Ей не нужен словарь. 7. Dein Bruder braucht einen Freund. Твоему брату нужен друг.

6. 1. Er braucht deine Hilfe. 2. Der Schüler braucht diesen Text. 3. Sie brauchen Ihre Freundschaft. 4. Sie braucht einen Lehrer. 5. Brauchst du ihren Brief? 6. Wir brauchen seine Adresse. 7. Brauchen Sie sein Heft? 8. Braucht ihr ein Buch? 9. Ich brauche dieses Wort. 10. Dieser Arzt braucht ein Zimmer.

8. 1. lange; 2. lang; 3. lange; 4. lang; 5. lang; 6. lange; 7. lange

9. 1. Er wiederholt diesen Text lange. 2. Der Text ist sehr lang. 3. Seine Adresse ist lang. 4. Wir wohnen nicht lange in Moskau. 5. Sie studiert schon lange Deutsch. 6. Ist Ihr Brief lang? 7. Wie lange studiert sie Deutsch?

11. 1. Mein Bruder hilft mir immer. 2. Ich helfe der Mutter. 3. Siehst du diesen Fehler? 4. Sie fahren oft aufs Land. 5. Fährst du auch oft aufs Land? 6. Er läuft nach Hause. 7. Heute schlafen wir lange. 8. Meine Schwester schläft noch nicht. 9. Er nimmt seine Adresse. 10. Wir lesen die Antwort des Bruders. 11. Sie hält seinen Brief. 12. Liest du englisch?

14. 1. dem Vater, der Mutter, der Tante; 2. dem Lehrer, ihrer Schwester, dieser Frau; 3. meinem Freund, meinem Bruder, diesem Mann; 4. dem Arzt, der Studentin, dem Studenten, der Tochter; 5. ihm, Ihnen; 6. dir, ihnen, uns; 7. mir, ihr, euch

15. 1. Wir danken dem Lehrer. 2. Ich danke dem Freund. 3. Der Freund dankt ihm. 4. Der Lehrer dankt dem Arzt. 5. Der Bruder dankt der Tante. 6. Die Mutter dankt ihr. 7. Sie danken dir. 8. Dankt er mir? 9. Sie dankt Ihnen.

16. 1. Schlafe nicht lange! 2. Lest nur den Anfang des Briefes! 3. Lassen wir die Antwort hier! 4. Geben Sie uns ihre Adresse! 5. Sprich englisch! 6. Helfen Sie diesem Schüler! 7. Fahrt aufs Land! 8. Laufen wir nach Hause! 9. Korrigiere diesen Fehler! 10. Klingelt lange! 11. Sei ruhig!

17. 1. Gib mir bitte seine Adresse! 2. Nehmt diesen Brief! 3. Lies nur den Anfang! 4. Laß die Antwort hier! 5. Schlafen Sie nicht lange! 6. Fahrt nach Moskau! 7. Laufen wir nach Hause! 8. Sprechen Sie englisch! 9. Hilf diesem Schüler! 10. Danke dieser Familie! 11. Findet diese Schule! 12. Frühstücken wir hier! 13. Sei nicht faul! 14. Seid fleißig!

18. 1. stehst ... auf; 2. bemerke; 3. versteht; 4. besucht; 5. sieht ... durch; 6. erhalten; 7. tritt ein; 8. gefällt; 9. Fährst ... mit? 10. erhält; 11. liest ... vor; 12. trittst ... ein

19. 1. Er besucht oft seinen Lehrer. 2. Seine Schule gefällt ihm sehr. 3. Die Schülerin tritt ein. 4. Ich verstehe diese Regel nicht. 5. Wir bemerken diesen Fehler nicht. 6. Wir fahren aufs Land. Fährst du mit? 7. Der Schüler liest den Text vor. 8. Ich stehe gewöhnlich früh auf. 9. Die Schülerin bekommt einen Brief und sieht ihn zuerst durch.

21. 1. Steht früh auf! 2. Besuche mich! 3. Verstehen Sie mich richtig! 4. Lies die Regel vor! 5. Antwortet dem Lehrer! 6. Treten wir ein! 7. Sieh diesen Text durch! 8. Fahren wir mit ihnen! 9. Besuchen Sie ihn!

22. 1. deinem; 2. eure; 3. euren; 4. deine; 5. unseren; 6. Ihren; 7. dein; 8. eure; 9. unseren; 10. Ihr; 11. euren; 12. Ihrem

23. 1. Hilfe; 2. Schüler; die Schule; 3. Fehler; 4. gerade; 5. Familie; manchmal; 6. Anfang; hast; 7. den Brief, vielleicht; 8. „Übung macht den Meister." 9. „Lieber Freund!" 10. bis morgen! 11. aufs Land; 12. „Nun gut!", noch einmal.

24. a) 1. Jemand klingelt sehr lange. 2. Er besucht uns manchmal. 3. Das Kind schläft ruhig. 4. Ich laufe nach Hause.

b) 1. Gerade liest er den Brief. 2. Den Anfang des Briefes verstehen sie schlecht. 3. Manchmal ist die Antwort lang. 4. Ihm gefällt hier vieles.

c) 1. Fährst du heute aufs Land? 2. Spricht sie gut englisch? 3. Studieren Sie schon lange Englisch? 4. Liest sie einen Brief von Alexander vor? 5. Gibst du mir bis morgen dein Buch?

d) 1. Warum braucht ihr viel Zeit? 2. Wer liest zuerst den Brief? 3. Warum gefällt ihm dieses Buch? 4. Wann sind Sie beschäftigt?

29. 1. Wann liest Alexander den Brief vor? 2. Was schreibt er dann? 3. Wie lange studiert er Deutsch? 4. Wer klingelt da? 5. Wem öffnet die Mutter die Tür? 6. Wen grüßt Paul? 7. Was zeigt er ihm? 8. Wie ist dieser Brief? 9. Wie übersetzt Alexander den Brief? 10. Was ist Walter?

УРОК VIII

ГРАММАТИКА

1. die Texte, die Tische, die Männer, die Ärzte, die Fehler, die Väter, die Brüder, die Söhne, die Lehrer, die Studenten

2. 1. Die Texte sind lang. 2. Diese Männer sind Ärzte. 3. Die Tische sind groß. 4. Seine Söhne sind in Leningrad. 5. Die Lehrer wohnen hier. 6. Meine Brüder studieren gern. 7. Wo liegen diese Briefe?

3. die Karten, die Türen, die Arbeiten, die Sprachen, die Frauen, die Schwestern, die Adressen, die Mappen, die Schülerinnen, die Mütter, die Töchter, die Regeln

4. 1. Diese Frauen sind schön. 2. Wo liegen die Karten? 3. Diese Arbeiten sind leicht. 4. Seine Schwestern studieren schon. 5. Wo arbeiten Ihre Töchter? 6. Sind diese Schülerinnen fleißig?

5. die Kinder, die Bücher, die Häuser, die Hefte, die Gespräche, die Wörter, die Fenster

6. 1. Diese Gespräche sind lang. 2. Die Fenster sind groß. 3. Die Hefte liegen oben. 4. Die Kinder sind zufrieden. 5. Die Häuser stehen dort. 6. Ich übersetze diese Wörter. 7. Diese Institute sind alt.

9. 1. Frauen; 2. meine Söhne; 3. unsere Töchter; 4. diese Bücher; 5. Kinder; 6. seine Brüder; 7. Studenten und Studentinnen; 8. deine Tanten; 9. Schülerinnen; 10. diese Sätze; 11. eure Hefte; 12. ihre Antworten; 13. diese Übungen; 14. jene Uhren

10. 1. Diese Zimmer sind schön. 2. Hier stehen Vasen. 3. Die Häuser sind groß. 4. Unsere Mütter arbeiten gern. 5. Dort wohnen Lehrer. 6. Deine Briefe sind lang. 7. Diese Tage sind schön. 8. Eure Väter besuchen euch. 9. Wo arbeiten jene Kollegen? 10. Warum liegen diese Adressen hier? 11. Wo frühstücken deine Schwestern? 12. Die Männer treten ein. 13. Jene Regeln sind schwer. 14. Ihre Mappen sind rot.

11. 1. Wo stehen diese Tische? 2. Jene Übungen sind nicht schwer. 3. Unsere Zimmer sind groß. 4. Diese Institute sind (liegen) in Moskau. 5. Ihre

Bücher gefallen mir. 6. Unsere Häuser sind neu. 7. Diese Ärzte wohnen hier. 8. Sind diese Texte leicht? 9. Jene Türen sind groß. 10. Wo liegen die Karten? 11. Hier sind viele Fehler. 12. Sind diese Wörter schwer? 13. Diese Abende sind schön. 14. Ihre (eure) Arbeiten gefallen dem Lehrer.

13. 1. Akk.; 2. Akk.; 3. Nom., Gen.; 4. Akk.; 5. Nom., Gen.; 6. Nom., Dat., Akk.; 7. Nom., Gen., Dat.; 8. Dat.; 9. Nom., Dat.

14. 1. den Brüdern, seinen Söhnen, diesen Frauen, diesen Kindern; 2. Существительные остаются без изменения; 3. jener Männer, dieser Ärzte, meiner Kollegen; 4. Существительные остаются без изменения; 5. ihren Schwestern, den Lehrern, diesen Männern, den Ärzten, jenen Studenten; 6. der Studenten, dieser Studentinnen, seiner Schülerinnen, der Kinder; 7. Существительные остаются без изменения; 8. den Müttern, seinen Töchtern, diesen Schülerinnen, den Kindern, den Ärzten; 9. Существительные остаются без изменения.

15. 1. diese Texte; 2. die Arbeiten der Studenten; 3. seinen Kindern; 4. die Adressen dieser Ärzte; 5. Bücher und Hefte; 6. ihren Töchtern; 7. seine Brüder und Schwestern

16. 1. seine Söhne; 2. ihre Aufgaben; 3. den Schülerinnen; 4. dieser Männer; 5. den Frauen; 6. dieser Institute; 7. Übungen; 8. die Fenster und die Türen dieser Häuser; 9. seinen Schwestern; 10. den Tanten

17. 1. Wir helfen unseren Kollegen. 2. Wir wiederholen die Wörter. 3. Ich brauche Hefte und Karten. 4. Wir danken unseren Vätern und Müttern. 5. Die Antworten dieser Studentinnen sind richtig. 6. Sie haben keine Mappen. 7. Ich lasse den Schwestern diese Bücher. 8. Die Briefe liegen hier.

18. 1. Der Student braucht ein Buch und ein Heft. 2. Der Brief des Vaters liegt dort. 3. Die Schülerin dankt dem Lehrer. 4. Die Schwester schreibt keinen Brief. 5. Der Lehrer gibt die Regel. 6. Der Vater hilft dem Sohn. 7. Die Mappe des Kindes liegt hier. 8. Die Antwort dieses Studenten gefällt dem Lehrer. 9. Der Sohn schreibt eine Übung und liest einen Text. 10. Die Antwort dieses Studenten ist gut.

20. 12, 16, 74, 33, 95, 182, 609, 967, 940

21. sechs, zehn, elf, siebzehn, zweiundzwanzig, sechsunddreißig, siebenundfünfzig, einhunderteinundsechzig, zweihundertdreiundvierzig, sechshundertdrei, siebenhundertneunundachtzig, neunhundert

22. 1. Читай текст 6. 2. Переведи предложение 11. 3. Найди упражнение 14. 4. Повтори правило 3. 5. Возьми тетрадь 4. 6. Поищи дом 21.

23. 1. drei Töchter; 2. fünf Söhne; 3. sechs Schwestern; 4. vier Brüder; 5. sieben Bücher; 6. zehn Hefte; 7. zwei Uhren; 8. acht Karten

24. 1. achtzehn Ärzte; 2. fünf Fehler; 3. zwei Briefe; 4. neunzehn Texte; 5. sieben Tische; 6. zweiundsechzig Studenten; 7. fünfundsiebzig Lehrer; 8. sechshundertdreiundachtzig Männer; 9. (ein) hundertsechzehn Karten; 10. acht Schülerinnen; 11. vierunddreißig Übungen; 12. fünfzehn Fenster; 13. dreiundachtzig Häuser; 14. dreizehn Wörter; 15. zwanzig Uhren

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

2. спальная комната, бабушка, дедушка, высотное здание, вечерняя школа, учитель немецкого языка, учительница немецкого языка

3. schlaf (корень глагола schlafen)+ das Zimmer; groß (прилагат.) + die Mutter; groß (прилагат.) + der Vater; hoch (прилагат.) + das Haus; der

Abend (существит.) + die Schule (существ.); das Deutsch (существ.) + der Lehrer (существ.); das Deutsch (существ.) + die Lehrerin (существ.)

5. a) der Kenner знаток, der Helfer помощник, der Lehrer учитель, der Sprecher диктор, der Hörer слушатель

b) die Kennerin знаток (женщина), die Helferin помощница, die Lehrerin учительница, die Sprecherin диктор (женщина), die Hörerin слушательница

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

10. 1. Nein, oben liegen drei Hörsäle. 2. Nein, er wohnt hier fünf Jahre. 3. Nein, ich habe vier Kugelschreiber. 4. Nein, wir haben zwei Seminare. 5. Nein, er hält einige Referate. 6. Nein, heute kommen einige Jungen zu Besuch. 7. Nein, er macht seine Hausaufgabe drei Stunden lang. 8. Nein, dort liegen viele Wörterbücher.

11. 1. ihren Sohn; 2. einen Professor; 3. eine Novelle; 4. einen Hörsaal; 5. einen Fachmann; 6. seinen Vater; 7. seine Schüler

13. 1. Er nennt diesen Jungen seinen Schüler. 2. Warum nennen Sie diese Erzählung eine Novelle? 3. Bald nennen wir diese Studenten Fachleute. 4. Die Kinder nennen diese Frau ihre Mutter. 5. Sie nennen diesen Jungen ihren Sohn.

16. 1. Wann kehrst du nach Moskau Ende Oktober oder Anfang November zurück? 2. Günter studiert an der Universität in Rostock. 3. Hast du heute am Nachmittag viel zu tun? 4. Am Dienstag fährt dieser Mann nach Minsk und am Freitag kehrt er unbedingt nach Moskau zurück. 5. Wir nennen unseren Freund einen Fachmann. 6. Du siehst heute gut aus. 7. Das Gespräch dauert schon drei Stunden. 8. Diese Studenten werden bald Fachleute.

17. 1. Am Sonntag hält Dozent Meier einen Vortrag. 2. Hast du heute viel zu tun? 3. Wann kehrt deine Schwester nach Kiew zurück? 4. Hier stehen einige Bücherschränke. 5. Wie alt ist deine Schwester? — Sie ist schon sechzehn Jahre alt, aber die Eltern nennen sie noch ein Kind. 6. Jetzt studiert Erna an der Universität in Leningrad. 7. Gewöhnlich macht diese Studentin ihre Hausaufgaben am Nachmittag. 8. Bekommst du viele Zeitungen und Zeitschriften? 9. Wir brauchen diese Wörterbücher schon am Montag. 10. Diese Hörsäle sehen modern aus. 11. Er wird bald (ein) Fachmann. 12. Dieser Vortrag dauert eine Stunde.

УРОК IX

ГРАММАТИКА

3. 1. das Fenster, diesen Korridor; 2. den Unterricht, unsere Bibliothek, diesen Aspiranten; 3. (den) Kugelschreiber, mein Heft, die Karte; 4. unser Institut, den Tisch, den Studenten; 5. diesen Brief, seine Hilfe

5. 1. um; 2. für; 3. um; 4. bis; 5. gegen; 6. ohne

8. 1. Meine Schwester fährt morgen um 8 Uhr nach Leningrad. 2. Ich kaufe immer Bücher und Hefte für meinen Bruder. 3. Ohne dich gehe ich nicht nach Hause. 4. Komm morgen gegen 2 Uhr! 5. Wir gehen die Gorkistraße entlang. 6. Die Kinder stehen um den Tisch des Lehrers herum und sprechen. 7. Ist diese Vase für mich? 8. Für wen kaufen Sie diese Zeitschrift?

13. 1. zu; 2. nach; 3. von; 4. bei; 5. seit; 6. aus; 7. mit, mit; 8. außer; 9. nach; 10. von

16. 1. Bei wem wohnen Sie schon seit zwei Jahren? 2. Mit wem macht Ihr Sohn diese Arbeit? 3. Zu wem geht die Mutter früh am Morgen? 4. Von wem erzählt der Lehrer den Kindern? 5. Mit wem studieren Sie jetzt zusammen? 6. Von wem schreibt Hans uns? 7. Seit wann studiert Oleg in Berlin?

17. 1. Gib mir bitte dieses Buch vom Bücherregal! 2. Ich kaufe für meinen Vater Zeitungen und Zeitschriften. 3. Seit wann wohnen Sie in Moskau? 4. Dieses Buch ist aus unserer Bibliothek. 5. Er gibt mir dieses Heft bis morgen. 6. Nach dieser Übung schreiben wir eine Übersetzung. 7. Bist du heute ohne Mappe? 8. Ich fahre heute nicht zum Unterricht. 9. Wer geht die Straße entlang? — Das ist mein Bruder. 10. Mein Kollege kommt gegen 9 Uhr.

21. 1. sich, sich; 2. euch; 3. sich, sich; 4. dich, mich; 5. sich, mich; 6. sich, sich

27. 1. Das Kind zieht sich an. Hilf ihm! — Nein, es zieht sich immer selbst an. 2. Da steht dein Lehrer. Sprich mit ihm! Er unterhält sich mit unserem Dozenten. 3. Setzen Sie sich bitte und schreiben Sie eine Übersetzung! 4. Sie befinden sich jetzt unten. Geht zu ihnen! 5. Wie fühlt sich Ihr Lehrer? — Er fühlt sich leider nicht sehr gut, er arbeitet noch nicht.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

4. 1. Der Tagesplan hilft uns bei der Arbeit. 2. Der Lehrer hilft den Schülern beim Lernen. 3. Die Kinder helfen der Mutter bei dem Haushalt. 4. Hilfst du deinem Freund bei der Übersetzung? 5. Unser Dozent hilft den Studenten beim Studium.

6. 1. Wer hilft dir bei der Arbeit? 2. Der Sohn und die Tochter helfen den Eltern beim Haushalt. 3. Wir helfen diesem Schüler beim Lernen. 4. Hilfst du uns bei der Übersetzung dieses Textes? 5. Sie helfen gern dem Studenten Braun beim Studium.

8. 1. Bist du mit dem Brief fertig? 2. Die Schülerin ist mit der Antwort schnell fertig. 3. Wir sind mit der Übung fertig. 4. Die Studenten sind mit dieser Arbeit fertig. 5. Die Arbeiter sind mit dieser Aufgabe fertig. 6. Ist Dozent Orlow mit seinem Buch schon fertig? 7. a) Seid ihr mit dem Gespräch schon fertig? b) Sind Sie mit dem Gespräch schon fertig?

11. 1. Die Tochter sorgt für ihre Eltern. 2. Dozent Borissow sorgt immer für seine Studenten. 3. Unser Betrieb sorgt gut für seine Arbeiter. 4. Wir sorgen gern für dieses Kind. 5. Der Bruder sorgt für seine Schwester.

14. 1. Bist du mit deiner Arbeit zufrieden? 2. Die Studentin ist mit ihrer Antwort nicht zufrieden. 3. Diese Eltern sind mit ihren Kindern zufrieden. 4. Anna ist mit ihrer Fahrt nach Kiew zufrieden. 5. Er ist mit dieser Aufgabe nicht zufrieden. 6. Sind Sie mit diesem Plan zufrieden? 7. Ich bin mit dem Brief der Schwester zufrieden.

15. 1. Студент-заочник занимается ежедневно этими упражнениями (работает сейчас над этими упражнениями). 2. Мы часто занимаемся по субботам и воскресеньям нашими заданиями (работаем над нашими заданиями). 3. Врач как раз занимается братом этого рабочего. 4. Этот специалист часто занимается работой нашего предприятия. 5. Вы занимаетесь сейчас вашим докладом? (работаете над вашим докладом).

17. 1. Beschäftigen Sie sich jetzt mit Ihrer Arbeit? 2. Professor Fischer beschäftigt sich heute mit seinem Vortrag. 3. Gewöhnlich beschäftigt sich dieser Fernstudent frühmorgens mit seinen Aufgaben. 4. Diese Frau beschäftigt sich viel mit ihren Kindern. 5. Am Sonntag beschäftigt sich dieser Schüler viel mit der Sprache. 6. Mit wem beschäftigt sich jetzt der Arzt? 7. Sie beschäftigen sich besonders gern mit dieser Übersetzung.

22. 1. Fährst du mit der Metro oder mit dem Bus nach Hause? 2. Gewöhnlich fährt dieser Arbeiter mit dem O-Bus zur Arbeit. 3. Die Studenten fahren morgen mit dem Zug nach Leningrad. 4. Heute fährt Anna mit dem Taxi nach Hause. 5. Klaus und Marta fahren mit dem Zug nach Dresden. 6. Warum fahren sie nicht mit dem Wagen nach Leipzig? 7. Unsere Freunde fahren mit dem Dampfer nach Ufa.

24. 1. Um wieviel Uhr kehrt Otto nach Hause zurück? 2. Um wieviel Uhr essen Sie zu Abend? 3. Um wieviel Uhr fahren Sie zur Arbeit? 4. Um wieviel Uhr geht sie einkaufen? 5. Um wieviel Uhr geht das Kind zu Bett? 6. Um wieviel Uhr ißt ihre Familie Abendbrot?

УРОК X

ГРАММАТИКА

5. 1. auf, in; 2. in; 3. in; 4. am, in

6. 1. am Montag; 2. im Lesesaal; 3. neben der U-Bahn; 4. nach der Vorlesung, aufs Land; 5. im August, in der Stadt; 6. im Betrieb, an den Werktagen

7. 1. am Montag, am Dienstag и т. д.; 2. ins Institut, in die Universität, in den Lesesaal; 3. am Abend, am Nachmittag, am Sonnabend, am Sonntag; 4. in der Stadt, auf dem Lande; 5. im Juni, im Juli, im August; 6. im Betrieb, in der Schule, in der Bibliothek

8. 1. Wo ist meine Zeitung? Ich sehe sie nicht. — Ihre Zeitung liegt auf dem Tisch neben der Zeitschrift. 2. Wohin legen Sie mein Wörterbuch? — Ich lege es aufs Bücherregal. 3. Geben Sie mir bitte meinen Füller! Er ist in der Mappe. 4. Wo steht mein Tisch? — Ihr Tisch steht am Fenster zwischen dem Bücherschrank und der Tür. 5. Wohin fahren Sie am Freitag nach dem Seminar? — Ich fahre aufs Land zu meinen Eltern.

13. 1. Die Vorlesungen von Professor Müller sind sehr interessant. 2. Wo wohnen Mariens Eltern? — Sie wohnen in Berlin. 3. Was liest du? — Ich lese Walters Brief. 4. Die Frau des Dozenten Petrow unterrichtet Englisch. 5. Hast du Iwan Sergejewitsch Turgenews Roman „Väter und Söhne"? Gib ihn mir bis morgen! 6. Kennen Sie die Familie von Hans Tischler? Sein Sohn studiert in Moskau. 7. Haben Sie die Adresse des Studenten Otto Berger? Geben Sie sie mir bitte!

15. 1. aber; 2. dann; 3. denn; 4. darum; 5. deshalb (deswegen); 6. aber; 7. oder

16. 1. Morgen gehe ich nicht ins Institut, denn ich fahre zum Arzt. 2. Am Montag beginnt die Vorlesung um 8 Uhr, darum stehe ich früh auf. 3. Ich habe zu Hause viele Bücher, aber dieses Buch habe ich nicht. 4. Ich halte meinen Vortrag heute, und dieser Student hält seinen Vortrag morgen. 5. Heute abend arbeite ich im Lesesaal, darum komme ich nicht zu dir. 6. Gehst du heute abend zu Besuch oder bleibst du zu Hause? 7. Er hat wenig Zeit, trotzdem hilft er mir immer. 8. Leider schreibt mir Walter jetzt gar nicht, denn er ist sehr beschäftigt.

18. Возможны варианты ответов, в некоторых случаях по смыслу можно вставить несколько парных союзов.

1. weder ... noch; 2. weder ... noch (sowohl ... als auch); 3. bald ... bald; 4. nicht nur ... sondern auch; 5. weder ... noch; 6. sowohl ... als auch; 7. entweder ... oder; 8. nicht nur ... sondern; 9. bald ... bald

19. 1. entweder ... oder; 2. nicht nur ... sondern; 3. sowohl ... als auch; 4. bald ... bald; 5. nicht nur ... sondern auch

21. 1. Weder ich noch mein Kollege gehen heute zur Vorlesung. 2. Entweder kehrt er am Freitag oder am Sonnabend nach Moskau zurück. 3. Er fährt nicht nur nach Berlin, sondern auch nach Dresden. 4. Ich bekomme nicht nur von meinen Eltern Briefe, sondern auch von meinen Freunden. 5. Wo wohnt Erich jetzt? — Er wohnt jetzt entweder in Dresden oder in Potsdam. 6. Hier erholen sich sowohl Studenten als auch Lehrer. 7. Wo ist jetzt dein Freund? — Ich weiß nicht. Er ist entweder im Institut oder zu Hause. 8. Ich habe weder die Zeitung noch das Wörterbuch. Übersetzen wir zusammen! 9. Der Sohn meiner Schwester arbeitet nicht nur, sondern er studiert. Er studiert an der Universität. 10. Sowohl ich als auch viele andere Studenten aus unserer Gruppe bekommen Briefe aus der DDR. 11. Bald schreibt er sehr gut deutsch, bald macht er viele Fehler.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. spazieren (глагол) + gehen (глагол) = spazierengehen идти гулять; fern (наречие) + sehen (глагол) = fernsehen смотреть телевизор

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

8. 1. Wir stellen die Stühle an die Wand. 2. Der Kühlschrank steht in der Küche. 3. Der Schüler legt seine Hefte auf den Tisch. 4. Die Mutter setzt das Kind auf das Sofa. 5. Hänge dieses Bild in dein Arbeitszimmer! 6. Warum liegt mein Buch in diesem Schrank? 7. Nach der Arbeit sitzt er gewöhnlich auf diesem Sessel in der Ecke und ruht sich aus. 8. Die Schwester bringt eine Vase mit Blumen und stellt sie auf den Tisch. 9. Hängt dieses Bild schon lange über deinem Schreibtisch? 10. Hänge bitte die Deckenleuchte in die Mitte der Decke!

11. 1. Sie ruft oft ihren Bruder an. 2. Wann rufst du gewöhnlich deinen Freund an? 3. Warum rufst du mich schon drei Tage nicht an? 4. Wen ruft jetzt dein Kollege an? 5. Wen ruft diese Schülerin an? — Sie ruft ihren Vater an. 6. Wir rufen ihn gewöhnlich sonntags an. 7. Rufen Sie ihn bitte jetzt an, er ist schon zu Hause.

13. 1. Wir gehen oft an diesem Haus vorbei. 2. Wer geht an uns jetzt vorbei? 3. Gehst du manchmal an unserem Haus vorbei? 4. Gewöhnlich gehen sie an diesem Neubau vorbei.

14. 1. von unseren Studenten; 2. ... seinen Kollegen; 3. von unseren Gästen; 4. an diesem Gebäude; 5. an einer Stadt; 6. von seiner Reise (über seine Reise); 7. an diesem Theater

УРОК XI

ГРАММАТИКА

4. 1. Hier arbeitet man nicht. Man arbeitet in jenem Zimmer. 2. Dieses Fenster öffnet man nur im Sommer. 3. Wann bekommt man Zeitungen? Zeitungen bekommt man am Morgen und am Abend. 4. Man klingelt. Hörst du nicht? 5. Hilft man Ihrem Sohn nicht? — Nein, er macht diese Arbeit selbständig. 6. Studiert man hier Deutsch oder Englisch? — Hier studiert man zwei Fremdsprachen.

9. 1. Im Januar ist es kalt. Es schneit oft. Es friert. Die Tage sind kurz. Um fünf Uhr wird es schon dunkel. 2. Im Mai regnet es manchmal. Es donnert. Es blitzt. Im Mai ist es schon warm. 3. Im Juli ist es heiß. Die Tage sind lang. Um vier Uhr wird es schon hell.

11. 1. man, es; 2. es, man; 3. es, man; 4. es, man; 5. es, man; 6. es, man; 7. es, man

12. 1. Es ist schon sieben Uhr. Ich gehe nach Hause. 2. Hier arbeitet man nur bis sechs Uhr. Kommen Sie morgen! 3. Regnet es? — Nein, es regnet nicht, aber es ist sehr kalt. 4. Studiert man hier Deutsch? — Ja, hier studiert man Deutsch und Englisch. 5. Es ist erst sieben Uhr abends, aber es wird schon dunkel. 6. Hier gibt es keine Wörterbücher. Sie liegen im Bücherschrank. 7. Heute ist es warm. Fahren wir aufs Land! 8. Gibt es hier eine Bibliothek?— Ja, die Biblilothek ist im zweiten Stock. 9. Es ist noch nicht spät, kommen Sie zu mir zu Besuch!

14. 1. müssen; 2. sollen; 3. sollen; 4. müssen; 5. müssen; 6. sollen; 7. müssen

15. 1. können; 2. dürfen; 3. dürfen; 4. können; 5. können; 6. dürfen; 7. können

19. 1. Du sollst diesen Artikel heute lesen. 2. Ich muß noch zwei Stunden arbeiten. 3. Dürfen wir hier laut sprechen? 4. Sollen Sie ihn morgen anrufen? 5. Wollt ihr nach Hause zu Fuß gehen? 6. Ich kann diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen. 7. Darf ich das Fenster öffnen? 8. Wir müssen heute unserer Mutter helfen.

21. 1. kann; 2. will; 3. muß; 4. willst; 5. darf; 6. kannst; 7. müssen; 8. darf; 9. muß; 10. dürfen

28. 1. Das Kind schläft. Darf man jetzt fernsehen? 2. Man muß nicht den Tisch in die Ecke stellen. Hier ist es sehr dunkel. 3. Darf man Ihr Wörterbuch nehmen?. Bitte, es liegt auf dem Tisch. 4. Hier darf man nicht laut sprechen. 5. Wann soll man diese Arbeit schreiben? Diese Arbeit soll man heute schreiben. 6. Nach dem Frühstück kann man spazierengehen.

33. 1. Ich bitte Sie, meinem Sohn zu helfen. 2. Vergessen Sie nicht, Ihren Freund zu besuchen. 3. Es ist Zeit, unseren Dozenten anzurufen. 4. Haben Sie eine Möglichkeit, mein Referat durchzulesen? 5. Es ist ganz leicht, diesen DDR-Studenten zu finden. 6. Ich bitte Sie, mir Ihre Arbeit zu zeigen. 7. Ich habe, leider, keine Zeit, den Brief zu schreiben. 8. Vergessen Sie nicht, diesen Betrieb zu besuchen!

35. 1. —; 2. zu; 3. ———; 4. zu; 5. zu; 6. —; 7. —; 8. zu; 9. zu; 10. —; 11. —; 12. —

37. 1. Ich habe Zeit, diese Aufgabe zu machen. 2. Vergessen Sie nicht, Zeitungen zu kaufen! 3. Wollen Sie an unserem Institut studieren? 4. Ich bitte Sie, mir zu helfen. 5. Lehren Sie mich deutsch sprechen! 6. Er bittet mich, zehn Minuten zu warten. 7. Es ist wichtig, diese Dokumente heute zu bekommen. 8. Es ist sehr schwer, in diesem Raum zu arbeiten. 9. Haben Sie Zeit mir zu helfen? 10. Vergessen Sie nicht, ihn anzurufen! 11. Der Lehrer bittet, den Vortrag morgen zu halten.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

11. 1. Man verspricht uns zwei Eintrittskarten fürs Theater (oder: zwei Theaterkarten). 2. Diese Ausstellung fotografiert man viel. 3. Man fährt gern auf Urlaub nach dem Süden. 4. Im Sommer macht man oft Ausflüge. Man fährt aufs Land, man zeltet, badet, schwimmt. 5. Diesen Film sieht man sich mit Vergnügen an. 6. Hier langweilt man sich nicht.

13. 1. Wir interessieren uns für diese Fahrt nach Leningrad. 2. Interessierst du dich für das Buch unseres Professors? 3. In unserer Schule interessieren sich viele Schüler für den Wintersport. 4. Wer interessiert sich für diese Sportart? 5. Gewöhnlich interessieren sich die Kinder für den Zoo. 6. Ich in-

teressiere mich für diesen Film. 7. Viele Besucher interessieren sich für die Bilder dieses Malers.

14. 1. einen Zirkus, keinen Zirkus; 2. viele Besucher, keine Besucher; 3. einen Fernseher, keinen Fernseher; 4. einen Konzertsaal, keinen Konzertsaal; 5. viele Touristen, keine Touristen; 6. ein Photo, kein Photo

15. 1. Gibt es hier einen Klub? 2. Gibt es in dieser Stadt einen Konzertsaal? 3. Gibt es jetzt in diesem Museum viele Touristen? 4. In diesem Zimmer gibt es kein Klavier. 5. Heute gibt es in der Ausstellung viele Maler. 6. Willst du fernsehen? Hier gibt es ein Fernsehprogramm. 7. Neben diesem Kulturpark gibt es einen Fluß. 8. Im Zoo gibt es immer viele Besucher. 9. Hier gibt es viele Photos. Gibt es hier auch das Photo deines Bruders?

18. 1. Heute abend wollen wir Schach spielen. 2. In diesem Theater kann man sich nicht langweilen. 3. Hier darf man nicht fotografieren. 4. Kann er Schneeschuh laufen? 5. Kannst du uns Karten für diesen Film besorgen? 6. Sie wollen ihren Urlaub im Erholungsheim verbringen. 7. Wer will sich diesen Film ansehen. 8. Darf man jetzt den Fernseher einschalten?— Ja, man darf das. 9. Sie haben ständig viel zu tun, aber morgen sind sie frei und wollen musizieren. 10. „Soll ich auch mit dem Chor singen?" fragt der Schüler den Lehrer. 11. Wer kann diesen Schauspieler fotografieren?

20. 1. Ich warte auf meinen Lehrer. 2. Sie wartet auf ihre Schwester. 3. Das Interesse für den Sport ist groß. 4. Sie interessieren sich für diesen Film. 5. Wir unterhalten uns über unseren Urlaub. 6. Heute lernen Sie diesen Schauspieler kennen. 7. Wer sorgt für dieses Kind. 8. Die Touristen bummeln durch die Stadt. Sie lernen sie kennen. 9. Unterhältst du dich mit deinem Professor über seinen Artikel? 10. Der Junge unterhält sich mit seinem Freund über den Zirkus. 11. Die Touristen interessieren sich für dieses Museum. 12. Wie geht es deinem Bruder? — Danke, es geht ihm gut.

УРОК XII

GRAMMATIK

5. 1. Wir haben uns gesonnt. 2. Das hat mir Freude bereitet. 3. Er ist Boot gefahren. 4. Im Winter haben wir Hockey gespielt. 5. Wo ist dieser Film gelaufen? 6. Hast du Sport getrieben? 7. Ist sie Rad gefahren? 8. Ich habe zwei Theaterkarten besorgt. 9. Sie haben das Theater gern besucht. 10. Seid ihr oft spazierengegangen? 11. Ich bin zurückgekehrt. 12. Sie ist sitzengeblieben.

6. 1. Im Sommer haben wir viel gebadet und sind über den Fluß geschwommen. 2. Am Sonntag sind sie aufs Land gefahren und haben dort viel fotografiert. 3. Der Schüler hat viel gemalt und gebastelt. 4. Bist du gestern Rad gefahren? 5. Im Frühling bin ich viel spazierengegangen. 6. Mein Kollege hat mich ins Konzert eingeladen. 7. Wir haben die Zeit sehr gut verbracht.

7. 1. habe eingeladen; 2. habe mich gelangweilt; 3. habe besichtigt; 4. sind weit geschwommen; 5. haben besorgt; 6. ist Rad gefahren; 7. hat sich gesonnt; 8. ist früh aufgestanden

9. *A.*: Wo hast du den Sonntag verbracht?
B.: Den Sonntag habe ich mit meinen Freunden auf dem Lande verbracht.
A.: Hat es dir dort gefallen?
B.: Ja, sehr. Zuerst sind wir zum Fluß gegangen. Dort haben wir gebadet, haben uns gesonnt und sind Boot gefahren.
A.: Bist du weit geschwommen?

B.: Ich bin über den Fluß geschwommen.
A.: Und was habt ihr am Nachmittag gemacht?
B.: Am Nachmittag sind wir spazierengegangen und haben viel fotografiert. Alexander ist zu Hause geblieben. Er hat gebastelt und gemalt.
A.: Hat er sich nicht gelangweilt?
B.: Nein, er hat sich nicht gelangweilt. Wir haben alle unsere Freizeit sehr gut verbracht.

12. 1. der neue Film; 2. dieses deutsche Abzeichen; 3. jene russische Briefmarke; 4. in diesen schönen Kulturpark; 5. dieses modernen Malers; 6. der fleißigen Schülerin; 7. im großen Stadion; 8. der alten Frau; 9. des neuen Sanatoriums; 10. jene interessante Reise; 11. das kleine Kind

13. 1. in diesem bequemen Zimmer; 2. diese leichte Aufgabe; 3. diesen einfachen Satz; 4. das selbständige Studium; 5. mit der fertigen Übung; 6. dieser schlechten Schülerin; 7. dieses interessante Buch; 8. des neuen Textes

14. 1. Dieser fleißige Schüler antwortet immer gut. 2. Die Arbeit des faulen Schülers ist schlecht. 3. Ich wohne in diesem hellen Zimmer. 4. Die richtige Antwort dieser guten Schülerin gefällt dem Lehrer. 5. Wir übersetzen jenen schweren Text. 6. Ich schreibe dieser deutschen Studentin. 7. Die Mutter legt das müde Kind ins Bett. 8. Das müde Kind schläft schnell ein. 9. Er unterhält sich mit diesem deutschen Studenten.

19. 1. genaue; 2. ruhiges; 3. dickes, dünnes; 4. täglicher; 5. lange; 6. alten; 7. interessanten; 8. kleinen; 9. neuen; 10. guten; 11. gemütlichen; 12. großen

20. 1. mein bequemes Zimmer; 2. keine bestimmte Antwort; 3. eurem guten Freund, sein schönes Geschenk; 4. eine praktische Frage; 5. seinem bekannten Mädchen; 6. kein einfacher Text; 7. unseres freien Landes; 8. einer neuen Lehrerin; 9. einen frühen Sommer; 10. meines alten Freundes, einen wichtigen Beruf; 11. seiner alten Lehrerin, einen langen Brief

21. 1. Das ist ein modernes Bild. 2. Das ist kein leichter Text. 3. Das ist eine helle Küche. 4. Wir haben einen sehr warmen Sommer. 5. Mein müder Bruder schläft schon. 6. Er wohnt in einem warmen gemütlichen Haus. 7. Störe deinen kleinen Bruder nicht! 8. Der Lehrer erzählt uns eine interessante Novelle. 9. Gib dieses Lehrbuch unserem neuen Schüler! 10. Das ist ein Brief von seiner alten Mutter.

24. 1. wichtige; 2. deutsche; 3. guten; 4. schweren; 5. schöne; 6. guten; 7. schnelle; 8. bekannten; 9. alten; 10. neue; 11. bekannte; 12. neuer

25. 1. den guten Freunden, vielen deutschen Studenten, unseren alten Eltern, diesen bekannten Fachleuten; 2. viele deutsche Texte, alle unbekannten Wörter, diese neuen Regeln, ihre langen Briefe, drei russische Übungen, die schweren Sätze; 3. deiner alten Eltern, der guten Freunde, vieler deutscher Studenten, unserer neuen Schüler, dieser bekannten Professoren; 4. meine alten Eltern, einige deutsche Studenten, alle neuen Schüler, diese kleinen Kinder

26. 1. Wir danken unseren neuen Kollegen für ihre Hilfe. 2. Die Bilder dieser bekannten Maler gefallen uns. 3. Sie laden ins Theater zehn deutsche Studenten ein. 4. Jetzt übersetze ich keine schweren Texte. 5. Heute kommen zu mir meine alten Freunde zu Gast. 6. In diesem Buch gibt es einige interessante Novellen. 7. Beide kleinen Mädchen gehen in den Zirkus. 8. Nach Moskau kommen viele verschiedene Touristen. 9. Sie unterhalten sich mit diesen bekannten Professoren.

27. 1. Этот текст труднее того. 2. Самое трудное упражнение — упражнение 2. 3. Я не знаю более прилежного ученика. Этот мальчик самый при-

лежный ученик. 4. Он читает эту книгу с бóльшим интересом. 5. Ответ этого ученика был самым плохим. 6. Моя сестра рассказывает эту новеллу интереснее, чем мой брат. Но мой друг рассказывает ее всего интереснее (интереснее всех). 7. Я еще не переводил более длинного предложения. 8. Он также приветлив, как его брат. 9. Эта комната более светлая чем та, но моя комната самая светлая.

28. 1. Ты любишь ходить в цирк? (Ты охотно ходишь в цирк?) — Нет, я больше люблю ходить в театр. (Я охотнее хожу в театр.) Но охотнее всего я хожу на концерт. 2. Скоро мой брат получит отпуск. Я получу отпуск скорее. Наш друг получит отпуск скорее всех. 3. Этот лес близко отсюда? — Нет, парк гораздо ближе. А река ближе всего. 4. Этот дом высокий. Тот дом выше. Здание концертного зала самое высокое. 5. Твой ответ хороший. Его ответ еще лучше. — А ответ Анны? — Ее ответ самый лучший.

29. 1. älter; 2. fleißiger; 3. schwerer; 4. besser; 5. ruhiger; 6. wärmer

30. 1. älteste; 2. bequemste und hellste; 3. nächste; 4. heißeste; 5. wichtigsten; 6. größte; 7. besten; 8. bekanntesten

31. 1. Das ist der einfachste Satz. 2. Seine Antwort ist genauer als deine. 3. Dieses Kind ist das kleinste. 4. Das ist das größte Vergnügen. 5. Dieses Sofa ist praktischer als das Bett. 6. Dieser Junge ist selbständiger als sein Bruder.

33. 1. mein Kleiner; 2. unser Bekannter; 3. diese Kleine; 4. keine Bekannten; 5. viel Interessantes; 6. alle Werktätigen; 7. viele Werktätige; 8. diese Werktätigen; 9. dieser Kleinen

34. 1. Dieser Kleine stört mich nicht. 2. Ihre Kleine besucht die Schule (geht zur Schule). 3. Ich gebe meinen Bekannten Theaterkarten. 4. Ihr Bekannter wohnt in Berlin. 5. Viele Werktätige erholen sich in Sanatorien. 6. Im Walde sieht er viel Schönes.

36. 1. Meine Berliner Freunde kommen nach Moskau. 2. Die Moskauer Straßen sind sehr breit. 3. In den Leningrader Konzertsälen gibt es immer viele Besucher. 4. Er gibt mir einige Berliner Abzeichen. 5. Alle Kinder besuchen gern den Moskauer Zoo. 6. Das Leningrader Fernsehprogramm ist heute sehr interessant.

38. 1. Wir fahren nach Leipzig. 2. Er wohnt im schönen Leningrad. 3. Mir gefällt das sozialistische Berlin. 4. Der Bruder des kleinen Erwin ist Musiker. 5. Allen Touristen gefällt Moskau sehr. 6. Unser altes Moskau ist eine neue junge Stadt geworden.

39. 1. (der siebente November) 7 ноября—праздник Октябрьской революции; 2. (der siebente Mai) 7 мая—день радио; 3. (der achte März) Восьмое марта — женский день; 4. (der neunte Mai) Девятое мая — День Победы; 5. (der neunundzwanzigste Oktober) 29 октября — День комсомола; 6. (der dreiundzwanzigste Februar) 23 февраля — день Советской Армии.

40. der erste, der dritte, der sechste, der achte, der elfte, der siebzehnte, der dreiundzwanzigste, der fünfunddreißigste, der zweiundfünfzigste, der siebenundsechzigste, der hundertachte, der hunderteinundsiebzigste

41. 1. im fünften Stockwerk; 2. den achten Satz; 3. die dritte Übung; 4. das erste Jahr; 5. der hundertste Besucher; 6. seinen zweiten Sohn; 7. den zweiten Brief

42. 1. der einunddreißigste; 2. der erste; 3. der siebente; 4. der dreißigste; 5. der achtundzwanzigste; 6. der fünfte; 7. der dritte; 8. der achte

2. der Kiewer *киевлянин*, die Kiewerin *киевлянка*, der Minsker *минчанин*, die Minskerin *минчанка*, der Odessaer *одессит*, die Odessaerin *одесситка*, der Rostocker *житель Ростока*, die Rostockerin *жительница Ростока*, der Londoner *лондонец*, die Londonerin *жительница Лондона*, der Prager *житель Праги*, die Pragerin *жительница Праги*

LEXISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

11. 1. Wir erinnern uns oft an diese schöne Reise. 2. Diese Arbeiter erinnern sich an ihren alten Lehrer. 3. Erinnerst du dich an dieses Sprichwort? 4. Ich erinnere mich gut an jenes Fernsehprogramm. 5. Er erinnert sich oft an seine Freunde aus der DDR. 6. Erinnern Sie sich an jenen kleinen Park? 7. Sie erinnert sich an ihre Freundschaft.

14. 1. Der Junge träumt von diesem interessanten Buch. 2. Träumst du vom Fernsehapparat? 3. Das kleine Mädchen träumt von dem Besuch des Zoos (oder: von dem Zoobesuch). 4. Wir träumen von der Erholung im Sanatorium.

17. 1. Verabschiede dich von deinen Eltern! 2. Die Mutter verabschiedet sich von ihrem Sohn. 3. Kinder, verabschiedet euch von eurer Lehrerin! 4. Der Schauspieler verabschiedet sich vom Theater. 5. Sie verabschieden sich von ihren Freunden.

18. a) 1. ganze; 2. alle, ganze; 3. ganze; 4. ganze, alle; 5, 6. alle
b) 1. viel; 2. viele; 3. viel; 4. viele; 5. viel; 6. viele

19. am ersten Mai, am neunten November neunzehnhundertachtzehn, am zweiundzwanzigsten Juni neunzehnhunderteinundvierzig, neunzehnhundertfünfundvierzig, neunzehnhundertsechsundsiebzig, am siebenten Oktober neunzehnhundertvierundsiebzig

21. 1. am 1. September — am ersten September; 2. am 1. Januar — am ersten Januar; 3. am 7. Februar — am siebenten Februar; 4. am 22. März — am zweiundzwanzigsten März; 5. am 3. April — am dritten April; 6. im Jahre 1972 — im Jahre neunzehnhundertzweiundsiebzig; 7. am 8. August 1974 — am achten August neunzehnhundertvierundsiebzig

22. 1. vor vier Monaten; 2. in drei Tagen; 3. nach vier Jahren; 4. in einer Woche; 5. vor zwei Stunden; 6. in einem Monat; 7. nach einer Stunde; 8. vor einem Jahr

23. 1. Sie ist vor einer Stunde eingeschlafen. 2. In zwei Monaten fahre ich nach Leipzig. 3. Vor drei Jahren hat er an der Humboldt-Universität studiert. 4. Nach drei Wochen sind die Touristen nach Hause zurückgekehrt. 5. In einem Jahr wird sich unsere Stadt verändern. 6. Nach fünf Tagen hat mein Freund schon gut Schach gespielt.

УРОК XIII

GRAMMATIK

8. 1. О чем вы говорите? — Мы говорим о нашей профессии. — О ком вы говорите? — Мы говорим о нашем профессоре. 2. На чем вы обычно едете домой? — Обычно я еду на автобусе. — С кем вы едете домой? — Я еду с моим другом. 3. — Чего он ждет? — Он ждет письма от своего друга. — Кого он ждет? Он ждет своих родителей. 4. О чем рассказывает этот

специалист? — Этот специалист рассказывает о плане своей научной работы. — О ком рассказывает этот специалист? — Он рассказывает о своем коллеге.

9. 1. worauf; 2. woran; 3. auf wen; 4. worüber; 5. mit wem; 6. womit; 7. mit wem; 8. wovon; 9. woran; 10. für wen

11. 1. Die Touristen unterhalten sich auch darüber. 2. Wir bereiten uns auch darauf vor. 3. Unser Lehrer erzählt uns auch davon. 4. Ich werde auch damit beginnen. 5. Unser Dozent spricht auch darüber. 6. Unsere Freunde sind auch damit einverstanden.

15. 1. warum; 2. ob; 3. daß; 4. wo; 5. wer; 6. wie; 7. ob; 8. womit; 9. daß

18. 1. was; daß; 2. was; daß; 3. was; 4. daß; 5. daß; 6. was; 7. was; 8. daß

19. 1. Ich weiß, daß sich der Vater um diese Zeit ausruht. 2. Ich weiß, daß er sich jetzt mit dieser Frage beschäftigt. 3. Ich weiß, daß sich unsere Studenten in Odessa erholen. 4. Ich weiß, daß sie sich schon sehr lange unterhalten. 5. Ich weiß, daß sich mein Freund Peter auf das Seminar vorbereitet.

20. 1. ..., ob die Schüler diese Regel verstehen. 2. ..., daß unsere Studenten nach Leipzig fahren. 3. ..., was er dem Professor sagt. 4. ..., daß seine Eltern nach Moskau kommen. 5. ..., ob sie meine Adresse kennt. 6. ..., daß sie meinen Brief noch nicht bekommen haben.

21. 1. Ich weiß, daß er ein guter Student ist. 2. Wir wissen nicht, ob unser Lehrer heute kommt. 3. Sag(e) mir, wann die DDR-Delegation kommt. 4. Er fragt mich in seinem Brief, womit Sie sich jetzt beschäftigen. 5. Petrow sagte mir, daß Sie Berlin gut kennen. 6. Sagen Sie bitte, wie unser neuer Kollege heißt. 7. Wissen Sie, daß Else und Kurt nach Moskau kommen. 8. Ich weiß, daß Ihr Bruder sehr gut Klavier spielt. 9. Wissen Sie nicht, ob unser Professor nach Moskau zurückgekehrt ist. 10. Schreiben Sie mir, was ich für Sie machen soll.

LEXISCH-GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

11. am Kinobesuch, am Ausflug, an einem Gespräch, an dieser Arbeit, an der Reise nach Leningrad, an diesem Fest, an einer Fahrt aufs Land

13. 1. Das Kind nimmt gern an dem Gespräch der Eltern teil. 2. Wollen Sie an der Fahrt nach Minsk teilnehmen? 3. Professor Wolkow und Professor Steiner nehmen an dieser Arbeit auch teil. 4. Wann wird er an unserem Chor teilnehmen? 5. Die Einwohner dieser neuen Stadt nehmen an ihrem Aufbau teil. 6. Wir werden heute einen Brief unseren Freunden in der DDR schreiben. Werden Sie daran teilnehmen? — Natürlich, mit Vergnügen. 7. Nimm bitte morgen an dem Ausflug aufs Land teil!

16. 1. Warum hat sich diese Studentin mit ihrer Frage an unseren Professor nicht gewandt (gewendet)? 2. Ich wende mich an Sie. 3. Der Arzt wandte sich an den Kranken. 4. Sie wendet sich an den Besucher. 5. Wir wenden uns an sie. 6. Die Tochter wandte sich an ihre Mutter. 7. Haben Sie sich an Ihren Kollegen gewandt? 8. Der Lehrer hat sich an den Jungen gewandt. 9. Bitte, wenden Sie sich jetzt nicht an ihn!

20. 1. Die Gäste setzen das Gespräch fort. 2. Die Besucher fahren zu sprechen fort (oder: ... fahren fort zu sprechen). 3. Der Tourist fährt fort, eine interessante Geschichte zu erzählen. 4. Der Freund setzt seine interessante Erzählung fort. 5. Wirst du heute noch diese Arbeit fortsetzen?

6. Wirst du heute noch fortfahren zu arbeiten? (oder: ... zu arbeiten fortfahren). 7. Der Lektor sagt: „Sie erfahren jetzt über die Tätigkeit eines bekannten Schriftstellers." Dann fährt er fort: „Sie alle kennen ihn."

21. 1. Ja, er fährt fort zu sprechen. 2. Nein, er setzt seinen Brief fort. 3. Nein, ich setze meine Arbeit fort. 4. Ja, die Schüler fahren fort, dieses Gedicht zu lernen. 5. Ja, der Professor fährt fort zu schreiben. 6. Nein, er setzt seinen Artikel fort. 7. Ja, sie fahren fort zu unterhalten.

22. 1. Setzen Sie Ihre Arbeit fort? 2. Er setzt seine Erzählung fort. 3. Die Stunde hat begonnen. Warum fahren Sie fort, zu sprechen? 4. Die Touristen setzen ihre Reise fort. 5. Wir fahren fort diesen langen Text aus dem Russischen ins Deutsche zu übersetzen. 6. Der Arzt setzt das Gespräch mit der Mutter des Kindes fort. 7. Der Lektor fährt fort: „Diesen Unterricht werden wir dem Leben und Wirken von Goethe widmen."

23. 1. Профессор заставляет своих студентов много писать по-английски. 2. Дайте вашему брату перевести письмо (пусть ваш брат переведет письмо), он ведь владеет немецким лучше, чем мы. 3. «Оставь свою сестру в покое», — говорит мать ребенку. 4. Не оставляй свой словарь дома. Он тебе нужен. 5. Гости не заставляют себя ждать. Мы довольны. 6. Заставь своего друга рассказать эту интересную историю (Пусть твой друг расскажет эту интересную историю). Он делает это очень хорошо. 7. Теперь преподаватель заставляет меня прочесть текст вслух.

24. 1. Вам предстоит путешествие? (Вы планируете путешествие?) Вы собираетесь (намереваетесь) путешествовать? 2. Вы собираетесь посетить театр? (Вам предстоит посещение театра?) 3. Вам предстоит экскурсия за город? 4. Вам предстоит интересный разговор? 5. Вам предстоит (вы собираетесь) овладеть какой-нибудь профессией? 6. Вы собираетесь работать в этой области? 7. Вы собираетесь изучить еще несколько иностранных языков?

25. 1. Er fragt uns, ob wir diese Delegation gestern erwartet haben. 2. Der Vater fragt den Sohn, ob er in dieser Gchule arbeiten will. 3. Der Student fragt den Lektor, welches Buch er zum Lesen empfohlen hat. 4. Erich hat seinen Freund gefragt, ob ihm die deutsche Sprache schwerfällt. 5. Peter fragt seinen Bruder, wovon in diesem Roman die Rede ist. 6. Die Mutter fragt die Gäste, warum sie nicht Platz nehmen. 7. Erika fragt ihren Mann, ob er die Adresse von Otto schon erfahren hat.

26. 1. Wir wissen, daß dieser Dozent einige Fremdsprachen beherrscht. 2. Der Arbeiter fragt, wer die Brigade leiten wird. 3. Er interessiert sich, wem der Schriftsteller seinen neuen Roman widmen wird. 4. Man hat uns gefragt, ob wir an diesem Chor teilnehmen. 5. Sie hat gesagt, daß sie diesen Artikel morgen beenden wird.

27. 1. Wir gehen in den Garten, weil es warm ist. 2. Sein Bruder wendet sich an den Arzt, weil er während des Urlaubs in ein Sanatorium fahren will. 3. Ihr Kind nimmt an diesem Chor teil, weil es sehr begabt ist. 4. Ich möchte diesen Roman lesen, weil es sich darin um das Leben und Wirken von Peter dem I. handelt. 5. Er ist nicht zu spät gekommen, weil er weiß, daß wir ihn erwarten. 6. Die Schwester besucht uns jetzt nur selten, weil sie in eine andere Stadt übergesiedelt (oder: übersiedelt) ist.

УРОК XIV

GRAMMATIK

4. 1. Gestern erzählte uns der Lehrer über Berlin. 2. Dann schaltete der Vater das Radio ein. 3. Am Abend besuchte ich meine Eltern. 4. Am Sonnabend kehrte er nach Moskau zurück. 5. Am Abend machten die Gäste aus der DDR eine Stadtrundfahrt. 6. Von dieser Fahrt träumten wir sehr lange.

10. 1. stand ... auf, begann; 2. wusch sich, zog sich an, trank; 3. rief ... an, wollten; 4. standen; 5. stiegen ... ein, fuhren; 6. fuhr ... vorbei, erhoben; 7. stiegen ... aus; 8. traten ... ein

15. 1. hatte; 2. war; 3. wurde; 4. verbrachte; 5. hatte, konnte; 6. brachten; 7. nannten

16. 1. kam; 2. erkannten; 3. besprachen, unterhielten uns; 4. verbrachten; 5. konnten, sich ... langweilten; 6. hatten; 7. standen; 8. lernten ... kennen; 9. waren; 10. luden ... ein

НАШ ТЕДДИ

Наш Тедди — так любовно называли Эрнста Тельмана его друзья и товарищи по борьбе. Эрнст Тельман был рабочим, кровь от крови, плоть от плоти сын немецкого рабочего класса.

Тельман родился 16 апреля 1886 года в Гамбурге. В Гамбурге он учился в народной школе. Эрнст Тельман рано познакомился с нуждой и нищетой рабочих. Он был очень прилежным учеником, но у него почти совсем не было времени для учебы, так как он должен был много помогать своим родителям в работе. Работать Эрнст Тельман начал рано.

Эрнст был очень занят, но он читал много и охотно. Однажды он посетил социал-демократическое собрание для молодежи. Он был в восторге и сразу после собрания прочел брошюру о социализме. Теперь Эрнст спрашивал себя: «Чем я могу помочь? Что я должен делать?» Его мысли сконцентрировались на идее социализма.

Семнадцати лет Тельман стал членом социал-демократической партии в Гамбурге, а через полгода — членом профсоюза.

Тельман хорошо изучил условия жизни и труда рабочей молодежи. Он успешно вел большую политическую работу и приобрел известность и популярность среди рабочих Гамбурга.

Началась Первая мировая война. Тельман решительно выступил против войны. Он понимал: солдаты погибали, а прибыли капиталистов все возрастали. Тельмана призвали в армию. Но и на фронте он продолжал бороться против войны.

После войны Тельман сразу вернулся домой. В ноябре 1918 года в Германии началась революция. Тельман активно участвовал в Ноябрьской революции. Он обладал дальновидностью и приобретал все большую известность (становился все более известным), благодаря своей революционной деятельности. Теперь ему было трудно получить вообще какую-нибудь работу. Долгое время он был безработным. Эрнст Тельман был пламенным интернационалистом. Сильнейшее впечатление на него произвела победоносная Великая Октябрьская социалистическая революция в 1917 году в России.

В конце 1918 года Карл Либкнехт и Роза Люксембург создали на основе Союза Спартака Коммунистическую партию Германии — КПГ. Эрнст Тельман стал членом КПГ, ее верным сыном.

Летом 1921 года Тельман впервые приехал в Россию. Он принимал участие в III международном конгрессе Коммунистического Интернационала и познакомился с Лениным. Это было для Тельмана величайшим событием. В мае 1923 года Тельмана избрали в члены ЦК, а в июле 1925 на X съезде КПГ — председателем КПГ.

Эрнст Тельман понимал опасность фашизма и призывал все прогрессивные силы к борьбе против него. Тельман выступал за сотрудничество с социал-демократами, за единство действия рабочего класса в борьбе против фашизма и войны.

В марте 1933 года нацисты арестовали Эрнста Тельмана и бросили его в тюрьму. Все прогрессивное человечество требовало: «Свободу Эрнсту Тельману!». К его пятидесятилетию 16 апреля 1936 г. в тюрьму пришли сотни телеграмм, писем и открыток. Жена Эрнста Тельмана Роза Тельман, его

верная спутница в жизни и товарищ по борьбе, писала в своих воспоминаниях, что в день пятидесятилетия Эрнста Тельмана в служебном помещении тюрьмы нашли большой букет цветов. На открытке было написано: «Красный Берлин приветствует своего вождя». Нацисты лихорадочно искали совершившего это, но им так и не удалось узнать, кто был этот мужественный человек.

18 августа 1944 года нацисты убили Эрнста Тельмана в концлагере Бухенвальд. Но дело Тельмана продолжает жить. Миллионы граждан ГДР, бригады социалистического труда, крестьяне, деятели науки и искусства, члены ССНМ и пионеры-тельмановцы трудятся в духе Эрнста Тельмана, под руководством СЕПГ они укрепляют первое немецкое рабоче-крестьянское государство, Германскую Демократическую Республику. Тельман жив во всех их хороших делах. Тельман всегда жив.

ТАБЛИЦА ОСНОВНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛОВ ИЗ АКТИВНОГО СЛОВАРЯ

(сильные глаголы и глаголы, имеющие некоторые особенности в образовании основных форм)

abschreiben — schrieb ab — abgeschrieben 8*
anrufen — rief an — angerufen 10
ansehen sich — sah sich an — sich angesehen 11
anziehen sich — zog sich an — sich angezogen 9
aufbleiben — blieb auf — aufgeblieben (*s*)** 9
aufstehen — stand auf — aufgestanden (*s*) 7
auftreten — trat auf — aufgetreten (*s*) 14
ausbrechen — brach aus — ausgebrochen (*s*) 14
aussehen — sah aus — ausgesehen 8
aussteigen — stieg aus — ausgestiegen (*s*) 9
befinden sich — befand sich — sich befunden 9
beginnen — begann — begonnen 9
bekommen — bekam — bekommen 8
besitzen — besaß — besessen 14
bitten — bat — gebeten 2
bleiben — blieb — geblieben (*s*) 5
bringen — brachte — gebracht 8
durchsehen — sah durch — durchgesehen 7
einberufen — berief ein — einberufen 14
einladen — lud ein — eingeladen 11
einschlafen — schlief ein — eingeschlafen (*s*) 9
eintreten — trat ein — eingetreten (*s*) 7
empfehlen — empfahl — empfohlen (*s*) 13
entstehen — entstand — entstanden 12
erfahren — erfuhr — erfahren 13
erhalten — erhielt — erhalten 7
erheben sich — erhob sich — sich erhoben 7
erscheinen — erschien — erschienen (*s*) 13
fahren — fuhr — gefahren (*s*) 2
finden — fand — gefunden 6
fortfahren — fuhr fort — fortgefahren 13
frieren — fror — gefroren 2
geben — gab — gegeben 7
gefallen — gefiel — gefallen 7
gehen — ging — gegangen (*s*) 3
gelingen — gelang — gelungen (*s*) 14
hängen — hing — gehangen 10
halten — hielt — gehalten 7
heißen — hieß — geheißen 6
helfen — half — geholfen 7
kennen — kannte — gekannt 6
kommen — kam — gekommen 4
lassen — ließ — gelassen 7
laufen — lief — gelaufen (*s*) 7
leichtfallen — fiel leicht — leichtgefallen (*s*) 13
lesen — las — gelesen 7
mitfahren — fuhr mit — mitgefahren (*s*) 7
mitgeben — gab mit — mitgegeben 7
mitkommen — kam mit — mitgekommen (*s*) 9
mitnehmen — nahm mit — mitgenommen 9
nehmen — nahm — genommen 7
nennen — nannte — genannt 8
raten — riet — geraten 11
rufen — rief — gerufen 4
scheinen — schien — geschienen 11
schlafen — schlief — geschlafen 7
schreiben — schrieb — geschrieben 5
schwimmen — schwamm — geschwommen (*s, h*)*** 11
sehen — sah — gesehen 7

---

* Номер урока, в активный словарь которого включен данный глагол.
** Вспомогательный глагол sein.
*** (s, h) — глагол спрягается с вспомогательными глаголами sein и haben.

singen — sang — gesungen 11
sitzen — saß — gesessen 2
sitzenbleiben — blieb sitzen — sitzengeblieben (*s*) 10
sprechen — sprach — gesprochen 7
stattfinden — fand statt — stattgefunden 12
stehen — stand — gestanden 3
stehenbleiben — blieb stehen — stehengeblieben (*s*) 10
steigen — stieg — gestiegen (*s*) 14
treffen — traf — getroffen 11
treten — trat — getreten (*s*) 10
trinken — trank — getrunken 10
umsteigen — stieg um — umgestiegen (*s*) 9
unterhalten sich — unterhielt sich — sich unterhalten 10
verbringen — verbrachte — verbracht 11
vergessen — vergaß — vergessen 8
verlaufen sich — verlief sich — sich verlaufen 12
versprechen — versprach — versprochen 11
verstehen — verstand — verstanden 7
vorbeikommen — kam vorbei — vorbeigekommen 11 (*s*)
vorlesen — las vor — vorgelesen 7
vorschlagen — schlug vor — vorgeschlagen 11
wachsen — wuchs — gewachsen (*s*) 12
waschen sich — wusch sich — sich gewaschen 9
wenden sich — wandte sich — sich gewandt 13
wissen — wußte — gewußt 5

Формулы приветствия и прощания

Доброе утро. Guten Morgen!
Добрый день. Guten Tag!
Добрый вечер. Guten Abend!
До свидания (до встречи). Auf Wiedersehen!
до скорой встречи bis bald
до завтра bis morgen
разгов. Пока! Всего! Tschüs
Спокойной ночи. Gute Nacht.

Обозначение времени

секунда die Sekunde
минута die Minute
час die Stunde
день der Tag
первая половина дня (до обеда) der Vormittag
вторая половина дня (после обеда) der Nachmittag
утро der Morgen
вечер der Abend
ночь die Nacht
неделя die Woche
месяц der Monat
год das Jahr
десятилетие das Jahrzehnt
столетие das Jahrhundert
утром am Morgen
днем am Tage
вечером am Abend
ночью in der Nacht
на этой неделе in dieser Woche
в этом месяце in diesem Monat
в этом году in diesem Jahr

Название дней недели

понедельник der Montag
вторник der Dienstag
среда der Mittwoch
четверг der Donnerstag
пятница der Freitag
суббота der Sonnabend
воскресенье der Sonntag
в понедельник (вторник и т. д.) am Montag (am Dienstag usw.)
по понедельникам (вторникам и т. д.) montags (dienstags usw.)

Название месяцев

январь der Januar
февраль der Februar
март der März
апрель der April
май der Mai
июнь der Juni
июль der Juli
август der August
сентябрь der September
октябрь der Oktober
ноябрь der November
декабрь der Dezember

Времена года

зима der Winter
весна der Frühling
лето der Sommer
осень der Herbst

Погода

морозить frieren (es friert)
идет град hageln (es hagelt)
дождь идет regnen (es regnet)
снег идет schneien (es schneit)
тает tauen (es taut)
сыро feucht (es ist feucht)
жарко heiß (es ist heiß)
холодно kalt (es ist kalt)
мокро naß (es ist naß)
тепло warm (es ist warm)

Части света

Африка Afrika
Азия Asien
Америка Amerika
Австралия Australien
Европа Europa

Цвета

белый weiß
голубой hellblau
зеленый grün
желтый gelb
коричневый braun
красный rot
серый grau
синий blau
черный schwarz

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3
Методический путеводитель по самоучителю 6

УРОК I 13

Фонетика: Правила чтения гласных букв: **a, u** и гласного **e**, стоящего в безударном слоге. Правила чтения согласных букв: **t, d, n, s, ss, ß, p, b, m, w, f, v, z, c**. Правила чтения буквосочетаний: **tz, sch, sp, st, pf**. Таблица от буквы к звуку. 13

УРОК II 22

Фонетика: Правила чтения гласной буквы **i**. Правила чтения согласных букв **r, k, g** и буквосочетания **tsch**. Таблица от буквы к звуку. Интонация простого нераспространенного предложения. 22
Грамматика: Неопределенная форма глагола (Infinitiv). Спряжение глагола в настоящем времени (Präsens) в 1-м и 3-м лице множественного числа. 27

УРОК III 30

Фонетика: Правила чтения гласных букв **ä** и буквы **e**, стоящей в ударном слоге. Таблица от буквы к звуку. Интонация простого распространенного предложения с прямым порядком слов. . . 30
Грамматика: Глаголы в 3-м лице единственного числа настоящего времени (Präsens). Простое распространенное предложение с прямым порядком слов. Определенный артикль и указательное местоимение dieser (diese, dieses). 33

УРОК IV 37

Фонетика: Правила чтения согласных букв: **h, j** и буквосочетания **ch**. Правила чтения гласной буквы **o**. Таблица от буквы к звуку. Интонация простого распространенного предложения с обратным порядком слов. Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова. Интонация отрицательного предложения с отрицанием **nicht**. 37
Грамматика: Спряжение глаголов в Präsens. Вопросительное предложение без вопросительного слова. Отрицание **nicht**. Указательное местоимение jener (jene, jenes). 42
Лексическая тема: „Zu Besuch". Text 1: „Wir gehen zu Besuch". . 48
Text 2: „Gehst du oft zu Besuch". 49

УРОК V 61

Фонетика: Правила чтения буквосочетаний **ei, ai, au** и буквы **l**. Таблица от буквы к звуку. Ударение в словах с иностранными суффиксами. Интонация предложения с именным сказуемым. Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом. Ударение в сочетании: неопределенный артикль и имя существительное. 61
Грамматика: Именное сказуемое. Спряжение глагола sein в Präsens. Вопросительное предложение с вопросительным словом. Неопределенный артикль. 64
Лексическая тема: „Wir studieren". Text 1: „Erika und Richard studieren Russisch" 71
Text 2: „Nicht mehr faul" 73

УРОК VI 85

Фонетика: Правила чтения букв **ü, y, ö**. Правила чтения буквосочетаний **eu, äu**. 85
Грамматика: Притяжательные местоимения. Склонение имен существительных в единственном числе (Singular). Склонение личных местоимений. Склонение артикля и его заменителей (указательные местоимения и притяжательные местоимения). Спряжение глагола haben в Präsens. 90
Лексическая тема: „Das Studium der Fremdsprache". Text 1: „Das möchte ich auch" 103
Text 2: „Wo ist er jetzt?" 104

УРОК VII 115

Фонетика: Правила чтения буквосочетаний **ng, nk**. Неслоговые гласные и правила чтения суффиксов **-ion, -tion**. Долгота и краткость гласных (обобщение). 115
Грамматика: Отрицание kein. Спряжение глаголов в Präsens, изменяющих корневые гласные **e, a**, дифтонг **au**. Спряжение глагола werden в Präsens. Повелительное наклонение (Imperativ). Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. . . . 120
Лексическая тема: „Das Studium der Fremdsprache". Text 1: „Hilf mir!" 130
Text 2: „Ein Brief kommt" 131

LEKTION VIII 142

Фонетика: Сложные слова. Иностранные слова (повторение). .
Грамматика: Образование множественного числа имен существительных. Склонение имен существительных в Plural. Количественные числительные. а) Количественные числительные 1—19. б) Количественные числительные от 20 до 1000. 142
Словообразование: Сложные имена существительные 151
Лексическая тема: Die Hochschulbildung. Das Studium. Text 1: „Wir haben viel zu tun" 153
Text 2: „Freundschaft." 155

LEKTION IX 165

Грамматика: Предлоги (Präpositionen). Предлоги, требующие Akkusativ. Предлоги, требующие Dativ. Настоящее время возвратных глаголов (Präsens der Reflexivverben). 165
Лексическая тема: Mein Arbeitstag. Text 1: „Und wann beginnt Ihr Arbeitstag?" 175
Text 2: „Das ist die Hauptsache". 176

LEKTION X 193

Grammatik: Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ (предлоги двойного управления). Deklination der Eigennamen (склонение имен собственных). Satzreihe (сложносочиненное предложение). Doppelkonjunktionen (парные союзы). 193
Wortbildung: 1. Zusammengesetzte Verben (сложные глаголы) 2. Zusammengesetzte Substantive (сложные существительные). 202
Lexisches Thema: Die Wohnung. Text 1. „Rolf hat Besuch" 203
Text 2: „Dieses Geschenk brauchen wir nicht" 205

LEKTION XI 216

Grammatik: Неопределенно-личное местоимение man (das unbestimmt-persönliche Pronomen man). Безличное местоимение es (das unpersönliche Pronomen es). Präsens модальных глаголов (Modalverben). Конструкция man+Modalverb. Infinitiv действующего глагола (Vollverb). 216

Интонация конструкции: модальный глагол + неопределенная форма (Intonation der Konstruktion: Modalverb+Infinitiv) 223
Lexisches Thema: „Die Freizeit". Text 1: „Und nun beginnt die Freizeit" 230
Text 2: „Nun ist es Zeit, sich zu erholen" 233

LEKTION XII 248

Grammatik: Форма прошедшего времени Perfekt. Склонение имен прилагательных (Deklination der Adjektive). Степени сравнения прилагательных и наречий (Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien). Порядковые числительные (Ordnungszahlwörter). . 248
Wortbildung: Имена прилагательные, образованные от названий городов. 268
Lexisches Thema: „Die Stadt". Text 1: „Lernt Berlin kennen!" . . 269
Text 2: „Lernt Fremdsprachen!" 272

LEKTION XIII 285

Grammatik: Будущее время (Futurum). Местоименные наречия (Pronominaladverbien). Сложноподчиненные предложения (Satzgefüge). Дополнительные придаточные предложения (Objektsätze). Придаточные предложения причины (Kausalsätze) 285
Lexisches Thema: „Die Begründer des wissenschaftlichen Kommunismus". Text 1: „Er darf nicht weiterlernen" 297
Text 2: „Kennst du dieses Museum?" 301

LEKTION XIV 317

Grammatik: Форма прошедшего времени Imperfekt. Основные формы глагола (Grundformen der Verben). 317
Lexisches Thema: Aus der Geschichte des revolutionären Kampfes der Arbeiterklasse. Die großen Männer Deutschlands. Text: „Unser Teddy" 323
Ключи 326
Таблица основных форм глаголов из активного словаря 347
Тематический словарь 349

Болдырева Людмила Михайловна, Панкова Ольга Тимофеевна, Тельнова Алла Германовна

САМОУЧИТЕЛЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Редактор *Н. Н. Соколова*. Оформление художника *И. М. Оффенгендена*. Художественный редактор *О. Н. Коняхин*. Издательский редактор *Н. С. Новова*. Технический редактор *И. Г. Макарова*.

ИБ № 76.

Сдано в набор 16/III 1977 г. Подписано в печать 16/XI 1977 г. Формат 60×90¹/₁₆. Бумага тип. № 2. Усл. печ. л. 22. Уч.-изд. л. 20,50. Тираж 80 000 экз. Изд. № 25/75 Ф.

Издательство «Международные отношения» 103031, Москва, К-31, Кузнецкий мост, 24.

Зак. № 227. Ярославский полиграфкомбинат Союзполиграфпрома при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 150014, Ярославль, ул. Свободы, 97. Цена 90 коп.

ОПЕЧАТКИ

Стр.	Строка	Напечатано	Следует читать
12	6-я сверху	das Dokument	das Dokument
12	10-я сверху	[вод документ]	[вод документ]
42	9-я сверху	ıc	ıç
43	6-я сверху	1. Ich‿tanze ″gern.	1. Ich ‿tanze ″gern.
		2. Ich‿warte ″unten	2. Ich ‿warte ″unten.
87	7-я сверху	[nys]	[nʊs]
87	8-я сверху	[kys]	[kʊs]
87	9-я сверху	[vynʃ]	[vʊnʃ]
87	10-я сверху	[′mytər]	[′mʊtər]
185	12-я снизу	nash	nach
279	2-я снизу	euchn	euch an

Зак. 227.